

香港統計年刊

Hong Kong Annual Digest of Statistics

二零一零年版
2010 Edition



中華人民共和國
香港特別行政區 政府統計處
Census and Statistics Department
Hong Kong Special Administrative Region
People's Republic of China

同心展關懷

caring **organisation** 2006-10

香港統計年刊

Hong Kong Annual Digest of Statistics

二零一零年版
2010 Edition

有關本刊物的查詢，請聯絡：

政府統計處 綜合統計組(一)甲

地址：中國香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓

電話：(852) 2582 4733 圖文傳真：(852) 2827 1708

電子郵址：gen-enquiry@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :

General Statistics Section (1) A

Census and Statistics Department

Address : 19/F Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China.

Tel. : (852) 2582 4733 Fax : (852) 2827 1708

E-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department

www.censtatd.gov.hk

二零一零年十一月出版

Published in November 2010

本刊物備有印刷版和下載版可供選擇。有關獲取本刊物的方法，請參閱第 A11 頁。

This publication is available in both print version and download version.

Please refer to page A11 for the means of obtaining this publication.

序言

Foreword

本年刊旨在輯錄一些由政府統計處及其他政府部門和機構所編製的香港特別行政區較重要的統計數列。大部分數據是以七年為一組發表，即最近六年和對上第 11 年，以助讀者比較近年和過去 10 年期或兩個五年期的發展。

政府統計處希望本刊能迎合讀者對香港特別行政區社會和經濟發展最新及全面統計數字的需求。讀者如有任何改善建議，歡迎隨時提出。

The purpose of this annual publication is to bring together in one volume some of the more important statistical series on the Hong Kong Special Administrative Region compiled by the Census and Statistics Department and by other government departments and organisations. Most of the data are presented in respect of seven years : the most recent six years and the last 11th year. This facilitates readers to compare the developments over the recent years and the 10-year or two 5-year intervals in the past.

The Census and Statistics Department hopes that this publication will meet the need for up-to-date and comprehensive statistics on social and economic developments in the Hong Kong Special Administrative Region. Suggestions for improvement will be most welcome.

政府統計處處長
馮興宏

H W FUNG
Commissioner for Census and Statistics

二零一零年十一月

November 2010

	頁數 Page
緒言	viii
主要統計概覽	xi
主要統計項目的最新數字	xviii
統計表一覽	xxiii
統計表	
1. 人口及生命事件	1
2. 勞工	15
• 勞動人口、失業及就業不足	
• 香港標準行業分類	
• 就業及空缺	
• 薪金及工資	
• 職業傷亡及停工	
• 強制性公積金計劃	
3. 對外貿易	57
• 商品貿易	
• 服務貿易	
4. 工業生產	83
• 工業生產	
• 工業生產指數	
• 製造業生產者價格指數	
5. 商業	93
• 業務收益指數	
• 批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業	
• 運輸及有關服務業	
• 倉庫、通訊、財務（銀行除外）及商用服務業	
• 銀行業	
• 保險業	
• 服務業生產者價格指數	
• 本地及駐港公司	
6. 科技	135
• 研究及發展（研發）	
• 創新及科技基金	
• 專利	
• 高等教育機構的研究成果	
• 高科技產品	
• 資訊科技	
Introduction	viii
Summary of Key Statistics	xi
Update of Key Statistics	xviii
List of Statistical Tables	xxiii
Statistical Tables	
1. Population and Vital Events	1
2. Labour	15
• <i>Labour Force, Unemployment and Underemployment</i>	
• <i>Hong Kong Standard Industrial Classification</i>	
• <i>Employment and Vacancies</i>	
• <i>Payroll and Wage</i>	
• <i>Occupational Injuries and Work Stoppage</i>	
• <i>Mandatory Provident Fund Schemes</i>	
3. External Trade	57
• <i>Merchandise Trade</i>	
• <i>Trade in Services</i>	
4. Industrial Production	83
• <i>Industrial Production</i>	
• <i>Index of Industrial Production</i>	
• <i>Producer Price Indices for Manufacturing Industries</i>	
5. Commerce	93
• <i>Business Receipts Indices</i>	
• <i>Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries</i>	
• <i>Transport and Related Services Industries</i>	
• <i>Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Industries</i>	
• <i>Banking Industry</i>	
• <i>Insurance Industry</i>	
• <i>Producer Price Indices for Service Industries</i>	
• <i>Companies in Hong Kong</i>	
6. Science and Technology	135
• <i>Research and Development (R&D)</i>	
• <i>Innovation and Technology Fund</i>	
• <i>Patents</i>	
• <i>Research Output of Higher Education Institutions</i>	
• <i>High Technology Products</i>	
• <i>Information Technology</i>	

		頁數 Page
7. 土地、樓宇、建造及地產	7. Land, Building, Construction and Real Estate	153
• 屋宇建造及土木工程業	• <i>Building and Civil Engineering Construction Industry</i>	
• 建築設計、測量及工程策劃服務	• <i>Architectural, Surveying and Project Engineering Services</i>	
• 地產發展、租賃、經紀及保養管理服務	• <i>Real Estate Development, Leasing, Brokerage and Maintenance Management Services</i>	
8. 房屋及物業	8. Housing and Property	173
• 屋宇單位	• <i>Quarters</i>	
• 家庭住戶的房屋特徵	• <i>Housing Characteristics of Domestic Households</i>	
• 公營房屋	• <i>Public Housing</i>	
• 私人物業	• <i>Private Property</i>	
9. 運輸、通訊、旅遊	9. Transport, Communications and Tourism	201
• 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物	• <i>Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles, Trains and Cargoes</i>	
• 本地交通	• <i>Local Transport</i>	
• 郵遞服務	• <i>Postal Services</i>	
• 旅遊	• <i>Tourism</i>	
10. 政府收支、貨幣、金融	10. Public Accounts, Money and Finance	229
• 政府收支	• <i>Public Accounts</i>	
• 貨幣及金融	• <i>Money and Finance</i>	
11. 物價、食物供應	11. Prices and Food Supplies	269
• 消費物價指數	• <i>Consumer Price Index</i>	
• 食品供應	• <i>Food Supplies</i>	
12. 教育	12. Education	281
13. 衛生	13. Health	307
• 生命事件	• <i>Vital Events</i>	
• 疾病及死因	• <i>Diseases and Causes of Death</i>	
• 其他醫療服務	• <i>Other Health Services</i>	
• 醫護專業人員	• <i>Healthcare Professionals</i>	
14. 社會福利	14. Social Welfare	335
• 社會保障計劃	• <i>Social Security Schemes</i>	
• 康復服務	• <i>Rehabilitation Services</i>	
• 家庭服務	• <i>Family Services</i>	
• 幼兒服務	• <i>Child Care Services</i>	
• 安老服務	• <i>Elderly Services</i>	

	頁數 Page
15. 治安	349
• 罪案統計	• <i>Crime Statistics</i>
• 貪污罪行統計	• <i>Corruption Offences Statistics</i>
• 司法機構統計	• <i>Judiciary Statistics</i>
• 懲教服務	• <i>Correctional Services</i>
• 社會背景調查、感化令及羈留服務	• <i>Social Enquiry, Probation Orders and Remand Services</i>
• 法律援助服務	• <i>Legal Aid Services</i>
16. 文化、娛樂、康樂	371
17. 環境、氣候、地理	383
18. 國民收入及國際收支平衡	395
• 本地生產總值	• <i>Gross Domestic Product</i>
• 本地居民生產總值	• <i>Gross National Product</i>
• 直接投資	• <i>Direct Investment</i>
• 國際收支平衡表	• <i>Balance of Payments Account</i>
• 對外債務	• <i>External Debt</i>
• 國際投資頭寸	• <i>International Investment Position</i>
19. 雜項統計	427
• 向申訴專員公署提出的投訴	• <i>Complaints Lodged with the Office of the Ombudsman</i>
• 大眾傳媒	• <i>Mass Media</i>
• 食物環境衛生	• <i>Food and Environmental Hygiene</i>
• 能源	• <i>Energy</i>
• 破產呈請及破產令	• <i>Bankruptcy Petitions and Orders</i>

附錄

Annexes

香港特別行政區地圖	Map of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR)	M1
載有香港最新官方統計資料的網站	Websites Containing the Latest Official Statistical Information of Hong Kong	A1
政府統計處刊物一覽 (截至二零一零年十一月一日)	List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2010)	A5
政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至二零一零年十一月一日)	List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2010)	A9
獲取政府統計處刊物及其他統計產品的方法	Means of Obtaining Publications and Other Statistical Products of the Census and Statistics Department	A11
郵購表格(政府統計處刊物)	Mail Order Form (Publications of the Census and Statistics Department)	A12

《香港統計年刊》是政府統計處編製的綜合性統計刊物之一，其他綜合性統計刊物包括《香港經濟趨勢》（半月刊）、《香港統計月刊》和《香港社會及經濟趨勢》（雙年刊）。這些綜合性刊物輯錄的統計數據，主題範圍十分廣泛，涵蓋香港社會、經濟和工商業。它們各具特色，出版頻次、所載數列的統計期、詳細程度及形式各有不同，相輔相成，組成一個全面的參考系列。

《香港統計月刊》收錄本港各項最新社會及經濟統計數列，並盡可能將資料齊備的最近15個月份的按月或按季統計數字，連同最近三個完整年份的按年統計數字一起刊載。由於月刊輯錄需時，政府統計處每半月出版《香港經濟趨勢》，列載主要經濟指標最新按月、按季資料，讓讀者在其他詳盡數據尚未齊備前，盡快掌握香港的經濟脈搏。

《香港社會及經濟趨勢》於單數年份出版，旨在選錄與社會及經濟各方面有關的主要按年統計數列並加以分析。除載有統計圖表外，兼有短評闡釋，讓讀者綜觀香港過去10年的社會及經濟趨勢。

本刊，即《香港統計年刊》，旨在提供有關香港社會及經濟發展各範疇的詳盡按年統計數列。所刊載的大部分數據是以七年為一組發表，即最近六年和對上第11年，以助讀者比較近年和過去10年期或兩個五年期的發展。

為方便讀者了解本港的最新情況，在名為「主要統計項目的最新數字」一節中，本刊提供當年期號在付印時已公布的一些最新按月或按季主要統計數字。讀者亦可瀏覽載於附件「載有香港最新官方統計資料的網站」內的網址，以獲取最新的統計資料。

本年刊內統計資料的範圍和性質說明，以及各用語的定義，均載於每章的「概念及定義」部分內。

統計數據是由政府統計處及其他政府部門和機構編製。政府統計處承蒙有關部門和機構提供資料，深表謝意。資料來源會在統計表下加以說明。

The *Hong Kong Annual Digest of Statistics* is one of the general statistical digests compiled by the Census and Statistics Department (C&SD). Other digests include *Hong Kong Economic Trends* (half-monthly), *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* and *Hong Kong Social and Economic Trends* (biennial). These digests bring together statistical data which cover a wide range of topics relating to the society, economy and businesses of Hong Kong. Each featured in its own way, these digests are published at different frequencies with statistical data series presented in various length, depth and formats. Complementing each other, they together form a comprehensive series for reference.

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* is a collection of up-to-date statistical series on various aspects of the social and economic situation of Hong Kong. Statistical data are presented wherever possible in the form of monthly or quarterly figures for the latest 15 months for which data are available, together with annual figures for the latest three complete years. Since collation of data takes time, C&SD compiles the *Hong Kong Economic Trends* on a half-monthly basis. This publication presents up-to-date monthly and quarterly data of major economic indicators which help readers grasp the pulse of Hong Kong's economy before more detailed statistics become available.

The *Hong Kong Social and Economic Trends* is published biennially in odd-numbered years. It aims to present selected major annual data series relating to various social and economic aspects of Hong Kong for analysis. With the use of tables and charts together with commentaries, this publication is meant to give readers an overview of Hong Kong's social and economic trends in the past decade.

This publication, i.e. *Hong Kong Annual Digest of Statistics*, aims to provide detailed annual statistical series on various aspects of the social and economic developments of Hong Kong. Most of the data are presented in respect of seven years, i.e. the most recent six years and the last 11th year. This facilitates readers to compare the developments over the recent years and the 10-year or two 5-year intervals in the past.

For readers' convenience in understanding the latest situation, the section entitled "Update of Key Statistics" provides some latest monthly or quarterly key statistics already released by the time the current edition goes to print. Readers may also visit the websites listed in the annex "Websites Containing the Latest Official Statistical Information on Hong Kong" for the most up-to-date statistical information.

Descriptions of the scope and nature of the statistical data and definitions of the terms used in this *Digest* are provided in the "Concepts and Definitions" part in each chapter.

The statistical data are compiled by C&SD and by other government departments and organisations. C&SD gratefully acknowledges such contributions. Data sources are given under each table.

除非另有註明外，每章的「其他有關刊物」所述的刊物是由政府統計處編製。本刊未載有政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽表和郵購表格。

本年刊旨在刊載一些使用者經常檢索的統計數列。如本刊未能提供所需數據，歡迎向政府統計處查詢（電話：(852) 2582 4068；圖文傳真：(852) 2827 1708；電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk）。

內容改動

年刊今期引入一個有關僱員每小時工資中位數及每星期工作時數中位數的新統計表，並在選定統計表加入新的統計項目。有關統計表於「統計表一覽」中以「^」號註明。

代號

年刊內各代號的含意如下：

#	臨時數字
@	數字在日後會作出修訂
*	修訂數字
-	不適用
N.A.	暫時沒有數字
§	數字少於單位的一半
***	為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布

計量單位

1 兆焦耳	=	2.778 x 10 ⁵	千瓦小時
	=	9.478 x 10 ³	撒姆
1 公噸	=	2 204.623	磅
	=	0.984	噸
1 公斤	=	2.205	磅
	=	1.653	斤
1 平方米	=	10.764	平方呎
1 立方米	=	219.969	英加侖
1 百帕斯卡	=	1	毫巴
每小時 1 公里	=	0.540	浬

財政年度

除非另有註明外，跨年的統計數據是指有關的財政年度的數字。例如「二零零九至一零年」是指由二零零九年四月一日至二零一零年三月三十一日的財政年度。

貨幣數字

年刊內所有引述的貨幣數字，除特別註明外，均為港元。港元是香港特別行政區的法定貨幣。

Unless otherwise specified, the publications in “Further References” part of each chapter are produced by C&SD. Lists of publications and CD-ROM products of C&SD and a mail order form are available at the end of this publication.

This *Digest* aims to include statistical series which are frequently sought by users. Users are welcome to contact C&SD (Tel. : (852) 2582 4068; Fax : (852) 2827 1708; E-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk) in case the statistics they require are not available from this publication.

Changes in Contents

A new table on median hourly wage and median weekly hours of work of employees is inserted and new statistical items are included in selected tables as from this edition. Relevant tables are marked with “^” in the “List of Statistical Tables”.

Symbols

The following symbols are used throughout the *Digest* :

#	Provisional figures
@	Figures are subject to revision later on
*	Revised figures
-	Not applicable
N.A.	Not yet available
§	Magnitude less than half of the unit employed
***	Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments

Units of Measurement

1 terajoule (TJ)	=	2.778x 10 ⁵	kilowatt hours
	=	9.478x 10 ³	therms
1 tonne (t)	=	2 204.623	pounds
	=	0.984	ton
1 kilogram (kg)	=	2.205	pounds
	=	1.653	catties
1 square metre (sq.m.)	=	10.764	square feet
1 cubic metre (cu.m.)	=	219.969	imperial gallons
1 hectopascal	=	1	millibar
1 km/h	=	0.540	knot

Financial Year

Unless otherwise specified, the symbol “-” represents financial year. For instance, “2009-10” means the financial year starting on 1 April 2009 and ending on 31 March 2010.

Monetary Figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

匯率

自一九八三年十月十七日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以 7.8 港元兌 1.0 美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。有關匯率的統計數字載於第10章。

數字的捨入

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Exchange Rate

As from 17 October 1983, the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK\$7.8 = US\$1.0. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range. Statistics on exchange rates are presented in Chapter 10.

Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

主要統計概覽

Summary of Key Statistics

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
人口及生命事件		Population and Vital Events						
年中人口(表 1.1)	Mid-year population (Table 1.1)	6 606 500	6 783 500	6 813 200	6 857 100	6 925 900	6 977 700	7 003 700
人口增長率(%) (表 1.1)	Population growth rate (%) (Table 1.1)	+ 1.0	+ 0.8	+ 0.4	+ 0.6	+ 1.0	+ 0.7	+ 0.4
粗出生率(按每千名人口 計算的所知活產嬰兒 數目) (表 1.1)	Crude birth rate (number of known live births per 1 000 population) (Table 1.1)	7.8	7.3	8.4	9.6	10.2	11.3	11.7
粗死亡率(按每千名人口 計算的所知死亡數目) (表 1.1)	Crude death rate (number of known deaths per 1 000 population) (Table 1.1)	5.0	5.4	5.7	5.5	5.7	6.0	5.9
家庭住戶數目('000) (表 1.11)	Number of domestic households ('000) (Table 1.11)	1 998.9	2 140.5	2 197.1	2 220.9	2 247.1	2 277.4	2 311.6
勞工		Labour						
勞動人口、就業及空缺		Labour Force, Employment and Vacancies						
勞動人口(千人) (表 2.1)	Labour force (thousands) (Table 2.1)	3 319.6	3 512.8	3 534.2	3 571.8	3 629.6	3 648.9	3 676.6
勞動人口參與率(%) (表 2.1)	Labour force participation rate (%) (Table 2.1)	61.3	61.3	60.9	61.2	61.2	60.9	60.7
失業率(%) (表 2.2)	Unemployment rate (%) (Table 2.2)	6.2	6.8	5.6	4.8	4.0	3.6	5.4
就業不足率(%) (表 2.3)	Underemployment rate (%) (Table 2.3)	2.9	3.3	2.7	2.4	2.2	1.9	2.3
就業人數(1) (表 2.9)	Number of persons engaged in(1) (Table 2.9)							
製造	Manufacturing	—	147 290	148 396	139 547	135 709	130 602	124 907
建築地盤	Construction sites	—	61 247	54 456	51 004	50 103	49 448	53 154
進出口貿易及批發	Import/export trade and wholesale	—	572 364	578 563	584 651	586 917	576 566	562 551
零售	Retail	—	215 432	219 495	226 441	233 472	236 910	239 782
運輸、倉庫、郵政 及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services	—	142 648	146 475	148 862	153 036	155 838	159 297
住宿及膳食服務	Accommodation and food services	—	213 043	223 222	233 679	240 660	240 719	247 045
資訊及通訊	Information and communications	—	83 367	82 334	83 825	86 265	87 717	87 847
金融及保險	Financing and insurance	—	151 280	157 397	167 699	179 651	181 188	185 614
地產	Real estate	—	87 828	96 333	99 586	105 063	104 931	108 410
專業及商用服務	Professional and business services	—	259 498	261 445	278 091	283 528	288 237	302 352
社會及個人服務	Social and personal services	—	357 528	370 561	381 519	391 208	405 960	422 734
薪金及工資		Payroll and Wage						
名義工資指數(2) (一九九二年九月 = 100) (表 2.14)	Nominal Wage Index(2) (September 1992 = 100) (Table 2.14)	—	144.8	146.4	149.8	153.5	160.5	157.5
實質工資指數(2) (一九九二年九月 = 100) (表 2.14)	Real Wage Index(2) (September 1992 = 100) (Table 2.14)	—	115.7	115.3	115.9	117.6	123.4	120.2
對外貿易		External Trade						
商品貿易		Merchandise Trade						
進口(百萬元) (表 3.1)	Imports (\$ million) (Table 3.1)	1,392,718	2,111,123	2,329,469	2,599,804	2,868,011	3,025,288	2,692,356
與上年比較的變動(%)	Change over the preceding year (%)	- 2.5	+ 16.9	+ 10.3	+ 11.6	+ 10.3	+ 5.5	- 11.0
港產品出口(百萬元) (表 3.1)	Domestic exports (\$ million) (Table 3.1)	170,600	125,982	136,030	134,527	109,122	90,757	57,742
與上年比較的變動(%)	Change over the preceding year (%)	- 9.5	+ 3.5	+ 8.0	- 1.1	- 18.9	- 16.8	- 36.4
轉口(百萬元) (表 3.1)	Re-exports (\$ million) (Table 3.1)	1,178,400	1,893,132	2,114,143	2,326,500	2,578,392	2,733,394	2,411,347
與上年比較的變動(%)	Change over the preceding year (%)	+ 1.7	+ 16.8	+ 11.7	+ 10.0	+ 10.8	+ 6.0	- 11.8

主要統計概覽 (續)

Summary of Key Statistics (cont'd)

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
對外貿易 (續)	External Trade (cont'd)							
商品貿易 (續)	Merchandise Trade (cont'd)							
整體出口(百萬元) (表 3.1)	Total exports (\$ million) (Table 3.1)	1,349,000	2,019,114	2,250,174	2,461,027	2,687,513	2,824,151	2,469,089
與上年比較的變動(%)	Change over the preceding year (%)	+ 0.1	+ 15.9	+ 11.4	+ 9.4	+ 9.2	+ 5.1	- 12.6
貿易總額(百萬元) (表 3.1)	Total trade (\$ million) (Table 3.1)	2,741,717	4,130,237	4,579,643	5,060,831	5,555,524	5,849,439	5,161,445
與上年比較的變動(%)	Change over the preceding year (%)	- 1.3	+ 16.4	+ 10.9	+ 10.5	+ 9.8	+ 5.3	- 11.8
整體出口貨量指數 (二零零零年 = 100) (表 3.12)	Quantum Index of Total Exports (Year 2000 = 100) (Table 3.12)	85.4	138.0	153.7	169.3	183.4	188.7	166.0
貿易價格比率指數 (二零零零年 = 100) (表 3.12)	Terms of Trade Index (Year 2000 = 100) (Table 3.12)	101.0	99.3	97.9	96.8	96.8	96.3	97.5
服務貿易	Trade in Services							
服務輸出(百萬元) (表 3.15)	Exports of services (\$ million) (Table 3.15)	276,385	429,584	495,394	565,054	660,728	717,249	669,015
服務輸入(百萬元) (表 3.15)	Imports of services (\$ million) (Table 3.15)	185,174	242,507	264,237	287,900	332,240	366,484	344,009
服務輸出淨額(百萬元) (表 3.15)	Net exports of services (\$ million) (Table 3.15)	91,211	187,077	231,157	277,154	328,488	350,765	325,006
工業生產	Industrial Production							
工業生產者價格指數 製造業 (3) (二零零八年 = 100) (表 4.6)	Producer Price Index for Industrial Sector Manufacturing (3) (Year 2008 = 100) (Table 4.6)	-	-	89.9	91.9	94.7	100.0	98.3
工業生產指數 製造業 (3) (二零零八年 = 100) (表 4.7)	Index of Industrial Production Manufacturing (3) (Year 2008 = 100) (Table 4.7)	-	-	106.4	108.7	107.2	100.0	91.7
商業	Commerce							
批發、零售、進口與出口 貿易、飲食及酒店業	Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels							
零售業銷貨額 (4) (百萬元) (表 5.2)	Retail sales (4) (\$ million) (Table 5.2)	179,917	191,612	204,372	219,002	247,000	273,126	274,742
零售價值指數 (4) (二零零四年十月 至二零零五年九月期內的每月 平均指數 = 100) (表 5.2)	Value index of retail sales (4) (Average of monthly indices from October 2004 to September 2005 = 100) (Table 5.2)	89.1	94.9	101.3	108.5	122.4	135.4	136.2
零售量指數 (4) (二零零四年十月 至二零零五年九月期內的每月 平均指數 = 100) (表 5.2)	Volume index of retail sales (4) (Average of monthly indices from October 2004 to September 2005 = 100) (Table 5.2)	82.4	95.5	101.3	107.0	117.9	123.8	122.8
增加價值 (5) (百萬元) (表 5.4)	Value added (5) (\$ million) (Table 5.4)							
批發業	Wholesale	13,789	12,742	12,553	14,380	13,300	15,524	N.A.
零售業	Retail	27,094	34,147	36,090	39,248	45,184	48,763	N.A.
進口與出口貿易業	Import and export	198,618	261,365	305,532	313,901	339,633	347,922	N.A.
運輸及有關服務業	Transport and Related Services							
增加價值 (5) (百萬元) (表 5.9)	Value added (5) (\$ million) (Table 5.9)	80,315	99,154	104,208	105,154	112,840	91,475	N.A.
倉庫、通訊、財務(銀行除外) 及商用服務業	Storage, Communications, Financing (except banking) and Business Services							
增加價值 (5) (百萬元) (表 5.12)	Value added (5) (\$ million) (Table 5.12)	86,332	105,037	119,231	162,073	220,553	178,655	N.A.
科技	Science and Technology							
研究及發展	Research and Development							
研究及發展開支總計(百萬元) (表 6.1)	Total research and development expenditure (\$ million) (Table 6.1)	5,885.4	9,505.2	10,921.8	11,946.9	12,407.3	12,293.2	N.A.
資訊科技	Information Technology							
10歲及以上人士會使用比率(%) (表 6.10)	Rate of all persons aged 10 and over having used (%) (Table 6.10)							
個人電腦	Personal computers	-	59.5	58.8	62.9	66.4	68.2	70.2
互聯網服務	Internet service	-	56.4	56.9	60.8	64.8	66.7	69.4

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (cont'd)

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
土地、樓宇、建造及地產	Land, Building, Construction and Real Estate							
建造工程完成名義總值 (百萬元) (表 7.2)	Gross value of construction work in nominal terms (\$ million) (Table 7.2)	126,437	93,171	90,851	90,230	92,866	99,599	100,944
獲批准可動工興建私人居住單位 (表 7.12)	Private residential flats with consents to commence work (Table 7.12)							
初次呈交圖則 (6)	First submission (6)	42 879	8 682	7 829	7 806	13 734	7 304	6 498
重大修改 (6)	Major revision (6)		5 373	4 912	6 096	6 344	3 019	3 847
房屋及物業	Housing and Property							
公營房屋	Public Housing							
新落成房屋委員會租住單位 (7) (表 8.4)	Housing Authority rental flats newly completed (7) (Table 8.4)	27 665	24 682	17 153	7 192	13 726	19 050	15 389
私人物業	Private Property							
私人住宅單位落成量 (表 8.15)	Private domestic units newly completed (Table 8.15)	35 322	26 036	17 321	16 579	10 471	8 776	7 157
樓宇售價指數 (一九九九年 = 100) (表 8.18)	Property Price Index (Year 1999 = 100) (Table 8.18)							
私人住宅單位	Private domestic units	100.0	78.0	92.0	92.7	103.5	120.5	121.3
私人寫字樓 (甲級、乙級及丙級)	Private offices (Grades A, B and C)	100.0	99.3	133.0	139.3	165.5	199.0	179.8
樓宇租金指數 (一九九九年 = 100)	Property Rental Index (Year 1999 = 100)							
私人住宅單位 (表 8.20)	Private domestic units (Table 8.20)	100.0	77.7	86.5	91.6	101.8	115.7	100.4
私人寫字樓 (甲級、乙級及丙級) (表 8.21)	Private offices (Grades A, B and C) (Table 8.21)	100.0	78.1	96.4	117.4	131.9	155.5	135.7
已登記樓宇買賣合約涉及的價值 (百萬元) (表 8.22)	Value of registered agreements for sale and purchase of building units (\$ million) (Table 8.22)							
住宅	Residential	211,994	276,735	312,832	232,026	434,033	343,827	425,840
非住宅	Non-residential	44,647	75,052	82,675	83,169	91,592	69,285	89,855
總計	Total	256,641	351,787	395,507	315,195	525,625	413,112	515,695
運輸、通訊、旅遊	Transport, Communications and Tourism							
運輸	Transport							
進出香港貨運車輛 (千架次) (表 9.1)	Inward and outward movements of goods vehicles (thousand no.) (Table 9.1)	8 876.6	10 188.3	10 014.0	9 873.9	9 611.1	8 757.0	7 727.4
進出香港貨物 (表 9.4)	Inward and outward movements of cargo (Table 9.4)							
總卸下 (千公噸)	Total discharged (thousand tonnes)	127 940	157 789	163 332	163 657	163 169	165 711	155 669
總裝上 (千公噸)	Total loaded (thousand tonnes)	81 754	106 926	109 143	115 665	122 286	129 162	117 446
空運貨物吞吐量 (千公噸) (表 9.4)	Air cargo throughput (thousand tonnes) (Table 9.4)	1 974	3 090	3 402	3 580	3 742	3 628	3 347
貨櫃吞吐量 (千個標準貨櫃單位) (表 9.6)	Container throughput (thousand TEUs) (Table 9.6)	16 211	21 984	22 602	23 539	23 998	24 494	21 040
領牌車輛 (表 9.9)	Motor vehicles licensed (Table 9.9)	503 974	532 872	540 641	552 980	565 071	575 106	584 070
通訊	Communications							
電話線路 (表 9.14)	Telephone lines (Table 9.14)	3 838 735	3 779 685	3 792 912	3 835 936	4 089 416	4 107 911	4 188 390
公共流動電話用戶系統 (8) (表 9.15)	Public mobile subscriber units (8) (Table 9.15)	3 650 238	4 575 069	4 753 916	5 153 303	5 698 205	6 089 985	6 377 392
旅遊	Tourism							
訪港旅客 ('000) (表 9.20)	Visitor arrivals ('000) (Table 9.20)	11 328.3	21 810.6	23 359.4	25 251.1	28 169.3	29 506.6	29 590.7
酒店入住率 (%) (表 9.24)	Hotel room occupancy rate (%) (Table 9.24)	80	88	86	87	86	85	78

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (cont'd)

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
政府收支、貨幣、金融	Public Accounts, Money and Finance							
<i>政府收支</i>	<i>Public Accounts</i>							
外匯儲備資產 (百萬美元) (表 10.1)	Foreign currency reserve assets (US\$ million) (Table 10.1)	96,256	123,569	124,278	133,204	152,639	182,527	255,842
政府儲備結餘 (7) (百萬元) (表 10.2)	Government's reserve balances (7) (\$ million) (Table 10.2)	444,254	295,981	310,663	369,264	492,914	494,364	520,281
政府收入總額 (7) (百萬元) (表 10.3)	Total Government revenue (7) (\$ million) (Table 10.3)	232,995	263,591	247,035	288,014	358,465	316,562	318,442
政府開支總額 (7) (百萬元) (表 10.4)	Total Government expenditure (7) (\$ million) (Table 10.4)	223,043	242,235	233,071	229,413	234,815	315,112	292,525
<i>貨幣及金融</i>	<i>Money and Finance</i>							
貨幣供應量 M3 (9) (百萬元) (表 10.6)	Money Supply M3 (9) (\$ million) (Table 10.6)							
港元 (10)	Hong Kong dollar (10)	1,935,471	2,219,557	2,345,838	2,795,545	3,300,500	3,261,306	3,604,843
外幣 (11)	Foreign currency (11)	1,498,995	1,969,987	2,061,351	2,294,196	2,839,258	3,039,445	3,022,001
總計	Total	3,434,467	4,189,544	4,407,188	5,089,741	6,139,758	6,300,751	6,626,843
在港使用的貸款及墊款 (所有認可機構) (9) (百萬元) (表 10.10)	Loans and advances for use in Hong Kong (all authorized institutions) (9) (\$ million) (Table 10.10)	1,819,792	1,792,395	1,930,316	1,974,022	2,274,284	2,524,085	2,499,354
最優惠貸款利率 (12) (年率) (表 10.14)	Best lending rate (12) (% per annum) (Table 10.14)	8.49	5.02	6.12	7.90	7.59	5.39	5.00
港匯指數 (12) (貿易總值 (進口及整體出口)加權) (二零零零年一月 = 100) (表 10.15)	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar (12) (trade (import and export) - weighted) (January 2000 = 100) (Table 10.15)	100.9	98.3	97.4	96.1	91.9	87.1	88.2
物價、食物供應	Prices and Food Supplies							
<i>消費物價指數</i>	<i>Consumer Price Index (CPI)</i>							
與上年比較的變動(%) (表 11.1)	Change over the preceding year (%) (Table 11.1)							
綜合消費物價指數	Composite CPI	- 4.0	- 0.4	+ 1.0	+ 2.0	+ 2.0	+ 4.3	+ 0.5
甲類消費物價指數	CPI (A)	- 3.3	§	+ 1.1	+ 1.7	+ 1.3	+ 3.6	+ 0.4
乙類消費物價指數	CPI (B)	- 4.7	- 0.5	+ 1.0	+ 2.1	+ 2.2	+ 4.6	+ 0.5
丙類消費物價指數	CPI (C)	- 3.7	- 0.9	+ 0.8	+ 2.2	+ 2.7	+ 4.7	+ 0.6
教育	Education							
小學學生人數 (表 12.3)	Enrolment in primary school (Table 12.3)	491 851	447 137	425 864	410 516	385 949	365 056	344 748
中學學生人數 (表 12.3)	Enrolment in secondary school (Table 12.3)	465 250	479 170	483 450	489 498*	492 410*	489 362*	481 188
教資會資助院校學生人數 (表 12.3)	Enrolment in UGC-funded institution (Table 12.3)	79 917	91 865	91 786	91 564	171 580	182 499*	168 019
衛生	Health							
按每千名人口計算的病床 數目(表 13.2)	Beds per thousand population (Table 13.2)	5.2	5.1	5.0	5.0	5.0	5.0	5.0
社會福利	Social Welfare							
<i>社會保障計劃</i>	<i>Social Security Schemes</i>							
綜合社會保障援助 (7) (表 14.1)	Comprehensive Social Security Assistance (7) (Table 14.1)							
個案數目 (13)	Number of cases (13)	228 015	296 688	297 434	294 204	285 773	289 469	287 822
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	13,623.4	17,631.0	17,766.2	17,637.7	18,044.6	18,613.4	19,028.2@
公共福利金(7) (表 14.1)	Social Security Allowance (7) (Table 14.1)							
個案數目 (13)	Number of cases (13)	535 452	567 859	574 135	583 474	594 341	612 128	627 816
發放款項 (百萬元)	Amount (\$ million)	4,883.3	5,245.4	5,339.3	5,516.2	6,026.6	8,795.5	8,850.7@

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (cont'd)

	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
社會福利 (續)	Social Welfare (cont'd)						
交通意外傷亡援助 (7) (表 14.1)	Traffic Accident Victims Assistance (7) (Table 14.1)						
獲批個案數目	5 797	7 360	7 893	7 604	7 841	7 224	7 350
發放款項(百萬元)	133.5	154.3	163.5	155.1	168.7	172.5	191.7@
治安	Law and Order						
舉報罪案合計(表 15.1)	Overall reported crimes (Table 15.1)						
暴力罪案總計(表 15.1)	Total violent crimes (Table 15.1)						
犯罪被捕人數總計 (表 15.4)	Total persons arrested for crime (Table 15.4)						
文化、娛樂、康樂 (表 16.1)	Culture, Entertainment and Recreation (Table 16.1)						
圖書館館藏	Library stock						
登記讀者	Registered borrowers						
環境、氣候、地理	Environment, Climate and Geography						
環境	Environment						
平均每日固體廢物量 (公噸)(表 17.2)	Average daily solid waste quantities (Tonnes) (Table 17.2)						
氣候(表 17.11)	Climate (Table 17.11)						
平均氣溫(攝氏度)	Mean air temperature (°C)						
總雨量(毫米)	Total rainfall (mm)						
國民收入及國際收支 平衡	National Income and Balance of Payments						
本地生產總值	Gross Domestic Product (GDP)						
以當時市價計算(表 18.1)	At current market prices (Table 18.1)						
本地生產總值(百萬元)	1,266,668	1,291,923	1,382,590	1,475,357	1,615,455	1,675,315@	1,632,284@
與上年比較的變動(%)	Change over the preceding year (%)						
按人口平均計算的 本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)						
以二零零八年環比物量 計算(14)(表 18.1)	In chained (2008) dollars (14) (Table 18.1)						
本地生產總值(百萬元)	1,089,648	1,345,083	1,440,343	1,541,450	1,639,826	1,675,315@	1,629,057@
與上年比較的變動(%)	Change over the preceding year (%)						
按人口平均計算的 本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)						
本地居民生產總值	Gross National Product (GNP)						
以當時市價計算(表 18.8)	At current market prices (Table 18.8)						
本地居民生產總值 (百萬元)	1,291,436	1,315,333	1,384,238	1,502,705	1,659,892	1,758,621	1,681,676@
按人口平均計算的本地 居民生產總值(元)	Per capita GNP (\$)						
對外要素收益流動 淨值總計(百萬元)	Total net external factor income flows (\$ million)						
國際收支平衡表 (百萬元)(表 18.12)	Balance of Payments Account (\$ million) (Table 18.12)						
經常帳(15)	Current account (15)						
資本及金融帳(15)	Capital and financial account (15)						
淨誤差及遺漏(16)	Net errors and omissions (16)						
整體的國際收支	Overall Balance of Payments						
	79,535	122,512	156,933	178,166	199,160	228,125	141,687@
	- 83,374	- 184,640	- 182,431	- 209,935	- 259,247	- 231,162	- 164,924@
	3,839	62,128	25,498	31,769	60,087	3,037	23,237@
	77,867	25,486	10,679	46,735	114,498	263,869	549,262@
	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)
	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)

主要統計概覽 (續)

Summary of Key Statistics (cont'd)

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
國民收入及國際收支平衡(續)	National Income and Balance of Payments (cont'd)							
國際投資頭寸 (17) (百萬元)	International Investment Position (17) (\$ million)							
國際投資頭寸淨值 (18) (表 18.15)	Net International Investment Position (18) (Table 18.15)	-	3,301,773	3,406,136	4,029,717	3,773,590	4,826,672	5,768,200@
對外金融資產 (表 18.16)	External financial assets (Table 18.16)	-	10,698,713	11,588,312	14,998,700	21,194,093	17,521,261	19,812,536@
對外金融負債 (表 18.16)	External financial liabilities (Table 18.16)	-	7,396,940	8,182,176	10,968,982	17,420,503	12,694,589	14,044,337@
對外債務	External Debt							
對外債務負債總額 (17) (百萬元) (表 18.17)	Gross external debt (17) (\$ million) (Table 18.17)	-	3,343,760	3,524,463	4,014,868	5,547,670	5,141,800	5,219,603@
雜項	Miscellaneous							
報紙總計 (表 19.2)	Total number of newspapers (Table 19.2)	48	46	49	49	44	45	46
用水量總計(百萬立方米) (表 19.10)	Total water consumption (million cubic metres) (Table 19.10)	910.72	955.33	967.71	963.42	950.92	956.15	952.03
用电量總計 (兆焦耳) (表 19.11)	Total electricity consumption (terajoules) (Table 19.11)	125 287	141 201	144 172	145 204	147 072	147 345	149 366

<p>註釋：(1) 由二零零九統計年開始，統計數字是按「香港標準行業分類2.0版」編製，其數列已作出後向估計至二零零零年。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，請參閱本年刊第16頁的「概念及定義」。</p> <p>(2) 由二零零九統計年開始，統計數字是按「香港標準行業分類2.0版」編製，其數列已作出後向估計至二零零四年。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，請參閱本年刊第16頁的「概念及定義」。</p> <p>(3) 由二零零九統計年開始，統計數字是按「香港標準行業分類2.0版」編製，其數列已作出後向估計至二零零五年第一季（以二零零八年為基期）。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，請參閱本年刊第16頁的「概念及定義」。</p> <p>(4) 由二零零九統計年開始，統計數字是按「香港標準行業分類2.0版」編製，其數列已作出後向估計至基期（即二零零四年十月至二零零五年九月）。早前年份的統計數字是按「香港標準行業分類1.1版」編製，並以斜體展示。由二零零五年起的數字與較早年份的數字仍可作概括比較，但讀者須小心闡釋二零零四與二零零五年之間的按年變動。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，請參閱本年刊第16頁的「概念及定義」。</p> <p>(5) 統計數字是按「香港標準行業分類1.1版」編製。</p> <p>(6) 二零零二年及以前沒有「初次呈交圖則」和「重大修改」的分類數字。</p> <p>(7) 數字是以相應的財政年度為根據。例如二零零九年的數字代表二零零九至一零零財政年度數字。</p> <p>(8) 數字不包括儲值智能咭。由二零零四年開始的數字包括第三代流動服務。</p> <p>(9) 數字會根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。</p> <p>(10) 所列數字已包括外幣掉期存款。</p> <p>(11) 所列數字已扣除外幣掉期存款。</p> <p>(12) 數字是指期內平均數。</p> <p>(13) 於財政年度結時的數字。</p> <p>(14) 以二零零八年環比物量計算的數列的編製方法，是把參照年份二零零八年的當時價值，採用有關的環比物量指數向前及向後延伸而得。由於本地生產總值及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以組成部分外推值的統計匯總，一般並不完全相等於本地生產總值的外推值。</p>	<p>Notes：(1) Starting from the reference year 2009, the statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 and the series has been backcasted to 2000. Please refer to "Concepts and Definitions" on page 16 of this <i>Digest</i> for details on the revision of HSIC.</p> <p>(2) Starting from the reference year 2009, the statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 and the series has been backcasted to 2004. Please refer to "Concepts and Definitions" on page 16 of this <i>Digest</i> for details on the revision of HSIC.</p> <p>(3) Starting from the reference year 2009, the statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 and the series has been backcasted to Q1 2005 (with 2008 as the base period). Please refer to "Concepts and Definitions" on page 16 of this <i>Digest</i> for details on the revision of HSIC.</p> <p>(4) Starting from the reference year 2009, the statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 and the series has been backcasted to the base period (i.e. October 2004 to September 2005). For the earlier years, the statistics are compiled based on HSIC Version 1.1 and are shown in italics. Figures for 2005 onwards are broadly comparable to those for earlier years. Readers are advised to interpret the year-on-year change between 2004 and 2005 with care. Please refer to "Concepts and Definitions" on page 16 of this <i>Digest</i> for details on the revision of HSIC.</p> <p>(5) The statistics are compiled based on HSIC Version 1.1.</p> <p>(6) Separate figures for "First submission" and "Major revision" were not available for 2002 and the years before.</p> <p>(7) Figures are for the corresponding financial year. For example, figures for 2009 represent the figures for the financial year 2009-10.</p> <p>(8) Figures exclude pre-paid SIM cards. Figures include 3G mobile services starting from 2004.</p> <p>(9) Figures are revised on a monthly basis to take into account any subsequent amendments submitted by authorized institutions.</p> <p>(10) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.</p> <p>(11) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.</p> <p>(12) Figures refer to period averages.</p> <p>(13) Figures are as at end of the financial year.</p> <p>(14) In calculating the chained (2008) dollar series, the current price value in the reference year of 2008 is extrapolated backwards and forwards using the corresponding chain volume index. Since the extrapolation process is carried out for GDP and its components independently, the extrapolated values of the components do not, in general, aggregate exactly to the extrapolated value of GDP.</p>
---	---

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (cont'd)

- 註釋：(15) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。
- (16) 原則上，貸方和借方各項帳目的淨總和應相等於零。但實際上，貸方和借方帳目的資料是透過不同的來源搜集，基於各種原因會有差異。為了令貸方和借方帳目的總和相等，便須加進一個餘額項目，以反映平衡表的「淨誤差及遺漏」。
- (17) 二零零一年及以前沒有數字。
- (18) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之差。
- (15) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for the net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.
- (16) In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may however occur for various reasons as the data are collected from many sources. Equality between the sum of credit entries and debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects "net errors and omissions".
- (17) Figures were not available for 2001 and the years before.
- (18) Net international investment position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.

主要統計項目的最新數字

Update of Key Statistics

本年刊提供有關香港社會及經濟發展各範疇的詳盡按年統計數列。為方便讀者了解本港的最新情況，本節提供在二零一零年十月底已公布的一些最新按月或按季主要統計數字、其按年變動百分率，以及與上月或上季數字比較的變動百分率。

This *Digest* provides detailed annual statistical series on various aspects of the social and economic development of Hong Kong. For readers' convenience in understanding the latest situation, this Section provides some latest monthly or quarterly key statistics already released by end-October 2010, their year-on-year percentage changes and their rates of change over the preceding month or quarter.

人口 Population

<p>二零一零年年中人口 Population as at Mid-2010</p> <p>7 061 200#</p> <p>與二零零九年年中比較 Compared with Mid-2009</p> <p>+ 0.8%#</p>
--

表 Table : 1.1

勞工 Labour

<p>勞動人口 Labour Force</p> <p>二零一零年七月至九月 (千人) July - September 2010 (Thousands)</p> <p>3 682#</p> <p>與二零零九年七月至九月比較 Compared with July - September 2009</p> <p>- 0.3%#</p>

表 Table : 2.1

勞工 Labour

<p>失業率及就業不足率 Unemployment and Underemployment Rates</p> <p>二零一零年七月至九月 July - September 2010</p> <p>經季節性調整的失業率 + 4.2%# Seasonally Adjusted Unemployment Rate</p> <p>就業不足率 + 1.9%# Underemployment Rate</p>

表 Tables : 2.2, 2.3

就業 Employment

<p>製造業就業人數 Persons Engaged in Manufacturing</p> <p>二零一零年六月 June 2010</p> <p>119 816</p> <p>與二零零九年六月比較 Compared with June 2009</p> <p>- 3.9%</p> <p>*與二零一零年三月比較 *Compared with March 2010</p> <p>- 1.6%</p>

表 Table : 2.9

就業 Employment

<p>進出口貿易、批發及零售業就業人數 Persons Engaged in Import/Export, Wholesale, and Retail Trades</p> <p>二零一零年六月 June 2010</p> <p>802 957</p> <p>與二零零九年六月比較 Compared with June 2009</p> <p>+ 2.1%</p> <p>*與二零一零年三月比較 *Compared with March 2010</p> <p>- 0.2%</p>
--

表 Table : 2.9

就業 Employment

<p>運輸、倉庫、郵政及速遞服務業就業人數 Persons Engaged in Transportation, Storage, Postal and Courier Services</p> <p>二零一零年六月 June 2010</p> <p>160 409</p> <p>與二零零九年六月比較 Compared with June 2009</p> <p>+ 2.3%</p> <p>與二零一零年三月比較 Compared with March 2010</p> <p>+ 0.6%</p>

表 Table : 2.9

* 變動百分率數字是由經季節性調整的數列計算出來，這數列已利用統計方法把原來數列中的季節性變異剔除。經季節性調整的數列可方便進行有意義的短期比較。

The rate of change is derived from the seasonally adjusted series, in which seasonal variations inherent in the original series have been eliminated by statistical methods. The seasonally adjusted series may enable meaningful short-term comparison.

就業 Employment

**金融及保險、地產以及
專業及商用服務業就業人數
Persons Engaged in
Financing and Insurance,
Real Estate, and Professional
and Business Services**

二零一零年六月
June 2010

604 636

與二零零九年六月比較
Compared with June 2009

+ 4.7%

*與二零一零年三月比較
*Compared with March 2010

+ 0.9%

表 Table : 2.9

工資 Wages

**名義工資指數
Nominal Wage Index**

二零一零年六月
June 2010

與二零零九年六月比較
Compared with June 2009

+ 2.2%

表 Table : 2.14

對外商品貿易 Merchandise Trade

**進口貨值
Imports**

二零一零年一月至九月 (百萬元)
January - September 2010 (\$ million)

2,476,197

與二零零九年一月至九月比較
Compared with January - September 2009
+ 29.0%

*截至二零一零年九月止的三個月
與對上三個月比較的變動
*Change of the 3-month period ending
September 2010
over the preceding 3-month period

- 0.6%

表 Table : 3.1

對外商品貿易 Merchandise Trade

**整體出口貨值
Total Exports**

二零一零年一月至九月 (百萬元)
January - September 2010 (\$ million)

2,231,238

與二零零九年一月至九月比較
Compared with January - September 2009

+ 26.1%

*截至二零一零年九月止的三個月
與對上三個月比較的變動
*Change of the 3-month period ending
September 2010
over the preceding 3-month period

+ 1.6%

表 Table : 3.1

對外商品貿易 Merchandise Trade

**港產品出口貨值
Domestic Exports**

二零一零年一月至九月 (百萬元)
January - September 2010 (\$ million)

50,770

與二零零九年一月至九月比較
Compared with January - September 2009

+ 21.8%

*截至二零一零年九月止的三個月
與對上三個月比較的變動
*Change of the 3-month period ending
September 2010
over the preceding 3-month period

- 8.4%

表 Table : 3.1

對外商品貿易 Merchandise Trade

**轉口貨值
Re-exports**

二零一零年一月至九月 (百萬元)
January - September 2010 (\$ million)

2,180,467

與二零零九年一月至九月比較
Compared with January - September 2009

+ 26.2%

*截至二零一零年九月止的三個月
與對上三個月比較的變動
*Change of the 3-month period ending
September 2010
over the preceding 3-month period

+ 1.8%

表 Table : 3.1

工業生產 Industrial Production

**工業生產指數
Index of Industrial
Production**

二零一零年第二季
Second quarter 2010

與二零零九年第二季比較
Compared with second quarter 2009

+ 2.2%

*與二零一零年第一季比較
*Compared with first quarter 2010

+ 0.1%

表 Table : 4.7

服務 Services

**選定業務收益指數
Selected Business
Receipts Indices**

二零一零年第二季
Second quarter 2010

與二零零九年第二季比較
Compared with second quarter 2009

銀行	Banking	- 0.3%
金融 (銀行除外)	Financing (except banking)	- 2.7%
保險	Insurance	+ 11.9%
資訊及通訊	Information and communications	+ 2.6%

表 Table : 5.1

零售 Retail

**零售指數
Retail Sales Index**

與二零零九年同期比較
Compared with same period
in 2009

**價值
Value**

二零一零年八月
August 2010 **+ 16.9%#**

二零一零年一月至八月
January - August 2010 **+ 17.9%#**

表 Table : 5.2

* 變動百分率數字是由經季節性調整的數列計算出來，這數列已利用統計方法把原來數列中的季節性變異剔除。經季節性調整的數列可方便進行有意義的短期比較。

The rate of change is derived from the seasonally adjusted series, in which seasonal variations inherent in the original series have been eliminated by statistical methods. The seasonally adjusted series may enable meaningful short-term comparison.

零售	Retail
零售指數 Retail Sales Index	
與二零零九年同期比較 Compared with same period in 2009	
	數量 Volume
二零一零年八月 August 2010	+ 14.7%#
二零一零年一月至八月 January - August 2010	+ 14.9%#
*截至二零一零年八月止的三個月 與對上三個月的變動 *Change of the 3-month period ending August 2010 over the preceding 3-month period	
	+ 2.2%#
表 Table : 5.2	

建造	Construction
建造工程完成 名義總值 Construction Output, in Nominal Terms	
二零一零年第二季 (百萬元) Second quarter 2010 (\$ million)	
	28,028#
與二零零九年第二季比較 Compared with second quarter 2009	
	+ 7.3%#
*與二零一零年第一季比較 *Compared with first quarter 2010	
	+ 9.3%#
表 Table : 7.2	

建造	Construction
獲批准可動工興建 私人居住單位 Private Residential Flats with Consents to Commence Work	
二零一零年一月至九月 January - September 2010	
	8 676
與二零零九年一月至九月比較 Compared with January - September 2009	
	+ 17.7%
表 Table : 7.11	

物業	Property
樓宇售價指數 Property Price Indices	
二零一零年八月 August 2010	
與二零零九年八月比較 Compared with August 2009	
私人住宅 Private Domestic	+ 20.6%#
私人寫字樓 Private Office	+ 19.8%#
表 Table : 8.18	

物業	Property
租金指數 Rental Indices	
二零一零年八月 August 2010	
與二零零九年八月比較 Compared with August 2009	
私人住宅 Private Domestic	+ 17.4%#
私人寫字樓 Private Office	+ 11.9%#
表 Tables : 8.20, 8.21	

土地	Land
已登記的樓宇及地段 買賣合約 Registration of Agreements for Sale and Purchase of Building Units and Land	
二零一零年一月至九月 (百萬元) January - September 2010 (\$ million)	
	535,452
與二零零九年一月至九月比較 Compared with January - September 2009	
	+ 34.4%
表 Table : 8.22	

運輸	Transport
進出香港貨運車輛 Inward and Outward Movements of Goods Vehicles	
二零一零年一月至九月 January - September 2010	
	6 235 883
與二零零九年一月至九月比較 Compared with January - September 2009	
	+ 9.9%
表 Table : 9.1	

運輸	Transport
空運貨物吞吐量 Air Cargo Throughput	
二零一零年一月至九月 (千公噸) January - September 2010 ('000 tonnes)	
	3 027#
與二零零九年一月至九月比較 Compared with January - September 2009	
	+ 28.7%#
港口貨櫃吞吐量 Port's Container Throughput	
二零一零年一月至七月 (千個標準貨櫃單位) January - July 2010 ('000 TEUs)	
	13 482
與二零零九年一月至七月比較 Compared with January - July 2009	
	+ 15.0%
表 Tables : 9.4, 9.6	

運輸	Transport
領牌車輛 Motor Vehicles Licensed	
二零一零年八月 August 2010	
	598 030
與二零零九年八月比較 Compared with August 2009	
	+ 3.7%
表 Table : 9.9	

* 變動百分率數字是由經季節性調整的數列計算出來，這數列已利用統計方法把原來數列中的季節性變異剔除。經季節性調整的數列可方便進行有意義的短期比較。

The rate of change is derived from the seasonally adjusted series, in which seasonal variations inherent in the original series have been eliminated by statistical methods. The seasonally adjusted series may enable meaningful short-term comparison.

電訊 Telecommunications

公共流動無線電話用戶系統
(不包括儲值智能咭)
**Public Mobile Radio-telephone
Subscriber Units
(Excluding pre-paid SIM cards)**

二零一零年六月
June 2010
6 576 691

與二零一零年五月比較
Compared with May 2010
+ 56 590

表 Table : 9.15

旅遊 Tourism

訪港旅客
Visitor Arrivals

二零一零年一月至八月
January - August 2010
23 447 843

與二零零九年一月至八月比較
Compared with January - August 2009
+ 24.0%

表 Table : 9.20

資產 Assets

外匯儲備資產
Foreign Currency Reserve Assets

二零一零年第二季 (百萬美元)
Second quarter 2010 (US\$ million)
256,796

與二零一零年第一季比較 (百萬美元)
Compared with first quarter 2010
(US\$ million)
- 2,030

表 Table : 10.1

貨幣 Money

貨幣供應量 M3
Money Supply M3

二零一零年第二季末 (百萬元)
End of second quarter 2010 (\$ million)
6,599,942@

與二零零九年第二季末比較
Compared with end of second
quarter 2009
+ 1.3%@

表 Table : 10.6

金融 Finance

所有認可機構在港使用的
貸款及墊款
**Loans and Advances for Use in
Hong Kong, All Authorized
Institutions**

二零一零年第二季末 (百萬元)
End of second quarter 2010 (\$ million)
2,783,073@

與二零零九年第二季末比較
Compared with end of second
quarter 2009
+ 11.9%@

表 Table : 10.10

利率 Interest Rate

最優惠貸款利率
Best Lending Rate

二零一零年九月
September 2010

5.00%

表 Table : 10.14

物價 Prices

綜合消費物價指數
Composite Consumer Price Index

與二零零九年同期比較
Compared with same period
in 2009

二零一零年九月
September 2010 **+ 2.6%**
二零一零年一月至九月
January - September 2010 **+ 2.3%**

最近三個月內的平均每月變動率
Average monthly rate of change during
the latest 3 months

*二零一零年七月至九月 **- 0.4%**
*July - September 2010

表 Table : 11.1

物價 Prices

甲類消費物價指數
Consumer Price Index (A)

與二零零九年同期比較
Compared with same period
in 2009

二零一零年九月
September 2010 **+ 3.2%**
二零一零年一月至九月
January - September 2010 **+ 2.5%**

最近三個月內的平均每月變動率
Average monthly rate of change during
the latest 3 months

*二零一零年七月至九月 **- 1.1%**
*July - September 2010

表 Table : 11.1

社會福利 Social Welfare

綜合社會保障援助個案
**Cases of Comprehensive Social
Security Assistance**

二零一零年九月
September 2010

285 444

與二零零九年九月比較
Compared with September 2009
- 1.6%

表 Table : 14.1

* 變動百分率數字是由經季節性調整的數列計算出來，這數列已利用統計方法把原來數列中的季節性變異剔除。經季節性調整的數列可方便進行有意義的短期比較。

The rate of change is derived from the seasonally adjusted series, in which seasonal variations inherent in the original series have been eliminated by statistical methods. The seasonally adjusted series may enable meaningful short-term comparison.

治安 Law and Order

<p>舉報罪案合計 Overall Reported Crimes</p> <p>二零一零年第三季 Third quarter 2010</p> <p>18 561</p> <p>與二零零九年第三季比較 Compared with third quarter 2009</p> <p>- 2.9%</p>
--

表 Table : 15.1

治安 Law and Order

<p>暴力罪案總計 Total Violent Crimes</p> <p>二零一零年第三季 Third quarter 2010</p> <p>3 353</p> <p>與二零零九年第三季比較 Compared with third quarter 2009</p> <p>- 1.2%</p>
--

表 Table : 15.1

本地生產總值 GDP

<p>本地生產總值名義變動率 Rate of Change in GDP in Nominal Terms</p> <p>二零一零年第二季 Second quarter 2010</p> <p>與二零零九年第二季比較 Compared with second quarter 2009</p> <p>+ 5.9% @</p>

表 Table : 18.1

本地生產總值 GDP

<p>本地生產總值實質變動率 Rate of Change in GDP in Real Terms</p> <p>二零一零年第二季 Second quarter 2010</p> <p>與二零零九年第二季比較 Compared with second quarter 2009</p> <p>+ 6.5% @</p> <p>*與二零一零年第一季比較 *Compared with first quarter 2010</p> <p>+ 1.4% @</p>

表 Table : 18.1

國際收支平衡表 BoP Account

<p>整體的國際收支 Overall Balance of Payments</p> <p>二零一零年第二季 (百萬元) Second quarter 2010 (\$ million)</p> <p>5,498@ (盈餘) (in surplus)</p>
--

表 Table : 18.12

國際收支平衡表 BoP Account

<p>經常帳差額 Current Account Balance</p> <p>二零一零年第二季 (百萬元) Second quarter 2010 (\$ million)</p> <p>6,400@ (盈餘) (in surplus)</p> <p>與二零零九年第二季比較 Compared with second quarter 2009</p> <p>- 34,665@</p>

表 Table : 18.12

國際收支平衡表 BoP Account

<p>非儲備性質的 金融資產 (變動淨值) Financial Non-reserve Assets (Net Change)</p> <p>二零一零年第二季 (百萬元) Second quarter 2010 (\$ million)</p> <p>+ 5,998@</p>

表 Table : 18.12

雜項 Miscellaneous

<p>總用電量 Total Electricity Consumption</p> <p>二零一零年一月至九月 (兆焦耳) January - September 2010 (terajoules)</p> <p>116 781</p> <p>與二零零九年一月至九月比較 Compared with January - September 2009</p> <p>+ 1.2%</p>
--

表 Table : 19.11

雜項 Miscellaneous

<p>煤氣總用量 Total Gas Consumption</p> <p>二零一零年一月至九月 (兆焦耳) January - September 2010 (terajoules)</p> <p>21 180</p> <p>與二零零九年一月至九月比較 Compared with January - September 2009</p> <p>+ 1.1%</p>
--

表 Table : 19.11

* 變動百分率數字是由經季節性調整的數列計算出來，這數列已利用統計方法把原來數列中的季節性變異剔除。經季節性調整的數列可方便進行有意義的短期比較。

The rate of change is derived from the seasonally adjusted series, in which seasonal variations inherent in the original series have been eliminated by statistical methods. The seasonally adjusted series may enable meaningful short-term comparison.

		頁數 Page
1. 人口及生命事件	Population and Vital Events	1
1.1 年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件	Mid-year Population, Population Growth, Dependency Ratios and Vital Events	4
1.2 按年齡組別及性別劃分的年中人口	Mid-year Population by Age Group and Sex	5
1.3 按母親年齡劃分的活產嬰兒數目	Live Births by Age of Mother	6
1.4 按活產次數劃分的活產嬰兒數目	Live Births by Birth Order	6
1.5 年齡別生育率	Age Specific Fertility Rates	7
1.6 按年齡組別及性別劃分的死亡數目	Deaths by Age Group and Sex	8
1.7 按新郎及新娘年齡組別劃分的登記結婚數目	Marriages Registered by Age Group of Bridegroom and Bride	9
1.8 按性別劃分在香港登記結婚而新郎／新娘為中國內地人士的數目及成功申請無結婚紀錄證明書作為在中國內地申請結婚之用的人士數目	Number of Marriages Registered in Hong Kong with Bridegrooms/Brides from the Mainland of China and Successful Applicants of Certificate of Absence of Marriage Records for the Purpose of Marrying in the Mainland of China by Sex	10
1.9 按性別及年齡組別劃分的初次登記結婚數目	First Marriages Registered by Sex and Age Group	11
1.10 離婚統計數字	Divorce Statistics	11
1.11 按住戶人數劃分的家庭住戶數目分布	Distribution of Domestic Households by Household Size	12
1.12 按年齡組別及性別劃分從中國內地持單程通行證的新來港人士數目	New Arrivals from the Mainland of China Holding One-way Permit by Age Group and Sex	13
2. 勞工	Labour	15
2.1 按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率	Labour Force and Labour Force Participation Rates by Sex and Age Group	23
2.2 按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率	Unemployment and Unemployment Rates by Age Group and by Sex	24
2.3 按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就業不足率	Underemployment and Underemployment Rates by Age Group and by Sex	24
2.4 按職業劃分的就業人數	Employed Persons by Occupation	25
2.5 按就業身分劃分的就業人數	Employed Persons by Employment Status	25
2.6 按行業劃分的就業人數	Employed Persons by Industry	26
2.7 按性別及按選定決策局／主要部門劃分的公務員人數和公務員職位空缺總數目	Number of Civil Servants by Sex and by Selected Bureaux/Major Departments and Total Number of Civil Service Vacancies	27
2.8 政府個人薪酬開支部分的編制及在職人數	Establishment and Strength under Personal Emoluments in the Government	28
2.9 二零零四年至二零零九年按行業主類劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）	Number of Establishments and Persons Engaged (other than those in the Civil Service) by Industry Section, 2004 to 2009	29
2.10 二零零八年及二零零九年按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）	Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (other than those in the Civil Service) by Industry Section/Industry Division, 2008 and 2009	32
2.11 二零零四年至二零零九年按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）	Number of Establishments and Persons Engaged (other than those in the Civil Service) by Industry Section and Size of Establishment, 2004 to 2009	36
2.12 外籍家庭傭工數目	Number of Foreign Domestic Helpers	42
2.13 二零零四年至二零零九年按行業主類劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數	Nominal and Real Indices of Payroll Per Person Engaged by Industry Section, 2004 to 2009	43
2.14 二零零四年至二零零九年按主要職業組別及行業主類劃分督導級（不包括經理級與專業僱員）及以下僱員的工資指數	Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees not included) by Broad Occupational Group by Industry Section, 2004 to 2009	44
(A) 技工及操作工	(A) Craftsmen and Operatives	
(B) 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	(B) Supervisory, Technical, Clerical and Miscellaneous Non-production Workers	
(C) 所有選定職業	(C) All Selected Occupations	

	頁數 Page
2.15 二零零四年至二零零九年按選定的行業主題劃分的經理級與專業僱員薪金指數	47
^ 2.16 二零零九年按行業主類劃分的僱員每小時工資中位數及每星期工作時數中位數	48
2.17 按每月就業收入劃分的就業人數	49
2.18 按住戶每月入息劃分的家庭住戶數目	50
2.19 二零零四年至二零零九年按意外類別劃分的職業傷亡個案	51
2.20 二零零四年至二零零九年按行業劃分的僱員停工事件	53
2.21 由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資	54
2.22 二零零四年至二零零九年強制性公積金(強積金)計劃參與成員數目及登記率	56
3. 對外貿易	57
3.1 對外商品貿易數字	62
3.2 按區域劃分的商品貿易數字	63
3.3 按主要國家/地區劃分的商品貿易數字	64
3.4 按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字	65
3.5 按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口	67
3.6 按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口	68
3.7 二零零五年至二零零九年按產品所屬工業劃分的港產品出口	69
3.8 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口	70
3.9 按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口	72
3.10 按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口	73
3.11 涉及外發中國內地加工的貿易	74
3.12 商品貿易指數	75
3.13 按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數	76
3.14 按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口單位價格指數及貨量指數	77
3.15 按主要服務組別及服務組別劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額	78
3.16 按目的地/來源地的區域劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額	81
3.17 按主要目的地劃分的服務輸出	82
3.18 按主要來源地劃分的服務輸入	82
4. 工業生產	83
4.1 二零零八年按行業類別劃分的所有工業機構單位的主要統計數字	85
4.2 二零零八年按就業人數劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字	86
4.3 二零零八年按生產總值劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字	86

^ 新增統計表

^ New statistical table

		頁數 Page
4.4	二零零八年按增加價值劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字	87
4.5	二零零八年按主要行業組別劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字	88
4.6	二零零五年至二零零九年工業生產者價格指數	90
4.7	二零零五年至二零零九年工業生產指數	90
4.8	石礦生產	91
4.9	電力生產、進口及出口	91
5.	商業	93
5.1	二零零五年至二零零九年業務收益指數	101
5.2	二零零五年至二零零九年零售業總銷貨價值及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數 (以二零零四至零五年為基期)	102
5.3	二零零五年至二零零九年食肆總收益價值及按食肆類別劃分的食肆收益價值和數量指數 (以二零零四至零五年為基期)	104
5.4	二零零八年按主要行業組別劃分的所有批發業、零售業、進口與出口貿易業、飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字	105
5.5	二零零八年按主要行業組別及就業人數劃分的所有批發業、零售業、進口與出口貿易業、飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字	106
5.6	二零零八年按主要行業組別及銷售及其他收益劃分的所有批發業、零售業、進口與出口貿易業、飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字	108
5.7	二零零八年按主要行業組別及增加價值劃分的所有批發業、零售業、進口與出口貿易業、飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字	110
5.8	二零零八年按主要行業組別及選定行業組別劃分的所有批發業、零售業、進口與出口貿易業、飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字	112
5.9	二零零八年按主要行業組別及就業人數劃分的所有運輸及有關服務業機構單位的主要統計數字	114
5.10	二零零八年按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有運輸及有關服務業機構單位的主要統計數字	116
5.11	二零零八年按主要行業組別及增加價值劃分的所有運輸及有關服務業機構單位的主要統計數字	118
5.12	二零零八年按主要行業組別及就業人數劃分的所有倉庫業、通訊業、財務業 (銀行除外) 及商用服務業機構單位的主要統計數字	120
5.13	二零零八年按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有倉庫業、通訊業、財務業 (銀行除外) 及商用服務業機構單位的主要統計數字	122

		頁數 Page
5.14	二零零八年按主要行業組別及增加價值劃分的所有倉庫業、通訊業、財務業（銀行除外）及商用服務業機構單位的主要統計數字	124
5.15	所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字	126
	(A) 持牌銀行	
	(B) 有限制牌照銀行及接受存款公司	
	(C) 本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處	
5.16	二零零八年按就業人數劃分的所有保險業機構單位的主要統計數字	128
5.17	二零零八年按收入及業務收益劃分的所有保險業機構單位的主要統計數字	128
5.18	二零零四年至二零零九年選定服務業生產者價格指數	129
5.19	本地公司及在本港以外成立為法團的公司：登記、清盤及解散數目	130
5.20	在本港以外成立為法團的公司數目：按成立地點劃分	131
5.21	按母公司的國家／地區劃分的駐港地區總部數目	132
5.22	按母公司的國家／地區劃分的駐港地區辦事處數目	133
6.	科技	135
6.1	二零零三年至二零零八年按機構類別和研究及發展（研發）活動主要範疇劃分的研發開支	139
6.2	二零零三年至二零零八年按機構類別及開支類別劃分的研發開支	140
6.3	二零零三年至二零零八年按機構類別及職業類別劃分的研發人員數目	141
6.4	二零零四年至二零零九年按科技範圍劃分的創新及科技基金資助的研究及發展、創新及科技提升項目撥款	142
6.5	按專利申請類別劃分在香港申請的專利數目	143
6.6	按專利類別劃分在香港獲批予的專利數目	143
6.7	按主要科目範圍劃分的大學教育資助委員會資助的高等教育院校的研究成果數目	144
6.8	按產品類別劃分的高科技產品進口貨值	144
6.9	按產品類別劃分的高科技產品整體出口、港產品出口及轉口貨值	145
6.10	二零零四年至二零零九年按年齡／教育程度／經濟活動身分劃分的曾使用個人電腦／互聯網服務的10歲及以上人士數目	146

		頁數 Page
6.11	二零零四年至二零零九年按行業類別劃分有使用個人電腦、連接互聯網或設立網頁／網站的機構單位數目	148
6.12	二零零四年至二零零九年按就業人數組別劃分有使用個人電腦、連接互聯網或設立網頁／網站的機構單位數目	149
6.13	二零零四年至二零零九年按行業類別劃分有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構單位數目	150
6.14	二零零四年至二零零九年按就業人數組別劃分有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構單位數目	151
7.	土地、樓宇、建造及地產	153
7.1	二零零八年按樓宇用途劃分的地產發展計劃統計數字	158
7.2	屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值	159
7.3	二零零八年按主要行業組別／行業劃分的所有屋宇建築、建造及地產業機構單位主要統計數字	160
7.4	二零零八年按建造工程總值劃分的所有屋宇建造及土木工程機構單位主要統計數字	162
7.5	二零零八年按增加價值劃分的所有屋宇建造及土木工程機構單位主要統計數字	162
7.6	按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇	164
7.7	按用途及地區劃分的新落成樓宇的實用樓面面積	165
7.8	按建築成本劃分的新落成樓宇	166
7.9	按區議會分區劃分的獲批准可動工興建房屋委員會居住單位	167
7.10	按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委員會公營租住房屋單位	168
7.11	二零零四年至二零零九年按區議會分區劃分的獲批准可動工興建私人居住單位	169
7.12	二零零四年至二零零九年按樓面面積劃分的獲批准可動工興建私人居住單位	170
7.13	政府土地拍賣及批租	171
	(A) 市區	
	(B) 新界	
8.	房屋及物業	173
8.1	按類型及區域劃分的永久性屋宇單位總數	178
8.2	按房屋類型劃分的家庭住戶數目	180
8.3	按居所租住權劃分的家庭住戶數目	181
8.4	按區議會分區劃分的新落成房屋委員會公營租住房屋單位	181
8.5	按單位類型劃分的新落成房屋委員會公營租住房屋單位	182

^ 新增統計表

^ New statistical table

		頁數 Page
8.6	按區議會分區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數	183
8.7	按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數	186
8.8	二零零九年及二零一零年房屋委員會屋邨的代表性單位的每月租金	187
8.9	按區議會分區劃分的房屋委員會中轉房屋認可居民人數	188
8.10	按區議會分區及實用面積劃分的新落成房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位	189
8.11	房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目	190
8.12	房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開支	191
8.13	房屋委員會代政府執行的工作	191
8.14	二零零四年至二零零九年按區域及區議會分區劃分的私人住宅單位落成量	192
8.15	按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量	193
8.16	按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量及空置量	194
8.17	按落成年份劃分的私人樓宇總存量(以二零零九年年底點算)	195
8.18	按樓宇類別劃分的私人樓宇售價指數	195
8.19	按樓宇類別及區域/地區劃分的私人樓宇平均售價	196
8.20	按樓面面積劃分的私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數	197
8.21	按樓宇類別及區域/地區劃分的私人非住宅樓宇新訂及續租租約平均租金及租金指數	198
8.22	(A) 送達土地註冊處登記的文件數目	199
	(B) 送達土地註冊處登記的文件涉及的價值	199
9.	運輸、通訊、旅遊	201
9.1	進出香港的飛機、船隻、車輛及火車	204
9.2	按船舶類型劃分進出香港的遠洋輪船	206
9.3	按船旗劃分進出香港的遠洋輪船	207
9.4	進出香港貨物	209
9.5	按空運/水運劃分的進出香港貨物	210
	(A) 空運	210
	(B) 水運	210
9.6	按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量	212
9.7	按裝運種類劃分的港口貨物	212
9.8	公共交通: 按營辦商劃分的乘客人數	213
9.9	按車輛種類劃分的領牌車輛	215
9.10	按車輛種類劃分的新登記車輛	216

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
9.11	隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務	217
9.12	公共道路	218
9.13	交通意外及傷亡	219
9.14	電話服務	219
9.15	對外電話及電報服務	220
9.16	互聯網服務	221
9.17	郵遞服務	222
9.18	按交通模式劃分的抵港及離港旅客人數	223
9.19	按出入境管制站劃分的本港居民離港人數	223
9.20	按居住國家/地區劃分的訪港旅客人數	224
9.21	按訪港旅客所使用的交通工具及居住國家/地區劃分的人數	225
9.22	二零零四年至二零零九年按居住國家/地區劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支	226
9.23	按居住國家/地區劃分的旅客人均消費及逗留時間	227
9.24	香港酒店統計數字	228
10.	政府收支、貨幣、金融	229
10.1	外匯儲備資產	236
10.2	政府儲備結餘(一般收入帳目及各基金)	236
10.3	政府收入(一般收入帳目及各基金)	237
10.4	政府開支(一般收入帳目及各基金)	239
10.5	按政策組別劃分的公共開支	240
10.6	貨幣供應量	241
10.7	客戶存款	242
10.8	資產負債表	243
	(A) 所有認可機構	
	(B) 持牌銀行	
	(C) 有限制牌照銀行	
	(D) 接受存款公司	
10.9	按用途分類的貸款及墊款	247
	(A) 所有認可機構	
	(B) 持牌銀行	
	(C) 有限制牌照銀行	
	(D) 接受存款公司	
10.10	按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款	249
	(A) 所有認可機構	
	(B) 持牌銀行	
	(C) 有限制牌照銀行	
	(D) 接受存款公司	
10.11	對其他認可機構的負債	253
10.12	外匯頭寸	255
10.13	對外負債及債權	255
10.14	最優惠貸款利率、銀行同業拆息及票據交換	256

	頁數 Page
10.15 外幣兌換率及港匯指數	Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices 257
10.16 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數	Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalisation and Index of Share Prices 259
10.17 香港交易所衍生產品市場成交量	HKEx Derivatives Market Turnover 265
(A) 股市指數產品 - 指數期貨及指數期權	(A) Equity Index Products - Index Futures and Index Options
(B) 股票產品 - 股票期貨及股票期權	(B) Equity Products - Stock Futures and Stock Options
(C) 利率產品	(C) Interest Rate Products
(D) 黃金期貨	(D) Gold Futures
10.18 金銀買賣報價	Gold and Silver Trading Prices 267
11. 物價、食物供應	Prices and Food Supplies 269
11.1 消費物價指數 (以二零零四至零五年為基期)	Consumer Price Indices (2004/05-based) 271
11.2 選定食品的平均批發價格	Average Wholesale Prices of Selected Food Items 273
11.3 選定食品的平均零售價格	Average Retail Prices of Selected Food Items 274
11.4 食品供應	Food Supplies 275
11.5 本地食品生產量的估計	Estimated Local Production of Foodstuffs 276
11.6 進口食品	Imports of Foodstuffs 277
11.7 長沙灣副食品批發市場及西區副食品批發市場內蔬菜市場所銷售的入口蔬菜	Imported Vegetables Sold through Vegetable Markets at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market and Western Wholesale Food Market 278
11.8 長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場內家禽市場所銷售的家禽	Poultry Sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Poultry Market at Western Wholesale Food Market 279
11.9 魚類統營處所銷售的海魚	Fresh Marine Fish Sold through the Fish Marketing Organization 280
12. 教育	Education 281
12.1 按教育程度及性別劃分的十五歲以上人口的分布	Distribution of Population Aged 15 and Over by Educational Attainment and Sex 283
12.2 按院校類別及資助類別劃分的教育及培訓機構數目	Number of Educational and Training Institutions by Type of Institution and Finance Type 284
12.3 按教育及培訓機構類別劃分的學生人數	Student Enrolment by Type of Educational and Training Institution 286
12.4 二零零九年按教育程度、資助類別及區域劃分的日校數目	Number of Day Schools by Education Level, Finance Type and Area, 2009 289
12.5 二零零九年按年齡及性別劃分的幼稚園、小學及中學日校學生人數	Enrolment in Kindergartens, Primary and Secondary Day Schools by Age and Sex, 2009 289
12.6 按資助類別及級別劃分的小學學生人數	Enrolment in Primary Schools by Finance Type and Grade 290
12.7 按學校類別、資助類別及級別劃分的中學學生人數	Enrolment in Secondary Schools by Type of School, Finance Type and Grade 291
12.8 二零零九年按院校、修課程度及學科類別劃分的大學教育資助委員會資助課程的學生人數	Enrolment in the University Grants Committee Funded Programmes by Institution, Level of Study and Academic Programme Category, 2009 292
12.9 按註冊及學生職業劃分的香港公開大學學生人數 (遙距及面授課程)	Enrolment in The Open University of Hong Kong by Registration and Occupation of Student (Distance Learning and Face-to-face Programmes) 294
12.10 按學院劃分的香港公開大學註冊學額及開辦科目數目	Number of Course Registrations and Courses Offered by School at The Open University of Hong Kong 295
12.11 按課程類別及資助類別劃分的成人教育/補習/職業課程學生人數	Enrolment in Adult Education/Tutorial/Vocational Courses by Type of Course and Finance Type 296
12.12 按教師學歷及師資訓練情況劃分的任教於幼稚園、小學及中學日校的教師人數	Teachers in Kindergartens, Primary and Secondary Day Schools by Academic Qualification and Training Status 297

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
12.13	按教師性別劃分的任教於選定院校類別的教師人數	298
12.14	按資助類別劃分的本地幼稚園、小學及中學日校的學生與教師比率	299
12.15	二零零九年香港中學會考成績統計數字	300
12.16	二零零九年香港高級程度會考成績統計數字	301
12.17	二零零九年按院校、修課程度及學科類別劃分的大學教育資助委員會資助課程的畢業生人數	302
12.18	香港公開大學學位頒授統計數字	304
12.19	按學校類別及殘疾類別劃分的特殊教育學校(包括普通學校的特殊班)的數目及學生人數	305
12.20	教育方面的經常政府開支	306
13.	衛生	307
13.1	生命統計數字	310
13.2	按區域及機構類別劃分的設有病床的醫療機構	311
13.3	預防疫苗接種	312
^ 13.4	已呈報的傳染病	313
^ 13.5	已呈報的傳染病的呈報率及死亡率	315
13.6	二零零九年按性別及年齡劃分的主要死因	317
13.7	二零零四年至二零零九年按死因劃分的死亡人數	318
13.8	二零零四年至二零零九年按死因劃分的嬰兒死亡人數	319
13.9	二零零四年至二零零九年按死因劃分的孕婦死亡人數	320
13.10	二零零四年至二零零九年按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院住院病人出院及死亡人數	321
13.11	按區域、機構類別及專科劃分的住院病人出院及死亡人數	322
13.12	衛生署提供的門診服務到診人次	324
13.13	醫院管理局急症室及門診病人到診人次	325
13.14	醫院管理局專職醫療服務的統計數字	326
13.15	衛生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字	328
13.16	藥劑服務的統計數字	328
13.17	衛生署提供的家庭健康服務統計數字	329
13.18	醫院管理局提供的產科服務統計數字	329
13.19	衛生署提供的胸肺科服務統計數字	330
13.20	衛生署提供的社會衛生服務到診人次	331
^	修訂統計表	^ Revised statistical table

		頁數 Page
13.21	註冊醫護專業人員數目	332
13.22	衛生署和醫院管理局的開支	334
14.	社會福利	335
14.1	社會保障	339
14.2	按類別劃分的綜合社會保障援助個案	340
14.3	按類別劃分的公共福利金個案	340
14.4	按服務類別劃分的已登記接受康復服務的殘疾人士	341
14.5	家庭服務中心／綜合家庭服務中心處理中的個案	341
14.6	按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心 (A) 二零零五至零六年至二零零九至一零年 (B) 一九九九至二零零零年及二零零四至零五年至二零零五至零六年	342
14.7	幼兒中心繳費資助	345
14.8	安老服務	346
14.9	社會福利署的開支	348
15.	治安	349
15.1	按罪行類別劃分的舉報罪案	354
15.2	按罪行類別劃分的偵破罪案	355
15.3	二零零九年按罪行類別及年齡組別劃分的犯罪被捕人數	356
15.4	按年齡組別劃分的犯罪被捕人數	357
15.5	警隊的實際人數及每年財政開支	357
15.6	貪污舉報及被檢控人士	358
15.7	司法機構統計數字 (A) 終審法院 (B) 高等法院 (C) 區域法院 (D) 裁判法院 (E) 死因裁判法院 (F) 審裁處	359
15.8	按受懲教署管轄人士類別及性別劃分的平均每日人數	363
15.9	按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄囚犯／所員收納人數	364
15.10	按罪行類別及性別劃分的監獄囚犯／所員收納人數	365
15.11	按性別、年齡及刑期劃分的監獄囚犯收納人數	366
15.12	按性別劃分的還押犯收納人數	367
15.13	按罪行類別與違法者年齡組別劃分的違法者背景調查個案	367
15.14	按罪行類別與違法者年齡組別劃分的感化令	368
15.15	按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的入院人數	368
15.16	法律援助申請	369
15.17	按類別劃分的申請法律援助的民事案件	369

	頁數 Page
16. 文化、娛樂、康樂	Culture, Entertainment and Recreation 371
16.1 二零零四年至二零零九年公共圖書館主要統計數字	Principal Statistics for Public Libraries, 2004 to 2009 372
16.2 參觀博物館人次	Attendances at Museums 373
16.3 按地點劃分的主要文化場地使用率	Usage Rates of Major Cultural Venues by Location 374
16.4 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目	Cultural, Entertainment and Sports Presentations at Selected Venues by Type of Event 375
16.5 按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率	Presentations, Attendances and Attendance Rates of Indoor Cultural Programmes by Type of Event 377
16.6 按節目類別劃分的娛樂節目辦事處舉辦場數及觀眾人次	Presentations and Attendances at Entertainment Office by Type of Event 379
16.7 按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數	Programmes and Participants of Recreation and Sport Activities by Type of Event 380
16.8 按設施類別劃分的主要康樂及市容設施	Major Recreation and Amenity Facilities by Type of Facility 381
17. 環境、氣候、地理	Environment, Climate and Geography 383
17.1 二零零九年按地區類別及路邊情況劃分的空氣質素	Air Quality by Area Type and Roadside Condition, 2009 385
17.2 二零零四年至二零零九年按種類劃分的平均固體廢物量	Average Solid Waste Quantities by Type, 2004 to 2009 385
17.3 二零零三年至二零零九年被棄置的都市固體廢物成分	Composition of Municipal Solid Waste Disposed of, 2003 to 2009 386
17.4 二零零三年至二零零九年已回收的都市固體廢物成分	Composition of Recovered Municipal Solid Waste, 2003 to 2009 386
17.5 按區域劃分的憲報公布泳灘的水質	Water Quality of Gazetted Beaches by District 387
17.6 主要河流及溪澗的水質指數	Water Quality Index of Major Rivers and Streams Courses 388
17.7 二零零九年香港的海水水質	Marine Water Quality of Hong Kong, 2009 389
17.8 二零零九年香港主要避風塘的水質	Water Quality of Major Typhoon Shelters in Hong Kong, 2009 390
17.9 按性質及來源劃分的處理污染投訴	Pollution Complaints Handled by Nature and Source 391
17.10 按類別劃分的環境計劃建設開支	Capital Expenditure Devoted to Environmental Projects by Type 392
17.11 氣象觀測摘要	Summary of Meteorological Observations 392
17.12 二零零四年至二零零九年按區議會分區劃分的香港陸地面積	Land Area of Hong Kong by District Council District, 2004 to 2009 393
17.13 二零零四年至二零零九年土地用途分布情況	Land Usage, 2004 to 2009 394
18. 國民收入及國際收支平衡	National Income and Balance of Payments 395
18.1 按開支組成部分劃分的本地生產總值	Gross Domestic Product by Expenditure Component 407
18.2 本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數	Implicit Price Deflators of Gross Domestic Product and Expenditure Components 408
18.3 按組成部分劃分的私人消費開支	Private Consumption Expenditure by Component 409
18.4 按組成部分劃分的政府消費開支	Government Consumption Expenditure by Component 410
18.5 按資產類別及私營／公營部門劃分的本地固定資本形成總額	Gross Domestic Fixed Capital Formation by Type of Assets and Private/Public Sector 411
18.6 一九九八年及二零零三年至二零零八年按經濟活動劃分的本地生產總值(以當時價格計算)	Gross Domestic Product by Economic Activity (at Current Prices), 1998, 2003 to 2008 412
18.7 二零零四年至二零零九年以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值(以二零零八年環比物量計算)	Chain Volume Measures of Gross Domestic Product by Economic Activity (Chained (2008) Dollars), 2004 to 2009 413

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
18.8	本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動 (以當時市價計算)	414
^ 18.9	按主要收益來源地/目的地國家/地區劃分的對外要素收益流動	415
^ 18.10	按主要投資者國家/地區劃分的外來直接投資頭寸及流動 (以市值計算)	416
^ 18.11	按主要接受投資國家/地區劃分的向外直接投資頭寸及流動 (以市值計算)	417
^ 18.12	國際收支平衡表	418
18.13	國際收支平衡表分項：經常帳	419
18.14	國際收支平衡表分項：資本及金融帳	421
18.15	二零零四年至二零零九年按概括組成部分劃分的國際投資頭寸 (期末頭寸)	423
18.16	二零零四年至二零零九年按標準組成部分劃分的國際投資頭寸 (期末頭寸)	424
18.17	二零零四年至二零零九年對外債務統計數字 (期末頭寸)	426
19.	雜項統計	427
19.1	向申訴專員公署提出的投訴	430
19.2	大眾傳播	431
19.3	按類別劃分的有效市政牌照及許可證	432
19.4	按類別劃分的有效小販牌照	433
19.5	公眾街市及按類別劃分的街市檔位	433
19.6	按食物類別劃分的進出口食物檢驗	434
19.7	油產品進口留用貨量	435
19.8	煤產品進口留用貨量	435
19.9	火警召喚、特別服務、涉及人數及救護車召喚	436
19.10	食水供應及用量	437
19.11	電力及煤氣用量	437
19.12	破產呈請及破產令	438

^ 修訂統計表

^ Revised statistical table

1 人口及生命事件 Population and Vital Events

概念及定義

人口

年中人口 在一九九六年前是以「廣義時點」方法編製，數字包括在統計時點身在香港的永久性居民、非永久性居民和旅客，亦包括暫時離港前往中國內地及澳門的香港永久性居民。自二零零零年八月起，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法用以編製香港的人口數字。追溯至一九九六年的修訂人口數字亦經已編製。利用「居住人口」方法所編製的人口估計稱為「居港人口」。「居港人口」包括「常住居民」和「流動居民」。

「常住居民」指兩類人士：(a) 在統計時點之前的六個月內，在港逗留最少三個月，又或在統計時點之後的六個月內，在港逗留最少三個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港；及 (b) 在統計時點身在香港的香港非永久性居民。

至於「流動居民」，是指在統計時點之前的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月，又或在統計時點之後的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港。

根據「居住人口」的編製方法，旅客並不包括在香港人口內。

有關香港人口估計編製方法的詳細資料，請參閱刊載於《香港統計月刊》二零零二年二月號題為「香港人口估計的編製」的專題文章。該文章亦載於政府統計處的網站內(www.censtatd.gov.hk/press_release/pc_rm/method_hk/compiling/index_tc.jsp)。

人口增長率 指某一時期的人口變動相對該時期初人口的百分比。

性別比率 指男性人數相對每千名女性的比率。

Concepts and Definitions

Population

Mid-year population before 1996 was compiled using the “extended de facto” approach. It included Hong Kong Permanent and Non-permanent Residents and visitors who were in Hong Kong at the reference time-point. Hong Kong Permanent Residents temporarily away to the mainland of China and Macao were also included. Since August 2000, the “resident population” approach has been adopted in place of the “extended de facto” approach for compiling the Hong Kong population figures. Revised population figures backdated to 1996 have also been compiled. The population estimate compiled under the “resident population” approach is referred to as the “Hong Kong Resident Population”. The “Hong Kong Resident Population” comprises “Usual Residents” and “Mobile Residents”.

“Usual Residents” refer to two categories of people : (a) Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least three months during the six months before or for at least three months during the six months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point; and (b) Hong Kong Non-permanent Residents who are in Hong Kong at the reference time-point.

As for “Mobile Residents”, they are Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least one month but less than three months during the six months before or for at least one month but less than three months during the six months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point.

Under the “resident population” approach, visitors are not included in the Hong Kong Population.

For details of the method of compiling population estimates of Hong Kong, please see the feature article entitled “Compiling Population Estimates of Hong Kong” published in the February 2002 issue of *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*. The article is also available on the website of the Census and Statistics Department (www.censtatd.gov.hk/press_release/pc_rm/method_hk/compiling/index.jsp).

Population growth rate refers to the population change over a period as a percentage of the population at the beginning of the period.

Sex ratio refers to the ratio of the number of males per 1 000 females.

人口年齡中位數 顯示人口平均年齡的指標，人口中有 50% 在這年齡之上，而其餘的 50% 則在這年齡之下。

總撫養比率 指 15 歲以下和 65 歲及以上人口數目相對每千名 15 至 64 歲人口的比率。

少年兒童撫養比率 指 15 歲以下人口數目相對每千名 15 至 64 歲人口的比率。

老年撫養比率 指 65 歲及以上人口數目相對每千名 15 至 64 歲人口的比率。

出生及死亡

編製人口數字和進行人口分析通常參照生命事件的發生時間（即所知活產嬰兒和所知死亡）。本章的出生和死亡數字及其相關的統計數字（即粗出生率、粗死亡率、嬰兒死亡率及自然增長率）是使用某一時期的所知活產嬰兒數目和所知死亡人數編製，與第 13 章使用同一時期的登記活產嬰兒數目和登記死亡人數編製的數字可能不同。

活產嬰兒 指從母體完全排出或取出後曾呼吸或具其他生命徵象的胎兒。

粗出生率 指在某一年內的活產嬰兒數目相對該年年中每千名人口的比率。

總和生育率 指一千名婦女，若她們在生育齡期（即 15 至 49 歲）經歷了一如該年的年齡別生育率，其一生中活產子女的平均數目。

年齡別生育率 指某一年齡組別的女性在某一年內生產的活產嬰兒數目，相對該年年中該年齡組別每千名女性人口的比率。

死亡 指某人在活產後的任何期間，永久失去所有生命徵象。

粗死亡率 指在某一年內的死亡人數相對該年年中每千名人口的比率。

出生時平均預期壽命 指某年出生的人士，若其一生經歷一如該年的年齡性別死亡率所反映的死亡情況，他／她預期能活的年數。

嬰兒死亡率 指在某一年內一歲以下嬰兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒的比率。

自然增長率 指某一年內出生及死亡人數差額相對該年年中每千名人口的比率。

Median age of population is an indicator of the average age of the population such that 50% of the total population are above this age while the other 50% are below it.

Overall dependency ratio refers to the number of persons aged under 15 and those aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Child dependency ratio refers to the number of persons aged under 15 per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Elderly dependency ratio refers to the number of persons aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Birth and Death

In compiling population figures and performing demographic analysis, the occurrence time of the vital events (i.e. known births and known deaths) is commonly referred to. The birth and death figures and their related statistics in this Chapter (i.e. crude birth rate, crude death rate, infant mortality rate and rate of natural increase) are compiled using known births and known deaths in a period, which may differ from those presented in Chapter 13 compiled using registered births and registered deaths in the same period.

A *live birth* refers to the complete expulsion or extraction from its mother of a product of conception which after such separation breathes or shows other evidence of life.

Crude birth rate refers to the number of live births in a given year per 1 000 mid-year population of that year.

Total fertility rate refers to the average number of children that would be born alive to 1 000 women during their lifetime if they were to pass through their childbearing ages 15-49 experiencing the age specific fertility rates prevailing in a given year.

Age specific fertility rate refers to the number of live births occurring to women in a given age group during a given year per 1 000 female population at mid-year in that age group.

A *death* refers to the permanent disappearance of all evidence of life after live birth has taken place.

Crude death rate refers to the number of deaths in a given year per 1 000 mid-year population of that year.

Expectation of life at birth refers to the number of years of life that a person born in a given year is expected to live if he/she was subject to the prevalent mortality conditions as reflected by the set of age-sex specific mortality rates for that year.

Infant mortality rate refers to the number of deaths of age under one in a given year per 1 000 live births in that year.

Rate of natural increase refers to the number of the balance of live births over deaths in a year per 1 000 mid-year population of that year.

婚姻

登記結婚 指一男一女按照《婚姻條例》（第 181 章）締結不容他人介入的終生結合。登記結婚數字包括於一九七一年十月《婚姻制度改革條例》（第 178 章）制定前，在香港以傳統風俗形式結婚，或在外地結婚而再辦理登記手續的數字。結婚數字只限於登記結婚數目。

粗結婚率 指在某一年內登記結婚數目相對該年年中每千名人口的比率。

初婚年齡中位數 顯示首次結婚人士平均年齡的指標，這些人士中有 50% 在這年齡之上，而其餘的 50% 則在這年齡之下。

無結婚紀錄證明書 是一張證明書，以示名列證上的人並無結婚或登記結婚的記錄。

家庭住戶

家庭住戶 指一群住在一起及分享生活所需的人士，他們之間不一定有親戚關係。自己單獨安排生活所需的個別人士亦當為一戶，即「單人住戶」。成員只有流動居民的住戶並不包括在二零零一年及以後的家庭住戶數字內。

其他有關刊物

香港人口趨勢 1981–2006

香港人口生命表 2004–2039

香港人口推算 2010–2039

人口普查及中期人口統計報告

Marriage

A *registered marriage* is defined as a voluntary union of life of one man and one woman to the exclusion of all others which has been contracted in accordance with the Marriage Ordinance (Cap. 181). Re-registration of couples, who had either customarily married in Hong Kong before the Marriage Reform Ordinance (Cap. 178) was enacted in October 1971 or had married outside Hong Kong, is also covered in the statistics. Marriage statistics are restricted to registered marriages only.

Crude marriage rate refers to the number of marriages registered in a given year per 1 000 mid-year population of that year.

Median age at first marriage is an indicator of the average age of persons at their first marriage such that 50% of these persons are above this age while the other 50% are below it.

Certificate of Absence of Marriage Record is a certificate to the effect that there is no record of a marriage between certain named persons having taken place or having been registered.

Domestic Household

A *domestic household* consists of a group of persons who live together and make common provision for essentials for living. These persons need not be related. If a person makes provision for essentials for living without sharing with other persons, he/she is also regarded as a household. In this case, the household is a one-person household. Households comprised of Mobile Residents only are not included in the figures of domestic households for 2001 and thereafter.

Further References

Demographic Trends in Hong Kong 1981–2006

Hong Kong Life Tables 2004–2039

Hong Kong Population Projections 2010–2039

Population Census and Population By-census Reports

1.1 年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件 Mid-year Population, Population Growth, Dependency Ratios and Vital Events

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
人口	Population							
年中人口	Mid-year population	6 606 500	6 783 500	6 813 200	6 857 100	6 925 900	6 977 700	7 003 700
人口增長率(%) ⁽¹⁾	Population growth rate (%) ⁽¹⁾	+ 1.0	+ 0.8	+ 0.4	+ 0.6	+ 1.0	+ 0.7	+ 0.4
性別比率 ⁽²⁾	Sex ratio ⁽²⁾	977	929	920	912	904	896	889
人口百分比(%)	Percentage of population (%)							
0歲至14歲	Aged 0-14	17.5	14.8	14.2	13.7	13.3	12.9	12.5
15歲至64歲	Aged 15-64	71.8	73.1	73.5	73.9	74.1	74.5	74.8
65歲及以上	Aged 65 and over	10.7	12.1	12.3	12.4	12.6	12.6	12.8
撫養比率	Dependency ratio							
少年兒童撫養比率 ⁽³⁾	Child dependency ratio ⁽³⁾	243	203	193	185	179	174	167
老年撫養比率 ⁽³⁾	Elderly dependency ratio ⁽³⁾	150	165	167	168	170	169	171
總撫養比率 ⁽³⁾	Overall dependency ratio ⁽³⁾	393	368	360	354	349	343	337
年齡中位數(歲)	Median age (years)	35.7	38.6	39.2	39.6	39.9	40.3	40.7
生育	Fertility							
活產嬰兒數目	Number of live births	51 281	49 796	57 098	65 626	70 875	78 822	82 095
粗出生率 ⁽⁴⁾	Crude birth rate ⁽⁴⁾	7.8	7.3	8.4	9.6	10.2	11.3	11.7
總和生育率 ⁽⁵⁾	Total fertility rate ⁽⁵⁾	981	922	959	984	1 024	1 056	1 042
死亡	Mortality							
死亡人數	Number of deaths	33 258	36 918	38 830	37 457	39 476	41 796	41 175
粗死亡率 ⁽⁴⁾	Crude death rate ⁽⁴⁾	5.0	5.4	5.7	5.5	5.7	6.0	5.9
嬰兒死亡率 (按每千名活產嬰兒 計算)	Infant mortality rate (per 1 000 live births)	3.1	2.7	2.3	1.8	1.8	1.8	1.7
出生時平均預期壽命 (年)	Expectation of life at birth (years)							
男性	Male	77.7	79.0	78.8	79.4	79.4	79.3	79.7
女性	Female	83.2	84.8	84.6	85.5	85.5	85.5	85.9
自然增長率 ⁽⁴⁾	Rate of natural increase ⁽⁴⁾	2.7	1.9	2.7	4.1	4.5	5.3	5.8
結婚與離婚	Marriages and Divorces							
登記結婚數目	Number of marriages registered	31 287	41 376	43 018	50 328	47 453	47 331	51 175
粗結婚率 ⁽⁴⁾	Crude marriage rate ⁽⁴⁾	4.7	6.1	6.3	7.3	6.8	6.8	7.3
初婚年齡中位數	Median age at first marriage							
男性	Male	29.9	31.1	31.2	31.2	31.2	31.1	31.0
女性	Female	27.0	28.1	28.0	28.2	28.3	28.4	28.5
離婚判令數目	Number of divorce decrees	14 429	15 604	14 873	17 424	18 403	17 771	17 002
粗離婚率 ⁽⁴⁾	Crude divorce rate ⁽⁴⁾	2.2	2.3	2.2	2.5	2.7	2.5	2.4

註釋： 本表所載出生和死亡的統計數字是使用所知活產嬰兒數目和所知死亡人數編製。

(1) 指年中人口的按年增長率。

(2) 男性數目相對每千名女性的比率。

(3) 少年兒童撫養比率是15歲以下人口數目相對每千名15至64歲人口的比率。老年撫養比率是65歲及以上人口數目相對每千名15至64歲人口的比率。總撫養比率是15歲以下和65歲及以上人口數目相對每千名15至64歲人口的比率。

(4) 按每千名人口計算。

(5) 指每千名女性(不包括外籍家庭傭工)其一生中活產嬰兒的平均數目。

Notes: Birth and death statistics presented in this table are compiled using known live births and known deaths.

(1) Refer to the year-on-year growth rate of the mid-year population.

(2) Males per 1 000 females.

(3) The child dependency ratio is the number of persons aged under 15 per 1 000 persons aged between 15 and 64. The elderly dependency ratio is the number of persons aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64. The overall dependency ratio is the number of persons aged under 15 and those aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

(4) Per 1 000 population.

(5) Refer to the average number of babies born alive to 1 000 women (excluding foreign domestic helpers) during their lifetime.

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345
查詢電郵：population@censtatd.gov.hk)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2716 8345
Enquiry e-mail: population@censtatd.gov.hk)

1.2 按年齡組別及性別劃分的年中人口 Mid-year Population by Age Group and Sex

人數
Number of persons

年齡組別(歲)									
Age group (years)	性別 Sex	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009	
0 - 4	男性 M	168 200	118 300	114 400	110 400	111 400	115 000	119 600	
	女性 F	154 100	109 400	106 700	102 600	103 200	105 800	109 600	
5 - 9	男性 M	209 000	182 800	171 300	162 300	153 100	147 100	137 700	
	女性 F	193 200	172 800	161 500	151 800	142 300	135 400	127 600	
10 - 14	男性 M	220 900	217 000	213 100	211 300	210 600	204 400	194 100	
	女性 F	208 900	204 900	201 900	200 800	200 600	194 600	184 800	
15 - 19	男性 M	237 000	221 400	220 200	222 300	226 600	228 400	223 900	
	女性 F	225 800	214 400	214 000	213 900	215 700	215 900	211 400	
20 - 24	男性 M	227 400	226 000	226 400	225 600	221 500	218 500	219 600	
	女性 F	242 200	239 700	244 500	246 800	245 200	241 300	238 900	
25 - 29	男性 M	243 500	223 300	220 500	223 800	226 700	230 400	231 000	
	女性 F	287 000	262 200	266 200	278 500	288 200	299 800	305 700	
30 - 34	男性 M	271 100	243 900	241 800	238 800	237 100	231 000	225 900	
	女性 F	324 000	320 200	314 600	309 600	314 100	313 000	313 800	
35 - 39	男性 M	331 000	270 500	256 600	248 000	243 700	241 800	240 700	
	女性 F	361 400	344 400	334 300	331 400	332 200	335 400	334 100	
40 - 44	男性 M	316 400	328 900	318 400	304 400	293 600	278 100	264 200	
	女性 F	315 300	370 300	370 800	365 300	359 000	345 400	335 600	
45 - 49	男性 M	256 000	309 400	319 500	323 700	320 800	321 300	317 600	
	女性 F	245 600	317 000	328 700	335 700	337 700	348 400	355 600	
50 - 54	男性 M	188 200	246 000	253 900	264 000	276 900	290 800	301 500	
	女性 F	169 800	245 000	256 000	267 600	280 900	296 200	307 700	
55 - 59	男性 M	133 200	177 700	198 000	214 700	222 100	228 900	237 300	
	女性 F	107 900	168 200	190 100	207 800	219 100	228 800	238 900	
60 - 64	男性 M	136 500	124 000	125 200	127 600	140 700	154 800	169 200	
	女性 F	122 900	106 800	109 900	116 300	131 500	147 600	164 200	
65 - 69	男性 M	129 600	126 500	126 300	125 200	122 100	118 000	117 100	
	女性 F	122 800	121 700	119 900	116 600	112 300	106 900	105 000	
70 - 74	男性 M	93 100	113 200	112 700	112 400	115 300	115 500	114 500	
	女性 F	102 000	114 700	115 600	115 900	119 600	119 700	118 300	
75 - 79	男性 M	59 700	73 200	77 400	82 300	86 700	90 700	95 000	
	女性 F	76 800	89 900	92 400	96 300	98 000	100 700	104 200	
80 - 84	男性 M	29 300	40 900	42 600	44 800	47 800	50 100	52 300	
	女性 F	46 200	62 100	65 100	67 900	71 700	73 800	75 700	
≥ 85	男性 M	14 600	23 800	25 700	28 500	30 700	32 700	35 000	
	女性 F	35 900	53 000	57 000	62 200	67 200	71 500	76 400	
合計 Overall	男性 M	3 264 700	3 266 800	3 264 000	3 270 100	3 287 400	3 297 500	3 296 200	
	女性 F	3 341 800	3 516 700	3 549 200	3 587 000	3 638 500	3 680 200	3 707 500	
總計 Total		6 606 500	6 783 500	6 813 200	6 857 100	6 925 900	6 977 700	7 003 700	

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345
查詢電郵：population@censtatd.gov.hk)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2716 8345
Enquiry e-mail: population@censtatd.gov.hk)

1.3 按母親年齡劃分的活產嬰兒數目 Live Births by Age of Mother

活產嬰兒數目
Number of live births

母親年齡(歲) Age of mother (years)	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
< 20	1 041	844	828	894	870	832	759
20 - 24	6 584	7 012	8 130	9 071	7 934	8 373	8 627
25 - 29	15 251	13 933	16 146	18 814	19 697	21 652	22 089
30 - 34	17 810	17 714	20 274	23 035	25 745	28 095	28 814
35 - 39	9 138	8 638	9 897	11 750	14 307	16 983	18 518
40 - 44	1 311	1 577	1 732	1 958	2 207	2 718	3 115
45 - 49	57	72	81	100	110	161	134
≥ 50	1	1	6	2	4	6	35
不知 Unknown	88	5	4	2	1	2	4
總計 Total	51 281	49 796	57 098	65 626	70 875	78 822	82 095

註釋： 本表所載數字是指所知活產嬰兒數目。

Note: Figures presented in this table refer to known live births.

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345
查詢電郵：population@censtatd.gov.hk)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2716 8345
Enquiry e-mail: population@censtatd.gov.hk)

1.4 按活產次數劃分的活產嬰兒數目 Live Births by Birth Order

活產嬰兒數目
Number of live births

活產次數 Birth order	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
第一次活產 First	27 076	27 518	31 064	34 214	35 784	38 335	38 343
第二次活產 Second	18 563	17 886	21 208	25 826	29 021	33 582	36 390
第三次活產 Third	4 404	3 537	3 926	4 608	5 098	5 675	5 889
第四及以上次數活產 Fourth and higher	1 226	850	896	976	972	1 160	1 096
不知 Unknown	12	5	4	2	0	70	377
總計 Total	51 281	49 796	57 098	65 626	70 875	78 822	82 095

註釋： 本表所載數字是指所知活產嬰兒數目。

Note: Figures presented in this table refer to known live births.

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345
查詢電郵：population@censtatd.gov.hk)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2716 8345
Enquiry e-mail: population@censtatd.gov.hk)

1.5 年齡別生育率 Age Specific Fertility Rates

每千名女性的活產嬰兒數目
Number of live births per 1 000 women

嬰兒出生時母親的年齡組別 Age group of mother at childbirth	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
15 - 19	4.8	3.8	3.4	3.2	3.2	3.0	3.0
20 - 24	31.1	28.9	27.2	25.0	23.5	22.8	24.2
25 - 29	61.9	57.4	58.0	56.5	56.4	55.7	53.5
30 - 34	65.0	61.3	66.9	71.6	75.4	78.9	77.2
35 - 39	28.9	27.8	31.2	35.1	39.5	43.0	42.9
40 - 44	4.7	4.6	4.8	5.2	5.8	6.9	6.7
45 - 49	0.3	0.2	0.3	0.3	0.3	0.4	0.3
總和生育率 Total fertility rate	981	922	959	984	1 024	1 056	1 042

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345
查詢電郵：population@censtatd.gov.hk)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2716 8345
Enquiry e-mail: population@censtatd.gov.hk)

1.6 按年齡組別及性別劃分的死亡數目 Deaths by Age Group and Sex

死亡數目
Number of deaths

年齡組別	Age group	性別	Sex	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
7天以下	Under 7 days	男性	M	36	29	37	25	27	36	31
		女性	F	26	37	23	24 ^[1]	26 ^[1]	20	35
7 - 27天	7 - 27 days	男性	M	12	9	10	10	15	11	8
		女性	F	9	8	17	12	9	14	7
28天 - 1歲以下	28 days - under 1 year	男性	M	41	27	31	29	25	33	32
		女性	F	33	22	13	17	22	31	23
1 - 4歲	1 - 4 years	男性	M	37	18	15	22	12	17	20
		女性	F	26	13	15	14	15	23	18
5 - 9歲	5 - 9 years	男性	M	27	15	16	20	15	22	10
		女性	F	19	17	11	12	13	15	9
10 - 14歲	10 - 14 years	男性	M	31	24	22	25	23	19	16
		女性	F	18	16	13	21	14	17	16
15 - 19歲	15 - 19 years	男性	M	59	57	57	42	46	43	42
		女性	F	36	23	34	26	21	31	37
20 - 24歲	20 - 24 years	男性	M	121	98	93	88	83	75	101
		女性	F	67	65	52	36	56	56	47
25 - 29歲	25 - 29 years	男性	M	152	155	130	149	121	131	127
		女性	F	76	89	88	66	65	79	73
30 - 34歲	30 - 34 years	男性	M	195	202	185	160	194	190	185
		女性	F	127	130	111	117	105	94	102
35 - 39歲	35 - 39 years	男性	M	353	274	282	238	247	236	226
		女性	F	189	174	174	174	150	162	168
40 - 44歲	40 - 44 years	男性	M	482	442	454	431	381	356	321
		女性	F	253	276	303	283	237	260	241
45 - 49歲	45 - 49 years	男性	M	702	722	721	653	715	710	695
		女性	F	381	383	385	390	382	396	424
50 - 54歲	50 - 54 years	男性	M	749	943	917	965	1 025	1 032	1 071
		女性	F	328	463	506	538	532	594	614
55 - 59歲	55 - 59 years	男性	M	989	1 096	1 185	1 210	1 294	1 385	1 365
		女性	F	376	488	498	560	560	617	648
60 - 64歲	60 - 64 years	男性	M	1 647	1 373	1 261	1 261	1 390	1 409	1 507
		女性	F	643	449	513	510	573	606	627
65 - 69歲	65 - 69 years	男性	M	2 409	2 115	2 160	1 928	1 950	1 932	1 782
		女性	F	1 175	961	890	810	713	714	735
70 - 74歲	70 - 74 years	男性	M	2 985	3 123	3 189	3 004	2 992	2 971	2 965
		女性	F	1 809	1 669	1 707	1 521	1 557	1 470	1 443
75 - 79歲	75 - 79 years	男性	M	3 049	3 492	3 746	3 620	3 889	4 029	4 021
		女性	F	2 396	2 258	2 403	2 289	2 341	2 481	2 368
80 - 84歲	80 - 84 years	男性	M	2 452	3 107	3 469	3 400	3 608	3 849	3 852
		女性	F	2 521	2 865	3 172	2 930	3 172	3 298	3 160
85歲及以上	85 years and over	男性	M	2 150	3 396	3 598	3 673	4 304	4 670	4 543
		女性	F	4 018	5 746	6 291	6 112	6 508	7 620	7 430
不知	Unknown	男性	M	45	39	28	25	35	27	19
		女性	F	6	7	3	8	10	9	3
合計	Overall	男性	M	18 723	20 756	21 606	20 978	22 391	23 183	22 939
		女性	F	14 532	16 159	17 222	16 470	17 081	18 607	18 228
		總計	Total	33 258	36 918	38 830	37 457	39 476	41 796	41 175

註釋： 本表所載數字是指所知死亡人數。
方括號內的數字指不知性別的死亡數目，並不包括在按性別劃分的死亡數目內。

Notes: Figures presented in this table refer to known deaths.
Figures in square brackets refer to the number of deaths of unknown sex which are not included in the breakdowns of deaths by sex.

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345
查詢電郵：population@censtatd.gov.hk)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2716 8345
Enquiry e-mail: population@censtatd.gov.hk)

1.7 按新郎及新娘年齡組別劃分的登記結婚數目 Marriages Registered by Age Group of Bridegroom and Bride

結婚數目
Number of marriages

新郎年齡組別(歲) Age of bridegroom (years)	新娘年齡組別(歲) Age of bride (years)	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
16 - 19	16 - 19	166	90	92	114	102	98	83
	20 - 24	75	105	106	128	91	76	71
	25 - 29	6	13	16	21	10	10	5
	30 - 34	3	0	1	2	4	0	1
	35 - 39	0	0	1	1	1	0	0
	40 - 44	0	0	2	1	0	0	0
	≥ 45	0	0	2	0	0	0	0
20 - 24	16 - 19	471	334	420	499	392	332	341
	20 - 24	2 332	2 090	2 188	2 435	2 304	2 325	2 572
	25 - 29	625	541	648	774	664	636	614
	30 - 34	75	82	175	179	97	97	97
	35 - 39	14	28	57	81	40	42	45
	40 - 44	1	11	20	34	7	14	14
	≥ 45	1	3	17	16	11	3	6
25 - 29	16 - 19	252	190	232	197	183	176	178
	20 - 24	3 003	2 730	2 622	3 018	2 867	2 868	2 961
	25 - 29	5 834	6 325	5 583	6 847	6 635	7 081	7 918
	30 - 34	847	1 148	1 222	1 367	1 279	1 245	1 440
	35 - 39	122	148	192	232	188	217	220
	40 - 44	14	42	59	78	55	40	52
	≥ 45	6	25	38	49	20	15	20
30 - 34	16 - 19	99	107	107	88	74	67	52
	20 - 24	1 242	1 552	1 483	1 729	1 549	1 349	1 266
	25 - 29	3 864	4 657	4 439	5 348	5 146	5 390	5 610
	30 - 34	2 564	4 139	3 927	5 177	5 086	5 263	5 626
	35 - 39	413	568	645	798	729	757	824
	40 - 44	53	99	153	186	137	126	141
	≥ 45	7	35	80	86	53	38	46
35 - 39	16 - 19	53	55	38	44	52	36	40
	20 - 24	605	787	780	874	832	766	774
	25 - 29	1 369	1 687	1 636	1 913	1 918	1 876	2 136
	30 - 34	1 551	2 301	2 078	2 692	2 491	2 471	2 696
	35 - 39	783	1 088	1 113	1 325	1 381	1 509	1 672
	40 - 44	133	214	277	372	280	280	338
	≥ 45	40	94	134	175	89	86	122
40 - 44	16 - 19	11	33	23	28	26	13	21
	20 - 24	217	476	467	508	500	399	341
	25 - 29	432	875	891	1 028	1 042	940	963
	30 - 34	532	1 068	1 130	1 294	1 185	1 092	1 205
	35 - 39	550	825	894	1 033	1 086	1 013	1 129
	40 - 44	217	427	482	538	502	465	561
	≥ 45	70	133	212	321	188	169	242
≥ 45	16 - 19	9	30	23	22	25	29	20
	20 - 24	104	356	468	444	427	395	388
	25 - 29	249	825	1 018	1 182	1 106	1 067	1 126
	30 - 34	393	1 276	1 675	1 811	1 670	1 507	1 528
	35 - 39	446	1 304	1 785	1 883	1 745	1 830	2 000
	40 - 44	384	1 064	1 499	1 537	1 459	1 388	1 557
	≥ 45	1 050	1 396	1 868	1 819	1 725	1 735	2 113
總計 Total		31 287	41 376	43 018	50 328	47 453	47 331	51 175

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345
查詢電郵：population@censtatd.gov.hk)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2716 8345
Enquiry e-mail: population@censtatd.gov.hk)

1.8 按性別劃分在香港登記結婚而新郎／新娘為中國內地人士⁽¹⁾的數目及成功申請無結婚紀錄證明書作為在中國內地申請結婚之用的人士數目

Number of Marriages Registered in Hong Kong with Bridegrooms/Brides from the Mainland of China⁽¹⁾ and Successful Applicants of Certificate of Absence of Marriage Records (CAMR) for the Purpose of Marrying in the Mainland of China by Sex

		數目 Number						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
男性	Male							
香港登記結婚(新郎為香港居民而新娘為內地人)	Marriages registered in Hong Kong (Bridegrooms are Hong Kong residents and Brides from the mainland of China)	3 054	13 126	16 775	18 182	15 978	14 206	13 751
成功申請無結婚紀錄證明書	Issue of CAMR	14 752	7 842	8 094	9 963	5 910	4 797	4 394
總計 ⁽²⁾	Total ⁽²⁾	17 806	20 968	24 869	28 145	21 888	19 003	18 145
女性	Female							
香港登記結婚(新娘為香港居民而新郎為內地人)	Marriages registered in Hong Kong (Brides are Hong Kong residents and Bridegrooms from the mainland of China)	369	1 888	2 726	3 406	2 490	2 409	2 599
成功申請無結婚紀錄證明書	Issue of CAMR	1 118	1 504	2 193	3 077	1 825	1 539	1 595
總計 ⁽²⁾	Total ⁽²⁾	1 487	3 392	4 919	6 483	4 315	3 948	4 194

註釋： (1) 內地新郎／新娘是指從中國內地來港未足一年人士。有關數字是根據入境事務處按月提供的個人結婚登記記錄內「來港前居住的地方」為中國內地，以及「在香港的逗留時間」少於一年來界定這類人士。這數字可能包括持有單程通行證來港並於不足一年內結婚的人士。然而，有關數字仍是跨境婚姻統計一個很好的代指標。

(2) 由於成功申請無結婚紀錄證明書作為在中國內地申請結婚之用的人士最後未必結婚，以上的總計數字只是結婚總數的一個粗略指標。

Notes: (1) Bridegrooms/brides from the mainland of China refer to persons from the mainland of China whose duration of stay in Hong Kong is less than one year. This figure is estimated with reference to the individual registered marriage records provided by the Immigration Department on a monthly basis having "place of previous residence" being in the mainland of China and "duration of stay in Hong Kong" being less than one year. The figure thus compiled might have included one-way permit holders entering Hong Kong and getting married in less than one year. Nevertheless, it still provides a good proxy indicator to cross-boundary marriage statistics.

(2) Since successful applicants of CAMR for the purpose of marrying in the mainland of China may not eventually lead to marriages, the total figure above only gives a crude indicator of the total number of marriages.

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345
查詢電郵：population@censtatd.gov.hk)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2716 8345
Enquiry e-mail: population@censtatd.gov.hk)

1.9 按性別及年齡組別劃分的初次登記結婚數目 First Marriages Registered by Sex and Age Group

初次登記結婚數目
Number of first marriages

性別／年齡組別(歲) Sex/Age group (years)	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
新郎 Bridegrooms							
16 - 19	250	208	220	267	208	184	160
20 - 24	3 499	3 075	3 512	4 000	3 503	3 430	3 675
25 - 29	9 887	10 350	9 662	11 437	10 922	11 348	12 524
30 - 34	7 605	10 190	9 759	12 105	11 573	11 860	12 463
35 - 39	3 602	4 798	4 448	5 440	5 281	5 198	5 867
40 - 44	1 193	2 201	2 227	2 474	2 402	2 268	2 387
45 - 49	411	871	1 033	1 101	1 021	1 091	1 076
≥ 50	375	1 252	1 690	1 412	1 054	920	989
總計 Total	26 822	32 945	32 551	38 236	35 964	36 299	39 141
新娘 Brides							
16 - 19	1 057	839	935	992	854	749	735
20 - 24	7 444	7 981	7 972	8 981	8 474	8 055	8 248
25 - 29	11 627	14 106	13 243	16 047	15 588	16 119	17 463
30 - 34	4 901	8 090	7 862	9 866	9 666	9 634	10 499
35 - 39	1 497	2 202	2 277	2 666	2 848	3 016	3 338
40 - 44	316	581	650	814	834	807	900
45 - 49	113	187	184	214	193	226	287
≥ 50	85	121	156	190	176	162	184
總計 Total	27 040	34 107	33 279	39 770	38 633	38 768	41 654

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345
查詢電郵：population@censtatd.gov.hk)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2716 8345
Enquiry e-mail: population@censtatd.gov.hk)

1.10 離婚統計數字 Divorce Statistics

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
入票的申請 ⁽¹⁾	Petitions filed ⁽¹⁾	12 732	14 233	14 956	16 410	15 846	15 703	16 374
共同申請	Joint applications	1 001	1 559	1 647	1 762	1 957	2 327	2 889
轉介高等法院原訟法庭 ⁽²⁾	Cases transferred to Court of First Instance of the High Court ⁽²⁾	5	3	6	13	8	7	9
離婚判令	Divorce decrees	14 429	15 604	14 873	17 424	18 403	17 771	17 002

註釋：(1) 數字包括抗辯的案件。
(2) 數字包括轉介高等法院的抗辯案件及離婚附屬濟助的申請。

Notes : (1) Figures include defended cases.
(2) Figures include cases transferred to the High Court as a defended suit or in respect of application for ancillary relief.

資料來源：司法機構
(查詢電話：2886 6614
查詢電郵：enquiry@judiciary.gov.hk)

Source : Judiciary
(Enquiry telephone no.: 2886 6614
Enquiry e-mail: enquiry@judiciary.gov.hk)

1.11 按住戶人數劃分的家庭住戶數目分布 Distribution of Domestic Households by Household Size

			1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
住戶人數 Household size									
1	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	268.9	303.2	346.6	363.6	357.0	362.1	378.0
	百分比	Percentage	13.5	14.2	15.8	16.4	15.9	15.9	16.4
2	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	399.0	504.6	524.0	536.4	554.5	568.9	590.7
	百分比	Percentage	20.0	23.6	23.8	24.2	24.7	25.0	25.6
3	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	424.7	493.6	504.6	514.6	519.5	541.7	548.1
	百分比	Percentage	21.2	23.1	23.0	23.2	23.1	23.8	23.7
4	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	502.9	512.8	511.8	507.3	517.5	510.9	508.8
	百分比	Percentage	25.2	24.0	23.3	22.8	23.0	22.4	22.0
5	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	269.7	232.1	219.5	212.8	215.1	209.7	202.6
	百分比	Percentage	13.5	10.8	10.0	9.6	9.6	9.2	8.8
≥ 6	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	133.8	94.2	90.6	86.2	83.4	84.1	83.4
	百分比	Percentage	6.7	4.4	4.1	3.9	3.7	3.7	3.6
總計 Total	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	1 998.9	2 140.5	2 197.1	2 220.9	2 247.1	2 277.4	2 311.6
	百分比	Percentage	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
家庭住戶平均人數 Average domestic household size			3.3	3.1	3.0	3.0	3.0	3.0	2.9

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。由二零零一年開始，數字是根據每年一月至十二月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字編製。

Note : Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year. Starting from 2001, figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508
查詢電郵：ghs@censtatd.gov.hk）

Source : General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5508
Enquiry e-mail: ghs@censtatd.gov.hk)

1.12 按年齡組別及性別劃分從中國內地持單程通行證的新來港人士數目 New Arrivals from the Mainland of China Holding One-way Permit by Age Group and Sex

			數目 Number						
年齡組別(歲) Age group (years)			1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
	性別 Sex	Sex							
0 - 4	男性	M	4 711	2 827	2 317	1 817	1 393	1 555	1 683
	女性	F	4 433	2 643	2 315	1 703	1 289	1 487	1 595
5 - 14	男性	M	7 193	2 914	5 176	6 779	3 332	3 754	3 424
	女性	F	7 373	2 936	4 730	6 092	3 053	3 379	3 031
15 - 24	男性	M	1 541	1 069	2 573	3 770	2 230	3 033	2 997
	女性	F	1 604	1 215	2 591	3 803	2 284	3 084	3 327
25 - 34	男性	M	1 684	1 132	1 783	1 519	1 069	1 098	1 621
	女性	F	11 360	13 677	19 109	13 335	9 620	12 116	16 318
35 - 44	男性	M	1 133	1 269	2 630	4 176	2 074	2 255	2 153
	女性	F	9 434	5 508	7 864	7 114	4 298	5 933	8 018
45 - 54	男性	M	412	452	941	1 371	926	1 082	1 031
	女性	F	1 867	1 131	1 744	1 441	1 065	1 546	2 152
55 - 64	男性	M	111	179	263	282	241	283	292
	女性	F	805	546	599	532	549	585	560
≥ 65	男性	M	207	139	140	157	142	158	159
	女性	F	757	435	331	279	300	262	226
合計	Overall	男性	16 992	9 981	15 823	19 871	11 407	13 218	13 360
		女性	37 633	28 091	39 283	34 299	22 458	28 392	35 227
總計	Total		54 625	38 072	55 106	54 170	33 865	41 610	48 587

註釋：單程通行證的每日配額是150名。

Note: The daily quota of one-way permit is 150.

資料來源：政府總部保安局統計組
(查詢電話：2867 1079)

Source: Statistics Unit,
Security Bureau, Government Secretariat
(Enquiry telephone no.: 2867 1079)

2 勞工 Labour

概念及定義

勞動人口、失業及就業不足

勞動人口 是指 15 歲及以上陸上非住院人口，並符合就業人士或失業人士的定義。

勞動人口參與率 是指勞動人口佔所有 15 歲及以上陸上非住院人口的比例。

就業人士 是指在統計前七天內有做工賺取薪酬或利潤或有一份正式工作的 15 歲及以上人士。無酬家庭從業員及在統計前七天內正休假的就業人士亦包括在內。

就業人士可分為：

- (a) **自營作業者**：從事本身業務／專業時為賺取利潤或費用而工作的人士，並沒有受僱於人或僱用他人。
- (b) **僱主**：從事本身業務／職業時為賺取利潤或費用而工作，最少僱用一人為其工作。
- (c) **僱員**：為賺取工資、薪金、佣金、小費或實物津貼而為僱主（私營公司或政府）工作。外發工、家庭傭工和支薪家庭從業員亦包括在內。
- (d) **無酬家庭從業員**：為有關家庭生意工作，但無收取報酬的人，亦算作就業人士。報酬不包括膳宿和零用錢。但若他們因工作而定時支取報酬，應視為僱員。

失業人士 包括所有符合下列條件的 15 歲及以上人士：

- (a) 在統計前七天內並無職位，且並無為賺取薪酬或利潤而工作；
- (b) 在統計前七天內隨時可工作；及
- (c) 在統計前 30 天內有找尋工作。

不過，一名 15 歲或以上的人士，如果符合上述 (a) 和 (b) 的條件，但沒有在統計前 30 天內找尋工作的原因為相信沒有工作可做，則仍會被界定為失業，即所謂「因灰心而不求職的人士」。

Concepts and Definitions

Labour Force, Unemployment and Underemployment

Labour force refers to the land-based non-institutional population aged 15 and over who satisfy the criteria for being classified as employed persons or unemployed persons.

Labour force participation rate refers to the proportion of labour force in the total land-based non-institutional population aged 15 and over.

Employed persons refer to those persons aged 15 and over who have been at work for pay or profit during the seven days before enumeration or have had formal job attachment. Unpaid family workers and persons who were on leave/holiday during the seven days before enumeration are also included.

Employed persons can be categorised into :

- (a) **Self-employed persons** : those who work for profit or fees in their own business/profession, neither employed by someone nor employing others.
- (b) **Employers** : those who work for profit or fees in their own business/profession and employ one or more persons to work for them.
- (c) **Employees** : those who work for employers (private companies or government) for wage, salary, commission, tips or payment in kind. This also includes outworkers, domestic helpers and paid family workers.
- (d) **Unpaid family workers** : those who work for no pay in a family business are also considered as employed. Food and lodging, and pocket money are not counted as pay. However, if the workers receive regular pay for work performed, they should be regarded as employees.

Unemployed persons refer to those persons aged 15 and over who fulfil the following conditions :

- (a) Have not had a job and have not performed any work for pay or profit during the seven days before enumeration;
- (b) Have been available for work during the seven days before enumeration; and
- (c) Have sought work during the 30 days before enumeration.

However, if a person aged 15 or over fulfils the conditions (a) and (b) above but has not sought work during the 30 days before enumeration because he/she believes that work is not available, he/she is still classified as unemployed, being regarded as a so-called “discouraged worker”.

除上述情況外，下列人士亦視作失業人士：

- (a) 並無職位，有找尋工作，但由於暫時生病而不能工作的人士；及
- (b) 並無職位，且隨時可工作，但由於下列原因並無找尋工作的人士：
 - (i) 已為於稍後時間擔當的新工作或開展的業務作出安排；或
 - (ii) 正期待返回原來的工作崗位。

失業率 是指失業人士在勞動人口中所佔的比例。

就業不足人士 包括在統計前七天內在非自願的情況下工作少於 35 小時，而在統計前 30 天內有找尋更多工作，或即使沒有找尋更多工作，但在統計前七天內可擔任更多工作的就業人士。根據此定義，因工作量不足而在統計前七天內放取無薪假期的就業人士，若在該七天期間內工作少於 35 小時甚或全段期間都在休假，亦會被界定為就業不足人士。

就業不足率 是指就業不足人士在勞動人口中所佔的比例。

職業 指在統計前七天內某人所從事的主要工作種類、性質及主要職務。分類是以「國際標準職業分類（一九八八年）」或簡稱 ISCO-88 的主要組別為依據，並因應本港情況作出修訂。

香港標準行業分類

自一九九零年起，政府統計處採納「香港標準行業分類」，用作劃分香港的機構單位的經濟活動。「香港標準行業分類」是以「所有經濟活動的國際標準產業分類」為藍本，加以編訂，使其切合本地環境，從而反映本港經濟結構。「香港標準行業分類」是一套統計分類架構，按照主要經濟活動把經濟單位撥歸行業類別。這個分類架構不僅在不同的統計調查中作為抽選經濟單位樣本的基本分層，也是用以編製、分析和發布按經濟活動劃分的統計數字的標準行業分類。

政府統計處就「香港標準行業分類」不時予以檢討，以反映香港經濟產業結構的變化和新興的經濟活動。為了使「香港標準行業分類」更能反映本地經濟活動的最新情況，並改善官方統計數字的國際可比性，「香港標準行業分類」在二零零八年已全面作出修訂。已修訂的「香港標準行業分類」（即以「國際標準產業

Notwithstanding the above, the following types of persons are also classified as unemployed :

- (a) Persons without a job, have sought work but have not been available for work because of temporary sickness; and
- (b) Persons without a job, have been available for work but have not sought work because they :
 - (i) Have made arrangements to take up a new job or to start business on a subsequent date; or
 - (ii) Were expecting to return to their original jobs.

Unemployment rate refers to the proportion of unemployed persons in the labour force.

Underemployed persons refer to those employed persons who have involuntarily worked less than 35 hours during the seven days before enumeration and have sought additional work during the 30 days before enumeration, or have not sought additional work but have been available for additional work during the seven days before enumeration. Following this definition, employed persons taking no-pay leave due to slack work during the seven days before enumeration are also classified as underemployed if they worked less than 35 hours or were on leave even for the whole period during the 7-day period.

Underemployment rate refers to the proportion of underemployed persons in the labour force.

Occupation refers to the kind of work, nature of duties and main task performed by a person in his/her main job during the seven days before enumeration. It is classified on the basis of the major groups of the International Standard Classification of Occupations (1988), or ISCO-88 for abbreviation, with local adaptation for Hong Kong.

Hong Kong Standard Industrial Classification

Since 1990, the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) has been adopted for classifying the economic activities of establishments in Hong Kong. The HSIC is devised using the International Standard Industrial Classification of All Economic Activities (ISIC) as a framework with local adaptation to reflect the structure of the Hong Kong economy. It is a statistical classification framework for classifying economic units into industry classes based on their major economic activities. This framework not only provides a basic stratification for sample selection of economic units in various surveys, but also serves as a standard industrial classification in Hong Kong for compilation, analysis and dissemination of statistics by economic activities.

The HSIC has been reviewed from time to time to reflect significant changes in the structure of the Hong Kong economy and the emergence of new economic activities. In order to bring HSIC more up-to-date on local economic activities as well as to foster international comparability of official statistics, a full-scale revision exercise was completed in 2008. The revised HSIC which is modelled on ISIC Revision 4, i.e. HSIC Version

分類修訂本第 4 版」(英文簡稱 ISIC Revision 4) 為藍本的「香港標準行業分類 2.0 版」) 於二零零八年十月公布, 以取代於二零零一年推行的「香港標準行業分類 1.1 版」。政府統計處由二零零九年起在不同的統計調查逐步採用「香港標準行業分類 2.0 版」。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情, 用戶可參考刊載於《香港統計月刊》二零零八年十一月號題為「修訂「香港標準行業分類」」的專題文章。

就業及空缺

就業人數及職位空缺的統計數字可顯示本港勞工市場的需求狀況。有關統計表內的數字主要是從「僱傭及職位空缺按季統計調查」及「建築地盤就業人數按季統計調查」獲取, 訪問對象分別是機構單位及建築地盤。至於公務員類別, 就以政府決策局/部門為統計單位。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下, 在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位, 例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

建築地盤 是指一個劃定的地點, 在該地點內正在進行一個或多個階段的建造工程。

「僱傭及職位空缺按季統計調查」所包括的行業範圍並不完整, 部分經濟活動不包括在內, 分別是農業、林業及漁業(整個行業主類); 建造業(建築地盤工人除外); 小販及零售攤檔(街市攤檔除外); 的士、公共小巴, 以及部分貨車及港內水上貨運服務; 貨幣管理機構及非持有商業登記的自僱保險代理; 康樂及運動用品租賃; 公共行政(整個行業主類); 家庭住戶內部工作活動; 享有治外法權的組織及團體活動; 宗教組織、作家及其他獨立藝術工作者, 以及部分社會及個人服務。

「建築地盤就業人數按季統計調查」不涵蓋新界小型屋宇建造工程及現有建築物的小規模改建、修葺、保養和室內裝修等工程。保養或修葺的定期合約亦不包括在內。

在「僱傭及職位空缺按季統計調查」中, 一個機構單位的 **就業人數** 包括:

- (a) 於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人, 以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士;

2.0, was released in October 2008 to replace HSIC Version 1.1 launched in 2001. HSIC Version 2.0 is used progressively in different surveys by the Census and Statistics Department (C&SD) starting from 2009. Users may refer to the feature article entitled "Revision of the Hong Kong Standard Industrial Classification" published in the November 2008 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* for more details on the revision of HSIC.

Employment and Vacancies

Statistics on the number of persons engaged and vacancies provide an indication of the demand situation in the local labour market. Figures in the tables concerned are based mainly on data obtained from the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey), where the units of enquiry are an establishment and a construction site respectively. For the Civil Service, the unit of enquiry is a government bureau/department.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

A *construction site* is defined as a demarcated locality where one or more stages of construction work are being carried on.

The industrial coverage of SEV is not complete. Some economic activities are not covered, viz. the agriculture, forestry and fishing (entire industry section); construction (other than manual workers at construction sites); hawkers and retail pitches (other than market stalls); taxis, public light buses, and part of goods vehicles and inland freight water transport; monetary authorities and self-employed insurance agents with no business registration; renting and leasing of recreational and sports goods; public administration (entire industry section); work activities within domestic households; activities of extraterritorial organisations and bodies; religious organisations, authors and other independent artists, and some social and personal services.

The Site Survey does not cover construction projects for small houses in the New Territories, and minor alterations, repairs, maintenance and interior decoration of existing buildings. Term maintenance contracts or term contracts for maintenance work or repair are also excluded.

In the SEV, *persons engaged* in an establishment include:

- (a) Individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date;

- (b) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (c) 在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

公務員 是指在統計日期，按公務員聘用條件受僱的人員。廉政公署人員、駐香港以外地區的香港經濟貿易辦事處在當地聘請的人員，以及其他政府僱員如非公務員合約僱員，並不包括在內。有關統計定義，從一九九九年六月的統計期起有輕微修訂，司法機構內的法官及司法人員不納入公務員涵蓋範圍內。

建築地盤工人 是指在統計日期受僱於建築地盤工作的熟練技工、半熟練技工及普通工人。地盤工人可以由主要承建商直接僱用或由分判承建商或工頭僱用在建築地盤工作。

職位空缺 是指在統計日期正懸空並須要立刻填補，而機構單位亦正積極進行招聘以填補的職位空缺。而建築地盤的職位空缺數目只包括地盤工人的空缺。

為更符合以上概念，公務員職位空缺的定義從一九九九年六月的統計期起修訂為不包括將予刪除的職位空缺及由臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。

公務員職位空缺的定義已根據在不同時段推行的公務員政策作出相關的修訂：

- (a) 從二零零五年三月的統計期開始，公務員職位空缺是指因應人力需求而獲准豁免暫停公開招聘的某些部門作出的有限度公開招聘活動的懸空職位。職位空缺統計數字已根據此基礎而修訂，並追溯至二零零四年三月的統計期。暫停公開招聘公務員的政策在二零零三年四月一日至二零零七年三月三十一日期間實施。
- (b) 隨着非自願退休計劃職系暫停公開招聘人員規定的安排於二零零七年四月一日撤銷，從二零零七年六月的統計期起，公務員職位空缺是指 (i) 非自願退休計

- (b) Full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (c) Part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date.

Civil servants refer to persons who are employed on civil service terms of appointment as at the survey reference date. Independent Commission Against Corruption officers, locally engaged staff working in the Hong Kong Economic and Trade Offices outside Hong Kong, and other government employees like Non-Civil Service Contract staff are excluded. A minor revision has been made on its statistical definition since the statistical month of June 1999, whereby judges and judicial officers in the Judiciary are excluded from the coverage of civil servants.

Manual workers at construction sites refer to skilled, semi-skilled and general workers working at those sites on the survey reference date. Manual workers are either directly employed by the main contractors, or being called upon by sub-contractors or gangers to work in the construction sites.

Vacancies refer to unfilled job openings which are immediately available, and for which active recruitment steps are being taken on the survey reference date. However, vacancies at construction sites include only those vacancies of manual workers.

For closer conformity with the above concept, the definition of civil service vacancies has been revised starting from the statistical month of June 1999, such that civil service vacancies having arisen from posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff are excluded.

The definition of civil service vacancies has been revised in accordance with different civil service policies implemented in the respective periods :

- (a) Starting from the statistical month of March 2005, civil service vacancies refer to unfilled posts for which exemptions from the open recruitment freeze have been granted to certain departments to conduct limited number of open recruitment exercises having regard to their manpower requirements. Statistics have been revised on this basis and backdated to the statistical month of March 2004. The general open recruitment freeze to the Civil Service was imposed from 1 April 2003 to 31 March 2007.
- (b) Following the lifting of the general civil service open recruitment freeze for grades that are not subject to voluntary retirement (VR) with effect from 1 April 2007, civil service vacancies as from the statistical month of

劃職系的職位空缺，即不包括將予刪除的職位空缺及由臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺，以及 (ii) 已獲准豁免暫停公開招聘規定的自願退休計劃職系的職位空缺。

- (c) 隨着自願退休計劃職系暫停公開招聘人員規定的安排於二零零八年三月二十一日撤銷，從二零零八年三月的統計期起，公務員職位空缺是指不包括將予刪除的職位空缺及由臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。

由二零零六年三月的統計調查開始，「僱傭及職位空缺按季統計調查」的樣本規模從約 55 000 間機構單位縮減至大約 32 000 間，並由二零零九年三月的統計調查開始，再縮減至大約 24 000 間。統計調查的抽樣設計已相應地作出修改，以便繼續提供較重要行業的詳細就業及職位空缺的統計數字。

為滿足數據使用者對詳細的就業及職位空缺統計數字的需求，在二零零七年就減少樣本規模後提供按年平均數字進行了可靠性研究。詳細的就業及職位空缺統計數字可在政府統計處網站下載。

薪金及工資

薪金總額 包括工資及薪金、超時補薪、輪班津貼、勤工獎賞、生活津貼、膳食及交通津貼、年終花紅及季節性花紅、代替假期的現金津貼等。但是僱主為僱員社會保障及退休長俸計劃所作的供款及僱員從此等計劃的得益並不包括在內。東主及股東賺取的利潤、退休金及外發工的薪金也不包括在內。

就業人士平均薪金 是將有關統計期的薪金總額除以該時期就業人數而得出。

就業人士名義平均薪金指數 在就業人數的結構大致保持穩定的情況下，一般可以顯示僱員平均收入（以貨幣計算）的變動。

就業人士實質平均薪金指數 是從名義指數中，以綜合消費物價指數扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所得收入金額購買力的轉變。

工資率 顯示勞工的價格，指支付予僱員在正常工作時數所賺取的金額。工資率通常以時間作為計算單位，例如一小時、一日、一星期或一個月。除基本工資及薪金外，工資率亦包括生活津貼、膳食津貼／福利、佣金及小費、勤工

June 2007 refer to (i) the vacancies for non-VR grades, i.e. vacancies net of posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff; and (ii) the vacancies for VR grades for which exemptions to conduct open recruitment exercises have been granted.

- (c) Following the lifting of the open recruitment freeze imposed for VR grades with effect from 21 March 2008, civil service vacancies as from the statistical month of March 2008 refer to the vacancies net of posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff.

Starting from the March 2006 round of the survey, the SEV sample size has been reduced from about 55 000 establishments to around 32 000 and then to around 24 000 starting from March 2009 round of the survey. Correspondingly, the sample design has been revised so that the employment and vacancies statistics are continued to be made available at detailed levels for the more important industries.

In order to meet the need of data users for detailed employment and vacancies statistics, a study has been undertaken in 2007 to assess the reliability of releasing the yearly average figures after the sample reduction. The detailed employment and vacancies statistics are available in the C&SD Website.

Payroll and Wage

Payroll includes wages and salaries, overtime pay, shift allowance, attendance and efficiency bonuses, cost-of-living allowance, food and transportation allowances, year-end and seasonal bonuses, payment in lieu of leave, etc. Employers' contribution in respect of their employees paid to social security and pension schemes and also the benefits received by employees under these schemes are excluded. Profits earned by proprietors and business partners, pensions and payment to outworkers are also excluded.

Payroll per person engaged is derived by dividing the total payroll of the reference period by the total number of persons engaged in the corresponding period.

The Nominal Index of Payroll per Person Engaged can generally be used to indicate changes in average earnings (in money terms) of employees provided that the employment structure remains relatively stable over time.

The Real Index of Payroll per Person Engaged is obtained by deflating the nominal index by the Composite Consumer Price Index to indicate changes in the purchasing power of labour earnings.

Wage rate is basically the "price" of labour. It refers to the amount of money paid for normal time of work and usually relates to a time unit such as an hour, a day, a week or a month. It includes, apart from basic wages and salaries, cost-of-living allowance, meal allowance/benefits, commission and tips, good

獎、輪班津貼、固定發放的年終花紅及其他固定及定期發放的花紅和津貼。超時工作的補薪則不包括在內。

名義工資指數 是將接連兩次統計調查中有關行業、職業及性別方面的勞動人口結構維持不變，從而量度督導級及以下僱員（即不包括經理級與專業僱員）工資率的純變動。

實質工資指數 是從名義工資指數中，以甲類消費物價指數扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所賺取工資金額購買力的轉變。

薪金率 的定義包括基本薪金、生活津貼、固定發放的年終花紅、佣金及小費、以及其他固定及定期發放的花紅和津貼。經理級與專業僱員的酬金通常稱之為薪金而不是工資，但兩者所涵蓋的工資元素大致相同。

薪金指數 是用來量度中層經理級與專業僱員薪金率的名義及實質變動。**名義薪金指數（甲）** 量度薪金率的總體變動情況；**名義薪金指數（乙）** 則是用來反映連續兩年均留任同一職業及同一公司的中層經理級與專業僱員薪金率變動情況，因此只反映因一般薪金遞增、工作表現良好和隨年資而增薪的薪金率變動。**實質薪金指數（甲）** 及 **實質薪金指數（乙）** 是從有關名義指數中，以丙類消費物價指數扣除通脹的影響而得出，可量度薪金購買力的轉變。

每月就業收入 是指統計前一個月從所有工作所獲得的收入。就僱員來說，收入包括工資和薪金、花紅、佣金、房屋津貼、逾時工作津貼及勤工津貼，但不包括補薪。就僱主和自僱作業人士而言，收入是指從自己擁有的企業提取作個人及家居用途的款額。如果提取作個人及家居用途的款額資料未能提供，則將會搜集有關從業務所得的淨收入數據。

住戶每月入息 是指所有住戶成員於統計前一個月的總現金入息（包括從所有工作獲得的收入及其他現金入息）。

每小時工資 數字是根據「收入及工時按年統計調查」編製。政府統計處在二零零九年開始進行該項統計調查，以提供數據配合法定最低工資有關的分析。統計調查內的工資包括下列組成部分：(a) 基本工資／薪金；(b) 不屬賞贈性質的佣金及小費；(c) 除保證發放的年終花紅／酬金以外的保證發放花紅及津貼（例如輪班津

attendance bonus, shift allowance, guaranteed year-end bonus, and other guaranteed and regular bonuses and allowances. However, pay for overtime work is excluded.

Nominal Wage Index measures the pure changes in wage rates of employees up to supervisory level (that is, managerial and professional employees are not included) by holding constant the structure of the labour force with respect to industry, occupation and sex between two successive rounds of the survey.

Real Wage Index, obtained by deflating the Nominal Wage Index by the Consumer Price Index (A), indicates changes in the purchasing power of the amount of money earned as wages.

Salary rate is defined to include basic salaries, cost-of-living allowance, guaranteed year-end bonus, commission and tips, and other regular and guaranteed bonuses and allowances. The remuneration for managerial employees and professionals is usually coined as salary instead of wage though they have more or less the same components.

Salary Indices are compiled to measure changes in salary rates of middle-level managerial and professional employees in both nominal and real terms. **Nominal Salary Index (A)** measures the overall changes in average salary rates. **Nominal Salary Index (B)** reflects only changes in salary rates of those middle-level managerial and professional employees who have been in the same occupation and in the same company in two consecutive years. It only accounts for changes in salary rates due to general increment, meritorious increase and gain in seniority. **Real Salary Index (A)** and **Real Salary Index (B)** are obtained by deflating the respective nominal indices by the Consumer Price Index (C) and measure changes in the purchasing power of the amount of salaries earned.

Monthly employment earnings refer to earnings from all jobs during the month before enumeration. For employees, earnings include wage and salary, bonus, commission, housing allowance, overtime allowance and attendance allowance. However, back pays are excluded. For employers and self-employed, earnings refer to amounts drawn from the self-owned enterprise for personal and household use. If information on the amounts drawn for personal and household use is not available, data on net earnings from business would be collected instead.

Monthly household income refers to the total cash income (including earnings from all jobs and other cash incomes) received in the month before enumeration by all members of the household.

Hourly wage figures are compiled from the Annual Earnings and Hours Survey, which was launched by the Census and Statistics Department in 2009 in order to provide data to support analyses related to Statutory Minimum Wage. The following components are covered: (a) basic wage/salary; (b) commission and tips not of gratuitous nature; (c) guaranteed bonuses and allowances other than guaranteed year-end bonus/payment (e.g.

貼、生活津貼、膳食津貼、不屬賞贈性質的勤工獎)；以及(d) 超時工作收入。不包括的項目則有：(a) 由僱主提供的居所、教育、食物、燃料、用水、燈火或醫療的價值；(b) 僱主為退休計劃支付的供款；(c) 屬賞贈性質或僅由僱主酌情付給的佣金、勤工津貼或勤工花紅；(d) 屬非經常出現性質的交通津貼，或交通特惠的價值，或因工作而由僱員招致的實際開銷而須付給該僱員的交通津貼；(e) 僱員支付因其工作性質所招致的特別開銷而須付給該僱員的款項；(f) 年終酬金，或屬賞贈性質或僅由僱主酌情付給的每年花紅；以及(g) 於僱傭合約完成或終止時付給的酬金。僱員的每小時工資，是把付給他／她的工資總額，除以同期內他／她的工作時數而得出。

把所有僱員的每小時工資按數值從小至大排列，*每小時工資中位數*是指排列在中間位置的僱員的每小時工資。

*工作時數*指合約／協議工作時數（如休息時間及用膳時間沒有工作或不需工作，有關時間則不被包括在內）及有償的超時工作時數的總和。

職業傷亡及停工

*職業傷亡個案*是指根據《僱員補償條例》（第282章）呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力三天以上的受傷個案（包括工業意外個案）。

*僱員停工事件*的統計數字，包括與僱用條件有關的勞資糾紛所導致的僱員停工事件。

強制性公積金計劃

*強制性公積金（強積金）制度下的僱主*指訂立僱傭合約以僱用其他人士作為其有關僱員的人。

*強積金制度下的有關僱員*指年滿18歲但未滿65歲的僱員，惟下列僱員屬強積金制度的獲豁免人士，故不包括在內：

- (a) 受公務員退休金制度保障的公務員；
- (b) 受補助學校或津貼學校公積金保障的教員；

shift allowance, cost-of-living allowance, meal allowance, good attendance bonus not of gratuitous nature); and (d) overtime payment. Items not included are: (a) the value of any accommodation, education, food, fuel, water, light or medical care provided by the employer; (b) employer's contribution to any retirement scheme; (c) commission, attendance allowance or attendance bonus which is of a gratuitous nature or is payable only at the discretion of the employer; (d) non-recurrent travelling allowance or the value of any travelling concession or travelling allowance for actual expenses incurred by the employment; (e) any sum payable to the employee to defray special expenses incurred by his/her employment; (f) end of year payment, or annual bonus which is of a gratuitous nature or is payable only at the discretion of the employer; and (g) gratuity payable on completion or termination of a contract of employment. Hourly wage of an employee is derived by dividing the total amount of wage paid to him/her in the survey period by his/her number of hours of work in the same period.

By arranging the hourly wages of all employees in ascending order (i.e. from the smallest value to the largest value), the *median hourly wage* is the hourly wage of the employee who ranks in the middle of all the employees concerned.

Number of *hours of work* of an employee refers to the sum of the number of contractual/agreed working hours (not including rest time and meal break if no work is done or to be done during the time period concerned) and the number of paid overtime hours.

Occupational Injuries and Work Stoppage

Occupational injuries (including industrial accidents) are injury cases arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over three days, and reported under the Employees' Compensation Ordinance (Cap. 282).

Statistics on *work stoppages* cover stoppages of work arising from disputes connected with terms and conditions of employment.

Mandatory Provident Fund Schemes

Employer under the Mandatory Provident Fund (MPF) System means any person who has entered into a contract of employment to employ other person(s) as his/her relevant employee(s).

Relevant Employee under the MPF System includes employee of 18 years of age or over, and below 65 years of age, but excludes the following categories of employees who are exempt persons under the MPF System :

- (a) Civil servants who are covered by the Civil Service Pension System;
- (b) Teachers who are covered by the Grant Schools or Subsidized Schools Provident Fund;

- (c) 選擇繼續成為獲強積金《豁免職業退休計劃條例》(第 426 章)下註冊成員的僱員；
- (d) 家務僱員；
- (e) 受海外退休計劃保障或獲准在香港逗留及工作不多於 13 個月的無居留權海外僱員；以及
- (f) 受僱少於 60 日的僱員，惟建造業及飲食業的僱員除外。

- (c) Employees who choose to remain as members of Registered Schemes under MPF Exempted Occupational Retirement Schemes Ordinance (Cap. 426);
- (d) Domestic employees;
- (e) Expatriates who do not have the right of abode in Hong Kong and are covered by overseas retirement schemes or who have been granted permission to stay and work for not more than 13 months in Hong Kong; and
- (f) Employees who are employed for less than 60 days, excluding employees engaged in construction and catering industries.

強積金制度下的自僱人士 指非以僱員身分收取有關入息的人，而該等有關入息是源自該人在香港（全部或部分）生產貨品或提供服務，或源自在香港從事向香港或香港以外地方提供貨品或服務的營業。18 歲以下或 65 歲（或以上）的自僱人士或自僱持牌小販，均屬強積金制度下的獲豁免人士。

Self-employed Person (SEP) under the MPF System means a person whose relevant income (otherwise than in the capacity as an employee) is derived from his production (in whole or in part) of goods or services in Hong Kong, or his trade in goods or services in or from Hong Kong. A self-employed licensed hawkler or an SEP who is below 18 years of age or is 65 (or above) years of age is also an exempt person under the MPF System.

其他有關刊物

綜合住戶統計調查按季統計報告

就業及空缺按季統計報告

工資及薪金總額按季統計報告

建築地盤就業及空缺按季統計報告

從事公營建築工程的工人每日平均工資（月刊）

經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告（高層管理人員除外）（年刊）

收入及工時按年統計調查報告（年刊）

強制性公積金計劃年報，強制性公積金計劃管理局編製

強制性公積金計劃統計摘要，強制性公積金計劃管理局編製

Further References

Quarterly Report on General Household Survey

Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics

Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics

Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites

Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects (Monthly)

Report of Salaries and Employee Benefits Statistics : Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (Annual)

Report on Annual Earnings and Hours Survey (Annual)

Mandatory Provident Fund Schemes Annual Report, published by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority

Mandatory Provident Fund Schemes Statistical Digest, published by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority

2.1 按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率 Labour Force and Labour Force Participation Rates by Sex and Age Group

性別／年齡組別 Sex/Age group	1999		2004		2005		2006		2007		2008		2009	
	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)
男 Male														
15 - 19	47.8	20.2	36.3	16.5	34.6	15.8	31.8	14.3	33.5	14.8	29.6	13.0	28.7	12.6
20 - 24	172.0	76.5	159.5	71.0	156.6	69.5	155.0	69.0	149.0	67.6	142.8	65.8	145.2	64.8
25 - 29	234.0	97.1	211.2	95.6	207.9	95.3	212.0	95.6	213.6	95.0	215.5	94.3	217.0	94.8
30 - 34	262.5	97.9	233.9	97.0	232.0	97.0	228.5	96.8	228.3	97.2	221.1	96.6	215.5	96.5
35 - 39	320.7	97.8	260.3	97.2	245.4	96.6	237.0	96.6	234.3	97.0	231.5	96.5	229.8	96.1
40 - 44	305.3	97.2	315.6	96.7	303.9	96.2	289.6	96.0	280.6	96.3	265.0	95.9	252.2	95.9
45 - 49	242.8	95.6	291.6	94.8	300.3	94.5	303.6	94.4	302.6	94.8	301.7	94.5	299.5	94.3
50 - 54	172.8	91.4	219.9	89.8	226.8	89.7	235.0	89.5	244.9	88.9	260.0	89.8	271.9	90.1
55 - 59	102.5	77.5	133.9	75.6	150.0	76.0	161.5	75.6	168.3	76.2	173.9	76.5	182.3	76.8
60 - 64	61.3	44.8	53.7	43.4	55.8	44.7	58.5	46.2	67.7	48.5	73.0	47.5	83.4	49.2
≥ 65	35.4	11.0	36.7	9.9	36.6	9.7	38.2	10.2	35.5	9.2	35.3	9.1	36.8	9.3
合計 Overall	1 957.1	74.0	1 952.7	71.6	1 950.1	71.1	1 950.6	70.9	1 958.2	70.5	1 949.4	69.7	1 962.2	69.4
女 Female														
15 - 19	37.7	16.6	31.6	14.7	28.4	13.3	28.0	13.1	29.2	13.5	26.7	12.4	24.4	11.4
20 - 24	183.8	76.1	174.1	72.8	177.1	72.6	175.1	71.1	175.4	71.7	167.3	69.5	161.1	66.2
25 - 29	240.8	84.4	225.2	86.3	228.4	86.2	241.6	87.2	251.1	87.4	261.1	87.3	263.4	87.0
30 - 34	236.1	73.3	246.7	77.5	246.8	78.8	242.7	78.9	247.6	79.1	249.9	80.0	246.8	79.7
35 - 39	221.3	61.4	242.3	70.7	238.1	71.5	238.2	72.3	243.1	73.4	246.8	73.8	246.1	74.5
40 - 44	177.9	56.4	241.0	65.4	247.1	66.9	244.5	67.3	246.7	68.9	239.5	69.6	235.7	71.1
45 - 49	132.5	54.1	192.0	60.7	197.6	60.2	210.0	62.7	216.3	64.2	221.6	63.8	232.4	66.1
50 - 54	78.0	45.6	127.5	52.1	130.0	50.9	141.6	53.1	148.9	53.2	161.4	54.7	170.6	55.9
55 - 59	33.1	30.7	58.4	34.8	67.4	35.5	75.3	36.3	83.8	38.4	92.3	40.6	93.8	39.6
60 - 64	13.7	11.1	13.3	12.5	14.7	13.4	16.6	14.3	20.8	15.9	25.1	17.1	31.2	19.1
≥ 65	7.4	2.0	8.0	1.9	8.3	1.9	7.5	1.8	8.3	1.9	7.9	1.8	8.7	2.0
合計 Overall	1 362.5	49.2	1 560.1	51.9	1 584.1	51.8	1 621.2	52.6	1 671.3	53.1	1 699.5	53.1	1 714.4	53.1
男女合計 Both sexes														
15 - 19	85.5	18.5	67.9	15.6	63.0	14.5	59.8	13.7	62.6	14.2	56.4	12.7	53.1	12.0
20 - 24	355.9	76.3	333.6	71.9	333.7	71.2	330.1	70.1	324.4	69.8	310.1	67.7	306.3	65.5
25 - 29	474.8	90.2	436.4	90.6	436.4	90.3	453.5	90.9	464.7	90.7	476.6	90.3	480.4	90.4
30 - 34	498.6	84.5	480.7	85.9	478.8	86.7	471.2	86.7	475.9	86.8	471.0	87.0	462.3	86.7
35 - 39	542.0	78.7	502.6	82.3	483.5	82.4	475.1	82.7	477.4	83.4	478.2	83.3	476.0	83.6
40 - 44	483.2	76.8	556.6	80.1	551.0	80.4	534.2	80.3	527.3	81.2	504.4	81.3	487.9	82.0
45 - 49	375.4	75.2	483.6	77.5	497.9	77.1	513.6	78.2	518.9	79.1	523.2	78.5	531.9	79.5
50 - 54	250.8	69.7	347.4	71.0	356.9	70.2	376.6	71.1	393.9	70.9	421.4	72.1	442.5	72.9
55 - 59	135.6	56.5	192.4	55.7	217.4	56.1	236.8	56.2	252.1	57.4	266.3	58.5	276.0	58.2
60 - 64	75.0	28.9	67.0	29.1	70.5	30.1	75.1	31.0	88.5	32.7	98.1	32.6	114.7	34.4
≥ 65	42.8	6.2	44.7	5.6	44.9	5.5	45.7	5.8	43.8	5.4	43.2	5.2	45.5	5.4
合計 Overall	3 319.6	61.3	3 512.8	61.3	3 534.2	60.9	3 571.8	61.2	3 629.6	61.2	3 648.9	60.9	3 676.6	60.7

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。由二零零一年開始，數字是根據每年一月至十二月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字編製。

Note: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year. Starting from 2001, figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
(查詢電話：2887 5508
查詢電郵：ghs@censtatd.gov.hk)

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5508
Enquiry e-mail: ghs@censtatd.gov.hk)

2.2 按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率 Unemployment and Unemployment Rates by Age Group and by Sex

	1999		2004		2005		2006		2007		2008		2009	
	人數 Number (’000)	比率 Rate (%)	人數 Number (’000)	比率 Rate (%)	人數 Number (’000)	比率 Rate (%)	人數 Number (’000)	比率 Rate (%)	人數 Number (’000)	比率 Rate (%)	人數 Number (’000)	比率 Rate (%)	人數 Number (’000)	比率 Rate (%)
年齡組別 Age group														
15 - 19	22.9	26.8	17.7	26.0	13.8	21.9	13.1	21.9	12.5	19.9	9.2	16.2	11.7	22.0
20 - 24	35.6	10.0	30.5	9.1	28.6	8.6	27.3	8.3	22.3	6.9	22.1	7.1	33.7	11.0
25 - 29	26.8	5.6	22.6	5.2	19.2	4.4	16.6	3.7	14.5	3.1	14.4	3.0	23.5	4.9
30 - 34	21.7	4.4	22.4	4.7	17.5	3.7	15.4	3.3	15.3	3.2	11.3	2.4	17.9	3.9
35 - 39	23.0	4.2	25.6	5.1	19.1	4.0	17.0	3.6	12.3	2.6	12.1	2.5	19.2	4.0
40 - 44	24.4	5.1	32.1	5.8	25.9	4.7	19.3	3.6	17.1	3.2	14.8	2.9	21.5	4.4
45 - 49	21.2	5.7	35.1	7.3	29.2	5.9	25.4	4.9	19.1	3.7	17.6	3.4	25.8	4.9
50 - 54	17.9	7.1	28.7	8.3	24.0	6.7	19.8	5.3	17.6	4.5	15.9	3.8	23.1	5.2
55 - 59	9.9	7.3	18.0	9.4	15.8	7.3	14.0	5.9	12.0	4.7	10.0	3.7	15.5	5.6
≥ 60	4.1	3.5	6.6	5.9	4.5	3.9	3.1	2.6	3.3	2.5	2.7	1.9	4.9	3.1
性別 Sex														
男 Male	140.6	7.2	151.8	7.8	127.5	6.5	110.2	5.7	89.2	4.6	79.4	4.1	121.4	6.2
女 Female	66.9	4.9	87.4	5.6	70.1	4.4	60.8	3.8	56.5	3.4	50.7	3.0	75.4	4.4
合計 Overall	207.5	6.2	239.2	6.8	197.6	5.6	171.1	4.8	145.7	4.0	130.1	3.6	196.7	5.4

2.3 按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就業不足率 Underemployment and Underemployment Rates by Age Group and by Sex

	1999		2004		2005		2006		2007		2008		2009	
	人數 Number (’000)	比率 Rate (%)	人數 Number (’000)	比率 Rate (%)	人數 Number (’000)	比率 Rate (%)	人數 Number (’000)	比率 Rate (%)	人數 Number (’000)	比率 Rate (%)	人數 Number (’000)	比率 Rate (%)	人數 Number (’000)	比率 Rate (%)
年齡組別 Age group														
15 - 19	4.7	5.5	3.4	5.0	3.0	4.8	2.6	4.3	2.0	3.1	1.8	3.3	2.3	4.4
20 - 24	9.2	2.6	10.0	3.0	7.2	2.2	6.7	2.0	5.4	1.7	4.8	1.5	7.1	2.3
25 - 29	8.3	1.7	8.1	1.9	6.1	1.4	5.8	1.3	4.9	1.0	3.8	0.8	5.6	1.2
30 - 34	8.1	1.6	8.5	1.8	7.0	1.5	5.6	1.2	6.4	1.3	5.1	1.1	6.7	1.4
35 - 39	14.5	2.7	13.2	2.6	9.2	1.9	8.6	1.8	6.8	1.4	6.9	1.4	8.5	1.8
40 - 44	18.2	3.8	19.1	3.4	15.9	2.9	14.1	2.6	11.0	2.1	7.9	1.6	10.5	2.1
45 - 49	15.7	4.2	22.3	4.6	19.1	3.8	17.7	3.5	16.2	3.1	12.7	2.4	15.7	2.9
50 - 54	9.5	3.8	17.3	5.0	16.3	4.6	14.1	3.8	15.2	3.9	14.8	3.5	16.6	3.8
55 - 59	5.0	3.7	8.6	4.4	9.1	4.2	8.0	3.4	7.8	3.1	7.8	2.9	9.7	3.5
≥ 60	3.7	3.2	3.8	3.4	3.5	3.0	3.1	2.6	3.6	2.7	3.4	2.4	3.8	2.3
性別 Sex														
男 Male	71.3	3.6	74.1	3.8	64.7	3.3	60.0	3.1	56.5	2.9	51.1	2.6	62.1	3.2
女 Female	25.6	1.9	40.2	2.6	31.6	2.0	26.2	1.6	22.7	1.4	17.9	1.1	24.2	1.4
合計 Overall	96.9	2.9	114.3	3.3	96.3	2.7	86.3	2.4	79.2	2.2	69.0	1.9	86.4	2.3

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。由二零零一年開始，數字是根據每年一月至十二月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字編製。

Note: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year. Starting from 2001, figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508
查詢電郵：ghs@censtatd.gov.hk）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5508
Enquiry e-mail: ghs@censtatd.gov.hk)

2.4 按職業劃分的就業人數 Employed Persons by Occupation

		千人 Thousands						
職業	Occupation	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
經理及行政級人員	Managers and administrators	242.6	280.3	312.3	341.8	351.3	347.9	326.3
專業人員	Professionals	168.5	210.5	229.3	233.8	240.8	250.0	231.7
輔助專業人員	Associate professionals	525.2	610.4	618.2	656.3	672.4	667.2	686.0
文員	Clerks	568.1	543.0	544.7	530.5	545.5	552.3	548.4
服務工作及商店 銷售人員	Services workers and shop sales workers	440.6	513.5	524.9	514.6	536.6	557.9	555.9
工藝及有關人員	Craft and related workers	327.8	266.8	265.9	258.9	261.7	260.3	256.3
機台及機器操作員及 裝配員	Plant and machine operators and assemblers	259.5	233.9	224.9	223.0	217.8	216.4	205.0
非技術工人	Elementary occupations	571.3	607.2	608.7	635.0	652.5	661.3	665.3
其他	Others	8.5	8.0	7.7	7.0	5.3	5.5	5.0
總計	Total	3 112.1	3 273.5	3 336.6	3 400.8	3 483.8	3 518.8	3 479.8

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。由二零零一年開始，數字是根據每年一月至十二月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字編製。

Note: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year. Starting from 2001, figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508
查詢電郵：ghs@censtatd.gov.hk）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5508
Enquiry e-mail: ghs@censtatd.gov.hk)

2.5 按就業身分劃分的就業人數 Employed Persons by Employment Status

		千人 Thousands						
就業身分	Employment status	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
僱員(包括外發工)	Employees (including outworkers)	2 774.8	2 864.9	2 928.5	2 985.5	3 090.3	3 125.8	3 094.4
僱主	Employers	159.7	156.2	151.1	150.8	143.8	132.3	128.1
自營業者	Self-employed	156.4	228.3	232.6	243.5	230.1	241.7	240.6
無酬家庭從業員	Unpaid family workers	21.3	24.2	24.3	21.0	19.7	19.0	16.8
總計	Total	3 112.1	3 273.5	3 336.6	3 400.8	3 483.8	3 518.8	3 479.8

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。由二零零一年開始，數字是根據每年一月至十二月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字編製。

Note: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year. Starting from 2001, figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508
查詢電郵：ghs@censtatd.gov.hk）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5508
Enquiry e-mail: ghs@censtatd.gov.hk)

2.6 按行業劃分的就業人數 Employed Persons by Industry

(A) 按香港標準行業分類1.1版編製

Based on Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 1.1

千人

Thousands

行業	Industry	1999	2004	2005	2006	2007
製造業	Manufacturing	353.9	232.1	224.3	216.9	202.4
建造業	Construction	286.8	263.1	263.7	269.2	274.7
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	935.1	1 061.9	1 093.8	1 104.8	1 143.8
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	339.4	355.1	357.3	369.2	372.2
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	437.7	480.2	503.3	525.7	548.0
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	732.9	857.8	870.2	892.1	921.1
其他	Others	26.5	23.4	24.1	22.9	21.7
總計	Total	3 112.1	3 273.5	3 336.6	3 400.8	3 483.8

(B) 按香港標準行業分類2.0版編製

Based on HSIC Version 2.0

千人

Thousands

行業	Industry	2008	2009
製造	Manufacturing	166.9	151.0
建造	Construction	269.3	268.7
進出口貿易及批發	Import/export trade and wholesale	586.9	559.4
零售、住宿及膳食服務	Retail, accommodation and food services	559.2	556.4
運輸、倉庫、郵政及速遞服務、資訊及通訊	Transportation, storage, postal and courier services, information and communications	432.5	425.8
金融、保險、地產、專業及商用服務	Financing, insurance, real estate, professional and business services	636.2	636.1
公共行政、社會及個人服務	Public administration, social and personal services	846.3	860.9
其他	Others	21.7	21.6
總計	Total	3 518.8	3 479.8

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。由二零零一年開始，數字是根據每年一月至十二月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字編製。

由二零零九統計年開始，統計數字是按「香港標準行業分類2.0版」編製，其數列已作出後向估計至二零零八年。因此，二零零八年及以後的數字不能直接與較早前的數字相比。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，請參閱本年刊第16頁的「概念及定義」。

Note: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year. Starting from 2001, figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

Starting from the reference year 2009, the statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 and the series has been backcasted to 2008. Hence, figures for 2008 and onwards are not directly comparable to earlier figures. Please refer to "Concepts and Definitions" on page 16 of this *Digest* for details on the revision of HSIC.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508
查詢電郵：ghs@censtatd.gov.hk）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5508
Enquiry e-mail: ghs@censtatd.gov.hk)

2.7 按性別及按選定決策局／主要部門劃分的公務員人數和公務員職位空缺總數目 Number of Civil Servants by Sex and by Selected Bureaux/Major Departments and Total Number of Civil Service Vacancies

		數目 Number						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
公務員	Civil servants	186 997	158 362	155 522	153 824	153 899	154 337	156 225
性別	Sex							
男	Male	125 215	105 172	103 199	101 957	101 634	101 440	102 229
女	Female	61 782	53 190	52 323	51 867	52 265	52 897	53 996
選定決策局／主要部門	Selected bureaux/major departments							
香港警務處	Hong Kong Police Force	34 516	31 696	31 389	31 681	32 036	31 924	32 319
食物環境衛生署(1)	Food and Environmental Hygiene Department(1)	-	10 739	10 357	10 217	9 955	9 773	9 834
消防處	Fire Services Department	9 170	9 106	9 135	9 146	9 234	9 306	9 403
房屋署	Housing Department	13 387	8 214	8 037	7 606	7 431	7 235	7 474
康樂及文化事務署(1)	Leisure and Cultural Services Department(1)	-	7 083	6 928	6 766	6 939	7 084	7 406
懲教署	Correctional Services Department	6 981	6 652	6 517	6 456	6 456	6 509	6 454
入境事務處	Immigration Department	5 632	5 883	5 924	5 867	6 389	6 299	6 313
衛生署	Department of Health	6 940	4 816	4 746	4 672	4 661	4 899	5 258
教育局(2)	Education Bureau(2)	6 587	5 948	5 740	5 515	5 360	5 260 *	5 194
郵政署	Post Office	5 846	5 467	5 350	5 228	5 122	5 180	5 093
職位空缺	Vacancies	3 265	1 583	524	2 117	2 711	5 824	5 196

註釋： 指有關年度十二月底的數字。一九九九年度是下一年一月初的數字。

有關公務員人數及公務員職位空缺的涵蓋範圍，請參閱本章的「概念及定義」部分。

(1) 由二零零零年一月一日起，食物環境衛生署和康樂及文化事務署接管了前市政總署和前區域市政總署的職能，向市民提供市政和藝術、文化及康體服務。

(2) 前教育統籌局於二零零三年一月一日與前教育署合併，並於二零零七年七月一日起改名為教育局。二零零三年以前的數字包括前教育署。

資料來源： 公務員事務局；
政府統計處就業統計組
(如有查詢，請聯絡政府統計處。
查詢電話：2582 5076
查詢電郵：employment@censtatd.gov.hk)

Notes : Figures refer to the end of December of the year. Figures in 1999 refer to the beginning of January of the year following the reference year.

Please refer to "Concepts and Definitions" of this chapter for the coverage of civil servants and civil service vacancies.

(1) Starting from 1 January 2000, the Food and Environmental Hygiene Department and the Leisure and Cultural Services Department have taken up the functions of the former Urban Services Department and the former Regional Services Department to deliver municipal services; and services concerning arts and culture and sports and recreation.

(2) On 1 January 2003, the then Education and Manpower Bureau merged with the then Education Department. It has been renamed as the Education Bureau starting from 1 July 2007. Figures for the years before 2003 include the then Education Department.

Sources : Civil Service Bureau;
Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 5076
Enquiry e-mail: employment@censtatd.gov.hk)

2.8 政府個人薪酬開支部分的編制及在職人數 Establishment and Strength under Personal Emoluments in the Government

		1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
編制人數 ⁽¹⁾	Establishment ⁽¹⁾	163 075	142 354	140 269	140 057	141 249	142 818	144 147
每年增長率(百分比)	Year-on-year growth rate (%)	+ 19.3	- 3.0	- 1.5	- 0.2	+ 0.9	+ 1.1	+ 0.9
在職人數 ⁽¹⁾	Strength ⁽¹⁾	157 051	136 671	134 951	134 719	134 892	137 041	138 539
每年增長率(百分比)	Year-on-year growth rate (%)	+ 17.7	- 3.3	- 1.3	- 0.2	+ 0.1	+ 1.6	+ 1.1

註釋： 於財政年度終結時的數字。

有關公務員的總人數，請參看表 2.7。

(1) 人數包括司法機構內的法官及司法人員，但不包括房屋委員會、兩個前市政局（直至一九九九年十二月三十一日）、醫院管理局、營運基金等機構，以及借調職員。

Notes : Figures are as at end of the financial year.

The size of the Civil Service is presented in Table 2.7.

(1) Figures include judges and judicial officers in the Judiciary but exclude staff of the Housing Authority, the two former municipal councils (up to 31 December 1999), Hospital Authority, trading fund organisations, etc. and other seconded staff.

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658
查詢電郵：aoih1@fstb.gov.hk)

Source : Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry telephone no.: 2810 3658
Enquiry e-mail: aoih1@fstb.gov.hk)

2.9 二零零四年至二零零九年按行業主類劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）

Number of Establishments and Persons Engaged (other than those in the Civil Service) by Industry Section, 2004 to 2009

行業主類	Industry section	2004	2005	2006	2007	2008	2009
		數目 Number					
機構單位	Establishments						
採礦及採石	Mining and quarrying	6	6	6	5	4	3
製造	Manufacturing	14 277	13 743	13 649	13 443	13 048	12 924
電力、燃氣及廢棄物管理	Electricity, gas and waste management	286	277	271	272	293	312
建築地盤 ⁽¹⁾	Construction sites ⁽¹⁾	1 010	868	911	946	986	992
進出口貿易及批發	Import/export trade and wholesale	111 203	112 134	114 144	111 265	109 575	111 939
零售 ⁽²⁾	Retail ⁽²⁾	53 930	55 132	56 431	56 680	55 989	59 385
運輸、倉庫、郵政及速遞服務 ⁽²⁾	Transportation, storage, postal and courier services ⁽²⁾	7 712	8 084	8 021	8 107	7 667	8 805
住宿及膳食服務	Accommodation and food services	12 266	12 844	13 425	13 700	13 504	14 679
資訊及通訊	Information and communications	8 274	8 194	8 849	8 640	8 479	9 026
金融及保險 ⁽²⁾	Financing and insurance ⁽²⁾	14 530	15 119	15 897	15 705	16 211	17 574
地產	Real estate	8 949	10 001	10 338	10 828	10 845	11 992
專業及商用服務 ⁽²⁾	Professional and business services ⁽²⁾	28 532	29 675	31 009	32 054	31 555	34 420
社會及個人服務 ⁽²⁾	Social and personal services ⁽²⁾	28 922	30 172	31 662	32 597	33 232	35 953
以上行業主類總計 ⁽¹⁾⁽²⁾	Total of industry sections above ⁽¹⁾⁽²⁾	289 897	296 249	304 613	304 242	301 388	318 004
就業人數	Persons engaged						
採礦及採石	Mining and quarrying						
男	Male	128	122	111	98	94	83
女	Female	6	6	5	4	4	4
小計	Sub-total	134	128	116	102	98	87
製造	Manufacturing						
男	Male	82 460	83 860	81 453	78 744	77 848	75 507
女	Female	64 830	64 536	58 094	56 965	52 754	49 400
小計	Sub-total	147 290	148 396	139 547	135 709	130 602	124 907
電力、燃氣及廢棄物管理	Electricity, gas and waste management						
男	Male	8 444	7 723	8 284	8 222	8 465	8 733
女	Female	2 007	2 144	1 975	1 983	2 192	2 137
小計	Sub-total	10 451	9 867	10 259	10 205	10 657	10 870
建築地盤 ⁽¹⁾ (只包括地盤工人)	Construction sites ⁽¹⁾ (manual workers only)						
男	Male	56 354	49 590	47 621	46 273	46 146	49 674
女	Female	4 893	4 866	3 383	3 830	3 302	3 480
小計	Sub-total	61 247	54 456	51 004	50 103	49 448	53 154

2.9 (續)

二零零四年至二零零九年按行業主類劃分的機構單位數目及
就業人數（公務員除外）

(cont'd) **Number of Establishments and Persons Engaged (other than those
in the Civil Service) by Industry Section, 2004 to 2009**

		數目 Number					
行業主類	Industry section	2004	2005	2006	2007	2008	2009
就業人數	Persons engaged						
進出口貿易及批發	Import/export trade and wholesale						
男	Male	305 542	306 254	305 958	307 588	301 528	289 128
女	Female	266 822	272 309	278 693	279 329	275 038	273 423
小計	Sub-total	572 364	578 563	584 651	586 917	576 566	562 551
零售 ⁽²⁾	Retail ⁽²⁾						
男	Male	91 371	92 801	94 574	95 508	95 384	95 348
女	Female	124 061	126 694	131 867	137 964	141 526	144 434
小計	Sub-total	215 432	219 495	226 441	233 472	236 910	239 782
運輸、倉庫、郵政 及速遞服務 ⁽²⁾	Transportation, storage, postal and courier services ⁽²⁾						
男	Male	95 457	97 233	99 817	101 560	103 817	105 738
女	Female	47 191	49 242	49 045	51 476	52 021	53 559
小計	Sub-total	142 648	146 475	148 862	153 036	155 838	159 297
住宿及膳食服務	Accommodation and food services						
男	Male	100 785	107 757	111 749	114 210	115 683	118 220
女	Female	112 258	115 465	121 930	126 450	125 036	128 825
小計	Sub-total	213 043	223 222	233 679	240 660	240 719	247 045
資訊及通訊	Information and communications						
男	Male	53 635	54 413	54 952	57 172	57 636	57 293
女	Female	29 732	27 921	28 873	29 093	30 081	30 554
小計	Sub-total	83 367	82 334	83 825	86 265	87 717	87 847
金融及保險 ⁽²⁾	Financing and insurance ⁽²⁾						
男	Male	69 316	72 129	77 087	84 063	85 613	88 111
女	Female	81 964	85 268	90 612	95 588	95 575	97 503
小計	Sub-total	151 280	157 397	167 699	179 651	181 188	185 614
地產	Real estate						
男	Male	59 872	65 536	66 774	68 996	68 290	68 562
女	Female	27 956	30 797	32 812	36 067	36 641	39 848
小計	Sub-total	87 828	96 333	99 586	105 063	104 931	108 410
專業及商用服務 ⁽²⁾	Professional and business services ⁽²⁾						
男	Male	138 144	134 526	142 008	142 680	143 413	148 360
女	Female	121 354	126 919	136 083	140 848	144 824	153 992
小計	Sub-total	259 498	261 445	278 091	283 528	288 237	302 352

2.9 (續)

二零零四年至二零零九年按行業主類劃分的機構單位數目及
就業人數 (公務員除外)

(cont'd)

Number of Establishments and Persons Engaged (other than those
in the Civil Service) by Industry Section, 2004 to 2009

		數目 Number					
行業主類	Industry section	2004	2005	2006	2007	2008	2009
就業人數	Persons engaged						
社會及個人服務 ⁽²⁾	Social and personal services ⁽²⁾						
男	Male	129 850	132 896	135 598	139 819	146 367	150 174
女	Female	227 678	237 665	245 921	251 389	259 593	272 560
小計	Sub-total	357 528	370 561	381 519	391 208	405 960	422 734
以上行業主類總計 ⁽¹⁾⁽²⁾	Total of industry sections above ⁽¹⁾⁽²⁾						
男	Male	1 191 358	1 204 840	1 225 986	1 244 933	1 250 284	1 254 931
女	Female	1 110 752	1 143 832	1 179 293	1 210 986	1 218 587	1 249 719
總計	Total	2 302 110	2 348 672	2 405 279	2 455 919	2 468 871	2 504 650

註釋： 指有關年度十二月底的數字。

Notes :

Figures refer to the end of December of the year.

由二零零九統計年開始，統計數字是按「香港標準行業分類 2.0 版」編製，其數列已作出後向估計至二零零零年。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，請參閱本年刊第 16 頁的「概念及定義」。

Starting from the reference year 2009, the statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 and the series has been backcasted to 2000. Please refer to "Concepts and Definitions" on page 16 of this *Digest* for details on the revision of HSIC.

(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。

(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。

(2) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

資料來源：政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076
查詢電郵：employment@censtatd.gov.hk)

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5076
Enquiry e-mail: employment@censtatd.gov.hk)

2.10 二零零八年及二零零九年按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）
Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (other than those in the Civil Service) by Industry Section / Industry Division, 2008 and 2009

		數目 Number					
		2008			2009		
行業主類／ 行業大類	Industry section/ Industry division	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
採礦及採石	Mining and quarrying	4	98	0	3	87	0
製造	Manufacturing	13 048	130 602	1 050	12 924	124 907	1 161
食品的製造	Manufacture of food products	755	22 676	249	796	22 456	302
飲品的製造	Manufacture of beverages	31	3 522	30	30	3 618	25
煙草製品的製造	Manufacture of tobacco products	2	467	***	2	466	***
紡織品的製造	Manufacture of textiles	845	7 588	25	839	6 995	52
成衣的製造	Manufacture of wearing apparel	1 395	20 114	36	1 327	17 127	73
皮革及相關製品的製造； 以及木材及木製品、 水松製品、草編及編結 材料製品的製造（傢具 及玩具除外）	Manufacture of leather and related products; and manufacture of wood and of products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials (except furniture and toys)	152	498	12	166	620	0
紙及紙製品的製造	Manufacture of paper and paper products	383	1 591	2	391	1 529	75
印刷及已儲錄資料媒體的 複製	Printing and reproduction of recorded media	3 069	20 153	143	3 022	19 835	144
焦煤和精煉石油產品的製 造；以及化學品及化學 產品的製造	Manufacture of coke and refined petroleum products; and manufacture of chemicals and chemical products	223	2 141	0	222	2 083	7
藥品、醫藥化學劑和植物 藥材的製造	Manufacture of pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	236	3 189	158	229	3 461	24
橡膠及塑膠產品的製造 （傢具、玩具、體育用品 及文具除外）	Manufacture of rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	462	2 984	11	442	2 907	5
其他非金屬礦產製品的 製造	Manufacture of other non-metallic mineral products	202	925	9	200	1 024	2
基本金屬的製造	Manufacture of basic metals	88	1 255	1	94	1 232	17
金屬製品的製造（機械 及設備除外）	Manufacture of fabricated metal products (except machinery and equipment)	972	4 385	24	925	4 262	46
電腦、電子及光學產品的 製造	Manufacture of computer, electronic and optical products	416	9 718	37	393	9 531	137
電器設備的製造	Manufacture of electrical equipment	236	2 876	7	253	2 468	6
其他機械設備的製造	Manufacture of machinery and equipment not elsewhere classified	663	3 553	44	583	3 004	22
汽車的裝嵌及其他 運輸設備的製造	Body assembly of motor vehicles and manufacture of other transport equipment	129	1 636	15	114	1 401	18

2.10 (續) 二零零八年及二零零九年按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(cont'd) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (other than those in the Civil Service) by Industry Section / Industry Division, 2008 and 2009

		2008			2009			數目 Number
行業主類／ 行業大類	Industry section/ Industry division	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	
傢具的製造	Manufacture of furniture	152	432	***	154	528	***	
其他製造業	Other manufacturing	1 488	8 828	32	1 471	8 623	61	
機械及設備的維修及 安裝	Repair and installation of machinery and equipment	1 149	12 071	211	1 271	11 737	133	
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	20	7 739	30	20	7 672	26	
污水處理、廢棄物管理及 污染防治服務	Sewerage, waste management and remediation services	273	2 918	32	292	3 198	5	
污水處理	Sewerage	48	589	20	47	490	0	
廢棄物的收集、處理及 處置；資源的回收處理	Waste collection, treatment and disposal; materials recovery	213	2 253	12	233	2 615	4	
污染防治及其他廢 棄物處理服務	Remediation and other waste management services	12	76	0	12	93	1	
建築地盤 ⁽¹⁾ (只包括地盤工人)	Construction sites ⁽¹⁾ (manual workers only)	986	49 448	11	992	53 154	30	
公營地盤	Public sector sites	383	19 554	7	385	21 701	10	
樓宇建築地盤	Building sites	131	9 235	0	116	11 165	5	
土木工程地盤	Civil engineering sites	252	10 319	7	269	10 536	5	
私營地盤	Private sector sites	603	29 894	4	607	31 453	20	
樓宇建築地盤	Building sites	502	28 179	4	511	29 778	20	
土木工程地盤	Civil engineering sites	101	1 715	0	96	1 675	0	
進出口貿易、批發及 零售 ⁽²⁾	Import/export, wholesale and retail trades ⁽²⁾	165 564	813 476	7 659	171 324	802 333	9 387	
進出口貿易	Import and export trade	95 174	512 249	3 372	97 253	498 545	3 904	
批發	Wholesale	14 401	64 317	760	14 686	64 006	908	
零售業 ⁽²⁾	Retail trade ⁽²⁾	55 989	236 910	3 527	59 385	239 782	4 575	
運輸、倉庫、郵政及 速遞服務 ⁽²⁾	Transportation, storage, postal and courier services ⁽²⁾	7 667	155 838	881	8 805	159 297	1 457	
陸路運輸	Land transport	2 224	42 133	377	2 190	42 399	306	
水上運輸	Water transport	314	10 600	152	315	10 083	36	
航空運輸	Air transport	116	19 911	32	125	20 574	68	
貨倉及運輸輔助服務	Warehousing and support services for transportation	4 393	70 955	218	5 528	74 189	829	
郵政及速遞服務	Postal and courier services	620	12 239	102	647	12 052	218	
住宿及膳食服務	Accommodation and food services	13 504	240 719	5 694	14 679	247 045	4 725	
住宿服務	Accommodation services	855	32 508	301	899	31 859	547	
餐飲服務	Food and beverage services	12 649	208 211	5 393	13 780	215 186	4 178	

2.10 (續) 二零零八年及二零零九年按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(cont'd) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (other than those in the Civil Service) by Industry Section / Industry Division, 2008 and 2009

		2008			2009			數目 Number
行業主類／ 行業大類	Industry section/ Industry division	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	
資訊及通訊	Information and communications	8 479	87 717	835	9 026	87 847	1 427	
出版	Publishing	1 335	21 218	149	1 483	20 685	266	
電影、錄像及電視節目 製作、錄音及音樂出 版、節目編製及廣播	Motion picture, video and television programme production, sound recording and music publishing, programming and broadcasting	1 576	14 676	53	1 754	13 869	125	
電訊	Telecommunications	257	15 715	302	287	17 221	356	
資訊科技服務	Information technology services	4 772	32 487	299	4 971	32 120	612	
資訊服務	Information services	539	3 621	32	531	3 952	68	
金融及保險 ⁽²⁾	Financing and insurance ⁽²⁾	16 211	181 188	2 394	17 574	185 614	2 900	
金融服務（保險及退休 基金除外）	Financial services (except insurance and pension funding)	5 642	118 975	735	6 131	120 774	1 308	
保險	Insurance	139	12 016	107	152	13 075	229	
金融保險輔助服務	Services auxiliary to financial and insurance services	10 430	50 197	1 552	11 291	51 765	1 363	
地產	Real estate	10 845	104 931	1 980	11 992	108 410	1 692	
專業、科學及技術服務	Professional, scientific and technical services	21 864	137 666	1 986	23 882	141 359	1 793	
法律及會計服務	Legal and accounting services	5 784	45 575	354	6 163	46 215	285	
總辦事處；管理及管理 顧問服務	Activities of head offices; management and management consultancy services	4 939	27 834	342	5 271	27 807	529	
建築及工程服務、 技術測試及分析	Architecture and engineering services, technical testing and analysis	2 552	31 554	557	2 870	34 046	544	
科學研究及發展	Scientific research and development	66	964	69	87	1 081	44	
廣告及市場研究	Advertising and market research	3 084	14 524	255	3 288	14 172	136	
獸醫和其他專業、 科學及技術服務	Veterinary services; and other professional, scientific and technical services	5 439	17 215	409	6 203	18 038	255	
行政及支援服務 ⁽²⁾	Administrative and support services ⁽²⁾	9 691	150 571	2 256	10 538	160 993	2 244	
租賃服務	Rental and leasing services	485	1 964	6	585	2 246	24	
就業服務	Employment services	1 742	11 321	201	1 881	11 757	132	
旅行代理、代訂服 務及相關服務	Travel agency, reservation service and related services	2 266	20 218	290	2 345	20 291	257	
保安及偵查服務	Security and investigation services	159	39 658	756	185	40 421	622	
建築物及園境護理服務	Services to buildings and landscape care	1 182	56 347	689	1 334	66 030	790	
辦公室行政、辦公 室支援及其他商 業支援服務	Office administrative, office support and other business support services	3 857	21 063	314	4 208	20 248	419	

2.10 (續) 二零零八年及二零零九年按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）
(cont'd) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (other than those in the Civil Service) by Industry Section / Industry Division, 2008 and 2009

		2008			2009			數目 Number
行業主類／ 行業大類	Industry section/ Industry division	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	
教育	Education	7 144	154 856	1 933	8 372	164 660	1 865	
人類保健及社會工作 服務 ⁽²⁾	Human health and social work services ⁽²⁾	8 795	143 055	2 188	9 180	147 662	2 300	
人類保健服務	Human health services	5 941	88 686	866	6 228	91 537	793	
住宿護理服務	Residential care services	1 147	25 271	927	1 155	27 403	835	
社會工作服務	Social work services	1 707	29 098	395	1 797	28 722	672	
藝術、娛樂及康樂活動 ⁽²⁾	Arts, entertainment and recreation ⁽²⁾	1 725	42 682	1 617	1 970	43 097	1 251	
創作及表演藝術活動	Creative and performing arts activities	678	2 384	44	776	2 447	17	
圖書館、檔案保存、 博物館及其他文化 活動	Libraries, archives, museums and other cultural activities	67	400	9	64	425	1	
遊樂園及主題樂園	Amusement parks and theme parks	5	5 051	45	5	5 168	77	
體育及其他娛樂服務	Sports and other entertainment services	975	34 847	1 519	1 125	35 057	1 156	
其他服務 ⁽²⁾	Other services ⁽²⁾	15 568	65 367	1 607	16 431	67 315	2 294	
會員制組織活動	Activities of membership organisations	932	9 032	195	977	9 058	149	
汽車、電單車、電腦、 個人及家庭用品修理	Repair of motor vehicles, motorcycles, computers, personal and household goods	5 216	16 041	245	5 453	16 853	338	
其他個人服務	Other personal services	9 420	40 294	1 167	10 001	41 404	1 807	
以上行業主類總計 ⁽¹⁾⁽²⁾	Total of industry sections above ⁽¹⁾⁽²⁾	301 388	2 468 871	32 153	318 004	2 504 650	34 557	

註釋： 指有關年度十二月底的數字。

Notes : Figures refer to the end of December of the year.

由二零零九統計年開始，統計數字是按「香港標準行業分類 2.0 版」編製，其數列已作出後向估計至二零零零年。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，請參閱本年刊第 16 頁的「概念及定義」。

Starting from the reference year 2009, the statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 and the series has been backcasted to 2000. Please refer to "Concepts and Definitions" on page 16 of this *Digest* for details on the revision of HSIC.

(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。

(2) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

資料來源： 政府統計處就業統計組
 (查詢電話：2582 5076
 查詢電郵：employment@censtatd.gov.hk)

Source : Employment Statistics Section,
 Census and Statistics Department
 (Enquiry telephone no.: 2582 5076
 Enquiry e-mail: employment@censtatd.gov.hk)

2.11 二零零四年至二零零九年按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）

Number of Establishments and Persons Engaged (other than those in the Civil Service) by Industry Section and Size of Establishment, 2004 to 2009

		數目 Number					
行業主類 Industry section	機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2004	2005	2006	2007	2008	2009
機構單位 Establishments							
採礦及採石 Mining and quarrying	1 - 9	2	2	2	2	1	0
	10 - 19	0	1	2	1	0	1
	20 - 49	3	3	2	2	3	2
	50 - 99	1	0	0	0	0	0
	總計 Total	6	6	6	5	4	3
製造 Manufacturing	1 - 9	11 713	11 026	11 096	11 177	10 808	10 644
	10 - 19	1 265	1 383	1 329	1 115	1 075	1 290
	20 - 49	847	892	824	762	838	644
	50 - 99	261	237	215	214	180	215
	100 - 199	113	120	105	97	74	65
	200 - 499	59	66	63	58	56	48
	500 - 999	13	14	13	15	12	14
	≥ 1 000	6	5	4	5	5	4
	總計 Total	14 277	13 743	13 649	13 443	13 048	12 924
電力、燃氣及廢棄物管理 Electricity, gas and waste management	1 - 9	230	233	217	225	232	255
	10 - 19	32	28	22	35	43	19
	20 - 49	15	6	24	0	5	23
	50 - 99	4	3	3	2	2	3
	100 - 199	1	3	1	6	5	8
	200 - 499	1	1	1	1	3	1
	500 - 999	0	0	0	0	0	0
	≥ 1 000	3	3	3	3	3	3
	總計 Total	286	277	271	272	293	312
建築地盤 ⁽¹⁾ (只包括地盤工人) Construction sites ⁽¹⁾ (manual workers only)	1 - 9	319	297	336	362	370	402
	10 - 19	203	141	155	181	206	172
	20 - 49	237	201	210	191	197	194
	50 - 99	100	103	80	93	104	103
	100 - 199	72	52	63	68	54	70
	200 - 499	55	52	45	36	40	32
	500 - 999	23	20	21	10	11	12
	≥ 1 000	1	2	1	5	4	7
	總計 Total	1 010	868	911	946	986	992
進出口貿易、批發及 零售 ⁽²⁾ Import/export, wholesale and retail trades ⁽²⁾	1 - 9	149 871	152 165	154 906	152 128	149 974	155 954
	10 - 19	10 322	9 789	10 363	10 428	9 950	9 922
	20 - 49	3 716	4 242	4 132	4 099	4 505	4 072
	50 - 99	816	669	780	889	735	971
	100 - 199	305	290	277	274	281	294
	200 - 499	90	94	97	104	96	96
	500 - 999	11	14	16	19	20	13
	≥ 1 000	2	3	4	4	3	2
	總計 Total	165 133	167 266	170 575	167 945	165 564	171 324

2.11 (續) 二零零四年至二零零九年按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外)
(cont'd) Number of Establishments and Persons Engaged (other than those in the Civil Service) by Industry Section and Size of Establishment, 2004 to 2009

		數目 Number					
行業主類 Industry section	機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2004	2005	2006	2007	2008	2009
機構單位 Establishments							
進出口貿易及批發 Import/export trade and wholesale	1 - 9	99 232	100 336	102 157	99 196	97 670	100 707
	10 - 19	8 010	7 458	7 651	7 855	7 507	7 078
	20 - 49	3 010	3 497	3 412	3 241	3 526	3 053
	50 - 99	650	547	630	670	571	798
	100 - 199	218	209	201	203	210	225
	200 - 499	72	74	76	80	73	66
	500 - 999	9	10	13	16	15	10
	≥ 1 000	2	3	4	4	3	2
	總計 Total	111 203	112 134	114 144	111 265	109 575	111 939
零售 ⁽²⁾ Retail ⁽²⁾	1 - 9	50 639	51 829	52 749	52 932	52 304	55 247
	10 - 19	2 312	2 331	2 712	2 573	2 443	2 844
	20 - 49	706	745	720	858	979	1 019
	50 - 99	166	122	150	219	164	173
	100 - 199	87	81	76	71	71	69
	200 - 499	18	20	21	24	23	30
	500 - 999	2	4	3	3	5	3
	總計 Total	53 930	55 132	56 431	56 680	55 989	59 385
運輸、倉庫、郵政及 速遞服務 ⁽²⁾ Transportation, storage, postal and courier services ⁽²⁾	1 - 9	6 001	6 263	6 281	6 346	5 916	7 101
	10 - 19	851	900	798	860	892	759
	20 - 49	519	616	592	588	513	559
	50 - 99	175	149	183	141	171	193
	100 - 199	94	81	87	90	91	122
	200 - 499	51	53	55	57	60	48
	500 - 999	8	8	11	10	10	9
	≥ 1 000	13	14	14	15	14	14
	總計 Total	7 712	8 084	8 021	8 107	7 667	8 805
住宿及膳食服務 Accommodation and food services	1 - 9	7 191	7 081	7 646	7 519	7 233	8 300
	10 - 19	2 270	2 973	2 948	2 954	3 152	2 933
	20 - 49	1 846	1 885	1 778	2 169	2 108	2 452
	50 - 99	723	654	823	847	774	804
	100 - 199	179	195	169	154	175	128
	200 - 499	44	42	46	42	47	47
	500 - 999	13	14	15	15	15	15
	總計 Total	12 266	12 844	13 425	13 700	13 504	14 679
資訊及通訊 Information and communications	1 - 9	7 155	7 062	7 698	7 469	7 208	7 754
	10 - 19	582	578	639	585	660	648
	20 - 49	345	366	331	402	412	436
	50 - 99	105	97	91	84	93	85
	100 - 199	42	49	43	56	60	52
	200 - 499	30	28	30	27	32	35
	500 - 999	7	6	9	10	7	8
	≥ 1 000	8	8	8	7	7	8
	總計 Total	8 274	8 194	8 849	8 640	8 479	9 026

2.11 (續) 二零零四年至二零零九年按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外)
(cont'd) Number of Establishments and Persons Engaged (other than those in the Civil Service) by Industry Section and Size of Establishment, 2004 to 2009

行業主類 Industry section	機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	數目 Number					
		2004	2005	2006	2007	2008	2009
機構單位 Establishments							
金融及保險 ⁽²⁾ Financing and insurance ⁽²⁾	1 - 9	12 339	12 884	13 680	13 299	13 910	14 956
	10 - 19	1 124	1 082	1 183	1 195	1 251	1 591
	20 - 49	736	785	695	851	682	649
	50 - 99	150	186	159	160	168	168
	100 - 199	84	86	80	92	86	91
	200 - 499	60	57	58	60	66	65
	500 - 999	28	26	26	26	28	32
	≥ 1 000	9	13	16	22	20	22
	總計 Total	14 530	15 119	15 897	15 705	16 211	17 574
地產 Real estate	1 - 9	7 572	8 423	8 796	9 377	9 432	10 334
	10 - 19	703	919	881	726	753	989
	20 - 49	413	419	428	483	425	434
	50 - 99	169	127	123	127	117	131
	100 - 199	54	68	64	67	71	55
	200 - 499	22	27	26	27	25	27
	500 - 999	9	10	11	10	10	10
	≥ 1 000	7	8	9	11	12	12
	總計 Total	8 949	10 001	10 338	10 828	10 845	11 992
專業及商用服務 ⁽²⁾ Professional and business services ⁽²⁾	1 - 9	25 410	26 469	27 488	28 286	27 784	30 466
	10 - 19	1 753	1 804	1 918	2 153	2 076	2 411
	20 - 49	804	903	1 083	1 005	1 176	971
	50 - 99	270	223	240	299	221	280
	100 - 199	145	118	117	143	140	133
	200 - 499	92	95	94	98	86	78
	500 - 999	27	31	32	35	34	45
	≥ 1 000	31	32	37	35	38	36
	總計 Total	28 532	29 675	31 009	32 054	31 555	34 420
社會及個人服務 ⁽²⁾ Social and personal services ⁽²⁾	1 - 9	23 440	24 585	26 013	26 894	27 565	30 128
	10 - 19	2 721	2 652	2 799	2 714	2 588	2 642
	20 - 49	1 560	1 826	1 724	1 812	1 863	1 928
	50 - 99	999	907	922	942	938	964
	100 - 199	145	146	143	173	218	214
	200 - 499	34	33	37	40	37	50
	500 - 999	10	8	9	6	7	9
	≥ 1 000	13	15	15	16	16	18
	總計 Total	28 922	30 172	31 662	32 597	33 232	35 953
以上行業主類總計 ⁽¹⁾⁽²⁾ Total of industry sections above ⁽¹⁾⁽²⁾	1 - 9	251 243	256 490	264 159	263 084	260 433	276 294
	10 - 19	21 826	22 250	23 037	22 947	22 646	23 377
	20 - 49	11 041	12 144	11 823	12 364	12 727	12 364
	50 - 99	3 773	3 355	3 619	3 798	3 503	3 917
	100 - 199	1 234	1 208	1 149	1 220	1 255	1 232
	200 - 499	538	548	552	550	548	527
	500 - 999	149	151	163	156	154	167
	≥ 1 000	93	103	111	123	122	126
	總計 Total	289 897	296 249	304 613	304 242	301 388	318 004

2.11 (續) 二零零四年至二零零九年按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外)
(cont'd) Number of Establishments and Persons Engaged (other than those in the Civil Service) by Industry Section and Size of Establishment, 2004 to 2009

		數目 Number					
行業主類 Industry section	機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2004	2005	2006	2007	2008	2009
就業人數 Persons engaged							
採礦及採石 Mining and quarrying	1 - 9	2	2	2	2	2	0
	10 - 19	0	19	34	19	0	19
	20 - 49	78	107	80	81	96	68
	50 - 99	54	0	0	0	0	0
	總計 Total	134	128	116	102	98	87
製造 Manufacturing	1 - 9	33 754	31 640	31 607	32 635	31 272	30 160
	10 - 19	16 870	18 109	17 999	15 099	14 371	17 308
	20 - 49	25 097	27 201	24 694	22 491	25 137	19 739
	50 - 99	17 814	16 371	14 399	14 721	12 682	14 115
	100 - 199	15 441	16 072	13 999	12 931	10 081	8 875
	200 - 499	18 602	20 201	19 264	17 873	17 709	15 190
	500 - 999	9 825	10 368	9 508	10 545	9 434	10 799
	≥ 1 000	9 887	8 434	8 077	9 414	9 916	8 721
	總計 Total	147 290	148 396	139 547	135 709	130 602	124 907
電力、燃氣及廢棄物管理 Electricity, gas and waste management	1 - 9	771	609	653	603	695	727
	10 - 19	447	335	305	533	582	280
	20 - 49	462	120	780	0	110	800
	50 - 99	289	209	209	139	154	243
	100 - 199	133	356	103	820	649	1 014
	200 - 499	353	350	412	364	873	278
	500 - 999	0	0	0	0	0	0
	≥ 1 000	7 996	7 888	7 797	7 746	7 594	7 528
	總計 Total	10 451	9 867	10 259	10 205	10 657	10 870
建築地盤 ⁽¹⁾ (只包括地盤工人) Construction sites ⁽¹⁾ (manual workers only)	1 - 9	1 367	1 295	1 509	1 639	1 609	1 838
	10 - 19	2 743	1 820	2 010	2 424	2 668	2 282
	20 - 49	7 397	6 320	6 259	5 993	6 046	5 922
	50 - 99	6 701	6 835	5 433	6 492	7 383	7 211
	100 - 199	9 790	7 229	8 277	9 266	7 437	9 232
	200 - 499	17 046	16 010	12 866	10 367	12 244	8 980
	500 - 999	15 073	12 729	13 550	6 733	7 283	8 572
	≥ 1 000	1 130	2 218	1 100	7 189	4 778	9 117
	總計 Total	61 247	54 456	51 004	50 103	49 448	53 154
進出口貿易、批發及 零售 ⁽²⁾ Import/export, wholesale and retail trades ⁽²⁾	1 - 9	417 121	422 708	422 520	426 555	425 153	415 737
	10 - 19	133 777	125 680	134 617	134 042	127 957	128 322
	20 - 49	105 229	124 947	119 474	117 291	128 299	117 455
	50 - 99	55 064	46 156	52 854	59 601	50 562	63 785
	100 - 199	41 633	39 067	38 260	37 176	37 791	39 417
	200 - 499	25 215	26 083	27 196	28 363	26 730	27 181
	500 - 999	7 484	9 097	10 504	11 783	12 519	7 833
	≥ 1 000	2 273	4 320	5 667	5 578	4 465	2 603
	總計 Total	787 796	798 058	811 092	820 389	813 476	802 333
進出口貿易及批發 Import/export trade and wholesale	1 - 9	280 942	283 079	281 661	283 255	277 755	271 839
	10 - 19	103 979	95 915	99 446	100 961	96 275	92 380
	20 - 49	85 377	102 376	98 304	92 340	100 979	89 441
	50 - 99	43 740	37 489	42 341	45 241	39 249	51 179
	100 - 199	29 971	27 992	27 402	27 440	28 064	30 225
	200 - 499	20 023	20 755	21 544	22 268	20 577	19 062
	500 - 999	6 059	6 637	8 286	9 834	9 202	5 822
	≥ 1 000	2 273	4 320	5 667	5 578	4 465	2 603
	總計 Total	572 364	578 563	584 651	586 917	576 566	562 551

2.11 (續) 二零零四年至二零零九年按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外)
(cont'd) Number of Establishments and Persons Engaged (other than those in the Civil Service) by Industry Section and Size of Establishment, 2004 to 2009

		數目 Number					
行業主類 Industry section	機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2004	2005	2006	2007	2008	2009
就業人數 Persons engaged							
零售 ⁽²⁾ Retail ⁽²⁾	1 - 9	136 179	139 629	140 859	143 300	147 398	143 898
	10 - 19	29 798	29 765	35 171	33 081	31 682	35 942
	20 - 49	19 852	22 571	21 170	24 951	27 320	28 014
	50 - 99	11 324	8 667	10 513	14 360	11 313	12 606
	100 - 199	11 662	11 075	10 858	9 736	9 727	9 192
	200 - 499	5 192	5 328	5 652	6 095	6 153	8 119
	500 - 999	1 425	2 460	2 218	1 949	3 317	2 011
	總計 Total	215 432	219 495	226 441	233 472	236 910	239 782
運輸、倉庫、郵政及 速遞服務 ⁽²⁾ Transportation, storage, postal and courier services ⁽²⁾	1 - 9	18 731	19 545	18 444	20 342	18 909	21 258
	10 - 19	11 557	11 872	10 820	11 219	11 836	10 019
	20 - 49	15 606	19 018	17 582	17 410	16 315	17 578
	50 - 99	11 914	10 362	12 093	9 873	11 908	13 735
	100 - 199	12 911	11 022	11 708	12 395	12 405	16 407
	200 - 499	14 519	15 200	15 715	16 778	18 261	14 580
	500 - 999	5 678	5 529	7 633	6 307	6 877	6 379
	≥ 1 000	51 732	53 927	54 867	58 712	59 327	59 341
	總計 Total	142 648	146 475	148 862	153 036	155 838	159 297
住宿及膳食服務 Accommodation and food services	1 - 9	33 234	32 997	35 779	35 031	33 956	37 505
	10 - 19	30 642	39 590	39 486	38 846	42 528	39 137
	20 - 49	55 272	58 268	53 922	63 405	63 184	73 891
	50 - 99	49 266	45 248	57 636	58 392	53 142	54 666
	100 - 199	23 014	24 757	21 842	20 518	21 958	16 760
	200 - 499	12 960	12 837	14 323	13 814	15 207	14 962
	500 - 999	8 655	9 525	10 691	10 654	10 744	10 124
	總計 Total	213 043	223 222	233 679	240 660	240 719	247 045
資訊及通訊 Information and communications	1 - 9	18 089	17 955	19 225	19 806	17 580	17 293
	10 - 19	7 904	7 675	8 220	7 555	8 887	8 368
	20 - 49	10 265	10 993	10 014	12 130	12 722	13 060
	50 - 99	7 179	6 658	6 583	5 738	6 309	5 972
	100 - 199	5 837	6 681	5 944	7 711	8 258	7 380
	200 - 499	9 587	8 780	9 129	8 463	9 834	10 475
	500 - 999	4 439	4 235	6 277	6 899	5 407	5 918
	≥ 1 000	20 067	19 357	18 433	17 963	18 720	19 381
	總計 Total	83 367	82 334	83 825	86 265	87 717	87 847
金融及保險 ⁽²⁾ Financing and insurance ⁽²⁾	1 - 9	28 826	29 053	31 821	30 658	33 479	32 454
	10 - 19	15 207	14 692	16 005	15 844	17 142	20 777
	20 - 49	21 684	22 239	20 770	25 009	19 980	19 565
	50 - 99	10 335	12 645	11 033	11 278	11 848	11 675
	100 - 199	11 713	12 036	11 001	12 848	11 954	13 021
	200 - 499	17 932	16 809	17 495	18 228	20 231	19 300
	500 - 999	20 402	19 262	19 708	19 046	21 095	21 807
	≥ 1 000	25 181	30 661	39 866	46 740	45 459	47 015
	總計 Total	151 280	157 397	167 699	179 651	181 188	185 614

2.11 (續) 二零零四年至二零零九年按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外)
(cont'd) Number of Establishments and Persons Engaged (other than those in the Civil Service) by Industry Section and Size of Establishment, 2004 to 2009

		數目 Number					
行業主類 Industry section	機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2004	2005	2006	2007	2008	2009
就業人數 Persons engaged							
地產 Real estate	1 - 9	19 375	22 363	23 692	25 077	24 486	25 370
	10 - 19	9 135	12 056	11 446	9 508	9 668	12 491
	20 - 49	12 649	12 657	11 819	14 924	13 831	13 415
	50 - 99	11 722	8 903	8 615	8 774	8 183	10 007
	100 - 199	7 444	8 955	8 642	9 027	9 597	7 627
	200 - 499	6 499	7 749	7 702	8 292	7 548	7 974
	500 - 999	6 759	7 383	8 257	7 387	7 389	6 985
	≥ 1 000	14 245	16 267	19 413	22 074	24 229	24 541
	總計 Total	87 828	96 333	99 586	105 063	104 931	108 410
專業及商用服務 ⁽²⁾ Professional and business services ⁽²⁾	1 - 9	66 321	65 800	68 180	70 371	70 790	73 489
	10 - 19	23 112	23 972	25 065	28 433	27 612	30 579
	20 - 49	23 511	27 057	33 625	29 041	33 763	28 448
	50 - 99	18 319	15 035	16 762	20 361	15 295	19 109
	100 - 199	20 484	16 475	16 075	19 293	19 341	18 170
	200 - 499	29 588	29 106	27 130	28 095	26 634	25 231
	500 - 999	19 640	22 314	21 763	22 452	22 947	32 170
	≥ 1 000	58 523	61 686	69 491	65 482	71 855	75 156
	總計 Total	259 498	261 445	278 091	283 528	288 237	302 352
社會及個人服務 ⁽²⁾ Social and personal services ⁽²⁾	1 - 9	69 917	70 562	75 526	80 029	82 042	83 816
	10 - 19	36 013	35 944	37 025	36 631	34 972	34 575
	20 - 49	47 589	55 538	53 963	53 775	53 057	56 632
	50 - 99	71 738	66 522	70 433	68 882	69 638	70 019
	100 - 199	18 370	18 749	18 293	21 662	27 205	26 778
	200 - 499	8 891	9 112	9 943	10 991	10 227	13 862
	500 - 999	6 531	5 357	5 928	4 194	5 014	6 150
	≥ 1 000	98 479	108 777	110 408	115 044	123 805	130 902
	總計 Total	357 528	370 561	381 519	391 208	405 960	422 734
以上行業主類總計 ⁽¹⁾⁽²⁾ Total of industry sections above ⁽¹⁾⁽²⁾	1 - 9	707 508	714 529	728 958	742 748	739 973	739 647
	10 - 19	287 407	291 764	303 032	300 153	298 223	304 157
	20 - 49	324 839	364 465	352 982	361 550	372 540	366 573
	50 - 99	260 395	234 944	256 050	264 251	247 104	270 537
	100 - 199	166 770	161 399	154 144	163 647	166 676	164 681
	200 - 499	161 192	162 237	161 175	161 628	165 498	158 013
	500 - 999	104 486	105 799	113 819	106 000	108 709	116 737
	≥ 1 000	289 513	313 535	335 119	355 942	370 148	384 305
	總計 Total	2 302 110	2 348 672	2 405 279	2 455 919	2 468 871	2 504 650

註釋：指有關年度十二月底的數字。
 由二零零九統計年開始，統計數字是按「香港標準行業分類 2.0 版」編製，其數列已作出後向估計至二零零零年。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，請參閱本年刊第 16 頁的「概念及定義」。

- (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。
 (2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。

資料來源：政府統計處就業統計組
 (查詢電話：2582 5076
 查詢電郵：employment@censtatd.gov.hk)

Notes : Figures refer to the end of December of the year.
 Starting from the reference year 2009, the statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 and the series has been backcasted to 2000. Please refer to "Concepts and Definitions" on page 16 of this Digest for details on the revision of HSIC.

- (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.
 (2) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

Source : Employment Statistics Section,
 Census and Statistics Department
 (Enquiry telephone no.: 2582 5076
 Enquiry e-mail: employment@censtatd.gov.hk)

2.12 外籍家庭傭工數目 Number of Foreign Domestic Helpers

		數目 Number						
國家	Country	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
菲律賓	Philippines	143 206	119 711	118 032	120 788	123 545	125 943	129 875
印度尼西亞	Indonesia	41 397	90 045	96 904	104 129	114 411	123 341	130 448
泰國	Thailand	5 755	4 922	4 511	4 292	4 072	3 820	3 858
印度	India	1 244	1 294	1 368	1 381	1 457	1 582	1 814
尼泊爾	Nepal	640	1 398	1 349	1 144	957	820	677
斯里蘭卡	Sri Lanka	1 232	885	876	877	900	878	883
孟加拉國	Bangladesh	28	42	42	50	48	56	62
巴基斯坦	Pakistan	54	43	38	39	49	63	67
緬甸	Myanmar	36	27	29	26	27	26	23
馬來西亞	Malaysia	41	29	30	26	30	28	31
新加坡	Singapore	5	3	2	2	2	3	3
其他	Others	62	31	23	27	33	37	37
總計	Total	193 700	218 430	223 204	232 781	245 531	256 597	267 778

註釋： 數字是指該年最後一日那些在有效逗留期內獲准以外籍家庭傭工身分留港的人士。

Note : Figures refer to those who have a valid limit of stay in Hong Kong as a foreign domestic helper as at the end of that year.

資料來源： 入境事務處
(查詢電話：2829 3183)
查詢電郵：enquiry@immd.gov.hk)

Source : Immigration Department
(Enquiry telephone no.: 2829 3183)
Enquiry e-mail: enquiry@immd.gov.hk)

2.13 二零零四年至二零零九年按行業主類劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數

Nominal and Real Indices of Payroll Per Person Engaged by Industry Section, 2004 to 2009

行業主類 ⁽¹⁾	Industry section ⁽¹⁾	(一九九九年第一季 = 100) (1st Quarter 1999 = 100)					
		2004	2005	2006	2007	2008	2009
名義指數	Nominal Index						
製造	Manufacturing	87.7	88.5	89.3	93.4	91.2	91.5
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	114.7	113.3	115.3	117.8	123.3	125.0
污水處理、廢棄物管理及污染防治服務	Sewerage, waste management and remediation services	94.1	118.0	140.0	161.4	149.1	141.1
進出口貿易及批發	Import/export trade and wholesale	88.2	96.2	100.5	103.5	106.2	105.8
零售	Retail	85.2	93.3	93.1	95.5	103.5	102.2
運輸、倉庫、郵政及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services	99.4	104.1	110.7	113.9	110.1	110.4
住宿及膳食服務	Accommodation and food services	78.2	77.2	83.5	85.8	87.2	87.5
資訊及通訊	Information and communications	85.2	82.2	87.4	84.6	92.0	93.2
金融及保險	Financing and insurance	101.3	108.2	121.5	133.7	133.9	131.6
地產	Real estate	97.2	98.9	89.8	93.1	93.7	96.1
專業及商用服務	Professional and business services	81.9	88.7	91.8	96.1	91.4	93.8
社會及個人服務	Social and personal services	93.0	91.5	92.2	94.9	96.3	95.9
所有選定行業主類 ⁽²⁾	All selected industry sections ⁽²⁾	92.5	96.0	99.8	105.7	103.4	104.4
實質指數 ⁽³⁾	Real Index ⁽³⁾						
製造	Manufacturing	100.1	99.7	98.5	99.6	95.0	94.1
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	131.0	127.6	127.1	125.5	128.4	128.4
污水處理、廢棄物管理及污染防治服務	Sewerage, waste management and remediation services	107.4	132.9	154.4	172.1	155.3	145.0
進出口貿易及批發	Import/export trade and wholesale	100.7	108.3	110.8	110.3	110.6	108.7
零售	Retail	97.2	105.1	102.6	101.8	107.8	105.0
運輸、倉庫、郵政及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services	113.5	117.2	122.0	121.4	114.7	113.4
住宿及膳食服務	Accommodation and food services	89.2	86.9	92.0	91.5	90.9	89.9
資訊及通訊	Information and communications	97.3	92.6	96.4	90.2	95.8	95.8
金融及保險	Financing and insurance	115.6	121.8	133.9	142.5	139.5	135.3
地產	Real estate	110.9	111.4	99.0	99.2	97.6	98.7
專業及商用服務	Professional and business services	93.5	99.9	101.2	102.5	95.2	96.4
社會及個人服務	Social and personal services	106.2	103.0	101.7	101.2	100.3	98.6
所有選定行業主類 ⁽²⁾	All selected industry sections ⁽²⁾	105.6	108.1	110.0	112.7	107.8	107.3

註釋： 指有關年度第四季之數字。

Notes :

Figures refer to the fourth quarter of the year.

(1) 由二零零九統計年開始，統計數字是按「香港標準行業分類2.0版」編製，其數列已作出後向估計至二零零四年。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，請參閱本年刊第16頁的「概念及定義」。

(1) Starting from the reference year 2009, the statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 and the series has been backcasted to 2004. Please refer to "Concepts and Definitions" on page 16 of this *Digest* for details on the revision of HSIC.

(2) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內薪金總額統計調查涵蓋的所有行業，包括並沒有列出其統計數字的採礦及採石業。

(2) Figures for "All selected industry sections" refer to all industries covered by the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey, including the mining and quarrying industry, the statistics of which are not separately shown.

(3) 就業人士實質平均薪金指數是以就業人士名義平均薪金指數中扣除以二零零四至零五年為基期的綜合消費物價指數而計算出來。

(3) The Real Indices of Payroll per Person Engaged are derived by deflating the Nominal Indices of Payroll per Person Engaged by the 2004/05-based Composite Consumer Price Index.

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組(一)
(查詢電話：2887 5550
查詢電郵：wage@censtatd.gov.hk)

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5550
Enquiry e-mail: wage@censtatd.gov.hk)

**2.14 二零零四年至二零零九年按主要職業組別及行業主類劃分督導級
(不包括經理級與專業僱員) 及以下僱員的工資指數**

Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees not included) by Broad Occupational Group by Industry Section, 2004 to 2009

**(A) 技工及操作工
Craftsmen and Operatives**

行業主類	Industry section	工資指數 Wage index (一九九二年九月 = 100) (September 1992 = 100)					
		2004	2005	2006	2007	2008	2009
名義工資指數	Nominal Wage Index						
製造	Manufacturing	144.0	138.7	138.2	145.6	147.9	147.1
進出口貿易、 批發及零售 ⁽¹⁾	Import/export, wholesale and retail trades ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-
運輸	Transportation	141.4	143.2	143.1	144.6	146.7	145.3
住宿及膳食服務 ⁽¹⁾	Accommodation and food services ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-
金融及保險 ⁽¹⁾	Financing and insurance ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-
地產租賃及保養管理	Real estate leasing and maintenance management	138.8	139.2	142.2	147.2	***	***
專業及商用服務 ⁽¹⁾	Professional and business services ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-
個人服務	Personal services	148.0	143.6	146.7	162.9	155.9	161.3
所有選定行業主類 ⁽²⁾	All selected industry sections ⁽²⁾	142.5	145.7	148.5	151.1	154.7	153.0
實質工資指數 ⁽³⁾	Real Wage Index ⁽³⁾						
製造	Manufacturing	115.0	109.3	106.9	111.6	113.7	112.2
進出口貿易、 批發及零售 ⁽¹⁾	Import/export, wholesale and retail trades ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-
運輸	Transportation	113.0	112.8	110.7	110.8	112.8	110.9
住宿及膳食服務 ⁽¹⁾	Accommodation and food services ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-
金融及保險 ⁽¹⁾	Financing and insurance ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-
地產租賃及保養管理	Real estate leasing and maintenance management	110.8	109.7	110.1	112.8	***	***
專業及商用服務 ⁽¹⁾	Professional and business services ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-
個人服務	Personal services	118.2	113.2	113.5	124.8	119.9	123.1
所有選定行業主類 ⁽²⁾	All selected industry sections ⁽²⁾	113.8	114.8	114.9	115.8	118.9	116.7

註釋： 指有關年度九月份的數字。

Notes: Figures refer to September of the year.

由二零零九統計年開始，統計數字是按「香港標準行業分類2.0版」編製，其數列已作出後向估計至二零零四年三月。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，請參閱本年刊第16頁的「概念及定義」。

Starting from the reference year 2009, the statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 and the series has been backcasted to March 2004. Please refer to "Concepts and Definitions" on page 16 of this *Digest* for details on the revision of HSIC.

(1) 統計調查期內，「技工及操作工」並沒有數據。

(1) Data for "craftsmen and operatives" are not available for the survey period.

(2) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內工資統計調查涵蓋的所有行業，包括並沒有列出其統計數字的電力及燃氣供應業、污水處理及廢棄物管理業與出版活動業。

(2) Figures for "All selected industry sections" refer to all industries covered by the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas supply industry, sewerage and waste management activities industry and publishing activities industry, the statistics of which are not separately shown.

(3) 實質工資指數是以名義工資指數扣除以二零零四至零五年為基期的甲類消費物價指數而計算出來。

(3) The Real Wage Indices are derived by deflating the Nominal Wage Indices by the 2004/05-based Consumer Price Index (A).

**2.14 (續) 二零零四年至二零零九年按主要職業組別及行業主類劃分督導級
(cont'd) Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees not included) by Broad Occupational Group by Industry Section, 2004 to 2009**

**(B) 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人
Supervisory, Technical, Clerical and Miscellaneous Non-production Workers**

行業主類	Industry section	工資指數 Wage index (一九九二年九月 = 100) (September 1992 = 100)					
		2004	2005	2006	2007	2008	2009
名義工資指數	Nominal Wage Index						
製造	Manufacturing	147.0	151.2	160.0	163.0	168.9	162.8
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	152.8	155.7	158.3	161.5	169.6	166.6
運輸	Transportation	147.3	151.3	151.3	154.2	160.0	158.2
住宿及膳食服務	Accommodation and food services	125.6	125.9	127.9	129.2	134.5	130.2
金融及保險	Financing and insurance	164.1	161.2	167.3	167.9	178.1	173.5
地產租賃及保養管理	Real estate leasing and maintenance management	150.5	153.7	156.0	158.4	165.3	162.8
專業及商用服務	Professional and business services	139.1	134.7	140.3	147.3	154.8	155.0
個人服務	Personal services	163.3	163.5	171.6	191.7	196.0	187.1
所有選定行業主類 ⁽¹⁾	All selected industry sections ⁽¹⁾	145.0	146.4	150.0	153.7	161.0	158.0
實質工資指數 ⁽²⁾	Real Wage Index ⁽²⁾						
製造	Manufacturing	117.4	119.2	123.8	124.9	129.8	124.2
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	122.1	122.7	122.5	123.7	130.3	127.1
運輸	Transportation	117.7	119.3	117.1	118.2	123.0	120.6
住宿及膳食服務	Accommodation and food services	100.4	99.2	99.0	99.0	103.4	99.3
金融及保險	Financing and insurance	131.0	127.0	129.5	128.6	136.9	132.4
地產租賃及保養管理	Real estate leasing and maintenance management	120.2	121.1	120.7	121.4	127.0	124.2
專業及商用服務	Professional and business services	111.1	106.2	108.6	112.9	119.0	118.2
個人服務	Personal services	130.4	128.8	132.9	146.9	150.7	142.8
所有選定行業主類 ⁽¹⁾	All selected industry sections ⁽¹⁾	115.8	115.4	116.1	117.8	123.8	120.5

註釋： 指有關年度九月份的數字。

Notes : Figures refer to September of the year.

由二零零九統計年開始，統計數字是按「香港標準行業分類2.0版」編製，其數列已作出後向估計至二零零四年三月。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，請參閱本年刊第16頁的「概念及定義」。

Starting from the reference year 2009, the statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 and the series has been backcasted to March 2004. Please refer to "Concepts and Definitions" on page 16 of this *Digest* for details on the revision of HSIC.

(1) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內工資統計調查涵蓋的所有行業，包括並沒有列出其統計數字的電力及燃氣供應業、污水處理及廢棄物管理業與出版活動業。

(1) Figures for "All selected industry sections" refer to all industries covered by the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas supply industry, sewerage and waste management activities industry and publishing activities industry, the statistics of which are not separately shown.

(2) 實質工資指數是以名義工資指數扣除以二零零四至零五年為基期的甲類消費物價指數而計算出來。

(2) The Real Wage Indices are derived by deflating the Nominal Wage Indices by the 2004/05-based Consumer Price Index (A).

**2.14 (續) 二零零四年至二零零九年按主要職業組別及行業主類劃分督導級
(不包括經理級與專業僱員) 及以下僱員的工資指數
(cont'd) Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial
and Professional Employees not included) by Broad Occupational
Group by Industry Section, 2004 to 2009**

**(C) 所有選定職業
All Selected Occupations**

行業主類	Industry section	工資指數 Wage index (一九九二年九月 = 100) (September 1992 = 100)					
		2004	2005	2006	2007	2008	2009
名義工資指數	Nominal Wage Index						
製造	Manufacturing	145.5	144.6	148.5	153.8	158.8	155.6
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	152.8	155.7	158.3	161.5	169.6	166.6
運輸	Transportation	143.8	146.3	146.1	148.9	153.5	151.8
住宿及膳食服務	Accommodation and food services	125.6	125.9	127.9	129.2	134.5	130.2
金融及保險	Financing and insurance	164.1	161.2	167.3	167.9	178.1	173.5
地產租賃及保養管理	Real estate leasing and maintenance management	150.2	153.2	155.5	158.1	164.8	163.1
專業及商用服務	Professional and business services	139.1	134.7	140.3	147.3	154.8	155.0
個人服務	Personal services	162.4	161.9	169.8	189.5	192.2	185.6
所有選定行業主類 ⁽¹⁾	All selected industry sections ⁽¹⁾	144.8	146.4	149.8	153.5	160.5	157.5
實質工資指數 ⁽²⁾	Real Wage Index ⁽²⁾						
製造	Manufacturing	116.2	114.0	114.9	117.8	122.1	118.7
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	122.1	122.7	122.5	123.7	130.3	127.1
運輸	Transportation	114.9	115.3	113.1	114.1	118.0	115.8
住宿及膳食服務	Accommodation and food services	100.4	99.2	99.0	99.0	103.4	99.3
金融及保險	Financing and insurance	131.0	127.0	129.5	128.6	136.9	132.4
地產租賃及保養管理	Real estate leasing and maintenance management	120.0	120.7	120.3	121.2	126.6	124.4
專業及商用服務	Professional and business services	111.1	106.2	108.6	112.9	119.0	118.2
個人服務	Personal services	129.7	127.6	131.4	145.2	147.7	141.6
所有選定行業主類 ⁽¹⁾	All selected industry sections ⁽¹⁾	115.7	115.3	115.9	117.6	123.4	120.2

註釋： 指有關年度九月份的數字。

Notes: Figures refer to September of the year.

由二零零九統計年開始，統計數字是按「香港標準行業分類2.0版」編製，其數列已作出後向估計至二零零四年三月。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，請參閱本年刊第16頁的「概念及定義」。

Starting from the reference year 2009, the statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 and the series has been backcasted to March 2004. Please refer to "Concepts and Definitions" on page 16 of this *Digest* for details on the revision of HSIC.

(1) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內工資統計調查涵蓋的所有行業，包括並沒有列出其統計數字的電力及燃氣供應業、污水處理及廢棄物管理業與出版活動業。

(1) Figures for "All selected industry sections" refer to all industries covered by the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas supply industry, sewerage and waste management activities industry and publishing activities industry, the statistics of which are not separately shown.

(2) 實質工資指數是以名義工資指數扣除以二零零四至零五年為基期的甲類消費物價指數而計算出來。

(2) The Real Wage Indices are derived by deflating the Nominal Wage Indices by the 2004/05-based Consumer Price Index (A).

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組(一)
(查詢電話：2887 5550
查詢電郵：wage@censtatd.gov.hk)

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5550
Enquiry e-mail: wage@censtatd.gov.hk)

2.15 二零零四年至二零零九年按選定的行業主類劃分的經理級與專業僱員薪金指數 Salary Indices for Managerial and Professional Employees by Selected Industry Section, 2004 to 2009

(一九九五年六月 = 100)
(June 1995 = 100)

選定的行業主類	Selected industry section	2004	2005	2006	2007	2008	2009
名義薪金指數(甲)	Nominal Salary Index (A)						
製造、電力及燃氣供應	Manufacturing, electricity and gas supply	108.6	109.0	112.6	113.9	117.3	116.2
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	100.2	99.9	102.4	105.2	113.6	113.0
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	120.5	121.4	122.4	127.1	130.8	127.4
運輸、倉庫、通訊及旅行代理	Transportation, storage, communications and travel agencies	117.5	118.8	118.8	121.4	122.3	120.8
金融及保險活動	Financial and insurance activities	123.5	123.1	130.3	135.5	146.5	141.1
所有選定行業主類	All selected industry sections	117.4	117.8	120.6	124.7	130.6	127.1
實質薪金指數(甲) ⁽¹⁾	Real Salary Index (A) ⁽¹⁾						
製造、電力及燃氣供應	Manufacturing, electricity and gas supply	110.4	110.0	110.9	110.0	107.1	106.4
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	101.9	100.8	100.8	101.6	103.7	103.5
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	122.4	122.5	120.4	122.8	119.5	116.7
運輸、倉庫、通訊及旅行代理	Transportation, storage, communications and travel agencies	119.4	119.8	117.0	117.3	111.7	110.6
金融及保險活動	Financial and insurance activities	125.5	124.2	128.2	130.9	133.8	129.2
所有選定行業主類	All selected industry sections	119.3	118.8	118.7	120.5	119.2	116.4
名義薪金指數(乙)	Nominal Salary Index (B)						
製造、電力及燃氣供應	Manufacturing, electricity and gas supply	130.2	131.5	134.7	137.8	143.6	143.3
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	126.8	131.2	137.0	143.5	155.7	155.2
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	139.8	141.4	144.3	151.0	156.7	154.5
運輸、倉庫、通訊及旅行代理	Transportation, storage, communications and travel agencies	144.6	149.1	154.3	160.0	167.0	166.9
金融及保險活動	Financial and insurance activities	142.9	146.8	155.7	165.6	180.7	175.1
所有選定行業主類	All selected industry sections	138.7	141.7	146.9	154.1	163.3	160.6
實質薪金指數(乙) ⁽¹⁾	Real Salary Index (B) ⁽¹⁾						
製造、電力及燃氣供應	Manufacturing, electricity and gas supply	132.3	132.7	132.5	133.2	131.1	131.3
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	128.9	132.4	134.8	138.6	142.2	142.1
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	142.0	142.7	142.1	145.9	143.1	141.5
運輸、倉庫、通訊及旅行代理	Transportation, storage, communications and travel agencies	147.0	150.5	151.9	154.6	152.5	152.8
金融及保險活動	Financial and insurance activities	145.2	148.1	153.2	160.0	165.1	160.4
所有選定行業主類	All selected industry sections	141.0	143.0	144.6	148.9	149.1	147.1

註釋： 指有關年度六月份的數字。

Notes : Figures refer to June of the year.

由二零零九統計年開始，統計數字是按「香港標準行業分類2.0版」編製，其數列已作出後向估計至二零零四年。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，請參閱本年刊第16頁的「概念及定義」。

Starting from the reference year 2009, the statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 and the series has been backcasted to 2004. Please refer to "Concepts and Definitions" on page 16 of this *Digest* for details on the revision of HSIC.

(1) 實質薪金指數(甲)及(乙)均是從相應的名義薪金指數中，以二零零四至零五年為基期的丙類消費物價指數扣除通脹的影響而計算出來。

(1) Both Real Salary Indices (A) and (B) are derived by deflating the corresponding Nominal Salary Indices using the 2004/05-based Consumer Price Index (C).

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組(二)
(查詢電話：3105 2369
查詢電郵：mpes@censtatd.gov.hk)

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 3105 2369
Enquiry e-mail: mpes@censtatd.gov.hk)

2.16 二零零九年按行業主類劃分的僱員⁽¹⁾每小時工資中位數及每星期工作時數中位數 Median Hourly Wage and Median Weekly Hours of Work of Employees⁽¹⁾ by Industry Section, 2009

行業主類	Industry section	2009	
		每小時工資 中位數 Median hourly wage	每星期工作時數 中位數 Median weekly hours of work
製造（不包括食品處理及生產）	Manufacturing (excluding food processing and production)	52.8	45.2
電力及燃氣供應；污水處理、廢棄物管理及污染防治活動	Electricity and gas supply; sewerage, waste management and remediation activities	118.5	37.3
建造	Construction	61.1	48.0
進出口貿易	Import and export trade	70.7	40.6
批發	Wholesale	52.1	48.0
零售業	Retail trade	39.9	48.0
陸路運輸	Land transport	59.3	48.0
其他運輸、倉庫、郵政及速遞服務（不包括本地速遞服務）	Other transportation, storage, postal and courier services (excluding local courier services)	63.4	42.9
飲食業	Restaurants	32.7	54.0
港式茶餐廳	Hong Kong style tea cafes	30.4	57.0
中式酒樓菜館	Chinese restaurants	37.6	57.7
非中式酒樓菜館	Restaurants, other than Chinese	35.0	54.0
快餐店（包括外賣店）	Fast food cafes (including takeaway shops)	25.6	48.0
住宿及其他膳食服務活動	Accommodation and other food service activities	52.9	48.0
資訊及通訊	Information and communications	80.0	41.9
金融及保險活動	Financial and insurance activities	105.9	40.6
地產活動（不包括地產保養管理服務）	Real estate activities (excluding real estate maintenance management)	84.0	42.2
物業管理、保安及清潔服務	Estate management, security and cleaning services	27.6	48.0
地產保養管理服務	Real estate maintenance management	33.3	54.0
保安服務（包括偵查活動以及建築物及園境護理服務）	Security services (including investigation activities and services to buildings and landscape care activities)	27.9	59.7
清潔服務	Cleaning services	26.2	48.0
會員制組織（包括業主及租客立案法團和街坊福利會等）	Membership organisations (including incorporated owners/tenants committees, kaifong welfare associations, etc.)	45.7	44.5
專業、科學及技術活動	Professional, scientific and technical activities	90.8	40.6
行政及支援服務活動	Administrative and support services activities	60.0	41.5
旅行代理、代訂服務及相關活動	Travel agency, reservation service and related activities	50.8	44.3
教育及公共行政（不包括政府）	Education and public administration (excluding Government)	129.0	39.6
人類保健活動；以及美容及美體護理	Human health activities; and beauty and body prettifying treatment	69.4	44.3
雜項活動	Miscellaneous activities	33.7	48.0
安老院舍	Elderly homes	35.9	48.5
洗滌及乾洗服務	Laundry and dry cleaning services	34.7	48.0
理髮及其他個人服務	Hairdressing and other personal services	33.7	50.8
本地速遞服務	Local courier services	33.9	44.3
食品處理及生產	Food processing and production	37.3	48.0
以上沒有分類的其他活動	Other activities not classified above	53.3	45.6
所有以上行業主類	All industry sections above	58.5	44.3

註釋： 指有關年度第二季的數字。

(1) 不包括留宿家庭傭工及政府僱員。

Notes: Figures refer to the second quarter of the year.

(1) Exclude live-in domestic workers and employees in the Government.

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組（二）
（查詢電話： 3105 2369
查詢電郵： aehs@censtatd.gov.hk）

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 3105 2369
Enquiry e-mail: aehs@censtatd.gov.hk)

2.17 按每月就業收入劃分的就業人數 Employed Persons by Monthly Employment Earnings

千人(另有註明除外)
Thousands (unless otherwise specified)

每月就業收入(元) Monthly employment earnings (\$)	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
< 3,000	86.4	160.7	149.6	140.1	137.2	128.4	135.4
3,000 - 3,999	191.1	252.6	256.5	256.5	268.8	266.0	271.6
4,000 - 4,999	93.3	140.7	129.7	120.0	112.7	95.6	93.0
5,000 - 5,999	134.4	193.4	192.0	182.3	169.5	148.5	134.8
6,000 - 6,999	193.4	235.3	242.1	236.7	235.5	230.6	226.1
7,000 - 7,999	204.6	227.1	233.2	234.8	243.2	242.9	236.9
8,000 - 8,999	266.8	248.9	248.8	257.1	259.0	266.0	283.7
9,000 - 9,999	190.4	192.6	204.2	218.5	225.9	233.7	217.6
10,000 - 11,999	422.7	298.7	314.4	309.7	316.8	326.3	331.8
12,000 - 13,999	266.8	242.0	250.6	269.7	276.6	288.0	279.8
14,000 - 15,999	231.1	213.1	224.0	229.4	242.3	251.8	251.4
16,000 - 17,999	83.0	85.5	86.4	95.1	89.6	94.9	87.0
18,000 - 19,999	77.3	83.2	88.5	96.3	98.9	97.6	93.3
20,000 - 24,999	248.0	225.5	225.4	231.5	251.7	262.3	272.6
25,000 - 29,999	99.8	115.9	121.4	124.6	134.8	140.6	125.9
30,000 - 34,999	103.8	113.5	114.0	123.4	126.4	133.8	135.4
35,000 - 39,999	39.4	46.3	44.5	51.0	52.0	54.2	54.3
40,000 - 44,999	45.4	44.8	51.4	53.2	57.6	54.2	57.1
45,000 - 49,999	16.2	24.7	21.7	24.4	28.6	31.5	31.5
50,000 - 59,999	39.8	46.1	49.1	53.3	55.5	58.2	55.9
60,000 - 79,999	36.2	37.1	39.8	41.3	45.5	51.9	45.1
80,000 - 99,999	17.2	20.3	19.8	19.9	22.0	22.8	21.9
≥ 100,000	25.2	25.6	29.5	32.2	33.8	39.1	38.0
總計 Total	3 112.1	3 273.5	3 336.6	3 400.8	3 483.8	3 518.8	3 479.8
每月就業收入中位數(元) Median monthly employment earnings (\$)	10,000	9,800	10,000	10,000	10,100	10,500	10,500

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。由二零零一年開始，數字是根據每年一月至十二月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字編製。

Note: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year. Starting from 2001, figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508
查詢電郵：ghs@censtatd.gov.hk）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5508
Enquiry e-mail: ghs@censtatd.gov.hk)

2.18 按住戶每月入息劃分的家庭住戶數目 Domestic Households by Monthly Household Income

千戶(另有註明除外)
Thousands (unless otherwise specified)

住戶每月入息(元) Monthly household income (\$)	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
< 4,000	161.4	173.4	177.1	176.0	167.4	167.4	181.1
4,000 - 5,999	89.0	137.4	135.4	130.9	129.4	127.5	139.1
6,000 - 7,999	106.1	153.6	158.2	156.8	152.9	146.9	163.6
8,000 - 9,999	142.1	165.1	166.2	169.6	157.1	151.5	166.1
10,000 - 14,999	333.6	350.9	359.3	349.3	347.8	337.9	340.7
15,000 - 19,999	265.6	265.8	277.0	270.9	277.3	285.4	281.9
20,000 - 24,999	221.7	211.2	222.3	228.7	228.2	237.0	239.1
25,000 - 29,999	146.7	148.1	155.9	157.9	165.5	168.7	161.0
30,000 - 34,999	128.0	125.4	126.5	132.2	138.5	142.3	140.7
35,000 - 39,999	78.0	81.0	80.3	86.0	88.3	95.0	90.8
40,000 - 44,999	72.2	68.4	68.6	73.0	74.9	79.0	79.0
45,000 - 49,999	41.7	47.2	43.3	46.9	51.4	54.8	55.0
50,000 - 59,999	66.6	65.7	69.4	75.0	83.5	84.0	81.9
60,000 - 79,999	67.5	66.0	72.0	76.7	82.8	89.0	84.8
80,000 - 99,999	32.1	32.7	34.4	35.1	39.1	41.4	41.4
≥ 100,000	46.7	48.6	51.2	55.8	63.0	69.6	65.6
總計 Total	1 998.9	2 140.5	2 197.1	2 220.9	2 247.1	2 277.4	2 311.6
家庭住戶每月入息中位數(元) Median monthly household income (\$)	17,500	16,000	16,000	17,000	17,500	18,000	17,500

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。由二零零一年開始，數字是根據每年一月至十二月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字編製。

Note: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year. Starting from 2001, figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508
查詢電郵：ghs@censtatd.gov.hk）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5508
Enquiry e-mail: ghs@censtatd.gov.hk)

2.19 二零零四年至二零零九年按意外類別劃分的職業傷亡個案 Occupational Injuries by Type of Accident, 2004 to 2009

		數目 Number					
意外類別	Type of accident	2004	2005	2006	2007	2008	2009
受困於物件之內或物件之間	Trapped in or between objects						
死	Fatal	4	0	2	3	0	1
傷	Non-fatal	1 020	1 098	1 181	971	1 011	1 102
提舉或搬運物件時受傷	Injured whilst lifting or carrying						
死	Fatal	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	8 195	8 375	9 337	9 074	8 855	8 942
滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	Slip, trip or fall on same level						
死	Fatal	2	2	2	1	1	0
傷	Non-fatal	9 144	9 976	10 709	9 835	9 867	9 231
人體從高處墮下	Fall of person from height						
死	Fatal	23	28	21	20	25	25
傷	Non-fatal	1 763	1 485	1 652	1 565	1 550	1 572
與固定或不動的物件碰撞	Striking against fixed or stationary object						
死	Fatal	0	1	1	0	0	0
傷	Non-fatal	4 150	3 740	4 000	3 817	3 583	2 947
被移動物件或與移動物件碰撞	Striking against or struck by moving object						
死	Fatal	6	6	5	4	6	3
傷	Non-fatal	5 107	5 104	4 782	4 370	3 971	3 372
踏在物件上	Stepping on object						
死	Fatal	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	215	279	283	335	224	157
暴露於有害物質中或接觸有害物質	Exposure to or contact with harmful substance						
死	Fatal	0	1	0	0	0	0
傷	Non-fatal	377	351	357	369	344	302
觸電或接觸放出的電流	Contact with electricity or electric discharge						
死	Fatal	2	5	1	2	5	1
傷	Non-fatal	31	44	36	28	30	25
受困於倒塌或翻側的物件	Trapped by collapsing or overturning object						
死	Fatal	1	4	4	3	2	1
傷	Non-fatal	11	34	38	18	17	6
遭墮下的物件撞擊	Struck by falling object						
死	Fatal	4	2	2	5	2	1
傷	Non-fatal	774	775	840	640	549	473
遭移動中的車輛撞倒	Struck by moving vehicle						
死	Fatal	45	32	35	29	34	18
傷	Non-fatal	2 134	2 230	2 359	2 417	2 417	2 354
觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	Contact with moving machinery or object being machined						
死	Fatal	0	2	0	0	0	1
傷	Non-fatal	1 098	1 103	1 021	955	881	743
遇溺	Drowning						
死	Fatal	2	6	5	7	4	5
傷	Non-fatal	0	1	0	0	0	0
火警燒傷	Exposure to fire						
死	Fatal	0	1	2	2	1	0
傷	Non-fatal	66	37	51	51	31	42
爆炸受傷	Exposure to explosion						
死	Fatal	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	29	9	15	10	8	12
被手用工具所傷	Injured by hand tool						
死	Fatal	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	4 393	4 146	4 417	3 996	3 627	3 446

2.19 (續) 二零零四年至二零零九年按意外類別劃分的職業傷亡個案 (cont'd) Occupational Injuries by Type of Accident, 2004 to 2009

		數目 Number					
意外類別	Type of accident	2004	2005	2006	2007	2008	2009
泥土傾瀉受傷	Injured by fall of ground						
死	Fatal	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	0	1	0	1	2	1
窒息	Asphyxiation						
死	Fatal	5	5	5	3	3	2
傷	Non-fatal	1	1	2	0	3	0
觸及灼熱表面或物質	Contact with hot surface or substance						
死	Fatal	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	2 995	2 948	2 983	2 894	2 488	2 326
被動物所傷	Injured by animal						
死	Fatal	1	1	0	0	0	0
傷	Non-fatal	458	466	509	489	414	470
於工作場所暴力事件中受傷	Injured in workplace violence						
死	Fatal	1	3	4	0	2	2
傷	Non-fatal	1 105	1 061	1 084	1 005	857	771
其他類別	Others						
死	Fatal	91	88	98	93	96	105
傷	Non-fatal	772	816	1 094	967	990	1 120
總計	Total						
死	Fatal	187	187	187	172	181	165
傷	Non-fatal	43 838	44 080	46 750	43 807	41 719	39 414

註釋： 數字指在所述時段內發生的傷亡個案。

Note : Figures refer to the actual number of injury cases which occurred in the period specified.

資料來源： 勞工處
(查詢電話：2815 0678
查詢電郵：enquiry@labour.gov.hk)

Source : Labour Department
(Enquiry telephone no.: 2815 0678
Enquiry e-mail: enquiry@labour.gov.hk)

2.20 二零零四年至二零零九年按行業劃分的僱員停工事件 Stoppages of Work by Industry, 2004 to 2009

		數目 Number					
行業	Industry	2004	2005	2006	2007	2008	2009
製造	Manufacturing						
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	3	3
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	0.0	0.0	1 174.0	270.0
電力、燃氣和自來水供應及廢棄物管理	Electricity, gas and water supply, and waste management						
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
建造	Construction						
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	1	0	1
損失工作日數 ⁽¹⁾	Working days lost ⁽¹⁾	0.0	0.0	0.0	8 010.0	0.0	65.0
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades						
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
住宿及膳食服務	Accommodation and food services						
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
運輸、倉庫、郵政及速遞服務以及資訊及通訊	Transportation, storage, postal and courier services, and information and communications						
僱員停工事件	Work stoppages	0	1	3	2	1	1
損失工作日數	Working days lost	0.0	100.0	54.0	17.3	234.0	200.0
金融及保險、地產以及專業及商用服務	Financing and insurance, real estate, and professional and business services						
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	0	2
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	545.0
公共行政以及社會及個人服務	Public administration and social and personal services						
僱員停工事件	Work stoppages	2	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	351.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
總計	Total						
僱員停工事件	Work stoppages	2	1	3	3	4	7
損失工作日數 ⁽¹⁾	Working days lost ⁽¹⁾	351.0	100.0	54.0	8 027.3	1 408.0	1 080.0

註釋：由二零零九統計年開始，統計數字是按「香港標準行業分類2.0版」編製，其數列已作出後向估計至二零零四年。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，請參閱本年刊第16頁的「概念及定義」。

(1) 二零零七年的損失工作日數激增，是由於年內發生一宗扎鐵工人因加薪問題而引起的停工事件。

資料來源：勞工處
(查詢電話：2852 3545
查詢電郵：lrd-hq@labour.gov.hk)

Notes: Starting from the reference year 2009, the statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 and the series has been backcasted to 2004. Please refer to "Concepts and Definitions" on page 16 of this *Digest* for details on the revision of HSIC.

(1) The sharp increase in the number of working days lost in 2007 was attributed to the strike of bar benders in the pay rise negotiation.

Source: Labour Department
(Enquiry telephone no.: 2852 3545
Enquiry e-mail: lrd-hq@labour.gov.hk)

2.21 由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資

元

職業	Occupation	1999	2004	2005
男雜工	Male labourer	606.0	576.9	560.5
女雜工	Female labourer	532.4		
起重工	Heavy load coolie	753.7		
潛水員幫工	Diver's linesman	572.0		
混凝土工／砌磚工／渠工	Concretor/bricklayer/drainlayer	964.2	1,006.2	902.5
			872.7	783.6
			887.2	889.3
石工	Mason	947.0	818.1	886.8
鋼筋屈紮工	Steelbender	1,269.4	1,195.4	1,125.6
鐵工	Blacksmith	849.6	852.6	814.7
			803.9	775.2
木匠／細木工	Carpenter and joiner	1,224.9	1,097.2	1,042.6
			1,082.8	1,014.1
水管技工	Plumber	835.5	936.7	873.1
機械裝配技工	Fitter	785.8	825.8	800.6
批盪技工	Plasterer	905.2	904.6	860.4
意大利批盪及石米批盪技工	Terrazzo and granolithic worker	1,100.0		
玻璃工	Glazier	819.8	847.0	854.5
髹漆技工	Painter	841.6	866.5	795.3
電氣技工	Electrician	808.7	765.8	715.1
機動設備操作工	Plant operator	760.1	776.8	762.2
重型車輛駕駛員	Truck driver	644.3	604.6	607.3
風動鑽機手	Pneumatic driller	931.1	866.8	824.8
竹棚技工	Bamboo worker and scaffolder	1,114.5	1,072.1	1,025.3
鋼架結構安裝工	Structural steel erector	878.7	902.6	878.8
潛水員	Diver	2,243.9	1,560.7	1,697.7
		-	759.3	684.8
		-	956.1	982.6
		-	888.2	917.7
		-	761.1	728.1
		-	706.4	763.5
		-	722.5	635.2
		-	698.5	564.6
		-	781.6	709.7
		-	789.2	855.1
		-	891.2	751.7
		-	855.4	600.0

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

由二零零三年起，工務部門採用了新的表格GF527(Rev. 1/2003)編製上表的統計數字。新表格涵蓋更多種類的建築地盤及職業。在二零零二年及之前，數字只包括建築署、土木工程署和拓展署（該兩個部門於二零零四年六月合併為土木工程拓展署）、渠務署、路政署及水務署有關工程項目。由二零零三年起，數字還包括機電工程署、房屋署、環境保護署及合約維修工程有關工程項目。因此，二零零三年起的數字不能與二零零二年及之前的數字作嚴格比較。

上表的數字乃根據由公營建築工程的主要承建商自行填報的行政報表，即GF527「建造工程的地盤工人調配及工資月報表」的資料編製而成。因此，該等資料並不能代表建築行業的整體情況，只用以計算公營建築工程工資成本的變動。

鑑於建造業所採用的一些普遍做法，工資成本的數據可能已包括如服務費、行政費用等成本元素。因此，工資數字未必能反映建造業工人所取得的工資。

一些職業的每日平均工資可能有較大的波動，這主要是由於這些職業的人力需求較小，每月只有很少數目的公營建築工程聘請有關工人所致。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組(一)
(查詢電話：2887 5207
查詢電郵：wage_pscp@censtatd.gov.hk)

Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects as Reported by Main Contractors

\$					
2006	2007	2008	2009	職業	Occupation
568.6	565.5	581.7	575.9	普通工人	General workers
938.0	915.3	957.4	952.4	混凝土工	Concretor
833.4	853.4	805.4	896.1	砌磚工	Bricklayer
857.0	785.6	858.3	873.7	地渠工	Drainlayer
858.2	837.8	735.6	811.3	砌石工	Mason
1,137.0	1,071.4	1,081.0	1,124.1	鋼筋屈紮工	Bar bender and fixer
825.9	786.2	792.5	803.4	金屬工	Metal worker
812.6	765.7	786.7	807.4	普通焊接工	General welder
1,029.1	951.4	994.1	1,014.4	木模板工	Carpenter (formwork)
956.8	878.6	858.0	850.5	細木工	Joiner
848.8	782.4	826.1	845.8	水喉工	Plumber
807.6	705.9	747.2	761.3	建造機械技工	Construction plant mechanic
910.0	816.8	846.6	859.7	批盪工	Plasterer
811.6	799.4	756.2	848.9	玻璃工	Glazier
772.1	742.1	752.3	784.6	髹漆及裝飾工	Painter and decorator
749.3	679.8	679.8	711.1	電氣裝配工(包括電工)	Electrical fitter (incl. electrician)
763.8	753.1	751.9	738.6	機械設備操作工 (負荷物移動機械)	Plant & equipment operator (load shifting)
601.1	586.6	585.6	595.4	重型車輛駕駛員	Truck driver
779.8	790.3	779.8	779.9	鑽破工	Rock-breaking driller
1,110.0	1,036.4	998.4	1,060.2	竹棚工	Bamboo scaffolder
834.0	890.5	880.7	921.9	結構鋼架工	Structural steel erector
1,646.6	1,662.8	1,664.8	1,721.1	潛水員	Diver
743.6	697.2	719.3	714.8	平水工	Leveller
802.9	975.0	626.7	931.8	雲石工	Marble worker
957.5	919.7	914.8	747.2	結構鋼材焊接工	Structural steel welder
788.3	820.4	798.4	813.0	索具工(叻嘍)／ 金屬模板裝嵌工	Rigger/Metal formwork erector
702.3	712.8	676.6	682.9	瀝青工(道路建造)	Asphalter (road construction)
689.0	685.5	691.0	635.7	機械打磨裝配工	Mechanical fitter
647.3	581.4	534.2	620.9	空調製冷設備技工	Refrigeration/AC/Ventilation mechanic
803.4	689.6	686.4	713.9	消防設備技工	Fire services mechanic
886.6	622.8	811.7	681.7	升降機及自動梯技工	Lift and escalator mechanic
750.0	511.2	743.7	685.1	屋宇設備保養技工	Building services maintenance mechanic
600.0	600.0	479.3	404.3	強電流電纜接駁工	Cable jointer (power)

Notes : Figures refer to December of the year.

Starting from 2003, a new form GF527 (Rev. 1/2003) with expanded coverage of construction sites and occupations has been adopted by works departments for compiling the statistics above. For the years 2002 and before, figures only include relevant construction projects under the purview of Architectural Services Department, Civil Engineering Department and Territory Development Department (the two departments merged into Civil Engineering and Development Department in June 2004), Drainage Services Department, Highways Department and Water Supplies Department. From 2003 onwards, figures also include construction projects under the purview of Electrical and Mechanical Services Department, Housing Department, Environmental Protection Department and term maintenance projects. Hence, figures from 2003 onwards are not strictly comparable with those for the years 2002 and before.

Figures in the above table are compiled based on the information obtained from the self-administered monthly returns on "Site Labour Deployment and Wage Rates for Construction Work" (GF527) completed by main contractors in the public sector construction projects. Hence, they are not meant to represent the overall situation of the construction industry and are used for deriving the changes in labour costs in public sector construction projects only.

In view of some common practices adopted by the construction industry, the wage cost data may have included such elements as service charges, administrative overheads, etc. Hence, the wage rate may not reflect the wage received by the workers in the construction industry.

The average daily wages of some occupations may be subject to relatively large fluctuations. This is mainly because the number of workers required for these occupations is relatively small and only a small number of public sector construction projects employ such workers each month.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5207
Enquiry e-mail: wage_pscp@censtatd.gov.hk)

2.22 二零零四年至二零零九年強制性公積金(強積金)計劃參與成員數目及登記率 Number of Participating Members and Enrolment Rates of Mandatory Provident Fund (MPF) Schemes, 2004 to 2009

千人(另有註明除外)

Thousands (unless otherwise specified)

		2004	2005	2006	2007	2008	2009
與強積金制度有關的人口	The population size relevant to the MPF System						
僱主	Employers	228	231	236	240	238	239
有關僱員	Relevant employees	1 909	2 027	2 119	2 182	2 220	2 212
自僱人士	Self-employed persons	369	371	382	361	362	349
參與情況 ⁽¹⁾	Enrolment ⁽¹⁾						
參與計劃的僱主	Participating employers	223	227	232	239	238	238
參與計劃的僱員	Enrolled employees	1 837	1 974	2 071	2 130	2 175	2 209
參與計劃的自僱人士	Enrolled self-employed persons	294	288	285	271	267	263
登記率(%)	Enrolment rate (%)						
僱主	Employers	97.9	98.2	98.5	99.5	99.8	99.9
有關僱員	Relevant employees	96.2	97.4	97.7	97.6	98.0	99.9
自僱人士	Self-employed persons	79.6	77.6	74.5	75.1	73.7	75.5

註釋： 指有關年度十二月底的估計數字。

Notes : Estimated figures refer to end December of the year.

強積金制度由2000年12月開始實施。

The MPF System came into operation in December 2000.

⁽¹⁾ 強積金制度是以就業為基礎的制度。部分僱主及成員可能參加多於一個強積金計劃。對於以同一身分參加多於一個計劃的僱主及成員，有關數字已予調整。

⁽¹⁾ The MPF System is an employment-based system. Some employers and members may be participating in more than one scheme. Adjustments have been made for employers and members who are participating in more than one scheme in the same capacity.

資料來源： 強制性公積金計劃管理局
(查詢電話：2918 0102
查詢電郵：mpfa@mpfa.org.hk)

Source : Mandatory Provident Fund Schemes Authority
(Enquiry telephone no.: 2918 0102
Enquiry e-mail: mpfa@mpfa.org.hk)

3 對外貿易 External Trade

概念及定義

香港對外貿易包括香港對外商品貿易及服務貿易。

商品貿易

對外商品貿易統計 包括香港與其貿易夥伴間的貨品進出口，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄貨品。豁免貨品、黃金及金幣的進出口則不包括在內。

香港的對外商品貿易統計是根據進出口報關單上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區為單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的商品貿易，亦須辦理進出口報關。而有關的統計資料，亦包括在香港的對外商品貿易統計數字內。

進口貨品 是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。其貨值是以到岸價值計算。

留用進口貨物 是指留在香港使用，而沒有轉口往其他地方的進口貨物。留用進口貨值的估計方法是將進口貨值減去轉口貨物的估計進口值。後者是把估計的轉口毛利從轉口貨值剔除而計算出來。政府統計處定期進行一項轉口貿易統計調查，所得資料用以估計各類貨物的轉口毛利率，從而估計留用進口統計數字。留用進口統計數字會按最新估計所得的轉口毛利率作出修訂。

港產品出口貨物 是指香港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途受到永久改變的產品。如果產品在香港只進行簡單的稀釋、包裝、入樽、烘乾、簡單裝配、分類、裝飾等過程，則該產品並不能以香港作為來源地。其貨值是以離岸價值計算。

轉口貨品 是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。其貨值是以離岸價值計算。

Concepts and Definitions

Hong Kong external trade comprises external merchandise trade and trade in services of Hong Kong.

Merchandise Trade

External merchandise trade statistics cover movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. Movements of exempted articles, gold and specie are not included.

Hong Kong's external merchandise trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required for Hong Kong's merchandise trade with the mainland of China, and statistics relating to this are also included in Hong Kong's external merchandise trade statistics.

Imports of goods are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-export, as well as Hong Kong products re-imported. Their values are recorded on a cost, insurance and freight (c.i.f.) basis.

Retained imports of goods refer to those imported goods which are retained for use in Hong Kong rather than being re-exported to other places. The value of retained imports of goods is derived by subtracting the estimated import value of re-exports of goods from the value of imports of goods. The former is obtained by removing an estimated re-export margin from the value of re-exports of goods. The Census and Statistics Department regularly conducts a survey of re-export trade. Based on the rates of re-export margin for different categories of goods, the estimate for retained import statistics can be derived. Retained import statistics are subject to revision when the latest estimates on rates of re-export margin become available.

Domestic exports of goods are the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Processes such as simple diluting, packing, bottling, drying, simple assembling, sorting, decorating, etc., do not confer Hong Kong origin. Their values are recorded on a free-on-board (f.o.b.) basis.

Re-exports of goods are products which have previously been imported into Hong Kong and are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on a f.o.b. basis.

整體出口貨品 包括港產品出口及轉口貨品。

商品貿易總額 是指香港與其貿易夥伴間的所有貨品流動，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄的貨品。商品貿易總額包括進口貨品、港產品出口及轉口貨品。

按產品所屬工業劃分的港產品出口統計 是把按對外貿易分類劃分的港產出口商品，根據通常生產此等商品的工業，再行組合而成。黃金及金幣的交易則不包括在內。在參考這些按產品所屬工業劃分的港產品出口統計數字時應注意，雖然有些港產出口商品要經多次加工程序，但在編製以上統計數字時，這類產品的全部價值，均歸入進行該產品的最後生產工序的工業內。此外，某一類工業的港產品出口數字，亦可能包括來自其他工業類別的機構所生產的副產品。

從中國內地進口與外發加工有關的貨品 是指那些加工後從中國內地進口香港的貨品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排從香港或經香港出口往中國內地加工。

輸往中國內地作外發加工用途的出口貨品 是指那些從香港或經香港出口往中國內地加工的原料或半製成品，經加工後成為製成品，並以合約安排再進口香港。

原產地為中國內地而涉及外發中國內地加工，並經本港輸往其他地方的轉口貨品 是指那些經香港轉口的製成品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排從香港或經香港出口往中國內地加工，而加工後的貨品再進口香港。

貨值指數、單位價格指數及貨量指數分別量度對外商品貿易貨值、貨品價格及貨量的變動。

貨品的單位價格 是以該項貨品的整體貨值除以貨量所得的平均值。隨着時間改變，貨品的單位價格除了純屬價格的變動外，亦會受質量、貨品組合及市場或貨品供應地等改變的影響。為補上述不足，政府統計處進行一項進出口價格統計調查，搜集特定貨品項目的實際進出口價格，用以編製單位價格指數。

Total exports of goods comprise domestic exports and re-exports.

Total merchandise trade refers to all the movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. It comprises imports, domestic exports and re-exports of goods.

Domestic exports statistics classified by industrial origin are derived by re-grouping the merchandise domestic export items originally grouped under the external trade classification system according to the industries in which these merchandise items are normally produced. Transactions in gold and specie are not included. Caution should be taken when referring to these domestic export statistics classified by industrial origin. There may be several intermediate processing stages in the production of certain merchandise domestic export items. In compiling the statistics, the total value of such an item has however been wholly related to the industry in which the item is finally produced. Moreover, the domestic export statistics of a particular industry may include secondary products which are produced by establishments of other industries.

Imports of goods from the mainland of China related to outward processing refer to processed goods imported to Hong Kong from the mainland of China of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been under contractual arrangement exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing.

Exports of goods to the mainland of China for outward processing refer to raw materials or semi-manufactures exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

Re-exports of goods of the mainland of China origin to other places involving outward processing in the mainland of China refer to processed goods re-exported through Hong Kong of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

The Value Index, Unit Value Index and Quantum Index measure the changes in value, prices and volume of external merchandise trade respectively.

The *unit value of a commodity item* is the average value obtained by dividing its total value by its corresponding quantity. Unit values are subject to the effect of changes over time in quality, product mix and markets or sources of supply for a commodity item in addition to pure price changes. To supplement the unit values from trade statistics, an import/export price survey is conducted to obtain the import or export prices of specified commodity items for inclusion in compiling the Unit Value Index.

單位價格指數的計算方法，首先是根據商品貿易統計所得的貨品單位價格及進出口價格調查所得的貨品實際價格，計算出計算期與上年度的貨品價格對比，再用上年度的商品貿易貨值作為權數，將計算期的各項貨品價格對比合成指數。

貨量指數的計算方法，首先是計算商品貿易貨值在各個市場中個別貨品項目的平減價格貨值，而整體貨品的平減價格貨值是由個別貨品項目的平減價格貨值相加而得來。貨量指數則根據各項貨品的平減價格貨值與基期比較而計算出來。

獲豁免報關物品而不涵蓋於商品貿易統計數字內的類別包括：

- (a) 由香港以外的地方付運至香港以外另一個地方的轉運貨物，並附有聯運提單或聯運空運提單者；
- (b) 載在同一運輸工具運經香港，而並無轉運的過境貨物；
- (c) 由政府輸出的貨物或由軍隊輸入或輸出的貨物；
- (d) 船上的自用品，包括儲存在船上，給予該船使用或消耗的燃料；飛機上的自用品，包括儲存在飛機油庫，給予該飛機使用的燃料；
- (e) 非貿易或商業用途的旅客個人行李及財物，但不包括車輛；
- (f) 清楚標明作廣告用途及免費供應的貨物；清楚標明是作貨樣並免費派發的貨物；價值少於一千港元的貨物，並且是作廣告用途的貨樣；
- (g) 由香港註冊船隻直接從捕魚場運抵香港的魚產，包括可食用的甲殼類動物、軟體動物及其他可食用的海產；
- (h) 私人禮物，而受禮人無須付款者；
- (i) 因舉行展覽或運動比賽而暫時進口或出口的物品，而該些物品在展覽或運動比賽結束後須再出口或進口者；
- (j) 領有暫准進口證進口或出口的物品；
- (k) 只供運載貨物進出口用的空、舊運貨箱；
- (l) 任何國家／地區的法定流通鈔票及硬幣；

Unit Value Index is obtained by first computing the price relative (based on unit values and product specification price data) in the current period over that in the previous year, and then using the merchandise trade values in the previous year as weights to aggregate the price relatives of different commodity items.

Quantum Index is derived by first deflating merchandise trade values at the sub-class-country level by their corresponding unit value indices to derive the deflated values. Deflated values for higher levels of aggregation are then obtained by summing up the deflated values of the components. The quantum indices based on changes in deflated values with respect to the base period can then be derived.

Categories of articles exempted from the lodgement of import/export declaration and hence excluded from the merchandise trade statistics include :

- (a) Transshipment cargo consigned on a through bill of lading or through air waybill from a place outside Hong Kong to another place outside Hong Kong;
- (b) Transit cargo passing through Hong Kong on the same carrier without transshipment;
- (c) Articles exported by the government and articles imported or exported by the armed forces;
- (d) Ships' stores including bunker fuel for use by or consumption on board the vessel on which the stores are carried; aircraft stores, including aviation fuel carried in the tanks of an aircraft for use by that aircraft;
- (e) Personal baggage and possessions of travellers other than for trade or business, not including motor vehicles;
- (f) Articles clearly marked as advertising materials and supplied free of charge, articles clearly marked as sample and distributed free of charge, and articles valued at less than HK\$1,000 and used as samples for the purpose of advertising the articles;
- (g) Marine fish, including edible crustaceans, molluscs and other similar edible products derived from the sea, arriving direct from fishing grounds on fishing craft registered or licensed in Hong Kong;
- (h) Gifts of a personal nature where no payment is or is to be made by the receiver thereof;
- (i) Articles temporarily imported or exported solely for the purpose of exhibition or sports competition and subsequent return;
- (j) Articles imported or exported under and in accordance with an Admission Temporary Admission (ATA) Carnet;
- (k) Used empty freight containers and the like used solely for import and export of articles;
- (l) Banknote and coins after issue into circulation, being legal tender in any country/territory;

- | | |
|---|---|
| <p>(m) 由外國空運公司進口或出口，用作維修或保養自置或租用的飛機零件或配件；</p> <p>(n) 由外國運輸公司進口，用作維修或保養運貨箱的物品；</p> <p>(o) 任何電台及電視台的製作及廣播設備及經過特別改裝的電台或電視台車輛及其設備：</p> <p style="margin-left: 20px;">(i) 由一位在香港以外地區定居的人士或居民擁有及進口；及</p> <p style="margin-left: 20px;">(ii) 在香港使用完畢後再出口。</p> <p>(p) 任何在進口或出口時作貨運用途的運輸工具，惟當作貨物或其部分進口或出口的則除外。</p> | <p>(m) Any aircraft part or accessory imported or exported by foreign air transport undertaking for repairing or maintenance of aircraft owned or chartered by it;</p> <p>(n) Any article imported by a foreign transport undertaking for repairing or maintenance of freight containers operated by it;</p> <p>(o) Any radio and television production and broadcasting equipment and specially adapted radio or television vans and their equipment :</p> <p style="margin-left: 20px;">(i) Which is owned and imported by a person established or resident outside Hong Kong; and</p> <p style="margin-left: 20px;">(ii) Which is intended to be exported after having been used in Hong Kong.</p> <p>(p) Any means of transport for the purpose of being used as a means of conveyance at the time when it is being imported or exported, other than those which are imported or exported as cargo or part thereof.</p> |
|---|---|

服務貿易

服務貿易 是指服務輸出和服務輸入。服務輸出是向世界其他地方出售服務；而服務輸入則是從世界其他地方購入服務。

服務輸入及輸出 是指香港經濟體系的「居民」與「非居民」之間進行的交易。根據國際統計標準，一個經濟體系的居民是指通常在該經濟體系的領域內經營業務的機構，以及通常在該經濟體系的領域內居住的人士。

香港服務貿易統計的分類，採用一個三層等級的制度，即「主要服務組別」，「服務組別」及「服務項目」。六個主要服務組別的涵蓋範圍如下：

- | | |
|--|---|
| <p>(a) 運輸服務 包括旅客運輸、貨物運輸；連操作人員的車輛、船隻或飛機租賃；以及有關的支援及輔助服務。</p> <p>(b) 旅遊服務 包括旅客在旅遊境內購買作私人用途的商品和服務的開支，例如住宿、膳食、娛樂、在旅遊境內的交通及購買物品的消費開支。旅客包括商務旅客及作私人旅遊（包括求學）的旅客。</p> <p>(c) 保險服務 包括各類直接保險及分保服務，以及其他與保險交易有關的服務，包括代理服務。</p> <p>(d) 金融服務 包括銀行服務、金融資產交易及經紀服務，以及金融中介服務等。</p> | <p>(a) <i>Transportation services</i> cover activities like carriage of passengers and goods; rentals of carriers with crew; and related supporting and auxiliary services.</p> <p>(b) <i>Travel services</i> cover expenditure on all goods and services acquired by travellers for personal use from the territory in which they are travelling, e.g. expenditure on lodging, meals, entertainment, transportation within the territory visited and articles purchased. Travellers include those travelling for business and personal purposes (including study).</p> <p>(c) <i>Insurance services</i> cover all types of direct insurance and reinsurance services, and auxiliary services related to insurance transactions including agency services.</p> <p>(d) <i>Financial services</i> cover services on banking, financial assets dealing and brokerage, and financial intermediation, etc.</p> |
|--|---|

Trade in Services

Trade in services (TIS) refers to exports of services and imports of services. Exports of services are the sales of services to the rest of the world, whereas imports of services are the purchases of services from the rest of the world.

Imports and exports of services represent transactions between “residents” of the economy of Hong Kong and “non-residents”. According to international statistical standards, residents of an economy refer to organisations which ordinarily operate in the economic territory, and persons who normally stay in the economic territory.

The classification of Hong Kong’s TIS statistics adopts a three-tier hierarchy, viz. “major service group”, “service group” and “service item”. Details regarding the coverage of the six major service groups are given below :

- (e) 商貿服務及其他與貿易相關的服務 包括商貿服務、商品服務，以及其他與貿易相關的服務。
- (f) 其他服務 包括通訊；電腦及資訊服務；專利權及版權費；個人、文化及康樂服務；建造服務；建築、工程及其他技術服務；法律服務；會計、核數、簿記及稅務顧問服務；商業及管理顧問以及公共關係服務；廣告、市場研究及公眾意見調查服務；運作租賃服務；政府服務；以及其他商業及個人服務。

- (e) *Merchandising and other trade-related services* cover merchandising, merchandising and other trade-related services.
- (f) *Other services* cover communications; computer and information services; royalties and licence fees; personal, cultural and recreational services; construction services; architectural, engineering and other technical services; legal services; accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services; business and management consultancy and public relations services; advertising, market research and public opinion polling services; operational leasing services; government services; and other business and personal services.

香港與中國內地之間的服務交易視作對外交易，並包括在香港服務貿易統計數字內。

TIS transactions of Hong Kong with the mainland of China are treated as external transactions and included in Hong Kong's TIS statistics.

香港服務貿易統計數字是根據各項數據資料來源所得的數據編製而成，包括從機構單位和住戶的統計調查搜集所得的數據，以及從行政記錄及其他資料來源所得的數據。

Hong Kong's TIS statistics are compiled based on data collected via various sources, including establishment and household surveys, administrative records and other data sources.

其他有關刊物

Further References

香港對外商品貿易回顧

Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade

香港商品貿易統計：周年附刊

Hong Kong Merchandise Trade Statistics : Annual Supplement

香港對外商品貿易（月刊）

Hong Kong External Merchandise Trade (Monthly)

香港商品貿易統計（月刊）

Hong Kong Merchandise Trade Statistics (Monthly)

香港商品貿易指數（月刊）

Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (Monthly)

香港進出口貨物分類表（協調制度）
二零零七年版，第一冊及第二冊

Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 2007 Edition, Volume One and Volume Two

香港商品貿易統計分類表二零零七年版

Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification 2007 Edition

香港服務貿易統計報告（年刊）

Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (Annual)

香港國際收支平衡統計（季刊）

Balance of Payments Statistics of Hong Kong (Quarterly)

香港國際收支平衡統計一九九七年至一九九九年

Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999

本地生產總值（年刊及季刊）

Gross Domestic Product (Annual and Quarterly)

3.1 對外商品貿易數字 External Merchandise Trade

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

貿易種類	Type of trade	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
進口	Imports	1,392,718	2,111,123	2,329,469	2,599,804	2,868,011	3,025,288	2,692,356
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	- 2.5	+ 16.9	+ 10.3	+ 11.6	+ 10.3	+ 5.5	- 11.0
港產品出口	Domestic exports	170,600	125,982	136,030	134,527	109,122	90,757	57,742
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	- 9.5	+ 3.5	+ 8.0	- 1.1	- 18.9	- 16.8	- 36.4
轉口	Re-exports	1,178,400	1,893,132	2,114,143	2,326,500	2,578,392	2,733,394	2,411,347
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+ 1.7	+ 16.8	+ 11.7	+ 10.0	+ 10.8	+ 6.0	- 11.8
整體出口	Total exports	1,349,000	2,019,114	2,250,174	2,461,027	2,687,513	2,824,151	2,469,089
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+ 0.1	+ 15.9	+ 11.4	+ 9.4	+ 9.2	+ 5.1	- 12.6
貿易總額	Total trade	2,741,717	4,130,237	4,579,643	5,060,831	5,555,524	5,849,439	5,161,445
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	- 1.3	+ 16.4	+ 10.9	+ 10.5	+ 9.8	+ 5.3	- 11.8
商品貿易差額	Merchandise trade balance	- 43,718	- 92,009	- 79,295	- 138,777	- 180,497	- 201,137	- 223,268
差額佔進口 百分比	As percentage of imports	3.1	4.4	3.4	5.3	6.3	6.6	8.3

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk)

3.2 按區域劃分的商品貿易數字 Merchandise Trade by Region

百萬元
\$ million

貿易種類／區域	Type of trade/Region	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
進口	Imports							
北美洲	North America	106,284	121,347	128,753	134,618	150,278	162,730	151,426
西歐 ⁽¹⁾	Western Europe ⁽¹⁾	144,033	197,849	205,602	217,744	240,395	274,179	247,836
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	3,936	6,421	6,187	6,003	6,318	8,804	11,411
中美洲及南美洲	Central and South America	8,754	15,708	16,236	19,166	24,802	28,710	33,982
中東	Middle East	9,858	26,054	28,073	31,025	31,344	34,273	31,258
亞洲	Asia	1,099,029	1,719,142	1,919,006	2,162,624	2,386,036	2,485,712	2,185,997
非洲 ⁽¹⁾	Africa ⁽¹⁾	5,634	8,126	9,195	8,969	8,903	10,465	10,988
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	15,039	16,430	16,343	19,607	19,874	20,350	19,398
郵包 ⁽²⁾	Postal packages ⁽²⁾	150	46	74	49	61	66	61
整體進口	Total imports	1,392,718	2,111,123	2,329,469	2,599,804	2,868,011	3,025,288	2,692,356
港產品出口	Domestic exports							
北美洲	North America	54,509	40,613	38,954	34,764	24,871	19,915	8,144
西歐 ⁽¹⁾	Western Europe ⁽¹⁾	34,359	22,856	22,972	28,024	18,076	11,478	6,191
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	211	303	538	458	460	310	145
中美洲及南美洲	Central and South America	1,443	1,315	1,488	1,956	1,442	1,064	748
中東	Middle East	757	624	724	890	850	1,147	724
亞洲	Asia	76,385	58,244	68,379	64,695	60,600	54,119	39,584
非洲 ⁽¹⁾	Africa ⁽¹⁾	826	494	594	682	630	513	416
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	1,780	1,357	2,224	2,923	2,014	1,965	1,497
郵包 ⁽²⁾	Postal packages ⁽²⁾	331	176	158	135	179	247	293
整體港產品出口	Total domestic exports	170,600	125,982	136,030	134,527	109,122	90,757	57,742
轉口	Re-exports							
北美洲	North America	288,144	325,411	347,758	363,475	369,832	366,821	299,646
西歐 ⁽¹⁾	Western Europe ⁽¹⁾	197,009	265,065	308,792	319,255	346,978	379,813	305,861
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	5,266	15,217	18,379	22,938	29,752	35,623	25,923
中美洲及南美洲	Central and South America	29,620	28,549	32,085	35,768	39,849	44,893	31,760
中東	Middle East	16,622	27,061	28,654	32,240	38,221	42,266	35,736
亞洲	Asia	606,937	1,190,493	1,337,088	1,508,221	1,700,460	1,804,212	1,658,477
非洲 ⁽¹⁾	Africa ⁽¹⁾	13,635	12,819	11,720	13,764	15,569	17,525	15,133
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	21,166	28,518	29,667	30,840	37,730	42,240	38,811
整體轉口	Total re-exports	1,178,400	1,893,132	2,114,143	2,326,500	2,578,392	2,733,394	2,411,347

註釋： (1) 西屬非洲島嶼在二零零三年前歸入「非洲」。由二零零三年起則與西班牙合併，歸入「西歐」。

(2) 包括所有區域的郵包。

Notes: (1) Insular Spain was classified under the region of "Africa" before 2003 and was merged with Spain under the region of "Western Europe" with effect from 2003.

(2) Including the postal packages of all regions.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk)

3.3 按主要國家／地區劃分的商品貿易數字 Merchandise Trade by Main Country/Territory

百萬元
\$ million

貿易種類／ 主要國家／地區	Type of trade/ Main country/territory	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
進口(供應地)	Imports (Supplier)	1,392,718	2,111,123	2,329,469	2,599,804	2,868,011	3,025,288	2,692,356
中國內地	The mainland of China	607,546	918,275	1,049,335	1,192,952	1,329,652	1,410,735	1,249,374
日本	Japan	162,652	256,141	256,501	268,140	287,329	297,552	236,369
台灣	Taiwan	100,426	153,812	168,227	194,917	205,102	192,041	175,649
新加坡	Singapore	60,017	110,986	135,190	164,837	194,775	194,951	174,659
美國	United States of America	98,572	111,994	119,252	123,569	138,768	150,738	142,137
港產品出口(目的地)	Domestic exports (Destination)	170,600	125,982	136,030	134,527	109,122	90,757	57,742
中國內地	The mainland of China	50,414	37,898	44,643	40,268	40,610	34,758	26,672
美國	United States of America	51,358	38,636	37,767	33,159	23,878	18,860	7,317
新加坡	Singapore	3,682	3,149	4,076	4,128	3,047	3,025	2,225
台灣	Taiwan	5,101	4,664	5,142	4,461	4,032	3,863	1,918
荷蘭	Netherlands	4,119	2,616	5,386	7,958	2,922	2,252	1,863
轉口(目的地)	Re-exports (Destination)	1,178,400	1,893,132	2,114,143	2,326,500	2,578,392	2,733,394	2,411,347
中國內地	The mainland of China	399,188	850,645	967,923	1,115,941	1,267,722	1,335,687	1,236,577
美國	United States of America	269,444	302,964	322,872	337,971	344,324	340,395	277,920
日本	Japan	67,506	104,733	114,258	115,490	116,703	118,663	107,218
德國	Germany	44,122	57,915	68,367	70,753	78,096	92,011	78,830
英國	United Kingdom	45,541	57,663	61,944	65,773	69,015	72,665	58,432
轉口(來源地)	Re-exports (Origin)	1,178,400	1,893,132	2,114,143	2,326,500	2,578,392	2,733,394	2,411,347
中國內地	The mainland of China	720,126	1,135,469	1,313,211	1,461,292	1,597,770	1,707,696	1,503,319
日本	Japan	121,265	194,247	186,065	188,649	209,419	217,720	177,690
台灣	Taiwan	71,957	133,874	152,496	166,731	189,347	178,204	156,311
美國	United States of America	56,737	61,771	64,304	69,589	74,799	92,846	83,790
韓國	Korea	38,822	64,358	74,030	84,996	96,991	87,070	82,075

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk)

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk)

3.4 按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字

Trade by Standard International Trade Classification Commodity Section

百萬元
\$ million

貿易種類／「標準國際貿易分類」中的貨類	Type of trade/SITC commodity section	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
進口	Imports	1,392,718	2,111,123	2,329,469	2,599,804	2,868,011	3,025,288	2,692,356
0 食物及活動物	Food and live animals	55,746	54,993	56,551	61,497	72,364	92,151	100,440
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	10,887	10,707	10,348	10,451	12,351	14,149	16,079
2 除燃料外的非食用未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	21,981	22,141	21,202	24,228	25,643	29,380	21,434
3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	28,555	49,999	61,964	75,910	88,461	111,932	90,072
4 動物及植物油、脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	2,534	2,224	1,567	1,445	2,406	3,402	1,385
5 未列明在其他編號的化學品及有關產品	Chemicals and related products, not elsewhere specified	89,941	127,655	144,233	155,536	167,117	171,261	140,935
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	249,758	326,888	344,268	372,067	386,973	383,315	313,220
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	540,679	1,072,722	1,216,931	1,401,055	1,541,199	1,615,191	1,489,438
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	388,999	442,529	471,044	496,257	570,078	603,091	517,912
9 未列入其他分類的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	3,637	1,265	1,361	1,358	1,419	1,417	1,440
港產品出口	Domestic exports	170,600	125,982	136,030	134,527	109,122	90,757	57,742
0 食物及活動物	Food and live animals	1,691	1,368	1,401	1,370	1,448	1,577	1,599
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	950	1,834	1,831	2,037	2,251	2,197	2,313
2 除燃料外的非食用未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	1,496	3,150	3,354	4,143	5,189	5,901	3,524
3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	594	1,545	2,085	2,239	2,144	2,509	2,533
4 動物及植物油、脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	234	68	48	50	53	65	68
5 未列明在其他編號的化學品及有關產品	Chemicals and related products, not elsewhere specified	5,655	6,661	8,334	9,383	10,719	11,054	9,840
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	15,623	8,648	8,746	8,632	8,071	7,960	4,683
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	39,731	20,999	35,554	36,478	21,326	20,430	16,199
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	103,114	81,079	74,055	69,659	57,428	38,536	16,444
9 未列入其他分類的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	1,512	629	622	536	493	527	539

3.4 (續) 按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字 (cont'd) Trade by Standard International Trade Classification Commodity Section

百萬元
\$ million

貿易種類／「標準國際貿易分類」中的貨類	Type of trade/SITC commodity section	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
轉口	Re-exports	1,178,400	1,893,132	2,114,143	2,326,500	2,578,392	2,733,394	2,411,347
0 食物及活動物	Food and live animals	17,082	11,584	11,272	13,559	18,504	25,988	29,070
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	6,820	5,113	5,172	5,815	6,771	7,836	7,765
2 除燃料外的非食用未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	17,792	16,788	14,640	14,922	15,307	16,752	13,437
3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	4,265	3,441	4,438	4,906	4,465	5,795	3,331
4 動物及植物油、脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	1,307	508	401	331	391	533	340
5 未列明在其他編號的化學品及有關產品	Chemicals and related products, not elsewhere specified	66,951	94,902	101,499	111,677	122,450	124,689	106,189
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	189,740	253,494	266,660	288,386	302,870	306,179	248,565
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	431,673	990,121	1,152,601	1,311,110	1,454,786	1,559,704	1,409,742
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	440,260	515,642	555,875	573,878	650,659	683,399	590,379
9 未列入其他分類的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	2,510	1,538	1,585	1,917	2,190	2,519	2,526

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk)

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk)

3.5 按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口

Imports, Retained Imports and Re-exports by End-use Category

百萬元
\$ million

用途類別	End-use category	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
食品	Foodstuffs							
進口	Imports	61,555	60,097	61,315	65,503	77,221	96,914	105,985
留用進口	Retained imports	44,917	49,217	50,763	52,952	59,778	71,525	78,629
轉口	Re-exports	18,486	12,392	11,938	14,102	19,125	26,740	29,670
消費品	Consumer goods							
進口	Imports	502,749	631,841	677,929	697,294	762,178	810,652	689,983
留用進口	Retained imports	100,962	121,180	127,819	131,832	146,857	160,041	137,619
轉口	Re-exports	545,165	679,070	734,459	752,945	815,178	865,427	732,326
原料及 半製成品	Raw materials and semi-manufactures							
進口	Imports	472,995	805,188	869,163	993,089	1,098,694	1,092,937	981,789
留用進口	Retained imports	166,003	207,171	215,854	234,899	276,516	263,942	247,076
轉口	Re-exports	343,776	662,256	721,889	835,931	915,066	925,000	839,749
燃料	Fuels							
進口	Imports	27,362	48,629	60,461	73,985	88,147	111,674	89,868
留用進口	Retained imports	24,434	46,125	56,964	69,944	84,031	106,395	86,794
轉口	Re-exports	3,226	2,690	3,681	4,161	4,350	5,713	3,263
資本貨品	Capital goods							
進口	Imports	328,056	565,369	660,601	769,935	841,771	913,112	824,730
留用進口	Retained imports	117,340	121,497	134,658	179,339	164,426	168,549	137,053
轉口	Re-exports	267,747	536,725	642,177	719,362	824,673	910,513	806,338
總計	Total							
進口	Imports	1,392,718	2,111,123	2,329,469	2,599,804	2,868,011	3,025,288	2,692,356
留用進口	Retained imports	453,533	545,503	585,301	668,809	731,633	770,430	687,346
轉口	Re-exports	1,178,400	1,893,132	2,114,143	2,326,500	2,578,392	2,733,394	2,411,347

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk)

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4918
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk)

3.6 按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口 Imports by Principal Commodity and Main Supplier

百萬元
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段／組／ 主要供應地	Principal commodity of SITC division/group/ Main supplier	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
77 電動機械、器具、 用具及其電動 部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	212,589	459,762	530,197	629,143	740,115	764,417	720,861
中國內地	The mainland of China	60,327	136,803	174,712	219,857	256,857	285,011	266,590
台灣	Taiwan	27,148	65,393	78,383	99,014	107,419	106,721	105,344
新加坡	Singapore	16,814	45,965	53,785	70,541	95,946	101,808	99,319
764 電訊設備	Telecommunications equipment	85,390	180,054	209,178	252,927	335,064	359,990	334,483
中國內地	The mainland of China	41,517	92,721	118,651	153,388	216,352	234,302	217,492
日本	Japan	10,872	31,160	27,321	24,366	33,316	36,549	30,273
美國	United States of America	4,543	4,145	4,420	5,408	7,336	9,754	12,383
759 適用於辦公室 機器及自動資 料處理機器的 零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	57,702	146,350	180,438	201,787	145,275	138,133	125,799
中國內地	The mainland of China	19,051	60,507	80,266	91,590	81,172	79,885	73,725
日本	Japan	9,335	20,855	24,538	22,771	14,089	12,725	10,629
台灣	Taiwan	8,693	17,109	17,702	20,709	12,889	9,176	8,526
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	114,485	133,436	143,392	146,439	149,387	144,412	120,211
中國內地	The mainland of China	106,394	120,854	131,418	134,000	135,343	128,247	106,932
意大利	Italy	1,985	2,231	2,700	3,087	4,075	5,084	4,137
法國	France	1,018	1,293	1,389	1,438	1,670	2,028	1,826
894 嬰兒車、玩具、 遊戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	54,021	63,345	68,459	78,906	95,651	109,477	91,980
中國內地	The mainland of China	48,688	51,567	52,091	58,700	74,940	91,150	76,334
日本	Japan	2,535	8,176	12,307	15,565	14,568	11,817	9,754
美國	United States of America	1,094	1,233	1,124	1,216	1,822	2,043	1,675
667 珍珠、寶石及 半寶石，未加工 或經加工	Pearls, precious and semi-precious stones, unworked or worked	26,818	53,873	69,474	73,655	85,808	103,076	88,464
印度	India	11,986	22,394	28,579	27,764	35,842	43,280	39,909
比利時 ⁽¹⁾	Belgium ⁽¹⁾	3,107	6,792	7,937	9,467	10,737	12,260	11,636
以色列	Israel	4,172	7,223	10,069	11,653	12,215	13,484	9,948
65 紡織紗、織物、 製成品及 有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	97,455	109,918	107,273	108,552	105,775	95,880	77,241
中國內地	The mainland of China	41,161	61,755	63,688	66,563	64,375	59,415	49,518
台灣	Taiwan	18,847	13,310	12,160	11,374	10,414	9,081	7,150
韓國	Korea	11,479	7,434	6,394	5,701	6,064	5,077	4,167
885 鐘錶	Watches and clocks	29,684	35,520	35,988	33,936	41,204	47,994	39,220
瑞士	Switzerland	6,212	10,531	12,174	10,915	15,904	20,126	16,321
中國內地	The mainland of China	12,833	14,853	14,064	13,959	14,909	17,382	13,528
日本	Japan	6,887	6,165	5,397	5,182	5,431	5,671	4,670
851 鞋履	Footwear	41,304	38,636	41,879	40,774	40,068	40,549	32,507
中國內地	The mainland of China	38,435	35,669	38,512	37,117	35,634	35,230	27,781
意大利	Italy	752	791	873	879	1,160	1,621	1,249
法國	France	68	274	368	457	497	678	743
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	15,592	13,075	10,943	9,926	8,855	6,948	5,298
中國內地	The mainland of China	14,083	12,190	10,201	9,220	8,146	6,370	4,648
馬來西亞	Malaysia	353	134	90	61	103	62	130
日本	Japan	444	136	87	41	55	55	96

註釋： (1) 二零零三年及以後的數字為比利時貿易貨值。二零零三年以前的數字則為比利時及盧森堡的貿易貨值。

Note: (1) Figures for 2003 and onwards refer to trade value of Belgium while those before 2003 refer to trade value of Belgium and Luxembourg.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk)

3.7 二零零五年至二零零九年按產品所屬工業劃分的港產品出口

Domestic Exports Classified by Industrial Origin, 2005 to 2009

百萬元
\$ million

出口產品 所屬的工業	Industrial origin of the commodities exported	2005	2006	2007	2008	2009
食品	Food products	1,296	1,401	1,483	1,627	1,646
飲品	Beverages	385	370	377	360	358
煙草製品	Tobacco products	1,568	1,669	1,874	1,866	1,986
紡織製品	Textiles	4,645	4,086	3,558	3,040	2,157
成衣製品	Wearing apparel	56,239	52,233	38,889	22,325	4,480
皮革及相關製品	Leather and related products	129	112	71	52	57
木材及木製品、水松製品、 草編及編結材料製品和傢 具(玩具除外)	Wood and products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials, and furniture (except toys)	50	52	57	82	87
紙及紙製品和印刷及 已儲錄資料媒體的複製	Paper and paper products, and printing and reproduction of recorded media	6,402	5,642	5,025	4,671	3,647
非金屬礦產製品	Non-metallic mineral products	273	467	500	916	751
化學品及化學產品	Chemicals and chemical products	6,546	7,511	8,611	8,665	7,466
藥品、醫藥化學劑和植物 藥材產品	Pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	1,398	1,515	1,750	2,042	1,977
橡膠及塑膠製品(傢具、玩 具、體育用品及文具除外)	Rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	1,298	1,297	1,357	1,180	1,076
基本金屬製品	Basic metals	4,241	5,596	6,648	7,621	3,810
金屬製品(機械及設備除外)	Fabricated metal products (except machinery and equipment)	833	785	697	792	567
電腦、電子及光學產品	Computer, electronic and optical products	30,753	31,087	19,862	16,571	13,712
電器設備製品	Electrical equipment	5,798	5,949	2,596	2,465	1,841
其他機械設備	Machinery and equipment n.e.c.	2,486	2,787	2,853	3,516	2,394
其他製造業	Other manufacturing industries	9,644	9,948	11,031	11,110	7,812
總計	Total	133,985	132,508	107,239	88,901	55,824

註釋： 上表的統計數字，是把按「標準國際貿易分類」(SITC) (第三次修訂版)劃分的港產出口商品(黃金及金幣除外)，根據通常生產此等商品的工業，再行組合而成。

Notes: The statistics in the above table are derived by re-grouping the merchandise domestic export items (except gold and specie) under the Standard International Trade Classification (SITC), Revision 3 according to the industries in which these items are normally produced.

以上的工業分類法是採用「香港標準行業分類」(HSIC)。這套行業分類與一般貿易統計報告所採用的SITC不同。工業分類法與生產過程有較大關係，而貿易分類法則較側重產品的用途。

The industrial classification used is the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC), which is to be distinguished from the SITC used in the regular trade statistics reports. In comparison, the HSIC is more related to production processes whereas the SITC is more geared to end uses of products.

由二零零九統計年開始，統計數字是按「香港標準行業分類2.0版」編製，其數列已作出後向估計至二零零五年第一季。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，請參閱本年刊第16頁的「概念及定義」。

Starting from the reference year 2009, the statistics are compiled based on the HSIC Version 2.0 and the series has been backcasted to Q1 2005. Please refer to "Concepts and Definitions" on page 16 of this *Digest* for details on the revision of HSIC.

資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2805 6643
查詢電郵：ind-production@censtatd.gov.hk)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6643
Enquiry e-mail: ind-production@censtatd.gov.hk)

3.8 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口

Domestic Exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段／組／ 主要目的地	Principal commodity of SITC division/group/ Main destination	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
764 電訊設備	Telecommunications equipment	3,771	274	702	749	7,852	8,665	7,802
美國	United States of America	279	4	100	49	1,446	1,878	2,077
荷蘭	Netherlands	35	0	1	2	1,504	1,654	1,625
新加坡	Singapore	48	5	4	7	869	849	676
897 首飾、金器及銀 器、及其他寶 石或半寶石製 成品	Jewellery, goldsmiths' and silversmiths' wares, and other articles of precious or semi-precious materials	5,042	5,880	6,642	7,375	8,704	8,978	5,884
美國	United States of America	2,816	3,056	3,300	3,378	3,504	2,830	1,709
瑞士	Switzerland	273	388	334	450	713	869	721
中國內地	The mainland of China	73	59	127	206	191	296	608
77 電動機械、器具、 用具及其電動 部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	23,790	13,115	18,839	13,507	7,917	6,962	4,939
中國內地	The mainland of China	5,303	3,979	7,510	4,141	4,374	3,772	2,910
美國	United States of America	6,001	1,777	2,384	1,572	815	671	425
韓國	Korea	410	441	529	406	246	394	314
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	74,251	63,392	56,240	52,233	38,889	22,326	4,480
美國	United States of America	33,477	28,592	25,365	20,873	15,363	11,347	1,566
中國內地	The mainland of China	16,332	14,397	14,470	12,299	10,215	6,169	1,396
英國	United Kingdom	6,646	6,366	4,703	5,355	4,343	1,233	322
65 紡織紗、織物、 製成品及有關 產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	9,488	5,325	4,695	4,120	3,608	3,087	2,171
中國內地	The mainland of China	4,231	2,412	2,464	2,358	2,171	1,972	1,395
柬埔寨	Cambodia	108	171	108	82	130	77	88
印度尼西亞	Indonesia	327	182	159	126	107	86	77
892 印刷品	Printed matter	4,033	3,344	3,087	2,823	2,814	2,281	1,845
中國內地	The mainland of China	752	743	766	765	765	644	570
美國	United States of America	1,085	801	615	473	569	412	302
台灣	Taiwan	229	147	154	90	92	84	128

3.8 (續)

(cont'd)

按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口

Domestic Exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段／組／ 主要目的地	Principal commodity of SITC division/group/ Main destination	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
759 適用於辦公室機 器及自動資料 處理機器的零 件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	6,261	2,127	2,040	1,758	2,123	1,014	695
中國內地	The mainland of China	2,123	660	598	745	1,448	541	321
美國	United States of America	449	174	235	253	91	70	63
英國	United Kingdom	279	89	53	27	22	23	62
893 塑膠製成品	Articles of plastics	1,272	805	782	823	893	743	615
中國內地	The mainland of China	516	346	333	335	329	242	207
美國	United States of America	105	79	115	119	148	118	96
孟加拉國	Bangladesh	96	34	35	37	38	51	55
885 鐘錶	Watches and clocks	5,040	763	700	562	493	444	339
瑞士	Switzerland	499	236	268	167	155	210	154
中國內地	The mainland of China	1,257	271	242	220	186	128	125
巴西	Brazil	40	4	4	5	7	27	17
894 嬰兒車、玩具、遊 戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	673	225	213	253	213	204	158
美國	United States of America	75	39	41	67	49	43	30
中國內地	The mainland of China	438	107	86	50	33	33	22
日本	Japan	28	9	11	22	15	10	17

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk)

3.9 按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口 Re-exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段／組／ 主要目的地	Principal commodity of SITC division/group/ Main destination	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
77 電動機械、器具、 用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	156,479	383,822	442,175	540,988	642,572	684,905	645,817
中國內地	The mainland of China	58,938	227,590	274,132	353,066	439,446	478,535	480,587
美國	United States of America	27,489	34,943	36,043	38,740	37,087	37,479	30,635
台灣	Taiwan	11,014	20,999	20,782	21,264	22,339	21,155	20,938
764 電訊設備	Telecommunications equipment	77,343	195,241	228,454	267,560	370,551	409,055	369,586
中國內地	The mainland of China	32,135	106,088	122,497	133,915	177,337	187,360	170,780
美國	United States of America	15,788	17,603	21,410	30,941	42,894	44,047	40,003
日本	Japan	3,574	7,780	11,246	12,420	21,799	23,563	23,035
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	99,308	132,115	156,027	168,296	185,514	194,985	172,459
美國	United States of America	26,478	42,498	53,298	61,951	68,562	66,037	61,517
英國	United Kingdom	8,652	13,977	17,964	17,433	19,749	22,578	18,400
德國	Germany	7,431	8,960	12,201	11,916	14,376	17,366	15,281
759 適用於辦公室機器 及自動資料處理 機器的零件及附 件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	58,159	158,870	210,440	222,155	149,731	148,232	124,654
中國內地	The mainland of China	17,577	88,457	125,050	143,370	94,264	93,537	86,741
美國	United States of America	9,070	12,173	15,424	14,009	11,492	11,765	9,057
日本	Japan	4,226	6,897	7,587	9,829	4,754	4,868	3,647
894 嬰兒車、玩具、遊 戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	93,263	89,588	92,429	90,728	109,711	119,874	104,756
美國	United States of America	46,093	40,200	36,540	32,142	33,496	34,359	24,753
中國內地	The mainland of China	3,220	3,525	5,486	10,269	22,237	24,146	23,845
德國	Germany	5,020	5,660	6,858	7,996	12,952	19,669	18,679
65 紡織紗、織物、製 成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	85,710	106,039	102,866	103,932	101,066	92,348	75,157
中國內地	The mainland of China	59,825	73,041	71,170	73,333	71,354	64,741	53,896
越南	Vietnam	441	2,492	2,451	2,566	3,357	3,863	3,760
印度尼西亞	Indonesia	1,530	1,925	2,324	2,541	2,771	2,902	2,633
885 鐘錶	Watches and clocks	36,976	44,902	45,446	46,435	49,465	54,759	43,391
美國	United States of America	9,890	10,212	9,617	9,410	9,048	9,482	7,090
中國內地	The mainland of China	4,237	5,754	5,594	6,090	6,846	7,808	5,963
瑞士	Switzerland	1,626	2,953	3,667	4,171	5,218	6,022	5,074
831 旅行用品、手袋及 類似容器	Travel goods, handbags and similar containers	35,058	35,784	37,468	39,671	42,633	44,933	38,135
美國	United States of America	11,133	13,815	13,951	14,721	14,693	14,611	10,911
日本	Japan	3,568	3,563	3,950	4,189	4,430	4,405	3,924
韓國	Korea	1,260	1,277	1,499	1,894	2,296	2,872	3,405
851 鞋履	Footwear	47,840	44,297	47,750	46,737	46,488	46,567	36,870
美國	United States of America	25,675	21,862	21,989	21,167	20,550	19,083	13,836
日本	Japan	5,022	5,316	5,280	5,026	4,767	4,093	3,511
中國內地	The mainland of China	1,173	1,682	1,818	2,221	2,607	3,400	2,739
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	21,575	20,299	18,940	16,005	13,161	10,253	7,349
美國	United States of America	6,718	5,830	5,971	5,691	3,191	2,475	1,630
日本	Japan	1,131	1,441	1,617	821	1,029	1,181	800
德國	Germany	2,073	1,476	1,414	1,055	1,315	918	742

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk)

3.10 按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口

Re-exports by Principal Commodity and Main Origin

百萬元
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段／組／ 主要來源地	Principal commodity of SITC division/group/ Main origin	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
77 電動機械、器具、 用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	156,479	383,822	442,175	540,988	642,572	684,905	645,817
中國內地	The mainland of China	76,835	170,336	207,875	264,971	306,641	345,746	324,946
台灣	Taiwan	14,985	56,579	70,489	86,507	109,549	109,879	101,666
日本	Japan	23,082	46,895	45,777	48,386	51,647	53,616	47,508
764 電訊設備	Telecommunications equipment	77,343	195,241	228,454	267,560	370,551	409,055	369,586
中國內地	The mainland of China	48,441	128,102	162,489	202,922	278,919	325,150	300,950
日本	Japan	15,497	36,567	30,272	24,091	33,811	36,671	28,959
台灣	Taiwan	2,125	8,463	11,753	14,048	16,261	13,706	10,950
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	99,308	132,115	156,027	168,296	185,514	194,985	172,459
中國內地	The mainland of China	94,472	118,927	149,033	162,368	179,793	188,870	167,460
意大利	Italy	331	708	741	784	1,089	1,491	1,513
印度	India	482	243	89	108	213	275	315
759 適用於辦公室機器 及自動資料處理 機器的零件及附 件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	58,159	158,870	210,440	222,155	149,731	148,232	124,654
中國內地	The mainland of China	37,453	97,335	132,424	145,243	107,905	112,056	93,859
日本	Japan	6,567	18,701	20,332	22,636	11,724	11,391	9,055
台灣	Taiwan	5,942	16,145	21,185	17,371	8,329	7,142	6,774
894 嬰兒車、玩具、遊 戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	93,263	89,588	92,429	90,728	109,711	119,874	104,756
中國內地	The mainland of China	90,097	87,176	88,623	84,122	96,378	103,571	91,411
日本	Japan	2,028	940	2,071	4,506	10,387	12,717	11,315
菲律賓	Philippines	7	24	12	48	310	893	559
65 紡織紗、織物、製 成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	85,710	106,039	102,866	103,932	101,066	92,348	75,157
中國內地	The mainland of China	42,487	68,729	69,828	72,326	70,488	65,049	53,525
台灣	Taiwan	16,203	11,975	10,722	9,852	8,839	7,932	6,278
韓國	Korea	8,254	5,917	4,849	4,352	4,440	3,802	3,121
885 鐘錶	Watches and clocks	36,976	44,902	45,446	46,435	49,465	54,759	43,391
中國內地	The mainland of China	19,053	23,642	24,286	26,485	28,370	32,656	25,299
日本	Japan	13,438	12,804	12,401	10,708	10,182	10,252	8,435
瑞士	Switzerland	2,866	5,547	5,920	6,219	7,193	8,364	7,520
831 旅行用品、手袋及 類似容器	Travel goods, handbags and similar containers	35,058	35,784	37,468	39,671	42,633	44,933	38,135
中國內地	The mainland of China	31,925	32,478	34,422	36,321	38,188	39,071	31,078
法國	France	2,636	1,984	1,773	2,059	2,786	3,623	4,241
意大利	Italy	286	669	572	509	821	1,273	1,661
851 鞋履	Footwear	47,840	44,297	47,750	46,737	46,488	46,567	36,870
中國內地	The mainland of China	46,530	42,577	46,060	44,884	44,300	44,164	34,519
意大利	Italy	151	547	554	555	667	981	1,065
越南	Vietnam	32	182	184	258	468	379	335
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	21,575	20,299	18,940	16,005	13,161	10,253	7,349
中國內地	The mainland of China	21,132	20,054	18,650	15,765	13,023	10,145	7,216
印度尼西亞	Indonesia	23	60	103	59	43	33	48
泰國	Thailand	49	26	22	33	26	26	38

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk)

3.11 涉及外發中國內地加工的貿易

Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
涉及外發加工貿易的估計貨值(百萬元)	Estimated value of outward processing trade (\$ million)							
輸往中國內地的港產出口貨品	Domestic exports to the mainland of China	37,696	24,825	25,080	20,717	19,162	13,232	7,333
輸往中國內地的轉口貨品	Re-exports to the mainland of China	197,890	361,610	363,402	389,224	432,371	457,732	417,910
輸往中國內地的整體出口貨品	Total exports to the mainland of China	235,586	386,435	388,482	409,941	451,533	470,964	425,243
從中國內地進口的貨品	Imports from the mainland of China	487,507	661,543	691,979	769,317	779,994	789,039	623,155
原產地為中國內地經本港輸往其他地方的轉口貨品	Re-exports of the mainland of China origin to other places	570,126	685,147	756,579	814,793	841,048	792,221	641,812
涉及外發加工貿易的估計比重(%)	Estimated proportion of outward processing trade (%)							
輸往中國內地的港產出口貨品	Domestic exports to the mainland of China	75.9	65.7	56.3	51.6	47.3	38.1	27.3
輸往中國內地的轉口貨品	Re-exports to the mainland of China	49.7	42.5	37.6	34.9	34.1	34.3	33.8
輸往中國內地的整體出口貨品	Total exports to the mainland of China	52.6	43.5	38.4	35.5	34.5	34.4	33.7
從中國內地進口的貨品	Imports from the mainland of China	80.5	72.0	65.9	64.5	58.6	55.9	49.9
原產地為中國內地經本港輸往其他地方的轉口貨品	Re-exports of the mainland of China origin to other places	86.6	79.3	79.3	80.7	78.4	70.1	68.1

資料來源：政府統計處貿易統計調查及研究組
(查詢電話：2582 5503
查詢電郵：ops@censtatd.gov.hk)

Source : Trade Surveys and Research Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5503
Enquiry e-mail: ops@censtatd.gov.hk)

3.12 商品貿易指數

Merchandise Trade Index Numbers

(二零零零年 = 100)
(Year 2000 = 100)

貿易種類	Type of trade	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
貨值指數	Value Index							
整體出口	Total exports	85.8	128.4	143.1	156.5	170.9	179.6	157.0
進口	Imports	84.0	127.3	140.5	156.8	173.0	182.5	162.4
港產品出口	Domestic exports	94.3	69.6	75.2	74.3	60.3	50.2	31.9
轉口	Re-exports	84.7	136.0	151.9	167.2	185.3	196.4	173.3
單位價格指數	Unit Value Index							
整體出口	Total exports	100.2	94.8	96.1	97.0	99.2	103.1	104.2
進口	Imports	99.2	95.5	98.1	100.2	102.5	107.0	106.8
港產品出口	Domestic exports	101.0	93.8	95.8	93.8	94.5	99.4	99.2
轉口	Re-exports	100.1	95.0	96.2	97.3	99.7	103.5	104.6
貨量指數	Quantum Index							
整體出口	Total exports	85.4	138.0	153.7	169.3	183.4	188.7	166.0
進口	Imports	84.7	135.9	147.5	162.5	179.4	184.0	166.7
港產品出口	Domestic exports	93.0	75.6	81.3	82.3	66.0	51.5	33.7
轉口	Re-exports	84.4	146.1	163.1	180.7	198.6	206.6	183.2
貿易價格比率指數 ⁽¹⁾	Terms of Trade Index ⁽¹⁾	101.0	99.3	97.9	96.8	96.8	96.3	97.5

註釋： (1) 貿易價格比率指數是根據整體出口的單位價格指數與進口貨品的單位價格指數的比率計算出來。

Note: (1) The Terms of Trade Index is derived from the ratio of the Unit Value Index for total exports to that of imports.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4918
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk)

3.13 按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數 Unit Value Indices and Quantum Indices of Domestic Exports by Principal Commodity

(二零零零年 = 100)
(Year 2000 = 100)

主要貨品類別	Principal commodity	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
單位價格指數	Unit Value Index							
成衣	Clothing	101.3	94.4	96.5	92.5	92.9	97.4	99.7
紡織	Textiles	101.3	96.4	94.8	94.8	95.2	97.3	99.1
電子零件	Electronic components	99.0	89.9	89.8	81.5	79.3	81.2	79.5
金屬製品	Metal manufactures	99.2	99.0	111.9	126.3	137.2	145.7	134.8
鐘錶	Watches and clocks	100.7	93.3	92.7	92.7	93.3	97.2	96.6
電訊及聲音收錄 及重播設備 ⁽¹⁾	Telecommunications and sound recording and reproducing equipment ⁽¹⁾	-	54.1	52.6	48.6	51.7	50.9	46.2
辦公室機器及設備 ⁽¹⁾	Office machines and equipment ⁽¹⁾	-	88.0	85.7	80.9	73.2	68.6	70.4
科學、醫學、光學、量度 及控制儀器及器具 ⁽¹⁾	Scientific, medical, optical measuring and controlling instruments and apparatus ⁽¹⁾	-	92.8	92.8	92.8	92.8	92.6	93.0
珠寶、寶石及有關物品 ⁽¹⁾	Jewellery, precious stones and related articles ⁽¹⁾	-	96.9	99.0	106.6	113.3	131.7	134.0
其他港產品出口	Other domestic exports	101.3	97.2	100.3	102.6	108.6	114.1	115.7
所有港產品出口	All domestic exports	101.0	93.8	95.8	93.8	94.5	99.4	99.2
貨量指數	Quantum Index							
成衣	Clothing	94.4	87.5	76.3	73.5	54.6	29.5	5.9
紡織	Textiles	99.9	61.1	54.5	48.2	42.4	35.7	24.8
電子零件	Electronic components	85.5	57.3	69.6	50.4	48.5	29.8	24.0
金屬製品	Metal manufactures	99.0	43.9	57.6	65.2	69.0	87.7	39.4
鐘錶	Watches and clocks	167.1	27.3	24.7	19.8	17.3	15.0	11.5
電訊及聲音收錄 及重播設備 ⁽¹⁾	Telecommunications and sound recording and reproducing equipment ⁽¹⁾	-	13.5	32.3	40.2	323.1	360.1	337.6
辦公室機器及設備 ⁽¹⁾	Office machines and equipment ⁽¹⁾	-	134.0	476.0	739.8	38.9	30.4	23.4
科學、醫學、光學、量度 及控制儀器及器具 ⁽¹⁾	Scientific, medical, optical measuring and controlling instruments and apparatus ⁽¹⁾	-	21.0	22.5	17.0	16.1	10.1	9.7
珠寶、寶石及有關物品 ⁽¹⁾	Jewellery, precious stones and related articles ⁽¹⁾	-	103.1	116.7	120.3	132.5	117.3	77.1
其他港產品出口	Other domestic exports	89.9	83.2	92.9	95.9	82.9	78.4	64.1
所有港產品出口	All domestic exports	93.0	75.6	81.3	82.3	66.0	51.5	33.7

註釋： (1) 自二零零零年一月起編製。

Note: (1) Compiled since January 2000.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4918
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk)

3.14 按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口單位價格指數及貨量指數

Unit Value Indices and Quantum Indices of Imports, Retained Imports and Re-exports by End-use Category

(二零零零年 = 100)
(Year 2000 = 100)

用途類別	End-use category	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
進口	Imports							
單位價格指數	Unit Value Index							
食品	Foodstuffs	104.5	95.4	96.2	97.4	103.4	111.2	112.1
消費品	Consumer goods	101.6	97.7	100.4	100.9	104.3	109.3	109.1
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	98.6	97.0	100.0	103.2	105.2	109.0	110.3
燃料	Fuels	60.4	129.7	172.4	201.0	223.5	297.3	201.8
資本貨品	Capital goods	101.2	88.2	87.8	88.8	89.2	90.7	92.4
所有進口	All imports	99.2	95.5	98.1	100.2	102.5	107.0	106.8
貨量指數	Quantum Index							
食品	Foodstuffs	91.8	102.8	104.1	108.8	120.8	139.4	153.4
消費品	Consumer goods	88.3	116.5	121.5	125.4	132.9	136.1	117.0
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	83.2	147.3	156.1	173.2	193.8	189.2	172.8
燃料	Fuels	127.5	110.8	104.3	109.3	118.0	112.9	138.1
資本貨品	Capital goods	78.0	153.3	180.7	209.8	235.8	253.6	229.5
所有進口	All imports	84.7	135.9	147.5	162.5	179.4	184.0	166.7
留用進口	Retained imports							
單位價格指數	Unit Value Index							
食品	Foodstuffs	104.2	96.1	97.0	98.1	103.8	110.5	113.9
消費品	Consumer goods	103.9	90.2	97.5	89.5	92.4	90.7	85.1
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	93.8	94.7	104.8	116.8	119.0	134.4	141.5
燃料	Fuels	60.4	129.7	171.5	199.2	221.6	293.4	199.1
資本貨品	Capital goods	98.8	71.7	71.1	73.7	71.5	69.3	62.7
所有留用進口	All retained imports	95.6	87.5	94.8	97.8	100.1	107.7	101.5
貨量指數	Quantum Index							
食品	Foodstuffs	93.1	115.7	117.8	120.1	128.1	145.1	155.2
消費品	Consumer goods	87.1	119.7	113.9	130.3	138.6	155.7	142.0
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	85.8	109.9	101.6	84.5	100.2	70.2	63.4
燃料	Fuels	121.9	112.2	105.5	111.1	120.6	116.0	142.9
資本貨品	Capital goods	72.4	111.9	129.6	165.4	183.9	197.6	188.9
所有留用進口	All retained imports	85.4	116.0	116.9	126.7	141.6	139.6	134.4
轉口	Re-exports							
單位價格指數	Unit Value Index							
食品	Foodstuffs	106.5	96.9	97.0	97.9	102.9	109.0	106.8
消費品	Consumer goods	100.1	97.1	99.2	101.7	104.5	111.9	113.1
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	99.2	95.6	96.2	96.8	99.7	100.9	103.3
燃料	Fuels	58.4	122.9	175.6	214.1	239.7	361.0	242.0
資本貨品	Capital goods	101.5	90.6	91.2	91.3	92.5	95.5	95.7
所有轉口	All re-exports	100.1	95.0	96.2	97.3	99.7	103.5	104.6
貨量指數	Quantum Index							
食品	Foodstuffs	88.9	70.0	69.1	80.1	102.4	124.9	148.9
消費品	Consumer goods	88.5	115.6	123.5	124.1	131.5	131.0	110.5
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	82.0	168.2	186.5	222.9	246.1	255.8	233.9
燃料	Fuels	225.1	91.3	87.4	82.6	80.1	68.3	67.0
資本貨品	Capital goods	80.0	178.3	211.5	236.6	267.2	287.4	254.0
所有轉口	All re-exports	84.4	146.1	163.1	180.7	198.6	206.6	183.2

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4918
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk)

3.15 按主要服務組別及服務組別劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額

Exports, Imports and Net Exports of Services by Major Service Group and Service Group

百萬元
\$ million

主要服務組別/ 服務組別	Major service group/ Service group	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009 ^a
服務輸出	Exports of services							
運輸服務	Transportation services	89,230	135,188	158,007	174,186	199,561	224,953	194,342
海上運輸	Sea transport	38,348	66,765	80,837	90,424	109,793	123,154	N.A.
航空運輸	Air transport	36,503	47,627	56,221	61,456	68,364	76,337	N.A.
其他運輸	Other transport	5,179	4,131	4,229	4,448	4,494	4,481	N.A.
貨運代理	Cargo forwarding	9,200	16,665	16,719	17,857	16,911	20,981	N.A.
旅遊服務	Travel services	42,840	70,084	80,061	90,399	107,304	119,171	127,616
保險服務	Insurance services	3,065	3,197	3,218	3,240	3,648	4,262	4,252
直接保險	Direct insurance	555	1,032	1,131	1,242	1,522	1,183	N.A.
分保及再分保	Reinsurance and retrocession	158	933	920	1,039	1,595	2,320	N.A.
其他保險服務	Other insurance services	2,351	1,231	1,166	959	530	760	N.A.
金融服務	Financial services	30,054	35,481	48,753	71,997	96,930	92,044	84,138
投資銀行服務	Investment banking services	350	307	328	531	934	965	N.A.
其他金融服務	Other financial services	29,704	35,175	48,425	71,467	95,996	91,080	N.A.
商貿服務及其他 與貿易相關的服務	Merchandising and other trade-related services	81,524	146,527	162,179	178,270	198,976	215,939	202,039
商貿服務 ⁽¹⁾	Merchandising ⁽¹⁾	53,732	113,473	128,547	143,495	161,326	176,479	N.A.
商品服務	Merchandising	23,593	26,161	26,310	28,086	29,846	32,583	N.A.
與離岸交易有關 ⁽¹⁾	For offshore transactions ⁽¹⁾	16,089	18,727	20,453	22,255	24,633	27,574	N.A.
與其他交易有關	For other transactions	7,503	7,433	5,857	5,831	5,213	5,008	N.A.
其他與貿易相關的服務	Other trade-related services	4,200	6,893	7,322	6,689	7,804	6,877	N.A.
其他服務	Other services	29,672	39,107	43,176	46,963	54,310	60,879	56,628
通訊	Communications	3,492	6,638	7,326	6,476	6,756	6,869	N.A.
電腦及資訊服務	Computer and information services	978	1,906	2,060	2,779	2,159	5,305	N.A.
專利權及版權費	Royalties and licence fees	602	1,696	1,907	2,014	2,792	2,957	N.A.
個人、文化及 康樂服務	Personal, cultural and recreational services	658	2,256	2,101	2,178	2,119	2,065	N.A.
建造服務	Construction services	2,663	2,941	2,436	2,083	2,699	1,580	N.A.
建築、工程及其他 技術服務	Architectural, engineering and other technical services	175	929	1,035	1,191	1,933	3,193	N.A.
法律服務	Legal services	176	746	804	943	1,352	1,503	N.A.
會計、核數、簿記 及稅務顧問服務	Accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services	57	866	1,020	983	1,344	914	N.A.
商業及管理顧問以及 公共關係服務	Business and management consultancy and public relations services	11,421	11,861	14,238	16,992	20,159	21,914	N.A.
廣告、市場研究及 公眾意見調查服務	Advertising, market research and public opinion polling services	5,521	4,076	4,117	4,292	4,770	4,748	N.A.
運作租賃服務	Operational leasing services	982	148	75	91	143	196	N.A.
政府服務	Government services	441	439	452	473	495	517	N.A.
其他商業及個人服務	Other business and personal services	2,506	4,604	5,605	6,467	7,590	9,119	N.A.
所有服務	All services	276,385	429,584	495,394	565,054	660,728	717,249	669,015
服務輸入	Imports of services							
運輸服務	Transportation services	39,238	67,657	81,361	90,234	108,627	123,289	106,033
海上運輸	Sea transport	14,701	33,806	40,273	45,054	59,178	61,491	N.A.
航空運輸	Air transport	21,746	29,907	36,663	40,631	44,528	57,267	N.A.
其他運輸	Other transport	2,790	3,945	4,425	4,548	4,921	4,531	N.A.
貨運代理	Cargo forwarding	-	-	-	-	-	-	-
旅遊服務	Travel services	101,889	103,347	103,474	109,088	117,346	125,326	123,716
保險服務	Insurance services	4,975	4,761	4,710	4,764	5,543	5,651	5,059
直接保險	Direct insurance	1,649	1,755	2,018	2,053	2,797	2,865	N.A.
分保及再分保	Reinsurance and retrocession	3,281	2,942	2,643	2,641	2,658	2,591	N.A.
其他保險服務	Other insurance services	46	64	50	70	89	196	N.A.

3.15 (續) 按主要服務組別及服務組別劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額 (cont'd) Exports, Imports and Net Exports of Services by Major Service Group and Service Group

百萬元
\$ million

主要服務組別/ 服務組別	Major service group/ Service group	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009@
服務輸入(續)	Imports of services (cont'd)							
金融服務	Financial services	6,850	9,070	10,932	15,671	21,895	24,426	26,565
投資銀行服務	Investment banking services	15	1 †	4 †	13	53	49	N.A.
其他金融服務	Other financial services	6,835	9,069	10,927	15,658	21,842	24,377	N.A.
商貿服務及其他 與貿易相關的服務	Merchanting and other trade-related services	10,510	16,517	18,628	20,967	24,298	26,866	24,755
商貿服務	Merchanting	-	-	-	-	-	-	-
商品服務	Merchandising	6,360	7,589	8,545	9,013	10,169	10,730	N.A.
與離岸交易有關	For offshore transactions	3,888	3,791	4,176	4,829	5,887	6,458	N.A.
與其他交易有關	For other transactions	2,473	3,798	4,369	4,184	4,282	4,272	N.A.
其他與貿易相關的服務	Other trade-related services	4,150	8,928	10,083	11,954	14,129	16,136	N.A.
其他服務	Other services	21,711	41,155	45,132	47,176	54,530	60,925	57,881
通訊	Communications	5,827	8,754	8,874	8,326	8,425	9,253	N.A.
電腦及資訊服務	Computer and information services	850	3,077	3,319	2,886	3,296	3,985	N.A.
專利權及版權費	Royalties and licence fees	2,177	8,655	10,022	10,546	11,735	12,539	N.A.
個人、文化及 康樂服務	Personal, cultural and recreational services	361	402	403	433	522	1,092	N.A.
建造服務	Construction services	3,409	2,697	2,122	1,872	2,303	1,283	N.A.
建築、工程及其他 技術服務	Architectural, engineering and other technical services	173	246	283	306	474	800	N.A.
法律服務	Legal services	145	283	318	418	728	716	N.A.
會計、核數、簿記 及稅務顧問服務	Accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services	99	762	804	869	851	775	N.A.
商業及管理顧問以及 公共關係服務	Business and management consultancy and public relations services	2,953	5,509	8,065	9,685	12,248	15,993	N.A.
廣告、市場研究及 公眾意見調查服務	Advertising, market research and public opinion polling services	3,038	2,755	2,557	2,515	3,129	3,282	N.A.
運作租賃服務	Operational leasing services	1,322	4,209	4,544	4,891	5,976	5,693	N.A.
政府服務	Government services	862	1,200	1,094	1,203	1,103	1,117	N.A.
其他商業及個人服務	Other business and personal services	496	2,609	2,728	3,226	3,740	4,398	N.A.
所有服務	All services	185,174	242,507	264,237	287,900	332,240	366,484	344,009
服務輸出淨額	Net exports of services							
運輸服務	Transportation services	49,992	67,531	76,646	83,952	90,934	101,664	88,309
海上運輸	Sea transport	23,647	32,959	40,564	45,370	50,615	61,663	N.A.
航空運輸	Air transport	14,757	17,720	19,558	20,825	23,836	19,070	N.A.
其他運輸	Other transport	2,389	186	- 196	- 100	- 427	- 50	N.A.
貨運代理	Cargo forwarding	9,200	16,665	16,719	17,857	16,911	20,981	N.A.
旅遊服務	Travel services	- 59,049	- 33,263	- 23,413	- 18,689	- 10,042	- 6,155	3,900
保險服務	Insurance services	- 1,910	- 1,564	- 1,492	- 1,524	- 1,895	- 1,389	- 807
直接保險	Direct insurance	- 1,094	- 723	- 887	- 811	- 1,275	- 1,682	N.A.
分保及再分保	Reinsurance and retrocession	- 3,123	- 2,009	- 1,723	- 1,602	- 1,063	- 271	N.A.
其他保險服務	Other insurance services	2,305	1,167	1,116	889	441	564	N.A.
金融服務	Financial services	23,204	26,411	37,821	56,326	75,035	67,618	57,573
投資銀行服務	Investment banking services	335	306	324	518	881	916	N.A.
其他金融服務	Other financial services	22,869	26,106	37,498	55,809	74,154	66,703	N.A.
商貿服務及其他 與貿易相關的服務	Merchanting and other trade-related services	71,014	130,010	143,551	157,303	174,678	189,073	177,284
商貿服務(1)	Merchanting(1)	53,732	113,473	128,547	143,495	161,326	176,479	N.A.
商品服務	Merchandising	17,233	18,572	17,765	19,073	19,677	21,853	N.A.
與離岸交易有關(1)	For offshore transactions(1)	12,201	14,936	16,277	17,426	18,746	21,116	N.A.
與其他交易有關	For other transactions	5,030	3,635	1,488	1,647	931	736	N.A.
其他與貿易相關的服務	Other trade-related services	50	- 2,035	- 2,761	- 5,265	- 6,325	- 9,259	N.A.

3.15 (續) 按主要服務組別及服務組別劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額 (cont'd) Exports, Imports and Net Exports of Services by Major Service Group and Service Group

百萬元
\$ million

主要服務組別/ 服務組別	Major service group/ Service group	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009 ^①
服務輸出淨額(續)	Net exports of services (cont'd)							
其他服務	Other services	7,961	- 2,048	- 1,956	- 213	- 220	- 46	- 1,253
通訊	Communications	- 2,335	- 2,116	- 1,548	- 1,850	- 1,669	- 2,384	N.A.
電腦及資訊服務	Computer and information services	128	- 1,171	- 1,259	- 107	- 1,137	1,320	N.A.
專利權及版權費	Royalties and licence fees	- 1,575	- 6,959	- 8,115	- 8,532	- 8,943	- 9,582	N.A.
個人、文化及康樂服務	Personal, cultural and recreational services	297	1,854	1,698	1,745	1,597	973	N.A.
建造服務	Construction services	- 746	244	314	211	396	297	N.A.
建築、工程及其他技術服務	Architectural, engineering and other technical services	2	683	752	885	1,459	2,393	N.A.
法律服務	Legal services	31	463	486	525	624	787	N.A.
會計、核數、簿記及稅務顧問服務	Accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services	- 42	104	216	114	493	139	N.A.
商業及管理顧問以及公共關係服務	Business and management consultancy and public relations services	8,468	6,352	6,173	7,307	7,911	5,921	N.A.
廣告、市場研究及公眾意見調查服務	Advertising, market research and public opinion polling services	2,483	1,321	1,560	1,777	1,641	1,466	N.A.
運作租賃服務	Operational leasing services	- 340	- 4,061	- 4,469	- 4,800	- 5,833	- 5,497	N.A.
政府服務	Government services	- 421	- 761	- 642	- 730	- 608	- 600	N.A.
其他商業及個人服務	Other business and personal services	2,010	1,995	2,877	3,241	3,850	4,721	N.A.
所有服務	All services	91,211	187,077	231,157	277,154	328,488	350,765	325,006

註釋： 二零零九年未有細分數字。
(1) 在服務輸出中，商貿服務及與離岸交易有關的商品服務均屬於香港提供而與離岸貿易有關的服務。

† 表示數字在服務貿易總額中佔不顯著比重，須謹慎闡釋。

資料來源： 政府統計處服務貿易統計組
(查詢電話：2802 1372
查詢電郵：tis@censtatd.gov.hk)

Notes : Detailed figures for 2009 are not yet available.
(1) In the context of exports of services, merchandising and merchandising for offshore transactions are regarded as services relating to offshore trade provided by Hong Kong.

† Denotes figure that should be interpreted with care due to its insignificant share in the value of total trade in services.

Source : Trade in Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2802 1372
Enquiry e-mail: tis@censtatd.gov.hk)

3.16 按目的地／來源地的區域劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額 Exports, Imports and Net Exports of Services by Region of Destination/Source

百萬元
\$ million

區域	Region	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009 [@]
服務輸出 ⁽¹⁾	Exports of services ⁽¹⁾							
亞洲	Asia	143,536	228,513	256,391	278,554	319,134	339,924	N.A.
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	6,015	10,016	13,433	16,632	18,271	21,679	N.A.
中美洲及南美洲	Central and South America	2,969	6,673	6,616	8,523	8,882	9,654	N.A.
北美洲	North America	61,209	94,598	108,202	127,868	149,900	162,965	N.A.
西歐	Western Europe	44,302	76,226	89,597	107,865	134,205	146,109	N.A.
其他	Others	7,505	9,613	11,481	15,154	17,498	23,098	N.A.
所有區域	All regions	265,536	425,640	485,721	554,596	647,890	703,429	659,460
服務輸入 ⁽¹⁾	Imports of services ⁽¹⁾							
亞洲	Asia	110,289	136,008	146,350	160,087	183,693	200,730	N.A.
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	10,767	16,612	17,731	17,970	18,977	19,758	N.A.
中美洲及南美洲	Central and South America	1,235	2,704	3,608	2,828	2,901	3,218	N.A.
北美洲	North America	33,601	43,041	47,087	50,386	57,868	64,679	N.A.
西歐	Western Europe	20,195	35,487	40,576	47,884	59,364	66,945	N.A.
其他	Others	7,964	6,927	7,838	7,800	8,181	8,827	N.A.
所有區域	All regions	184,052	240,779	263,190	286,955	330,985	364,158	340,188
服務輸出淨額 ⁽¹⁾	Net exports of services ⁽¹⁾							
亞洲	Asia	33,247	92,505	110,041	118,467	135,441	139,194	N.A.
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	- 4,752	- 6,596	- 4,298	- 1,338	- 706	1,921	N.A.
中美洲及南美洲	Central and South America	1,734	3,969	3,008	5,695	5,981	6,436	N.A.
北美洲	North America	27,608	51,557	61,115	77,482	92,032	98,286	N.A.
西歐	Western Europe	24,107	40,739	49,021	59,981	74,841	79,164	N.A.
其他	Others	- 459	2,686	3,643	7,354	9,317	14,271	N.A.
所有區域	All regions	81,484	184,861	222,531	267,641	316,905	339,271	319,272

註釋： 二零零九年未有細分數字。

Notes: Detailed figures for 2009 are not yet available.

(1) 由於金融中介服務沒有按區域細分數字，本統計表內的數字不包括金融中介服務數字，因此載於本統計表內「所有區域」的數字不等同於表 3.15 內「所有服務」的相關數字。

(1) Since data on geographical breakdowns of financial intermediation services are not available, the figures in respect of financial intermediation services are not included in this table. Hence, figures for "All regions" in this table are not equal to the corresponding figures for "All services" in Table 3.15.

資料來源：政府統計處服務貿易統計組
(查詢電話：2802 1372
查詢電郵：tis@censtatd.gov.hk)

Source: Trade in Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2802 1372
Enquiry e-mail: tis@censtatd.gov.hk)

3.17 按主要目的地劃分的服務輸出 Exports of Services by Main Destination

百萬元
\$ million

目的地 ⁽¹⁾	Destination (1)	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009@
中國內地	The mainland of China	63,658	116,788	127,947	137,007	161,462	175,520	N.A.
美國	United States of America	54,053	87,535	100,294	119,030	139,083	150,282	N.A.
英國	United Kingdom	14,410	26,262	33,471	44,238	51,933	53,362	N.A.
日本	Japan	25,577	30,699	34,803	40,131	44,953	45,887	N.A.
台灣	Taiwan	15,043	31,230	35,349	36,322	36,198	36,692	N.A.
其他	Others	92,794	133,126	153,857	177,868	214,262	241,687	N.A.
所有目的地	All destinations	265,536	425,640	485,721	554,596	647,890	703,429	659,460

註釋： 二零零九年未有細分數字。

Notes : Detailed figures for 2009 are not yet available.

(1) 由於金融中介服務沒有按區域細分數字，本統計表內的數字不包括金融中介服務數字，因此載於本統計表內「所有目的地」的數字不同於表 3.15 內「所有服務」的相關數字。

(1) Since data on geographical breakdowns of financial intermediation services are not available, the figures in respect of financial intermediation services are not included in this table. Hence, figures for “All destinations” in this table are not equal to the corresponding figures for “All services” in Table 3.15.

資料來源： 政府統計處服務貿易統計組
(查詢電話：2802 1372
查詢電郵：tis@censtatd.gov.hk)

Source : Trade in Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2802 1372
Enquiry e-mail: tis@censtatd.gov.hk)

3.18 按主要來源地劃分的服務輸入 Imports of Services by Main Source

百萬元
\$ million

來源地 ⁽¹⁾	Source (1)	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009@
中國內地	The mainland of China	62,188	65,960	71,189	76,486	87,928	93,323	N.A.
美國	United States of America	25,947	35,469	39,566	42,641	48,648	53,786	N.A.
日本	Japan	11,240	20,959	22,722	24,276	27,288	30,537	N.A.
英國	United Kingdom	10,682	17,580	20,348	22,458	24,699	26,363	N.A.
新加坡	Singapore	5,745	9,324	11,154	15,202	18,467	21,225	N.A.
其他	Others	68,250	91,487	98,212	105,893	123,955	138,925	N.A.
所有來源地	All sources	184,052	240,779	263,190	286,955	330,985	364,158	340,188

註釋： 二零零九年未有細分數字。

Notes : Detailed figures for 2009 are not yet available.

(1) 由於金融中介服務沒有按區域細分數字，本統計表內的數字不包括金融中介服務數字，因此載於本統計表內「所有來源地」的數字不同於表 3.15 內「所有服務」的相關數字。

(1) Since data on geographical breakdowns of financial intermediation services are not available, the figures in respect of financial intermediation services are not included in this table. Hence, figures for “All sources” in this table are not equal to the corresponding figures for “All services” in Table 3.15.

資料來源： 政府統計處服務貿易統計組
(查詢電話：2802 1372
查詢電郵：tis@censtatd.gov.hk)

Source : Trade in Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2802 1372
Enquiry e-mail: tis@censtatd.gov.hk)

4 工業生產 Industrial Production

概念及定義

工業生產

載於表 4.1 至表 4.5 內的主要統計數字是根據「工業生產按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

載於表 4.6 及表 4.7 內的工業生產者價格指數及工業生產指數，是根據「工業生產按季統計調查」所搜集的數據編製而成。

工業機構單位 可分為五個行業類別，包括製造業機構單位、採石業機構單位、電力及燃氣業機構單位、政府工業機構和非牟利機構工場。

政府工業機構 包括印務機構、監獄工場、屠房和水務工程機構單位。

非牟利機構工場 包括社會福利署及志願團體管理的工場。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。如在同一管理下有關不同活動或不同地點的個別數字並不齊備，則合併的資料亦予接納。在這種情況下，該填報單位視為一個機構單位。

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 統計期內四季的平均僱員人數

僱員薪酬

= 工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用 + 外發工支出

原料、物料及工業加工與服務的購買

= 燃料的購買 + 電費 + 水費 + 購入用作生產及營業用的原料/物料總值 + 判工費用 + 維修保養服務費用

其他開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 機器及設備租金 + 利息支出 + 其他營運開支

Concepts and Definitions

Industrial Production

The principal statistics presented in Tables 4.1 to 4.5 are compiled based on the results of the Annual Survey of Industrial Production.

The producer price indices and indices of industrial production for industrial sector presented in Tables 4.6 and 4.7 are compiled based on the data collected from the Quarterly Survey of Industrial Production.

Industrial establishments are grouped under five industry sectors, namely manufacturing establishments, quarrying establishments, electricity and gas establishments, government industrial undertakings and workshops in non-profit institutions.

Government industrial undertakings consist of printing house, prison workshops, abattoirs and water works establishment.

Workshops in non-profit institutions are those operated by the Social Welfare Department and some voluntary agencies.

An **establishment** is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

Number of persons engaged

= Number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + Number of employees averaged over the four quarters covered by the reporting period

Compensation of employees

= Wages and salaries + Payments in kind and employer's social security expenditure + Payments to outworkers

Purchases of materials, supplies and industrial work/services

= Purchases of fuels + Purchases of electricity + Purchases of water + Value of all other purchases of materials/supplies for production and business operation + Payments for sub-contract work + Payments for repair and maintenance services

Other expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Rentals for hiring machinery and equipment + Interest payments + Other operating expenses

銷貨、工業加工及服務收益

= 產品銷售總值 + 自產自用的機器 + 原件轉售貨品的銷售總值 + 為他廠提供的加工及工業服務所得收益

其他收益

= 租項收入 + 其他收入

生產總值

= 銷貨、工業加工及服務收益 + 租項收入 + 其他收入 + 半製成品、製成品及原件待轉售貨品在年度期末的存貨帳面值 - 半製成品、製成品及原件待轉售貨品在年度期初的存貨帳面值 - 購入作原件轉售的貨品總值

增加價值

= 生產總值 (減去半製成品、製成品及原件待轉售貨品的存貨價格變動) - 原料、物料及工業加工與服務的消耗 (減去原料/物料的存貨價格變動) - 土地及樓宇的租金、差餉及地租 - 機器及設備租金 - 其他營運開支

固定資產的買賣淨值

= 固定資產的添置 - 出售固定資產的收入, 當中固定資產包括(a)土地及樓宇; (b)機器及設備; 和(c)其他固定資產。

工業生產指數

工業生產指數的變化反映本地工業生產量的實質變動, 即經撇除價格變動因素後本地生產量的變動情況。

製造業生產者價格指數

工業生產者價格指數的變化反映本地工業生產價格的變動。生產者價格是指生產者對其產出所收取的銷售價格 (即已扣除任何退回買家的折扣或回佣, 並加上任何附加費用), 但運輸費用和其他雜費並不包括在內。

其他有關刊物

工業生產按年統計調查報告

工業按季生產者價格指數

工業生產按季指數

香港能源統計 (年刊及季刊)

Sales of goods, industrial work and industrial services

= Value of all sales of goods produced + Machinery produced for own use + Value of resales of goods in same condition as purchased + Receipts for industrial work and industrial services rendered to other establishments

Other receipts

= Rental income + Income from other sources

Gross output

= Sales of goods, industrial work and industrial services + Rental income + Income from other sources + Stocks of work-in-progress, finished products and goods for resale at end of year - Stocks of work-in-progress, finished products and goods for resale at beginning of year - Purchases of goods for resale in same condition

Value added

= Gross output (net of stock appreciation for work-in-progress, finished products and goods for resale) - Consumption of materials, supplies and industrial work/services (net of stock appreciation for materials/supplies) - Rent, rates and government rent for land and buildings - Rentals for hiring machinery and equipment - Other operating expenses

Gross additions to fixed assets

= Acquisitions of fixed assets - Proceeds from disposals of fixed assets, where fixed assets include (a) land and buildings; (b) plant and machinery; and (c) other fixed assets.

Index of Industrial Production

Movement in *Index of Industrial Production* reflects the changes in local industrial output in real terms, i.e. changes in the volume of local production after discounting the effect of price changes.

Producer Price Indices for Manufacturing Industries

Movement in *Producer Price Index for industrial sector* reflects changes in prices of local industrial output. Producer prices are selling prices (net of any discounts or rebates allowed to buyers, plus any surcharges) received by producers. Transportation and other incidental charges are not included.

Further References

Report on Annual Survey of Industrial Production

Quarterly Producer Price Index for Industrial Sector

Quarterly Index of Industrial Production

Hong Kong Energy Statistics (Annual and Quarterly)

4.1 二零零八年按行業類別劃分的所有工業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Industrial Establishments by Industry Sector, 2008

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

行業類別 Industry sector	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses	
所有機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All establishments (except Government and non-profit institutions)					
製造業機構單位	Manufacturing establishments	12 291	142 183	25,146	115,773	17,817
採石業機構單位	Quarrying establishments	3	114	***	***	***
電力及燃氣業機構單位	Electricity and gas establishments	30	7 815	3,563	14,182	3,676
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions					
政府工業機構	Government industrial undertakings	6	12 047	2,076	1,495	313
非牟利機構工場	Workshops in non-profit institutions	55	10 325	370	47	27

行業類別 Industry sector	銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	
所有機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All establishments (except Government and non-profit institutions)					
製造業機構單位	Manufacturing establishments	194,543	5,612	176,521	42,194	2,946
採石業機構單位	Quarrying establishments	***	***	***	***	***
電力及燃氣業機構單位	Electricity and gas establishments	60,150	205	54,873	37,345	10,268
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions					
政府工業機構	Government industrial undertakings	4,271	2,817	4,467	2,660	1,884
非牟利機構工場	Workshops in non-profit institutions	71	34	103	29	2

註釋： 以上的統計數字是按「香港標準行業分類 1.1 版」編製。

Note: The above statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1.

資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208
查詢電郵：manufacturing@censtatd.gov.hk)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2882 4208
Enquiry e-mail: manufacturing@censtatd.gov.hk)

4.2 二零零八年按就業人數劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Number of Persons Engaged, 2008

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

就業人數 Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses	銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets
1 - 9	10 340	25 265	2,133	4,962	2,034	10,423	68	10,253	3,240	69
10 - 99	1 728	51 096	8,596	30,005	7,361	59,880	1,235	49,124	11,205	472
≥ 100	224	65 822	14,417	80,806	8,421	124,239	4,309	117,144	27,749	2,405
總計 Total	12 291	142 183	25,146	115,773	17,817	194,543	5,612	176,521	42,194	2,946

註釋： 以上的統計數字是按「香港標準行業分類1.1版」編製。

Note: The above statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1.

資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208
查詢電郵：manufacturing@censtatd.gov.hk)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2882 4208
Enquiry e-mail: manufacturing@censtatd.gov.hk)

4.3 二零零八年按生產總值劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Gross Output, 2008

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

生產總值 (千元) Value of gross output (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses	銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets
< 100	2 118	2 513	27	32	83	124	0	131	15	36
100 - 499	3 938	7 412	40	413	322	1,040	1	1,040	307	5
500 - 999	1 882	5 131	386	630	347	1,576	1	1,570	595	2
1,000 - 1,999	1 248	5 929	627	1,414	366	2,649	23	2,444	672	19
2,000 - 4,999	1 234	6 867	1,117	2,220	649	4,469	21	4,479	1,605	8
5,000 - 9,999	509	6 848	958	2,031	1,177	4,326	18	3,793	527	27
10,000 - 19,999	476	11 087	1,552	3,276	609	5,494	146	5,294	1,290	- 114
20,000 - 49,999	507	24 896	4,774	5,240	2,905	19,840	120	13,197	5,254	244
50,000 - 99,999	158	13 181	2,058	7,426	1,441	12,638	121	12,458	3,690	148
≥ 100,000	221	58 318	13,606	93,091	9,917	142,387	5,160	132,116	28,239	2,571
總計 Total	12 291	142 183	25,146	115,773	17,817	194,543	5,612	176,521	42,194	2,946

註釋： 以上的統計數字是按「香港標準行業分類1.1版」編製。

Note: The above statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1.

資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208
查詢電郵：manufacturing@censtatd.gov.hk)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2882 4208
Enquiry e-mail: manufacturing@censtatd.gov.hk)

4.4 二零零八年按增加價值劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Value Added, 2008

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

增加價值 (千元) Value added (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及 工業加工與 服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他 開支 Other expenses	銷貨、工業 加工及 服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他 收益 Other receipts	生產 總值 Gross output	增加 價值 Value added	固定資產 的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets
< 50	4 069	9 362	715	4,385	1,482	6,872	198	5,472	- 586	76
50 - 249	3 069	5 889	200	1,201	322	1,987	1	1,987	461	5
250 - 499	1 088	4 107	247	958	238	1,635	\$	1,635	431	\$
500 - 999	1 501	12 671	1,354	1,688	1,147	4,304	42	4,003	982	19
1,000 - 2,499	1 422	10 617	1,677	3,832	874	7,161	107	7,006	2,317	33
2,500 - 4,999	194	4 390	1,074	2,301	635	5,431	42	3,549	535	68
5,000 - 9,999	258	9 242	1,548	3,466	1,053	6,889	125	6,050	1,639	- 380
10,000 - 24,999	464	23 947	4,241	12,842	3,048	28,229	462	22,701	6,234	835
≥ 25,000	227	61 958	14,090	85,101	9,018	132,035	4,634	124,118	30,180	2,289
總計 Total	12 291	142 183	25,146	115,773	17,817	194,543	5,612	176,521	42,194	2,946

註釋： 以上的統計數字是按「香港標準行業分類 1.1 版」編製。

Note: The above statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1.

資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208
查詢電郵：manufacturing@censtatd.gov.hk)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2882 4208
Enquiry e-mail: manufacturing@censtatd.gov.hk)

4.5 二零零八年按主要行業組別劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses
食品製造業	768	23 902	3,678	9,907	2,461
飲品製造業	18	2 921	***	***	***
煙草製品業	2	462	***	***	***
服裝製品業(鞋類除外)	967	13 296	1,638	3,887	1,461
皮革製造及皮革製品業 (鞋類及服裝製品除外)	23	66	14	17	3
鞋類製造業(橡膠、 塑膠及木質鞋類除外)	13	45	4	3	2
紡織製品業	1 069	15 264	2,646	7,362	2,062
木材及水松製品業 (傢具除外)	80	202	14	117	26
傢具及固定裝置製造業 (金屬傢具除外)	94	132	5	13	7
紙張及紙品製造業	361	1 086	169	357	124
印刷、出版及有關行業	3 583	36 965	7,478	13,634	5,095
化學品及化學產品製造業	270	6 082	1,099	5,932	1,038
石油及煤產品製造業	4	109	***	***	***
橡膠製品業	30	349	***	***	***
塑膠製品業	444	2 414	307	897	158
非金屬礦產製品業 (石油及煤產品除外)	79	1 258	394	2,326	512
基本金屬製造業	45	1 386	295	46,034	226
金屬製品業 (機械及設備除外)	1 061	5 117	487	1,173	224
辦公室、會計及 計算器材製造業	307	1 426	172	56	44
收音機、電視機及通訊設備 與器材製造業	74	1 266	170	663	216
電子零件製造業	119	6 304	1,006	3,641	1,139
家庭電器用具及 電子玩具製造業	11	414	41	78	10
其他機械、設備、儀器 及零件製造業	997	5 591	876	2,792	682
運輸設備製造業	418	9 466	2,497	7,958	874
其他專業、科學、量度及 控制用的設備，與攝影及 光學用品製造業	120	871	259	880	343
其他產品製造業	1 334	5 791	1,040	4,768	456
所有製造行業	12 291	142 183	25,146	115,773	17,817

註釋： 以上的統計數字是按「香港標準行業分類 1.1 版」編製。

資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208
查詢電郵：manufacturing@censtatd.gov.hk)

Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Major Industry Group, 2008

\$ million (unless otherwise specified)

銷貨、工業加工 及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Major industry group
21,767	492	18,514	6,086	299	Food
***	***	***	***	***	Beverage industries
***	***	***	***	***	Tobacco manufactures
9,954	372	8,061	1,772	9	Wearing apparel (except footwear)
47	0	36	16	0	Leather and leather products (except footwear and wearing apparel)
9	0	9	4	0	Footwear (except rubber, plastic and wooden footwear)
15,961	250	12,275	3,016	568	Textiles
269	0	166	34	0	Wood and cork products (except furniture)
26	1	27	6	§	Furniture and fixtures (except primarily of metal)
713	4	688	209	4	Paper and paper products
32,200	2,575	31,654	13,126	977	Printing, publishing and allied industries
10,178	82	9,038	2,146	- 67	Chemicals and chemical products
***	***	***	***	***	Products of petroleum and coal
***	***	***	***	***	Rubber products
1,553	13	1,493	412	- 176	Plastic products
3,816	94	3,836	977	21	Non-metallic mineral products (except products of petroleum and coal)
48,042	44	46,730	262	14	Basic metal industries
2,283	3	2,272	920	13	Fabricated metal products (except machinery and equipment)
382	3	341	244	3	Office, accounting and computing machinery
1,156	67	1,142	278	60	Radio, television and communication equipment and apparatus
8,659	748	6,388	1,611	303	Electronic parts and components
154	1	151	50	2	Electrical appliances and houseware and electronic toys
8,206	34	5,413	1,919	109	Machinery, equipment, apparatus, parts and components, n.e.c.
13,553	496	13,643	4,875	518	Transport equipment
2,324	18	1,715	531	11	Professional and scientific, measuring and controlling equipment, n.e.c., and photographic & optical goods
7,412	166	7,280	1,965	87	Manufacturing industries, n.e.c.
194,543	5,612	176,521	42,194	2,946	All manufacturing industries

Notes : The above statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1.

“n.e.c.” denotes not elsewhere classified.

Source : Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2882 4208
Enquiry e-mail: manufacturing@censtatd.gov.hk)

4.6 二零零五年至二零零九年工業生產者價格指數 Producer Price Index for Industrial Sector, 2005 to 2009

(二零零八年 = 100)
(Year 2008 = 100)

行業組別	Industry group	2005	2006	2007	2008	2009
製造業	Manufacturing	89.9	91.9	94.7	100.0	98.3
食品、飲品及煙草製品	Food, Beverages and Tobacco	91.8	92.8	94.7	100.0	104.3
紡織製品	Textiles	97.8	97.1	99.4	100.0	98.7
成衣	Wearing Apparel	101.0	101.1	101.4	100.0	98.8
紙製品、印刷及已儲錄資料 媒體的複製	Paper products, Printing and Reproduction of Recorded Media	99.7	99.8	100.3	100.0	98.5
金屬、電腦、電子及光學產品、 機械及設備	Metal, Computer, Electronic and Optical Products, Machinery and Equipment	76.2	81.7	87.1	100.0	95.3
其他製造行業(1)	Miscellaneous Manufacturing Industries(1)	89.9	92.1	95.2	100.0	98.0
污水處理、廢棄物管理及 污染防治活動(2)	Sewerage, waste management and remediation activities(2)	-	-	-	100.0	97.3

註釋：由二零零九統計年開始，統計數字是按「香港標準行業分類2.0版」編製，其數列已作出後向估計至二零零五年第一季（以二零零八年為基期）。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，請參閱本年刊第16頁的「概念及定義」。

(1) 由於「其他製造行業」包括生產不同性質產品的製造業，這行業組別的生產者價格指數或會有較大的變動。

(2) 數列由二零零八年第一季開始編製。

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2805 6643
查詢電郵：ind-production@censtatd.gov.hk)

Notes: Starting from the reference year 2009, the statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 and the series has been backcasted to Q1 2005 (with 2008 as the base period). Please refer to "Concepts and Definitions" on page 16 of this *Digest* for details on the revision of HSIC.

(1) As "Miscellaneous manufacturing industries" comprises industries producing manufactured products of various nature, the Producer Price Index for this industry group may have greater fluctuation.

(2) The series is compiled as from the first quarter of 2008.

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6643
Enquiry e-mail: ind-production@censtatd.gov.hk)

4.7 二零零五年至二零零九年工業生產指數 Index of Industrial Production, 2005 to 2009

(二零零八年 = 100)
(Year 2008 = 100)

行業組別	Industry group	2005	2006	2007	2008	2009
製造業	Manufacturing	106.4	108.7	107.2	100.0	91.7
食品、飲品及煙草製品	Food, Beverages and Tobacco	78.0	85.6	97.5	100.0	99.1
紡織製品	Textiles	124.7	122.5	112.5	100.0	77.8
成衣	Wearing Apparel	154.1	151.9	128.2	100.0	70.2
紙製品、印刷及已儲錄資料 媒體的複製	Paper products, Printing and Reproduction of Recorded Media	95.3	98.0	100.2	100.0	92.0
金屬、電腦、電子及光學產品、 機械及設備	Metal, Computer, Electronic and Optical Products, Machinery and Equipment	130.3	126.3	111.7	100.0	89.6
其他製造行業	Miscellaneous Manufacturing Industries	87.9	93.1	100.3	100.0	96.2
污水處理、廢棄物管理及 污染防治活動(1)	Sewerage, waste management and remediation activities(1)	-	-	-	100.0	97.5

註釋：由二零零九統計年開始，統計數字是按「香港標準行業分類2.0版」編製，其數列已作出後向估計至二零零五年第一季（以二零零八年為基期）。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，請參閱本年刊第16頁的「概念及定義」。

(1) 數列由二零零八年第一季開始編製。

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2805 6643
查詢電郵：ind-production@censtatd.gov.hk)

Notes: Starting from the reference year 2009, the statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 and the series has been backcasted to Q1 2005 (with 2008 as the base period). Please refer to "Concepts and Definitions" on page 16 of this *Digest* for details on the revision of HSIC.

(1) The series is compiled as from the first quarter of 2008.

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6643
Enquiry e-mail: ind-production@censtatd.gov.hk)

4.8 礦生產 Quarry Production

		公噸 Tonnes						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
石礦產量	Quarry production	8 760 233	9 271 684	9 575 222	7 474 327	6 233 069	7 291 748	4 317 995

資料來源： Source : Civil Engineering and Development Department

(如有查詢，請聯絡政府統計處。

查詢電話：2882 4208

查詢電郵：manufacturing@censtatd.gov.hk)

(For enquiries, please contact Census and Statistics Department.

Enquiry telephone no.: 2882 4208

Enquiry e-mail: manufacturing@censtatd.gov.hk)

4.9 電力生產、進口及出口 Electricity Production, Imports and Exports

		兆焦耳 Terajoules						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
本地發電廠產電	Electricity generated at local plants	106 185	133 663	138 414	139 005	140 212	136 765	139 420
由中國內地進口電力	Imports of electricity from the mainland of China	34 925	35 413	39 604	39 230	39 453	40 668	41 725
系統損耗 ⁽¹⁾	System loss ⁽¹⁾	13 544	16 763	17 654	16 731	18 066	17 299	18 347
出口往中國內地的電力	Exports of electricity to the mainland of China	2 279	11 112	16 192	16 300	14 527	12 789	13 432

註釋： 有關用電量統計見表 19.11。

一兆焦耳 = 10^{12} 焦耳

(1) 「系統損耗」包括在生產、傳送及分配電力時的電力損耗。它亦包括在電力公司內所使用的電力，例如用於其辦公室及職員宿舍的電力。

Notes : Statistics on electricity consumption are presented in Table 19.11.

1 terajoule = 10^{12} joules

(1) "System loss" covers losses in generation, transmission and distribution. It also includes electricity consumed within the electricity companies, such as in their offices and staff residence.

資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208
查詢電郵：energy@censtatd.gov.hk)

Source : Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2882 4208
Enquiry e-mail: energy@censtatd.gov.hk)

概念及定義

本章內所有的行業

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。倘在同一管理下的不同活動或在不同地點進行的活動的有關個別數字並不齊備，則合併的資料亦予接納。在這種情況下，該填報單位視為一個機構單位。

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 僱員人數

僱員薪酬

= 工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

固定資產的買賣淨值

= 固定資產的添置 - 出售固定資產所得

樓宇面積 是指機構單位內的永久性圍建空間，不論是自置或租用，包括顧客使用的地方、貯存地方、辦公室及陳列室。面積以圍牆外牆及／或間牆內面量度為準。

業務收益指數

為方便分析服務業短期的業務表現，政府統計處按個別服務行業的重要性，選定 22 個服務行業及兩個服務界別編製有關的**業務收益指數**。

編製表 5.1 內大部分服務行業的**業務收益指數**（零售業、膳食服務業和銀行業，以及旅遊、會議及展覽服務界別的指數除外）所用的資料，來自政府統計處於一九九三年開始進行的「服務行業按季統計調查」。這統計調查包括約 5 200 間就業人數五人或以上從事進出口貿易業；批發業；運輸業；貨倉及倉庫業；速遞業；住宿業；資訊及通訊業；金融業（銀行除外）；保險業；地產業；專業、科學及技術活動業和行政及支援服務業的機構單位，但某些非從事服務活動的機構單位（如海外船務公司和航空公司的本地代表辦事處及投資控股公司）則不包括在內。此外，政府各決策局／部門和非牟利機構不納入這項統計調查。統計調查涵蓋的機構單位是從政府統計處備存的機構單位記錄庫抽選出來。該記錄庫根據稅務局商業登記署的資料進行更新。

Concepts and Definitions

All Industries under this Chapter

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

Number of persons engaged

= Number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + Number of employees

Compensation of employees

= Wages and salaries + Payments in kind and employer's social security expenditure

Gross additions to fixed assets

= Acquisition of fixed assets - Proceeds from sales of fixed assets

Floor area refers to all permanently built-up enclosed space(s) available at the establishment(s), whether owned or leased from others, including space open to customers, storage space, offices and showrooms measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

Business Receipts Indices

To facilitate analysis of the short-term business performance of the services sector, *Business Receipts Indices* (BRIs) are currently compiled for 22 selected service industries and two service domains, having regard to their importance in the services sector.

The data source for compiling the *BRIs* for most of the service industries presented in Table 5.1 (except those for the retail, food services and banking industries, and the tourism, convention and exhibition services domain) is the Quarterly Survey of Service Industries (QSSI) conducted by the Census and Statistics Department (C&SD) starting from 1993. The survey includes some 5 200 sampled establishments engaging five or more persons in the import and export trade; wholesale; transportation; warehousing and storage; courier; accommodation; information and communications; financing (except banking); insurance; real estate; professional, scientific and technical services; and administrative and support services industries. Certain establishments that are not engaged in service activities (e.g. local representative offices of overseas shipping and airline companies, and investment holding companies) are not covered. Besides, Government bureaux/departments and non-profit making organisations are excluded from the survey. The establishments covered are selected

銀行業的業務收益指數是根據香港金融管理局提供的數據編製而成。零售業及膳食服務業的業務收益指數是根據分別來自「零售業銷貨額按月統計調查」及「食肆的收入及購貨額按季統計調查」（該兩項統計調查均由政府統計處進行）的數據編製而成。

於旅遊、會議及展覽服務界別（或簡稱旅遊服務界別）方面，部分的數據是來自香港旅遊發展局。

服務界別 有別於服務行業，前者包括橫跨不同行業但與某個共同主題相關的經濟活動。服務界別可能包括某個服務行業內所有機構單位進行的全部經濟活動，而該服務行業與該服務界別關係密切。然而，在一個與該服務界別關係不太密切的服務行業內，只有部分機構單位或甚至只有這些機構單位的部分經濟活動是與該服務界別有關的。以旅遊服務界別為例，這界別包括酒店及旅行社的所有服務，還包括食肆、零售商及運輸服務營辦商的部分但非全部服務（只包括以旅客為對象的服務）。

批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業

零售業銷貨額（表 5.2）及食肆收益（表 5.3）的統計數字，是根據政府統計處進行的「零售業銷貨額按月統計調查」及「食肆的收入及購貨額按季統計調查」所搜集的資料編製而成。這些統計調查包括的零售業及飲食業機構單位，是從稅務局商業登記署機構單位中抽選出來。*價值指數* 量度價值的變動。*數量指數* 則是價值指數用一個特別編製的平減價格指數調整後得出，以量度實質的變動。

載於表 5.4 至表 5.8 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

零售業銷貨額統計數字主要是用來量度本地零售業機構單位銷售貨品的收益，以評估本地零售業短期的業務表現。數據包括消費者在貨品方面（但不包括在服務方面）的開支。此外，它們包括訪港旅客（但不包括香港居民在境外）在貨品方面的開支。因此，數據不應視為消費者整體開支的一個全面指標。

from the Central Register of Establishments maintained by C&SD and updated by reference to records of the Business Registration Office of the Inland Revenue Department.

BRI for banking is compiled based on data obtained from the Hong Kong Monetary Authority. BRIs for the retail and food services industries are compiled based on data obtained from the Monthly Survey of Retail Sales and the Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases (both are conducted by C&SD) respectively.

Regarding the tourism, convention and exhibition services domain (or tourism domain for short), part of the data are obtained from the Hong Kong Tourism Board.

A *service domain* differs from a service industry in that it comprises those economic activities which straddle different industries but are somehow related to a common theme. It may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. For a service industry that is less closely related, however, only a portion of the establishments in the industry or even only part of the economic activities of the establishments is related to the domain. Taking tourism domain as an example, it includes all services of hotels and travel agents; and some (those involving visitors as customers) but not all of the services of restaurants, retailers and transport operators.

Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries

Statistics on retail sales (Table 5.2) and restaurant receipts (Table 5.3) are compiled based on the results of the Monthly Survey of Retail Sales and the Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases respectively, which are conducted by C&SD. The surveys include sampled establishments drawn from all the retail and catering establishments registered with the Business Registration Office of the Inland Revenue Department. The *Value Index* measures the change in value terms, while the *Volume Index*, obtained by deflating the Value Index by a specially constructed price index, measures the change in real terms.

The principal statistics presented in Tables 5.4 to 5.8 are compiled based on the results of the Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels conducted by C&SD.

Retail sales statistics are primarily intended to measure the sales receipts of goods sold by local retail establishments, for gauging the short-term business performance of the local retail sector. They cover consumer spending on goods but not on services. Moreover, they include spending on goods by visitors in Hong Kong but not by Hong Kong residents outside Hong Kong. Hence they should not be regarded as a comprehensive indicator of overall consumer spending.

對消費者整體開支趨勢有興趣的人士，應參考作為本地生產總值一個主要組成部分的私人消費開支的按季數列。根據廣泛資料來源編製的私人消費開支統計數字，涵蓋了香港居民不論在本地或外地在貨品（包括從所有途徑購買的貨品）和服務兩方面的消費開支。

營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 利息支付 + 維修保養 + 日常經營所需用品 + 燃料 + 水費 + 電費 + 佣金 + 其他營運開支

供銷售的貨品的購貨總值（適用於批發、零售、進口與出口貿易業）不包括與離岸貿易有關的購貨價值。

供銷售的貨品的購貨總值（適用於食肆、酒店及旅舍業）

= 食品的購貨價值 + 飲料的購貨價值 + 其他供銷售的貨品的購貨價值

存貨變動

= 填報年度的期末存貨帳面值 - 填報年度的期初存貨帳面值

銷售及其他收益（適用於批發、零售、進口與出口貿易業）

= 銷貨價值 + 服務收益 + 房地產的租金或分租收入 + 其他收入

銷售及其他收益（適用於食肆、酒店及旅舍業）

= 食品、飲料及其他貨品的銷售額 + 房租及服務收益 + 房地產的租金或分租收入 + 其他收入

毛利（適用於批發、零售、進口與出口貿易業）

= 銷貨價值 + 服務收益 - 供銷售的貨品的購貨總值 + 存貨變動

從貨物貿易所賺取的毛利，只為批發、零售、進口及出口貿易業編製，但沒有為食肆、酒店及旅舍業編製。這是由於後者的行業主要是提供餐飲及住宿服務，而所售的食物、飲料及其他貨物大部分都是和有關服務一同提供予客人，故此不能為這行業所售出的貨物編製有意義的毛利資料。

增加價值

= 銷售及其他收益 - 其他收入 - 供銷售的貨品的購貨總值 - 營運開支 + 利息支付 + 存貨變動

Users interested in the trend of overall consumer spending should refer to the quarterly series of private consumption expenditure (PCE), which is a major component of the Gross Domestic Product (GDP). Compiled from a wide range of data sources, PCE covers consumer spending on both goods (including goods purchased from all channels) and services by Hong Kong residents whether domestically or abroad.

Operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Interest payments + Repair and maintenance + Materials and supplies used in business + Fuels + Water + Electricity + Commissions + Other operating expenses

Total value of purchases of goods for sale (for the wholesale, retail, import and export trades industries) excludes purchases of goods for offshore trading.

Total value of purchases of goods for sale (for the restaurants, hotels and boarding houses industries)

= Value of purchases of food + Value of purchases of beverages + Value of purchases of other goods for sale

Changes in stocks

= Book value of stocks at end of reporting period - Book value of stocks at beginning of reporting period

Sales and other receipts (for the wholesale, retail, import and export trades industries)

= Value of sales of goods + Receipts for services rendered + Rental income from letting/subletting land and premises + Income from other sources

Sales and other receipts (for the restaurants, hotels and boarding houses industries)

= Sales of food, beverages and other goods + Room sales and receipts for services rendered + Rental income from letting/subletting land and premises + Income from other sources

Gross margin (for the wholesale, retail, import and export trades industries)

= Value of sales of goods + Receipts for services rendered - Total value of purchases of goods for sale + Changes in stocks

Gross margin earned from trading in goods is compiled only for wholesale, retail, import and export trades, but not for restaurants, hotels and boarding houses. This is because the latter sectors mainly provide catering and/or accommodation services, while the food, beverages and other goods traded are mostly consumed together with such services by customers. Hence, no meaningful gross margin can be compiled for goods sold by these sectors.

Value added

= Sales and other receipts - Income from other sources - Total value of purchases of goods for sale - Operating expenses + Interest payments + Changes in stocks

運輸及有關服務業

載於表 5.9 至表 5.11 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「運輸及有關服務按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 利息支付 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費及電費 + 運費、運輸工具租用費及其他運輸判工費 + 代理費、佣金及經紀費 + 外聘工支出 + 旅行團費用 + 出售機票、船票、火車及巴士票的成本 + 其他營運開支

業務收益及其他收入

= 客運收入（包括出售機票收益） + 貨運收入 + 出租運輸工具收入 + 其他業務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 其他收入

增加價值

= 業務收益及其他收入 - 其他收入 - 營運開支 + 利息支付 + 外聘工支出

盈餘總額

= 業務收益及其他收入 - 僱員薪酬 - 營運開支

其他與運輸有關的服務業 包括旅行社及機票業務代理、航空及海上貨運代理、船隻經紀、從事作運輸用途的貨物包裝及裝箱業務的機構單位及提供與運輸有關的驗貨、抽樣檢驗、稱量及量度服務的機構單位。

陸路運輸輔助服務業 包括汽車隧道、不配備司機的載客車輛出租服務及停車場。不配備司機的公共小型巴士或的士出租服務則除外（劃分在陸路客運業內）。只供樓宇住戶使用的停車場、附屬於地產或其他業務（例如餐館或酒樓、超級市場）而沒有獨立帳目的停車場及沒有商業登記的臨時停車場（例如在空置建築地盆內營運的臨時停車場）亦不包括在內。

海上運輸輔助服務業 包括從事貨櫃裝卸及貨櫃租賃服務的機構單位、貨物起卸服務機構單位和提供領航或支援服務的機構單位，但不包括只利用船隻起卸貨物的機構單位（劃分在港內海上運輸業內）、船隻修理的機構單位（劃分在製造業內），以及船上用品供應商（劃分在批發、零售、進口及出口貿易業內）。

Transport and Related Services Industries

The principal statistics presented in Tables 5.9 to 5.11 are compiled based on the results of the Annual Survey of Transport and Related Services conducted by C&SD.

Operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Interest payments + Expenses on repair and maintenance + Expenses on materials and supplies used in business + Expenses on fuels + Expenses on water and electricity + Freight charges, charter hire of transport equipment and cost of transport contract work + Agency fees, commissions and brokerage fees + Payments to outworkers + Tours cost + Cost of airline, vessel, train and bus tickets sold + Other operating expenses

Business receipts and other income

= Passenger revenue (including sales of airline tickets) + Freight revenue + Rental for charter hire of transport equipment + Other business receipts + Rental income from letting/subletting land and premises + Income from other sources

Value added

= Business receipts and other income - Income from other sources - Operating expenses + Interest payments + Payments to outworkers

Gross surplus

= Business receipts and other income - Compensation of employees - Operating expenses

Services incidental to transport includes travel agents and airline ticket agents; air and sea cargo forwarding agents; shipbrokers; establishments engaged in packing and crating of goods for transportation; and establishments providing cargo inspection, sampling, weighing and measuring services connected with transportation.

Supporting services to land transport includes the vehicular tunnels; rental of passenger vehicles without driver (except rental of public light buses or taxis without driver which are classified under the land passenger transport industry); and car parks but excludes car parks for use only by occupants of a building, and those operated as part of real estate or other businesses (e.g. restaurants, supermarkets) with no separate accounts, and temporary parking lots with no business registration, such as those on vacant construction sites.

Supporting services to water transport includes establishments engaged in haulage of containers and container leasing; stevedoring establishments; and establishments offering pilotage or salvaging service but excludes stevedoring establishments with vessels only (which are classified under the inland water transport industry); ship repairing establishments (which are classified under the manufacturing sector); and ship chandlers (which are classified under the wholesale, retail, import and export trades).

倉庫、通訊、財務（銀行除外）及商用服務業

載於表 5.12 至表 5.14 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 利息支出、票據利息及借貸利息 + 銀行、接受存款公司及其他金融機構收取的費用 + 運輸及交通費 + 通訊支出 + 支付相關聯繫公司的行政費用 + 廣告及業務推廣支出 + 會計、核數、法律及其他商業服務費用 + 維修保養 + 日常經營所需用品 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 佣金及經紀費 + 判工費 + 外聘工支出（只適用於倉庫業）+ 其他營運開支

存貨變動（只適用於通訊業及商用服務業）

= 填報年度的期末存貨帳面值 - 填報年度的期初存貨帳面值

業務收益及其他收入

= 服務收益 + 倉租收益（只適用於倉庫業）+ 物流顧問服務收益（只適用於倉庫業及通訊業）+ 租賃機械及設備收益 + 銷貨價值（只適用於通訊業及商用服務業）+ 利息收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 股息收入 + 金融資產的買賣溢利/虧損 + 其他收入

增加價值（財務業（銀行除外）內的私人貸款公司、融資租賃公司、投資及控股公司及當舖除外）

= 服務收益 + 倉租收益（只適用於倉庫業）+ 物流顧問服務收益（只適用於倉庫業及通訊業）+ 租賃機械及設備收益（只適用於通訊業及商用服務業）+ 銷貨價值（只適用於通訊業及商用服務業）+ 房屋地產的租金或分租收入 - 營運開支 + 利息支付 + 外聘工支出（只適用於倉庫業）- 供銷售的貨品的購貨總值（只適用於通訊業及商用服務業）+ 存貨變動（只適用於通訊業及商用服務業）

增加價值（只適用於財務業（銀行除外）內的私人貸款公司、融資租賃公司及當舖）

= 服務收益 + 利息收益 + 房屋地產的租金或分租收入 - 營運開支

盈餘總額

= 業務收益及其他收入 - 僱員薪酬 - 營運開支 - 供銷售的貨品的購貨總值（只適用於通訊業及商用服務業）+ 存貨變動（只適用於通訊

Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Industries

The principal statistics presented in Tables 5.12 to 5.14 are compiled based on the results of the Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services conducted by C&SD.

Operating expenses

= Rent, rates and government rent + Interest expenses, bill interest and loan interest + Charges paid to banks, deposit-taking companies and other financial institutions + Transport and traveling expenses + Communications expenses + Administration charges paid to related companies + Advertisement and business promotion expenses + Accounting, audit, legal fees and other expenses for business services + Expenses on repair and maintenance + Expenses on materials and supplies used in business + Expenses on fuels + Expenses on water + Expenses on electricity + Commissions and brokerage fees + Cost of contract work + Payments to outworkers (for the storage industry only) + Other operating expenses

Changes in stocks (for the communications and business services industries only)

= Book value of stocks at the end of reporting period - Book value of stocks at the beginning of reporting period

Business receipts and other income

= Receipts from services rendered + Receipts from warehousing rental (for the storage industry only) + Receipts from logistics consultancy services (for the storage and communications industries only) + Receipts from rental of machinery and equipment + Value of sales of goods (for the communications and business services industries only) + Interest receipts + Rental income from letting/subletting land and premises + Dividends income + Gain/loss from trading of financial assets + Income from other sources

Value added (except for loan companies, finance leasing companies, investment and holding companies and pawnshops in the financing (except banking) industry)

= Receipts from services rendered + Receipts from warehousing rental (for the storage industry only) + Receipts from logistics consultancy services (for the storage and communications industries only) + Receipts from rental of machinery and equipment (for the communications and business services industries only) + Value of sales of goods (for the communications and business services industries only) + Rental income from letting/subletting land and premises - Operating expenses + Interest payments + Payments to outworkers (for the storage industry only) - Total value of purchases of goods for sale (for the communications and business services industries only) + Changes in stocks (for the communications and business services industries only)

Value added (for loan companies, finance leasing companies and pawnshops in the financing (except banking) industry only)

= Receipts from services rendered + Interest receipts + Rental income from letting/subletting land and premises - Operating expenses

Gross surplus

= Business receipts and other income - Compensation of employees - Operating expenses - Total value of purchases of goods for sale (for the communications and business services

業及商用服務業)

銀行業

載於表 5.15 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「銀行、接受存款公司、有限牌照銀行及外地銀行代表辦事處按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

香港實行存款機構三級制，分別為持牌銀行、有限牌照銀行及接受存款公司，統稱為認可機構。

除了上述可在香港經營存款業務的三類認可機構外，香港以外銀行亦可在香港設立本地代表辦事處（即這項統計調查的「外地銀行代表辦事處」）。但它們不得從事任何香港銀行業務，其主要職責只限於香港以外銀行與香港客戶之間的聯繫工作。

股息 指銀行業機構單位從本身賬目投資所得的已派發股息。

外匯交易溢利 指從事外匯現貨及期貨交易以及外幣兌換交易所獲得的淨利潤，因匯率變動所引致的淨收益亦包括在內。

從證券交易所獲得的利潤 指從事金融資產短期買賣活動（即在 12 個月期內完成買賣活動）所得的淨收益。因長期持有證券作資本投資所得的資本收益／虧損則不包括在內。

保險業

載於表 5.16 至表 5.17 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

營運開支

= 租金、差餉及地租 + 利息支出、票據利息及借貸利息 + 銀行、接受存款公司及其他金融機構收取的費用 + 運輸及交通費 + 通訊支出 + 支付相關聯繫公司的行政費用 + 廣告及業務推廣支出 + 會計、核數、法律及其他商業服務費用 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 處理賠款費用（只適用於保險人）+ 其他營運開支

淨保費（只適用於保險人）

= 淨保費（直接保險）+ 淨保費（分入再保險）

industries only) + Changes in stocks (for the communications and business services industries only)

Banking Industry

The principal statistics presented in Table 5.15 are compiled based on the results of the Annual Survey of Banks, Deposit-taking Companies, Restricted Licence Banks and Representative Offices of Foreign Banks conducted by C&SD.

Hong Kong maintains a three-tier system of deposit-taking institutions, namely, licensed banks, restricted licence banks and deposit-taking companies. They are collectively known as authorised institutions.

Apart from the above three categories of authorised institutions that are permitted to carry on the business of taking deposits in Hong Kong, banks outside Hong Kong may establish local representative offices in Hong Kong (i.e. “representative offices of foreign banks” in this Survey). However, they are not allowed to engage in any banking business in Hong Kong and their role is confined mainly to liaison work between banks outside Hong Kong and their customers in Hong Kong.

Dividends received refers to distributed earnings from own account investments of banking establishments.

Profit from foreign exchange dealing refers to the net gain resulting from foreign exchange dealings in spot, forward and foreign currency transactions, including the net gain due to foreign exchange revaluation.

Profit from trading in securities refers to the net gain resulting from short-term trading in financial assets (i.e. acquired and disposed of within a period of 12 months). Capital gain/loss on securities held for longer term in the form of capital investment is excluded.

Insurance Industry

The principal statistics presented in Tables 5.16 to 5.17 are compiled based on the results of the Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services conducted by C&SD.

Operating expenses

= Rent, rates and government rent + Interest expenses, bill interest and loan interest + Charges paid to banks, deposit-taking companies and other financial institutions + Transport and traveling expenses + Communications expenses + Administration charges paid to related companies + Advertisement and business promotion expenses + Accounting, audit, legal fees and other expenses for business services + Expenses on repair and maintenance + Expenses on materials and supplies used in business + Expenses on fuels + Expenses on water + Expenses on electricity + Claims-handling expenses (for insurers only) + Other operating expenses

Net premiums (for insurers only)

= Net premiums (direct insurance) + Net premiums (inward reinsurance)

淨保費（直接保險）（只適用於保險人）
= 保費總額 - 讓出的再保費 - 付予代理及經紀的佣金

淨保費（分入再保險）（只適用於保險人）
= 承擔的再保費總額 - 再讓出的再保費 - 付予再讓保險人的再保佣金 - 付予再讓保險代理及經紀的佣金

淨賠款（只適用於保險人）
= 直接保險的賠款總額 + 承擔的再保賠款 - 潰餘、其他償還賠款及再保者所付賠款

基金及儲備金（只適用於保險人）
= 填報年度期末的未滿期風險儲備金 + 填報年度期末的未償清賠款儲備金 + 填報年度期末的壽險基金（只適用於人壽保險人）

投資的淨收入（只適用於保險人）
= 填報年度內金融資產的淨收入 + 填報年度內固定資產的淨收入

收入及業務收益（只適用於保險人）
= 從直接保險及分入再保險所得的保費收入總額及再保佣金總額 + 投資的淨收入 + 服務收益 + 其他收入

收入及業務收益（只適用於保險代理、經紀及其他保險服務）
= 服務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 其他收入

服務業生產者價格指數

服務業生產者價格指數 量度本地服務業生產者對其產品及服務所收取價格的平均變動。生產者價格是指本地生產者對其產出所收取的實際交易價格，即已扣除任何退回買家的折扣、獎金、回佣或津貼，但包括附加費用。

表 5.18 的選定服務業生產者價格指數，主要是根據「服務行業按季統計調查」所搜集得的服務產品生產者價格數據編製而成。某些服務產品的價格數據則摘錄自消費物價指數系統。

本地及駐港公司

編製表 5.19 至 5.20 內的公司統計數字所用的資料，來自公司註冊處／及破產管理署的行政記錄。表 5.21 至表 5.22 內的統計數字是根據政府統計處進行的「代表香港境外母公司的駐港公司按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

Net premiums (direct insurance) (for insurers only)
= Gross premiums received - Reinsurance premiums ceded - Commissions and brokerages paid

Net premiums (inward reinsurance) (for insurers only)
= Gross reinsurance premiums accepted - Premiums retroceded - Reinsurance commissions paid to ceding insurers - Commissions and brokerages paid to reinsurance agents and brokers

Net claims (for insurers only)
= Gross value of claims in respect of direct insurance + Share of claims in respect of inward reinsurance - Recoveries from salvage, subrogation and reinsurers

Funds and reserves (for insurers only)
= Unexpired risk reserve at end of reporting period + Outstanding claims reserve at end of reporting period + Life funds at end of reporting period (for life insurers only)

Net income from investment (for insurers only)
= Net income from financial assets during reporting period + Net income from fixed assets during reporting period

Income and receipts (for insurers only)
= Total premiums and total reinsurance commissions received in respect of direct insurance and inward reinsurance + Net income from investment + Receipts from services rendered + Income from other sources

Income and receipts (for insurance agents, brokers and other insurance services only)
= Receipts from services rendered + Rental income from letting/subletting land and premises + Income from other sources

Producer Price Indices for Service Industries

Producer Price Indices for Service Industries measure the average change in prices received by producers of goods and services. Producer prices are transacted prices received by local producers for their output, net of any discounts, premiums, rebates or allowances given to buyers but including surcharges.

The Producer Price Indices in respect of selected service industries in Table 5.18 are compiled mainly from data on producer prices of service products collected through the QSSI. Price data of some service products are extracted from the Consumer Price Index system.

Companies in Hong Kong

The data sources for compiling companies statistics presented in Table 5.19 to 5.20 are administrative records of Companies Registry/and Official Receiver's Office. The statistics presented in Tables 5.21 to 5.22 are compiled based on the results of the Annual Survey of Companies in Hong Kong Representing Parent Companies Located outside Hong Kong conducted by C&SD.

地區總部 是指代表香港境外母公司對區內（即香港及另一個或多個地方）各辦事處擁有管理權的一家辦事處。

地區辦事處 是指代表香港境外母公司負責協調區內（即香港及另一個或多個地方）各辦事處及／或運作的一家辦事處。

其他有關刊物

服務行業按季業務收益指數

零售業銷貨額按月統計調查報告

食肆的收入及購貨額按季統計調查報告

批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告

運輸及有關服務按年統計調查報告

倉庫業、通訊業、銀行業、財務業、保險業及商用服務業按年統計調查報告

服務業統計摘要（年刊）

服務業統計摘要按季補充資料

代表香港境外母公司的駐港公司按年統計調查報告

A *regional headquarters* is an office that has managerial control over offices in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places) on behalf of its parent company located outside Hong Kong.

A *regional office* is an office that coordinates offices and/or operations in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places) on behalf of its parent company located outside Hong Kong.

Further References

Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries

Report on Monthly Survey of Retail Sales

Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases

Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels

Report on Annual Survey of Transport and Related Services

Report on Annual Surveys of Storage, Communication, Banking, Financing, Insurance and Business Services

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

Report on Annual Survey of Companies in Hong Kong Representing Parent Companies Located outside Hong Kong

5.1 二零零五年至二零零九年業務收益指數 Business Receipts Indices, 2005 to 2009

(A) 服務行業統計數字 Statistics for Service Industries

(二零零八年按季平均指數 = 100)
(Quarterly average of 2008 = 100)

		2005	2006	2007	2008	2009
進出口貿易	Import and export trade	78.1	86.2	93.1	100.0	86.3
批發	Wholesale	79.0	85.2	94.1	100.0	87.4
零售	Retail	74.8	80.2	90.4	100.0	100.6
運輸	Transportation	78.8	86.7	95.8	100.0	80.1
其中：	within which :					
陸路運輸	Land transport	90.4	94.3	97.8	100.0	97.4
水上運輸	Water transport	69.3	80.7	94.3	100.0	75.9
航空運輸	Air transport	84.3	90.0	96.6	100.0	79.0
貨倉及倉庫	Warehousing and storage	73.5	81.0	93.8	100.0	101.4
速遞	Courier	86.8	92.8	97.9	100.0	93.9
住宿	Accommodation	73.5	83.6	96.3	100.0	82.6
膳食服務	Food services	71.2	78.0	88.4	100.0	100.6
資訊及通訊	Information and communications	82.1	87.1	94.4	100.0	96.8
其中：	within which :					
電訊	Telecommunications	82.5	82.0	91.1	100.0	101.4
電影	Film entertainment	93.4	95.0	100.7	100.0	87.4
銀行	Banking	72.8	87.0	120.4	100.0	101.5
金融(銀行除外)	Financing (except banking)	49.7	73.5	124.1	100.0	89.7
其中：	within which :					
金融市場及 資產管理	Financial markets and asset management	48.8	72.8	125.0	100.0	88.3
其中：	within which :					
資產管理	Asset management	44.3	67.3	105.5	100.0	87.9
保險	Insurance	64.0	77.7	100.0	100.0	100.7
地產	Real estate	74.7	74.4	103.8	100.0	109.7
專業、科學及 技術服務	Professional, scientific and technical services	73.6	83.4	93.6	100.0	99.5
行政及支援服務	Administrative and support services	67.8	82.0	91.4	100.0	87.6

(B) 服務界別統計數字 Statistics for Service Domains

(二零零八年按季平均指數 = 100)
(Quarterly average of 2008 = 100)

		2005	2006	2007	2008	2009
旅遊、會議及 展覽服務	Tourism, convention and exhibition services	66.9	76.4	90.8	100.0	103.5
電腦及資訊 科技服務	Computer and information technology services	81.0	89.0	95.0	100.0	85.0

註釋：由二零零九統計年開始，統計數字是按「香港標準行業分類2.0版」編製，其數列已作出後向估計至二零零五年第一季(以二零零八年為基期)。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，請參閱本年刊第16頁的「概念及定義」。

Note: Starting from the reference year 2009, the statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 and the series has been backcasted to Q1 2005 (with 2008 as the base period). Please refer to "Concepts and Definitions" on page 16 of this *Digest* for details on the revision of HSIC.

資料來源：政府統計處商業服務統計組
(查詢電話：2123 1046
查詢電郵：business-receipts@censtatd.gov.hk)

Source: Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2123 1046
Enquiry e-mail: business-receipts@censtatd.gov.hk)

5.2 二零零五年至二零零九年零售業總銷貨價值及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數(以二零零四至零五年為基期)
Value of Total Retail Sales and Value and Volume Indices of Retail Sales by Type of Retail Outlet, 2005 to 2009 (2004/05-based)

零售商類別	Type of retail outlet	2005	2006	2007	2008	2009
		零售業總銷貨價值(百萬元) Value of total retail sales (\$ million)				
所有零售商類別	All retail outlets	204,372	219,002	247,000	273,126	274,742
		零售價值指數(二零零四年十月至二零零五年九月期內的每月平均指數 = 100) Value index of retail sales (Average of monthly indices from October 2004 to September 2005 = 100)				
食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外)	Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	101.2	108.5	116.5	129.9	134.6
新鮮或急凍魚類 及禽畜肉類	Fish, livestock and poultry, fresh or frozen	101.3	107.2	116.7	136.0	141.6
新鮮蔬果	Fruits and vegetables, fresh	99.4	101.1	102.9	105.8	104.0
麵包、糕餅、糖果 及餅乾	Bread, pastry, confectionery and biscuits	101.1	107.7	110.7	121.7	121.5
酒類飲品及煙草	Alcoholic drinks and tobacco	102.9	116.4	133.9	155.7	182.6
其他食品	Other foodstuffs	101.2	110.3	119.2	128.8	130.5
超級市場 ⁽¹⁾	Supermarkets ⁽¹⁾	101.7	105.9	112.2	124.6	128.8
燃料	Fuels	103.5	113.3	116.2	143.3	129.5
衣物、鞋類及有關製品	Clothing, footwear and allied products	101.7	107.6	124.7	134.7	133.5
服裝	Wearing apparel	101.9	107.7	124.7	135.0	133.9
鞋類、有關製品及 其他衣物配件	Footwear, allied products and other clothing accessories	100.7	106.8	124.4	132.5	131.6
耐用消費品	Consumer durable goods	99.5	103.4	118.3	126.8	119.4
汽車及汽車零件	Motor vehicles and parts	98.2	110.5	133.4	137.5	111.7
電器及攝影器材	Electrical goods and photographic equipment	100.6	101.8	117.1	128.5	128.2
傢具及固定裝置	Furniture and fixtures	98.8	102.0	113.3	127.3	125.0
其他未分類耐用 消費品	Other consumer durable goods, not elsewhere classified	98.4	95.5	94.0	93.1	91.0
百貨公司 ⁽¹⁾	Department stores ⁽¹⁾	101.8	110.0	124.0	134.6	136.3
珠寶首飾、鐘錶及 名貴禮物	Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	101.2	116.6	145.2	164.3	172.5
其他消費品	Other consumer goods	101.8	108.6	119.9	133.7	135.3
書報、文具及禮品	Books, newspapers, stationery and gifts	101.0	105.4	111.5	114.7	109.9
中藥	Chinese drugs and herbs	101.7	105.4	126.4	131.0	132.2
眼鏡店	Optical shops	100.2	103.5	125.9	130.0	124.3
藥物及化妝品	Medicines and cosmetics	101.8	106.5	115.3	128.9	141.0
其他未分類消費品	Other consumer goods, not elsewhere classified	102.2	113.0	125.5	146.2	140.8
所有零售商類別	All retail outlets	101.3	108.5	122.4	135.4	136.2
與上年比較的 變動(%)	Change over the preceding year (%)	-	+ 7.2	+ 12.8	+ 10.6	+ 0.6

5.2 (續) 二零零五年至二零零九年零售業總銷貨價值及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數(以二零零四至零五年為基期)
(cont'd) Value of Total Retail Sales and Value and Volume Indices of Retail Sales by Type of Retail Outlet, 2005 to 2009 (2004/05-based)

零售商類別	Type of retail outlet	2005	2006	2007	2008	2009
		零售量指數(二零零四年十月至二零零五年九月期內的每月平均指數 = 100) Volume index of retail sales (Average of monthly indices from October 2004 to September 2005 = 100)				
食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外)	Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	100.7	107.0	107.9	106.6	106.8
新鮮或急凍魚類 及禽畜肉類	Fish, livestock and poultry, fresh or frozen	100.5	103.2	101.9	96.7	99.3
新鮮蔬果	Fruits and vegetables, fresh	97.5	92.4	88.1	79.2	79.0
麵包、糕餅、糖果 及餅乾	Bread, pastry, confectionery and biscuits	101.0	107.7	106.0	105.9	103.9
酒類飲品及煙草	Alcoholic drinks and tobacco	102.9	120.5	136.4	158.1	159.3
其他食品	Other foodstuffs	100.9	110.4	111.9	107.7	107.0
超級市場 ⁽¹⁾	Supermarkets ⁽¹⁾	101.9	106.1	109.7	110.9	109.4
燃料	Fuels	101.6	105.9	107.7	117.5	124.0
衣物、鞋類及有關製品	Clothing, footwear and allied products	101.9	105.7	116.5	125.4	120.2
服裝	Wearing apparel	102.1	105.0	114.5	124.0	117.8
鞋類、有關製品及 其他衣物配件	Footwear, allied products and other clothing accessories	101.1	109.9	128.0	133.7	134.7
耐用消費品	Consumer durable goods	100.8	110.8	133.0	146.2	144.9
汽車及汽車零件	Motor vehicles and parts	98.0	112.2	137.7	139.3	115.5
電器及攝影器材	Electrical goods and photographic equipment	102.7	113.7	142.3	165.4	176.9
傢具及固定裝置	Furniture and fixtures	99.5	103.9	112.0	120.6	115.9
其他未分類耐用 消費品	Other consumer durable goods, not elsewhere classified	100.2	103.8	108.8	111.8	112.4
百貨公司 ⁽¹⁾	Department stores ⁽¹⁾	101.9	110.4	122.3	128.7	128.8
珠寶首飾、鐘錶及 名貴禮物	Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	100.3	101.3	117.3	117.8	120.7
其他消費品	Other consumer goods	101.6	107.7	116.4	124.1	121.8
書報、文具及禮品	Books, newspapers, stationery and gifts	101.2	106.1	109.2	107.5	98.8
中藥	Chinese drugs and herbs	101.4	103.6	118.7	114.5	112.4
眼鏡店	Optical shops	99.4	99.7	115.7	116.3	109.9
藥物及化妝品	Medicines and cosmetics	101.9	104.8	110.5	117.9	125.0
其他未分類消費品	Other consumer goods, not elsewhere classified	101.8	112.7	124.5	138.9	130.3
所有零售商類別	All retail outlets	101.3	107.0	117.9	123.8	122.8
與上年比較的 變動(%)	Change over the preceding year (%)	-	+ 5.7	+ 10.1	+ 5.0	- 0.8

註釋：由二零零九統計年開始，統計數字是按「香港標準行業分類 2.0 版」編製，其數列已作出後向估計至基期(即二零零四年十月至二零零五年九月)。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，請參閱本年刊第16頁的「概念及定義」。

按年零售量指數是從按月的零售量指數的平均數值而得出。零售量指數是將零售價值內的物價變動因素扣除後所得。計算零售量指數所用的物價平減指數，是從二零零四至零五年為基期的綜合消費物價指數內相關的項目選取。

(1) 百貨公司內的超級市場部門納入「百貨公司」類別計算。

資料來源：政府統計處經銷服務統計組
(查詢電話：2802 1258
查詢電郵：mrs@censtatd.gov.hk)

Notes: Starting from the reference year 2009, the statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 and the series has been backcasted to the base period (i.e. October 2004 to September 2005). Please refer to "Concepts and Definitions" on page 16 of this *Digest* for details on the revision of HSIC.

The annual volume index of retail sales is obtained by averaging the monthly volume index of retail sales. The volume index of retail sales is compiled by adjusting the value of retail sales for price changes. The relevant components of the 2004/05-based Composite Consumer Price Index are used as deflators.

(1) The supermarket sections at department stores are covered under "Department stores".

Source: Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2802 1258
Enquiry e-mail: mrs@censtatd.gov.hk)

5.3 二零零五年至二零零九年食肆總收益價值及按食肆類別劃分的食肆收益價值和數量指數(以二零零四至零五年為基期)

Value of Total Restaurant Receipts and Value and Volume Indices of Restaurant Receipts by Type of Restaurant, 2005 to 2009 (2004/05-based)

食肆類別	Type of restaurant	2005	2006	2007	2008	2009
食肆總收益價值(百萬元) Value of total restaurant receipts (\$ million)						
所有食肆類別	All restaurants	56,507.2	61,907.1	70,202.0	79,390.9	79,879.5
食肆收益價值指數 (二零零四年十月至二零零五年九月期內的季度平均指數 = 100) Value index of restaurant receipts (Average of quarterly indices from October 2004 to September 2005 = 100)						
中式餐館	Chinese restaurants	101.6	111.2	127.3	145.4	145.9
非中式餐館	Non-Chinese restaurants	101.6	114.1	132.6	150.5	150.6
快餐店	Fast food shops	102.6	110.0	118.5	131.1	134.6
酒吧	Bars	100.0	103.2	112.8	128.3	127.8
其他飲食場所	Other eating and drinking places	101.4	108.6	119.6	129.6	129.9
所有食肆類別	All restaurants	101.8	111.5	126.4	143.0	143.8
食肆收益數量指數 (二零零四年十月至二零零五年九月期內的季度平均指數 = 100) Volume index of restaurant receipts (Average of quarterly indices from October 2004 to September 2005 = 100)						
中式餐館	Chinese restaurants	101.2	109.1	121.5	130.7	129.0
非中式餐館	Non-Chinese restaurants	101.4	113.0	128.3	138.3	137.0
快餐店	Fast food shops	102.4	108.0	113.5	118.7	119.3
酒吧	Bars	100.7	101.1	106.2	115.0	113.5
其他飲食場所	Other eating and drinking places	101.2	107.9	116.7	118.6	116.3
所有食肆類別	All restaurants	101.5	109.8	121.3	129.6	128.4
註釋：	由二零零九統計年開始，統計數字是按「香港標準行業分類2.0版」編製，其數列已作出後向估計至基期（即二零零四年十月至二零零五年九月）。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，請參閱本年刊第16頁的「概念及定義」。	Notes : Starting from the reference year 2009, the statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 and the series has been backcasted to the base period (i.e. October 2004 to September 2005). Please refer to "Concepts and Definitions" on page 16 of this <i>Digest</i> for details on the revision of HSIC.				
	按年食肆收益數量指數是從按季度的食肆收益數量指數的平均數值而得出。食肆收益數量指數是將食肆收益價值內的物價變動因素扣除後所得。計算食肆收益數量指數所用的物價平減指數，是從二零零四至零五年為基期的綜合消費物價指數內相關的項目選取。	The annual volume index of restaurant receipts is obtained by averaging the quarterly volume index of restaurant receipts. The volume index of restaurant receipts is compiled by adjusting the value of restaurant receipts for price changes. The relevant components of the 2004/05-based Composite Consumer Price Index are used as deflators.				
資料來源：	政府統計處經銷服務統計組 (查詢電話：2123 1040 查詢電郵：qsr@censtatd.gov.hk)	Source : Distribution Services Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry telephone no. : 2123 1040 Enquiry e-mail : qsr@censtatd.gov.hk)				

5.4 二零零八年按主要行業組別劃分的所有批發業、零售業、進口與出口貿易業、飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字
Principal Statistics for All Establishments in the Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries by Major Industry Group, 2008

百萬元(另有註明除外)
 \$ million (unless otherwise specified)

主要行業組別	Major industry group	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
所有機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All establishments (except Government and non-profit institutions)						
批發業	Wholesale	14 670	55 738	45 917	7,584	10,371	178,062
零售業	Retail	48 174	228 496	176 259	26,382	61,390	201,696
進口與出口貿易業	Import and export	80 160	465 387	442 875	128,443	233,504	2,508,736
飲食業	Restaurants	11 539	232 994	224 210	25,954	27,394	31,922
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	840	31 467	31 127	7,083	8,348	2,480
小計	Sub-total	155 384	1 014 083	920 389	195,447	341,008	2,922,896
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions						
批發及零售、飲食、酒店及旅舍業	Wholesale and retail trades, restaurants, hotels and boarding houses	30	1 666	1 666	298	261	117
總計	Total	155 414	1 015 749	922 055	195,745	341,269	2,923,012

主要行業組別	Major industry group	存貨變動 Changes in stocks	銷售及其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
所有機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All establishments (except Government and non-profit institutions)						
批發業	Wholesale	621	203,117	25,090	15,524	584	1 865
零售業	Retail	4,563	307,812	109,037	48,763	3,821	4 845
進口與出口貿易業	Import and export	- 1,307	3,105,691	562,166	347,922	16,004	16 157
飲食業	Restaurants	28	93,508	-	34,174	2,145	2 796
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	23	28,054	-	18,164	1,775	3 402
小計	Sub-total	3,928	3,738,182	696,292	464,547	24,329	29 065
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions						
批發及零售、飲食、酒店及旅舍業	Wholesale and retail trades, restaurants, hotels and boarding houses	7	1,005	113	626	75	230
總計	Total	3,934	3,739,187	696,405	465,173	24,404	29 296

註釋： 以上的統計數字是按「香港標準行業分類1.1版」編製。
 沒有編製飲食、酒店及旅舍業的毛利數字。

Notes: The above statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1.

Gross margin is not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組
 (查詢電話：2802 1264
 查詢電郵：asw@censtatd.gov.hk)

Source: Distribution Services Statistics Section, Census and Statistics Department
 (Enquiry telephone no.: 2802 1264
 Enquiry e-mail: asw@censtatd.gov.hk)

5.5 二零零八年按主要行業組別及就業人數劃分的所有批發業、零售業、進口與出口貿易業、飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/ 就業人數	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
< 10	13 847	34 141	24 442	3,262	5,422	95,515
10 - 49	762	13 631	13 509	2,721	3,627	50,165
50 - 99	37	2 532	2 531	536	502	18,722
100 - 199	20	2 565	2 565	***	***	***
200 - 499	2	570	570	***	***	***
≥ 500	2	2 299	2 299	***	***	***
小計	14 670	55 738	45 917	7,584	10,371	178,062
零售業						
< 10	45 682	90 142	38 532	4,138	11,922	41,717
10 - 49	2 130	30 723	30 103	4,972	8,958	30,233
50 - 99	157	11 196	11 189	1,965	3,854	14,509
100 - 199	109	16 184	16 184	3,205	7,710	19,305
200 - 499	54	16 914	16 914	3,464	10,695	19,469
≥ 500	43	63 337	63 337	8,638	18,252	76,463
小計	48 174	228 496	176 259	26,382	61,390	201,696
進口與出口貿易業						
< 10	69 786	201 423	179 172	37,995	64,981	905,526
10 - 49	9 473	156 649	156 392	48,790	75,958	869,838
50 - 99	615	42 164	42 160	15,224	30,440	221,847
100 - 199	192	25 858	25 858	9,773	23,333	184,683
200 - 499	77	22 106	22 106	9,836	20,255	198,494
≥ 500	19	17 187	17 187	6,825	18,537	128,349
小計	80 160	465 387	442 875	128,443	233,504	2,508,736
飲食業						
< 10	6 272	25 557	18 674	2,005	3,473	4,228
10 - 49	4 424	84 874	82 976	10,093	9,319	12,370
50 - 99	640	48 731	48 727	6,365	4,893	6,509
100 - 199	162	19 989	19 989	***	***	***
200 - 499	21	6 073	6 073	***	***	***
≥ 500	19	47 771	47 771	***	***	***
小計	11 539	232 994	224 210	25,954	27,394	31,922
酒店及旅舍業						
< 10	693	1 364	1 025	103	241	\$
10 - 49	53	1 252	1 250	191	560	11
50 - 99	21	1 589	1 589	319	443	28
100 - 199	23	3 265	3 265	631	728	116
200 - 499	36	12 866	12 866	2,803	3,163	998
≥ 500	15	11 132	11 132	3,036	3,212	1,328
小計	840	31 467	31 127	7,083	8,348	2,480
總計	155 384	1 014 083	920 389	195,447	341,008	2,922,896

註釋： 以上的統計數字是按「香港標準行業分類1.1版」編製。

沒有編製飲食、酒店及旅舍業的毛利數字。

資料來源：政府統計處經銷服務統計組
(查詢電話：2802 1264
查詢電郵：asw@censtatd.gov.hk)

Principal Statistics for All Establishments in the Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries by Major Industry Group and Number of Persons Engaged, 2008

\$ million (unless otherwise specified)

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Number of persons engaged
						Wholesale
- 255	108,013	11,773	7,013	238	921	< 10
975	58,729	9,476	5,929	254	734	10 - 49
- 20	20,245	1,477	1,024	34	79	50 - 99
***	***	***	***	***	***	100 - 199
***	***	***	***	***	***	200 - 499
***	***	***	***	***	***	≥ 500
621	203,117	25,090	15,524	584	1 865	Sub-total
						Retail
473	61,300	19,990	8,157	487	1 487	< 10
- 140	45,811	15,348	6,557	534	562	10 - 49
481	20,824	6,707	2,958	68	306	50 - 99
1,200	31,342	13,031	5,490	591	437	100 - 199
815	37,562	18,775	8,192	603	498	200 - 499
1,733	110,973	35,185	17,408	1,538	1 555	≥ 500
4,563	307,812	109,037	48,763	3,821	4 845	Sub-total
						Import and export
852	1,060,139	147,629	89,914	7,479	7 886	< 10
- 3,783	1,068,784	179,302	109,880	3,754	5 053	10 - 49
- 2,193	302,445	75,557	48,219	1,783	1 488	50 - 99
178	238,421	51,605	29,091	499	822	100 - 199
3,275	270,841	73,329	54,439	1,263	651	200 - 499
364	165,061	34,744	16,380	1,227	257	≥ 500
- 1,307	3,105,691	562,166	347,922	16,004	16 157	Sub-total
						Restaurants
- 5	10,084	-	2,418	313	385	< 10
15	34,489	-	12,819	728	856	10 - 49
2	20,115	-	8,620	137	809	50 - 99
***	***	-	***	***	***	100 - 199
***	***	-	***	***	***	200 - 499
***	***	-	***	***	***	≥ 500
28	93,508	-	34,174	2,145	2 796	Sub-total
						Hotels and boarding houses
0	369	-	138	3	88	< 10
§	1,266	-	695	95	430	10 - 49
2	1,276	-	855	549	180	50 - 99
1	2,287	-	1,552	101	497	100 - 199
13	10,829	-	7,145	685	1 438	200 - 499
7	12,026	-	7,780	342	768	≥ 500
23	28,054	-	18,164	1,775	3 402	Sub-total
3,928	3,738,182	696,292	464,547	24,329	29 065	Total

Notes : The above statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1.

Gross margin is not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

Source : Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2802 1264
Enquiry e-mail : asw@censtatd.gov.hk)

5.6 二零零八年按主要行業組別及銷售及其他收益劃分的所有批發業、零售業、進口與出口貿易業、飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別／銷售及其他收益(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
< 500	3 532	4 170	1 668	106	207	499
500 - 999	1 178	1 788	971	70	149	480
1,000 - 4,999	6 115	15 685	10 898	1,307	1,753	11,828
5,000 - 9,999	1 543	7 093	5 920	765	1,036	7,323
10,000 - 19,999	1 136	6 710	6 407	1,011	940	13,335
20,000 - 49,999	437	4 728	4 571	811	676	10,857
≥ 50,000	729	15 564	15 483	3,514	5,610	133,740
小計	14 670	55 738	45 917	7,584	10,371	178,062
零售業						
< 100	3 668	4 212	836	16	118	115
100 - 499	14 340	18 814	2 980	146	1,375	2,017
500 - 999	10 498	18 235	5 528	425	1,959	4,050
1,000 - 4,999	15 379	43 243	24 602	2,674	6,135	20,084
5,000 - 9,999	2 217	15 624	14 244	1,728	2,553	10,570
10,000 - 19,999	1 148	10 609	10 352	1,917	3,776	9,146
20,000 - 49,999	455	9 964	9 933	1,627	2,613	10,792
≥ 50,000	469	107 795	107 785	17,849	42,862	144,921
小計	48 174	228 496	176 259	26,382	61,390	201,696
進口與出口貿易業						
< 500	11 641	14 218	8 130	825	860	959
500 - 999	7 847	13 286	9 343	1,101	1,701	1,727
1,000 - 4,999	21 859	60 657	53 137	9,565	9,858	33,059
5,000 - 9,999	8 368	37 491	34 801	6,652	9,005	35,915
10,000 - 19,999	11 355	59 297	57 710	13,668	16,903	115,950
20,000 - 49,999	9 667	71 991	71 548	17,872	21,205	228,195
≥ 50,000	9 425	208 448	208 207	78,759	173,972	2,092,932
小計	80 160	465 387	442 875	128,443	233,504	2,508,736
飲食業						
< 500	360	891	486	20	55	33
500 - 999	948	2 805	1 502	108	267	288
1,000 - 4,999	6 933	48 612	42 509	4,344	5,026	6,336
5,000 - 9,999	1 297	21 015	20 347	2,562	2,299	3,424
10,000 - 19,999	871	27 662	27 361	3,404	3,238	4,013
20,000 - 49,999	973	64 878	64 874	8,651	7,178	9,521
≥ 50,000	156	67 130	67 130	6,865	9,332	8,307
小計	11 539	232 994	224 210	25,954	27,394	31,922
酒店及旅舍業						
< 500	514	1 005	669	53	110	0
500 - 999	170	332	332	48	52	0
1,000 - 4,999	16	131	127	13	23	§
5,000 - 9,999	15	216	216	23	43	1
10,000 - 19,999	15	374	374	56	113	8
20,000 - 49,999	17	917	917	155	290	7
≥ 50,000	94	28 493	28 493	6,736	7,716	2,464
小計	840	31 467	31 127	7,083	8,348	2,480
總計	155 384	1 014 083	920 389	195,447	341,008	2,922,896

註釋： 以上的統計數字是按「香港標準行業分類 1.1 版」編製。

沒有編製飲食、酒店及旅舍業的毛利數字。

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組
(查詢電話：2802 1264
查詢電郵：asw@censtatd.gov.hk)

Principal Statistics for All Establishments in the Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries by Major Industry Group and Sales and Other Receipts, 2008

\$ million (unless otherwise specified)

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Sales and other receipts (\$ thousand)
						Wholesale
- 4	767	244	42	19	118	< 500
- 2	776	285	146	10	54	500 - 999
- 44	15,488	3,611	1,886	36	383	1,000 - 4,999
80	9,442	2,186	1,182	9	203	5,000 - 9,999
- 295	16,069	2,390	1,524	28	221	10,000 - 19,999
144	12,711	1,974	1,339	41	80	20,000 - 49,999
742	147,864	14,400	9,404	441	805	≥ 50,000
621	203,117	25,090	15,524	584	1 865	Sub-total
						Retail
38	143	66	- 52	- 39	43	< 100
98	3,908	1,989	625	78	273	100 - 499
- 69	7,235	3,116	1,164	103	278	500 - 999
179	31,088	11,158	5,052	214	783	1,000 - 4,999
90	14,702	4,192	1,681	165	200	5,000 - 9,999
35	14,743	5,599	1,853	270	194	10,000 - 19,999
- 345	16,306	5,130	2,601	101	175	20,000 - 49,999
4,537	219,686	77,788	35,840	2,930	2 899	≥ 50,000
4,563	307,812	109,037	48,763	3,821	4 845	Sub-total
						Import and export
91	2,055	1,159	324	- 181	351	< 500
- 4	5,502	3,585	2,124	15	398	500 - 999
- 132	57,536	23,402	14,619	- 479	2 139	1,000 - 4,999
- 678	58,296	21,456	13,015	461	1 535	5,000 - 9,999
- 504	157,928	40,198	24,681	1,107	2 624	10,000 - 19,999
115	283,205	53,430	33,930	1,050	2 769	20,000 - 49,999
- 194	2,541,168	418,935	259,230	14,029	6 341	≥ 50,000
- 1,307	3,105,691	562,166	347,922	16,004	16 157	Sub-total
						Restaurants
1	106	-	19	14	12	< 500
- 1	711	-	155	20	48	500 - 999
- 9	16,048	-	4,715	481	542	1,000 - 4,999
- 8	8,435	-	2,706	225	192	5,000 - 9,999
2	11,262	-	4,018	165	297	10,000 - 19,999
12	29,615	-	12,839	265	995	20,000 - 49,999
31	27,330	-	9,722	975	709	≥ 50,000
28	93,508	-	34,174	2,145	2 796	Sub-total
						Hotels and boarding houses
0	199	-	100	§	40	< 500
0	105	-	52	0	23	500 - 999
0	41	-	18	1	10	1,000 - 4,999
§	94	-	50	86	25	5,000 - 9,999
§	218	-	96	2	42	10,000 - 19,999
§	610	-	313	503	131	20,000 - 49,999
23	26,788	-	17,536	1,183	3 131	≥ 50,000
23	28,054	-	18,164	1,775	3 402	Sub-total
3,928	3,738,182	696,292	464,547	24,329	29 065	Total

Notes : The above statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1.

Gross margin is not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

Source : Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2802 1264
Enquiry e-mail : asw@censtatd.gov.hk)

5.7 二零零八年按主要行業組別及增加價值劃分的所有批發業、零售業、進口與出口貿易業、飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/ 增加價值(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
< 50	3 481	4 274	2 369	219	487	3,923
50 - 249	4 059	6 664	3 540	315	703	6,238
250 - 499	2 551	6 758	4 241	528	804	6,476
500 - 2,499	3 582	18 105	15 942	2,236	2,396	27,589
2,500 - 4,999	277	3 436	3 354	592	552	11,567
5,000 - 9,999	421	3 695	3 672	756	1,515	48,834
10,000 - 24,999	255	6 538	6 532	1,568	2,375	43,788
≥ 25,000	44	6 268	6 268	1,371	1,539	29,648
小計	14 670	55 738	45 917	7,584	10,371	178,062
零售業						
< 50	14 705	24 062	9 408	1,010	4,174	6,981
50 - 249	19 602	34 775	10 961	1,152	4,766	12,652
250 - 499	7 921	22 429	12 932	1,291	2,813	11,698
500 - 2,499	4 725	26 374	22 283	2,954	4,188	16,542
2,500 - 4,999	510	8 178	8 008	1,465	2,478	9,133
5,000 - 9,999	338	9 216	9 211	1,510	2,326	13,281
10,000 - 24,999	161	11 474	11 468	1,806	3,965	11,383
≥ 25,000	211	91 988	91 988	15,194	36,681	120,025
小計	48 174	228 496	176 259	26,382	61,390	201,696
進口與出口貿易業						
< 50	12 162	23 230	17 869	4,571	10,478	108,533
50 - 249	13 312	25 627	18 751	2,770	3,826	48,324
250 - 499	10 181	21 925	18 790	2,815	3,502	29,054
500 - 2,499	26 949	107 080	100 137	19,567	24,649	291,303
2,500 - 4,999	6 706	50 233	50 084	12,195	18,636	174,694
5,000 - 9,999	5 809	65 743	65 726	18,882	26,422	358,242
10,000 - 24,999	3 089	51 911	51 887	17,166	25,874	464,260
≥ 25,000	1 954	119 637	119 631	50,478	120,118	1,034,325
小計	80 160	465 387	442 875	128,443	233,504	2,508,736
飲食業						
< 250	2 469	11 111	8 538	594	1,492	1,132
250 - 499	1 659	6 053	3 947	413	727	1,038
500 - 2,499	5 106	50 215	46 667	5,241	5,139	7,221
2,500 - 4,999	853	22 470	21 961	2,779	2,595	3,236
5,000 - 9,999	554	25 685	25 641	3,104	2,678	3,020
10,000 - 24,999	825	60 212	60 208	8,337	7,007	9,489
≥ 25,000	73	57 248	57 248	5,486	7,755	6,786
小計	11 539	232 994	224 210	25,954	27,394	31,922
酒店及旅舍業						
< 50	5	2	0	0	73	0
50 - 249	343	690	357	30	79	0
250 - 499	343	674	673	74	92	0
500 - 2,499	10	111	109	12	24	§
2,500 - 4,999	14	227	225	24	51	1
5,000 - 9,999	19	541	541	76	181	8
10,000 - 24,999	9	482	482	80	163	6
≥ 25,000	98	28 740	28 740	6,788	7,685	2,465
小計	840	31 467	31 127	7,083	8,348	2,480
總計	155 384	1 014 083	920 389	195,447	341,008	2,922,896

註釋： 以上的統計數字是按「香港標準行業分類 1.1 版」編製。

沒有編製飲食、酒店及旅舍業的毛利數字。

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組
(查詢電話：2802 1264
查詢電郵：asw@censtatd.gov.hk)

Principal Statistics for All Establishments in the Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries by Major Industry Group and Value Added, 2008

\$ million (unless otherwise specified)

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Value added (\$ thousand)
						Wholesale
- 421	4,509	140	- 338	21	121	< 50
- 109	7,561	1,206	516	25	184	50 - 249
- 17	8,188	1,692	917	19	205	250 - 499
176	33,181	5,691	3,410	118	427	500 - 2,499
12	13,078	1,513	979	1	140	2,500 - 4,999
168	52,863	3,851	2,839	114	107	5,000 - 9,999
988	49,702	6,859	4,556	182	526	10,000 - 24,999
- 176	34,035	4,138	2,646	106	155	≥ 25,000
621	203,117	25,090	15,524	584	1 865	Sub-total
						Retail
218	10,318	3,538	- 594	299	392	< 50
- 96	19,879	7,115	2,358	117	537	50 - 249
43	17,151	5,484	2,676	66	330	250 - 499
54	24,829	8,304	4,218	185	495	500 - 2,499
40	13,392	4,257	1,826	281	159	2,500 - 4,999
- 209	18,116	4,590	2,297	80	169	5,000 - 9,999
- 43	17,921	6,412	2,550	166	330	10,000 - 24,999
4,555	186,207	69,335	33,432	2,627	2 434	≥ 25,000
4,563	307,812	109,037	48,763	3,821	4 845	Sub-total
						Import and export
- 154	122,361	5,313	- 3,955	5,537	707	< 50
- 133	53,924	5,287	1,884	90	843	50 - 249
13	35,816	6,607	3,423	47	974	250 - 499
642	347,643	55,814	33,001	287	3 775	500 - 2,499
1,555	215,031	39,677	22,533	1,189	1 884	2,500 - 4,999
- 333	427,656	64,008	39,846	2,746	2 685	5,000 - 9,999
- 4,179	536,015	65,493	43,198	1,804	1 732	10,000 - 24,999
1,282	1,367,243	319,967	207,992	4,305	3 558	≥ 25,000
- 1,307	3,105,691	562,166	347,922	16,004	16 157	Sub-total
						Restaurants
- 4	2,722	-	94	63	135	< 250
- 1	2,348	-	582	14	124	250 - 499
- 12	18,334	-	6,000	646	492	500 - 2,499
2	8,774	-	2,949	74	261	2,500 - 4,999
- 2	9,448	-	3,749	155	288	5,000 - 9,999
38	29,241	-	12,683	296	991	10,000 - 24,999
7	22,641	-	8,116	897	504	≥ 25,000
28	93,508	-	34,174	2,145	2 796	Sub-total
						Hotels and boarding houses
0	55	-	- 18	3	24	< 50
0	125	-	57	§	27	50 - 249
0	188	-	97	§	39	250 - 499
0	38	-	14	1	7	500 - 2,499
§	99	-	47	3	24	2,500 - 4,999
§	310	-	120	87	72	5,000 - 9,999
§	306	-	136	4	56	10,000 - 24,999
23	26,933	-	17,713	1,677	3 153	≥ 25,000
23	28,054	-	18,164	1,775	3 402	Sub-total
3,928	3,738,182	696,292	464,547	24,329	29 065	Total

Notes : The above statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1.

Gross margin is not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

Source : Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2802 1264
Enquiry e-mail: asw@censtatd.gov.hk)

5.8 二零零八年按主要行業組別及選定行業組別劃分的所有批發業、零售業、進口與出口貿易業、飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/ 選定行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
食品、酒類飲品及煙草	2 590	13 886	11 173	1,784	2,070	29,342
衣物、鞋類及有關製品	2 780	7 060	5 381	783	1,383	6,568
其他貨品	9 300	34 793	29 363	5,017	6,918	142,152
小計	14 670	55 738	45 917	7,584	10,371	178,062
零售業						
食品、酒類飲品及煙草	13 982	69 542	51 243	5,705	13,070	43,281
燃料	260	2 727	2 560	330	247	5,514
衣物、鞋類及有關製品	10 962	42 969	32 135	5,470	16,429	21,168
其他耐用品及 其他消費品	22 284	110 042	87 493	14,131	30,318	119,652
運輸設備	687	3 216	2 827	746	1,326	12,080
小計	48 174	228 496	176 259	26,382	61,390	201,696
進口與出口貿易業						
食品、酒類飲品及煙草	3 656	22 133	21 150	5,109	9,508	94,861
衣物、鞋類及有關製品	15 976	104 396	98 185	27,357	41,895	292,116
其他貨品	60 528	338 858	323 540	95,976	182,102	2,121,759
小計	80 160	465 387	442 875	128,443	233,504	2,508,736
飲食業						
中式餐館及酒樓	6 084	128 369	123 435	15,437	13,501	17,702
快餐店	1 341	46 949	45 846	3,886	5,852	5,684
其他飲食業	4 114	57 676	54 929	6,631	8,041	8,536
小計	11 539	232 994	224 210	25,954	27,394	31,922
酒店及旅舍業	840	31 467	31 127	7,083	8,348	2,480
總計	155 384	1 014 083	920 389	195,447	341,008	2,922,896

註釋： 以上的統計數字是按「香港標準行業分類1.1版」編製。

沒有編製飲食、酒店及旅舍業的毛利數字。

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組
(查詢電話：2802 1264
查詢電郵：asw@censtatd.gov.hk)

Principal Statistics for All Establishments in the Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries by Major Industry Group and Selected Industry Group, 2008

\$ million (unless otherwise specified)

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Selected industry group
						Wholesale
15	34,444	5,090	3,073	144	312	Food, alcoholic drinks and tobacco
127	8,900	2,408	1,074	12	175	Clothing, footwear and allied products
479	159,772	17,592	11,377	429	1 378	Other commodities, n.e.c.
621	203,117	25,090	15,524	584	1 865	Sub-total
						Retail
403	66,977	23,878	10,948	988	1 115	Food, alcoholic drinks and tobacco
- 5	6,180	651	411	- 3	89	Fuel
871	46,561	26,153	9,830	745	974	Clothing, footwear and allied products
2,698	174,016	55,807	26,276	2,247	2 434	Other durable goods and consumer goods, n.e.c.
597	14,078	2,547	1,298	- 156	233	Transport equipment
4,563	307,812	109,037	48,763	3,821	4 845	Sub-total
						Import and export
+ 97	115,271	20,139	11,476	- 44	593	Food, alcoholic drinks and tobacco
- 1,006	396,764	100,540	62,091	3,140	3 783	Clothing, footwear and allied products
- 398	2,593,656	441,487	274,356	12,909	11 781	Other commodities, n.e.c.
- 1,307	3,105,691	562,166	347,922	16,004	16 157	Sub-total
						Restaurants
- 17	50,606	-	19,318	1,040	1 692	Chinese restaurants
11	17,070	-	5,571	542	366	Fast food shops
34	25,832	-	9,284	564	737	Other restaurants, n.e.c.
28	93,508	-	34,174	2,145	2 796	Sub-total
23	28,054	-	18,164	1,775	3 402	Hotels and boarding houses
3,928	3,738,182	696,292	464,547	24,329	29 065	Total

Notes : The above statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1.
Gross margin is not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.
“n.e.c.” denotes not elsewhere classified.

Source : Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2802 1264
Enquiry e-mail : asw@censtatd.gov.hk)

5.9 二零零八年按主要行業組別及就業人數劃分的所有運輸及有關服務業機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Establishments in the Transport and Related Services Industry by Major Industry Group and Number of Persons Engaged, 2008

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

主要行業組別/ 就業人數	機構單位數目	就業人數	僱員人數	僱員薪酬	營運開支	業務收益 及其他收入	固定資產 的買賣淨值	增加價值	盈餘總額
Major industry group/Number of persons engaged	Number of establishments	Number of persons engaged	Number of employees	Compensation of employees	Operating expenses	Business receipts and other income	Gross additions to fixed assets	Value added	Gross surplus
陸路客運業									
Land passenger transport									
< 10	13 806	15 543	2 606	233	2,887	5,424	437	3,410	2,304
10 - 49	190	3 908	3 904	441	681	1,209	158	565	88
50 - 99	50	3 790	3 781	431	1,485	2,038	85	570	123
100 - 499	30	5 422	5 422	763	1,656	2,628	123	990	209
≥ 500	7	29 815	29 815	7,926	9,873	24,354	1,742	15,894	6,555
小計 Sub-total	14 084	58 478	45 528	9,794	16,582	35,655	2,544	21,429	9,278
陸路貨運業									
Land freight transport									
< 10	7 016	14 402	8 124	1,207	4,547	7,119	160	2,997	1,364
10 - 49	478	7 669	7 461	1,118	1,915	3,245	92	1,346	212
50 - 99	16	1 154	1 154	***	***	***	***	***	***
100 - 499	17	2 844	2 844	540	952	1,582	52	633	89
≥ 500	1	664	664	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	7 528	26 733	20 247	3,145	7,885	12,770	321	5,306	1,740
陸路運輸輔助服務業									
Supporting services to land transport									
< 10	167	420	387	42	132	335	20	212	162
10 - 49	13	272	272	33	34	175	13	141	107
50 - 99	3	247	247	***	***	***	***	***	***
100 - 499	14	3 395	3 395	545	698	3,333	52	2,811	2,090
≥ 500	3	2 984	2 984	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	200	7 318	7 285	1,015	1,586	5,090	96	3,668	2,488
遠洋及沿岸海上運輸業									
Ocean and coastal water transport									
< 10	147	474	368	102	41,933	43,330	5,628	1,401	1,296
10 - 49	126	2 715	2 715	765	4,614	7,596	- 42	2,974	2,217
50 - 99	23	1 594	1 594	***	***	***	***	***	***
100 - 499	30	6 425	6 425	2,851	53,220	58,411	1,045	5,048	2,340
≥ 500	4	5 210	5 210	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	330	16 418	16 311	5,819	111,457	128,256	7,119	17,279	10,981
港內海上運輸業									
Inland water transport									
< 10	287	866	696	133	342	542	- 120	204	66
10 - 49	35	632	620	123	349	589	5	241	116
50 - 99	1	54	54	***	***	***	***	***	***
100 - 499	6	1 304	1 304	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	329	2 856	2 674	554	1,266	1,986	- 77	755	165

5.9 (續) 二零零八年按主要行業組別及就業人數劃分的所有運輸及有關服務業機構單位的主要統計數字
(cont'd) Principal Statistics for All Establishments in the Transport and Related Services Industry by Major Industry Group and Number of Persons Engaged, 2008

百萬元(另有註明除外)
 \$ million (unless otherwise specified)

主要行業組別/ 就業人數	機構單位數目	就業人數	僱員人數	僱員薪酬	營運開支	業務收益 及其他收入	固定資產 的買賣淨值	增加價值	盈餘總額
Major industry group/Number of persons engaged	Number of establishments	Number of persons engaged	Number of employees	Compensation of employees	Operating expenses	Business receipts and other income	Gross additions to fixed assets	Value added	Gross surplus
海上運輸輔助服務業									
Supporting services to water transport									
< 10	2 763	6 153	3 577	671	4,547	5,754	158	1,348	537
10 - 49	234	4 863	4 836	911	2,074	3,118	108	1,065	133
50 - 99	33	2 293	2 293	467	874	1,973	35	1,126	632
100 - 499	11	1 854	1 854	***	***	***	***	***	***
≥ 500	1	550	550	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	3 042	15 713	13 110	2,742	8,508	12,581	327	4,277	1,331
空運業									
Air transport									
< 10	22	83	83	169	1,970	4,483	2,912	4,219	2,344
10 - 49	35	829	829	340	752	1,112	9	349	21
50 - 99	14	979	979	386	1,678	3,008	13	1,415	943
100 - 499	16	3 963	3 963	1,485	2,748	3,374	76	639	- 859
≥ 500	9	30 474	30 474	12,369	90,983	100,239	3,788	10,980	- 3,114
小計 Sub-total	96	36 327	36 327	14,749	98,131	112,215	6,797	17,603	- 665
其他與運輸有關的服務業									
Services incidental to transport									
< 10	3 395	12 071	11 402	2,010	31,756	34,256	50	2,434	490
10 - 49	977	18 695	18 694	5,005	82,956	90,362	298	7,365	2,401
50 - 99	68	4 844	4 844	1,359	18,184	20,123	47	1,801	580
100 - 499	68	12 704	12 704	3,084	49,386	55,050	165	5,184	2,580
≥ 500	11	8 811	8 811	2,032	32,117	36,500	100	4,374	2,350
小計 Sub-total	4 519	57 126	56 455	13,492	214,399	236,291	659	21,158	8,401
總計 Total	30 127	220 969	197 936	51,311	459,814	544,844	17,785	91,475	33,719

註釋： 以上的統計數字是按「香港標準行業分類1.1版」編製。

Note : The above statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1.

資料來源： 政府統計處物流及生產者價格統計組
 (查詢電話：2802 1273
 查詢電郵：transport@censtatd.gov.hk)

Source : Logistics and Producer Prices Statistics Section,
 Census and Statistics Department
 (Enquiry telephone no.: 2802 1273
 Enquiry e-mail: transport@censtatd.gov.hk)

5.10 二零零八年按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有運輸及有關服務業機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Establishments in the Transport and Related Services Industry by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income, 2008

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

主要行業組別/業務收益及其他收入(千元) Major industry group/ Business receipts and other income (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus
陸路客運業									
Land passenger transport									
< 1,000	13 283	14 175	1 394	68	1,480	3,452	333	2,585	1,903
1,000 - 4,999	568	2 185	2 025	214	718	1,110	84	622	178
5,000 - 9,999	88	1 675	1 675	209	257	565	126	352	99
10,000 - 19,999	65	2 503	2 503	277	622	879	7	298	- 19
20,000 - 49,999	48	3 986	3 977	436	986	1,489	42	545	66
≥ 50,000	33	33 954	33 954	8,590	12,518	28,160	1,954	17,027	7,052
小計 Sub-total	14 084	58 478	45 528	9,794	16,582	35,655	2,544	21,429	9,278
陸路貨運業									
Land freight transport									
< 1,000	4 963	6 886	1 780	122	1,325	2,027	54	793	580
1,000 - 4,999	2 246	10 280	9 012	1,357	3,205	5,373	138	2,520	811
5,000 - 9,999	187	3 298	3 215	524	846	1,450	46	627	80
10,000 - 19,999	99	2 089	2 060	357	870	1,320	8	463	93
20,000 - 49,999	16	891	891	130	384	552	9	138	38
≥ 50,000	18	3 290	3 290	656	1,255	2,048	65	766	138
小計 Sub-total	7 528	26 733	20 247	3,145	7,885	12,770	321	5,306	1,740
陸路運輸輔助服務業									
Supporting services to land transport									
< 1,000	137	***	***	***	***	***	***	***	***
1,000 - 4,999	19	***	***	***	***	***	***	***	***
5,000 - 9,999	9	55	55	10	40	70	10	30	20
10,000 - 19,999	10	193	193	26	29	162	2	133	107
20,000 - 49,999	16	1 230	1 230	179	137	465	15	335	150
≥ 50,000	11	5 391	5 391	764	1,329	4,295	63	3,124	2,203
小計 Sub-total	200	7 318	7 285	1,015	1,586	5,090	96	3,668	2,488
遠洋及沿岸海上運輸業									
Ocean and coastal water transport									
< 1,000	45	150	45	6	31	9	\$	- 21	- 27
1,000 - 4,999	80	366	364	83	87	204	\$	117	34
5,000 - 9,999	11	133	133	25	42	78	125	36	11
10,000 - 19,999	47	840	840	276	359	664	325	308	29
20,000 - 49,999	41	1 567	1 567	567	908	1,518	- 254	591	43
≥ 50,000	107	13 361	13 361	4,861	110,031	125,782	6,923	16,249	10,890
小計 Sub-total	330	16 418	16 311	5,819	111,457	128,256	7,119	17,279	10,981

5.10 (續) 二零零八年按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有運輸及有關服務業機構單位的主要統計數字
(cont'd) Principal Statistics for All Establishments in the Transport and Related Services Industry by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income, 2008

百萬元(另有註明除外)
 \$ million (unless otherwise specified)

主要行業組別／業務收益及其他收入(千元) Major industry group/ Business receipts and other income (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus
港內海上運輸業									
Inland water transport									
< 1,000	151	497	360	59	4	82	1	78	19
1,000 - 4,999	142	626	583	120	201	346	- 30	149	25
5,000 - 9,999	16	90	88	13	69	95	- 99	25	13
10,000 - 19,999	7	***	***	***	***	***	***	***	***
20,000 - 49,999	3	***	***	***	***	***	***	***	***
≥ 50,000	11	1 491	1 491	336	838	1,265	41	456	92
小計 Sub-total	329	2 856	2 674	554	1,266	1,986	- 77	755	165
海上運輸輔助服務業									
Supporting services to water transport									
< 1,000	1 847	2 218	458	33	513	827	37	326	281
1,000 - 4,999	739	3 249	2 426	437	1,307	1,904	34	635	159
5,000 - 9,999	199	1 664	1 652	289	1,103	1,362	13	343	- 30
10,000 - 19,999	179	3 460	3 453	729	1,826	2,639	144	832	85
20,000 - 49,999	55	2 819	2 819	511	1,178	1,699	14	528	11
≥ 50,000	24	2 302	2 302	744	2,581	4,150	86	1,614	825
小計 Sub-total	3 042	15 713	13 110	2,742	8,508	12,581	327	4,277	1,331
空運業									
Air transport									
< 1,000	1	***	***	***	***	***	***	***	***
1,000 - 4,999	22	***	***	***	***	***	***	***	***
5,000 - 9,999	13	179	179	49	36	85	1	49	\$
10,000 - 19,999	9	***	***	***	***	***	***	***	***
20,000 - 49,999	18	***	***	***	***	***	***	***	***
≥ 50,000	33	34 642	34 642	14,245	97,809	111,352	6,782	17,073	- 702
小計 Sub-total	96	36 327	36 327	14,749	98,131	112,215	6,797	17,603	- 665
其他與運輸有關 的服務業									
Services incidental to transport									
< 1,000	500	823	668	64	217	308	\$	90	27
1,000 - 4,999	825	2 292	2 158	310	1,814	2,091	11	277	- 33
5,000 - 9,999	833	3 360	3 358	529	5,000	5,600	22	604	70
10,000 - 19,999	996	4 672	4 292	902	12,145	13,159	22	930	112
20,000 - 49,999	462	5 285	5 285	1,226	12,235	13,660	36	1,443	199
≥ 50,000	903	40 694	40 694	10,460	182,988	201,474	567	17,813	8,026
小計 Sub-total	4 519	57 126	56 455	13,492	214,399	236,291	659	21,158	8,401
總計 Total	30 127	220 969	197 936	51,311	459,814	544,844	17,785	91,475	33,719

註釋： 以上的統計數字是按「香港標準行業分類1.1版」編製。

Note: The above statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1.

資料來源： 政府統計處物流及生產者價格統計組
 (查詢電話：2802 1273
 查詢電郵：transport@censtatd.gov.hk)

Source: Logistics and Producer Prices Statistics Section,
 Census and Statistics Department
 (Enquiry telephone no.: 2802 1273
 Enquiry e-mail: transport@censtatd.gov.hk)

5.11 二零零八年按主要行業組別及增加價值劃分的所有運輸及有關服務業機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Establishments in the Transport and Related Services Industry by Major Industry Group and Value Added, 2008

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

主要行業組別/ 增加價值(千元) Major industry group/ Value added (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus
陸路客運業									
Land passenger transport									
< 500	13 144	14 349	1 742	93	1,464	3,406	335	2,496	1,850
500 - 2,499	662	2 025	1 690	185	637	1,000	112	569	178
2,500 - 4,999	170	3 144	3 144	373	744	1,220	92	598	103
5,000 - 9,999	46	2 658	2 649	278	915	1,237	21	320	44
10,000 - 24,999	36	3 015	3 015	375	1,284	1,734	53	512	75
≥ 25,000	26	33 288	33 288	8,491	11,538	27,058	1,931	16,934	7,028
小計 Sub-total	14 084	58 478	45 528	9,794	16,582	35,655	2,544	21,429	9,278
陸路貨運業									
Land freight transport									
< 500	5 335	7 715	2 499	202	2,173	2,968	62	858	593
500 - 2,499	1 845	9 132	8 005	1,231	2,856	4,783	93	2,256	696
2,500 - 4,999	288	4 509	4 365	725	1,188	2,141	89	1,003	227
5,000 - 9,999	22	633	633	108	263	389	6	128	19
10,000 - 24,999	24	1 923	1 923	306	407	767	12	356	54
≥ 25,000	14	2 821	2 821	574	999	1,722	59	705	150
小計 Sub-total	7 528	26 733	20 247	3,145	7,885	12,770	321	5,306	1,740
陸路運輸輔助服務業									
Supporting services to land transport									
< 500	133	297	263	23	41	65	7	23	1
500 - 2,499	22	***	***	***	***	***	***	***	***
2,500 - 4,999	9	139	139	17	27	63	§	36	19
5,000 - 9,999	1	***	***	***	***	***	***	***	***
10,000 - 24,999	20	721	721	97	133	474	14	348	244
≥ 25,000	15	6 083	6 083	869	1,359	4,437	63	3,235	2,209
小計 Sub-total	200	7 318	7 285	1,015	1,586	5,090	96	3,668	2,488
遠洋及沿岸海上 運輸業									
Ocean and coastal water transport									
< 500	71	434	330	67	33,007	31,869	5,041	- 1,179	- 1,205
500 - 2,499	85	403	401	78	622	714	-8	104	14
2,500 - 4,999	29	394	394	97	592	693	128	106	4
5,000 - 9,999	31	571	571	186	551	775	261	218	37
10,000 - 24,999	33	1 069	1 069	402	6,372	6,893	105	505	119
≥ 25,000	82	13 546	13 546	4,989	70,312	87,312	1,592	17,526	12,011
小計 Sub-total	330	16 418	16 311	5,819	111,457	128,256	7,119	17,279	10,981

5.11 (續) 二零零八年按主要行業組別及增加價值劃分的所有運輸及有關服務業機構單位的主要統計數字
(cont'd) Principal Statistics for All Establishments in the Transport and Related Services Industry by Major Industry Group and Value Added, 2008

百萬元(另有註明除外)
 \$ million (unless otherwise specified)

主要行業組別/ 增加價值(千元) Major industry group/ Value added (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus
港內海上運輸業									
Inland water transport									
< 500	116	350	248	40	121	135	7	18	- 27
500 - 2,499	179	818	738	145	255	432	- 54	177	31
2,500 - 4,999	18	214	214	40	74	122	28	50	8
5,000 - 9,999	8	***	***	***	***	***	***	***	***
10,000 - 24,999	1	***	***	***	***	***	***	***	***
≥ 25,000	7	1 125	1 125	261	452	872	35	445	159
小計 Sub-total	329	2 856	2 674	554	1,266	1,986	- 77	755	165
海上運輸輔助服務業									
Supporting services to water transport									
< 500	2 027	2 959	1 031	147	1,196	1,500	35	321	157
500 - 2,499	775	3 971	3 305	628	2,709	3,540	91	924	203
2,500 - 4,999	109	1 583	1 583	275	1,067	1,408	69	372	66
5,000 - 9,999	75	2 579	2 570	462	731	1,244	36	527	52
10,000 - 24,999	40	2 099	2 099	452	1,317	1,891	43	579	121
≥ 25,000	16	2 522	2 522	779	1,487	2,998	51	1,553	732
小計 Sub-total	3 042	15 713	13 110	2,742	8,508	12,581	327	4,277	1,331
空運業									
Air transport									
< 500	5	19 761	19 761	8,138	81,349	76,546	1,778	- 3,583	- 12,942
500 - 2,499	19	***	***	***	***	***	***	***	***
2,500 - 4,999	16	246	246	49	52	104	§	52	3
5,000 - 9,999	8	199	199	67	63	130	2	67	1
10,000 - 24,999	14	***	***	***	***	***	***	***	***
≥ 25,000	34	15 257	15 257	6,250	15,929	34,437	5,008	20,817	12,258
小計 Sub-total	96	36 327	36 327	14,749	98,131	112,215	6,797	17,603	- 665
其他與運輸有關的服務業									
Services incidental to transport									
< 500	1 995	5 037	4 747	746	12,815	13,246	3	445	- 315
500 - 2,499	1 480	8 895	8 516	1,543	22,947	24,628	68	1,604	138
2,500 - 4,999	410	4 785	4 785	1,029	16,715	18,158	46	1,468	414
5,000 - 9,999	292	5 362	5 361	1,389	22,382	24,455	73	2,092	683
10,000 - 24,999	224	10 007	10 007	2,781	48,286	52,380	173	3,990	1,313
≥ 25,000	118	23 040	23 040	6,003	91,254	103,424	296	11,559	6,167
小計 Sub-total	4 519	57 126	56 455	13,492	214,399	236,291	659	21,158	8,401
總計 Total	30 127	220 969	197 936	51,311	459,814	544,844	17,785	91,475	33,719

註釋： 以上的統計數字是按「香港標準行業分類1.1版」編製。

Note: The above statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1.

資料來源： 政府統計處物流及生產者價格統計組
 (查詢電話：2802 1273
 查詢電郵：transport@censtatd.gov.hk)

Source: Logistics and Producer Prices Statistics Section,
 Census and Statistics Department
 (Enquiry telephone no.: 2802 1273
 Enquiry e-mail: transport@censtatd.gov.hk)

5.12 二零零八年按主要行業組別及就業人數劃分的所有倉庫業、通訊業、財務業(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/ 就業人數	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業					
< 5	167	166	165	46	57
5 - 9	60	294	294	31	122
10 - 19	13	223	220	26	77
20 - 49	25	666	666	124	276
50 - 99	13	981	981	170	347
100 - 199	9	1 237	1 237	250	611
200 - 499	5	1 607	1 607	***	***
≥ 500	1	725	725	***	***
小計	293	5 900	5 896	1,022	2,178
通訊業					
< 5	377	849	849	399	7,051
5 - 9	119	649	648	120	632
10 - 19	193	3 010	3 010	492	1,723
20 - 49	71	2 066	2 061	481	3,584
50 - 99	6	494	494	222	311
100 - 199	23	3 053	3 047	996	5,028
200 - 499	18	4 249	4 249	1,189	5,791
≥ 500	13	15 089	15 089	4,191	28,674
小計	820	29 459	29 448	8,088	52,795
財務業(銀行除外)					
< 5	3 388	5 491	4 487	1,985	16,523
5 - 9	910	5 706	5 682	3,352	3,661
10 - 19	614	7 678	7 678	7,003	7,212
20 - 49	256	6 822	6 822	7,568	9,108
50 - 99	83	5 571	5 571	6,145	6,680
100 - 199	63	8 538	8 538	6,513	10,353
200 - 499	26	8 000	8 000	5,445	11,386
≥ 500	12	10 682	10 682	31,837	15,715
小計	5 353	58 488	57 461	69,847	80,638
商用服務業					
< 5	17 554	25 406	15 795	3,199	7,795
5 - 9	3 213	16 633	16 018	3,421	4,066
10 - 19	1 663	18 554	17 884	5,789	5,869
20 - 49	869	23 596	23 445	7,209	8,713
50 - 99	177	11 796	11 743	4,467	5,485
100 - 199	634	23 491	23 253	10,558	10,386
200 - 499	81	22 451	22 315	9,525	9,149
≥ 500	64	75 794	75 439	14,738	7,458
小計	24 255	217 720	205 892	58,906	58,923
總計	30 721	311 568	298 697	137,863	194,533

註釋： 以上的統計數字是按「香港標準行業分類1.1版」編製。

基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，該行業的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額。

資料來源： 政府統計處商業服務統計組
(查詢電話：2894 8149
查詢電郵：business-services@censtatd.gov.hk)

Principal Statistics for All Establishments in the Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Industries by Major Industry Group and Number of Persons Engaged, 2008

\$ million (unless otherwise specified)

供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Number of persons engaged
0	0	149	5	88	222	Storage
\$	\$	364	0	211	202	< 5
0	0	107	\$	30	68	5 - 9
0	0	467	3	133	407	10 - 19
0	0	685	12	304	373	20 - 49
0	0	1,064	31	451	612	50 - 99
***	***	***	***	***	***	100 - 199
***	***	***	***	***	***	200 - 499
\$	\$	4,241	77	1,780	2 226	≥ 500
						Sub-total
						Communications
52	- 125	8,585	201	1,525	56	< 5
\$	\$	766	1	110	35	5 - 9
5	\$	2,414	117	690	41	10 - 19
7	2	4,681	195	945	22	20 - 49
0	0	1,366	324	985	21	50 - 99
141	- 4	5,910	- 1,632	435	52	100 - 199
1,358	0	8,665	316	2,250	83	200 - 499
1,989	40	46,182	8,131	16,839	569	≥ 500
3,552	- 86	78,569	7,654	23,778	880	Sub-total
						Financing (except banking)
-	-	19,456	269	3,883	162	< 5
-	-	46,665	226	4,050	115	5 - 9
-	-	24,786	52	7,349	143	10 - 19
-	-	82,520	307	8,839	141	20 - 49
-	-	37,252	159	7,987	91	50 - 99
-	-	33,252	350	8,023	118	100 - 199
-	-	51,915	- 3,858	7,646	119	200 - 499
-	-	57,332	- 296	27,811	233	≥ 500
-	-	353,178	- 2,789	75,588	1 121	Sub-total
						Business services
90	\$	12,514	- 105	4,447	630	< 5
15	\$	8,875	195	4,656	294	5 - 9
89	3	12,995	135	6,747	414	10 - 19
1,110	- 1	20,603	756	9,513	598	20 - 49
292	53	12,035	433	5,884	204	50 - 99
519	- 4	25,272	717	14,176	273	100 - 199
2,309	3	24,040	604	12,182	195	200 - 499
46	11	30,114	773	19,901	326	≥ 500
4,470	65	146,447	3,508	77,508	2 933	Sub-total
8,022	- 21	582,435	8,449	178,655	7 160	Total

Notes :

The above statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1.

In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

Source :

Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2894 8149
Enquiry e-mail : business-services@censtatd.gov.hk)

5.13 二零零八年按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有倉庫業、通訊業、財務業(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別／業務收益及其他收入(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業					
< 500	1	***	***	***	***
500 - 999	165	166	165	44	36
1,000 - 4,999	58	280	280	22	79
5,000 - 9,999	12	***	***	***	***
10,000 - 19,999	12	281	278	50	87
20,000 - 49,999	24	1 127	1 127	181	422
≥ 50,000	20	3 847	3 847	698	1 489
小計	293	5 900	5 896	1,022	2,178
通訊業					
< 500	27	27	27	8	9
500 - 999	192	519	518	60	108
1,000 - 4,999	161	1 494	1 494	141	144
5,000 - 9,999	212	2 746	2 746	483	1,011
10,000 - 19,999	124	2 231	2 226	259	737
20,000 - 49,999	27	1 046	1 041	194	601
≥ 50,000	78	21 396	21 396	6,944	50,185
小計	820	29 459	29 448	8,088	52,795
財務業(銀行除外)					
< 500	2 137	4 562	4 149	1,711	1,432
500 - 999	652	1 002	632	198	184
1,000 - 4,999	1 125	5 596	5 393	1,271	1,846
5,000 - 9,999	393	3 204	3 163	829	1,078
10,000 - 19,999	198	2 309	2 309	1,077	1,228
20,000 - 49,999	299	3 960	3 960	3,292	6,842
≥ 50,000	550	37 855	37 855	61,469	68,028
小計	5 353	58 488	57 461	69,847	80,638
商用服務業					
< 500	11 750	14 249	6 115	985	1,538
500 - 999	3 283	6 351	4 989	731	1,435
1,000 - 4,999	6 045	30 499	29 434	5,383	5,341
5,000 - 9,999	873	10 804	10 455	2,757	2,405
10,000 - 19,999	980	18 606	18 493	5,463	5,294
20,000 - 49,999	432	18 762	18 728	5,417	4,627
≥ 50,000	893	118 449	117 679	38,170	38,282
小計	24 255	217 720	205 892	58,906	58,923
總計	30 721	311 568	298 697	137,863	194,533

註釋： 以上的統計數字是按「香港標準行業分類1.1版」編製。

基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，該行業的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額。

資料來源： 政府統計處商業服務統計組
(查詢電話：2894 8149
查詢電郵：business-services@censtatd.gov.hk)

Principal Statistics for All Establishments in the Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Industries by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income, 2008

\$ million (unless otherwise specified)

供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Business receipts and other income (\$ thousand)
***	***	***	***	***	***	Storage
0	0	106	5	69	197	< 500
§	§	106	0	28	53	500 - 999
***	***	***	***	***	***	1,000 - 4,999
0	0	166	§	88	234	5,000 - 9,999
0	0	693	14	226	303	10,000 - 19,999
0	0	3,080	57	1,344	1 369	20,000 - 49,999
§	§	4,241	77	1,780	2 226	≥ 50,000
						Sub-total
						Communications
0	0	9	10	§	1	< 500
0	0	162	1	54	15	500 - 999
§	§	315	76	170	12	1,000 - 4,999
0	0	1,517	0	501	36	5,000 - 9,999
5	2	1,011	14	248	40	10,000 - 19,999
2	0	930	133	329	18	20,000 - 49,999
3,545	- 88	74,626	7,420	22,477	756	≥ 50,000
3,552	- 86	78,569	7,654	23,778	880	Sub-total
						Financing (except banking)
-	-	- 440	204	- 83	107	< 500
-	-	433	35	143	20	500 - 999
-	-	2,630	90	740	77	1,000 - 4,999
-	-	2,644	32	1,463	42	5,000 - 9,999
-	-	2,710	- 12	908	68	10,000 - 19,999
-	-	8,808	207	4,313	93	20,000 - 49,999
-	-	336,394	- 3,346	68,105	714	≥ 50,000
-	-	353,178	- 2,789	75,588	1 121	Sub-total
						Business services
§	0	2,453	209	934	321	< 500
45	1	2,366	- 352	915	198	500 - 999
38	2	12,068	119	6,585	484	1,000 - 4,999
42	1	5,861	47	3,436	186	5,000 - 9,999
47	§	11,595	264	6,141	540	10,000 - 19,999
359	1	11,908	282	6,654	235	20,000 - 49,999
3,939	61	100,197	2,939	52,842	971	≥ 50,000
4,470	65	146,447	3,508	77,508	2 933	Sub-total
8,022	- 21	582,435	8,449	178,655	7 160	Total

Notes : The above statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1.

In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

Source : Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2894 8149
Enquiry e-mail : business-services@censtatd.gov.hk)

5.14 二零零八年按主要行業組別及增加價值劃分的所有倉庫業、通訊業、財務業(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/ 增加價值(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業					
< 50	3	***	***	***	***
50 - 249	1	***	***	***	***
250 - 499	165	166	165	44	36
500 - 2,499	67	449	449	43	136
2,500 - 4,999	4	***	***	***	***
5,000 - 9,999	26	822	822	144	300
10,000 - 24,999	8	690	690	102	276
25,000	18	3 651	3 651	668	1,339
小計	293	5 900	5 896	1,022	2,178
通訊業					
< 50	37	2 268	2 268	905	9,362
50 - 249	18	0	0	3	4
250 - 499	164	334	334	45	97
500 - 2,499	431	4 308	4 307	547	1,792
2,500 - 4,999	64	679	674	212	136
5,000 - 9,999	17	865	865	137	528
10,000 - 24,999	28	1 780	1 774	327	2,213
≥ 25,000	61	19 224	19 224	5,912	38,662
小計	820	29 459	29 448	8,088	52,795
財務業(銀行除外)					
< 50	890	3 511	3 273	1,188	7,092
50 - 249	217	825	654	28	65
250 - 499	204	603	456	62	187
500 - 2,499	813	3 855	3 438	768	1,020
2,500 - 4,999	159	1 723	1 712	515	525
5,000 - 9,999	322	2 554	2 513	818	1,333
10,000 - 24,999	176	2 678	2 678	2,172	2,107
≥ 25,000	267	26 914	26 914	52,876	48,800
小計	3 048	42 664	41 638	58,427	61,129
商用服務業					
< 50	6 570	9 928	4 819	1,157	2,825
50 - 249	6 565	8 554	5 800	840	1,708
250 - 499	3 037	5 361	3 674	565	1,188
500 - 2,499	4 466	23 450	22 590	3,714	4,714
2,500 - 4,999	1 327	13 556	13 119	3,756	3,808
5,000 - 9,999	858	13 552	13 403	3,714	4,206
10,000 - 24,999	519	18 945	18 886	5,984	6,651
≥ 25,000	914	124 375	123 601	39,175	33,823
小計	24 255	217 720	205 892	58,906	58,923
總計	178 655	295 743	282 873	126,443	175,024

註釋： 以上的統計數字是按「香港標準行業分類1.1版」編製。

基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，該行業的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額。

資料來源： 政府統計處商業服務統計組
(查詢電話：2894 8149
查詢電郵：business-services@censtatd.gov.hk)

Principal Statistics for All Establishments in the Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Industries by Major Industry Group and Value Added, 2008

\$ million (unless otherwise specified)

供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Value added (\$ thousand)
***	***	***	***	***	***	Storage
***	***	***	***	***	***	< 50
0	0	106	5	69	197	50 - 249
§	§	184	0	49	118	250 - 499
***	***	***	***	***	***	500 - 2,499
0	0	500	2	181	337	2,500 - 4,999
0	0	440	23	150	221	5,000 - 9,999
0	0	2,891	46	1,336	1 238	10,000 - 24,999
§	§	4,241	77	1,780	2 226	≥ 25,000
						Sub-total
						Communications
645	- 11	9,432	348	- 945	34	< 50
0	0	8	0	4	§	50 - 249
0	0	143	1	47	11	250 - 499
0	0	2,398	76	579	76	500 - 2,499
1	§	379	1	242	7	2,500 - 4,999
25	- 7	722	27	162	16	5,000 - 9,999
2	0	2,770	66	452	15	10,000 - 24,999
2,880	- 69	62,716	7,135	23,237	721	≥ 25,000
3,552	- 86	78,569	7,654	23,778	880	Sub-total
						Financing (except banking)
-	-	6,546	209	- 1,428	105	< 50
-	-	100	§	31	8	50 - 249
-	-	278	6	77	9	250 - 499
-	-	2,076	16	921	47	500 - 2,499
-	-	1,167	5	570	29	2,500 - 4,999
-	-	4,144	- 113	2,092	43	5,000 - 9,999
-	-	5,386	162	3,048	65	10,000 - 24,999
-	-	132,550	572	70,278	483	≥ 25,000
-	-	152,248	857	75,588	787	Sub-total
						Business services
1	1	3,533	90	- 322	209	< 50
66	1	2,793	206	911	246	50 - 249
3	§	2,330	- 378	1,170	104	250 - 499
249	1	9,780	105	4,740	440	500 - 2,499
188	1	7,908	81	4,023	211	2,500 - 4,999
81	1	9,498	163	4,801	305	5,000 - 9,999
802	- 2	15,185	266	7,565	445	10,000 - 24,999
3,080	63	95,420	2,975	54,620	973	≥ 25,000
4,470	65	146,447	3,508	77,508	2 933	Sub-total
8,022	- 21	381,506	12,095	178,655	6 826	Total

Notes :

The above statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1.

In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

Source :

Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2894 8149
Enquiry e-mail : business-services@censtatd.gov.hk)

5.15 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字

Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong

(A) 持牌銀行 Licensed Banks

		1998	2003	2004	2005	2006	2007	2008
機構單位數目	Number of establishments	181	139	135	129	135	139	140
提供下列服務收取的佣金、手續費及收費：	Commissions, fees and charges received for the provision of the following services :							
信貸、票據交易及貸款 (不包括銀團貸款 在內)	Credit, bills transactions and loans (excluding syndicated loans)	10,181	10,908	13,373	13,779	13,283	14,112	14,896
活期存款帳戶業務、 執行人及信託人服務、 保證人服務、投資組合 管理、保管、匯款服務 及投資銀行服務	Current account operations, executor and trustee services, guarantees, portfolio management, custody, remittance and investment banking services	5,063	8,592	11,434	11,180	16,958	28,630	18,005
銀團貸款	Syndication of loans	1,197	1,410	1,673	1,496	2,001	2,899	2,755
淨利息收益(即利息收入 扣除利息支出)	Net interest receipts (i.e. interest received minus interest paid)	75,377	77,372	70,897	77,008	92,480	112,357	120,635
外匯交易溢利	Profit from foreign exchange dealing	9,191	7,012	9,602	11,854	11,875	13,192	22,174
從證券交易所所得的股息 及利潤	Dividends received and profit from trading in securities	9,186	5,706	8,975	10,281	8,941	13,737	2,701
工資和薪金支出及其他 僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered	27,850	28,837	34,359	40,528	48,486	60,028	56,012
租金支出	Rental payment	5,480	3,948	3,519	3,883	4,526	5,389	6,913
辦公室文具及用品	Office stationery and supplies	1,173	1,018	1,063	1,149	1,204	1,332	1,429
廣告、推廣、通訊、應酬 及員工公幹費用	Advertising, promotion, communications, entertainment and staff travelling expenses	3,531	4,051	5,211	6,319	7,252	8,611	8,626
其他行政費用，包括專業 收費、保費	Other administrative expenses, including professional fees, insurance premiums	6,789	7,210	8,320	10,760	12,632	15,041	15,831

5.15 (續) 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字
(cont'd) Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong

(B) 有限制牌照銀行及接受存款公司
Restricted Licence Banks and Deposit-taking Companies

		1998	2003	2004	2005	2006	2007	2008
機構單位數目	Number of establishments	181	93	81	71	64	58	56
提供下列服務收取的佣金、手續費及收費：	Commissions, fees and charges received for the provision of the following services :							
信貸、票據交易及貸款 (不包括銀團貸款在內)	Credit, bills transactions and loans (excluding syndicated loans)	1,797	1,741	1,832	1,099	1,107	1,279	1,201
執行人及信託人服務、保證人服務、投資組合管理、保管、匯款服務及投資銀行服務	Executor and trustee services, guarantees, portfolio management, custody, remittance and investment banking services	702	735	989	800	1,392	1,182	996
銀團貸款	Syndication of loans	430	93	67	80	84	212	237
淨利息收益(即利息收入扣除利息支出)	Net interest receipts (i.e. interest received minus interest paid)	9,550	6,408	6,010	4,091	3,705	3,847	3,920
外匯交易溢利	Profit from foreign exchange dealing	704	186	221	112	135	124	- 3
從證券交易所所得的股息及利潤	Dividends received and profit from trading in securities	- 2,124	- 102	69	308	193	61	- 276
工資和薪金支出及其他僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered	3,573	2,459	2,902	3,309	4,169	5,301	5,336
租金支出	Rental payment	719	292	255	239	257	317	479
辦公室文具及用品	Office stationery and supplies	182	41	51	41	41	53	46
廣告、推廣、通訊、應酬及員工公幹費用	Advertising, promotion, communications, entertainment and staff travelling expenses	958	509	575	472	549	676	732
其他行政費用，包括專業收費、保費	Other administrative expenses, including professional fees, insurance premiums	814	468	511	533	563	658	686

(C) 本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處
Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong

百萬元(另有註明除外)
 \$ million (unless otherwise specified)

		1998	2003	2004	2005	2006	2007	2008
機構單位數目	Number of establishments	166	103	86	85	86	82	69
香港居住的僱員工資及薪金支出及向其提供的其他僱員福利	Wages and salaries paid to staff located in Hong Kong and other employee benefits offered to them	268	185	230	181	174	162	138
其他營運開支	Other operating expenses	230	151	125	114	139	140	133

註釋： 以上的統計數字是按「香港標準行業分類1.1版」編製。

Note : The above statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1.

資料來源： 政府統計處商業服務統計組
 (查詢電話：2894 8149
 查詢電郵：business-services@censtatd.gov.hk)

Source : Business Services Statistics Section,
 Census and Statistics Department
 (Enquiry telephone no.: 2894 8149
 Enquiry e-mail : business-services@censtatd.gov.hk)

5.16 二零零八年按就業人數劃分的所有保險業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Establishments in the Insurance Industry by Number of Persons Engaged, 2008

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

就業人數 Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	淨保費 Net premiums	淨賠款 Net claims	基金及 儲備金 and reserves	收入及 業務收益 and receipts	固定資產	
										的買賣 淨值 to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
< 5	1 693	2 952	1 548	397	1,136	6,330	3,574	24,743	9,111	17	31
5 - 9	321	2 596	2 596	347	569	13,450	2,684	44,368	19,452	1	61
10 - 19	49	731	731	350	559	2,053	849	9,637	4,183	4	12
20 - 49	85	2 418	2 418	772	1,336	3,511	2,063	13,963	1,151	48	37
50 - 99	27	1 999	1 999	896	801	8,653	3,186	23,436	8,783	24	28
100 - 199	16	2 120	2 120	1,054	683	7,989	3,674	32,539	10,470	29	31
200 - 499	12	3 287	3 287	1,468	1,152	7,937	3,736	27,262	12,525	57	44
≥ 500	15	34 738	34 738	12,662	4,161	108,911	35,986	435,248	82,308	804	279
總計 Total	2 218	50 842	49 437	17,948	10,397	158,834	55,752	611,197	147,983	982	521

註釋： 以上的統計數字是按「香港標準行業分類1.1版」編製。

Note: The above statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1.

資料來源： 政府統計處商業服務統計組
(查詢電話：2894 8149
查詢電郵：business-services@censtatd.gov.hk)

Source: Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2894 8149
Enquiry e-mail: business-services@censtatd.gov.hk)

5.17 二零零八年按收入及業務收益劃分的所有保險業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Establishments in the Insurance Industry by Income and Receipts, 2008

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

收入及 業務收益 (千元) Income and receipts (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	淨保費 Net premiums	淨賠款 Net claims	基金及 儲備金 and reserves	收入及 業務收益 and receipts	固定資產	
										的買賣 淨值 to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
< 500	905	3 558	2 919	547	562	5,931	4,001	23,743	- 4,906	35	33
500 - 999	607	1 200	435	69	131	1	\$	9	388	0	\$
1,000 - 4,999	460	2 890	2 890	498	456	4	3	55	976	2	70
5,000 - 9,999	3	***	***	***	***	***	***	***	***	***	***
10,000 - 19,999	23	***	***	***	***	***	***	***	***	***	***
20,000 - 49,999	83	2 004	2 004	562	956	340	370	2 173	2 415	2	30
≥ 50,000	137	40 858	40 858	16,181	8,173	152,551	51,710	581,498	148,799	942	384
總計 Total	2 218	50 842	49 437	17,948	10,397	158,834	55,752	611,197	147,983	982	521

註釋： 以上的統計數字是按「香港標準行業分類1.1版」編製。

Note: The above statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1.

資料來源： 政府統計處商業服務統計組
(查詢電話：2894 8149
查詢電郵：business-services@censtatd.gov.hk)

Source: Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2894 8149
Enquiry e-mail: business-services@censtatd.gov.hk)

5.18 二零零四年至二零零九年選定服務業生產者價格指數 Producer Price Indices of Selected Service Industries, 2004 to 2009

(二零零一年 = 100)
(Year 2001 = 100)

服務業	Service industry	2004	2005	2006	2007	2008	2009
住宿服務 ⁽¹⁾	Accommodation services ⁽¹⁾	104.0	116.8	128.8	140.1	151.0	138.7
陸路運輸 ⁽²⁾	Land transport ⁽²⁾	95.1	95.6	95.5	95.6	96.0	95.1
其中：	within which :						
陸路貨運 ⁽³⁾	Land freight transport ⁽³⁾	94.1	93.2	91.4	91.3	93.4	92.4
水上運輸 ⁽²⁾	Maritime transport ⁽²⁾	106.0	106.7	104.4	105.3	107.5	90.0
其中：	within which :						
海上貨運代理	Sea cargo forwarding	108.9	110.5	106.7	109.1	112.1	95.1
航空運輸	Air transport	103.0	105.6	104.4	105.6	111.0	101.3
其中：	within which :						
航空貨運代理	Air cargo forwarding	114.0	117.8	117.8	119.0	125.1	111.8
貨倉及倉庫	Warehousing and storage	92.9	94.1	95.7	95.6	97.9	99.3
速遞服務 ⁽⁴⁾	Courier services ⁽⁴⁾	110.5	110.5	110.9	112.0	116.0	118.3
電訊	Telecommunications	65.3	60.4	56.7	55.1	53.7	52.4
證券、期貨及 金銀經紀服務	Stock, commodity and bullion brokerage services	94.5	90.5	87.0	84.7	83.5	82.9
地產保養管理、經紀及 代理服務	Real estate maintenance management, brokerage and agency services	93.2	97.7	101.3	104.9	111.2	110.6
機械及設備租賃	Rental of machinery and equipment	82.0	78.7	80.2	81.6	81.6	82.5
法律、會計、核數及 簿記服務	Legal, accounting, auditing and bookkeeping services	100.2	105.2	110.2	116.0	121.5	125.3

註釋：由二零零九統計年開始，指數是按「香港標準行業分類 2.0 版」編製，其數列已作出後向估計至二零零一年。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，請參閱本年刊第 16 頁的「概念及定義」。有關服務業生產者價格指數的行業分類修訂如下：

- (1) 過往的「酒店及旅舍業」現已改稱為「住宿服務」。
- (2) 「水上運輸」經修訂為不包括貨櫃拖運服務。貨櫃拖運服務現已轉為包括在「陸路運輸」的「陸路貨運」內。
- (3) 「陸路貨運」的涵蓋範圍已擴大，除包括貨車運輸外，現亦包括貨櫃拖運服務。
- (4) 過往的「其他通訊服務」現已改稱為「速遞服務」。

資料來源：政府統計處物流及生產者價格統計組
(查詢電話：2123 1038
查詢電郵：services@censtatd.gov.hk)

Notes : Starting from the reference year 2009, the indices are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 and the series has been backcasted to 2001. Please refer to “Concepts and Definitions” on page 16 of this *Digest* for details on the revision of HSIC. The following changes on industrial classification in respect of producer price indices have been made :

- (1) The previous “Hotels and boarding houses” has been renamed to “Accommodation services”.
- (2) The coverage of “Maritime transport” has been revised and does not include container haulage services, which are now covered in “Land freight transport” of “Land transport”.
- (3) The coverage of “Land freight transport” has been enlarged to include container haulage services in addition to freight transport services by goods vehicles.
- (4) The previous “Miscellaneous communication services” has been renamed to “Courier services”.

Source : Logistics and Producer Prices Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2123 1038
Enquiry e-mail: services@censtatd.gov.hk)

5.19 本地公司及在本港以外成立為法團的公司：登記、清盤及解散數目 Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong : Number Registered, Wound-up and Dissolved

		公司數目 Number of companies						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
本地公司	Local companies							
年內註冊成立	Incorporation during the year							
公眾公司	Public companies							
股份有限公司	Limited by shares	7	6	3	5	2	10	10
擔保有限公司	Limited by guarantee	356	459	547	537	718	650	827
私人公司	Private companies	35 197	65 093	72 809	81 432	100 041	97 985	108 587
總計	Total	35 560	65 558	73 359	81 974	100 761	98 645	109 424
年內清盤及解散	Liquidation and dissolution during the year							
股東自動清盤	Members' voluntary winding-up							
清盤開始	Commencement	3 067	825	788	776	761	749	920
解散	Dissolution	3 165	924	785	789	770	719	848
債權人自動清盤	Creditors' voluntary winding-up							
清盤開始	Commencement	322	256	192	175	139	172	255
解散	Dissolution	163	209	172	231	168	128	172
強制清盤	Compulsory winding-up							
遞交的呈請書	Petitions presented	1 161	1 306	955	674	583	624	759
發出的清盤令	Winding-up orders made	795	1 147	849	552	455	468	573
根據第290A條 被撤銷註冊 ⁽¹⁾	Striking off under S.290A ⁽¹⁾	3 597	-	-	-	-	-	-
根據第291AA條 被撤銷註冊 ⁽¹⁾	Deregistration under S.291AA ⁽¹⁾	-	19 225	18 665	19 962	21 714	22 468	27 786
根據第291條 被撤銷註冊	Striking off under S.291	12 023	22 922	22 156	17 830	13 998	18 749	18 381
其他	Others	0	0	0	4	3	3	1
年底時登記冊上的 公司數目	Companies on register at end of year							
公眾公司	Public companies	6 058	7 562	7 912	8 376	9 052	9 665	9 991
私人公司	Private companies	484 830	511 418	541 320	583 568	645 986	701 101	762 262
總計	Total	490 888	518 980	549 232	591 944	655 038	710 766	772 253
在本港以外成立為 法團並在本港設 有營業地點的公司	Companies incorporated outside Hong Kong having a place of business in Hong Kong							
年內新登記設 有營業地點的 公司數目	No. of companies newly registered as having a place of business during the year	658	735	620	608	748	872	683
年內不再設有 營業地點的 公司數目	No. of companies ceased to have a place of business during the year	341	439	411	387	376	467	1 258
年底時登記冊上 的公司數目	Companies on register at end of year	5 629	7 279	7 488	7 709	8 081	8 487	7 912

註釋： (1) 由於《公司條例》第 290A 條已於一九九九年十一月十一日廢除，根據第 290A 條申報的公司解散統計數字，已由二零零零年一月開始，以根據第 291AA 條申報的解散統計數字取代。

Note: (1) In view of the repeal of Section 290A of the Companies Ordinance on 11 November 1999, the reporting of the statistics on dissolutions under Section 290A has been replaced by statistics on dissolutions under Section 291AA as from January 2000.

資料來源：公司註冊處
(查詢電話：2867 4570
查詢電郵：crenq@cr.gov.hk)；
破產管理署
(查詢電話：2867 2528
查詢電郵：wwong@oro.gov.hk)

Sources: Companies Registry
(Enquiry telephone no.: 2867 4570
Enquiry e-mail: crenq@cr.gov.hk);
Official Receiver's Office
(Enquiry telephone no.: 2867 2528
Enquiry e-mail: wwong@oro.gov.hk)

5.20 在本港以外成立為法團的公司數目：按成立地點劃分 Companies Incorporated Outside Hong Kong by Origin

公司數目
Number of companies

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
北美洲	North America							
美國	United States of America	796	736	734	730	724	721	561
百慕大群島	Bermuda	538	642	643	647	648	647	630
加拿大	Canada	73	64	66	68	71	70	47
中美洲及南美洲	Central and South America							
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	1 816	2 655	2 754	2 876	3 094	3 306	3 306
開曼群島	Cayman Islands	234	630	677	729	791	874	857
巴拿馬	Panama	80	177	212	229	242	291	305
巴哈馬	Bahamas	50	45	48	51	52	52	52
其他	Others	87	89	95	94	91	87	61
西歐	Western Europe							
英國	United Kingdom	398	388	400	412	426	431	352
法國	France	61	61	61	57	58	61	44
荷蘭	Netherlands	52	46	42	43	42	46	35
瑞士	Switzerland	42	42	44	42	40	39	30
德國	Germany	51	38	37	39	38	38	32
其他	Others	110	134	138	143	164	173	150
東歐	Eastern Europe	4	5	8	5	9	9	7
中東	Middle East	14	17	18	21	19	20	20
亞洲	Asia							
日本	Japan	318	274	260	257	249	249	198
新加坡	Singapore	212	227	241	238	244	244	207
中國內地	The mainland of China	108	204	207	231	237	241	239
台灣	Taiwan	42	76	78	80	85	84	80
韓國	Korea	36	43	44	49	51	56	40
印度	India	20	29	32	34	42	44	46
馬來西亞	Malaysia	27	29	28	34	39	37	32
菲律賓	Philippines	30	31	31	31	31	32	19
泰國	Thailand	23	18	18	17	16	18	14
印度尼西亞	Indonesia	10	9	9	9	9	8	8
其他	Others	37	36	38	36	42	43	37
非洲	Africa							
利比里亞	Liberia	131	179	154	120	124	168	177
其他	Others	13	37	37	36	37	42	39
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania							
澳大利亞	Australia	107	110	106	113	109	106	68
其他	Others	109	208	228	238	257	250	219
總計	Total	5 629	7 279	7 488	7 709	8 081	8 487	7 912

註釋： 數字是指在香港以外成立為法團的公司，但在香港設有營業地點，並根據《公司條例》第XI部向公司註冊處遞交文件登記的公司。

Note : Figures refer to companies incorporated outside Hong Kong but have established a place of business in Hong Kong and registered documents with the Companies Registry under Part XI of the Companies Ordinance.

資料來源： 公司註冊處
(查詢電話：2867 4570
查詢電郵：crenq@cr.gov.hk)

Source : Companies Registry
(Enquiry telephone no.: 2867 4570
Enquiry e-mail: crenq@cr.gov.hk)

5.21 按母公司的國家／地區劃分的駐港地區總部數目 Number of Regional Headquarters in Hong Kong by Country/Territory of the Parent Company

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
駐港地區總部數目 ⁽¹⁾	Number of regional headquarters in Hong Kong ⁽¹⁾	840	1 098	1 167	1 228	1 246	1 298	1 252
母公司的國家／地區 ⁽²⁾	Country/Territory of the parent company ⁽²⁾							
美國	United States of America	205	256	262	295	298	311	289
日本	Japan	114	198	204	212	232	238	224
英國	United Kingdom	82	105	115	114	124	119	115
中國內地	The mainland of China	69	106	107	112	93	95	96
德國	Germany	55	67	75	76	76	77	74
法國	France	36	47	49	55	56	59	66
荷蘭	Netherlands	32	46	54	48	50	50	54
瑞士	Switzerland	32	39	38	42	47	53	46
新加坡	Singapore	20	35	45	44	43	46	43
意大利	Italy	9	15	20	23	27	32	40
澳大利亞	Australia	9	18	18	21	21	19	22
瑞典	Sweden	16	16	18	19	20	18	21
台灣	Taiwan	28	29	33	28	28	26	19
韓國	Korea	14	15	17	16	16	19	18
丹麥	Denmark	***	15	12	14	11	15	15

註釋：指有關年度六月首個工作天的數字。

地區總部是指代表香港境外母公司對區內(即香港及另一個或多個地方)各辦事處擁有管理權的一家辦事處。

如駐港的地區總部屬聯營機構，其母公司的國家／地區可多於一個。

(1) 地區總部的定義於二零零六年作出修訂，故二零零六年及以後的數字未必能與較早年份的數字作嚴格的比較。

(2) 二零零五年以前的數字指母公司的註冊國家／地區。由二零零五年開始，數字是指母公司所在的國家／地區。

資料來源：政府統計處業務展望統計組
(查詢電話：2805 6112
查詢電郵：regional-offices@censtatd.gov.hk)

Notes : Figures refer to the first working day of June of the year.

A regional headquarters is an office that has managerial control over offices in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places) on behalf of its parent company located outside Hong Kong.

In the case of a joint-ventured regional headquarters in Hong Kong, there may be more than one country/territory of its parent companies.

(1) The definition of regional headquarters was revised in 2006. Hence, figures from 2006 onwards may not be strictly comparable with those for earlier years.

(2) Prior to 2005, figures refer to the countries/territories where parent companies were incorporated. As from 2005, figures refer to the countries/territories where parent companies were located.

Source : Business Expectation Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6112
Enquiry e-mail: regional-offices@censtatd.gov.hk)

5.22 按母公司的國家／地區劃分的駐港地區辦事處數目 Number of Regional Offices in Hong Kong by Country/Territory of the Parent Company

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
駐港地區辦事處數目 ⁽¹⁾	Number of regional offices in Hong Kong ⁽¹⁾	1 650	2 511	2 631	2 617	2 644	2 584	2 328
母公司的國家／地區 ⁽²⁾	Country/Territory of the parent company ⁽²⁾							
美國	United States of America	278	557	606	594	593	612	526
日本	Japan	368	515	537	519	516	494	447
英國	United Kingdom	124	211	215	223	223	234	213
台灣	Taiwan	97	128	133	149	155	158	138
中國內地	The mainland of China	136	156	160	156	152	128	127
德國	Germany	76	135	139	136	129	133	123
法國	France	74	106	110	117	121	111	104
新加坡	Singapore	39	97	103	106	105	98	91
瑞士	Switzerland	50	70	73	68	64	63	61
意大利	Italy	47	54	53	52	57	52	51
荷蘭	Netherlands	48	52	50	47	51	51	49
澳大利亞	Australia	29	57	69	65	69	61	46
韓國	Korea	56	67	68	62	64	56	44
瑞典	Sweden	18	33	33	34	36	43	42
加拿大	Canada	25	29	25	31	32	32	33

註釋： 指有關年度六月首個工作天的數字。

地區辦事處是指代表香港境外母公司負責協調區內(即香港及另一個或多個地方)各辦事處及／或運作的一家辦事處。

如駐港的地區辦事處屬聯營機構，其母公司的國家／地區可多於一個。

(1) 地區辦事處的定義於二零零六年作出修訂，故二零零六年及以後的數字未必能與較早年份的數字作嚴格的比較。

(2) 二零零五年以前的數字指母公司的註冊國家／地區。由二零零五年開始，數字是指母公司所在的國家／地區。

資料來源： 政府統計處業務展望統計組
(查詢電話：2805 6112
查詢電郵：regional-offices@censtatd.gov.hk)

Notes : Figures refer to the first working day of June of the year.

A regional office is an office that coordinates offices and/or operations in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places) on behalf of its parent company located outside Hong Kong.

In the case of a joint-ventured regional office in Hong Kong, there may be more than one country/territory of its parent companies.

(1) The definition of regional office was revised in 2006. Hence, figures from 2006 onwards may not be strictly comparable with those for earlier years.

(2) Prior to 2005, figures refer to the countries/territories where parent companies were incorporated. As from 2005, figures refer to the countries/territories where parent companies were located.

Source : Business Expectation Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6112
Enquiry e-mail: regional-offices@censtatd.gov.hk)

概念及定義**研究及發展 (研發)**

研發活動 是指有系統的創意活動，目的是增進知識，從而運用這些知識來發明新產品、提供新服務或擴大用途，以及改良現有產品、服務或用途。它們通常都帶有相當程度的新穎或創新元素，並可於自然科學、工程及技術、醫學、社會科學和人文科學等範疇進行。

研發開支 涵蓋用於進行研發計劃的資本開支及經常開支。**資本開支** 包括在統計年內，為研發活動而購置在房地產及主要設備的實質開支。**經常開支** 包括研發活動的僱員薪酬，以及原料及物料的成本。

理論上，研發活動的開支可分別從研發活動的進行者或資助者兩個不同角度量度。根據經濟合作與發展組織（經合組織）發表的國際標準，研發開支是以進行者的內部研發開支為編製基礎。**內部研發開支** 是指由申報機構的直屬僱員在申報機構內為申報機構或根據合約協議為其他機構進行的研發活動的開支，而不論資金的來源。

本地研發總開支 是指在某段期間在一個國家或地區內進行的內部研發開支總額，包括由境外機構資助在該國家或地區內進行的研發活動，但不包括支付給境外機構進行的研發活動的開支。

研發人員 是指在工商機構、政府機構或高等教育機構直接從事研發活動的人員。研發人員包括研究員、技術員及其他輔助人員。

研究員 是指曾接受科學或技術訓練（一般指完成包括自然科學、工程及技術、醫學、社會科學和人文科學等範疇的專上教育），並有參與研發活動的專業工作的人員；以及監督研發活動的行政人員及其他高層人員。

技術員 是指參與研發活動的技術工作，並曾就一門知識或一項科技接受一定水平的職業或專業訓練的人員。技術員通常是在研究員督導下工作。

Concepts and Definitions**Research and Development (R&D)**

R&D activities refer to creative work undertaken on a systematic basis so as to increase the stock of knowledge and the use of this knowledge to devise new products/services/applications and improve existing products/services/applications. They usually carry an appreciable element of novelty or innovation and can be conducted in such fields as natural sciences, engineering and technology, medical sciences, social sciences and humanities.

R&D expenditure covers both capital and current expenditures on R&D projects. **Capital expenditure** includes actual expenditure on acquisition of land, buildings and major equipment mainly for R&D activities during the reference year. **Current expenditure** includes wages and salaries of R&D employees; and cost of materials and supplies for R&D activities.

There are theoretically two ways of measuring expenditure on R&D activities, viz. based on the performers and the funders of the R&D activities concerned. According to the international standard promulgated by the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD), R&D expenditure is compiled based on the performer's *in-house R&D expenditure*, which refers to expenditure on R&D activities performed within the reporting unit by its direct employees for either the reporting unit or for other organisations under a contractual arrangement, regardless of the source of funds.

Gross Domestic Expenditure on R&D (GERD) is the total in-house R&D expenditure performed within a country or territory during a given period. It includes R&D activities performed within a country or territory and funded from abroad but excludes payments made abroad for R&D activities.

R&D personnel refer to persons directly engaged in R&D activities in the business sector, the government sector or the higher education sector. R&D personnel cover researchers, technicians and other supporting staff.

Researchers refer to persons with scientific or technological training (usually with completion of post-secondary education in a field of science such as natural sciences, engineering and technology, medical sciences, social sciences and humanities) who are engaged in professional work of R&D activities; and administrators and other high-level personnel who direct R&D activities.

Technicians refer to persons engaged in technical work of R&D activities who have received vocational or technical training in a branch of knowledge or technology of a specified standard. They usually work under the supervision of researchers.

其他輔助人員 是指工作與研發活動有直接關係的輔助人員，他們通常是研發部門／組別的人員，或研發計劃小組的人員，包括文員、秘書、行政人員，以及各類技術、半技術和非技術工人。只參與一般雜務工作如保安、看更和維修等人員則除外。

研發人員的數字是以「相當於全日制的人數」計算，其定義為僱員於統計年內實際參與研發活動的工作月數除以 12。

創新及科技基金

由政府成立，創新科技署負責管理的創新及科技基金，為業界具創新和科技提升的項目，以及有利於行業發展的計劃提供資助。

專利

專利 保障機構或個人的創新產物。專利是由國家或地區的官方機構賦予發明者的法律權利。專利擁有人在限定期間和地區內，可享有有關發明的專利，並可就有關發明進行工業或商業方面的開發。專利的全部或部分可供買賣或經特許而轉讓。

香港特別行政區的專利制度，以往是以《專利權註冊條例》（香港法例第 42 章）為基礎。這基本上是一個以已在英國首次註冊並具有效力的專利為基礎的重覆註冊制度。隨着一九九七年七月一日香港主權回歸中華人民共和國，香港已把專利法例本地化並引進本身的專利制度。《專利條例》（第 514 章）在一九九七年六月二十七日開始生效，這法例讓香港特別行政區設立獨立的專利制度，自行批予 **標準專利** 及 **短期專利**。

在符合繳付續期費的規定下，香港 **標準專利** 有效期最長達 20 年，**短期專利** 有效期則最長達 8 年。

高等教育機構的研究成果

在本刊物內，**研究成果** 涵蓋大學教育資助委員會（教資會）資助院校在指定統計期內（即每年七月一日至翌年六月三十日）與教學無直接關係的創意作品。至於在統計期內獲期刊接納但並未出版的作品則不包括在內。

Other supporting staff refer to auxiliary personnel whose work is directly associated with the performance of R&D activities. They are usually staff of a R&D department/unit or staff of a R&D project team including clerical, secretarial and administrative personnel; and skilled, semi-skilled and unskilled workers in various trades. Staff such as security, janitorial and maintenance personnel engaged in general miscellaneous activities are excluded.

Figures on R&D personnel are expressed in *Full-time Equivalent* (FTE), which is defined as the actual number of employee man-months deployed to R&D activities during the reference year divided by 12.

Innovation and Technology Fund

Managed by the Innovation and Technology Commission, the Innovation and Technology Fund is set up by the Government to provide funding support to projects that contribute to innovation and technology upgrading in industry, as well as those essential to the upgrading and development of industry.

Patents

Patents protect innovations developed by organisations or individuals. A patent is a right in law conferred by a national or territorial official agency to an inventor. It gives the patent owner a monopoly of the invention and its industrial or commercial exploitation for a limited period and within a given territory. A patent can be bought/sold or transferred under a licence, either in whole or in part.

The patent system in the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) was previously based on the Registration of Patents Ordinance (Chapter 42 of the Laws of Hong Kong). This was essentially a re-registration system based on a first registration taking effect in the United Kingdom. With the transfer of Hong Kong's sovereignty to the People's Republic of China on 1 July 1997, Hong Kong has localised its patent law and introduced its own patents system. The Patents Ordinance (Chapter 514) came into force on 27 June 1997. The Ordinance provides for the establishment of an independent patents regime in the HKSAR and the granting of *standard patents* and *short-term patents*.

Subject to payment of renewal fees, a *standard patent* in Hong Kong has a term of protection of up to 20 years, whereas a *short-term patent* has a maximum term of protection of 8 years.

Research Output of Higher Education Institutions

In this publication, *research output* covers the University Grants Committee (UGC)-funded institutions' overall creative output that is not directly related to teaching during the specified reference period (i.e. 1 July of a year to 30 June of the following year). Items accepted by journals but not yet published within the reference period are not included.

根據教資會所制定的定義，*研究成果* 一般包括：學術書籍、專題論文及章節；雜誌期刊；會議論文；創意及文學作品、顧問報告及個案研究；以及專利、許可證協議、知識產權及註冊公司。

研究成果數目 包括著作、報告、設計、表演和展覽等。一項研究成果有多於一名參與者，亦只計算一次（請留意二零零五至零六學年以前的數字是按照參與者的人數計算表演、展覽及類似作品的研究成果數目）。由二零零零至零一年學年開始，數字亦包括研究院研究課程學生的研究成果。

高科技產品

高科技產品 的定義是根據經濟合作與發展組織聯同歐洲聯盟統計局所發展的國際標準而制定。高科技產品是指具有較高研究及開發強度的產品，而科研是高科技產品的一項重要特徵。高科技產品包括航天設備、辦公室機器及自動資料處理機、電訊及聲音收錄及重播器具及設備、醫療及藥用產品、科學儀器、電動機械設備、化學材料及產品、非電動機械設備和武器及彈藥。由於最後一類（即武器及彈藥）對香港的經濟體系並不重要，故不包括在本刊物內的有關統計數字。

資訊科技

個人電腦 是指為個人使用而設的電腦，包括桌面電腦，便攜式電腦／筆記簿型電腦／小筆電／平板電腦和掌上電腦／個人數碼助理。但不包括電子日記簿、電子詞典、伺服器及用於主機或小型電腦的工作站和終端機。

網頁 是一種可在互聯網上開啓的電子文件，提供文字、圖像或多媒體形式的資訊。

網站 是一組以本頁為首頁的相關網頁。每一個網站通常都有一個獨一無二的網上地址，以供用戶尋找所需的首網頁。

機構單位如有透過電子途徑確認整個預訂或購買程序，便會視為 *有透過電子途徑預訂或購買貨品、服務或資料*。

電子途徑 是指以電子媒介（例如互聯網及專用私人網絡等）處理及傳送數碼數據。

According to the definition set out by the UGC, *research output* generally includes : scholarly books, monographs and chapters; journal publications; conference papers; creative and literary works, consulting reports and case studies; and patents, agreements, assignments and companies.

Number of research output includes publications, reports, designs, performances, exhibitions, etc. A research output having more than one contributor is counted once only (it should be noted that the number of research output for performances, exhibitions and similar items is counted in accordance with the number of contributors for the figures prior to the 2005/06 academic year). Starting from the 2000/01 academic year, research outputs of research postgraduate students is also included.

High Technology Products

The definition of *high technology products* is based on the statistical framework developed by the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) in collaboration with the Statistical Office of the European Communities (Eurostat). High technology products refer to products with a high research and development intensity as research is an important feature of high technology. High technology products include aerospace equipment; office machines and automatic data processing machines; telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment; medicinal and pharmaceutical products; scientific instruments; electrical machinery; chemical materials and products; non-electrical machinery; and also arms and ammunition. As the last category (i.e. arms and ammunition) is insignificant to the economy of Hong Kong, it is not included in the relevant statistics presented in this publication.

Information Technology

Personal computer (PC) refers to a computer designed for individual use. PC includes desktop computer, laptop/notebook/netbook/tablet computer, and palm top/Personal Digital Assistant. Digital diary, electronic dictionary, servers, workstations and terminals of mainframe or minicomputer are not included.

Webpage is an electronic document accessible on the Internet, which provides information in a textual, graphical or multimedia format.

Website is a collection of related webpages that includes a beginning page called a home page. A website usually has a unique address to facilitate users to get their intended home pages.

An establishment is considered to have *ordered or purchased goods, services or information through electronic means* if the confirmation of order or purchase is completely done through electronic means.

Electronic means refer to the processing and transmission of digitised data, which are transmitted through electronic media such as the Internet and designated private network.

網上瀏覽資料亦視爲 透過電子途徑獲取貨品、服務或資料。至於透過電子途徑獲取的貨品，只限於能以電子途徑傳遞的產品，如套裝軟件及歌曲。

若機構單位有提供並接納完全透過電子途徑預訂或購買其貨品、服務或資料，則會視爲 有透過電子途徑售賣貨品、服務或資料。除一般透過互聯網、電話等電子途徑售賣貨品、服務或資料外，亦包括如機構單位根據與客戶訂立的協議，當機構單位透過電子途徑得悉客戶某產品的存貨量降低至某水平時即自動遞送該產品予客戶，供其補充存貨。

機構單位以數碼形式遞送貨品及服務，以及放置有關機構單位或其所售賣貨品及服務的資料於互聯網上，均視爲 透過電子途徑遞送貨品、服務或資料。

其他有關刊物

香港創新活動統計

資訊科技在工商業的使用情況和普及程度按年統計調查報告

香港－知識型經濟 統計透視

主題性住戶統計調查第二號、第六號、第十號、第十五號、第二十號、第二十三號、第二十七號、第三十二號、第三十七號及第四十三號報告書：資訊科技的使用情況和普及程度

Browsing of information on the Internet is also considered as *receiving goods, services or information through electronic means*. Goods received through electronic means are only restricted to products which could be transmitted through electronic means, such as software packages and songs.

An establishment is considered to have *sold goods, services or information through electronic means* if it offers and accepts orders or purchases that are placed completely through electronic means. Apart from the sales of goods, services or information through electronic means such as the Internet, telephone, etc., this should include cases where an establishment, in accordance with an agreement with its client, automatically delivers certain product to the client for replenishment of stock when the establishment learns, through electronic means, that the stock kept by the client falls to a certain level.

Delivery of goods and services in digital form and placing information on the Internet about an establishment or the goods and services it sold are both considered to be *delivery of goods, services or information through electronic means*.

Further References

Hong Kong Innovation Activities Statistics

Report on Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector

Hong Kong as a Knowledge-based Economy - A Statistical Perspective

Thematic Household Survey Reports No. 2, 6, 10, 15, 20, 23, 27, 32, 37 and 43 : Information Technology Usage and Penetration

6.1 二零零三年至二零零八年按機構類別和研究及發展（研發）活動主要範疇劃分的研發開支⁽¹⁾
Research and Development (R&D) Expenditure⁽¹⁾ by Sector and Broad Field of R&D Activity, 2003 to 2008

百萬元
\$ million

機構類別／研發活動主要範疇	Sector/Broad field of R&D activity	2003	2004	2005	2006	2007	2008
工商機構	Business						
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering	3,530.8	4,563.3	5,562.3	6,236.5	6,025.2	5,221.7
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	14.3	27.0	59.2	50.9	29.4	42.8
小計	Sub-total	3,545.1	4,590.3	5,621.6	6,287.4	6,054.6	5,264.5
高等教育機構⁽²⁾⁽³⁾	Higher education⁽²⁾⁽³⁾						
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering	3,293.0	3,239.0	3,472.2	3,619.8	4,079.4	4,425.7
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	1,503.2	1,468.3	1,612.8	1,791.1	1,977.5	2,224.2
小計	Sub-total	4,796.2	4,707.3	5,085.0	5,410.9	6,056.9	6,650.0
政府機構⁽²⁾⁽⁴⁾	Government⁽²⁾⁽⁴⁾						
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering	154.0	181.4	186.8	219.4	246.5	334.4
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	53.5	26.2	28.4	29.2	49.2	44.3
小計	Sub-total	207.5	207.6	215.2	248.6	295.8	378.7
所有機構	All Sectors						
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering	6,977.7	7,983.7	9,221.4	10,075.7	10,351.2	9,981.8
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	1,571.0	1,521.5	1,700.4	1,871.2	2,056.1	2,311.4
總計	Total	8,548.8	9,505.2	10,921.8	11,946.9	12,407.3	12,293.2
		(0.69%)	(0.74%)	(0.79%)	(0.81%)	(0.77%)	(0.73%) [@]

註釋： 括號內數字代表研發活動開支相對本地生產總值的比率。

(1) 本地研發總開支是全面計算一個國家或地區的研發活動的量數，涵蓋工商機構、高等教育機構及政府機構的研發開支。

(2) 就高等教育機構及政府機構而言，以研發活動主要範疇劃分的研發開支是按該等機構中的各學系及部門工作的性質，約分為兩類研發活動主要範疇。

(3) 數字只包括大學教育資助委員會資助的高等教育院校。這些院校的財政年度由每年的七月至翌年的六月。

(4) 「政府機構」涵蓋所有政府決策局、部門和半政府機構(包括公營科研機構)。

Notes: Figures in brackets represent the ratio of R&D expenditure to GDP.

(1) Gross domestic expenditure on R&D is a comprehensive measure of R&D activity in a country or territory. It covers expenditure on R&D for business, higher education and government sectors.

(2) For the higher education and government sectors, the R&D expenditure by broad field of R&D activity is approximated by classifying individual departments into two broad fields of R&D activity according to their nature of work.

(3) Figures cover only the University Grants Committee (UGC)-funded higher education institutions. The financial year of these institutions starts in July of a year and ends in June of the following year.

(4) "Government sector" covers all government bureaux, departments and quasi-government organisations (including public research institutes).

資料來源： 政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 5560
查詢電郵：stb1@censtatd.gov.hk)

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5560
Enquiry e-mail: stb1@censtatd.gov.hk)

6.2 二零零三年至二零零八年按機構類別及開支類別劃分的研究及發展（研發）開支⁽¹⁾

Research and Development (R&D) Expenditure⁽¹⁾ by Sector and Type of Expenditure, 2003 to 2008

百萬元
\$ million

機構類別／開支類別	Sector/Type of expenditure	2003	2004	2005	2006	2007	2008
工商機構	Business						
研發資本開支	R&D capital expenditure	408.0	776.1	1,920.5	1,555.9	785.2	536.3
研發經常開支	R&D current expenditure	3,137.1	3,814.2	3,701.0	4,731.6	5,269.4	4,728.2
小計	Sub-total	3,545.1	4,590.3	5,621.6	6,287.4	6,054.6	5,264.5
高等教育機構 ⁽²⁾	Higher education ⁽²⁾						
研發資本開支	R&D capital expenditure	218.8	214.4	273.8	255.5	329.6	343.4
研發經常開支	R&D current expenditure	4,577.4	4,492.9	4,811.2	5,155.4	5,727.3	6,306.5
小計	Sub-total	4,796.2	4,707.3	5,085.0	5,410.9	6,056.9	6,650.0
政府機構 ⁽³⁾	Government ⁽³⁾						
研發資本開支	R&D capital expenditure	23.5	26.1	33.5	32.5	31.9	34.5
研發經常開支	R&D current expenditure	184.0	181.5	181.6	216.1	263.8	344.2
小計	Sub-total	207.5	207.6	215.2	248.6	295.8	378.7
所有機構	All Sectors						
研發資本開支	R&D capital expenditure	650.2	1,016.6	2,227.9	1,843.9	1,146.8	914.3
研發經常開支	R&D current expenditure	7,898.5	8,488.6	8,693.9	10,103.0	11,260.5	11,378.9
總計	Total	8,548.8	9,505.2	10,921.8	11,946.9	12,407.3	12,293.2

註釋： (1) 本地研發總開支是全面計算一個國家或地區的研發活動的量數，涵蓋工商機構、高等教育機構及政府機構的研發開支。

(2) 數字只包括大學教育資助委員會資助的高等教育院校。這些院校的財政年度由每年的七月至翌年的六月。

(3) 「政府機構」涵蓋所有政府決策局、部門和半政府機構（包括公營科研機構）。

Notes: (1) Gross domestic expenditure on R&D is a comprehensive measure of R&D activity in a country or territory. It covers expenditure on R&D for business, higher education and government sectors.

(2) Figures cover only the UGC-funded higher education institutions. The financial year of these institutions starts in July of a year and ends in June of the following year.

(3) "Government sector" covers all government bureaux, departments and quasi-government organizations (including public research institutes).

資料來源：政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 5560
查詢電郵：stb1@censtatd.gov.hk)

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5560
Enquiry e-mail: stb1@censtatd.gov.hk)

6.3 二零零三年至二零零八年按機構類別及職業類別劃分的研究及發展（研發）人員數目⁽¹⁾

Number of Research and Development (R&D) Personnel⁽¹⁾ by Sector and Type of Occupation, 2003 to 2008

機構類別／職業類別	Sector/Type of occupation	2003	2004	2005	2006	2007	2008
工商機構	Business						
研究員	Researchers	5 004	6 055	8 930	8 852	9 406	7 667
技術員	Technicians	1 606	2 443	1 914	2 716	2 116	1 797
其他輔助人員	Other supporting staff	842	984	1 339	1 114	1 151	798
小計	Sub-total	7 452	9 482	12 184	12 681	12 673	10 261
高等教育機構 ⁽²⁾	Higher education ⁽²⁾						
研究員	Researchers	8 235	8 290	8 811	9 141	9 773	10 384
技術員	Technicians	434	399	381	393	408	404
其他輔助人員	Other supporting staff	326	321	310	328	310	440
小計	Sub-total	8 995	9 010	9 502	9 863	10 491	11 229
政府機構	Government						
研究員	Researchers	258	248	283	333	375	398
技術員	Technicians	98	62	51	67	79	86
其他輔助人員	Other supporting staff	60	43	34	33	27	31
小計	Sub-total	417	353	368	433	480	515
所有機構	All Sectors						
研究員	Researchers	13 497	14 593	18 024	18 325	19 553	18 450
技術員	Technicians	2 138	2 904	2 346	3 176	2 603	2 286
其他輔助人員	Other supporting staff	1 228	1 348	1 683	1 475	1 487	1 269
總計	Total	16 864	18 845	22 054	22 977	23 644	22 005

註釋：
 (1) 以相當於全日制的人數計算。
 (2) 高等教育機構的研發人員數字包括大學教育資助委員會資助的高等教育院校在有關學年「與研究有關的人員」及全日制「研究課程研究生」數目。「與研究有關的人員」是指80%或以上的工作時間是用於進行與研究有關工作的人員。

Notes :
 (1) Expressed in full-time equivalent.
 (2) Figures on R&D personnel in the higher education sector cover the number of "research related staff" and full-time "research postgraduate students" in the respective academic year of the UGC-funded higher education institutions. "Research related staff" refer to staff having devoted 80% or more of their time to research related activities.

資料來源：政府統計處科技統計組
 (查詢電話：2887 5560
 查詢電郵：stb1@censtatd.gov.hk)

Source : Science and Technology Statistics Section,
 Census and Statistics Department
 (Enquiry telephone no.: 2887 5560
 Enquiry e-mail: stb1@censtatd.gov.hk)

6.4 二零零四年至二零零九年按科技範圍劃分的創新及科技基金資助的研究及發展、 創新及科技提升項目撥款

Funding for Research and Development, Innovation and Technology Upgrading Projects through the Innovation and Technology Fund by Technology Area, 2004 to 2009

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

科技範圍	Technology area	2004	2005	2006	2007	2008	2009
生物科技	Biotechnology						
項目數量	Number of projects	10	6	12	22	12	31
批出金額	Approved amount	22.2	3.0	26.3	43.9	13.5	52.9
中醫藥	Chinese medicine						
項目數量	Number of projects	2	0	6	2	0	4
批出金額	Approved amount	1.0	0.0	15.0	1.8	0.0	3.3
電機及電子	Electrical and electronics						
項目數量	Number of projects	37	28	41	36	47	82
批出金額	Approved amount	82.1	84.2	136.6	176.5	176.4*	303.2
環境科技	Environmental technology						
項目數量	Number of projects	6	4	5	2	1	12
批出金額	Approved amount	11.5	9.1	7.3	2.2	0.9	13.4
資訊科技	Information technology						
項目數量	Number of projects	49	25	35	45	46*	68
批出金額	Approved amount	97.4	139.6	162.1	146.0	225.1*	292.8
製造科技	Manufacturing technology						
項目數量	Number of projects	24	15	19	37*	25*	32
批出金額	Approved amount	27.0	92.2	193.3	82.4*	48.8*	243.5
材料科學	Materials science						
項目數量	Number of projects	1	1	12	6	24	20
批出金額	Approved amount	1.8	0.6	29.2	29.1	70.3*	37.5
納米科技	Nanotechnology						
項目數量	Number of projects	0	3	2	8	9	10
批出金額	Approved amount	0.0	15.4	63.2	12.5	24.0	146.1
其他	Others						
項目數量	Number of projects	32	8	9	21	25*	324
批出金額	Approved amount	15.2	10.1	9.5	10.6	12.9*	58.4
總計	Total						
項目數量	Number of projects	161	90	141	179*	189*	583
批出金額	Approved amount	258.3	354.2	642.6	505.0*	572.0*	1,150.9

資料來源：創新科技署
(查詢電話：2737 2229
查詢電郵：enquiry@itc.gov.hk)

Source: Innovation and Technology Commission
(Enquiry telephone no.: 2737 2229
Enquiry e-mail: enquiry@itc.gov.hk)

6.5 按專利申請類別劃分在香港申請的專利數目

Number of Patent Applications in Hong Kong by Type of Patent Application

專利申請類別	Type of patent application	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
標準專利申請	Standard patent applications	6 040	10 005	11 763	13 790	13 766	13 662	11 857
短期專利申請	Short-term patent applications	175	416	463	520	599	488	551
總計	Total	6 215	10 421	12 226	14 310	14 365	14 150	12 408

資料來源： 知識產權署
(查詢電話：2961 6901
查詢電郵：enquiry@ipd.gov.hk)

Source : Intellectual Property Department
(Enquiry telephone no.: 2961 6901
Enquiry e-mail: enquiry@ipd.gov.hk)

6.6 按專利類別劃分在香港獲批予的專利數目

Number of Patents Granted in Hong Kong by Type of Patent

專利類別	Type of patent	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
標準專利	Standard patent	2 502	4 242	6 518	5 147	4 839	4 001	5 625
短期專利	Short-term patent	117	329	419	436	492	435	474
總計	Total	2 619	4 571	6 937	5 583	5 331	4 436	6 099

資料來源： 知識產權署
(查詢電話：2961 6901
查詢電郵：enquiry@ipd.gov.hk)

Source : Intellectual Property Department
(Enquiry telephone no.: 2961 6901
Enquiry e-mail: enquiry@ipd.gov.hk)

6.7 按主要科目範圍劃分的大學教育資助委員會（教資會）資助的高等教育院校⁽¹⁾的研究成果數目

Number of Research Output of University Grants Committee (UGC)-funded Higher Education Institutions⁽¹⁾ by Broad Subject Area

主要科目範圍	Broad subject area	1999/2000	2003/04	2004/05	2005/06	2006/07	2007/08	2008/09
生物學及醫學	Biology and medicine	5 218	6 122	6 313	6 590	6 434	6 450	6 678
自然科學	Physical sciences	2 048	2 638	2 632	2 442	2 581	2 579	2 366
工程學	Engineering	4 918	6 119	6 230	6 266	5 996	5 830	5 891
人文科學、社會科學及商科	Humanities, social sciences and business studies	10 906	9 505	8 968	8 985	8 965	9 248	9 700
所有科目範圍	All subject areas	23 091	24 384	24 143	24 283	23 977	24 107	24 634

註釋：統計期為當年七月一日至翌年六月三十日。

Notes: The reference period refers to 1 July of a year to 30 June of the following year.

由二零零零至零一年起，研究院研究課程學生的研究成果亦包括在內。

Starting from 2000/01, research output of research postgraduate students is also included.

(1) 數字只包括教資會資助的八所高等教育院校。

(1) The figures covered only the eight UGC-funded higher education institutions.

資料來源：大學教育資助委員會
(查詢電話：2844 9919
查詢電郵：ugc@ugc.edu.hk)

Source: University Grants Committee
(Enquiry telephone no.: 2844 9919
Enquiry e-mail: ugc@ugc.edu.hk)

6.8 按產品類別劃分的高科技產品進口貨值

Value of Imports of High Technology Products by Product Category

產品類別	Product category	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
電訊及聲音收錄及重播器具及設備	Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	175,118	449,422	523,469	615,620	801,731	835,206	827,474
辦公室機器及自動資料處理機	Office machines and automatic data processing machines	95,423	185,942	226,553	261,134	216,711	224,862	206,614
科學儀器	Scientific instruments	26,224	31,133	37,308	50,105	59,306	66,664	58,888
航天設備	Aerospace	10,768	17,504	18,178	21,187	27,419	35,566	36,548
電動機械設備	Electrical machinery	11,463	29,683	32,747	39,372	34,086	37,261	36,345
化學材料及產品	Chemical materials and products	3,944	3,978	3,890	4,094	4,977	5,873	4,255
醫療及藥用產品	Medicinal and pharmaceutical products	2,800	1,880	1,853	2,879	3,936	4,009	3,378
非電動機械設備	Non-electrical machinery	2,022	3,633	4,193	4,034	4,964	4,175	3,196
總計	Total	327,763	723,176	848,192	998,425	1,153,131	1,213,617	1,176,699

百萬元
\$ million

資料來源：政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 5560
查詢電郵：stb1@censtatd.gov.hk)

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5560
Enquiry e-mail: stb1@censtatd.gov.hk)

6.9 按產品類別劃分的高科技產品整體出口、港產品出口及轉口貨值 Value of Total Exports, Domestic Exports and Re-exports of High Technology Products by Product Category

百萬元
\$ million

產品類別	Product category	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
整體出口	Total Exports							
電訊及聲音收錄及重播器具及設備	Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	132,438	357,879	414,998	495,686	702,307	770,132	753,842
辦公室機器及自動資料處理機	Office machines and automatic data processing machines	89,223	187,228	238,909	257,091	202,836	215,477	189,875
科學儀器	Scientific instruments	28,251	35,734	37,933	42,348	51,685	54,773	53,364
電動機械設備	Electrical machinery	8,885	30,483	33,048	37,344	30,750	34,971	33,532
航天設備	Aerospace	2,087	9,532	9,109	9,815	12,206	25,004	20,420
化學材料及產品	Chemical materials and products	3,560	3,554	3,414	3,853	4,495	5,255	3,856
非電動機械設備	Non-electrical machinery	1,926	4,099	4,627	5,153	6,330	6,000	3,644
醫療及藥用產品	Medicinal and pharmaceutical products	2,722	1,818	1,590	2,706	3,115	3,859	3,149
總計	Total	269,091	630,326	743,628	853,995	1,013,723	1,115,471	1,061,682
港產品出口	Domestic Exports							
電訊及聲音收錄及重播器具及設備	Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	20,495	11,891	14,810	9,178	15,638	14,354	11,908
非電動機械設備	Non-electrical machinery	516	946	881	1,238	1,273	1,677	1,394
辦公室機器及自動資料處理機	Office machines and automatic data processing machines	6,357	1,995	2,070	2,079	2,504	1,114	940
科學儀器	Scientific instruments	5,891	1,085	1,107	928	605	484	509
醫療及藥用產品	Medicinal and pharmaceutical products	85	266	337	317	415	452	499
電動機械設備	Electrical machinery	568	458	298	124	76	109	160
化學材料及產品	Chemical materials and products	206	50	35	44	38	44	32
航天設備	Aerospace	5	3	3	1	1	2	1
總計	Total	34,123	16,695	19,540	13,910	20,549	18,238	15,444
轉口	Re-exports							
電訊及聲音收錄及重播器具及設備	Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	111,943	345,988	400,188	486,507	686,669	755,778	741,934
辦公室機器及自動資料處理機	Office machines and automatic data processing machines	82,866	185,233	236,839	255,012	200,332	214,363	188,935
科學儀器	Scientific instruments	22,360	34,649	36,826	41,420	51,080	54,289	52,856
電動機械設備	Electrical machinery	8,317	30,025	32,750	37,220	30,675	34,862	33,372
航天設備	Aerospace	2,082	9,528	9,106	9,814	12,204	25,003	20,419
化學材料及產品	Chemical materials and products	3,355	3,503	3,379	3,809	4,457	5,211	3,823
醫療及藥用產品	Medicinal and pharmaceutical products	2,636	1,552	1,253	2,389	2,700	3,406	2,649
非電動機械設備	Non-electrical machinery	1,410	3,152	3,746	3,914	5,057	4,323	2,250
總計	Total	234,969	613,631	724,088	840,086	993,174	1,097,233	1,046,238

資料來源：政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 5560
查詢電郵：stb1@censtatd.gov.hk)

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5560
Enquiry e-mail: stb1@censtatd.gov.hk)

6.10 二零零四年至二零零九年按年齡／教育程度／經濟活動身分劃分的曾使用個人電腦／互聯網服務的10歲及以上人士數目

	2004			2005			2006		
	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率(1) Rate(1)	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率(1) Rate(1)	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率(1) Rate(1)
曾使用個人電腦的10歲及以上人士									
年齡組別									
10 - 14	418.2	11.4	98.0	417.9	11.5	98.8	417.5	10.7	98.2
15 - 24	852.0	23.2	95.8	859.5	23.6	97.2	858.5	22.0	98.1
25 - 34	892.4	24.3	85.0	838.8	23.0	84.1	850.9	21.8	89.6
35 - 44	908.9	24.8	68.4	867.8	23.8	67.1	947.0	24.3	75.5
45 - 54	449.2	12.2	40.3	506.9	13.9	43.7	604.2	15.5	50.2
55 - 64	117.8	3.2	20.6	128.5	3.5	20.5	176.8	4.5	25.9
≥ 65	31.3	0.9	4.0	26.0	0.7	3.2	42.9	1.1	5.3
合計	3 669.7	100.0	59.5	3 645.5	100.0	58.8	3 897.9	100.0	62.9
教育程度									
未受教育／學前教育／小學	311.4	8.5	18.2	308.0	8.5	17.6	348.3	8.9	20.8
中學／預科	2 303.7	62.8	69.0	2 252.5	61.8	68.2	2 423.5	62.2	72.4
專上教育	1 054.6	28.7	94.3	1 084.9	29.8	94.6	1 126.1	28.9	95.3
合計	3 669.7	100.0	59.5	3 645.5	100.0	58.8	3 897.9	100.0	62.9
經濟活動身分									
從事經濟活動	2 495.3	68.0	68.6	2 410.7	66.1	68.4	2 674.7	68.6	72.7
非從事經濟活動	1 174.4	32.0	46.4	1 234.7	33.9	46.1	1 223.1	31.4	48.6
學生	862.8	23.5	98.5	921.0	25.3	99.2	883.2	22.7	98.9
退休人士	48.0	1.3	9.0	55.5	1.5	6.5	74.3	1.9	8.8
料理家務者	250.9	6.8	24.8	241.5	6.6	29.2	244.8	6.3	35.9
其他	12.7	0.3	11.6	16.6	0.5	23.6	20.9	0.5	22.4
合計	3 669.7	100.0	59.5	3 645.5	100.0	58.8	3 897.9	100.0	62.9
曾使用互聯網服務的10歲及以上人士									
年齡組別									
10 - 14	406.2	11.7	95.2	408.6	11.6	96.6	410.2	10.9	96.4
15 - 24	835.5	24.0	94.0	850.8	24.1	96.2	851.8	22.6	97.4
25 - 34	857.4	24.6	81.7	817.8	23.2	81.9	831.5	22.1	87.5
35 - 44	852.0	24.5	64.1	835.8	23.7	64.6	912.6	24.2	72.7
45 - 54	404.8	11.6	36.3	476.4	13.5	41.1	570.8	15.1	47.4
55 - 64	100.3	2.9	17.5	115.6	3.3	18.4	159.4	4.2	23.4
≥ 65	23.6	0.7	3.0	21.3	0.6	2.6	34.2	0.9	4.2
合計	3 479.7	100.0	56.4	3 526.2	100.0	56.9	3 770.4	100.0	60.8
教育程度									
未受教育／學前教育／小學	282.3	8.1	16.5	289.1	8.2	16.5	318.8	8.5	19.1
中學／預科	2 160.0	62.1	64.7	2 162.0	61.3	65.5	2 336.5	62.0	69.8
專上教育	1 037.3	29.8	92.7	1 075.1	30.5	93.7	1 115.1	29.6	94.4
合計	3 479.7	100.0	56.4	3 526.2	100.0	56.9	3 770.4	100.0	60.8
經濟活動身分									
從事經濟活動	2 358.9	67.8	64.8	2 329.0	66.1	66.1	2 587.6	68.6	70.3
非從事經濟活動	1 120.8	32.2	44.3	1 197.1	33.9	44.7	1 182.8	31.4	47.0
學生	844.6	24.3	96.4	908.7	25.8	97.9	871.8	23.1	97.6
退休人士	38.3	1.1	7.2	48.6	1.4	5.7	65.2	1.7	7.7
料理家務者	226.8	6.5	22.4	224.7	6.4	27.2	225.7	6.0	33.1
其他	11.2	0.3	10.1	15.1	0.4	21.5	20.1	0.5	21.5
合計	3 479.7	100.0	56.4	3 526.2	100.0	56.9	3 770.4	100.0	60.8

註釋：數字是來自二零零四年六月至八月、二零零五年五月至八月、二零零六年六月至八月、二零零七年七月至九月、二零零八年七月至九月及二零零九年六月至八月進行的一項有關資訊科技的使用情況和普及程度的主題性住戶統計調查，並指在統計前12個月內曾使用個人電腦／互聯網服務的10歲及以上人士數目。

(1) 在個別年齡／教育程度／經濟活動身分組別中佔所有10歲及以上人士的百分比。以所有10至14歲的人士為例，根據二零零九年的主題性住戶統計調查所得，分別有99.4%及98.8%在統計前12個月內曾使用個人電腦和互聯網服務。

資料來源：政府統計處社會統計調查組
(查詢電話：2887 5103
查詢電郵：thematic@censtatd.gov.hk)

Persons Aged 10 and Over Having Used Personal Computer/Internet Service by Age/Educational Attainment/Economic Activity Status, 2004 to 2009

2007			2008			2009			
人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率(1) Rate(1)	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率(1) Rate(1)	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率(1) Rate(1)	
Persons aged 10 and over having used personal computer									
Age group									
408.7	10.1	99.6	396.1	9.4	99.9	371.4	8.5	99.4	10 – 14
854.0	21.0	98.9	860.0	20.4	99.2	851.5	19.6	99.4	15 – 24
882.0	21.7	92.6	906.9	21.5	94.6	906.9	20.9	95.6	25 – 34
923.7	22.7	79.3	970.9	23.0	85.7	958.9	22.0	86.6	35 – 44
708.0	17.4	59.1	768.2	18.2	61.9	867.5	19.9	68.7	45 – 54
230.7	5.7	32.4	255.3	6.0	33.6	313.6	7.2	39.0	55 – 64
54.5	1.3	6.7	64.2	1.5	7.8	79.6	1.8	9.4	≥ 65
4 061.5	100.0	66.4	4 221.6	100.0	68.2	4 349.4	100.0	70.2	Overall
Educational attainment									
369.0	9.1	22.5	364.7	8.6	23.3	389.9	9.0	25.2	No schooling/pre-primary/primary
2 574.1	63.4	77.6	2 662.6	63.1	78.5	2 710.4	62.3	80.6	Secondary/sixth-form
1 118.5	27.5	96.3	1 194.3	28.3	97.1	1 249.1	28.7	97.1	Post-secondary
4 061.5	100.0	66.4	4 221.6	100.0	68.2	4 349.4	100.0	70.2	Overall
Economic activity status									
2 686.1	66.1	77.3	2 864.7	67.9	79.9	2 975.1	68.4	82.3	Economically active
1 375.4	33.9	52.0	1 356.8	32.1	52.2	1 374.3	31.6	53.2	Economically inactive
924.1	22.8	99.5	902.6	21.4	99.9	854.5	19.6	99.6	Students
119.0	2.9	13.0	108.6	2.6	11.8	133.3	3.1	14.6	Retired persons
317.7	7.8	42.9	331.0	7.8	45.8	371.2	8.5	49.4	Home-makers
14.7	0.4	26.2	14.6	0.3	27.0	15.3	0.4	26.3	Others
4 061.5	100.0	66.4	4 221.6	100.0	68.2	4 349.4	100.0	70.2	Overall
Persons aged 10 and over having used internet service									
Age group									
405.4	10.2	98.8	392.4	9.5	99.0	369.3	8.6	98.8	10 – 14
851.7	21.5	98.6	856.3	20.8	98.8	849.3	19.8	99.1	15 – 24
870.6	22.0	91.4	902.2	21.9	94.1	903.3	21.0	95.2	25 – 34
901.5	22.8	77.4	956.7	23.2	84.4	947.9	22.0	85.6	35 – 44
672.5	17.0	56.1	729.6	17.7	58.8	852.0	19.8	67.5	45 – 54
212.7	5.4	29.9	228.7	5.5	30.1	304.1	7.1	37.9	55 – 64
47.0	1.2	5.8	58.1	1.4	7.0	74.0	1.7	8.8	≥ 65
3 961.4	100.0	64.8	4 123.9	100.0	66.7	4 300.0	100.0	69.4	Overall
Educational attainment									
341.5	8.6	20.9	333.8	8.1	21.4	375.8	8.7	24.3	No schooling/pre-primary/primary
2 505.3	63.2	75.5	2 599.9	63.0	76.6	2 676.9	62.3	79.6	Secondary/sixth-form
1 114.6	28.1	96.0	1 190.2	28.9	96.8	1 247.3	29.0	97.0	Post-secondary
3 961.4	100.0	64.8	4 123.9	100.0	66.7	4 300.0	100.0	69.4	Overall
Economic activity status									
2 618.0	66.1	75.4	2 838.9	68.8	79.2	2 945.5	68.5	81.5	Economically active
1 343.4	33.9	50.8	1 285.0	31.2	49.4	1 354.5	31.5	52.5	Economically inactive
920.6	23.2	99.1	896.4	21.7	99.2	852.0	19.8	99.3	Students
107.2	2.7	11.7	88.3	2.1	9.6	124.8	2.9	13.6	Retired persons
301.7	7.6	40.7	288.4	7.0	39.9	362.9	8.4	48.3	Home-makers
13.9	0.4	24.7	11.9	0.3	22.0	14.7	0.3	25.3	Others
3 961.4	100.0	64.8	4 123.9	100.0	66.7	4 300.0	100.0	69.4	Overall

Notes : Figures are based on Thematic Household Survey on information technology usage and penetration conducted during June to August 2004, May to August 2005, June to August 2006, July to September 2007, July to September 2008 and June to August 2009. They refer to the number of persons aged 10 and over who had used personal computer/Internet service in the 12 months before enumeration.

(1) As a percentage of all persons aged 10 and over in the respective age/educational attainment/economic activity status groups. For example, among all persons aged 10 – 14, 99.4% and 98.8% had used personal computer and Internet service respectively in the 12 months before enumeration based on the Thematic Household Survey in 2009.

Source : Social Surveys Section, Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5103
Enquiry e-mail: thematic@censtatd.gov.hk)

6.11 二零零四年至二零零九年按行業類別及有使用個人電腦、連接互聯網或設立網頁／網站劃分的機構單位數目

Establishments Having Personal Computers, Internet Connection or Webpages/Websites by Industry Sector, 2004 to 2009

在(a)欄的機構單位中，有使用下列資訊科技的機構單位所佔的百分比

Among establishments in column (a),
% of establishments having

行業類別	Industry sector		機構單位數目 (a) Number of establishments (a)	個人電腦 Personal computers	連接互聯網 Internet connection	網頁／網站 Webpages/ Websites
製造業、 電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	2004	17 481	63.1	54.1	16.2
		2005	14 624	58.4	46.9	10.4
		2006	14 830	47.3	44.0	10.3
		2007	13 941	61.2	59.4	14.1
		2008	16 559	52.8	51.6	18.4
		2009	13 378	69.2	64.7	20.3
建造業	Construction	2004	22 869	49.5	39.3	7.3
		2005	21 085	55.4	45.0	7.0
		2006	19 093	55.2	48.3	2.3
		2007	19 499	48.0	46.0	5.8
		2008	20 355	55.5	47.0	6.7
		2009	20 646	55.0	51.3	4.9
批發、零售、 進口與出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	2004	165 582	59.7	52.5	13.5
		2005	165 420	63.6	58.1	17.5
		2006	154 592	60.6	55.6	19.3
		2007	154 071	66.4	62.3	21.4
		2008	160 717	65.8	62.3	21.6
		2009	157 409	64.7	61.7	22.3
運輸、倉庫 及通訊業	Transport, storage and communications	2004	36 310	33.7	23.5	6.6
		2005	34 729	28.9	25.8	5.4
		2006	30 026	33.7	30.2	7.1
		2007	30 804	43.2	38.1	6.8
		2008	32 636	33.2	31.9	7.7
		2009	30 188	38.8	37.4	7.8
金融、保險、 地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	2004	48 630	82.3	76.9	25.8
		2005	46 649	87.2	81.8	20.7
		2006	43 764	88.1	87.1	22.0
		2007	48 960	86.0	84.4	22.5
		2008	42 903	84.0	79.9	26.0
		2009	46 680	82.4	79.5	28.8
社區、社會 及個人服務業	Community, social and personal services	2004	35 257	48.8	37.6	18.4
		2005	31 424	44.2	38.5	16.4
		2006	34 980	57.3	49.6	24.6
		2007	33 999	48.4	40.8	16.4
		2008	34 730	61.8	52.4	18.9
		2009	32 093	57.0	53.8	16.7
合計	Overall	2004	326 128	58.4	50.4	14.8
		2005	313 931	60.5	54.7	15.5
		2006	297 286	60.5	55.9	17.5
		2007	301 274	63.8	59.8	18.2
		2008	307 900	63.1	58.8	19.3
		2009	300 393	63.6	60.6	20.0

註釋： 以上的統計數字是按「香港標準行業分類1.1版」編製。

資料來源： 政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 9634
查詢電郵：itsurvey@censtatd.gov.hk)

Note: The above statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1.

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 9634
Enquiry e-mail: itsurvey@censtatd.gov.hk)

6.12 二零零四年至二零零九年按就業人數組別及有使用個人電腦、連接互聯網或設立網頁／網站劃分的機構單位數目

Establishments Having Personal Computers, Internet Connection or Webpages/Websites by Employment Size, 2004 to 2009

在(a)欄的機構單位中，有使用下列資訊科技的機構單位所佔的百分比

Among establishments in column (a),

% of establishments having

就業人數組別	Employment size	機構單位數目 (a)		在(a)欄的機構單位中，有使用下列資訊科技的機構單位所佔的百分比		
		2004	Number of establishments (a)	個人電腦 Personal computers	連接互聯網 Internet connection	網頁／網站 Webpages/Websites
大型	Large	2004	6 405	97.4	89.7	67.7
		2005	6 053	97.5	91.5	72.3
		2006	6 052	99.2	94.7	74.7
		2007	6 271	99.1	93.3	75.0
		2008	6 296	99.1	95.3	75.3
		2009	6 061	99.4	95.6	75.4
中型	Medium	2004	35 060	83.7	76.2	39.2
		2005	32 583	88.9	83.6	34.6
		2006	34 659	85.9	80.7	37.0
		2007	33 039	88.3	82.8	39.6
		2008	35 659	91.7	85.1	45.0
		2009	29 479	89.9	85.6	46.2
小型	Small	2004	284 663	54.5	46.4	10.6
		2005	275 295	56.4	50.5	12.0
		2006	256 574	56.2	51.7	13.5
		2007	261 964	59.8	56.1	14.1
		2008	265 945	58.4	54.4	14.5
		2009	264 853	59.8	57.0	15.8
合計	Overall	2004	326 128	58.4	50.4	14.8
		2005	313 931	60.5	54.7	15.5
		2006	297 286	60.5	55.9	17.5
		2007	301 274	63.8	59.8	18.2
		2008	307 900	63.1	58.8	19.3
		2009	300 393	63.6	60.6	20.0

資料來源：政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 9634
查詢電郵：itsurvey@censtatd.gov.hk)

Source : Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 9634
Enquiry e-mail: itsurvey@censtatd.gov.hk)

6.13 二零零四年至二零零九年按行業類別及有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構單位數目

Establishments Having Ordered or Purchased, Received, Sold or Delivered Goods, Services or Information through Electronic Means by Industry Sector, 2004 to 2009

		在(a)欄的機構單位中，有透過電子途徑進行以下 不同層面的商業交易的機構單位數目百分比 Among establishments in column (a), % of establishments having performed the following types of business transactions through electronic means					
行業類別	Industry sector	機構單位數目 (a) Number of establishments (a)	預訂或購買 Order or purchase	獲取 Receipt	售賣 Sale	遞送 Delivery	
製造業、 電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	2004	17 481	8.7	53.6	1.8	16.4
		2005	14 624	11.1	43.5	2.1	10.4
		2006	14 830	10.5	40.4	1.7	10.3
		2007	13 941	6.3	53.0	0.5	14.1
		2008	16 559	8.1	50.4	2.2	18.4
2009	13 378	10.0	65.4	1.5	20.4		
建造業	Construction	2004	22 869	6.7	44.3	§	7.3
		2005	21 085	8.8	45.7	0.1	8.2
		2006	19 093	6.4	47.9	0.1	2.5
		2007	19 499	9.3	45.6	0.0	6.5
		2008	20 355	6.4	46.6	§	6.7
2009	20 646	5.1	46.6	0.1	4.9		
批發、零售、 進口與出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	2004	165 582	11.6	55.3	1.1	14.2
		2005	165 420	18.4	55.7	2.5	17.5
		2006	154 592	13.0	53.4	2.0	19.4
		2007	154 071	10.3	61.9	2.0	21.4
		2008	160 717	11.6	62.0	1.2	21.8
2009	157 409	12.0	61.1	0.8	22.3		
運輸、倉庫 及通訊業	Transport, storage and communications	2004	36 310	3.6	31.6	0.4	6.6
		2005	34 729	3.5	28.0	0.8	5.4
		2006	30 026	4.4	33.6	0.6	7.1
		2007	30 804	7.7	35.3	1.1	7.1
		2008	32 636	6.8	33.2	0.6	7.7
2009	30 188	7.3	42.8	1.7	7.8		
金融、保險、 地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	2004	48 630	22.4	72.9	2.9	26.0
		2005	46 649	22.5	75.1	2.0	21.7
		2006	43 764	14.3	85.5	2.2	25.0
		2007	48 960	19.9	79.0	4.1	22.6
		2008	42 903	29.7	80.8	3.1	26.4
2009	46 680	26.2	78.1	4.9	29.3		
社區、社會 及個人服務業	Community, social and personal services	2004	35 257	11.0	42.5	1.1	19.2
		2005	31 424	8.1	36.6	0.2	16.4
		2006	34 980	12.5	49.9	0.4	24.6
		2007	33 999	11.0	42.5	0.3	16.4
		2008	34 730	12.2	52.9	0.2	18.9
2009	32 093	9.9	51.6	0.4	16.8		
合計	Overall	2004	326 128	11.7	53.0	1.3	15.3
		2005	313 931	15.4	52.3	1.8	15.7
		2006	297 286	11.7	54.7	1.5	18.0
		2007	301 274	11.4	58.3	1.8	18.3
		2008	307 900	13.2	58.9	1.3	19.4
2009	300 393	12.9	60.1	1.5	20.1		

註釋： 以上的統計數字是按「香港標準行業分類1.1版」編製。

Note: The above statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1.

資料來源： 政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 9634
查詢電郵：itsurvey@censtatd.gov.hk)

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 9634
Enquiry e-mail: itsurvey@censtatd.gov.hk)

6.14 二零零四年至二零零九年按就業人數組別及有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構單位數目

Establishments Having Ordered or Purchased, Received, Sold or Delivered Goods, Services or Information through Electronic Means by Employment Size, 2004 to 2009

		在(a)欄的機構單位中，有透過電子途徑進行以下不同層面的商業交易的機構單位數目百分比 Among establishments in column (a), % of establishments having performed the following types of business transactions through electronic means					
就業人數組別	Employment size	機構單位數目 (a) Number of establishments (a)	預訂或購買 Order or purchase	獲取 Receipt	售賣 Sale	遞送 Delivery	
大型	Large	2004	6 405	32.0	88.1	6.2	67.9
		2005	6 053	31.5	90.1	6.4	72.4
		2006	6 052	33.4	95.1	7.7	75.0
		2007	6 271	35.0	93.0	7.3	75.0
		2008	6 296	31.1	94.0	6.8	75.3
		2009	6 061	40.6	93.7	8.4	75.4
中型	Medium	2004	35 060	23.2	76.7	2.6	40.1
		2005	32 583	26.0	79.0	2.8	34.9
		2006	34 659	23.1	78.2	1.4	37.5
		2007	33 039	21.1	80.4	3.0	39.8
		2008	35 659	22.0	83.7	2.0	45.6
		2009	29 479	25.0	84.8	5.3	46.3
小型	Small	2004	284 663	9.9	49.3	1.0	11.0
		2005	275 295	13.7	48.4	1.6	12.2
		2006	256 574	9.7	50.6	1.4	14.1
		2007	261 964	9.6	54.7	1.5	14.2
		2008	265 945	11.6	54.8	1.0	14.6
		2009	264 853	11.0	56.5	0.9	15.9
合計	Overall	2004	326 128	11.7	53.0	1.3	15.3
		2005	313 931	15.4	52.3	1.8	15.7
		2006	297 286	11.7	54.7	1.5	18.0
		2007	301 274	11.4	58.3	1.8	18.3
		2008	307 900	13.2	58.9	1.3	19.4
		2009	300 393	12.9	60.1	1.5	20.1

資料來源：政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 9634
查詢電郵：itsurvey@censtatd.gov.hk)

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 9634
Enquiry e-mail: itsurvey@censtatd.gov.hk)

概念及定義

主要承建商 是指直接與地產發展商或聘用機構簽約承造工程，並對建造工程負以全責的建築機構，分判承建商（亦稱次承建商）是指向主要承建商或其他分判承建商承接主要合約內部分特定工程的建築機構。

建築地盤 是指一個劃定的地點（最少擁有相當面積），而在該地點內正進行一個或多個階段或工序的建造工程，例如地盤開拓、打樁、沉箱及建築物上蓋建造工程。此類工程與在現有樓宇及建築物內進行裝設、裝飾及其他建造工程有所不同。由於地盤內的樓宇及建築物屬於未完成的建築物，因而未獲發給「竣工證明書」或「佔用許可證」（亦稱入伙紙），且未能就原定用途即時使用。（表 7.2）

非地盤工程 包括小規模新建工程及樓房裝飾、樓宇修葺及保養，和非地盤的電器設備安裝及保養。（表 7.2）

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。在建造業的情況下，基於實際理由，對單一地點的要求可予放寬。倘在同一管理下有關不同活動或不同地點的個別數字並不齊備，則合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視為一個機構單位。（表 7.3 至表 7.5）

地產發展計劃 是指將土地發展及／或將現有樓宇拆卸重建成新物業作出售或租賃用途。若已開展的發展計劃只涉及建造工程前的籌備工作，則該發展計劃並不視為在積極進行中。（表 7.3）

非住宅樓宇 包括工業樓宇、商業樓宇、酒店、作教育用途的樓宇（不連宿舍）、作醫務衛生用途的樓宇、及其他不用作住宅用途的樓宇。（表 7.6）

綜合用途樓宇 是指部分屬住用而部分屬非住用的樓宇，例如寓所／商業樓宇、住宅／商業樓宇或作教育用途連宿舍的樓宇。（表 7.6）

Concepts and Definitions

A *main contractor* is a construction establishment which enters into a contract directly with a property developer or the client party of a project, and assumes full responsibilities for the satisfactory completion of the construction works. A sub-contractor is a construction establishment which accepts orders from the main contractor or another sub-contractor for specific tasks forming part of a main contract.

A *construction site* refers to a demarcated locality (of an appreciable area at the least) where one or more major stages or processes of building/construction works, such as site formation, piling, caissons and superstructure erection, are being carried on. It differs from fitting, decoration and other construction works done on erected buildings and structures in that the entire building/structure in question, being unfinished, is not issued with a Certificate of Completion/Occupation Permit and is as yet not ready for use according to its intended purposes. (Table 7.2)

Works at locations other than construction sites include minor new construction activities and decoration, repair and maintenance for buildings; and electrical equipment installation and maintenance works at locations other than construction sites. (Table 7.2)

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. In the context of construction, the requirement of a single physical location is relaxed for practical purposes. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted and in this case, the reporting unit is treated as an establishment. (Tables 7.3 to 7.5)

A *real estate development project* is concerned with the development of land and/or redevelopment of existing premises into a new form of property for sale or lease. A development project is not regarded as active if the works that have been initiated relate only to pre-construction preparation. (Table 7.3)

Non-residential buildings include industrial buildings, commercial buildings, hotels, educational buildings without dormitory, health buildings and other buildings not intended for residential use. (Table 7.6)

Composite buildings refer to buildings that are partly domestic and partly non-domestic such as apartment/commercial buildings, tenement/commercial buildings or educational buildings with dormitory. (Table 7.6)

房屋協會、私人機構參建居屋計劃或私人樓宇獲屋宇署簽發佔用許可證後，才算落成。(表 7.6 至表 7.8)

就房屋委員會租住單位和居者有其屋居住單位而言，獲批准可動工興建指房屋委員會批出建築合約予承建商。(表 7.9)

獲批准可動工興建的樓宇是指獲屋宇署簽發《同意書》動工興建的樓宇。這種《同意書》是發給私人發展計劃(包括香港房屋協會的計劃)及香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃。(表 7.11 至表 7.12)

大廈的「總樓面面積」是指每層樓面水平量度所得的建築物外牆以內面積，包括露台和建築物外牆的厚度。(表 7.1)

實用樓面面積指各層樓面面積總和，但不包括樓梯、公共通道空間、升降機等候處、盥洗室、廁所、廚房，及為該樓宇提供升降機、空調系統，或類似設施而安裝的機械所佔用的空間。(表 7.6 至表 7.7)

室內樓面面積是指單位內計至外牆及／或間隔牆向內一面的總面積。(表 7.10)

初次呈交圖則是指就一項建築工程初次呈交建築事務監督要求批准的圖則。重大修改是指經過大規模修改的建築圖則，而這些圖則必須從根本上接受重新評估。(表 7.11 至表 7.12)

用作特別低價房屋計劃、居者有其屋計劃，以及作公用事業、學校、教堂、廟宇、診所、福利及某種慈善用途的土地，通常以私人協約方式批租。在這些情況下，所收取的地價，由向非牟利性質機構收取象徵式地價，以至向公用事業收取十足市價不等。(表 7.13)

通過拍賣或公開投標而取得的 地價 即為該幅土地的拍賣／投標價。(表 7.13)

載於表 7.3 至表 7.5 內的主要統計數字是根據「屋宇建築、建造及地產業按年統計調查」所搜集的資料編製而成。以下部分介紹有關用語及定義。

A building is said to be *completed* upon the issuance of an Occupation Permit by the Buildings Department in the case of a Housing Society building, Private Sector Participation Scheme building or a private building. (Tables 7.6 to 7.8)

Consents to commence work for Housing Authority rental flats and Home Ownership Scheme residential flats refers to the award of contracts to a contractor(s) by the Housing Authority. (Table 7.9)

Buildings with consents to commence work refer to buildings with consents to commence building works issued by the Buildings Department. Such “consents” are issued to private development projects (including Hong Kong Housing Society’s projects) and Hong Kong Housing Authority’s development projects under the Private Sector Participation Scheme. (Tables 7.11 to 7.12)

The *gross floor area of a building* is defined as the area contained within the external walls of the building measured at each floor level, including balconies and thickness of the external walls. (Table 7.1)

Usable floor area is defined as the aggregate of the areas of the floor or floors in a storey or a building excluding any staircases, public circulation space, lift landings, lavatories, water-closets, kitchens and any space occupied by machinery for any lift, air-conditioning system or similar service provided for the building. (Tables 7.6 to 7.7)

Internal floor area refers to the total area inside the flat measured to the internal face of external and/or party walls. (Table 7.10)

First submission refers to plans for a building project which are submitted to the Building Authority for approval. *Major revision* refers to building plans which have been so extensively revised that they must be fundamentally re-assessed. (Tables 7.11 to 7.12)

Land for special low cost housing projects and Home Ownership Schemes as well as for public utilities, schools, churches, temples, clinics, welfare and certain charitable purposes is usually granted by *private treaty*, and in such cases, the premium charged varies from nominal for non-profit-making purposes up to the full market value for public utilities. (Table 7.13)

The *realised premium of land* acquired through auction or public tender is the auctioned/tendered price of the land. (Table 7.13)

The principal statistics presented in Tables 7.3 to 7.5 are compiled based on the results of the Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors. Related terms and definitions are introduced below.

屋宇建造及土木工程業

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數
+ 直接僱員人數，包括操作工人及其他僱員人數

僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用

= 直接僱員的薪酬（包括付予操作工人及其他僱員工資及薪金，以及僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用） + 付予只供應勞工的分判承建商費用

雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 機器、設備及車輛租金 + 利息支付 + 其他營運開支

建造工程總值

= 主要承建商的所有：(i) 建築地盤工程；(ii) 小規模新建造工程；和 (iii) 在現有樓宇及建築物內進行的工程的建造總值 + 分判承建商的所有：(i) 建築地盤工程；(ii) 小規模新建造工程；和 (iii) 在現有樓宇及建築物內進行的工程的建造總值

其他業務收益

= 利息收入 + 其他收入

增加價值

= 生產總值 - 連工包料的分判承建商費用 - 材料物料的消耗，燃料、電力及用水費用，以及維修保養服務 - 土地及樓宇的租金、差餉及地租 - 機器、設備及車輛租金 - 其他營運開支（利息支付除外）

生產總值

= 建造工程總值 + 其他收入（利息收入除外）

盈餘總額

= 增加價值 + 利息收入 - 利息支付 - 僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用

固定資產的買賣淨值

= 添置的固定資產 - 出售的固定資產所得

建築設計、測量及工程策劃服務

就業人數

= 在職東主及在職合夥人人數 + 直接僱員人數

僱員薪酬

= 工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

Building and Civil Engineering Construction Industry

Number of persons directly engaged

= Number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + Number of direct employees, comprising operatives and other employees

Compensation of employees and payments to labour-only sub-contractors

= Remunerations to direct employees (comprising wages and salaries to operatives and other employees; and payments in kind and employer's social security expenditure) + Payments to labour-only sub-contractors

Miscellaneous operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Rentals for machinery, equipment and vehicles + Interest payments + Other operating expenses

Gross value of construction works performed

= Construction works performed as main contractor at (i) construction sites; (ii) other minor new construction works locations; and (iii) erected buildings and structures + Construction works performed as sub-contractor at (i) construction sites; (ii) other minor new construction works locations; and (iii) erected buildings and structures

Other business receipts

= Interest income + Other incomes

Value added

= Gross output - Value of sub-contract works rendered by fee sub-contractors - Consumption of materials and supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services - Rent, rates and government rent for land and buildings - Rentals for machinery, equipment and vehicles - Other operating expenses (excluding interest payments)

Gross output

= Gross value of construction works performed + Other incomes (excluding interest income)

Gross surplus

= Value added + Interest income - Interest payments - Compensation of employees and payments to labour-only sub-contractors

Gross additions to fixed assets

= Acquisitions of fixed assets - Proceeds from disposal of fixed assets

Architectural, Surveying and Project Engineering Services

Number of persons directly engaged

= Number of working proprietors and active business partners + Number of direct employees

Compensation of employees

= Wages and salaries + Payments in kind and employer's social security expenditure

雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 機器、設備及車輛租金 + 利息支付 + 其他營運開支

增加價值

= 生產總值 - 雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用，以及維修保養服務 - 設計與顧問費用支出 - 土地及樓宇的租金、差餉及地租 - 機器、設備及車輛租金 - 其他營運開支（利息支付除外）

生產總值

= 服務收入 + 其他收入（利息收入除外）

盈餘總額

= 增加價值 + 利息收入 - 利息支付 - 僱員薪酬

固定資產的買賣淨值

= 添置的固定資產 - 出售的固定資產所得

地產發展、租賃、經紀及保養管理服務

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 直接僱員人數

僱員薪酬

= 工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 機器、設備及車輛租金 + 利息支付（有關地產發展計劃的利息支付除外） + 屋苑管理費用 + 其他營運開支

其他業務收益

= 利息收入 + 其他收入

填報年度內發展計劃累積的價值

= $\{[(P_1 - L_1) + (P_2 - L_2)] / 2\} \times (C_2 - C_1)$ ，其中 P = 發展物業倘完成後的按市價價值；L = 發展計劃有關地段的按市價價值；C = 發展計劃已完成的百分比；右下數字 1 = 填報年度期始；右下數字 2 = 填報年度期末

發展計劃的總支出

= 付予承建商費用 + 建築合約價值外另行供應的建築材料及裝置 + 建築設計及技術顧問費用 + 有關地產發展計劃的利息支付 + 發展計劃內其他支出

地產發展計劃的毛利

= 地產發展計劃價值 - 地產發展計劃總支出 + 有關地產發展計劃的利息支付

Miscellaneous operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Rentals for machinery, equipment and vehicles + Interest payments + Other operating expenses

Value added

= Gross output - Consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services - Payments for commission work - Rent, rates and government rent for land and buildings - Rentals for machinery, equipment and vehicles - Other operating expenses (excluding interest payments)

Gross output

= Service income + Other incomes (excluding interest income)

Gross surplus

= Value added + Interest income - Interest payments - Compensation of employees

Gross additions to fixed assets

= Acquisitions of fixed assets - Proceeds from disposal of fixed assets

Real Estate Development, Leasing, Brokerage and Maintenance Management Services

Number of persons directly engaged

= Number of working proprietors, active business partners and unpaid family workers + Number of direct employees

Compensation of employees

= Wages and salaries + Payments in kind and employer's social security expenditure

Miscellaneous operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Rentals for machinery, equipment and vehicles + Interest payments (apart from those for financing real estate development projects) + Estate management expenses + Other operating expenses

Other business receipts

= Interest income + Other incomes

Value accrued to project during reporting period

= $\{[(P_1 - L_1) + (P_2 - L_2)] / 2\} \times (C_2 - C_1)$, where P = Market value of the property as if completed; L = Market value of the underlying land lot; C = Percentage of project completion; Subscript 1 = The beginning of reporting period; Subscript 2 = The end of the reporting period

Total project expenses

= Payments to contractors + Building materials and fittings supplied outside the contract price + Architectural design and technical consultancy fees + Interest payments to finance the real estate development projects + Other project expenses

Gross margin of real estate development projects

= Value accrued to project - Total project expenses + Interest payments to finance real estate development projects

增加價值

= 生產總值 - 雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用，以及維修保養服務 - 土地及樓宇的租金、差餉及地租 - 機器、設備及車輛租金 - 屋苑管理費用 - 其他營運開支（利息支付除外）

生產總值

= 地產發展計劃的毛利 + 服務及租項收入 + 其他收入（利息收入除外）

盈餘總額

= 增加價值 + 利息收入 - 利息支付（包括有關地產發展計劃的利息支付） - 僱員薪酬

固定資產的買賣淨值

= 添置的固定資產 - 出售的固定資產所得

其他有關刊物

屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告

建造工程完成量按季統計調查報告

服務業統計摘要（年刊）

服務業統計摘要按季補充資料

Value added

= Gross output - Consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services - Rent, rates and government rent for land and buildings - Rentals for machinery, equipment and vehicles - Estate management expenses - Other operating expenses (excluding interest payments)

Gross output

= Gross margin of real estate development projects + Service and rental income + Other incomes (excluding interest income)

Gross surplus

= Value added + Interest income - Interest payments (including interest paid to finance the real estate development projects and other activities) - Compensation of employees

Gross additions to fixed assets

= Acquisitions of fixed assets - Proceeds from disposal of fixed assets

Further References

Report on Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors

Report on the Quarterly Survey of Construction Output

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

7.1 二零零八年按樓宇用途劃分的地產發展計劃統計數字 Real Estate Project Statistics by End-use of Buildings, 2008

百萬元（另有註明除外）
\$ million (unless otherwise specified)

樓宇用途 End-use of buildings	發展計劃 數目 Number of projects	總支出 Total expenses	在填報年度內發展計劃的支出 Project expenses incurred during reporting period					發展計劃內 其他支出 Other project expenses
			付予承建商 的費用 Payments to contractors	建築合約價 值外另行供 應的建築材 料及裝置 Building materials & fittings supplied	建築設計及 技術顧問費用 Architectural design & technical consultancy fees	利息支付 Interest payments		
住宅樓宇 ⁽¹⁾ Private residential premises ⁽¹⁾	124	24,925	19,887	3	817	2,373	1,845	
寫字樓 Office buildings	21	4,659	4,015	\$	243	172	229	
酒店及旅舍 Hotels and boarding houses	24	3,006	2,769	1	104	43	89	
綜合式商業大廈 Multi-purpose commercial premises	35	6,589	5,466	8	357	366	392	
多層工廠大廈及貨倉 Flatted factory blocks and warehouses	11	1,003	918	\$	26	22	37	
總計 Total	215	40,183	33,055	12	1,548	2,976	2,593	

樓宇用途 End-use of buildings	填報年度內發展 計劃累積的總值 Value accrued to project during reporting period	發展計劃的 地段面積 (千平方米) Land area of projects (thousand sq. m.)	樓宇完成後的 樓面總面積 (千平方米) Gross floor area of buildings when completed (thousand sq. m.)
住宅樓宇 ⁽¹⁾ Private residential premises ⁽¹⁾	41,642	1 539	5 265
寫字樓 Office buildings	10,972	135	774
酒店及旅舍 Hotels and boarding houses	5,452	59	292
綜合式商業大廈 Multi-purpose commercial premises	18,285	236	1 633
多層工廠大廈及貨倉 Flatted factory blocks and warehouses	2,059	25	246
總計 Total	78,409	1 993	8 210

註釋： 以上的統計數字是按「香港標準行業分類 1.1 版」編製。

Notes: The above statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1.

(1) 數字包括作純住宅用途及商住兩用的樓宇。

(1) Figures include buildings purely for residential purpose and combined residential and non-residential buildings.

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組
(查詢電話：2882 4684
查詢電郵：building@censtatd.gov.hk)

Source: Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2882 4684
Enquiry e-mail: building@censtatd.gov.hk)

7.2 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值 Gross Value of Construction Works, in Nominal Terms, Performed by Building and Civil Engineering Establishments

百萬元
\$ million

		主要承建商所完成工程名義總值 Gross value of construction works, in nominal terms, performed by main contractors						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
於建築地盤	At construction sites							
樓宇	Buildings	76,680	37,510	34,005	29,680	33,353	37,900	39,742
其他建築物及設施	Structures & facilities	16,873	19,044	14,686	12,311	10,123	10,934	12,516
小計	Sub-total	93,553	56,553	48,691	41,990	43,476	48,834	52,258
於非地盤	At locations other than construction sites	32,884	36,618	42,160	48,240	49,390	50,765	48,686
總計	Total	126,437	93,171	90,851	90,230	92,866	99,599	100,944

註釋： 數字是基於「建造工程完成量按季統計調查」的結果。

Note : Figures are based on results of the Quarterly Survey of Construction Output.

資料來源： 政府統計處建造及雜項服務統計組
(查詢電話：2805 6426
查詢電郵：building@censtatd.gov.hk)

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6426
Enquiry e-mail: building@censtatd.gov.hk)

7.3 二零零八年按主要行業組別／行業劃分的所有屋宇建築、建造及地產業 機構單位主要統計數字

百萬元（另有註明除外）

主要行業組別／行業	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予 只供應勞工的分 判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消 耗，燃料、 電力及用水 費用，以及維修 保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的分 判承建商費用 Value of sub-contract works rendered by fee sub-contractors	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
(A) 屋宇建造及土木工程機構單位						
新建造工程						
地盤開拓及地基工程	118	1 828	1,032	1,632	1,726	761
建築物上蓋建造及 土木工程	524	22 862	11,043	10,789	39,725	4,849
其他新建造工程	1 104	11 720	3,065	1,769	4,412	1,248
裝飾、修葺及保養工程	6 607	24 990	7,345	7,231	9,315	2,344
專門行業 ⁽¹⁾	11 746	74 590	16,828	16,908	13,174	6,800
總計	20 100	135 990	39,314	38,330	68,353	16,000

百萬元（另有註明除外）

主要行業組別／行業	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	雜項物料的消 耗，燃料、 電力及用水 費用，以及維修 保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	設計與顧問 費用支出 Payments for commission work	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
(B) 建築設計、測量及工程策劃服務 機構單位						
	1 445	20 388	6,731	349	2,362	2,049

百萬元（另有註明除外）

主要行業組別／行業	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	雜項物料的消 耗，燃料、 電力及用水 費用，以及維修 保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	設計與顧問 費用支出 Payments for commission work	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
(C) 地產發展、租賃、經紀及 保養管理服務機構單位						
地產發展兼／或租賃	4 287	13 824	2,900	4,246	0	15,162
地產保養管理服務	470	58 587	7,383	8,492	0	7,315
地產經紀及代理	1 333	18 148	5,553	244	0	3,272
總計	6 090	90 559	15,836	12,982	0	25,749

註釋： 以上的統計數字是按「香港標準行業分類 1.1 版」編製。

(1) 專門行業包括興建工程及一般整理工程、電器及機械裝設工程、燃氣及水務系統裝設工程，以及其他工程。

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組
(查詢電話：2882 4684
查詢電郵：building@censtatd.gov.hk)

Principal Statistics for All Establishments in the Building, Construction and Real Estate Sectors by Major Industry Group/Industry, 2008

\$ million (unless otherwise specified)

建造工程總值 Gross value of construction works performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Major Industry Group/Industry
					(A) Building and Civil Engineering Establishments
					New construction works
5,307	106	1,298	261	25	Pre-erection works at construction sites
66,122	1,945	12,640	1,661	239	Architectural and civil engineering works at construction sites
10,752	689	4,031	947	325	Miscellaneous new construction works
27,513	511	9,151	1,788	138	Decoration, repair and maintenance
54,683	4,968	22,809	5,941	272	Special trades ⁽¹⁾
164,377	8,219	49,929	10,598	999	Total

\$ million (unless otherwise specified)

服務收入 Service income	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Major Industry Group/Industry
					(B) Architectural, Surveying and Project Engineering Establishments
12,551	295	8,087	1,355	157	

\$ million (unless otherwise specified)

服務及租項收入 Service and rental income	地產發展計劃的毛利 Gross margin of real estate development projects	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Major Industry Group/Industry
					(C) Real Estate Development, Leasing, Brokerage and Maintenance Management Establishments
43,704	41,281	73,563	63,275	11,217	Real estate development and/or leasing
24,677	0	9,856	2,117	118	Real estate maintenance management
10,161	0	7,927	2,455	285	Real estate brokerage and agency
78,543	41,281	91,346	67,846	11,620	Total

Notes : The above statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1.

⁽¹⁾ Special trades include erection and general finishing; electrical and mechanical fitting; gas and water fitting; and miscellaneous.

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2882 4684
Enquiry e-mail: building@censtatd.gov.hk)

7.4 二零零八年按建造工程總值劃分的所有屋宇建造及土木工程 機構單位主要統計數字

百萬元（另有註明除外）

建造工程總值 （千元）	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予 只供應勞工的分 判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消 耗，燃料、 電力及用水 費用，以及維修 保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的分 判承建商費用 Value of sub- contract works rendered by fee sub-contractors
< 5,000	15 291	44 732	7,570	5,527	4,227
5,000 - 9,999	2 819	21 264	5,939	4,919	4,146
10,000 - 19,999	1 211	16 333	5,061	6,111	4,930
20,000 - 49,999	474	12 358	3,638	3,644	3,972
50,000 - 99,999	113	8 858	2,012	1,721	3,073
≥ 100,000	190	32 445	15,094	16,408	48,005
總計	20 100	135 990	39,314	38,330	68,353

註釋： 以上的統計數字是按「香港標準行業分類1.1版」編製。

資料來源： 政府統計處建造及雜項服務統計組
（查詢電話：2882 4684
查詢電郵：building@censtatd.gov.hk）

7.5 二零零八年按增加價值劃分的所有屋宇建造及土木工程 機構單位主要統計數字

百萬元（另有註明除外）

增加價值 （千元）	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予 只供應勞工的分 判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消 耗，燃料、 電力及用水 費用，以及維修 保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的分 判承建商費用 Value of sub- contract works rendered by fee sub-contractors
< 5,000	18 773	72 788	15,659	14,425	14,168
5,000 - 9,999	568	10 192	2,573	3,500	7,012
10,000 - 24,999	574	18 088	5,287	5,032	9,260
25,000 - 49,999	63	6 624	1,750	1,829	7,703
≥ 50,000	121	28 297	14,045	13,544	30,210
總計	20 100	135 990	39,314	38,330	68,353

註釋： 以上的統計數字是按「香港標準行業分類1.1版」編製。

資料來源： 政府統計處建造及雜項服務統計組
（查詢電話：2882 4684
查詢電郵：building@censtatd.gov.hk）

Principal Statistics for All Building and Civil Engineering Establishments by Gross Value of Construction Works Performed, 2008

\$ million (unless otherwise specified)

雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses	建造工程總值 Gross value of construction works performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Gross value of construction works performed (\$ thousand)
1,901	20,250	692	9,311	1,718	101	< 5,000
1,010	17,163	87	7,205	1,235	40	5,000 - 9,999
1,761	17,943	952	6,117	1,032	129	10,000 - 19,999
1,689	14,053	1,104	5,797	2,213	340	20,000 - 49,999
879	8,062	563	3,006	940	172	50,000 - 99,999
8,760	86,905	4,821	18,492	3,459	216	≥ 100,000
16,000	164,377	8,219	49,929	10,598	999	Total

Note : The above statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1.

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2882 4684
Enquiry e-mail: building@censtatd.gov.hk)

Principal Statistics for All Building and Civil Engineering Establishments by Value Added, 2008

\$ million (unless otherwise specified)

雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses	建造工程總值 Gross value of construction works performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Value added (\$ thousand)
4,283	49,561	1,626	18,307	2,650	246	< 5,000
680	14,668	114	3,594	1,017	25	5,000 - 9,999
2,318	23,324	970	7,710	2,398	398	10,000 - 24,999
761	12,011	347	2,082	314	-51	25,000 - 49,999
7,959	64,814	5,163	18,236	4,219	381	≥ 50,000
16,000	164,377	8,219	49,929	10,598	999	Total

Note : The above statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1.

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2882 4684
Enquiry e-mail: building@censtatd.gov.hk)

7.6 按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇 Newly Completed Buildings Certified for Occupation by Type

樓宇種類	Type of building	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
住宅樓宇	Residential							
建築樓盤數目	Number of building projects	58 [1]	49	45	42	37 *	24 *	39
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	12,934	11,026	8,218	8,671	6,972	5,329	8,212
實用樓面面積成本(元/每平方米計) ⁽¹⁾	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾	21,201	18,332	20,872	19,851	20,187	35,055	40,732
非住宅樓宇	Non-residential							
建築樓盤數目	Number of building projects	183 [1]	158	204	155	115 *	107 *	102
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	31,168	16,949	13,240	11,646	11,483	12,775	12,564
實用樓面面積成本(元/每平方米計) ⁽¹⁾	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾	27,530	24,749	25,870	18,101	21,542	19,054	37,373
綜合用途樓宇	Composite buildings							
建築樓盤數目	Number of building projects	61	22	15	15 *	14 *	20 *	13
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	18,904	7,464	4,490	5,480 *	3,331	5,279	5,275
實用樓面面積成本(元/每平方米計) ⁽¹⁾	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾	17,018	16,528	13,986	17,776 *	22,026	19,252	19,040
合計	Overall							
建築樓盤數目	Number of building projects	302 [2]	229	264	212 *	166 *	151 *	154
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	63,006	35,439	25,948	25,797 *	21,785	23,384	26,051
實用樓面面積成本(元/每平方米計) ⁽¹⁾	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾	22,062	20,348	21,155	18,579 *	21,159	21,322	31,971

註釋：方括號內是指沒有建築成本數字的建築樓盤，其數目已包括在有關建築樓盤總計內。

數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

(1) 計算不包括沒有提供樓面面積或建築成本數字的樓盤。

資料來源：屋宇署；
房屋署；
香港房屋協會
(如有查詢，請聯絡政府統計處。
查詢電話：2582 4738
查詢電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

Notes : Figures in square brackets denote the numbers of building projects for which the construction costs are not available. These have been included in the corresponding total number of building projects.

Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

(1) Calculation excludes projects with no floor area or construction costs provided.

Sources : Buildings Department;
Housing Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738
Enquiry e-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

7.7 按用途及地區劃分的新落成樓宇的實用樓面面積

Usable Floor Area of Newly Completed Buildings by End-use and Geographic Area

		千平方米 Thousand sq. m.							
用途／地區	End-use/Geographic area	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009	
住宅樓宇	Residential								
香港島	Hong Kong Island	166	196	221	73	61	72	81	
九龍	Kowloon	249	416	131	259	55	98	126	
新界	New Territories	1 112	420	357	383	335	263	236	
小計	Sub-total	1 527	1 032	709	715	451	434	443	
非住宅樓宇	Non-residential								
香港島	Hong Kong Island	258	190	117	84	72	171	38	
九龍	Kowloon	322	318	143	228	330	332	220	
新界	New Territories	707	180	257	360	176	159	114	
小計	Sub-total	1 287	688	517	673	578	663	372	
總計	Total								
香港島	Hong Kong Island	424	386	338	157	133	243	119	
九龍	Kowloon	571	734	275	487	385	431	346	
新界	New Territories	1 819	601	614	744	512	423	350	
合計	Grand total	2 814	1 720	1 227	1 388	1 030	1 097	815	

註釋： 數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

Note : Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

資料來源： 屋宇署；
房屋署；
香港房屋協會
(如有查詢，請聯絡政府統計處。
查詢電話：2582 4738
查詢電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

Sources : Buildings Department;
Housing Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738
Enquiry e-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

7.8 按建築成本劃分的新落成樓宇 Newly Completed Buildings by Cost of Construction

建築成本(元)	Cost of construction (\$)	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
200萬元以下	Under \$2 million							
建築樓盤數目	Number of building projects	21	17	21	22	14	13	8
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	16,996	16,757	19,292	22,370	9,315	10,205	8,515
200萬元至1,000萬元以下	\$2 million - below \$10 million							
建築樓盤數目	Number of building projects	45	43	46	44	36	27	31
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	256,670	237,941	281,105	229,533	174,587	147,917	168,532
1,000萬元至2,000萬元以下	\$10 million - below \$20 million							
建築樓盤數目	Number of building projects	40	41	59	30	20	11	14
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	558,123	595,540	841,575	431,577	271,788	142,043	183,037
2,000萬元至5,000萬元以下	\$20 million - below \$50 million							
建築樓盤數目	Number of building projects	56	42	71	41	31	33	27
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	1,783,884	1,310,669	2,116,613	1,237,657	908,548	1,051,200	884,313
5,000萬元至1億元以下	\$50 million - below \$100 million							
建築樓盤數目	Number of building projects	50	21	20	24	19	18	22
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	3,449,993	1,460,909	1,315,733	1,630,845	1,344,189	1,310,233	1,540,410
1億元至5億元以下	\$100 million - below \$500 million							
建築樓盤數目	Number of building projects	55	46	33	37	33	36	35
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	13,285,910	10,135,824	6,968,247	8,921,134	7,020,736	7,750,793	7,142,030
5億元至10億元以下	\$500 million - below \$1,000 million							
建築樓盤數目	Number of building projects	20	13	8	10	7	9	10
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	13,885,863	10,188,863	5,836,557	7,689,694	4,415,424	6,321,738	6,003,868
10億元及以上	\$1,000 million or above							
建築樓盤數目	Number of building projects	13	6	6	4	6	4	7
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	29,768,803	11,492,746	8,568,618	5,634,000	7,640,676	6,649,575	10,120,206
沒有建築成本數字的 建築樓盤數目	Number of building projects for which the construction costs are not available	2	0	0	0	0	0	0

註釋： 若建築樓盤只有總合的建築成本數字，與其有關的樓盤則被當為單一樓盤而相應劃分為該總合數字的類別中。所以，此表中建築樓盤的總計與表7.6未必一致。

數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

資料來源： 屋宇署；
房屋署；
香港房屋協會
(如有查詢，請聯絡政府統計處。
查詢電話：2582 4738
查詢電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

Notes : If only the aggregated cost of construction can be given for a building project, a number of its related projects are regarded as one single project and classified under the category corresponding to the aggregated value. Therefore, the total number of building projects in this table may not reconcile with that in Table 7.6.

Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

Sources : Buildings Department;
Housing Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738
Enquiry e-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

7.9 按區議會分區劃分的獲批准可動工興建房屋委員會（房委會）居住單位 Housing Authority Residential Flats with Consents to Commence Work by District Council District

單位數目
Number of flats

房委會居住單位/ 區議會分區(1)	Housing Authority residential flats/ District Council district(1)	2000-01	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
公營租住房屋單位	Public Rental Housing Flats							
東區	Eastern	442	0	716	0	1 600	0	0
南區	Southern	0	0	0	2 398	0	0	0
油尖旺	Yau Tsim Mong	759	0	0	0	0	0	0
深水埗	Sham Shui Po	1 826	0	3 533	0	0	0	5 540
九龍城	Kowloon City	0	0	0	0	0	1 938	8 158
黃大仙	Wong Tai Sin	0	0	0	714	2 077	0	1 333
觀塘	Kwun Tong	0	799	10 177	13 386	2 002	5 205	4 238
葵青	Kwai Tsing	1 669	3 791	0	0	1 470	0	839
元朗	Yuen Long	0	0	3 836	2 365	0	0	0
北區	North	3 127	4 765	0	4 765	0	0	0
沙田	Sha Tin	0	0	2 333	1 958	0	2 587	0
西貢	Sai Kung	3 808	0	0	0	1 974	0	0
離島	Islands	5 537	0	0	0	0	0	0
總計	Total	17 168	9 355	20 595	25 586	9 123	9 730	20 108
居者有其屋計劃 居住單位(2)	Home Ownership Scheme residential flats(2)							
東區	Eastern	1 216	0	0	0	0	0	0
觀塘	Kwun Tong	720	0	0	0	0	0	0
元朗	Yuen Long	1 312	0	0	0	640	0	0
西貢	Sai Kung	3 729	0	0	0	0	0	0
總計	Total	6 977	0	0	0	640	0	0

註釋：(1) 上表只列出有獲批准可動工興建房委會居住單位的區議會分區。

(2) 數字不包括私人機構參建居屋計劃的居住單位。自二零零二年十一月起，政府已經無限期停止興建居者有其屋計劃單位。位於天頌苑K座及L座已進行基礎鞏固工程的640個剩餘居屋單位於二零零七至零八年度獲批准可動工興建，並已於二零零八至零九年度落成。

Notes: (1) The above table only shows those District Council districts having Housing Authority residential flats with consents to commence work.

(2) Figures exclude Private Sector Participation Scheme residential flats. The production of Home Ownership Scheme (HOS) flats has ceased indefinitely since November 2002. The 640 surplus HOS flats with consents to commence work in 2007-08, which had completed the foundation enhancement work in blocks K and L of Tin Chung Court, were completed in 2008-09.

資料來源：房屋署
(查詢電話：2761 5703
查詢電郵：hkha@housingauthority.gov.hk)

Source: Housing Department
(Enquiry telephone no.: 2761 5703
Enquiry e-mail: hkha@housingauthority.gov.hk)

7.10 按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委員會公營租住房屋單位 Housing Authority Public Rental Housing Flats with Consents to Commence Work by Flat Type

單位數目
Number of flats

單位類型	Flat type	室內樓面 面積 (1)	Internal floor area (1)	Number of flats						
				1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
長者住屋單位	Housing for Senior Citizens	9至28平方米	9 - 28 sq. m.	0	0	0	0	0	0	0
細單位	Small flat	14至23平方米	14 - 23 sq. m.	4 057	3 756	9 784	10 738	5 587	5 739	10 986
一睡房單位	1-bedroom flat	30至35平方米	30 - 35 sq. m.	3 993	3 028	6 516	8 624	2 500	2 742	7 102
兩睡房單位	2-bedroom flat	32至48平方米	32 - 48 sq. m.	3 858	2 571	4 179	5 744	1 036	1 249	2 020
三睡房單位	3-bedroom flat	46至60平方米	46 - 60 sq. m.	475	0	116	480	0	0	0
總計	Total			12 383	9 355	20 595	25 586	9 123	9 730	20 108

註釋： (1) 各單位類型的室內樓面面積因不同設計而隨時間改變，表中有關數字只供粗略參考之用。

Note: (1) Internal floor area for different flat types will change over time due to the adoption of different designs. The figures cited in the table are for rough reference only.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5703
查詢電郵：hkha@housingauthority.gov.hk)

Source: Housing Department
(Enquiry telephone no.: 2761 5703
Enquiry e-mail: hkha@housingauthority.gov.hk)

7.11 二零零四年至二零零九年按區議會分區劃分的獲批准可動工興建私人居住單位 Private Residential Flats with Consents to Commence Work by District Council District, 2004 to 2009

單位數目
Number of units

區議會分區	District Council district	2004		2005		2006	
		初次呈交圖則	重大修改	初次呈交圖則	重大修改	初次呈交圖則	重大修改
		First submission	Major revision	First submission	Major revision	First submission	Major revision
中西區	Central & Western	171	128	146	122	84	476
灣仔	Wan Chai	453	0	0	0	92	487
東區	Eastern	13	0	0	493	25	111
南區	Southern	2	0	848	34	7	709
油尖旺	Yau Tsim Mong	155	206	540	446	86	406
深水埗	Sham Shui Po	0	0	0	0	871	22
九龍城	Kowloon City	275	1	273	213	276	952
黃大仙	Wong Tai Sin	0	0	0	0	304	0
觀塘	Kwun Tong	0	0	0	0	205	0
葵青	Kwai Tsing	1 928	1 640	0	0	0	0
荃灣	Tsuen Wan	2 048	1 624	243	1 927	46	452
屯門	Tuen Mun	0	0	0	0	0	0
元朗	Yuen Long	3 156	228	2 326	377	418	47
北區	North	0	1 545	112	1 140	0	104
大埔	Tai Po	6	1	18	13	0	0
沙田	Sha Tin	426	0	12	122	2 694	2 329
西貢	Sai Kung	23	0	2 099	0	2 108	1
離島	Islands	26	0	1 212	25	590	0
總計	Total	8 682	5 373	7 829	4 912	7 806	6 096

區議會分區	District Council district	2007		2008		2009	
		初次呈交圖則	重大修改	初次呈交圖則	重大修改	初次呈交圖則	重大修改
		First submission	Major revision	First submission	Major revision	First submission	Major revision
中西區	Central & Western	1 028	1 120	772	54	119	136
灣仔	Wan Chai	96	800	395	0	176	0
東區	Eastern	0	0	0	0	74	168
南區	Southern	19	0	854	67	61	460
油尖旺	Yau Tsim Mong	1 084	0	121	852	1475	0
深水埗	Sham Shui Po	192	0	90	0	333	96
九龍城	Kowloon City	494	0	51	0	631	2
黃大仙	Wong Tai Sin	1 179	0	0	0	990	0
觀塘	Kwun Tong	0	322	0	79	0	0
葵青	Kwai Tsing	0	0	0	0	0	0
荃灣	Tsuen Wan	0	861	4	548	0	171
屯門	Tuen Mun	0	0	2 672	256	42	499
元朗	Yuen Long	604	2 582	0	1 096	734	1977
北區	North	376	319	0	51	0	0
大埔	Tai Po	0	0	1	0	214	0
沙田	Sha Tin	4 276	279	1 164	13	0	0
西貢	Sai Kung	4 283	5	1 016	3	1 649	338
離島	Islands	103	56	164	0	0	0
總計	Total	13 734	6 344	7 304	3 019	6 498	3 847

註釋：私人居住單位包括香港房屋協會的市區改善計劃建造的居住單位。

Note: Private residential flats also include residential flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society.

資料來源：屋宇署；
香港房屋協會
(如有查詢，請聯絡政府統計處。
查詢電話：2582 4738
查詢電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

Sources: Buildings Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738
Enquiry e-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

7.12 二零零四年至二零零九年按樓面面積劃分的獲批准可動工興建私人居住單位 Private Residential Flats with Consents to Commence Work by Floor Area, 2004 to 2009

單位數目
Number of units

		2004		2005		2006	
		初次呈交圖則	重大修改	初次呈交圖則	重大修改	初次呈交圖則	重大修改
		First	Major	First	Major	First	Major
樓面面積(平方米)	Floor area (sq. m.)	submission	revision	submission	revision	submission	revision
少於40	Less than 40	6 534	4 653	5 799	3 271	5 381	2 067
40至69.9	40 - 69.9	1 750	592	1 673	965	1 961	2 598
70至99.9	70 - 99.9	277	67	240	207	262	1 050
100至159.9	100 - 159.9	109	52	46	356	161	354
160或以上	160 or above	12	9	71	113	41	27
總計	Total	8 682	5 373	7 829	4 912	7 806	6 096

		2007		2008		2009	
		初次呈交圖則	重大修改	初次呈交圖則	重大修改	初次呈交圖則	重大修改
		First	Major	First	Major	First	Major
樓面面積(平方米)	Floor area (sq. m.)	submission	revision	submission	revision	submission	revision
少於40	Less than 40	9 027	3 698	3 734	1 833	1 748	2 192
40至69.9	40 - 69.9	4 362	1 611	2 692	940	3 598	1 088
70至99.9	70 - 99.9	218	387	605	173	731	346
100至159.9	100 - 159.9	105	504	205	63	347	155
160或以上	160 or above	22	144	68	10	74	66
總計	Total	13 734	6 344	7 304	3 019	6 498	3 847

註釋：私人居住單位包括香港房屋協會的市區改善計劃建造的居住單位。

Note: Private residential flats also include residential flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society.

資料來源：屋宇署；
香港房屋協會；
差餉物業估價署
(如有查詢，請聯絡政府統計處。
查詢電話：2582 4738
查詢電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

Sources: Buildings Department;
Hong Kong Housing Society;
Rating and Valuation Department
(For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738
Enquiry e-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

7.13 政府土地拍賣及批租 Disposals of Government Land

(A) 市區 Urban Areas

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
公開拍賣/投標	Public auction/tender							
工業/貨倉	Industrial/Godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	0	0	0	0	0	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	0	0	0	0	0	0	0
商業	Commercial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	0	4 715	0	0	0	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	0	0	1,820	0	0	0	0
商業/住宅	Commercial/Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	0	0	0	0	0	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	0	0	0	0	0	0	0
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	111 764	33 978	28 035	13 441	35 318	0	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	7,057	15,130	10,150	3,740	19,250	0	0
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	4 156	3 565	0	2 519	375	826
已徵收的地價 ⁽¹⁾ (百萬元)	Realised premium ⁽¹⁾ (\$ million)	0	805	523	0	741	408	60
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	111 764	38 134	36 315	13 441	37 837	375	826
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	7,057	15,935	12,493	3,740	19,991	408	60
私人協約方式批地	Private treaty grant							
工業/貨倉	Industrial/Godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	0	0	0	0	0	0
住宅	Residential							
面積 ⁽²⁾ (平方米)	Area ⁽²⁾ (sq. m.)	320 357	116 660	54 796	0	0	24 544	14 115
公用事業/團體用途	Public utilities/ Institutional uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	56 076	34 546	22 786	2 478	15 859	8 875	1 354
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	17 522	8 448	162 947	544	936 112	456 810	645 495
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	393 955	159 654	240 529	3 022	951 971	490 229	660 964

註釋：⁽¹⁾ 二零零四年的數字已包括經兩次公開招標為數共10幅位於市區及新界的加油站用地。

二零零五年的數字已包括經兩次公開招標為數共六幅位於市區及新界的加油站用地。

二零零七年及二零零八年的數字已分別各包括經一次公開招標為數共三幅位於市區及新界的加油站用地。

⁽²⁾ 一九九九年的數字包括以私人協約方式批出的柴灣內地段第 166 號、新九龍內地段第 6326 及 6327 號共 265 413 平方米作租者置其屋計劃用途的用地。

二零零四年的數字包括以私人協約方式批出的鴨脷洲內地段第 133 號共 116 660 平方米作租者置其屋計劃用途的用地。

Notes: ⁽¹⁾ Figure for 2004 represents the total figure for two lots of 10 petrol filling stations in the urban area and the New Territories sold by public tenders.

Figure for 2005 represents the total figure for two lots of six petrol filling stations in the urban area and the New Territories sold by public tenders.

Figures for 2007 and 2008 include the respective total figure for one lot of three petrol filling stations in the urban area and the New Territories sold by public tenders.

⁽²⁾ Figures for 1999 include the Private Treaty Grant of CWIL 166, NKIL 6326, and NKIL 6327 with a total area of 265 413 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

Figure for 2004 includes the Private Treaty Grant of ApIL 133 with a total area of 116 660 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

7.13 (續) 政府土地拍賣及批租 (cont'd) Disposals of Government Land (B) 新界 New Territories

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
公開拍賣/投標	Public auction/tender							
工業/貨倉	Industrial/Godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	0	0	0	0	0	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	0	0	0	0	0	0	0
商業	Commercial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	0	0	0	0	0	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	0	0	0	0	0	0	0
商業/住宅	Commercial/Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	12 212	0	0	0	2 750	0	306
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	248	0	0	0	570	0	61
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	78 925	24 632	0	20 756	111 097	191	41 850
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	2,261	2,955	0	3,324	12,479	17	10,400
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	9 712	1 352	0	4 866	24 765	3 375
已徵收的地價 ⁽¹⁾ (百萬元)	Realised premium ⁽¹⁾ (\$ million)	0	0	0	0	63	648	556
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	91 137	34 343	1 352	20 756	118 713	24 956	45 531
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	2,509	2,955	0	3,324	13,112	665	11,017
私人協約方式批地	Private treaty grant							
工業/貨倉	Industrial/Godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	0	0	318 362	0	0	0
住宅	Residential							
面積 ⁽²⁾ (平方米)	Area ⁽²⁾ (sq. m.)	253 809	142 003	175 497	218 750	39 990	41 876	0
公用事業/團體用途	Public utilities/ Institutional uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	4 489	14 387	10 981	7 116	21 700	46 764	4 674
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	1 297 272	5 480	612 698	0	586 443	707 507	1 056 537
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	1 555 570	161 870	799 176	544 228	648 133	796 147	1 061 211

註釋： (1) 二零零四年及二零零五年的數字已全數涵蓋在市區的相關數字內。

二零零七年及二零零八年數字已部份涵蓋在市區的相關數字內。

二零零九年的數字包括經一次公開招標為數共兩幅位於新界的加油站用地。

(2) 一九九九年的數字包括以私人協約方式批出的沙田市地段第 505 號、粉嶺上市地段第 204 號及屯門市地段第 444 號共 213 909 平方米作租者置其屋計劃用途的用地。

二零零四年的數字包括以私人協約方式批出的屯門市地段第 469 號共 134 773 平方米作租者置其屋計劃用途的用地。

二零零五年的數字包括以私人協約方式批出的青衣市地段第 172 號及大埔市地段第 189 號共 103 000 平方米作租者置其屋計劃用途的用地。

二零零六年的數字包括以私人協約方式批出的元朗市地段第 521 號共 121 619 平方米作租者置其屋計劃用途的用地。

Notes: (1) Figures for 2004 and 2005 were collectively covered in the corresponding figure for the urban area.

Figures for 2007 and 2008 were partly covered in the corresponding figure for the urban area.

Figure for 2009 includes the total figure for one lot of two petrol filling stations in the New Territories sold by public tender.

(2) Figure for 1999 includes the Private Treaty Grant of STTL 505, FSSTL 204 and TMTL 444 with a total area of 213 909 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

Figure for 2004 includes the Private Treaty Grant of TMTL 469 with a total area of 134 773 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

Figure for 2005 includes the Private Treaty Grant of TYTL 172 and TPTL 189 with a total area of 103 000 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

Figure for 2006 includes the Private Treaty Grant of YLTL 521 with a total area of 121 619 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

資料來源：地政總署
(查詢電話：2525 6694
查詢電郵：landsd@landsd.gov.hk)

Source: Lands Department
(Enquiry telephone no.: 2525 6694
Enquiry e-mail: landsd@landsd.gov.hk)

8 房屋及物業 Housing and Property

概念及定義

屋宇單位

屋宇單位總數 是來自屋宇單位檔案庫，該檔案庫包括有人居住與空置的住宅及非住宅屋宇單位。

屋宇單位類型 主要是根據屋宇單位所在的大廈類型而劃分。

家庭住戶的房屋特徵

居所租住權 指居所被家庭住戶佔用的條款和情況。

- (a) *自置居所住戶*：住戶擁有其居住的屋宇單位的業權。
- (b) *全租戶*：住戶向居於別處的人士租住整個屋宇單位自住，沒有分租，單位內也沒有其他的住戶。
- (c) *合租戶*：兩個或以上的住戶，分別向居於別處的人士租用部分的屋宇單位居住。
- (d) *二房東*：住戶向居於別處的人士租用整個屋宇單位，並把部分單位分租予其他住戶。
- (e) *三房客*：住戶向居於同一屋宇單位內的人士租用部分單位居住。
- (f) *免租*：住戶免費在屋宇單位內居住，不論是否獲得業主同意，但不包括本身是業主或由僱主提供居所的住戶。
- (g) *居所由僱主提供*：住戶居住在由其成員之一的僱主提供的居所，包括以象徵式租金向僱主租住屋宇單位的住戶。假如住戶使用由僱主提供的房屋津貼租住居所，則租住權不屬於「居所由僱主提供」類別。

公營房屋

公營租住單位包括香港房屋委員會（房委會）及香港房屋協會（房協）轄下的租住單位（包括房協轄下以「長期租約」形式推出的「長者安居樂住屋計劃」單位）。

Concepts and Definitions

Quarters

The *stock of quarters* is obtained from the frame of quarters which includes both occupied and unoccupied residential quarters and non-residential quarters.

Type of quarters is classified mainly according to the type of building in which the quarters are located.

Housing Characteristics of Domestic Households

Tenure of accommodation refers to the terms or conditions under which the accommodation is held by a domestic household.

- (a) *Owner-occupier* : A household which owns the quarters it occupies.
- (b) *Sole tenant* : A household which rents the whole quarters it occupies from someone who lives outside the quarters without sharing it with other household(s) or subletting.
- (c) *Co-tenant* : Two or more households each of which rents part of the quarters from someone who lives outside the quarters.
- (d) *Main tenant* : A household which rents the whole quarters it occupies from someone who lives outside the quarters and sublets part of it to other household(s).
- (e) *Sub-tenant* : A household which rents part of the quarters from someone who lives in the same quarters.
- (f) *Rent free* : A household which occupies an accommodation for free, with or without the owner's permission. This does not include owner-occupiers or households occupying accommodation provided by employers.
- (g) *Accommodation provided by employer* : A household which occupies an accommodation provided by the employer of one of the household members. This also includes households occupying quarters leased from employer at a nominal rent. If a household member uses housing allowance given by his/her employer for renting accommodation, the tenure is not regarded as "accommodation provided by employer".

Public Housing

Public rental housing flats comprise rental flats of the Housing Authority (HA) and the Hong Kong Housing Society (HS) (including Senior Citizen Residences Scheme units, which are disposed of under a "long lease" arrangement).

房委會是一個財政自主的機構，須負責管理本身的財政。根據房委會與政府之間的財政安排（已由一九九四年的增補協議加以修訂），政府承諾資助房委會，俾能推行長遠房屋策略所訂定的房屋計劃。房委會則會一如以往，致力保持財政狀況良好，以配合既定政策，按市民的負擔能力為他們提供租金或樓價合理的房屋；因此市民的需要和負擔能力，仍是提供公營房屋的主導方針。

房委會的租住屋邨大廈及居者有其屋計劃下興建的樓宇，須待房屋署（房署）總建築師證明樓宇大致上已竣工後，始視作落成。

認可居民人數 指在房署及房協租住記錄上登記的人數。

室內樓面面積 是指單位內計至外牆及／或間隔牆向內一面的總面積。

實用面積 指由單位外牆外部計至兩個單位之間間隔牆中間的總面積，即是單位內每一部分都包括在內（例如廚房、浴室、露台等），但不包括樓宇內任何公用地方。

從二零零五年五月起，房委會建屋落成量的房屋類別之分類經修訂如下：

- (a) 房委會的租住房屋建屋落成量包括公營租住房屋、中轉房屋和那些由剩餘居者有其屋計劃轉作公營租住房屋的項目單位。由公營租住房屋轉作出售用途的可租可買計劃／重建置業計劃的單位則不包括在內。
- (b) 房委會的資助出售單位建屋落成量包括居者有其屋計劃、私人參建居屋計劃和可租可買計劃／重建置業計劃（這類單位多數是由公營租住房屋轉作出售用途）。從二零零三年起，居者有其屋計劃／私人參建居屋計劃單位已經無限期停止興建，至於已落成的居者有其屋計劃／私人參建居屋計劃單位的房屋類別則以實際用途為準，並以更改用途的時間計算入建屋落成量。

私人物業

私人樓宇落成量 是指獲發佔用許可證的樓宇數量（在村屋來說則是完工證或不反對佔用的函件）。私人商業樓宇落成量包括私人機構參建居屋計劃的商業樓宇面積。（表 8.14 至表 8.16）

The HA is a financially autonomous body responsible for the management of its own finances. Under the financial arrangements with the Government (as amended by the 1994 Supplemental Agreement), the Government gave a commitment to support the housing programmes as set out in the Long Term Housing Strategy. For its part, the HA continues to pursue financial efficiency in a manner consistent with providing accommodation at affordable rents and prices. Need and affordability remain the guiding principles in the provision of public housing.

An HA estate block and Home Ownership Scheme (HOS) building are *completed* when they have been certified as substantially completed by the Chief Architects of the Housing Department (HD).

Authorised population refers to the persons registered on the tenancy records kept by the HD and HS.

Internal floor area refers to the total area inside the flat measured to the internal face of external and/or party walls.

Saleable area refers to the total area inside the flat measured to the outside of external walls and to the centre line of party walls, i.e. including all parts of the flat (e.g. kitchen, bathroom, balcony, etc.) but excluding any common areas of the building.

As from May 2005, the housing type classifications of housing production of HA have been revised as follows :

- (a) HA rental housing flat production figures include the production of public rental housing flats, Interim Housing flats and projects converted from surplus HOS to public rental housing; but exclude the production of projects built as rental housing but subsequently converted to Buy or Rent Option Scheme/Mortgage Subsidy Scheme (BRO/MSS) housing.
- (b) HA subsidised sales housing flat production figures include the production of HOS flats, Private Sector Participation Scheme (PSPS) flats and BRO/MSS flats (which were mainly transferred from public rental housing flats). The production of HOS/PSPS flats has ceased indefinitely since 2003. For those completed HOS/PSPS flats, they are counted as production according to their actual usage at the time they are disposed.

Private Property

Completions of private sector premises comprise those premises deemed completed by virtue of the issue of an occupation permit (or a certificate of compliance or a letter of no objection to occupy in the case of village houses). The private commercial completion figure includes commercial premises built under the PSPS. (Tables 8.14 to 8.16)

私人住宅單位 是指各自設有專用的煮食設施和浴室（及／或廁所）的獨立居住單位，並按樓面面積細分如下：

- A 類單位：實用面積少於 40 平方米
- B 類單位：實用面積為 40 至 69.9 平方米
- C 類單位：實用面積為 70 至 99.9 平方米
- D 類單位：實用面積為 100 至 159.9 平方米
- E 類單位：實用面積為 160 平方米或以上

所有公共房屋發展計劃，包括私人機構參建居屋計劃的資助出售住宅單位、居者有其屋計劃、可租可買計劃、重建置業計劃、夾心階層住屋計劃、市區改善計劃和住宅發售計劃的全部單位，未有包括在私人樓宇的統計數字內。（表 8.14 至表 8.15 及表 8.17 至表 8.20）

私人住宅和非住宅樓宇的 *總存量*，都是以某一指定日期的差餉估價記錄為根據。公營房屋的數字並不包括在內。而私人商業樓宇總存量亦包括私人機構參建居屋計劃的商業樓宇面積。（表 8.14 及表 8.16 至表 8.17）

住宅單位 的樓面面積是以「實用面積」來計算。「實用面積」是指單位獨佔的樓面面積，包括露台及外廊，但不包括樓梯、升降機槽、渠管、大堂及公用廁所等公用地方。量度「實用面積」時，是從圍繞該單位的外牆向外的一面或該單位與毗連單位的共用牆的中間點起計。窗台、天井、花園、庭院、平台、車位等地方則不包括在內。

非住宅樓宇 的面積是以「內部樓面面積」來計算，量度範圍是有關單位牆壁（或與毗連單位的共用牆）向內的一面所圍繞的全部面積。

私人非住宅樓宇 包括工業樓宇、商業樓宇、酒店、作教育用途的樓宇（不連宿舍）、作醫務衛生用途的樓宇、及其他不用作住宅用途的樓宇。

私人商業樓宇 包括零售業樓宇及其他設計或改建作商業用途的樓宇，但不包括專作寫字樓用途的樓宇及車位。房委會和房協所持有的商業樓宇，也不包括在內。自房委會於二零零五年年底把旗下部分商業樓宇分拆出售予領匯房地產投資信託基金（領匯）後，該等分拆出售的物業現已由領匯持有，並歸入私人物業類別。

私人寫字樓 包括商用樓宇內的物業，但不包括綜合用途樓宇內的非住宅用途單位。寫字樓分為以下各級：

Private domestic units are defined as independent dwellings with separate cooking facilities and bathroom (and/or lavatory). They are sub-divided by reference to floor area as follows :

- Class A : Saleable area less than 40 m²
- Class B : Saleable area of 40 m² to 69.9 m²
- Class C : Saleable area of 70 m² to 99.9 m²
- Class D : Saleable area of 100 m² to 159.9 m²
- Class E : Saleable area of 160 m² or above

Public sector developments, including domestic units built under the PSPS for subsidised sale, and all units built under the HOS, BRO, MSS, Sandwich Class Housing, Urban Improvement and Flat-for-Sale Schemes are not included in statistics for the private sector. (Tables 8.14 to 8.15 and Tables 8.17 to 8.20)

Both private domestic and non-domestic *stock* figures are based on rating records at a given date. Public sector figures are excluded. The private commercial stock figure also includes commercial premises built under the PSPS. (Table 8.14 and Tables 8.16 to 8.17)

A *domestic unit* is measured on the basis of “saleable area” which is defined as the floor area exclusively allocated to the unit including balconies and verandahs but excluding common areas such as stairs, lift shafts, pipe ducts, lobbies and communal toilets. It is measured from the outside of the exterior enclosing walls of the unit and the middle of the party walls between two units. Bay windows, yards, gardens, terraces, flat roofs, carports and the like are excluded from the area.

Non-domestic accommodation is measured on the basis of “internal floor area” which is defined as the area of all enclosed space of the unit measured to the internal face of enclosing external walls and/or party walls between two units.

Private non-domestic premises include industrial buildings, commercial buildings, hotels, educational buildings without dormitory, health buildings and other buildings not intended for residential use.

Private commercial premises include retail premises and other premises designed or adapted for commercial use, with the exception of purpose-built offices and carparking space. Commercial premises owned by the HA and the HS are also excluded. Following the divestment of selected commercial HA premises to The Link Real Estate Investment Trust (The Link REIT) at the end of 2005, these divested properties now owned by The Link REIT are classified as private sector properties.

Private office premises comprise premises situated in buildings designed for commercial/business purposes. Excluded are non-domestic floors in composite buildings. Offices are graded as follows :

甲級：新型及裝修上乘；間隔具彈性；整層樓面面積廣闊；大堂與通道裝潢講究及寬敞；中央空氣調節系統完善；設有良好的載客及載貨升降機設備；專業管理；普遍有停車設施。

乙級：設計一般但裝修素質良好；間隔有彈性；整層樓面面積中等；大堂面積適中；設有中央或獨立空氣調節系統；升降機設備足夠；管理妥善；不一定有停車設施。

丙級：設計簡單及有基本裝修；間隔彈性較小；整層樓面面積狹小；大堂只有基本設施；一般並無中央空氣調節系統；升降機僅夠使用或不敷應用；管理服務屬最低至一般水平；並無停車設施。

應注意寫字樓的所在地點並不影響等級。

私人分層工廠大廈 包括為一般製造業工序及與該等工序有直接關係的用途（包括寫字樓）而建設，並通常由發展商出售或出租的樓宇。此類物業並不包括下述的 *私人特殊廠房*。房委會興建的工廠樓宇，也不包括在內。

私人工貿大廈 是設計或獲證明作工貿用途的樓面面積。

私人特殊廠房 包括所有其他廠房，主要是為特殊製造業而建的廠房，每間廠房通常由一名廠東使用。

私人貨倉 包括設計或改建作倉庫或冷藏庫的樓宇及其附屬寫字樓，並包括位於貨櫃碼頭區內的樓宇。

非住宅樓宇的 *空置量* 是在年底就該等樓宇進行普查後計算出來的。空置物業數據是向大廈管理處、業主和佔用人蒐集，或派員視察而獲得的。

計算 *平均售價* 時，差餉物業估價署會分析經過審查以釐定印花稅的樓宇交易資料。惟下列類別樓宇交易並不會用作分析：不被接納用作釐定印花稅的樓宇買賣、涉及不同類別物業的買賣、未獲評估差餉的樓宇、並非交吉出售的住宅樓宇，以及住宅樓宇的首次買賣。買賣日期以簽署買賣合約的日期為準，一般是在達成臨時協議後二至三周。

平均租金 是根據差餉物業估價署記錄年內生效的新訂租金資料分析所得。就非住宅樓宇而言，分析資料還包括續租時議定的租金。而生效日期即為租賃協議的生效日期。不過，租金一般是在較早的日期議定（新訂租約是在半至一個月前，續訂租約是在一至三個月前）。分

Grade A : Modern with high quality finishes; flexible layout; large floor plates; spacious, well decorated lobbies and circulation areas; effective central air-conditioning; good lift services zoned for passengers and goods deliveries; professional management; parking facilities normally available.

Grade B : Ordinary design with good quality finishes; flexible layout; average-sized floor plates; adequate lobbies; central or free-standing air-conditioning; adequate lift services, good management; parking facilities not essential.

Grade C : Plain with basic finishes; less flexible layout; small floor plates; basic lobbies; generally without central air-conditioning; barely adequate or inadequate lift services; minimal to average management; no parking facilities.

It should be noted that location is not a feature of grade.

Private flatted factories comprise premises designed for general manufacturing processes and uses (including offices) directly related to such processes, and normally intended for sale or letting by the developers. *Private specialised factories*, as described below are excluded. Similar premises built by the HA are also not included.

Private industrial/office premises are floor space designed or certified for industrial/office use.

Private specialised factories comprise all other factory premises, primarily purpose-built for specialised manufacturing processes, usually for occupation by a single operator.

Private storage premises comprise premises designed or adapted for use as godowns or cold stores and include ancillary offices. Premises located within container terminals are also included.

Vacancies in respect of non-domestic premises are determined by a full survey of such premises at the end of the year. The vacancy data are obtained from management offices, owners, occupiers or by inspection.

Average prices are based on an analysis of transactions scrutinised by the Rating and Valuation Department for stamp duty purposes. The following types of transactions are excluded : those considered to be unacceptable for stamp duty purposes, those involving a mix of property types, premises which have not yet been assessed to rates, domestic premises sold subject to existing tenancies and primary sales of domestic premises. Date of sale is the date on which an Agreement for Sale and Purchase is signed, which is generally two to three weeks after the provisional agreement is reached.

Average rents are based on an analysis of rental information recorded by the Rating and Valuation Department for fresh lettings effective in the year being analysed. For non-domestic premises, rents negotiated on renewal are also included. The effective date is the commencement date of a tenancy agreement. However, rents are normally agreed

析租金時，是根據淨額計算，即不包括差餉、管理費及其他費用。由二零零六年年中起，零售業樓宇的租金資料包括由領匯所持有的物業。

有關平均租金和售價的分析，只供一般參考用途。某段時期的水平，主要取決於期內出租或出售物業的特點，包括樓宇素質及位置。因此，在不同時期內出現的變化，可能是因為在兩個時段所分析的不同物業的素質有所差異，而不應一概而論視之為該時段中在價值方面的整體變化。相對而言，租金與售價指數能較準確地反映價值的轉變。

計算售價和租金指數 所根據的資料，跟用以計算平均售價和平均租金的數據相同。以指數衡量價值轉變時，是根據租金或售價除以有關物業的應課差餉租值所得的結果，而非根據每平方米樓面面積的租金或售價計算。實際上，利用應課差餉租值，不但考慮到樓面面積，也顧及到不同物業在素質上的其他差別。物業的應課差餉租值是假設物業在一個指定估價日期空置出租時，估計全年可得的合理市面租金。如應課差餉租值在全面重估後有所變更，新應課差餉租值會調算至舊應課差餉租值的水平，以便指數數列得以連貫。

樓宇買賣合約 是指就將來出售或購買物業所訂的合約，該物業可以是一幢正在興建的樓宇或已落成的樓宇。

樓宇轉讓契約 是指訂明不可分割業權（即樓宇單位）轉讓的文件。

撤銷按揭／抵押 是指償還貸款後解除物業抵押的文件，包括收回按揭樓宇的地契，和還清債款證明書。

租約 是指批租人和承租人之間有關物業租用方面的協議。

戰前樓宇重建豁免管制令 從前適用於擬重建物業的戰前樓宇業主。該等業主在當時必須按照《業主與租客（綜合）條例》（第7章）第一部的規定，申請戰前樓宇重建豁免管制令以保障現有租客的權益。該條例的第一部已於一九九八年十二月三十一日期滿失效。

其他有關刊物

人口普查及中期人口統計報告

服務業統計摘要（年刊）

房屋統計數字一覽，刊載於香港房屋委員會網站

(www.housingauthority.gov.hk)

香港物業報告，差餉物業估價署編製

earlier (half to one month earlier for fresh lettings, and one to three months for lease renewals). Rents are analysed on a net basis, i.e. exclusive of rates, management and other charges. Statistics of rents of retail premises from mid-2006 onwards include properties owned by The Link REIT.

Average rents and prices are analysed for general reference only. Their levels at a certain period depend to a large extent on the special characteristics, including quality and location, of the premises which are leased or sold during the period. Thus, changes between different periods may be due to variations in the characteristics of the different properties being analysed, and should not be taken as necessarily indicating a general change in value over the period. Rental and price indices are a better reflection of change in value.

Price and rental indices are derived from the same data that are used to compile average prices and rents. The indices measure value changes by reference to the factor of rent or price divided by rateable value of the subject properties rather than by reference to the rent or price per square metre of floor area. In effect, by utilising rateable value, allowance is made not only for floor area but also other qualitative differences between properties. The rateable value of a property is an estimate of its annual open market rental value at a designated valuation reference date, on the assumption that the premises were then vacant and to let. Following a general revaluation of rateable values, the new rateable values are matched with the old ones for the purpose of maintaining the index series.

Agreements for sale and purchase of building units refer to agreements for future sale or purchase of property which may be a building under construction or a completed building.

Assignments of building units refer to documents which effect the transfer of ownership of property of undivided shares of a lot (i.e. building units).

Receipts/Discharges/Releases refer to documents which effect the release of a property from a charge upon repayment of loan and include re-assignments and certificates of satisfaction.

Leases/Tenancy agreements refer to agreements between a lessor and lessee concerning property letting.

Exclusion orders used to apply to landlords of pre-war buildings who wanted to re-develop the property. They previously have to apply for an Exclusion Order with respect to Part 1 of the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap. 7) which mainly protects the interests of the existing tenants. This Part of the Ordinance expired on 31 December 1998.

Further References

Population Census and Population By-census Reports

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

Housing in Figures, published on the Hong Kong Housing Authority website (www.housingauthority.gov.hk)

Hong Kong Property Review, published by the Rating and Valuation Department

8.1 按類型及區域劃分的永久性屋宇單位總數

Stock of Permanent Quarters by Type and Area

		千個 Thousands						
區域／永久性屋宇單位類型	Area/Type of permanent quarters	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
香港島	Hong Kong Island							
公營租住房屋	Public rental housing	79.8	75.1	74.5	73.8	76.1	72.1	72.0
房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats	68.9	65.4	64.8	64.1	66.4	61.6	61.5
房屋協會租住單位	Housing Society rental flats	10.9	9.7	9.7	9.7	9.7	10.5	10.5
資助出售單位	Subsidised sale flats	34.3	42.6	42.8	46.1	45.9	45.6	45.5
房屋委員會資助出售單位	Housing Authority subsidised sale flats	32.2	40.6	40.8	44.1	44.1	43.8	43.7
房屋協會資助出售單位	Housing Society subsidised sale flats	2.0	2.0	2.0	1.9	1.9	1.8	1.8
私人房屋	Private housing	323.2	342.7	346.1	352.5	353.1	352.6	353.1
私人住宅單位	Private residential flats	301.2	323.4	327.0	333.0	334.3	334.2	334.8
別墅／平房／新型村屋	Villas/Bungalows/Modern village houses	3.6	4.0	4.0	4.0	4.0	4.0	4.1
簡單磚石蓋搭建築物／傳統村屋	Simple stone structures/Traditional village houses	1.7	1.4	1.2	1.1	1.1	1.1	1.1
員工宿舍	Staff quarters	10.8	8.6	8.4	8.3	7.6	7.3	7.3
非住宅用屋宇單位	Non-domestic quarters	6.0	5.4	5.5	6.0	6.0	5.9	5.8
小計	Sub-total	437.3	460.4	463.4	472.3	475.1	470.3	470.6
九龍	Kowloon							
公營租住房屋	Public rental housing	256.0	240.1	249.7	251.3	253.7	256.8	269.6
房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats	244.0	228.1	237.4	239.0	241.3	244.5	257.3
房屋協會租住單位	Housing Society rental flats	12.0	12.0	12.3	12.3	12.3	12.3	12.3
資助出售單位	Subsidised sale flats	62.6	102.2	96.5	93.8	93.7	93.3	93.3
房屋委員會資助出售單位	Housing Authority subsidised sale flats	58.7	97.9	92.1	89.6	89.5	89.1	89.3
房屋協會資助出售單位	Housing Society subsidised sale flats	3.9	4.3	4.3	4.2	4.2	4.1	4.1
私人房屋	Private housing	316.7	371.7	381.0	388.8	395.0	395.1	398.5
私人住宅單位	Private residential flats	299.9	352.0	361.4	366.1	372.2	374.0	377.6
別墅／平房／新型村屋	Villas/Bungalows/Modern village houses	1.3	1.9	2.0	1.9	1.9	1.9	1.9
簡單磚石蓋搭建築物／傳統村屋	Simple stone structures/Traditional village houses	2.2	1.0	1.0	1.1	1.1	1.1	1.1
員工宿舍	Staff quarters	10.3	10.1	10.0	12.9	12.9	11.3	11.2
非住宅用屋宇單位	Non-domestic quarters	3.0	6.6	6.6	6.9	6.8	6.9	6.8
小計	Sub-total	635.3	714.0	727.2	734.0	742.4	745.2	761.5

8.1 (續) 按類型及區域劃分的永久性屋宇單位總數 (cont'd) Stock of Permanent Quarters by Type and Area

		千個 Thousands						
區域／永久性屋宇單位類型	Area/Type of permanent quarters	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
新界	New Territories							
公營租住房屋	Public rental housing	370.0	376.3	384.9	391.8	387.7	392.7	399.6
房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats	359.3	365.4	374.0	380.9	376.7	381.8	388.7
房屋協會租住單位	Housing Society rental flats	10.7	10.9	10.9	10.9	10.9	10.9	10.9
資助出售單位	Subsidised sale flats	173.5	248.4	249.6	251.8	258.0	258.1	257.0
房屋委員會資助出售單位	Housing Authority subsidised sale flats	160.7	236.1	237.5	239.9	246.2	246.7	245.7
房屋協會資助出售單位	Housing Society subsidised sale flats	12.8	12.4	12.1	11.9	11.7	11.4	11.3
私人房屋	Private housing	449.3	593.4	606.0	627.3	638.1	650.9	657.7
私人住宅單位	Private residential flats	282.7	395.7	408.0	421.8	429.7	440.5	446.0
別墅／平房／新型村屋	Villas/Bungalows/Modern village houses	98.7	131.8	133.2	139.6	142.7	146.2	149.2
簡單磚石蓋搭建築物／傳統村屋	Simple stone structures/Traditional village houses	43.8	40.9	40.7	40.5	40.4	40.0	39.9
員工宿舍	Staff quarters	15.6	15.9	14.8	16.0	16.0	14.9	13.4
非住宅用屋宇單位	Non-domestic quarters	8.4	9.2	9.2	9.3	9.3	9.3	9.3
小計	Sub-total	992.7	1 218.2	1 240.6	1 270.9	1 283.7	1 301.8	1 314.3
所有區域	All areas							
公營租住房屋	Public rental housing	705.8	691.5	709.2	716.9	717.4	721.6	741.2
房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats	672.2	658.9	676.3	684.0	684.4	687.9	707.5
房屋協會租住單位	Housing Society rental flats	33.6	32.6	32.9	32.9	32.9	33.8	33.8
資助出售單位	Subsidised sale flats	270.3	393.2	388.8	391.7	397.6	397.0	395.8
房屋委員會資助出售單位	Housing Authority subsidised sale flats	251.6	374.5	370.4	373.6	379.9	379.7	378.7
房屋協會資助出售單位	Housing Society subsidised sale flats	18.8	18.7	18.4	18.1	17.8	17.4	17.1
私人房屋	Private housing	1 089.2	1 307.8	1 333.1	1 368.6	1 386.1	1 398.7	1 409.4
私人住宅單位	Private residential flats	883.8	1 071.1	1 096.5	1 120.9	1 136.2	1 148.7	1 158.4
別墅／平房／新型村屋	Villas/Bungalows/Modern village houses	103.6	137.7	139.2	145.6	148.6	152.1	155.1
簡單磚石蓋搭建築物／傳統村屋	Simple stone structures/Traditional village houses	47.7	43.3	42.9	42.7	42.6	42.2	42.0
員工宿舍	Staff quarters	36.7	34.6	33.3	37.3	36.5	33.5	31.9
非住宅用屋宇單位	Non-domestic quarters	17.4	21.2	21.4	22.2	22.1	22.1	21.9
總計	Total	2 065.3	2 392.6	2 431.2	2 477.2	2 501.2	2 517.3	2 546.4

註釋： 數字為該年三月底的數字。

Notes: Figures are as at end-March of the year.

由二零零零年起，永久性屋宇單位的涵蓋範圍已作出修訂，主要是不再包括酒店及院舍內的屋宇單位。表內所有統計數字均跟據新修訂的涵蓋範圍編製而成的。因此，表內數字不能與二零零零年或較早前的版本作嚴格比較。

As from 2000, the coverage of permanent quarters has been revised mainly to exclude those in hotels and institutions. All statistics in the table are compiled based on the new coverage. Therefore, figures in this table are not strictly comparable to those published in the 2000 or earlier editions of this publication.

資料來源： 政府統計處普查策劃組(二)
(查詢電話：2716 8305
查詢電郵：cp1@censtatd.gov.hk)

Source: Census Planning Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2716 8305
Enquiry e-mail: cp1@censtatd.gov.hk)

8.2 按房屋類型劃分的家庭住戶數目 Domestic Households by Type of Housing

房屋類型	Type of housing	千個 Thousands						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
公營租住房屋	Public rental housing	677.9	644.5	659.5	674.6	681.5	706.0	722.9
資助出售單位 ⁽¹⁾⁽²⁾	Subsidised sale flats ⁽¹⁾⁽²⁾	273.6	362.5	362.9	362.8	369.7	382.7	383.6
私人永久性房屋 ⁽²⁾⁽³⁾	Private permanent housing ⁽²⁾⁽³⁾	1 009.8	1 112.7	1 154.0	1 164.7	1 178.9	1 171.2	1 186.2
臨時房屋 ⁽⁴⁾	Temporary housing ⁽⁴⁾	37.6	20.8	20.7	18.7	16.9	17.5	18.8
總計	Total	1 998.9	2 140.5	2 197.1	2 220.9	2 247.1	2 277.4	2 311.6

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。由二零零一年開始，數字是根據每年一月至十二月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字編製。

- (1) 資助出售單位包括香港房屋委員會的居者有其屋計劃、中等入息家庭房屋計劃、私人機構參建居屋計劃、可租可買計劃和重建置業計劃下興建的屋宇單位，以及租者置其屋計劃下出售的屋宇單位。香港房屋協會的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位亦包括在內。自二零零二年起，可在公開市場買賣的資助出售單位，則不包括在內。
- (2) 自二零零二年起，可在公開市場買賣的資助出售單位亦包括在「私人永久性房屋」內。
- (3) 數字包括私人房屋、香港房屋協會的市區改善計劃下興建的屋宇單位、別墅／平房／新型村屋、簡單磚石蓋搭建建築物及其他永久性房屋。自二零零二年起，可在公開市場買賣的資助出售單位亦包括在內。
- (4) 臨時房屋包括公營臨時房屋及私營臨時房屋。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508
查詢電郵：ghs@censtatd.gov.hk）

Notes: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year. Starting from 2001, figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

- (1) Subsidised sale flats include flats built under the Home Ownership Scheme, Middle Income Housing Scheme, Private Sector Participation Scheme, Buy or Rent Option Scheme and Mortgage Subsidy Scheme, and flats sold under the Tenants Purchase Scheme of the Hong Kong Housing Authority. They also include flats built under the Flat for Sale Scheme and Sandwich Class Housing Scheme of the Hong Kong Housing Society. As from 2002, subsidised sale flats that can be traded in open market are excluded.
- (2) As from 2002, subsidised sale flats that can be traded in open market are also put under "Private permanent housing".
- (3) Figures include private housing blocks, flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society, villas/bungalows/modern village houses, simple stone structures and other permanent housing. As from 2002, subsidised sale flats that can be traded in open market are also put under this category.
- (4) Temporary housing includes public temporary housing and private temporary housing.

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5508
Enquiry e-mail: ghs@censtatd.gov.hk)

8.3 按居所租住權劃分的家庭住戶數目 Domestic Households by Tenure of Accommodation

		千個 Thousands						
居所租住權	Tenure of accommodation	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
自置居所住戶	Owner-occupiers	963.0	1 162.3	1 179.7	1 187.4	1 192.8	1 200.9	1 209.4
全租戶	Sole tenants	853.4	842.2	876.8	899.9	934.9	958.9	987.8
合租戶	Co-tenants	67.3	40.6	40.2	32.9	26.3	23.7	22.3
二房東	Main tenants	6.3	1.6	1.3	1.4	1.3	0.8	0.8
三房客	Sub-tenants	17.2	6.4	5.9	6.0	5.3	3.0	3.6
免租	Rent free	26.3	38.8	40.6	41.7	37.7	44.4	41.5
居所由僱主提供	Provided by employers	65.3	48.5	52.6	51.6	48.8	45.8	46.2
總計	Total	1 998.9	2 140.5	2 197.1	2 220.9	2 247.1	2 277.4	2 311.6

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。由二零零一年開始，數字是根據每年一月至十二月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字編製。

Note: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year. Starting from 2001, figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508
查詢電郵：ghs@censtatd.gov.hk）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5508
Enquiry e-mail: ghs@censtatd.gov.hk)

8.4 按區議會分區劃分的新落成房屋委員會公營租住房屋單位 Housing Authority Newly Completed Public Rental Housing Flats by District Council District

		單位數目 Number of flats						
區議會分區	District Council district	1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
東區	Eastern	2 272	0	0	0	716	0	1 600
南區	Southern	256	0	2 877	2 398	0	0	0
油尖旺	Yau Tsim Mong	2 059	758	0	0	0	0	0
深水埗	Sham Shui Po	4 048	4 593	2 591	0	3 196	337	0
九龍城	Kowloon City	3 991	0	0	0	0	0	0
黃大仙	Wong Tai Sin	2 852	0	0	0	0	0	1 513
觀塘	Kwun Tong	364	5 470	0	799	2 397	13 213	7 953
葵青	Kwai Tsing	1 925	5 439	4 141	1 598	1 983	0	0
荃灣	Tsuen Wan	2 557	1 983	1 598	0	0	0	0
元朗	Yuen Long	3 719	5 640	0	0	3 836	0	2 365
北區	North	1 726	0	0	2 397	1 598	3 167	0
沙田	Sha Tin	530	799	3 164	0	0	2 333	1 958
西貢	Sai Kung	1 366	0	0	0	0	0	0
離島	Islands	0	0	2 782	0	0	0	0
總計	Total	27 665	24 682	17 153	7 192	13 726	19 050	15 389

註釋：數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新建單位。上表只列出有新落成房屋委員會公營租住房屋單位的區議會分區。

從二零零五年五月起，房屋委員會就其建屋落成量的房屋類別之分類作出修訂。詳情請參閱本章內的「概念及定義」部分。

Notes: Figures refer to new flats certified as substantially completed by the Housing Department. The above table only shows those District Council districts with newly completed Housing Authority public rental housing flats.

As from May 2005, the Housing Authority has revised the housing type classifications of its housing production. Please refer to the "Concepts and Definitions" of this chapter for details.

資料來源：房屋署
（查詢電話：2761 5703
查詢電郵：hkha@housingauthority.gov.hk）

Source: Housing Department
(Enquiry telephone no.: 2761 5703
Enquiry e-mail: hkha@housingauthority.gov.hk)

8.5 按單位類型劃分的新落成房屋委員會公營租住房屋單位 Housing Authority Newly Completed Public Rental Housing Flats by Flat Type

單位數目
Number of flats

單位類型	Flat type	室內樓面面積 ⁽¹⁾ (平方米)		Number of flats						
		Internal floor area ⁽¹⁾ (sq. m.)		1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
長者住屋單位	Housing for Senior Citizens	9	- 28	1 326	0	0	0	0	0	0
細單位	Small flat	14	- 23	7 357	7 647	7 711	2 552	5 486	9 535	7 165
一睡房單位	1-bedroom flat	30	- 35	9 986	5 051	5 435	1 920	4 808	5 572	5 608
兩睡房單位	2-bedroom flat	32	- 48	9 550	6 100	3 689	2 240	3 432	3 827	2 616
三睡房單位	3-bedroom flat	46	- 60	3 587	5 884	318	480	0	116	0
總計	Total			31 806	24 682	17 153	7 192	13 726	19 050	15 389

註釋： 從二零零五年五月起，房屋委員會就其建屋落成量的房屋類別之分類作出修訂。詳情請參閱本章內的「概念及定義」部分。

(1) 各單位類型的室內樓面面積因不同設計而隨時間改變，表中有關數字只供粗略參考之用。

Notes : As from May 2005, the Housing Authority has revised the housing type classifications of its housing production. Please refer to the "Concepts and Definitions" of this chapter for details.

(1) Internal floor area for different flat types will change over time due to the adoption of different designs. The figures cited in the table are for crude reference only.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5703
查詢電郵：hkha@housingauthority.gov.hk)

Source : Housing Department
(Enquiry telephone no.: 2761 5703
Enquiry e-mail: hkha@housingauthority.gov.hk)

8.6 按區議會分區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數 Stock and Authorised Population of Public Rental Housing Flats by District Council District

區議會分區	District Council district		1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
房屋委員會	Housing Authority								
中西區	Central and Western	單位 Flats	638	638	638	638	638	636	636
		人數 Population	2 158	2 233	2 215	2 214	2 155	2 116	2 098
灣仔	Wan Chai	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
東區	Eastern	單位 Flats	35 216	33 132	33 128	33 120	33 098	33 792	33 771
		人數 Population	113 196	105 319	103 757	102 448	100 578	100 632	100 059
南區	Southern	單位 Flats	31 854	31 514	30 740	32 952	27 382	27 285	27 198
		人數 Population	107 175	95 620	80 276	79 706	80 339	79 803	79 101
油尖旺	Yau Tsim Mong	單位 Flats	2 053	2 820	2 820	2 820	2 820	2 820	2 820
		人數 Population	5 002	8 560	8 630	8 694	8 669	8 621	8 510
深水埗	Sham Shui Po	單位 Flats	44 685	49 558	49 440	48 883	48 821	52 326	49 445
		人數 Population	124 470	133 106	133 775	132 619	131 238	130 275	129 274
九龍城	Kowloon City	單位 Flats	18 970	14 297	14 298	14 299	14 299	14 301	14 301
		人數 Population	47 652	44 506	43 744	42 999	42 280	41 740	41 365
黃大仙	Wong Tai Sin	單位 Flats	79 648	74 861	74 737	74 566	74 378	74 208	74 707
		人數 Population	258 068	226 241	222 822	219 259	214 967	212 097	211 342
觀塘	Kwun Tong	單位 Flats	95 810	99 436	99 372	99 301	100 001	105 492	113 761
		人數 Population	286 020	281 925	282 785	280 086	276 682	287 350	308 103
葵青	Kwai Tsing	單位 Flats	83 220	89 467	96 806	95 728	97 163	99 024	98 891
		人數 Population	271 093	274 300	289 817	284 540	285 073	286 740	285 890
荃灣	Tsuen Wan	單位 Flats	19 994	18 180	21 758	21 755	21 755	21 750	21 748
		人數 Population	61 059	56 374	61 885	63 149	62 703	61 958	61 449
屯門	Tuen Mun	單位 Flats	54 184	57 223	58 018	58 061	58 234	58 463	58 625
		人數 Population	174 897	157 561	154 911	154 351	153 580	151 532	151 624
元朗	Yuen Long	單位 Flats	37 761	61 474	61 474	59 014	57 842	61 471	63 794
		人數 Population	124 707	201 007	202 319	192 987	187 543	193 188	195 970
北區	North	單位 Flats	24 286	18 261	17 250	19 517	20 962	24 015	23 833
		人數 Population	88 236	58 786	54 537	60 440	59 578	68 189	69 154
大埔	Tai Po	單位 Flats	30 264	22 279	21 346	19 530	19 403	19 353	19 222
		人數 Population	115 277	72 980	68 489	60 415	58 994	57 233	56 345
沙田	Sha Tin	單位 Flats	61 873	50 252	54 136	53 996	53 804	56 015	57 784
		人數 Population	220 666	159 939	164 311	163 668	160 503	164 171	166 990
西貢	Sai Kung	單位 Flats	26 896	32 229	30 566	27 835	27 435	27 360	27 296
		人數 Population	96 949	107 485	100 379	89 083	86 942	86 002	85 161
離島	Islands	單位 Flats	3 407	13 009	15 789	15 789	15 790	15 788	15 776
		人數 Population	11 870	44 328	47 966	51 202	52 231	52 553	52 434
小計	Sub-total	單位 Flats	650 759	668 630	682 316	677 804	673 825	694 099	703 608
		人數 Population	2 108 495	2 030 270	2 022 618	1 987 860	1 964 055	1 984 200	2 004 869

8.6 (續) 按區議會分區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數 (cont'd) Stock and Authorised Population of Public Rental Housing Flats by District Council District

區議會分區	District Council district		1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
房屋協會	Housing Society								
中西區	Central and Western	單位 Flats	2 073	1 456	1 456	1 456	1 456	2 317	2 317
		人數 Population	4 501	3 574	3 502	3 407	3 304	3 743	4 010
灣仔	Wan Chai	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
東區	Eastern	單位 Flats	7 626	7 037	7 037	7 037	7 037	7 037	7 037
		人數 Population	22 074	19 385	18 812	18 452	18 075	17 520	17 360
南區	Southern	單位 Flats	1 175	1 175	1 175	1 175	1 175	1 175	1 143
		人數 Population	3 833	3 477	3 424	3 386	3 280	3 052	2 916
油尖旺	Yau Tsim Mong	單位 Flats	668	668	668	668	668	668	668
		人數 Population	1 626	1 610	1 656	1 651	1 650	1 659	1 665
深水埗	Sham Shui Po	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
九龍城	Kowloon City	單位 Flats	6 379	6 379	6 379	6 379	6 379	6 379	6 379
		人數 Population	20 820	19 466	19 025	18 594	18 227	18 027	17 854
黃大仙	Wong Tai Sin	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
觀塘	Kwun Tong	單位 Flats	4 926	4 926	4 926	4 926	4 926	4 926	4 926
		人數 Population	15 737	14 809	14 560	14 422	14 091	13 866	13 703
葵青	Kwai Tsing	單位 Flats	2 980	2 980	2 980	2 980	2 980	2 980	2 980
		人數 Population	11 034	10 205	9 967	9 792	9 641	9 507	9 460
荃灣	Tsuen Wan	單位 Flats	1 789	1 789	1 789	1 768	1 768	1 768	1 768
		人數 Population	5 673	5 058	4 940	4 843	4 770	4 680	4 684
屯門	Tuen Mun	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
元朗	Yuen Long	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
北區	North	單位 Flats	662	662	662	662	662	662	662
		人數 Population	3 257	3 140	3 125	3 130	3 112	3 090	3 065
大埔	Tai Po	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
沙田	Sha Tin	單位 Flats	3 730	3 730	3 730	3 730	3 730	3 730	3 730
		人數 Population	12 652	11 951	11 785	11 687	11 509	11 352	11 250
西貢	Sai Kung	單位 Flats	1 507	1 507	1 507	1 507	1 507	1 507	1 507
		人數 Population	4 157	3 726	3 698	3 572	3 554	3 531	3 535
離島	Islands	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	單位 Flats	33 515	32 309	32 309	32 288	32 288	33 149	33 117
		人數 Population	105 364	96 401	94 494	92 936	91 213	90 027	89 502

8.6 (續) 按區議會分區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數 (cont'd) Stock and Authorised Population of Public Rental Housing Flats by District Council District

區議會分區	District Council district			1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
合計	Overall									
中西區	Central and Western	單位	Flats	2 711	2 094	2 094	2 094	2 094	2 953	2 953
		人數	Population	6 659	5 807	5 717	5 621	5 459	5 859	6 108
灣仔	Wan Chai	單位	Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數	Population	0	0	0	0	0	0	0
東區	Eastern	單位	Flats	42 842	40 169	40 165	40 157	40 135	40 829	40 808
		人數	Population	135 270	124 704	122 569	120 900	118 653	118 152	117 419
南區	Southern	單位	Flats	33 029	32 689	31 915	34 127	28 557	28 460	28 341
		人數	Population	111 008	99 097	83 700	83 092	83 619	82 855	82 017
油尖旺	Yau Tsim Mong	單位	Flats	2 721	3 488	3 488	3 488	3 488	3 488	3 488
		人數	Population	6 628	10 170	10 286	10 345	10 319	10 280	10 175
深水埗	Sham Shui Po	單位	Flats	44 685	49 558	49 440	48 883	48 821	52 326	49 445
		人數	Population	124 470	133 106	133 775	132 619	131 238	130 275	129 274
九龍城	Kowloon City	單位	Flats	25 349	20 676	20 677	20 678	20 678	20 680	20 680
		人數	Population	68 472	63 972	62 769	61 593	60 507	59 767	59 219
黃大仙	Wong Tai Sin	單位	Flats	79 648	74 861	74 737	74 566	74 378	74 208	74 707
		人數	Population	258 068	226 241	222 822	219 259	214 967	212 097	211 342
觀塘	Kwun Tong	單位	Flats	100 736	104 362	104 298	104 227	104 927	110 418	118 687
		人數	Population	301 757	296 734	297 345	294 508	290 773	301 216	321 806
葵青	Kwai Tsing	單位	Flats	86 200	92 447	99 786	98 708	100 143	102 004	101 871
		人數	Population	282 127	284 505	299 784	294 332	294 714	296 247	295 350
荃灣	Tsuen Wan	單位	Flats	21 783	19 969	23 547	23 523	23 523	23 518	23 516
		人數	Population	66 732	61 432	66 825	67 992	67 473	66 638	66 133
屯門	Tuen Mun	單位	Flats	54 184	57 223	58 018	58 061	58 234	58 463	58 625
		人數	Population	174 897	157 561	154 911	154 351	153 580	151 532	151 624
元朗	Yuen Long	單位	Flats	37 761	61 474	61 474	59 014	57 842	61 471	63 794
		人數	Population	124 707	201 007	202 319	192 987	187 543	193 188	195 970
北區	North	單位	Flats	24 948	18 923	17 912	20 179	21 624	24 677	24 495
		人數	Population	91 493	61 926	57 662	63 570	62 690	71 279	72 219
大埔	Tai Po	單位	Flats	30 264	22 279	21 346	19 530	19 403	19 353	19 222
		人數	Population	115 277	72 980	68 489	60 415	58 994	57 233	56 345
沙田	Sha Tin	單位	Flats	65 603	53 982	57 866	57 726	57 534	59 745	61 514
		人數	Population	233 318	171 890	176 096	175 355	172 012	175 523	178 240
西貢	Sai Kung	單位	Flats	28 403	33 736	32 073	29 342	28 942	28 867	28 803
		人數	Population	101 106	111 211	104 077	92 655	90 496	89 533	88 696
離島	Islands	單位	Flats	3 407	13 009	15 789	15 789	15 790	15 788	15 776
		人數	Population	11 870	44 328	47 966	51 202	52 231	52 553	52 434
總計	Total	單位	Flats	684 274	700 939	714 625	710 092	706 113	727 248	736 725
		人數	Population	2 213 859	2 126 671	2 117 112	2 080 796	2 055 268	2 074 227	2 094 371

註釋： 於財政年度終結時的數字。
數字不包括中轉房屋的租住單位及在租者置其屋計劃下所售出的單位。

Notes : Figures are as at end of the financial year.
Figures do not include the rental flats in Interim Housing and the flats sold under the Tenants Purchase Scheme.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5669
查詢電郵：hkha@housingauthority.gov.hk)；
香港房屋協會
(查詢電話：2839 7888
查詢電郵：enquiry@hkhs.com)

Sources : Housing Department
(Enquiry telephone no.: 2761 5669
Enquiry e-mail: hkha@housingauthority.gov.hk);
Hong Kong Housing Society
(Enquiry telephone no.: 2839 7888
Enquiry e-mail: enquiry@hkhs.com)

8.7 按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數 Housing Authority Rental Flats Allocated and Persons Rehoused by Category

安置類別	Category		1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	
緊急事故	Emergency	單位	Flats	25	3	44	14	3	0	8
		人數	Persons	80	8	136	37	8	0	11
體恤困境	Compassionate	單位	Flats	1 421	1 450	1 564	1 618	2 001	2 039	2 449
		人數	Persons	3 211	3 234	3 461	3 446	4 391	4 546	5 326
清拆	Clearance	單位	Flats	2 230	393	418	171	147	177	222
		人數	Persons	7 055	980	931	397	346	447	555
重建 ⁽¹⁾	Redevelopment ⁽¹⁾	單位	Flats	14 601	1 129	2 084	1 537	1 700	3 084	3 360
		人數	Persons	41 855	2 868	5 841	3 704	5 582	8 107	7 924
公屋輪候冊申請人	Waiting List applicants	單位	Flats	22 510	22 875	27 011	18 700	13 042	24 598	20 875
		人數	Persons	72 780	59 523	62 808	43 432	31 051	60 041	48 202
調遷	Transfer	單位	Flats	4 614	7 585	9 061	6 319	5 425	8 981	7 909
		人數	Persons	16 895	27 232	30 350	18 919	16 166	27 856	23 487
初級公務員	Junior civil servants	單位	Flats	1 010	879	855	472	517	738	827
		人數	Persons	3 328	3 188	2 567	1 396	1 525	2 157	2 451
總計	Total	單位	Flats	46 411	34 314	41 037	28 831	22 835	39 617	35 650
		人數	Persons	145 204	97 033	106 094	71 331	59 069	103 154	87 956

註釋： 數字不包括參與「長者租金津貼計劃」及「可租可買計劃」的公屋輪候冊及體恤困境申請人。

(1) 包括大型修葺工程。

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5465
查詢電郵：hkha@housingauthority.gov.hk)

Notes: Figures exclude Waiting List and Compassionate applicants joining the "Rent Allowance for Elderly Scheme" and the "Buy or Rent Option Scheme".

(1) Including major repairs.

Source: Housing Department
(Enquiry telephone no.: 2761 5465
Enquiry e-mail: hkha@housingauthority.gov.hk)

8.8 二零零九年及二零一零年房屋委員會屋邨的代表性單位的每月租金 Monthly Rent of Typical Flats in Housing Authority Estates, 2009 and 2010

屋邨類別	Type of estate	落成年份	Year of completion	代表性單位		元(每平方米每月計)		
				面積(平方米) Size of typical flat (sq. m.)	每月平均租金(元) Average monthly rent (\$)	2009	2010	
前徙置屋邨	Former resettlement estates	1966至69年 (第四型)	1966 - 69 (Mark IV)	12.7	353	353	27.8	27.8
				15.7	437	437	27.8	27.8
				18.6	517	517	27.8	27.8
前屋宇建設 委員會屋邨	Former Housing Authority estates	1958至65年	1958 - 65	24.1	920	920	38.2	38.2
				30.6	1,167	1,167	38.1	38.1
				41.2	1,572	1,572	38.2	38.2
		1966至73年	1966 - 73	28.3	1,000	1,000	35.4	35.4
				30.6	1,173	1,173	38.3	38.3
				33.1	1,266	1,266	38.3	38.3
房屋委員會 屋邨	New Housing Authority estates	1973年以後 (市區) ⁽¹⁾	Post 1973 (Urban) ⁽¹⁾	16.3	919	919	56.3	56.3
				23.5	885	885	37.6	37.6
				34.4	1,927	1,927	56.0	56.0
				43.3	2,422	2,422	56.0	56.0
				53.6	3,297	3,297	61.6	61.6
		1973年以後 (擴展市區) ⁽²⁾	Post 1973 (Extended urban) ⁽²⁾	17.8	963	963	54.1	54.1
				22.0	1,184	1,184	53.9	53.9
				34.4	1,865	1,865	54.2	54.2
				43.3	2,342	2,342	54.1	54.1
		1973年以後 (新界) ⁽³⁾	Post 1973 (The New Territories) ⁽³⁾	12.0	424	424	35.2	35.2
				24.9	733	733	29.4	29.4
				34.4	1,281	1,281	37.2	37.2
				43.3	1,617	1,617	37.4	37.4
				51.8	2,121	2,121	41.0	41.0

註釋： 數字為該年三月底的數字。

- (1) 市區包括香港島及九龍。
 (2) 擴展市區包括荃灣、葵涌、青衣、沙田、馬鞍山、將軍澳及東涌。
 (3) 新界包括粉嶺、上水、屯門、元朗、天水圍、大埔及離島，但不包括東涌。

Notes: Figures are as at end-March of the year.

- (1) Urban includes Hong Kong Island and Kowloon.
 (2) Extended Urban includes Tsuen Wan, Kwai Chung, Tsing Yi, Sha Tin, Ma On Shan, Tseung Kwan O and Tung Chung.
 (3) The New Territories includes Fanling, Sheung Shui, Tuen Mun, Yuen Long, Tin Shui Wai, Tai Po and Outlying Islands, but excludes Tung Chung.

資料來源： 房屋署
 (查詢電話：2761 5585
 查詢電郵：hkha@housingauthority.gov.hk)

Source: Housing Department
 (Enquiry telephone no.: 2761 5585
 Enquiry e-mail: hkha@housingauthority.gov.hk)

8.9 按區議會分區劃分的房屋委員會中轉房屋認可居民人數 Authorised Population in Housing Authority Interim Housing by District Council District

認可居民人數
Authorised population

區議會分區	District Council district	1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
葵青	Kwai Tsing	5 100	3 500	2 800	2 700	2 600	2 500	1 800
屯門	Tuen Mun	-	6 100	4 400	4 300	3 900	3 100	2 400
元朗	Yuen Long	1 400	800	800	1 000	1 000	1 000	1 000
西貢	Sai Kung	400	100	‡	-	-	-	-
總計	Total	6 900	10 500	8 000	7 900	7 600	6 600	5 200

註釋： 於財政年度終結時的數字，並計算至最接近的百位數。上表只列出有中轉房屋的區議會分區。

‡ 數字少於50。

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5663
查詢電郵：hkha@housingauthority.gov.hk)

Notes : Figures are as at end of the financial year and are rounded to the nearest hundred. The above table only shows those District Council districts with Interim Housing.

‡ Figures are less than 50.

Source : Housing Department
(Enquiry telephone no.: 2761 5663
Enquiry e-mail: hkha@housingauthority.gov.hk)

8.10 按區議會分區及實用面積劃分的新落成房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位 Housing Authority Newly Completed Home Ownership Scheme Residential Flats by District Council District and Saleable Area

單位數目
Number of flats

區議會分區/ 實用面積	District Council district/ Saleable area	1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
東區	Eastern							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	144	0	0	0	144	160	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	210	0	0	0	432	480	0
小計	Sub-total	354	0	0	0	576	640	0
南區	Southern							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	620	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	364	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	984	0	0	0	0	0	0
黃大仙	Wong Tai Sin							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	72	72	134	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	0	0	1 128	738	210	0
小計	Sub-total	0	0	0	1 200	810	344	0
葵青	Kwai Tsing							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	280	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	420	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	700	0	0	0	0	0	0
觀塘	Kwun Tong							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	0	0	148
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	0	0	0	0	0	222
小計	Sub-total	0	0	0	0	0	0	370
元朗	Yuen Long							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	368	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	7 812	0	0	0	0	640	0
小計	Sub-total	8 180	0	0	0	0	640	0
北區	North							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	1 280	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	1 280	0	0	0	0	0	0
西貢	Sai Kung							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	184	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	1 456	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	1 640	0	0	0	0	0	0
所有地區	All areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	1 596	0	0	72	216	294	148
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	11 542	0	0	1 128	1 170	1 330	222
總計	Total	13 138	0	0	1 200	1 386	1 624	370

註釋：數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新建單位，但不包括私人機構參建居屋計劃的居住單位。上表只列出有新落成房屋委員會居者有其屋計劃居住單位的區議會分區。

Notes: Figures refer to new flats certified as substantially completed by the Housing Department but exclude Private Sector Participation Scheme residential flats. The above table only shows those District Council districts with newly completed Housing Authority Home Ownership Scheme residential flats.

自二零零二年十一月起，政府已經無限期停止興建居者有其屋計劃單位。至於已落成的居者有其屋計劃單位的房屋類別則以實際用途為準，並以更改用途的時間計算在建屋落成量內。

The production of Home Ownership Scheme flats has ceased indefinitely since November 2002. Those completed Home Ownership Scheme flats are counted as production according to their actual usage at the time they are disposed of.

資料來源：房屋署
(查詢電話：2761 5703
查詢電郵：hkha@housingauthority.gov.hk)

Source: Housing Department
(Enquiry telephone no.: 2761 5703
Enquiry e-mail: hkha@housingauthority.gov.hk)

8.11 房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目

Consolidated Operating and Appropriation Accounts of Housing Authority

百萬元
\$ million

		1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
收入	Income	37,186	17,834	18,356	16,234	20,583	20,569	15,260
租金	Rental							
住宅樓宇	Rental Housing	9,377	11,215	11,616	10,866	10,186	9,580	9,889
商業樓宇	Commercial	4,759	4,354	3,426	1,261	1,235	1,227	1,324
自置居所計劃收入	Home Ownership Scheme income	22,688	1,935	2,948	4,015	9,061	9,645	3,895
其他收入	Other income	362	330	366	92	101	117	152
開支	Expenditure	27,573	15,682	14,504	15,406	17,751	16,470	13,642
經常開支	Recurrent expenditure	14,288	14,151	13,966	13,513	12,272	12,008	12,543
薪俸	Personal emoluments	3,814	2,480	2,458	2,349	2,568	2,670	2,618
政府租金及差餉	Government rent and rates	1,464	1,331	1,324	1,317	459	153	166
維修及改善工程	Maintenance and improvements	3,691	2,678	2,934	3,342	2,634	2,221	2,474
其他開支	Other expenditure	2,532	3,575	3,508	3,229	3,221	3,444	3,495
折舊及攤銷	Depreciation and amortisation	2,787	4,087	3,742	3,276	3,390	3,520	3,790
自置居所計劃開支	Home Ownership Scheme expenditure	13,285	1,531	538	1,893	5,479	4,462	1,099
特殊撇帳／調整前的盈餘	Surplus before special write-off/adjustment	9,613	2,152	3,852	828	2,832	4,099	1,618
減：特殊撇帳／調整	Less : Special write-off/adjustment	-	606	- 12,919	5	414	- 12	50
特殊撇帳／調整後的盈餘	Surplus after special write-off/adjustment	9,613	1,546	16,771	823	2,418	4,111	1,568
資金管理帳目盈餘／(赤字)	Funds Management Account Surplus/(Deficit)	1,744	237	1,031	3,068	939	(4,007)	6,138
代管服務盈餘／(赤字)	Agency Account Surplus/(Deficit)	-	5	18	51	(53)	(7)	(13)
扣除分配前的盈餘	Surplus before distribution	11,357	1,788	17,820	3,942	3,304	97	7,693
減：分配	Less : Distribution	1,384	921	817	307	287	167	232
政府借貸資本利息	Interest on Government's loan capital	466	236	183	128	70	12	-
應付予政府的紅利	Dividend payable to Government	918	685	634	179	217	155	232
扣除分配後的盈餘／(赤字)	Surplus/(Deficit) after distribution	9,973	867	17,003	3,635	3,017	(70)	7,461

註釋： 二零零九至一零年度的帳目乃臨時及有待審核。

Note : Accounts for 2009-10 are provisional and subject to audit.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2712 2712
查詢電郵：hkha@housingauthority.gov.hk)

Source : Housing Department
(Enquiry telephone no.: 2712 2712
Enquiry e-mail: hkha@housingauthority.gov.hk)

8.12 房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開支 Expenditure on Construction Works and Purchase of Fixed Assets of Housing Authority

百萬元
\$ million

		1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
新建公共租住屋邨	New public rental housing estates	8,058	2,592	1,903	2,527	3,208	2,288	4,081
重建現有屋邨	Redevelopment of existing estates	5,650	3,075	1,409	1,272	1,909	3,375	1,427
中轉房屋	Interim housing	1,370	9	1	-	1	-	-
自置居所計劃下的住宅單位 ⁽¹⁾⁽²⁾	Home Ownership Scheme domestic flats ⁽¹⁾⁽²⁾	13,554	1,450	99	- 171	- 167	179	38
自置居所計劃下的商業設施 ⁽²⁾	Home Ownership Scheme commercial facilities ⁽²⁾	1,249	94	53	-	- 2	3	3
房屋委員會總辦事處	Housing Authority Headquarters	520	8	2	6	1	-	-
電腦資產	Computer assets	154	105	84	111	117	107	128
改善工程	Improvement works	1,239	174	214	107	162	249	385
總計	Total	31,794	7,507	3,765	3,852	5,229	6,201	6,062

註釋： 二零零九至一零年度的帳目乃臨時及有待審核。

Notes : Accounts for 2009-10 are provisional and subject to audit.

(1) 二零零六至零七年度的數字包括接獲天頌苑打樁工程承辦商的承保人為解決天水圍第 31 區第一期短樁事件所引起的糾紛而作出的賠償。

(1) Figures for 2006-07 include the settlement sum paid to the Housing Authority by the insurers of the piling contractor of Tin Shui Wai Area 31 Phase I (Tin Chung Court) project for settlement of their potential liabilities under the insurance cover in respect of the project.

(2) 二零零七至零八年度的數字包括就交還一個已拆卸的屋邨舊址用地所支付的清拆及拆卸費用在收益表內作出的調整，以及在本年度為一些工程項目重新分類作出之調整。

(2) Figures for 2007-08 include adjustments for expensing the demolition and clearance costs incurred for a site returned to the Government and reclassification among project types during the year.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2712 2712
查詢電郵：hkha@housingauthority.gov.hk)

Source : Housing Department
(Enquiry telephone no.: 2712 2712
Enquiry e-mail: hkha@housingauthority.gov.hk)

8.13 房屋委員會代政府執行的工作 Agency Functions Undertaken by the Housing Authority on Behalf of Government

百萬元
\$ million

		1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
收入	Receipt							
政府應付款項	Receipt from Government	466	297	270	92	116	126	122
支出	Payment	466	292	265	41	124	133	119
轉撥予付款項帳目的盈餘／(赤字)	Surplus/(Deficit) transferred to Appropriation Account	-	5	5	51	(8)	(7)	3

註釋： 二零零九至一零年度的帳目乃臨時及有待審核。

Notes : Accounts for 2009-10 are provisional and subject to audit.

二零零六年四月一日前，房屋委員會以代理人身分代政府管制寮屋區、改善寮屋區、清拆寮屋以提供發展用地、執行《建築物條例》下定明的法例和借調人員到其他政府部門工作。

Before 1 April 2006, the Housing Authority acted as an agent for the Government for squatter control, improvements to squatter areas, clearance of squatters from land required for development, law enforcement work under Buildings Ordinance, and secondment to other government departments.

由二零零六年四月一日至二零零七年三月三十一日，房屋委員會以代理人身分代政府管理屋宇管制、私營房屋、安置受清拆影響居民、上訴委員會和借調人員到其他政府部門工作。

From 1 April 2006 to 31 March 2007, the Housing Authority has acted as an agent for the Government for building control, private housing, rehousing of occupants upon clearance, appeal panel and secondment to other government departments.

自二零零八年四月一日，房屋委員會以代理人身分代政府執行屋宇管制、私營房屋、上訴委員會、安置受清拆影響居民和支援服務的職能。

Effective from 1 April 2008, the Housing Authority has acted as an agent for the Government for building control, private housing, appeal panel, rehousing of occupants upon clearance and support services.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2712 2712
查詢電郵：hkha@housingauthority.gov.hk)

Source : Housing Department
(Enquiry telephone no.: 2712 2712
Enquiry e-mail: hkha@housingauthority.gov.hk)

8.14 二零零四年至二零零九年按區域及區議會分區劃分的私人住宅單位落成量 Completions of Private Domestic Units by Area and District Council District, 2004 to 2009

單位數目
Number of units

區域／地區	Area/District Council district	2004	2005	2006	2007	2008	2009
港島	Hong Kong						
中西區	Central and Western	1 162	895	813	170	88	854
灣仔	Wan Chai	34	304	866	524	217	382
東區	Eastern	142	2 212	0	112	320	0
南區	Southern	2 351	875	8	57	892	19
小計	Sub-total	3 689	4 286	1 687	863	1 517	1 255
九龍	Kowloon						
油尖旺	Yau Tsim Mong	3 417	1 149	2 294	1 004	1 071	593
深水埗	Sham Shui Po	1 588	2 256	1 352	132	1 099	43
九龍城	Kowloon City	5 806	158	1 896	49	277	1 003
黃大仙	Wong Tai Sin	0	0	212	0	304	0
觀塘	Kwun Tong	0	316	210	0	0	185
小計	Sub-total	10 811	3 879	5 964	1 185	2 751	1 824
新界	New Territories						
葵青	Kwai Tsing	0	0	0	924	0	0
荃灣	Tsuen Wan	2 464	4 225	1 652	1 515	82	380
屯門	Tuen Mun	1 629	1 576	0	0	0	32
元朗	Yuen Long	3 345	332	381	1 971	298	600
北區	North	92	744	1 116	218	13	708
大埔	Tai Po	2	6	30	0	163	1
沙田	Sha Tin	630	92	425	1 164	1 787	2 342
西貢	Sai Kung	2 134	476	3 150	2 100	2 105	15
離島	Islands	1 240	1 705	2 174	531	60	0
小計	Sub-total	11 536	9 156	8 928	8 423	4 508	4 078
總計	Total	26 036	17 321	16 579	10 471	8 776	7 157
年底總存量	Stock as at end of the year	1 034 971	1 053 246	1 068 898	1 079 243	1 085 922	1 090 614

註釋：數字不包括村屋。

Note : Figures above exclude village houses.

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903/2150 8901
查詢電郵：enquiries@rvd.gov.hk)

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry telephone no.: 2150 8903/2150 8901
Enquiry e-mail: enquiries@rvd.gov.hk)

8.15 按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量

Completions of Private Domestic Units by Area and Floor Area

		單位數目 Number of units						
區域／樓面面積	Area/Floor area	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
港島	Hong Kong							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	961	537	228	175	373	243	130
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	1 106	1 577	2 931	922	256	399	585
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	309	280	474	306	111	660	344
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	108	988	377	217	19	117	69
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	157	307	276	67	104	98	127
小計	Sub-total	2 641	3 689	4 286	1 687	863	1 517	1 255
九龍	Kowloon							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	755	437	316	864	256	628	226
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	2 110	8 453	2 877	3 235	414	1 821	271
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	472	879	524	1 073	197	233	136
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	174	934	102	658	292	50	976
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	35	108	60	134	26	19	215
小計	Sub-total	3 546	10 811	3 879	5 964	1 185	2 751	1 824
新界	New Territories							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	5 555	1 148	1 864	562	400	0	17
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	17 766	8 195	4 946	6 507	6 518	2 677	2 142
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	4 670	1 951	2 093	1 488	1 208	932	889
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	906	190	103	197	169	556	485
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	238	52	150	174	128	343	545
小計	Sub-total	29 135	11 536	9 156	8 928	8 423	4 508	4 078
所有區域	All areas							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	7 271	2 122	2 408	1 601	1 029	871	373
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	20 982	18 225	10 754	10 664	7 188	4 897	2 998
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	5 451	3 110	3 091	2 867	1 516	1 825	1 369
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	1 188	2 112	582	1 072	480	723	1 530
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	430	467	486	375	258	460	887
總計	Total	35 322	26 036	17 321	16 579	10 471	8 776	7 157

註釋：由二零零二年開始，私人住宅單位落成量數字不包括村屋。因此，由二零零二年起的數字不能直接與較早前的數字相比。

Note: Starting from 2002, village houses have been excluded from the figures on completions of private domestic units. Hence, the figures for 2002 onwards are not strictly comparable to earlier figures.

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903/2150 8901
查詢電郵：enquiries@rzd.gov.hk)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry telephone no.: 2150 8903/2150 8901
Enquiry e-mail: enquiries@rzd.gov.hk)

8.16 按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量及空置量 Stock, Completions and Vacancies of Private Non-domestic Premises by Type

千平方米
Thousand sq. m.

類別	Type	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
商業樓宇	Commercial							
年底總存量 ⁽¹⁾	Stock as at end of year ⁽¹⁾	8 917	9 408	9 522	10 396	10 484	10 588	10 664
年內落成量	Completions during the year	205	91	111	183	48	49	84
年底空置量 ⁽¹⁾	Amount vacant as at end of year ⁽¹⁾	824	1 019	980	1 023	849	920	932
寫字樓	Office							
年底總存量	Stock as at end of year	8 971	9 795	9 770	9 813	10 107	10 392	10 529
年內落成量	Completions during the year	427	280	34	108	320	341	151
年底空置量	Amount vacant as at end of year	1 257	1 240	854	753	901	873	1 083
分層工廠大廈	Flatted factories							
年底總存量	Stock as at end of year	17 725	17 480	17 468	17 397	17 347	17 374	17 284
年內落成量	Completions during the year	4	1	0	0	16	70	3
年底空置量	Amount vacant as at end of year	1 731	1 512	1 273	1 250	1 070	1 134	1 388
特殊廠房	Specialised factories							
年底總存量	Stock as at end of year	3 182	3 177	3 150	3 136	3 142	3 027	2 925
年內落成量	Completions during the year	39	36	0	16	33	11	0
貨倉	Storage							
年底總存量	Stock as at end of year	3 438	3 390	3 401	3 430	3 421	3 418	3 428
年內落成量	Completions during the year	147	0	13	27	0	4	0
年底空置量	Amount vacant as at end of year	287	158	97	101	96	99	177
工貿大廈	Industrial/Office							
年底總存量	Stock as at end of year	535	613	616	613	613	616	614
年內落成量	Completions during the year	40	0	4	0	0	4	0
年底空置量	Amount vacant as at end of year	146	68	61	42	36	40	61

註釋： 一九九九年的總存量已經調整，以配合差餉估價記錄。

(1) 從二零零六年開始，數字包括領匯房地產投資信託基金擁有的物業。

Notes: Stock figures for 1999 have been adjusted in order to reconcile them with the rating assessment records.

(1) Figures from 2006 onwards include properties owned by The Link Real Estate Investment Trust.

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903/2150 8901
查詢電郵：enquiries@rzd.gov.hk)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry telephone no.: 2150 8903/2150 8901
Enquiry e-mail: enquiries@rzd.gov.hk)

8.17 按落成年份劃分的私人樓宇總存量（以二零零九年年底點算） Stock of Private Premises by Year of Completion (as at End of 2009)

千平方米(另有註明除外)
Thousand sq. m. (unless otherwise specified)

類別	Type	落成年份 Year of completion						2004年後 Post-2004	總計 Total
		1960年前 Pre-1960	1960-1969	1970-1979	1980-1989	1990-1999	2000-2004		
私人住宅 (單位數目)	Private domestic (Number of units)								
中／小型單位 ⁽¹⁾	Small/medium units ⁽¹⁾	31 360	142 025	178 922	256 427	226 357	120 822	53 177	1 009 090
大型單位 ⁽²⁾	Large units ⁽²⁾	4 483	10 572	13 510	20 421	15 464	9 960	7 114	81 524
總計	Total	35 843	152 597	192 432	276 848	241 821	130 782	60 291	1 090 614
私人寫字樓	Private office								
甲級 ⁽³⁾	Grade A ⁽³⁾	0	16	343	1 693	2 920	720	877	6 569
乙級	Grade B	28	253	367	719	896	111	59	2 433
丙級	Grade C	19	132	441	498	412	19	7	1 527
總計	Total	47	401	1 151	2 909	4 228	849	943	10 529
私人商業樓宇	Private commercial	440	1 445	2 172	3 104	2 356	674	473	10 664
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)	53	1 288	5 692	7 345	2 781	35	91	17 284

註釋： 本表所載的私人住宅數字不包括村屋。
由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Notes: Private domestic figures in this table exclude village houses.
There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

- (1) 指實用面積為 99.9 平方米或以下。
(2) 指實用面積為 99.9 平方米以上。
(3) “1960-1969年”的數字包括所有一九七零年前落成的甲級私人寫字樓。

- (1) Refers to saleable area less than or equal to 99.9 sq. m.
(2) Refers to saleable area above 99.9 sq. m.
(3) Figure for “1960-1969” refers to all Grade A private offices completed before 1970.

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903
查詢電郵：enquiries@rvd.gov.hk)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry telephone no.: 2150 8903
Enquiry e-mail: enquiries@rvd.gov.hk)

8.18 按樓宇類別劃分的私人樓宇售價指數 Price Indices of Private Premises by Type of Premises

(一九九九年 = 100)
(Year 1999 = 100)

類別	Type	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
私人住宅	Private domestic							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	100.0	72.7	84.9	86.6	98.5	117.6	120.3
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	100.0	77.2	91.3	91.6	100.5	116.1	117.2
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	100.0	87.8	106.6	108.0	119.6	138.5	135.1
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	100.0	96.5	119.1	121.0	138.0	157.2	153.4
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	100.0	106.6	131.3	137.6	161.5	183.6	177.1
合計	Overall	100.0	78.0	92.0	92.7	103.5	120.5	121.3
私人零售業樓宇	Private retail	100.0	119.3	149.3	153.5	172.5	192.2	193.1
私人寫字樓(甲級、 乙級及丙級) ⁽¹⁾	Private office (Grades A, B and C) ⁽¹⁾	100.0	99.3	133.0	139.3	165.5	199.0	179.8
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)	100.0	88.6	125.0	158.5	199.5	235.9	216.3

註釋： (1) 由二零零零年開始，私人寫字樓售價指數均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的指數不能直接與一九九九年的指數相比。

Note: (1) Starting from 2000, price indices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, the indices for 2000 onwards are not strictly comparable to indices in 1999.

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903/2150 8901
查詢電郵：enquiries@rvd.gov.hk)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry telephone no.: 2150 8903/2150 8901
Enquiry e-mail: enquiries@rvd.gov.hk)

8.19 按樓宇類別及區域／地區劃分的私人樓宇平均售價

Average Prices of Private Premises by Type of Premises and Area/District

元(每平方米計)

\$/sq. m.

類別／ 區域／地區	Type/ Area/District	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
私人住宅	Private domestic							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.							
港島	Hong Kong	41,861	32,535	39,158	42,849	52,292	63,997	61,832
九龍	Kowloon	35,471	25,233	29,896	30,068	36,806	42,952	44,190
新界	New Territories	35,735	26,611	30,529	28,929	32,514	37,705	39,215
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	49,287	41,716	49,266	52,213	61,548	72,563	71,459
九龍	Kowloon	37,095	33,058	38,868	38,090	47,791	53,543	55,338
新界	New Territories	35,042	28,023	32,684	31,185	34,220	38,255	39,468
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	60,751	56,808	66,634	69,332	83,239	96,537	95,288
九龍	Kowloon	43,952	46,837	56,516	57,104	76,450	83,318	85,613
新界	New Territories	41,192	35,698	41,584	41,549	44,721	48,727	49,189
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	65,659	66,291	82,482	85,781	105,574	123,335	120,617
九龍	Kowloon	50,325	62,070	73,046	75,419	95,658	102,660	101,356
新界	New Territories	47,353	41,912	49,987	48,590	57,145	58,875	57,554
160 平方米或以上	160 sq. m. or above							
港島	Hong Kong	77,537	94,478	115,358	120,308	150,718	172,166	164,169
九龍	Kowloon	71,226	75,240	96,641	99,282	129,577	137,295	145,137
新界	New Territories	47,514	44,483	57,151	56,098	70,215	74,113	69,225
私人零售業樓宇	Private retail							
港島	Hong Kong	132,963	169,879	183,927	164,077	239,540	234,851	294,149
九龍	Kowloon	167,893	210,991	224,785	182,475	211,487	238,032	250,032
新界	New Territories	111,771	111,157	139,664	112,215	142,025	143,937	153,702
私人寫字樓	Private office							
甲級	Grade A							
上環	Sheung Wan	67,230	54,137	114,066	80,219	90,488	(124,877)	133,016
中區	Central	87,173	96,067	121,796	130,825	163,053	218,474	171,788
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	76,343	63,440	79,442	94,952	104,864	125,607	105,223
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	49,598	36,865	55,889	61,070	69,618	88,727	85,700
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	51,483	72,666	94,799	99,357	110,987	129,382	109,696
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	56,027	-	(154,561)	(143,376)	(169,070)	(156,686)	-
乙級	Grade B							
上環	Sheung Wan	29,260	24,110	34,415	41,554	54,826	76,333	58,749
中區	Central	42,706	53,997	82,121	89,656	106,906	120,872	129,067
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	44,033	43,150	61,222	64,391	78,991	99,743	94,208
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	34,540	25,187	36,350	41,529	47,803	57,994	56,776
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	39,036	46,843	64,172	66,856	80,100	94,711	83,325
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	35,486	30,209	48,572	46,440	54,785	62,872	61,714
丙級	Grade C							
上環	Sheung Wan	30,825	20,231	29,887	35,379	49,146	58,760	59,916
中區	Central	37,123	37,285	50,671	59,484	80,003	92,260	90,975
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	37,185	33,101	43,862	48,552	62,845	74,798	76,907
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	37,584	24,837	33,841	39,378	48,005	62,586	59,954
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	29,919	27,214	39,336	42,490	52,789	61,989	65,272
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	32,598	23,488	30,891	34,996	42,968	50,047	52,672
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)							
港島	Hong Kong	10,718	8,097	10,890	14,236	19,025	23,364	24,335
九龍	Kowloon	10,012	10,103	14,057	17,405	22,126	27,326	24,831
新界	New Territories	6,627	5,514	7,033	8,446	10,151	12,609	12,614

註釋：由二零零零年開始，私人寫字樓平均售價均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的平均售價不能直接與較早前的數字相比。

括弧內的數字由少於五宗的交易計算出來。

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903/2150 8901
查詢電郵：enquiries@rzd.gov.hk)

Notes: Starting from 2000, average prices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, the average prices for 2000 onwards are not strictly comparable to earlier figures.

Figures in bracket are derived from less than five transactions.

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry telephone no.: 2150 8903/ 2150 8901
Enquiry e-mail: enquiries@rzd.gov.hk)

8.20 按樓面面積劃分的私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數 Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises by Floor Area

類別／樓面面積	Type/Floor area	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
平均租金（元／每平方米每月計）	Average rents (\$/sq. m. per month)							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.							
港島	Hong Kong	193	167	188	216	246	278	236
九龍	Kowloon	173	125	140	154	170	198	181
新界	New Territories	133	99	106	113	127	146	137
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	197	168	184	207	237	271	226
九龍	Kowloon	157	134	145	155	170	202	174
新界	New Territories	116	95	101	107	118	139	126
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	248	213	243	258	289	336	272
九龍	Kowloon	183	171	193	198	220	264	230
新界	New Territories	140	114	122	124	144	170	142
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	274	234	263	298	335	397	304
九龍	Kowloon	187	188	205	220	240	291	236
新界	New Territories	177	151	161	171	195	238	182
160 平方米或以上	160 sq. m. or above							
港島	Hong Kong	307	275	318	355	396	473	362
九龍	Kowloon	186	159	201	197	228	273	244
新界	New Territories	175	165	176	189	225	261	209
租金指數（1999年 = 100）	Rental indices (Year 1999 = 100)							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	100.0	75.5	83.3	90.1	100.5	113.2	102.0
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	100.0	76.5	84.9	89.1	98.1	111.7	97.8
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	100.0	79.1	90.4	93.9	103.5	119.2	98.1
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	100.0	84.0	94.7	100.5	115.3	133.4	105.7
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	100.0	86.1	97.8	106.4	121.8	141.1	114.2
合計	Overall	100.0	77.7	86.5	91.6	101.8	115.7	100.4

資料來源：差餉物業估價署
（查詢電話：2150 8903／2150 8901
查詢電郵：enquiries@rvd.gov.hk）

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry telephone no.: 2150 8903/2150 8901
Enquiry e-mail: enquiries@rvd.gov.hk)

8.21 按樓宇類別及區域／地區劃分的私人非住宅樓宇新訂及續租租約平均租金及租金指數

Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings of Private Non-domestic Premises by Type of Premises and Area/District

類別／ 區域／地區	Type/ Area/District	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
平均租金（元／每平方米每月計）	Average rents (\$/sq. m. per month)							
私人零售業樓宇 ⁽¹⁾	Private retail ⁽¹⁾							
港島	Hong Kong	774	844	939	1,001	1,060	1,189	1,079
九龍	Kowloon	880	898	974	999	1,023	1,106	1,073
新界	New Territories	668	710	764	778	814	892	855
私人寫字樓	Private office							
甲級	Grade A							
上環	Sheung Wan	269	222	267	418	510	680	533
中區	Central	406	290	414	557	719	945	743
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	289	194	279	373	448	526	464
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	219	155	192	244	291	338	310
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	267	214	279	338	360	401	333
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	233	(193)	296	364	370	417	387
乙級	Grade B							
上環	Sheung Wan	181	135	160	197	238	286	238
中區	Central	311	224	288	359	436	545	478
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	224	172	198	249	304	367	321
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	190	128	150	177	206	249	238
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	234	205	238	275	293	320	282
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	213	191	224	253	264	297	275
丙級	Grade C							
上環	Sheung Wan	183	131	146	162	193	223	203
中區	Central	243	197	234	279	318	380	346
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	228	180	202	233	262	309	275
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	212	167	186	203	236	269	239
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	232	196	240	262	298	338	297
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	209	168	191	204	221	245	226
私人分層工廠大廈 （上層單位）	Private flatted factories (upper floor units)							
港島	Hong Kong	97	72	73	83	93	109	97
九龍	Kowloon	97	82	89	97	109	118	104
新界	New Territories	70	55	58	64	69	75	70
租金指數（1999年 = 100）	Rental indices (Year 1999 = 100)							
私人零售業樓宇 ⁽¹⁾	Private retail ⁽¹⁾	100.0	92.8	100.5	104.3	111.8	116.2	110.9
私人寫字樓 （甲級、乙級及丙級）	Private office (Grades A, B and C)	100.0	78.1	96.4	117.4	131.9	155.5	135.7
私人分層工廠大廈 （上層單位）	Private flatted factories (upper floor units)	100.0	77.3	82.6	91.0	100.5	109.3	99.4

註釋：由二零零零年開始，私人寫字樓平均租金和租金指數均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的數字不能直接與較早前的數字相比。

⁽¹⁾ 由二零零六年年中起，數字包括領匯房地產投資信託基金擁有的物業。

括弧內的數字由少於五宗的交易計算出來。

Notes: Starting from 2000, average rents and rental indices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, figures for 2000 onwards are not strictly comparable to earlier figures.

⁽¹⁾ Figures from mid-2006 onwards include properties owned by The Link Real Estate Investment Trust.

The figure in bracket is derived from less than five transactions.

資料來源：差餉物業估價署
（查詢電話：2150 8903／2150 8901
查詢電郵：enquiries@rvd.gov.hk）

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry telephone no.: 2150 8903/2150 8901
Enquiry e-mail: enquiries@rvd.gov.hk)

8.22 (A) 送達土地註冊處登記的文件數目

Number of Documents Received for Registration in the Land Registry

		數目 Numbers						
土地文件種類	Type of land document	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
物業買賣合約	Agreements for sale and purchase of properties							
樓宇買賣合約	Agreements for sale and purchase of building units	98 466	123 480	123 697	99 087	145 691	113 298	133 962
住宅	Residential	77 087	100 630	103 362	82 472	123 575	95 931	115 092
非住宅	Non-residential	21 379	22 850	20 335	16 615	22 116	17 367	18 870
地段買賣合約	Agreements for sale and purchase of land	1 678	1 627	2 554	2 086	2 215	2 069	2 256
物業轉讓契約	Assignments of properties							
樓宇轉讓契約	Assignments of building units	140 858	135 106	156 280	125 983	158 287	162 912	141 307
地段轉讓契約	Assignments of land	4 448	3 247	5 807	5 804	5 938	6 246	6 159
按揭／抵押	Mortgages/Legal charges							
建築按揭／抵押	Building mortgages/building legal charges	38	70	89	117	88	84	120
樓宇按揭／抵押	Other mortgages/legal charges	181 144	124 183	138 135	101 222	138 663	144 245	116 401
撤銷按揭／抵押	Receipts/Discharges/Releases	121 176	128 762	159 062	127 234	143 601	156 757	132 546
租約	Leases/Tenancy agreements	7 194	5 888	5 569	5 816	5 402	5 356	4 832
戰前樓宇重建豁免管制令	Exclusion orders	1	0	0	0	0	0	0
其他	Others	92 876	108 432	103 106	106 026	127 398	121 459	126 559
總計	Total	647 879	630 795	694 299	573 375	727 283	712 426	664 142

(B) 送達土地註冊處登記的文件涉及的價值

Consideration of Documents Received for Registration in the Land Registry

		百萬元 \$ million						
土地文件種類	Type of land document	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
物業買賣合約	Agreements for sale and purchase of properties							
樓宇買賣合約	Agreements for sale and purchase of building units	256,641	351,787	395,507	315,195	525,625	413,112	515,695
住宅	Residential	211,994	276,735	312,832	232,026	434,033	343,827	425,840
非住宅	Non-residential	44,647	75,052	82,675	83,169	91,592	69,285	89,855
地段買賣合約	Agreements for sale and purchase of land	30,369	19,360	32,182	29,773	30,666	27,237	27,592
物業轉讓契約	Assignments of properties							
樓宇轉讓契約	Assignments of building units	300,059	305,700	397,363	329,667	471,272	543,466	471,617
地段轉讓契約	Assignments of land	35,670	18,333	36,353	34,358	36,148	39,323	23,765
按揭／抵押 ⁽¹⁾	Mortgages/Legal charges ⁽¹⁾							
建築按揭／抵押	Building mortgages/building legal charges	4,158	-	-	-	-	-	-
樓宇按揭／抵押	Other mortgages/legal charges	94,679	-	-	-	-	-	-
撤銷按揭／抵押 ⁽¹⁾	Receipts/Discharges/Releases ⁽¹⁾	23,952	-	-	-	-	-	-
上列土地文件總值 ⁽¹⁾	Total consideration of the above land documents ⁽¹⁾	745,528	-	-	-	-	-	-

註釋： (1) 由二零零四年起沒有數字。

Note : (1) Figures are not available from 2004 onwards.

資料來源： 土地註冊處
(查詢電話：2867 4838
查詢電郵：csa@landreg.gov.hk)

Source : The Land Registry
(Enquiry telephone no.: 2867 4838
Enquiry e-mail: csa@landreg.gov.hk)

9 運輸、通訊、旅遊

Transport, Communications and Tourism

概念及定義

以下的流動及交易統計數字包括香港與中國內地的相關數據：

- (a) 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物；
- (b) 對外電訊服務；
- (c) 郵遞服務；
- (d) 訪港旅客數字；以及
- (e) 本港居民離港人數。

進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物

香港特別行政區經中央人民政府授權繼續進行船舶登記，並根據香港特別行政區的法律以「中國香港」的名義頒發有關證件。

遠洋輪船及內河船隻的定義是根據所停靠港口是否已超越內河航限而訂。

進出香港的車輛是指經落馬洲、文錦渡、沙頭角及深圳灣出入境管制站往返中國內地的陸路交通。

進出香港的客運火車是指由香港鐵路有限公司經營來往香港與中國內地的直通火車服務。

船隻種類 指船隻的特定設計、構造及用途。

船旗 指船隻的國籍，表明船隻正式註冊的地方。

卸貨國家／地區 是指卸下從本港輸出貨物的國家或單獨的關稅地區。

裝貨國家／地區 是指裝載輸入本港貨物的國家或單獨的關稅地區。

總卸貨量 包括進口貨物及抵港的轉運貨物。

總裝貨量 包括出口貨物（包括港產品出口及轉口貨物）及離港的轉運貨物。

Concepts and Definitions

Data on the following types of statistics include the corresponding flows and transactions between Hong Kong and the mainland of China :

- (a) Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes;
- (b) External telecommunications services;
- (c) Postal services;
- (d) Visitor arrivals; and
- (e) Hong Kong resident departures.

Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles, Trains and Cargoes

The Hong Kong Special Administrative Region is authorised by the Central People's Government to continue to maintain a *shipping register* and issue related certificates under its legislation, using the name "Hong Kong, China".

Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Inward and outward movements of motor vehicles refer to traffic through the control points at Lok Ma Chau, Man Kam To, Sha Tau Kok and Shenzhen Bay to and from the mainland of China.

Inward and outward movements of passenger trains refer to the through train service operated by the MTR Corporation Ltd. between Hong Kong and the mainland of China.

Ship type refers to the specific design, construction and function of the ship.

Flag refers to the nationality of the ship, indicating where the ship is officially registered.

Country/Territory of discharge refers to a country or a separate customs territory at which cargo carried from Hong Kong is to be discharged.

Country/Territory of loading refers to a country or a separate customs territory at which cargo was loaded and carried to Hong Kong.

Total cargo discharged includes imports and inward transshipment.

Total cargo loaded includes exports (including domestic exports and re-exports) and outward transshipment.

裝運種類 表明貨物流量的方向及類別。進口本港或從本港出口／轉口的貨物列為直接裝運，而以聯運提單在本港轉運的貨物則列為轉運。統計數據並不包括途經本港的過境貨物。

本地交通

持牌渡輪服務 是根據《渡輪服務條例》（第104章）發出牌照經營的任何渡輪服務。

車輛牌照 給予車輛在道路上行駛的權利，有效期分為四個月及一年兩種。領牌車輛總數指期末的數字。

輕型貨車 指認可總重量不超過 5.5 公噸的貨車。

中型貨車 指認可總重量在 5.5 公噸以上，但不超過 24 公噸的貨車。

重型貨車 指認可總重量在 24 公噸以上，但不超過 38 公噸的貨車。

特別用途車輛 指非用以載貨或載客的車輛，例如掃街車及鏟車。

車輛登記 是指由運輸署編配車輛登記號碼（車牌），並將車輛予以適當分類。一部車通常只需登記一次。新登記車輛數字指該期間所登記的車輛數目。

郵遞服務

信件 指一等信件及印刷品。

寄往香港以外地方的郵件 指經空運、水路載運或陸路載運的出口郵件。

本地派遞的從外地寄出郵件 指經空運、水路載運或陸路載運的入口郵件。

轉運郵件 是指經香港轉運往另一郵政機關的外地郵件。這類郵件不會經個別揀信及處理程序。

旅遊

抵港及離港旅客 以及 **本港居民離港** 的統計數字，只包括進出香港的出入境旅客及本港居民。被拒入境者不包括在內。

訪港旅客 指經辦理出入境手續抵港的非香港居民。

Type of shipment indicates the direction and type of flow of goods. Goods imported into Hong Kong or exported/re-exported from Hong Kong are classified as direct shipment, whereas goods transhipped into Hong Kong under a through bill of lading are classified as transhipment. Statistics do not include goods in transit through Hong Kong.

Local Transport

A *licensed ferry service* is any ferry service operated under a licence granted under the Ferries Ordinance (Cap. 104).

Motor vehicle licensing conveys the right for a vehicle to be driven on a road. The valid period is either four months or a year. The total vehicles licensed figure refers to end of period position.

Light goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight not exceeding 5.5 tonnes.

Medium goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 5.5 but not exceeding 24 tonnes.

Heavy goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 24 but not exceeding 38 tonnes.

Special purpose vehicles refer to vehicles not for the carrying of goods or passengers, e.g. road sweeper and fork-lift truck.

Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. New vehicle registration figure refers to registrations during the period.

Postal Services

Letter mail refers to first class letter mail and printed papers.

Items posted to places outside Hong Kong refer to outward mails despatched by air, sea or by land.

Items from outside Hong Kong for local delivery refer to inward mails received by air, sea or by land.

Items in transit refer to mails from outside Hong Kong which pass through Hong Kong to another postal administration. Items of this category are not individually sorted and processed.

Tourism

Statistics on *passenger arrivals and departures* as well as *Hong Kong resident departures* refer exclusively to inward and outward movements of passengers or Hong Kong residents. Refused landing passengers are excluded.

Visitor arrivals refer to arrivals by all non-Hong Kong residents through immigration formalities.

香港旅遊發展局發布 *到港旅客境內消費開支* 的統計數字，分別有過夜旅客及入境不過夜旅客開支的分項估計數字。

過夜旅客 是指入住本港公眾或私人住宿設施最少一晚的旅客。而 *入境不過夜旅客* 是指通過香港入境處，但沒有在本港公眾或私人住宿設施過夜的旅客。

酒店使用情況 及 *房間數目* 統計數字在取得酒店業的最新情況資料後會不時作出修訂。

房間入住率 是根據有回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率統計調查」所提供的資料計算。

其他有關刊物

服務業統計摘要 (年刊)

服務業統計摘要按季補充資料

香港船務統計 (季刊)

運輸資料年報，運輸署編製

交通運輸資料月報，運輸署編製

香港旅遊業統計，香港旅遊發展局編製

訪港旅客統計，香港旅遊發展局編製

與入境旅遊相關的開支，香港旅遊發展局編製

訪港旅客分析報告，香港旅遊發展局編製

香港酒店業務統計，香港旅遊發展局編製

酒店入住率報告，香港旅遊發展局編製

酒店供應情況，香港旅遊發展局編製

The Hong Kong Tourism Board releases statistics on *destination consumption expenditure of incoming visitors* with separate constituent estimates for overnight visitors and same-day in-town visitors.

Overnight visitors are defined as those who stay at least one night in collective or private accommodation in Hong Kong. *Same-day in-town visitors* are those who pass through Hong Kong Immigration, but do not spend a night in collective or private accommodation in Hong Kong.

Statistics of *hotels* and *number of rooms* are revised from time to time as information on latest situation of the hotel industry becomes available.

Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guest houses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly Hotel Room Occupancy Survey.

Further References

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

Hong Kong Shipping Statistics (Quarterly)

Annual Transport Digest, published by the Transport Department

Monthly Traffic and Transport Digest, published by the Transport Department

A Statistical Review of Hong Kong Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Visitor Arrival Statistics, published by the Hong Kong Tourism Board

Tourism Expenditure Associated to Inbound Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Visitor Profile Report, published by the Hong Kong Tourism Board

Hong Kong Hotel Industry, published by the Hong Kong Tourism Board

Hotel Room Occupancy Report, published by the Hong Kong Tourism Board

Hotel Supply Situation, published by the Hong Kong Tourism Board

9.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車

Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

項目	Item	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
飛機(班次)	Aircraft (numbers)							
抵港	Arrivals	83 686	118 662	131 760	140 207	147 680	150 579	139 715
離港	Departures	83 683	118 646	131 746	140 180	147 662	150 563	139 684
總計	Total	167 369	237 308	263 506	280 387	295 342	301 142	279 399
遠洋輪船 ⁽¹⁾	Ocean vessels ⁽¹⁾							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	37 580	35 900	39 140	39 020	37 150	35 850	33 160
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	215 404	307 713	323 863	346 645	372 488	385 426	377 791
離港	Departures							
船次	Numbers	37 680	35 470	39 240	39 440	37 270	35 970	33 330
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	215 226	304 920	326 028	348 013	370 467	382 528	376 032
內河船隻 ⁽¹⁾⁽²⁾	River vessels ⁽¹⁾⁽²⁾							
客輪往／	Passenger ferries to/							
來自珠江口岸	from Pearl River ports							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	25 900	34 090	35 440	35 480	37 310	31 680	28 420
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	4 130	5 462	6 164	5 577	5 842	4 869	4 418
離港	Departures							
船次	Numbers	25 890	33 860	35 060	35 360	36 970	31 290	28 450
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	4 129	5 424	6 103	5 553	5 780	4 808	4 426
客輪往／來自澳門	Passenger ferries to/							
抵港	from Macao							
船次	Arrivals							
淨註冊噸位('000)	Numbers	34 030	37 890	39 750	40 330	42 580	49 220	54 180
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	4 674	5 664	6 096	6 262	6 663	8 425	10 052
離港	Departures							
船次	Numbers	34 040	38 080	40 150	40 760	43 150	49 880	54 380
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	4 674	5 696	6 163	6 340	6 758	8 503	10 088
貨船	Cargo vessels							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	115 330	117 540	117 490	116 140	108 950	100 610	89 750
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	43 047	80 193	88 580	97 919	89 928	84 344	82 814
離港	Departures							
船次	Numbers	115 270	117 940	117 430	115 620	109 070	100 870	89 610
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	43 390	82 984	86 183	96 272	91 876	90 101	84 813

9.1 (續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車 (cont'd) Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

項目	Item	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
車輛(千架次)	Motor vehicles (thousand no.)							
貨運車輛	Goods vehicles							
抵港	Arrivals	4 438.0	5 096.3	5 001.7	4 929.8	4 796.7	4 374.4	3 860.4
離港	Departures	4 438.6	5 092.0	5 012.3	4 944.1	4 814.4	4 382.7	3 867.0
總計	Total	8 876.6	10 188.3	10 014.0	9 873.9	9 611.1	8 757.0	7 727.4
客運車輛	Passenger vehicles							
抵港	Arrivals	724.0	2 139.5	2 430.7	2 664.4	2 921.8	3 423.0	3 571.6
離港	Departures	726.0	2 154.0	2 439.0	2 662.2	2 928.2	3 425.1	3 579.5
總計	Total	1 450.0	4 293.5	4 869.7	5 326.6	5 850.0	6 848.1	7 151.1
火車	Trains							
貨運火車 (滿載貨物車卡)	Cargo trains (number of laden wagons)							
抵港	Arrivals	19 471	10 616	7 222	6 108	4 314	3 073	2 683
離港	Departures	7 909	4 683	4 146	4 039	2 902	2 427	2 059
總計	Total	27 380	15 299	11 368	10 147	7 216	5 500	4 742
客運火車(班次)	Passenger trains (numbers)							
抵港	Arrivals	2 595	4 534	4 733	4 736	4 732	4 746	4 739
離港	Departures	2 596	4 534	4 733	4 737	4 733	4 747	4 740
總計	Total	5 191	9 068	9 466	9 473	9 465	9 493	9 479

註釋： NRT=淨註冊噸位

(1) 遠洋輪船和內河船隻的定義是根據所停靠港口是否已超越內河航限範圍而訂。

(2) 由二零零七年開始，數字不包括非載客的跨境渡輪抵港及離港船次。

Notes : NRT = Net registered tonnage

(1) Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

(2) As from 2007, non-passenger carrying trips of cross boundary ferry arrivals and departures are excluded.

資料來源：香港鐵路有限公司；
民航處；
香港海關；
海事處
(如有查詢，請聯絡政府統計處。
查詢電話：2582 4889
查詢電郵：shipping@censtatd.gov.hk)

Sources : MTR Corporation Ltd.;
Civil Aviation Department;
Customs & Excise Department;
Marine Department
(For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4889
Enquiry e-mail: shipping@censtatd.gov.hk)

9.2 按船舶類型劃分進出香港的遠洋輪船

Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Ship Type

		船次 Number						
船舶類型	Ship type	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
抵港		Arrivals						
化學品運載船	Chemical carrier/tanker	220	430	400	400	450	430	420
普通貨船	Conventional cargo vessel	11 450	5 060	7 310	6 320	4 660	5 150	5 950
郵船／渡輪	Cruise/Ferry	2 060	3 250	3 320	3 410	3 560	2 910 *	2 350
散裝乾貨船	Dry bulk carrier	1 220	1 180	1 230	1 360	1 360	1 240	1 220
漁船／魚類加工船	Fishing/Fish processing vessel	220	390	550	580	510	330	330
全槽格式貨櫃船	Fully cellular container vessel	18 460	22 660	23 380	24 070	23 560	22 730	20 060
液化氣體運載船	Gas carrier/tanker	110	310	350	330	340	370	380
駁船／躉船／貨艇	Lighter/Barge/Cargo junk	90	100	90	100	150	130	50
油輪	Oil tanker	1 600	1 530	1 490	1 400	1 400	1 390	1 340
遊樂船隻	Pleasure vessel	370	120	130	110	130	100	130
滾裝船	Roll-on/Roll-off	330	340	400	470	440	540	380
半貨櫃船	Semi-container vessel	1 080	210	190	140	190	150	180
拖船	Tug	170	210	190	190	250	230	150
其他	Others	210	110	120	150	140	160 *	210
總計	Total	37 580	35 900	39 140	39 020	37 150	35 850	33 160
離港		Departures						
化學品運載船	Chemical carrier/tanker	190	410	400	410	470	480	420
普通貨船	Conventional cargo vessel	11 380	4 650	7 110	6 180	4 640	5 150	5 890
郵船／渡輪	Cruise/Ferry	2 110	3 250	3 240	3 420	3 570	2 910	2 350
散裝乾貨船	Dry bulk carrier	1 240	1 180	1 300	1 440	1 480	1 330	1 440
漁船／魚類加工船	Fishing/Fish processing vessel	240	350	540	580	510	330	320
全槽格式貨櫃船	Fully cellular container vessel	18 520	22 730	23 640	24 390	23 430	22 520	20 000
液化氣體運載船	Gas carrier/tanker	120	280	310	340	350	380	370
駁船／躉船／貨艇	Lighter/Barge/Cargo junk	120	130	110	130	170	140	60
油輪	Oil tanker	1 530	1 530	1 550	1 480	1 500	1 490	1 400
遊樂船隻	Pleasure vessel	400	150	170	150	160	160	170
滾裝船	Roll-on/Roll-off	330	300	360	420	380	470	340
半貨櫃船	Semi-container vessel	1 110	220	200	140	190	160	180
拖船	Tug	200	230	210	210	290	260	190
其他	Others	210	90	110	150	140	180	210
總計	Total	37 680	35 470	39 240	39 440	37 270	35 970	33 330

註釋：遠洋輪船和內河船隻的定義是根據所停靠港口是否已超越內河航限範圍而訂。

Notes: Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

數字計算至最接近的十位數。

Figures are rounded to the nearest ten.

資料來源：海事處
(查詢電話：2852 3661
查詢電郵：st-sec@mardep.gov.hk)

Source: Marine Department
(Enquiry telephone no.: 2852 3661
Enquiry e-mail: st-sec@mardep.gov.hk)

9.3 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船

Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Flag

		船次 Number						
船旗	Flag	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
抵港	Arrivals							
安提瓜和巴布達	Antigua and Barbuda	570	820	870	930	920	860	720
巴哈馬	Bahamas	960	1 190	1 260	1 460	1 660	1 440	1 150
伯利茲	Belize	460	250	240	310	270	140	80
柬埔寨	Cambodia	30	50	70	70	170	230	190
中國內地	The mainland of China	15 470	10 060	10 710	8 890	7 870	7 020	6 160
塞浦路斯	Cyprus	610	700	730	730	620	580	640
丹麥	Denmark	290	370	350	300	230	270	310
法國	France	80	80	80	120	120	120	90
德國	Germany	910	820	1 140	1 030	950	970	860
希臘	Greece	270	240	220	260	200	190	190
香港	Hong Kong	990	1 970	1 950	1 880	2 340	2 510	2 390
意大利	Italy	70	50	70	90	140	150	170
日本	Japan	170	90	80	50	50	80	60
基里巴斯共和國	Republic of Kiribati	0	0	0	0	§	20	330
韓國	Korea	530	680	870	1 070	1 050	900	740
利比里亞	Liberia	1 260	2 150	2 130	2 510	3 100	3 330	2 980
馬來西亞	Malaysia	310	420	390	400	310	220	110
馬耳他	Malta	320	430	350	300	180	230	190
馬紹爾群島	Marshall Islands	180	670	840	1 110	1 010	770	720
荷蘭	Netherlands	250	170	150	170	170	140	120
巴拿馬	Panama	8 590	9 660	9 440	9 430	9 470	8 810	7 450
新加坡	Singapore	1 630	1 790	1 850	2 210	2 180	2 170	2 290
聖文森特和 格林納丁斯	Saint Vincent and the Grenadines	660	350	270	290	250	150	120
台灣	Taiwan	1 320	770	2 830	3 250	1 800	2 590	3 530
泰國	Thailand	120	260	240	220	230	170	130
英國	United Kingdom	210	630	680	700	730	770	750
越南	Vietnam	90	170	200	130	160	210	230
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	1 260	1 090	1 130	1 120	990	830	470
總計	Total	37 580	35 900	39 140	39 020	37 150	35 850	33 160

9.3 (續) 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船 (cont'd) Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Flag

船旗	Flag	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
離港	Departures							
安提瓜和巴布達	Antigua and Barbuda	580	810	890	920	910	850	730
巴哈馬	Bahamas	950	1 170	1 250	1 440	1 670	1 440	1 140
伯利茲	Belize	470	240	240	320	260	130	90
柬埔寨	Cambodia	30	50	70	80	190	250	210
中國內地	The mainland of China	15 640	10 160	11 140	9 420	8 080	7 200	6 350
塞浦路斯	Cyprus	610	690	730	710	610	560	640
丹麥	Denmark	290	370	360	300	240	290	300
法國	France	80	80	80	130	110	110	70
德國	Germany	910	810	1 170	1 040	920	910	840
希臘	Greece	270	230	220	250	180	180	180
香港	Hong Kong	1 090	2 000	2 010	1 910	2 410	2 560	2 430
意大利	Italy	70	50	70	90	140	160	160
日本	Japan	170	70	80	50	50	80	60
基里巴斯共和國	Republic of Kiribati	0	0	0	0	10	30	350
韓國	Korea	520	680	890	1 050	1 010	910	750
利比里亞	Liberia	1 240	2 090	2 090	2 530	3 080	3 250	2 940
馬來西亞	Malaysia	300	410	360	400	320	230	110
馬耳他	Malta	310	430	360	300	180	210	190
馬紹爾群島	Marshall Islands	180	670	840	1 120	1 000	770	720
荷蘭	Netherlands	260	170	150	170	180	140	120
巴拿馬	Panama	8 460	9 280	9 150	9 350	9 410	8 780	7 350
新加坡	Singapore	1 610	1 780	1 820	2 180	2 100	2 130	2 300
聖文森特和格林納丁斯	Saint Vincent and the Grenadines	660	340	260	290	240	150	120
台灣	Taiwan	1 320	770	2 820	3 230	1 820	2 610	3 540
泰國	Thailand	120	250	250	220	230	180	140
英國	United Kingdom	200	600	660	670	720	750	740
越南	Vietnam	90	170	190	140	160	220	230
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	1 250	1 100	1 120	1 150	1 030	890	520
總計	Total	37 680	35 470	39 240	39 440	37 270	35 970	33 330

註釋：遠洋輪船和內河船隻的定義是根據所停靠港口是否超越內河航限範圍而訂。

數字計算至最接近的十位數。

(1) 包括所有在二零零九年抵港或離港船次總數少於50船次的旗號。

Notes: Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Figures are rounded to the nearest ten.

(1) Including those flags of which their total number of vessel arrivals or departures was less than 50 in 2009.

資料來源：海事處
(查詢電話：2852 3661
查詢電郵：st-sec@mardep.gov.hk)

Source: Marine Department
(Enquiry telephone no.: 2852 3661
Enquiry e-mail: st-sec@mardep.gov.hk)

9.4 進出香港貨物 Inward and Outward Movements of Cargo

千公噸
Thousand tonnes

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
卸下		Discharged						
空運	By air	841	1 165	1 246	1 300	1 352	1 327	1 263
水運	By water	106 305	134 854	140 956	141 542	141 324	145 977	139 293
海運	By ocean	88 621	104 612	106 695	106 579	109 435	110 220	105 612
河運	By river	17 684	30 242	34 261	34 963	31 889	35 757	33 681
道路運輸	By road	20 500	21 561	20 964	20 660	20 372	18 317	15 044
鐵路運輸 ⁽¹⁾	By rail ⁽¹⁾	293	208	166	155	121	90	68
總計	Total	127 940	157 789	163 332	163 657	163 169	165 711	155 669
裝上		Loaded						
空運	By air	1 133	1 925	2 156	2 280	2 390	2 301	2 084
水運	By water	62 533	86 025	89 183	96 696	104 109	113 425	103 673
海運	By ocean	39 601	54 006	54 772	59 629	67 912	69 755	55 979
河運	By river	22 932	32 019	34 411	37 068	36 197	43 671	47 694
道路運輸	By road	17 915	18 913	17 755	16 660	15 767	13 417	11 672
鐵路運輸 ⁽¹⁾	By rail ⁽¹⁾	173	64	49	29	20	19	16
總計	Total	81 754	106 926	109 143	115 665	122 286	129 162	117 446

註釋： (1) 數字不包括家畜。

Note : (1) Figures exclude livestock.

資料來源： 香港鐵路有限公司；
民航處；
香港海關；
政府統計處船隻及貨運統計組
(如有查詢，請聯絡政府統計處。
查詢電話：2582 4889
查詢電郵：shipping@censtatd.gov.hk)

Sources : MTR Corporation Ltd.;
Civil Aviation Department;
Customs and Excise Department;
Shipping and Cargo Statistics Section, Census and Statistics Department
(For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4889
Enquiry e-mail: shipping@censtatd.gov.hk)

9.5 按空運／水運劃分的進出香港貨物 Inward and Outward Movements of Cargo by Air/Water

(A) 空運 By air

千公噸
Thousand tonnes

區域	Region	1999		2004		2005	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲 ⁽¹⁾	Asia ⁽¹⁾	544	580	799	1 008	869	1 121
北美洲	North America	75	264	98	359	106	391
歐洲	Europe	161	218	208	412	208	469
澳大利西亞及 大洋洲	Australasia and Oceania	48	37	42	57	42	68
其他區域 ⁽¹⁾	Other regions ⁽¹⁾	12	34	18	90	20	106
所有區域	All regions	841	1 133	1 165	1 925	1 246	2 156

區域	Region	2006		2007		2008		2009	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲 ⁽¹⁾	Asia ⁽¹⁾	903	1 188	942	1 246	929	1 199	868	1 102
北美洲	North America	119	408	128	420	138	392	136	349
歐洲	Europe	214	505	214	532	188	490	180	410
澳大利西亞及 大洋洲	Australasia and Oceania	43	64	45	65	45	70	52	65
其他區域 ⁽¹⁾	Other regions ⁽¹⁾	22	115	25	127	26	149	28	158
所有區域	All regions	1 300	2 280	1 352	2 390	1 327	2 301	1 263	2 084

註釋： (1) 中東地區歸入「其他區域」而非歸入「亞洲」。

Note: (1) Middle East is classified under the "Other regions" but not "Asia".

資料來源： 民航處
(查詢電話：2867 4237
查詢電郵：enquiry@cad.gov.hk)

Source: Civil Aviation Department
(Enquiry telephone no.: 2867 4237
Enquiry e-mail: enquiry@cad.gov.hk)

9.5 (續) 按空運／水運劃分的進出香港貨物
(cont'd) Inward and Outward Movements of Cargo by Air/Water

(B) 水運
By water

千公噸
Thousand tonnes

區域／ 主要國家／地區	Region/ Main country/territory	1999		2004		2005	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲	Asia	82 689	40 091	108 626	56 553	115 321	61 015
中國內地	The mainland of China	26 160	27 413	43 729	38 333	48 804	40 011
海運	By ocean	8 874	6 310	13 762	7 363	14 742	7 301
河運	By river	17 286	21 103	29 967	30 970	34 062	32 710
台灣	Taiwan	11 149	2 430	13 133	3 375	11 918	4 065
日本	Japan	9 362	1 924	10 025	2 806	10 370	3 364
新加坡	Singapore	12 204	1 381	11 050	1 549	14 004	1 373
韓國	Korea	9 756	750	8 792	1 285	6 594	1 357
北美洲	North America	7 392	10 621	8 955	12 731	9 353	12 175
美國	United States of America	6 237	9 838	7 678	11 526	8 009	11 038
中美洲及南美洲	Central and South America	1 086	1 572	2 574	2 579	3 095	2 666
西歐	Western Europe	7 577	7 259	7 548	8 571	7 752	8 098
德國	Germany	1 719	1 681	1 611	1 580	1 537	1 535
荷蘭	Netherlands	1 406	1 572	1 536	1 322	1 528	1 323
英國	United Kingdom	868	1 332	932	1 358	1 090	1 156
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	1 216	32	1 079	214	898	258
非洲	Africa	1 738	910	844	1 608	866	1 426
中東	Middle East	976	992	1 770	1 832	1 313	1 840
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	3 094	1 018	3 407	1 937	2 357	1 706
所有區域	All regions	106 305	62 533	134 854	86 025	140 956	89 183

區域／ 主要國家／地區	Region/ Main country/territory	2006		2007		2008		2009	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲	Asia	115 232	66 788	115 949	71 212	117 343	81 544	106 572	80 220
中國內地	The mainland of China	51 031	43 198	51 959	42 809	54 327	51 619	46 223	55 373
海運	By ocean	16 306	7 849	20 370	8 365	18 793	9 317	12 664	8 725
河運	By river	34 725	35 349	31 589	34 444	35 534	42 302	33 559	46 648
台灣	Taiwan	10 930	4 101	10 844	4 799	9 502	4 965	8 490	3 337
日本	Japan	10 132	3 587	9 417	3 908	9 415	4 351	7 739	3 839
新加坡	Singapore	12 408	1 624	13 104	1 975	9 293	1 989	11 762	1 231
韓國	Korea	6 914	1 555	7 099	1 751	8 037	1 965	6 801	1 398
北美洲	North America	9 639	10 886	9 283	9 625	10 840	9 136	10 653	7 442
美國	United States of America	8 395	9 827	8 131	8 513	9 376	7 991	9 276	6 519
中美洲及南美洲	Central and South America	3 426	3 511	4 029	4 278	4 524	5 328	5 761	3 450
西歐	Western Europe	7 924	8 746	7 254	11 178	7 181	9 957	8 812	7 071
德國	Germany	1 613	1 842	1 319	2 130	1 540	1 918	1 705	1 410
荷蘭	Netherlands	1 585	1 498	1 425	1 539	1 337	1 496	1 990	1 106
英國	United Kingdom	1 467	1 363	1 042	1 429	1 016	1 146	1 318	851
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	478	541	300	977	643	680	940	282
非洲	Africa	749	2 322	1 135	2 465	1 886	2 487	1 762	2 026
中東	Middle East	1 503	2 366	1 234	2 469	1 318	2 249	1 288	1 603
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	2 515	1 520	2 140	1 904	2 243	2 043	3 505	1 580
所有區域	All regions	141 542	96 696	141 324	104 109	145 977	113 425	139 293	103 673

資料來源：政府統計處船隻及貨運統計組
(查詢電話：2582 4887
查詢電郵：shipping@censtatd.gov.hk)

Source: Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4887
Enquiry e-mail: shipping@censtatd.gov.hk)

9.6 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量 Container Throughput by Main Cargo Handling Location

千個標準貨櫃單位
Thousand TEUs

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
貨櫃碼頭	Container terminals							
抵港	Inward							
載貨貨櫃	Laden container	3 584	4 939	5 351	6 265	6 762	7 118	6 584
空貨櫃	Empty container	1 251	1 615	1 634	1 614	1 658	1 647	949
離港	Outward							
載貨貨櫃	Laden container	5 072	6 489	6 892	7 677	8 373	8 356	6 968
空貨櫃	Empty container	389	383	406	492	529	605	658
貨櫃碼頭以外	Other than container terminals							
抵港	Inward							
載貨貨櫃	Laden container	1 360	3 544	3 644	3 101	2 763	2 722	2 116
空貨櫃	Empty container	182	992	970	1 084	858	914	861
離港	Outward							
載貨貨櫃	Laden container	1 037	2 911	2 565	2 301	2 009	2 076	2 058
空貨櫃	Empty container	259	1 112	1 139	1 005	1 047	1 056	846
貨櫃總吞吐量	Total container throughput	16 211	21 984	22 602	23 539	23 998	24 494	21 040

註釋：一個標準貨櫃單位等同一個二十呎貨櫃的容量。

Note : TEU refers to a twenty-foot equivalent unit.

資料來源：海事處
(查詢電話：2852 3661
查詢電郵：st-sec@mardep.gov.hk)

Source : Marine Department
(Enquiry telephone no.: 2852 3661
Enquiry e-mail : st-sec@mardep.gov.hk)

9.7 按裝運種類劃分的港口貨物 Port Cargo by Type of Shipment

千公噸
Thousand tonnes

裝運種類	Type of shipment	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
水運進口	Waterborne imports	82 341	82 481	84 447	81 448	76 287	76 294	76 240
海運	By ocean	68 929	65 975	64 638	60 793	60 320	58 475	58 437
河運	By river	13 413	16 506	19 810	20 655	15 967	17 818	17 804
水運抵港轉運	Waterborne inward transhipment	23 964	52 373	56 508	60 094	65 037	69 683	63 053
海運	By ocean	19 692	38 637	42 058	45 786	49 115	51 744	47 175
河運	By river	4 272	13 736	14 451	14 307	15 922	17 939	15 878
水運出口	Waterborne exports	35 767	35 546	36 817	39 191	36 360	43 021	38 626
海運	By ocean	22 187	23 243	22 182	21 751	20 934	18 773	13 827
河運	By river	13 580	12 302	14 636	17 441	15 426	24 248	24 799
水運離港轉運	Waterborne outward transhipment	26 766	50 479	52 366	57 505	67 749	70 404	65 048
海運	By ocean	17 414	30 762	32 590	37 878	46 978	50 982	42 152
河運	By river	9 352	19 717	19 776	19 627	20 771	19 422	22 895

資料來源：政府統計處船隻及貨運統計組
(查詢電話：2582 4887
查詢電郵：shipping@censtatd.gov.hk)

Source : Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4887
Enquiry e-mail: shipping@censtatd.gov.hk)

9.8 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數 Public Transport : Passenger Journeys by Operator

		千人次 Thousands						
營辦商	Operator	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
專營巴士	Franchised buses							
九巴	Kowloon Motor Bus	1 060 011	1 063 850	1 009 943	1 007 873	1 008 141	986 487	965 164
城巴	Citybus	203 009	210 803	205 081	207 762	210 446	209 100	208 064
新巴	New World First Bus	160 371	184 629	177 476	183 076	184 380	175 472	171 886
龍運巴士	Long Win Bus	16 901	22 305	24 292	26 505	27 668	28 874	28 160
新大嶼山巴士	New Lantao Bus	5 449	12 058	13 352	14 050	16 145	17 191	18 040
小計	Sub-total	1 445 741	1 493 644	1 430 144	1 439 267	1 446 780	1 417 124	1 391 314
鐵路	Railways							
港鐵 ⁽¹⁾	MTR ⁽¹⁾							
本地線 ⁽²⁾	Local line ⁽²⁾	779 309	833 550	857 954	866 754	924 278	1 302 069	1 315 732
機場快線	Airport Express Line	10 396	8 015	8 493	9 576	10 175	10 601	9 869
東鐵 ⁽³⁾	East Rail ⁽³⁾	276 248	294 075	326 994	336 529	315 272	-	-
西鐵 ⁽⁴⁾	West Rail ⁽⁴⁾	-	47 793	64 761	72 248	70 620	-	-
輕鐵	Light Rail	114 712	131 700	136 144	136 416	135 620	137 730	143 489
香港電車	Hongkong Tramways	87 864	84 923	84 221	83 942	82 009	82 347	84 383
小計	Sub-total	1 268 529	1 400 056	1 478 567	1 505 464	1 537 974	1 532 747	1 553 473
公共小巴	Public light buses							
專線小巴	Green minibus	371 234	453 765	476 764	498 460	511 158	526 807	533 998
紅色小巴 ⁽⁵⁾	Red minibus ⁽⁵⁾	207 607	171 844	165 402	158 590	151 429	145 661	142 389
小計	Sub-total	578 841	625 609	642 166	657 050	662 587	672 469	676 387
渡輪	Ferries							
新渡輪 ⁽⁶⁾	New World First Ferry ⁽⁶⁾	-	14 541	14 288	14 406	14 883	13 729	12 250
天星小輪 ⁽⁷⁾	"Star" Ferry ⁽⁷⁾	28 679	29 529	28 936	29 082	25 851	25 212	23 804
油蔴地小輪 ⁽⁸⁾	Hongkong and Yaumati Ferry ⁽⁸⁾	15 195	-	-	-	-	-	-
持牌渡輪 ⁽⁷⁾	Licensed Ferry ⁽⁷⁾	13 374	12 666	12 855	12 803	13 334	14 894	15 150
小計	Sub-total	57 247	56 736	56 079	56 292	54 067	53 835	51 204
其他	Others							
山頂纜車	Peak Tramway	3 277	4 107	3 924	4 434	4 929	4 984	4 843
港鐵巴士 (西鐵線/輕鐵) ⁽⁹⁾	MTR Buses (for West Rail Line/Light Rail) ⁽⁹⁾	22 031	20 062	27 181	30 090	32 452	34 736	37 517
居民巴士 ⁽¹⁰⁾	Residents' services ⁽¹⁰⁾	41 845	64 924	64 811	66 060	66 432	70 321	77 923
的士 ⁽¹¹⁾	Taxis ⁽¹¹⁾	353 098	377 828	374 478	389 505	400 516	391 748	348 308
小計	Sub-total	420 250	466 921	470 394	490 088	504 329	501 789	468 592
總計	Total	3 770 608	4 042 966	4 077 351	4 148 162	4 205 738	4 177 964	4 140 970

註釋：(1) 地鐵及九廣鐵路的車務運作已於二零零七年十二月二日合併成爲港鐵。合併後，於九龍塘、美孚、南昌、尖沙咀或尖東站轉線的乘客，在計算乘客人次上跟以往有所不同，故合併前後的數字不可作直接比較。

(2) 由二零零七年十二月二日起，前九廣鐵路的東鐵及西鐵已歸入港鐵內。自此，港鐵本地線包括觀塘、荃灣、港島、東涌、迪士尼、將軍澳、東鐵、西鐵及馬鞍山線。

(3) 前九廣鐵路的東鐵包括馬鞍山鐵路及落馬洲支線。落馬洲支線在二零零七年八月十五日啓用。

(4) 前九廣鐵路的西鐵在二零零三年十二月二十日開辦。

(5) 二零零三年一月至二零零四年十一月的紅色小巴乘客人次已於二零零五年二月修訂。二零零三年前的數字是基於一九九七年進行的「使用公共小巴服務情況統計調查」的結果估計。而二零零三年及以後的乘客人次則基於二零零二年底進行的相類似統計調查的結果估計。由於數據的限制，這些估計數字不能全面反映乘客人次的波動。

Notes: (1) The operations of the MTR and KCRC were merged on 2 December 2007. Afterwards, the counting of passenger journey for passengers making railway interchanges at Kowloon Tong, Mei Foo, Nam Cheong, Tsim Sha Tsui and East Tsim Sha Tsui stations was different. Hence, the figures after the merger are not strictly comparable with those of earlier figures.

(2) From 2 December 2007 onwards, the East Rail and West Rail of the former KCRC have been merged under MTR. Since then, MTR Local Line includes Kwun Tong, Tsuen Wan, Island, Tung Chung, Disneyland Resort, Tseung Kwan O, East Rail, West Rail and Ma On Shan Lines.

(3) East Rail of the former KCRC includes Ma On Shan Rail and Lok Ma Chau Spur Line. Lok Ma Chau Spur Line was introduced on 15 August 2007.

(4) West Rail of the former KCRC was introduced on 20 December 2003.

(5) The whole series of RMB patronage figures for the period from January 2003 to November 2004 was revised in February 2005. Figures before 2003 are estimated based on the results of the Survey on Patronage of Public Light Buses conducted in 1997, while those for 2003 and after are based on the results of a similar survey conducted in end 2002. Due to limitation of data, the figures cannot fully reflect the fluctuations in RMB patronage over the month.

9.8 (續) 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數 (cont'd) Public Transport : Passenger Journeys by Operator

- (6) 香港油麻地小輪船有限公司的渡輪服務牌照於二零零零年一月十五日轉交新世界第一渡輪服務有限公司。由二零零零年二月起，乘客人次不包括汽車渡輪所運載汽車內的估計乘客數目。
- (7) 天星小輪服務包括專營及持牌渡輪服務。持牌渡輪則不包括街渡。
- (8) 香港油麻地小輪船有限公司所有專營航線於一九九九年四月一日轉為持牌航線。數字包括汽車渡輪所運載汽車的估計乘客數目。
- (9) 一九九九年五月三日之前包括九廣鐵路東鐵接駁巴士的乘客。九廣鐵路東鐵接駁巴士在一九九九年五月三日開始由九巴接辦。
- (10) 居民巴士服務是由或代任何住宅發展的管理機構、住客或擁有人提供，以運載乘客往返該住宅發展的服務。居民巴士服務是非專營公共巴士服務的其中一種。非專營公共巴士亦提供遊覽服務、酒店服務、學生服務、僱員服務、國際乘客服務及合約式出租服務，但因沒有相關資料，這些服務的乘客人次數字未能提供。
- (11) 一九八九年一月至二零零四年十一月的的士乘客人次已於二零零五年二月修訂。二零零三年二月起的按月乘客人次，乃根據該月的的士營運資料而估計。至於較前月份的乘客人次，由於沒有相似的資料，只能使用一些較粗略的假設作出估算。這些估計數字不能全面反映乘客人次的波動。
- (6) The ferry service licences of the Hongkong and Yaumati Ferry Co. Ltd. were transferred to the New World First Ferry Services Ltd. on 15 January 2000. Starting from February 2000, the passenger journeys did not include the estimated number of passenger journeys in vehicles carried by vehicular ferry services.
- (7) "Star" Ferry includes both its franchised services and licensed services. Licensed Ferry excludes Kaitos.
- (8) All franchised routes of the Hongkong & Yaumati Ferry Co. Ltd. were changed to licensed routes starting from 1 April 1999. Figures include the estimated number of passengers in vehicles carried by the vehicular ferry services.
- (9) Passengers of KCRC-East Rail feeder bus were included before 3 May 1999. KCRC-East Rail feeder bus was operated by Kowloon Motor Bus starting from 3 May 1999.
- (10) Residents' services are services provided by or on behalf of the management, residents or owners of any residential development for the carriage of passengers to or from the residential development. Residents' services are a type of non-franchised public bus services. Non-franchised public buses also provide tour service, hotel service, student service, employees' service, international passenger service and contract hire service. However, since relevant data are not available, the patronage figures for these services cannot be provided.
- (11) The whole series of taxi patronage figures for the period from January 1989 to November 2004 was revised in February 2005. Figures for the months since February 2003 are estimated using the taxi operating data of the corresponding month. Since similar data were not available for earlier months, figures for these months were revised only based on some crude assumptions; they therefore cannot fully reflect the fluctuations in taxi patronage in these months.

資料來源：運輸署
(查詢電話：2294 2580
查詢電郵：statsection@td.gov.hk)

Source : Transport Department
(Enquiry telephone no.: 2294 2580
Enquiry e-mail: statsection@td.gov.hk)

9.9 按車輛種類劃分的領牌車輛 Motor Vehicles Licensed by Class of Vehicles

		車輛數目 Number of vehicles						
車輛種類	Class of vehicles	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
私家車	Private cars	321 617	344 713	350 753	360 427	372 203	383 141	393 812
電單車 (包括機動三輪車)	Motor cycles (including motor tricycles)	24 258	32 735	34 025	35 920	37 074	37 608	37 604
的士	Taxis							
市區	Urban	15 169	15 248	15 244	15 246	15 246	15 234	15 240
新界	New Territories	2 789	2 745	2 716	2 735	2 765	2 831	2 838
大嶼山	Lantau	50	50	50	50	50	50	50
公共巴士	Public buses							
九巴	Kowloon Motor Bus							
單層	Single deck	264	171	155	155	151	128	151
雙層	Double deck	3 800	3 970	3 866	3 858	3 876	3 797	3 728
城巴	Citybus							
單層	Single deck	128	86	87	86	86	80	83
雙層	Double deck	831	825	823	823	833	838	848
新巴	New World First Bus							
單層	Single deck	96	26	33	36	35	35	34
雙層	Double deck	634	669	661	658	659	657	671
龍運巴士	Long Win Bus							
單層	Single deck	10	8	8	9	3	3	2
雙層	Double deck	149	136	138	144	152	154	165
新大嶼山巴士	New Lantau Bus							
單層	Single deck	86	86	86	83	94	102	104
港鐵巴士 (西鐵線/輕鐵)	MTR Buses (for West Rail Line/Light Rail)							
單層	Single deck	20	24	25	25	26	21	26
雙層	Double deck	39	66	81	80	81	81	81
其他公共巴士	Other public buses							
單層	Single deck	5 404	6 668	6 711	6 703	6 746	6 752	6 752
雙層	Double deck	184	130	121	93	92	103	109
私家巴士	Private buses							
單層	Single deck	364	438	442	437	448	458	460
雙層	Double deck	67	35	35	35	35	35	32
公共小型巴士	Public light buses	4 343	4 328	4 347	4 349	4 350	4 350	4 347
私家小型巴士	Private light buses	2 101	1 889	1 857	1 871	1 901	1 936	1 992
貨車	Goods vehicles							
輕型	Light	73 527	67 946	68 610	69 574	69 300	68 967	68 342
中型	Medium	37 526	39 219	39 227	39 100	38 555	37 382	36 092
重型	Heavy	2 717	3 312	3 152	3 052	2 891	2 913	2 968
特別用途車輛 (不包括只在工業用地及 建築用地內使用的貨車)	Special purpose vehicles (Excluding goods vehicles used solely within industrial and construction sites)	433	851	994	1 023	1 099	1 155	1 263
政府車輛 (不包括軍用車輛)	Government vehicles (excluding military vehicles)							
電單車	Motor cycles	1 264	1 152	1 194	1 152	1 135	1 086	1 083
其他車輛	Other vehicles	6 104	5 346	5 200	5 256	5 185	5 209	5 193
總計	Total	503 974	532 872	540 641	552 980	565 071	575 106	584 070

註釋： 於年底的數字。

Note : Figures are as at end of the year.

資料來源： 運輸署
(查詢電話：2294 2580
查詢電郵：statsection@td.gov.hk)

Source : Transport Department
(Enquiry telephone no.: 2294 2580
Enquiry e-mail: statsection@td.gov.hk)

9.10 按車輛種類劃分的新登記車輛

New Registration of Motor Vehicles by Class of Vehicles

		車輛數目 Number of vehicles						
車輛種類	Class of vehicles	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
私家車	Private cars	29 363	27 411	27 032	27 488	33 124	34 614	28 432
電單車 (包括機動三輪車)	Motor cycles (including motor tricycles)	3 497	4 715	4 210	3 964	3 979	3 698	2 586
的士	Taxis							
市區	Urban	904	532	410	342	266	489	309
新界	New Territories	95	54	41	47	70	69	55
大嶼山	Lantau	2	1	0	0	2	10	1
公共巴士	Public buses							
九巴	Kowloon Motor Bus							
單層	Single deck	0	4	0	0	1	0	42
雙層	Double deck	241	178	42	110	54	21	9
城巴	Citybus							
單層	Single deck	5	0	5	14	0	0	0
雙層	Double deck	98	0	6	6	9	5	18
新巴	New World First Bus							
單層	Single deck	34	0	0	0	0	0	0
雙層	Double deck	254	27	0	0	0	18	20
龍運巴士	Long Win Bus							
單層	Single deck	7	0	0	0	0	0	0
雙層	Double deck	0	0	3	5	8	2	11
新大嶼山巴士	New Lantau Bus							
單層	Single deck	12	12	4	0	11	10	2
港鐵巴士 (西鐵線/輕鐵)	MTR Buses (for West Rail Line/Light Rail)							
單層	Single deck	3	0	2	0	0	0	8
雙層	Double deck	0	0	14	0	0	0	0
其他公共巴士	Other public buses							
單層	Single deck	412	466	545	519	512	632	384
雙層	Double deck	33	0	0	0	0	15	17
私家巴士	Private buses							
單層	Single deck	49	35	26	17	35	48	31
雙層	Double deck	0	0	0	0	0	0	5
公共小型巴士	Public light buses	177	872	1 169	75	113	210	88
私家小型巴士	Private light buses	122	65	63	82	130	250	126
貨車	Goods vehicles							
輕型	Light	4 441	3 579	4 299	4 607	4 557	5 173	2 320
中型	Medium	1 828	2 366	2 163	2 087	2 025	2 434	887
重型	Heavy	143	97	39	68	80	117	135
特別用途車輛 (不包括只在工業用地及 建築用地內使用的貨車)	Special purpose vehicles (Excluding goods vehicles used solely within industrial and construction sites)	74	107	159	85	115	143	125
政府車輛 (不包括軍用車輛)	Government vehicles (excluding military vehicles)							
電單車	Motor cycles	83	175	364	120	120	39	34
其他車輛	Other vehicles	590	409	378	380	461	499	600
總計	Total	42 467	41 105	40 974	40 016	45 672	48 496	36 245

註釋： 於年底的數字。

Note : Figures are as at end of the year.

資料來源：運輸署
(查詢電話：2294 2580
查詢電郵：statsection@td.gov.hk)

Source : Transport Department
(Enquiry telephone no.: 2294 2580
Enquiry e-mail: statsection@td.gov.hk)

9.11 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務 Vehicular Flow through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services

千次
Thousands

種類	Type	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
過海隧道汽車流量及汽車渡輪服務	Vehicular flow through cross harbour tunnels and vehicular ferry service							
海底隧道	Cross Harbour Tunnel	42 998	44 532	44 842	45 211	44 868	44 376	44 319
東區海底隧道	Eastern Harbour Crossing	25 117	26 893	23 311	22 269	23 362	23 138	22 990
西區海底隧道	Western Harbour Crossing	14 313	14 343	15 034	16 196	17 818	17 474	17 601
汽車渡輪服務 ⁽¹⁾	Vehicular ferry services ⁽¹⁾	27	30	30	30	31	30	32
非過海隧道汽車流量	Vehicular flow through non-cross harbour tunnels							
獅子山隧道	Lion Rock Tunnel	32 832	32 104	31 974	32 545	32 851	31 010	30 932
香港仔隧道	Aberdeen Tunnel	20 680	21 073	21 112	21 806	22 418	22 462	22 497
城門隧道	Shing Mun Tunnels	19 468	19 517	19 397	19 280	19 744	17 938	17 136
將軍澳隧道	Tseung Kwan O Tunnel	23 207	24 777	24 734	25 273	26 454	26 341	26 440
大老山隧道	Tate's Cairn Tunnel	23 433	22 350	20 916	20 125	20 594	19 874	18 469
啓德隧道 ⁽²⁾	Kai Tak Tunnel ⁽²⁾	20 500	21 643	21 741	20 680	21 337	20 861	20 969
大欖隧道	Tai Lam Tunnel	14 457	16 611	16 845	17 343	17 906	17 432	16 213
愉景灣隧道及連接道路 ⁽³⁾	Discovery Bay Tunnel Link ⁽³⁾	-	279	291	334	370	387	348
沙田嶺隧道及尖山隧道 ⁽⁴⁾	Sha Tin Heights Tunnel and Eagle's Nest Tunnel ⁽⁴⁾	-	-	-	-	-	5 201	8 635
青嶼幹線汽車流量	Vehicular Flow through Lantau Link							
青嶼幹線	Lantau Link	13 600	17 553	18 794	19 783	20 784	20 651	20 064

註釋： (1) 來往北角／觀塘—愉景灣（危險品貨車及汽車渡輪）的服務自二零零一年一月起停辦。

(2) 機場隧道由二零零六年五月四日起易名為啓德隧道。

(3) 於二零零零年五月二十七日通車。

(4) 於二零零八年三月二十一日通車。

Notes: (1) The vehicular ferry service between North Point/Kwun Tong-Discovery Bay (Dangerous Goods Vehicles and Vehicular) ceased operation in January 2001.

(2) Airport Tunnel has been renamed as Kai Tak Tunnel since 4 May 2006.

(3) Opened on 27 May 2000.

(4) Opened on 21 March 2008.

資料來源：運輸署
(查詢電話：2294 2580
查詢電郵：statsection@td.gov.hk)

Source: Transport Department
(Enquiry telephone no.: 2294 2580
Enquiry e-mail: statsection@td.gov.hk)

9.12 公共道路 Public Roads

		公里 Kilometres						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
公共道路長度	Length of public roads							
香港島	Hong Kong Island							
柔性路面	Flexible pavement	291	297	298	300	301	305	305
剛性路面	Rigid pavement	138	138	138	141	141	141	141
九龍	Kowloon							
柔性路面	Flexible pavement	226	229	229	231	231	232	233
剛性路面	Rigid pavement	215	221	221	221	221	221	222
新界	New Territories							
柔性路面	Flexible pavement	884	926	936	957	980	1 005	1 013
剛性路面	Rigid pavement	131	132	133	134	135	136	136
總計	Total	1 885	1 943	1 955	1 984	2 009	2 040	2 050
公共道路行車線長度	Lane length of public roads							
香港島	Hong Kong Island	980	999	1 003	1 016	1 017	1 023	1 023
九龍	Kowloon	1 434	1 450	1 450	1 459	1 460	1 461	1 467
新界	New Territories	2 886	3 010	3 047	3 124	3 232	3 250	3 264
總計	Total	5 300	5 459	5 500	5 599	5 709	5 734	5 754

註釋： 指該年度十二月份的數字。

Note : Figures refer to December of the year.

資料來源： 路政署
(查詢電話：2926 4111
查詢電郵：enquiry@hyd.gov.hk)

Source : Highways Department
(Enquiry telephone no.: 2926 4111
Enquiry e-mail: enquiry@hyd.gov.hk)

9.13 交通意外及傷亡 Traffic Accidents and Casualties

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
意外(宗數)	Accidents (numbers)							
香港島	Hong Kong Island	3 098	3 046	3 040	3 070	3 229	3 159	2 873
九龍	Kowloon	5 864	5 669	5 944	5 685	5 854	5 307	5 204
新界	New Territories	5 752	6 311	6 078	6 094	6 232	6 110	6 239
總計	Total	14 714	15 026	15 062	14 849	15 315	14 576	14 316
傷亡(人數)	Casualties (number of persons)							
香港島	Hong Kong Island							
致命	Fatal	32	26	38	24	18	19	30
嚴重	Serious	698	595	511	501	489	457	393
輕微	Slight	3 302	3 210	3 204	3 278	3 518	3 465	3 110
九龍	Kowloon							
致命	Fatal	72	65	51	55	61	79	45
嚴重	Serious	1 072	868	882	784	828	739	663
輕微	Slight	6 367	6 344	6 386	6 233	6 416	5 898	5 824
新界	New Territories							
致命	Fatal	113	75	62	65	81	64	64
嚴重	Serious	1 346	1 340	1 295	1 223	1 216	1 085	1 040
輕微	Slight	6 420	6 879	6 791	6 710	6 998	6 878	6 969
總計	Total	19 422	19 402	19 220	18 873	19 625	18 684	18 138

註釋： 上表的統計數字並不包括只造成損毀的交通意外。

Note: Figures exclude accidents involving damages only.

資料來源： 香港警務處
(查詢電話：2860 6246
查詢電郵：so-stat-traffic@police.gov.hk)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry telephone no.: 2860 6246
Enquiry e-mail: so-stat-traffic@police.gov.hk)

9.14 電話服務 Telephone Services

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
電話線數目 ⁽¹⁾⁽²⁾	Number of telephone lines ⁽¹⁾⁽²⁾							
年內安裝數目	Installed during period	933 518	627 556	855 097	744 935	666 552	656 186	556 966
年內截斷數目	Ceased during period	797 029	542 661	847 889	699 909	553 986	666 827	442 070
年底時仍在操作數目	Working at end of period	3 838 735	3 779 685	3 792 912	3 835 936	4 089 416	4 107 911	4 188 390
住宅	Residential	2 190 134	2 118 066	2 116 247	2 135 281	2 282 337	2 274 258	2 359 885
商用	Business	1 648 601	1 661 619	1 676 665	1 700 655	1 807 079	1 833 653	1 828 505
交換機有效負載量 (以千條線路計)	Effective exchange capacity (thousand lines)	4 196	4 889	4 940	5 212	5 308	5 222	5 178

註釋： (1) 數字亦包括直通內線式電話線、圖文傳真線及電文線路的直撥服務。
(2) 由二零零七年十二月起，數字包括網際規約(IP)電話或網絡電話(VoIP)服務的客戶數目。

Notes: (1) Figures also include direct dialing in lines, facsimile lines and datel lines.
(2) Figures from December 2007 onwards include the number of subscribers of Internet Protocol (IP) telephony/voice-over-IP (VoIP) services.

資料來源： 電訊管理局
(查詢電話：2961 6742
查詢電郵：webmaster@ofta.gov.hk)

Source: Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry telephone no.: 2961 6742
Enquiry e-mail: webmaster@ofta.gov.hk)

9.15 對外電話及電報服務 External Telephone and Telegram Services

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
專用電報機用戶 ⁽¹⁾	Number of telex subscribers ⁽¹⁾	3 229	1 324	1 039	-	-	-	-
對外專用電報通訊量 (以千分鐘計)	External telex traffic volume (thousand minutes)							
發出	Outward	4 074	628	300	186	112	73	39
收到	Inward	4 129	1 024	843	577	408	278	141
轉接 ⁽²⁾	Transit ⁽²⁾	5 349	871	565	359	96	54	-
本地電報機電訊 (以千分鐘計)	Internal telex traffic (thousand minutes)	9 832	1 788	1 209	859	682	309	244
已使用對外電訊設施 容量 ⁽³⁾ (以每秒千兆 比特計)	Activated capacity of external telecommunications facilities ⁽³⁾ (Gbps)	-	646	979	1 272	1 846	3 475	3 964
對外電話通訊量 (以千分鐘計)	External telephone traffic volume (thousand minutes)							
撥出 ⁽⁴⁾⁽⁵⁾	Outgoing ⁽⁴⁾⁽⁵⁾	2 550 112	4 936 526	5 638 395	6 542 197	7 239 182	7 656 774	7 758 591
撥入 ⁽⁶⁾	Incoming ⁽⁶⁾	1 679 222	2 037 250	2 167 524	2 233 006	2 261 790	2 343 551	2 270 778
電視節目 ⁽⁷⁾⁽⁸⁾ (小時)	Television programmes ⁽⁷⁾⁽⁸⁾ (hours)	5 728	445 208	714 421	779 502	1 027 472	1 095 075	1 195 138
電視節目接收 ⁽⁸⁾ (小時)	Television programmes reception ⁽⁸⁾ (hours)	2 093	116 801	244 463	313 706	426 192	511 044	579 471
圖文傳真線路 ⁽³⁾ (以千條計)	Number of fax lines ⁽³⁾ (thousands)	384	456	410	375	352	319	286
公共流動電話 用戶系統 ⁽³⁾⁽⁹⁾⁽¹⁰⁾	Public mobile subscriber units ⁽³⁾⁽⁹⁾⁽¹⁰⁾	3 650 238 (3 989 750)	4 575 069 (8 157 960)	4 753 916 (8 544 255)	5 153 303 (9 444 140)	5 698 205 (10 588 504)	6 089 985 (11 374 224)	6 377 392 (12 206 910)
公共無線電傳呼接 收器 ⁽³⁾	Public radio paging receivers ⁽³⁾	342 058	157 695	131 740	123 102	140 840	117 997	117 444

註釋：

(1) 由於專用電報機用戶數目相對較少，故此由二零零六年起，不再公布該項服務的用戶數目。

(2) 由二零零八年十一月一日起，有關的服務已經終止。

(3) 於年底的數字。

(4) 數字包括圖文傳真及數據。

(5) 一九九九年以前的數字只計話音通訊。

(6) 估計數字。

(7) 數字指經所有媒介（即包括透過衛星及微波）傳送的電視節目。

(8) 隨着電訊市場於二零零零年的開放，對外固網服務商的數目自二零零一年開始逐步增加。由於電視節目的供應及需求增加，導致電視節目的時間逐漸增加。

(9) 數字不包括儲值智能卡。包括儲值智能卡的數字於括號內展示。

(10) 由二零零四年開始，有關數字包括第三代流動服務。

Notes :

(1) Starting from 2006, the number of telex subscribers is not published since the number of subscribers is comparatively insignificant.

(2) Related service has been terminated since 1 November 2008.

(3) Figures are as at end of the year.

(4) Figures include facsimile and data.

(5) Figures prior to 1999 refer to voice traffic only.

(6) Estimated figures.

(7) Figures refer to television programmes via all media (i.e. both by satellite and by microwave link).

(8) With the liberation of telecommunication market in 2000, there has been a gradual increase in the number of external fixed telecommunication network services (FTNS) operators as from 2001. The demand and the number of Television programmes increase leading to a rising trend in the hours of television programmes.

(9) Figures exclude pre-paid SIM cards. Figures including pre-paid SIM cards are presented in brackets.

(10) As from 2004, figures include 3G mobile services.

資料來源：電訊管理局
(查詢電話：2961 6742
查詢電郵：webmaster@ofta.gov.hk)

Source : Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry telephone no.: 2961 6742
Enquiry e-mail: webmaster@ofta.gov.hk)

9.16 互聯網服務 Internet Services

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
持牌互聯網服務供應商數目 ⁽¹⁾	No. of licensed internet service providers (ISPs) ⁽¹⁾	163	200	198	199	191	192	189
持牌互聯網服務供應商客戶數目 ⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾	No. of customers of licensed ISPs ⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾							
以撥號接駁的已登記客戶戶口(不包括互聯網儲值卡) ⁽⁵⁾⁽⁶⁾	Registered customer accounts with dial-up access (excluding Internet pre-paid calling cards) ⁽⁵⁾⁽⁶⁾	1 734 254	1 003 604	974 873	632 193	634 161	621 420	644 078
作撥號接駁用途的互聯網儲值卡	Internet pre-paid calling cards for dial-up access	117 496	9 800	4 800	1 000	500	300	300
以私人租用線路接駁的已登記客戶戶口 ⁽⁵⁾	Registered customer accounts with leased line access ⁽⁵⁾	7 495	2 259	1 925	1 641	1 913	1 724	1 571
寬頻互聯網接駁的已登記客戶戶口 ⁽⁵⁾⁽⁶⁾⁽⁷⁾⁽⁸⁾	Registered broadband Internet access customer accounts ⁽⁵⁾⁽⁶⁾⁽⁷⁾⁽⁸⁾	-	1 484 486	1 648 409	1 717 310	1 853 026	1 921 258	2 033 352
互聯網使用量	Internet traffic volume							
客戶透過公共電話網絡接駁 ⁽⁹⁾ (以百萬分鐘計)	Customer access via public switched telephone networks ⁽⁹⁾ (million minutes)	10 923	1 897	1 060	619	404	305	259
客戶透過寬頻網絡接駁 ⁽¹⁰⁾⁽¹¹⁾ (以太字節計) ⁽¹²⁾	Customer access via broadband networks ⁽¹⁰⁾⁽¹¹⁾ (terabytes) ⁽¹²⁾	-	368 708	674 037	974 254	1 196 601	1 289 080	1 435 691

註釋：

(1) 營辦商的數目包括所有於年底持牌獲准提供互聯網接駁服務的營辦商。

(2) 於年底的數字。

(3) 數字自一九九九年開始提供。

(4) 數字為根據互聯網服務供應商申報的估計數字，並不包括不屬於持牌互聯網服務供應商客戶的使用者。

(5) 已登記客戶戶口指互聯網服務供應商的客戶戶口(包括免費的客戶戶口)。擁有超過一個客戶登入識別碼的登記客戶戶口只算作一個已登記的客戶戶口。數字不包括只獲提供電郵地址的客戶戶口。

(6) 由於有一家互聯網服務供應商修正其客戶統計數字，因此二零零六年至二零零八年的已登記客戶戶口統計數字已作出修訂。

(7) 數字自二零零零年二月開始提供。

(8) 寬頻互聯網接駁指利用導線解調器、異步傳輸模式(ATM)、非對稱數碼用戶線路(ADSL)、數碼用戶線路(DSL)或其他技術而下載速度達每秒一兆比特或以上的服務。

(9) 數字不包括透過私人租用線路接駁及使用寬頻服務的客戶。

(10) 數字自二零零零年十一月開始提供。

(11) 寬頻是指採用各類數字式用戶線路(xDSL)、本地多點配送系統(LMDS)、光纖到樓(FTTB)、電纜數據機(cable modem)等技術，以每秒1.5兆比特或以上的速度傳送數據的容量。

(12) 1個太字節 = 8兆兆比特

Notes :

(1) Figures include all licensees authorised to provide Internet access services as at end of the year.

(2) Figures are as at end of the year.

(3) Figures were first available in 1999.

(4) Estimated figures are based on the returns from the ISPs and do not include users who are not customers on the licensed ISPs.

(5) Registered customer accounts refer to the customer accounts of ISPs (including those free-of-charge customer accounts). For a registered customer account which has more than one user login ID, it is counted as one registered customer account only. Figures do not include customer accounts which are provided with e-mail addresses only.

(6) The numbers of registered customer accounts from 2006 to 2008 have been revised due to adjustment of the reported data from one operator.

(7) Figures were first available in February 2000.

(8) Broadband Internet access refers to services with downloading speed of one Mbps or above using cable modem, ATM (asynchronous transfer mode), ADSL (asymmetric digital subscriber line), DSL (digital subscriber line) or other technologies.

(9) Figures do not include customer access via leased circuits and broadband services.

(10) Figures were first available in November 2000.

(11) Broadband means the capacity to transmit data at the rate of 1.5Mbps or above using family of Digital Subscriber Line (xDSL), Local Multipoint Distribution Services (LMDS), Fibre-to-the-Building (FTTB), cable modem or other technologies.

(12) 1 terabyte = 8 terabits

資料來源：電訊管理局
(查詢電話：2961 6742
查詢電郵：webmaster@ofta.gov.hk)

Source : Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry telephone no.: 2961 6742
Enquiry e-mail: webmaster@ofta.gov.hk)

9.17 郵遞服務 Postal Services

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
信件郵件(百萬件物品)	Letter mail (million articles)							
本地物品	Local articles	1 049.3	1 082.4	1 087.2	1 146.4	1 236.2	1 206.5	1 114.1
寄往香港以外地方的物品	Articles posted to places outside Hong Kong	135.4	110.7	120.7	119.2	119.1	143.9	161.6
本地派遞的從外地寄出物品	Articles from outside Hong Kong for local delivery	83.6	79.1	65.7	56.0	48.6	44.3	36.0
轉運物品	Articles in transit	0.5	0.7	0.7	0.6	0.5	0.4	0.4
總計	Total	1 268.8	1 272.8	1 274.3	1 322.1	1 404.4	1 395.1	1 312.1
包裹(千件)	Parcels (thousands)							
本地包裹	Local parcels	48	29	29	30	35	45	60
寄往香港以外地方的包裹	Parcels posted to places outside Hong Kong	620	602	604	610	705	817	878
本地派遞的從外地寄出包裹	Parcels from outside Hong Kong for local delivery	330	280	274	269	287	308	298
轉運包裹	Parcels in transit	29	27	20	20	20	19	18
總計	Total	1 027	938	927	929	1 046	1 189	1 254

資料來源：香港郵政
(查詢電話：2921 2264
查詢電郵：msd@hkpo.gov.hk)

Source : Hongkong Post
(Enquiry telephone no.: 2921 2264
Enquiry e-mail: msd@hkpo.gov.hk)

9.18 按交通模式劃分的抵港及離港旅客人數 Arrivals and Departures of Passengers by Mode of Transport

人次(百萬)

Number of persons (million)

交通模式	Mode of transport	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
抵港	Arrivals	64.6	90.8	95.7	101.1	109.0	111.5	111.5
空	By air	10.7	12.4	13.3	14.4	15.4	15.3	14.9
海 ⁽¹⁾	By sea ⁽¹⁾	8.5	10.0	10.0	10.9	12.6	12.7	11.3
陸	By land	45.3	68.4	72.4	75.8	81.0	83.4	85.3
離港	Departures	64.5	90.7	95.6	101.0	108.8	111.4	111.5
空	By air	10.6	11.8	12.7	13.7	14.8	14.8	14.3
海 ⁽¹⁾	By sea ⁽¹⁾	8.9	11.4	11.5	12.4	13.9	14.0	12.5
陸	By land	45.0	67.4	71.4	75.0	80.2	82.7	84.7

註釋： 數字不包括被拒入境者。

Notes : Figures exclude refused landing passengers.

(1) 包括來往澳門的直升機旅客。

(1) Including passengers to/from Macao by helicopter.

資料來源： 入境事務處
(查詢電話：2824 6111
查詢電郵：enquiry@immd.gov.hk)

Source : Immigration Department
(Enquiry telephone no.: 2824 6111
Enquiry e-mail: enquiry@immd.gov.hk)

9.19 按出入境管制站劃分的本港居民離港人數 Hong Kong Resident Departures by Control Point

人次

Number of persons

出入境管制站	Control point	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
機場	Airport	4 627 726	5 341 402	5 456 448	5 739 136	6 140 837	6 223 732	6 321 528
港口管制 ⁽¹⁾	Harbour Control ⁽¹⁾	414 079	249 538	245 041	240 188	253 192	187 984	135 126
港澳碼頭	Macau Ferry Terminal	3 880 326	3 831 748	4 017 597	4 475 829	5 082 559	5 627 393	5 539 873
屯門客運碼頭 ⁽²⁾	Tuen Mun Ferry Terminal ⁽²⁾	-	-	-	18 943	76 695	478	436
中國客運碼頭 ⁽¹⁾	China Ferry Terminal ⁽¹⁾	2 472 929	3 173 155	3 102 993	3 196 990	3 457 554	2 952 450	2 365 790
內河碼頭	River Trade Terminal	155	12	35	20	13	25	21
紅磡管制站	Hung Hom Control Point	622 333	892 283	937 915	955 269	910 258	884 201	777 678
羅湖管制站	Lo Wu Control Point	35 838 913	37 373 403	38 192 046	39 038 650	39 645 791	37 286 148	36 289 762
落馬洲支綫管制站 ⁽³⁾	Lok Ma Chau Spur Line Control Point ⁽³⁾	-	-	-	-	2 185 682	8 043 138	10 294 808
落馬洲管制站	Lok Ma Chau Control Point	4 318 411	15 861 828	18 089 947	19 758 387	19 035 113	14 504 282	12 832 894
文錦渡管制站	Man Kam To Control Point	420 205	1 231 667	1 235 876	1 184 179	986 591	770 914	805 357
沙頭角管制站	Sha Tau Kok Control Point	548 598	948 397	1 021 999	1 204 190	1 243 530	1 057 741	1 033 590
深圳灣管制站 ⁽⁴⁾	Shenzhen Bay Control Point ⁽⁴⁾	-	-	-	-	1 663 859	4 372 217	5 561 419
總計	Total	53 143 675	68 903 433	72 299 897	75 811 781	80 681 674	81 910 703	81 958 282

註釋： 數字不包括司機。

Notes : Figures exclude drivers.

(1) 包括以公海為目的地的郵船旅客。

(1) Including passengers by cruises to high seas.

(2) 屯門客運碼頭在二零零六年十一月三日開始營運。往返屯門至珠海的航線於二零零七年十月十一日起暫停營運。

(2) Tuen Mun Ferry Terminal has come into operation as from 3 November 2006. The ferry service between Tuen Mun and Zhuhai has been suspended since 11 October 2007.

(3) 落馬洲支綫管制站在二零零七年八月十五日開始營運。

(3) Lok Ma Chau Spur Line Control Point has come into operation as from 15 August 2007.

(4) 深圳灣管制站在二零零七年七月一日開始營運。

(4) Shenzhen Bay Control Point has come into operation as from 1 July 2007.

資料來源： 入境事務處
(查詢電話：2824 6111
查詢電郵：enquiry@immd.gov.hk)

Source : Immigration Department
(Enquiry telephone no.: 2824 6111
Enquiry e-mail: enquiry@immd.gov.hk)

9.20 按居住國家／地區劃分的訪港旅客人數 Visitor Arrivals by Country/Territory of Residence

		人次 Number of persons						
居住國家／地區	Country/Territory of residence	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
美洲	America							
美國	United States of America	858 925	1 051 696	1 143 089	1 159 025	1 230 927	1 146 364	1 070 073
加拿大	Canada	226 185	273 925	308 842	335 697	395 167	379 046	361 922
南美及中美	South and Central America	70 203	73 951	113 419	135 915	157 515	159 324	135 812
區域合計	Regional total	1 155 313	1 399 572	1 565 350	1 630 637	1 783 609	1 684 734	1 567 807
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East							
英國	United Kingdom	333 973	411 287	464 601	516 495	601 168	563 984	513 984
德國	Germany	189 292	169 661	204 625	213 837	234 763	224 665	210 828
法國	France	135 401	148 131	185 601	200 820	231 091	229 349	217 568
意大利	Italy	69 703	79 016	97 926	108 374	118 841	110 583	103 315
南非	South Africa	26 170	54 371	77 520	76 820	72 897	65 024	62 246
中東	Middle East	62 999	91 030	120 822	150 110	185 681	171 971	175 464
其他	Others	331 530	426 496	574 457	650 405	744 983	728 463	685 376
區域合計	Regional total	1 149 068	1 379 992	1 725 552	1 916 861	2 189 424	2 094 039	1 968 781
澳大利亞、新西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific							
澳大利亞	Australia	304 707	408 940	525 577	563 933	633 599	643 538	600 085
新西蘭	New Zealand	51 276	71 742	89 522	97 797	117 215	113 984	101 583
其他	Others	5 639	2 565	5 118	5 954	6 150	5 684	6 295
區域合計	Regional total	361 622	483 247	620 217	667 684	756 964	763 206	707 963
北亞	North Asia							
日本	Japan	1 174 071	1 126 250	1 210 848	1 311 111	1 324 336	1 324 797	1 204 490
韓國	Korea	291 015	539 190	642 480	718 758	876 231	904 320	618 694
區域合計	Regional total	1 465 086	1 665 440	1 853 328	2 029 869	2 200 567	2 229 117	1 823 184
南亞及東南亞	South and Southeast Asia							
印度尼西亞	Indonesia	196 221	232 311	260 487	323 987	366 217	348 938	353 631
馬來西亞	Malaysia	277 355	339 709	392 047	445 993	504 487	490 561	441 698
菲律賓	Philippines	274 587	336 673	391 049	454 036	552 942	568 540	563 750
新加坡	Singapore	370 156	463 920	573 330	588 474	631 963	632 637	623 730
泰國	Thailand	195 587	316 910	380 412	395 532	387 219	403 301	387 728
印度	India	107 370	244 364	273 487	294 079	317 510	350 674	366 646
其他	Others	89 589	143 797	142 162	157 606	127 768	141 556	147 972
區域合計	Regional total	1 510 865	2 077 684	2 412 974	2 659 707	2 888 106	2 936 207	2 885 155
中國內地	The mainland of China	3 206 452	12 245 862	12 541 400	13 591 342	15 485 789	16 862 003	17 956 731
台灣	Taiwan	2 063 027	2 074 795	2 130 565	2 177 232	2 238 731	2 240 481	2 009 644
澳門	Macao	416 839	484 038	510 031	577 792	626 103	696 829	671 389
總計	Total	11 328 272	21 810 630	23 359 417	25 251 124	28 169 293	29 506 616	29 590 654

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543
查詢電郵：research@hktb.com)

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry telephone no.: 2807 6543
Enquiry e-mail: research@hktb.com)

9.21 按訪港旅客所使用的交通工具及居住國家／地區劃分的人數

Visitor Arrivals by Mode of Transport and Country/Territory of Residence

人次
Number of persons

交通工具／ 居住國家／地區	Mode of transport/ Country/Territory of residence	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
航空	By air							
美洲	America	743 566	860 255	945 771	963 102	1 023 820	973 128	883 722
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	837 658	939 740	1 129 350	1 248 395	1 405 463	1 374 808	1 275 580
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	256 019	338 254	425 970	456 513	504 254	509 521	467 136
北亞	North Asia	967 423	992 409	1 086 328	1 192 295	1 256 350	1 224 793	1 013 907
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	1 022 813	1 226 479	1 440 679	1 602 222	1 684 290	1 674 760	1 690 923
中國內地	The mainland of China	1 108 638	1 500 188	1 562 799	1 900 663	2 069 683	2 105 843	2 149 963
台灣	Taiwan	1 100 913	1 128 073	1 183 503	1 231 663	1 248 228	1 223 568	1 119 782
澳門	Macao	25 422	29 137	28 829	30 732	30 547	27 084	23 424
總計	Total	6 062 452	7 014 535	7 803 229	8 625 585	9 222 635	9 113 505	8 624 437
海路	By sea							
美洲	America	155 502	188 564	217 214	227 342	274 982	245 013	206 890
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	143 697	153 126	206 110	228 597	282 748	270 992	247 223
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	42 690	48 692	62 192	67 857	94 608	113 584	96 565
北亞	North Asia	257 583	240 883	274 593	322 237	409 429	468 260	374 082
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	129 335	178 544	218 751	290 629	435 570	644 098	596 091
中國內地	The mainland of China	675 796	1 473 118	1 238 496	1 316 651	1 618 643	1 496 027	1 127 522
台灣	Taiwan	221 469	118 907	124 381	114 571	123 793	112 580	93 104
澳門	Macao	373 281	425 075	446 379	507 825	553 682	624 663	601 047
總計	Total	1 999 353	2 826 909	2 788 116	3 075 709	3 793 455	3 975 217	3 342 524
陸路	By land							
美洲	America	256 245	350 753	402 365	440 193	484 807	466 593	477 195
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	167 713	287 126	390 092	439 869	501 213	448 239	445 978
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	62 913	96 301	132 055	143 314	158 102	140 101	144 262
北亞	North Asia	240 080	432 148	492 407	515 337	534 788	536 064	435 195
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	358 717	672 661	753 544	766 856	768 246	617 349	598 141
中國內地	The mainland of China	1 422 018	9 272 556	9 740 105	10 374 028	11 797 463	13 260 133	14 679 246
台灣	Taiwan	740 645	827 815	822 681	830 998	866 710	904 333	796 758
澳門	Macao	18 136	29 826	34 823	39 235	41 874	45 082	46 918
總計	Total	3 266 467	11 969 186	12 768 072	13 549 830	15 153 203	16 417 894	17 623 693
合計	Grand total	11 328 272	21 810 630	23 359 417	25 251 124	28 169 293	29 506 616	29 590 654

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543
查詢電郵：research@hktb.com)

Source : Hong Kong Tourism Board
(Enquiry telephone no.: 2807 6543
Enquiry e-mail: research@hktb.com)

9.22 二零零四年至二零零九年按居住國家／地區劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支

Destination Consumption Expenditure of Overnight and Same-day In-town Visitors by Country/Territory of Residence, 2004 to 2009

百萬元
\$ million

居住國家／地區	Country/Territory of residence	2004	2005	2006	2007	2008	2009
過夜旅客的境內消費開支	Destination consumption expenditure of overnight visitors						
美洲	America	5,730	6,554	6,769	7,640	7,095	5,443
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	5,302	6,778	7,568	9,006	9,335	7,269
澳大利亞、新西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	1,942	2,506	2,895	3,351	3,708	2,875
北亞	North Asia	4,395	5,118	5,748	6,189	6,263	4,598
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	6,736	7,780	9,036	10,313	10,454	9,601
中國內地	The mainland of China	33,941	36,570	39,679	47,215	53,243	63,970
台灣	Taiwan	2,619	3,047	3,607	3,485	3,329	3,141
澳門	Macao	478	534	625	668	779	767
總計	Total	61,142	68,888	75,926	87,868	94,206	97,664
入境不過夜旅客的境內消費開支	Destination consumption expenditure of same-day in-town visitors						
美洲	America	95	115	128	165	150	212
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	112	135	209	243	221	302
澳大利亞、新西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	44	68	63	78	91	90
北亞	North Asia	99	135	138	168	304	285
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	119	155	181	257	336	517
中國內地	The mainland of China	4,642	5,627	7,926	11,712	15,994	19,504
台灣	Taiwan	239	294	337	353	426	792
澳門	Macao	264	407	564	639	694	990
總計	Total	5,612	6,935	9,547	13,615	18,217	22,691

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543
查詢電郵：research@hktb.com)

Source : Hong Kong Tourism Board
(Enquiry telephone no.: 2807 6543
Enquiry e-mail: research@hktb.com)

9.23 按居住國家／地區劃分的旅客人均消費及逗留時間

Per Capita Spending and Length of Stay of Visitors by Country/Territory of Residence

居住國家／地區	Country/Territory of residence	2004	2005	2006	2007	2008	2009
過夜旅客的人均消費 (元)	Per capita spending of overnight visitors (\$)						
美洲	America	5,250	5,477	5,505	5,744	5,760	4,914
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	5,122	5,331	5,366	5,640	6,045	5,127
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	5,072	5,068	5,463	5,589	6,181	5,330
北亞	North Asia	4,112	4,300	4,316	4,303	4,306	3,893
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	4,350	4,377	4,550	4,773	4,744	4,460
中國內地	The mainland of China	4,355	4,554	4,705	5,193	5,676	6,620
台灣	Taiwan	4,789	4,916	5,329	5,015	5,126	5,117
澳門	Macao	2,554	2,765	2,802	2,772	3,041	3,069
合計	Overall	4,478	4,663	4,799	5,122	5,439	5,770
入境不過夜旅客的 人均消費(元)	Per capita spending of same-day in-town visitors (\$)						
美洲	America	312	320	325	373	339	476
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	327	301	420	417	409	567
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	437	547	464	510	574	560
北亞	North Asia	166	204	198	221	394	444
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	224	244	269	353	458	706
中國內地	The mainland of China	1,043	1,247	1,537	1,832	2,138	2,352
台灣	Taiwan	156	195	225	229	268	568
澳門	Macao	889	1,284	1,590	1,661	1,576	2,347
合計	Overall	689	810	1,015	1,239	1,498	1,798
過夜旅客的逗留時間 (晚數)	Length of stay for overnight visitors (nights)						
美洲	America	3.4	3.4	3.4	3.3	3.4	3.4
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	3.4	3.3	3.3	3.2	3.4	3.4
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	3.5	3.4	3.4	3.3	3.3	3.4
北亞	North Asia	2.2	2.2	2.2	2.1	2.1	2.1
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	3.2	3.2	3.3	3.2	3.2	3.1
中國內地	The mainland of China	4.3	4.2	3.9	3.6	3.5	3.4
台灣	Taiwan	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5
澳門	Macao	2.5	2.3	2.2	2.1	2.1	2.1
合計	Overall	3.7	3.7	3.5	3.3	3.3	3.2

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543
查詢電郵：research@hktb.com)

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry telephone no.: 2807 6543
Enquiry e-mail: research@hktb.com)

9.24 香港酒店統計數字 Hotel Statistics of Hong Kong

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
甲級高價酒店	High tariff A hotels							
酒店數目 ⁽¹⁾	Number of hotels ⁽¹⁾	18	17	21	21	21	24	27
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	9 628	9 473	10 808	10 809	10 855	13 570	15 116
入住率 ⁽²⁾ (%)	Room occupancy rate ⁽²⁾ (%)	75	84	84	85	84	79	72
乙級高價酒店	High tariff B hotels							
酒店數目 ⁽¹⁾	Number of hotels ⁽¹⁾	24	33	39	41	43	48	55
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	12 614	16 073	18 616	18 478	18 951	18 468	21 638
入住率 ⁽²⁾ (%)	Room occupancy rate ⁽²⁾ (%)	83	89	86	88	88	87	81
中價酒店	Medium tariff hotels							
酒店數目 ⁽¹⁾	Number of hotels ⁽¹⁾	41	42	49	53	60	66	71
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	10 196	11 038	11 475	14 435	15 496	16 735	17 342
入住率 ⁽²⁾ (%)	Room occupancy rate ⁽²⁾ (%)	79	89	87	87	86	86	80
未能分類	Unclassified hotels							
酒店數目 ⁽¹⁾	Number of hotels ⁽¹⁾	5	9	9	11	16	11	14
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	433	2 544	2 967	3 406	6 279	6 031	5 531
所有酒店	All hotels							
酒店數目 ⁽¹⁾	Number of hotels ⁽¹⁾	88	101	118	126	140	149	167
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	32 871	39 128	43 866	47 128	51 581	54 804	59 627
入住率 ⁽²⁾ (%)	Room occupancy rate ⁽²⁾ (%)	80	88	86	87	86	85	78
旅客賓館	Tourist guesthouses							
旅客賓館數目 ⁽¹⁾	Number of tourist guesthouses ⁽¹⁾	399	440	467	486	511	546	591
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	4 710	5 234	5 025	5 384	5 068	5 469	5 759
入住率 ⁽²⁾ (%)	Room occupancy rate ⁽²⁾ (%)	72	83	79	79	73	78	70

註釋：(1) 數字包括所有獲民政事務總署牌照事務處發牌經營的酒店及旅客賓館。

(2) 房間入住率乃根據有回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率問卷調查」的酒店及旅客賓館呈報的資料而編製。

Notes: (1) Figures cover all hotels and tourist guesthouses with licences for operation issued by the Office of the Licensing Authority of the Home Affairs Department.

(2) Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guesthouses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly Hotel Room Occupancy Surveys.

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543
查詢電郵：research@hktb.com)

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry telephone no.: 2807 6543
Enquiry e-mail: research@hktb.com)

10 政府收支、貨幣、金融

Public Accounts, Money and Finance

概念及定義

政府收支

直接稅 包括入息及利得稅。

間接稅 包括應課稅品稅項、一般差餉、車輛稅、專利稅及特權稅、博彩及彩票稅、酒店房租稅、印花稅、飛機乘客離境稅、各項收費（含徵稅成分的費用）及遺產稅。

政府一般收入帳目 是提供資源的主要機制，政府按需要把資源從該帳目轉撥到多個為資助特定事務而成立的基金或把資源從這些基金撥回政府一般收入帳目。這些基金包括基本工程儲備基金、資本投資基金、公務員退休金儲備基金、賑災基金、貸款基金、創新及科技基金、土地基金和獎券基金。

政府一般收入帳目與各基金之轉撥 是根據各基金的承擔款額和預測現金流量需要而決定的。

基本工程儲備基金 為工務計劃、徵用土地、非經常資助金、主要系統和設備，及電腦化計劃提供資金。一九八五年五月二十七日關於香港問題的中英聯合聲明生效後，該基金即予重組，以便按照聯合聲明附件三所訂安排，為土地交易所得的地價收入記帳。自一九九七年七月一日中國對香港恢復行使主權後，這些安排已再作修訂，由一九九八年一月一日起，所有土地交易的收入均記入該基金。該基金的收入來源主要是這些地價收入。

資本投資基金 是用以支付政府在法定公共機構所作的投資，而這些法定公共機構並非屬於政府架構，例如注入香港鐵路有限公司的資本及在房屋委員會作出的資本投資等。基金的收入，主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、投資所得的利息和股息及償還款項。

賑災基金 用以建立一個現成機制，以便香港能夠對國際間的人道援助要求作出迅速的反應，對在香港以外發生的災難提供賑濟。

貸款基金 為政府貸款計劃，例如房屋貸款和教育貸款，提供資金。基金收入主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、償還的貸款及貸款利息。

Concepts and Definitions

Public Accounts

Direct taxes include earnings and profits tax.

Indirect taxes include duties, general rates, motor vehicle taxes, royalties and concessions, bets and sweeps tax, hotel accommodation tax, stamp duties, air passenger departure tax, fees and charges (tax-loaded fees) and estate duty.

The **General Revenue Account** acts as the main funding device with resources being transferred as necessary from or to a number of funds established to finance specific activities. These funds include the Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Civil Service Pension Reserve Fund, Disaster Relief Fund, Loan Fund, Innovation and Technology Fund, Land Fund and Lotteries Fund.

Transfers between General Revenue Account and the Funds are made with regard to the Commitments of the Funds, and their forecast cash flow requirements.

The **Capital Works Reserve Fund** finances the Public Works Programme, land acquisition, capital subventions, major systems and equipment, and computerisation. When the Sino-British Joint Declaration came into effect on 27 May 1985, the fund was restructured to enable the premium income from land transactions to be accounted for in accordance with the arrangements in Annex III of the Joint Declaration. Following resumption by China of the exercise of sovereignty over Hong Kong on 1 July 1997, these arrangements were further amended with effect from 1 January 1998 to enable all income from land transactions to be credited to the Fund. The income of the fund is derived mainly from such land premium.

The **Capital Investment Fund** is used to finance the Government's investments in statutory public bodies which are not part of the Government structure itself, such as equity injections into MTR Corporation Limited and capital investment in the Housing Authority. Its income is derived mainly from appropriations from the General Revenue Account, interest and dividends on investments and repayments.

The **Disaster Relief Fund** is used to provide a ready mechanism for Hong Kong to respond swiftly to international appeals for humanitarian aid in relief of disasters that occur outside Hong Kong.

The **Loan Fund** is used to finance schemes of Government loans, such as housing loans and education loans. The main sources of income are appropriations from the General Revenue Account, loan repayments and interest on loans.

創新及科技基金 用以資助那些有助促進製造業和服務業創新及提升科技水平的項目。

獎券基金 是以補助金及貸款形式為社會福利服務提供資助。

貨幣及金融

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，港元是香港特別行政區的法定貨幣。外幣指港元以外的其他貨幣。因而人民幣亦視作外幣。

認可機構 包括持牌銀行、有限制牌照銀行及接受存款公司。

貨幣及銀行體系的統計數字（表 10.6 至 10.13）會由香港金融管理局根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。本刊數字為二零零九年八月底的修訂數字。

持牌銀行 可接受任何金額及期限的存款。在一九九四年十月一日前，任何金額的儲蓄存款及期限少於 15 個月的定期存款，除了金額超過港幣 50 萬元外，其最高利率不得超過香港銀行公會所設的利率上限。自一九九四年十月一日起，《利率規則》開始逐步放寬。隨着撤銷利率限制的最後階段在二零零一年七月三日生效，各類存款利率再無任何限制。

有限制牌照銀行 可接受金額不少於港幣 50 萬元的任何期限的定期存款，而存款利率並無任何限制。

接受存款公司 可接受金額不少於港幣 10 萬元而期限不少於三個月的定期存款，而存款利率並無任何限制。

貨幣供應量 M1 是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的客戶活期存款。

貨幣供應量 M2 是指貨幣供應量 M1 所包括的項目，加上持牌銀行的客戶儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而非認可機構持有的可轉讓存款證。

貨幣供應量 M3 是指貨幣供應量 M2 所包括的各項，再加上有限制牌照銀行及接受存款公司客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而非認可機構持有的可轉讓存款證。

自一九九七年起，貨幣供應量定義已作出修訂至包括不足一個月的外匯基金短期存款。

The *Innovation and Technology Fund* is used to finance projects to help promote innovation and technology upgrading in manufacturing and service industries.

The *Lotteries Fund* is used to finance social welfare services by grants and loans.

Money and Finance

Hong Kong Dollar (HKD) is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region, as stated in “The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People’s Republic of China”. Foreign currency refers to any currency other than the Hong Kong currency. Accordingly, Chinese Renminbi is also treated as foreign currency.

Authorized institutions (AIs) include licensed banks, restricted licence banks and deposit-taking companies.

Monetary and banking statistics (Tables 10.6 to 10.13) are revised on a monthly basis by the Hong Kong Monetary Authority to take into account any subsequent amendments submitted by AIs. Figures in this publication are revised figures as at the end of August 2009.

Licensed banks can accept deposits of any size and any term of maturity. Before 1 October 1994, the maximum interest rate payable on savings deposits and time deposits of original maturity of less than 15 months, with the exception of deposits of HK\$500,000 or above, were subject to an upper limit set by the Hong Kong Association of Banks. Deregulation of “Interest Rate Rules” had taken place in phases since 1 October 1994. With the final phase of interest rate deregulation came into effect on 3 July 2001, there is no restriction on interest rate payable.

Restricted licence banks (RLBs) can accept time deposits in amounts of not less than HK\$500,000 with any term of maturity. There is no restriction on interest rate payable.

Deposit-taking companies (DTCs) can accept time deposits in amounts of not less than HK\$100,000 with a term of maturity of at least three months. There is no restriction on interest rate payable.

Money Supply M1 refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers’ demand deposits placed with licensed banks.

Money Supply M2 refers to the sum of M1 plus customers’ savings and time deposits with licensed banks, plus negotiable certificates of deposit (NCDs) issued by licensed banks held by non-AIs.

Money Supply M3 refers to the sum of M2 plus customer deposits with RLBs and DTCs plus NCDs issued by RLBs and DTCs held by non-AIs.

Starting from 1997, money supply definition has been revised to include short-term Exchange Fund placements of less than one month in the monetary aggregates.

外幣掉期存款 是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時訂下遠期合約，將該筆外幣（本金加利息）在存款到期時售予認可機構。從分析角度來看，這類掉期存款應當作港元定期存款。因此表 10.6 列出經調整後包括外幣掉期存款的港元貨幣供應量。

外幣兌換率 的統計數字，指外幣兌港元的電匯／現鈔收市中間兌換價。

歐元 是歐洲聯盟會員國的統一貨幣，於一九九九年一月一日推出，當時有 11 個歐洲聯盟的會員國使用。會員國的數目於二零零一年，二零零七年及二零零八年分別增加至 12，13 及 15 個。在二零零九年，使用歐元的國家已有 16 個，分別為奧地利、比利時、塞浦路斯、芬蘭、法國、德國、希臘、愛爾蘭、意大利、盧森堡、馬耳他、荷蘭、葡萄牙、斯洛伐克、斯洛文尼亞及西班牙。

以港元計算 特別提款權的兌換率，是把國際貨幣基金組織所發表以美元計算特別提款權的匯率乘以美元兌換港元的兌換率而計算出來。

港匯指數 是量度港元兌主要貿易伙伴的貨幣的匯率加權平均值變動情況的指數，作為反映港元相對各種選定貨幣強弱的整體指標。在二零零二年一月一日，歐元的紙幣及硬幣取代各參與國家的貨幣成為法定貨幣。因此，港匯指數的貨幣籃子亦已更新。由二零零二年一月二日起，新系列港匯指數（包括 14 種貨幣及以二零零零年一月 = 100）已取代舊港匯指數系列。有關詳情，請參閱刊載於《香港統計月刊》二零零一年十二月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章。

本章刊載下列一些常用的股票市場指數以量度不同類別股票的表現。這些指數由恒生指數有限公司、香港交易及結算所有限公司及標準普爾編製。

由恒生指數有限公司編製股票市場（主板）的指數有：

(a) 恒生指數

「恒生指數」於一九六九年十一月二十四日推出，是香港股票市場的重要指標。「恒生指數」量度並反映市值最大及成交最活躍的香港上市公司表現。

Foreign currency swap deposits are deposits involving customers buying foreign currencies in the spot market and placing them as deposits with AIs, while at the same time entering into a contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) forward in line with the maturity of such deposits. For most analytical purpose, they should be regarded as HKD time deposits. As such, HKD money supply figures adjusted to include foreign currency swap deposits are shown in Table 10.6.

Statistics of exchange rates between the HKD and other selected currencies refer to the closing middle-market telegraphic transfer/notes rates.

Euro is a unified currency of the European Union's member countries. When it was launched on 1 January 1999, it became the new official currency of 11 member countries. The number of member countries adopting the Euro increased to 12, 13 and 15 in 2001, 2007 and 2008 respectively. By 2009, there are 16 European nations adopting Euro. They are Austria, Belgium, Cyprus, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Portugal, Slovakia, Slovenia and Spain.

The exchange rates of the Special Drawing Rights (SDR) are derived by multiplying the U.S. Dollar (USD) value of the SDR as published by the International Monetary Fund (IMF) by the appropriate exchange rates of HKD against USD.

The effective exchange rate index (EERI) for the Hong Kong Dollar (HKD) is an index which measures movements in the weighted average of the exchange rate of the HKD against the currencies of major trading partners of Hong Kong. It serves as an indicator for measuring the overall strength of the HKD relative to selected currencies. On 1 January 2002, Euro notes and coins replaced notes and coins in national currencies of participating countries of the Euro. Hence, the currency basket for compiling EERI was updated. A new series of EERI (including 14 currencies and is based on January 2000 as 100) has replaced the old series as from 2 January 2002. For details, please see the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2001 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.

A number of stock market indexes, which are in wide use for gauging the performance of stocks in the market, are included in this Chapter. They are compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited, the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited and the Standard & Poor's.

Indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited, which refer to the equity market (Main Board), include :

(a) Hang Seng Index

Launched on 24 November 1969, the Hang Seng Index is the key barometer of the Hong Kong stock market. It measures the performance of largest and most liquid companies listed in Hong Kong.

「恒生指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 15%。為了進一步反映市場上主要類別股票的價格走勢，該些成分股分別納入四個分類指數，即金融、公用事業、地產和工商業分類指數。「恒生指數」於二零零九年年底時共 42 隻成分股。

(b) *恒生中國企業指數*

「恒生中國企業指數」於一九九四年八月八日推出。指數用以監察「恒生中國內地綜合指數」成員中所有國企 H 股的變動情況。

繼「恒生綜合指數系列」於二零零一年十月三日推出後，「恒生中國企業指數」的成分股已相應作出修訂，指數亦以二零零零年一月三日為基日重新編製。

恒生指數有限公司於二零零五年十一月十一日宣布指數的計算方法改為以流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 15%。

(c) *恒生中國 H 股金融行業指數*

「恒生中國 H 股金融行業指數」於二零零六年十一月二十七日推出。該指數包括「恒生中國企業指數」中的金融行業公司，採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 15%。

(d) *恒生綜合指數系列*

「恒生綜合指數系列」於二零零一年十月三日推出，為投資者提供一個全面反映香港股票市場表現的指標。指數系列旨在從不同的層面估量香港股票市場的表現。

「恒生綜合指數系列」包含兩個獨立的指數系列：即地域指數系列和行業指數系列。除「恒生綜合指數」外，整個系列包括以地域、股權和成分股的市值劃分的指數及 11 隻以行業劃分的指數。指數系列內每個指數均追溯至以二零零零年一月三日為基日編製，並以 2 000 點為基值。

(i) *恒生綜合指數*

「恒生綜合指數」選取在過去 12 個月內平均市值最高的首 200 家公司為成分股，目標是涵蓋在香港聯合交易所主板上市股票市值的 90%。

The Hang Seng Index adopts freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 15% cap on each constituent weighting. To better reflect the price movements of the major sectors of the market, the constituent stocks are grouped under 4 sub-indexes, viz. Finance, Utilities, Properties and Commerce & Industry. There are 42 constituent stocks in the Hang Seng Index at the end of 2009.

(b) *Hang Seng China Enterprises Index*

The Hang Seng China Enterprises Index was launched on 8 August 1994. The Index monitors the movements of all H-shares in the Hang Seng Mainland Composite Index.

Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series on 3 October 2001, corresponding revisions have been made to the constituents of the Hang Seng China Enterprises Index. The Index has also been re-based to 3 January 2000.

As announced by the Hang Seng Indexes Company Limited on 11 November 2005, the calculation of the Index was changed to a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with 15% cap on each constituent weighting.

(c) *Hang Seng China H-Financials Index*

The Hang Seng China H-Financials Index (“H-Fin Index”) was launched on 27 November 2006. The H-Fin Index, including the “Financials” companies in the Hang Seng China Enterprises Index, adopts the freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology for index calculation, with 15% cap on each constituent weighting.

(d) *Hang Seng Composite Index Series*

Launched on 3 October 2001, the Hang Seng Composite Index Series provides a comprehensive benchmark of the performance of the Hong Kong stock market. It aims at gauging the performance of Hong Kong stock market from different aspects.

This index series is composed of two distinct series : the geographical series and the industry series. In addition to the Hang Seng Composite Index, there are sub-indexes based on the geographical status, shareholding and market capitalisation of the constituent stocks, and 11 indexes based on industry classification. Each index in the series has been backdated to 3 January 2000, with a base value of 2 000.

(i) *Hang Seng Composite Index*

Comprising the top 200 companies selected as constituents in terms of average market capitalisation in the past 12 months, the Hang Seng Composite Index aims to cover 90% of the market capitalisation of stocks listed on the Main Board of the Stock Exchange of Hong Kong.

(ii) 地域指數

(1) 恒生香港綜合指數

「恒生香港綜合指數」用以反映那些在本港上市，但大部分銷售收益是來自香港或中國內地以外地區業務的公司的表現。指數由「恒生香港大型股指數」（市值最大的 15 家公司）、「恒生香港中型股指數」（以市值計算排名第 16 至第 50 的公司）及「恒生香港小型股指數」（以市值計算排名第 51 及以後的公司）組成。

(2) 恒生中國內地綜合指數

「恒生中國內地綜合指數」用以反映那些在本港上市，但大部分銷售收益是來自中國內地業務的公司的表現。

「恒生香港中資企業指數」於一九九七年六月十六日推出。指數用以反映「恒生中國內地綜合指數」中有相當股權由中國內地機構持有的非國企 H 股公司的表現。

繼推出「恒生綜合指數系列」後，「恒生香港中資企業指數」的成分股已相應作出修訂。指數亦以二零零零年一月三日為基日重新編製。

(iii) 恒生綜合行業指數

「恒生綜合行業指數」是按恒生行業分類系統把「恒生綜合指數」的 200 隻成分股公司的主要業務劃分為 11 個行業而編製成的指數，可反映該 200 隻成分股公司的表現。該 11 種行業為能源業、原材料業、工業製品業、消費品製造業、服務業、電訊業、公用事業、金融業、地產建築業、資訊科技業及綜合企業。

(e) 恒生效流通指數系列

「恒生效流通指數系列」採用流通市值加權法計算，在編算時顧及由策略性股東長期持有而不在市場上流通的股份，旨在為投資者提供另一組市場參考指數。除以流通量作調整外，各成分股佔指數的比重亦受限制，以避免單一成分股支配指數的比重。

(ii) Geographical Indexes

(1) Hang Seng Hong Kong Composite Index

The Hang Seng Hong Kong Composite Index tracks the performance of the listed companies which derive the majority of their sales revenue from Hong Kong or places outside the mainland of China. It comprises the Hang Seng HK LargeCap Index (for the top 15 companies by market capitalisation), the Hang Seng HK MidCap Index (for companies ranked 16th to 50th by market capitalisation) and the Hang Seng HK SmallCap Index (for companies ranked 51st and below by market capitalisation).

(2) Hang Seng Mainland Composite Index

The Hang Seng Mainland Composite Index tracks the performance of the listed companies which derive the majority of their sales revenue from the mainland of China.

The Hang Seng China-Affiliated Corporations Index was launched on 16 June 1997. The Index tracks the performance of non-H-share companies in the Hang Seng Mainland Composite Index, which have a significant equity interest held by entities in the mainland of China.

Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series, corresponding revisions have been made to the constituents of the Hang Seng China-Affiliated Corporations Index. The Index has also been re-based to 3 January 2000.

(iii) Hang Seng Composite Industry Indexes

The Hang Seng Composite Industry Indexes track the performance of the 200 stock companies by classifying them into 11 industries using the Hang Seng Industry Classification System according to their major business activities. These industries are Energy, Materials, Industrial Goods, Consumer Goods, Services, Telecommunications, Utilities, Financials, Properties & Construction, Information Technology and Conglomerates.

(e) Hang Seng Freefloat Index Series

The Hang Seng Freefloat Index Series adopts the freefloat-adjusted market capitalisation methodology in its calculation to provide investors with an alternative market benchmark that takes into account the long-term strategic holdings not readily available for trading in the market. Other than the freefloat adjustment, a cap on individual stocks is also applied to avoid a single constituent dominating the index weights.

系列中的三隻指數，包括「恒生流通綜合指數」、「恒生香港流通指數」及「恒生中國內地流通指數」於二零零二年九月二十三日推出，這三隻指數的成分股與「恒生綜合指數」、「恒生香港綜合指數」及「恒生中國內地綜合指數」所包含的成分股相同。

「恒生 50」、「恒生香港 25」及「恒生中國內地 25」同於二零零三年一月二十日推出。這三隻指數由流通市值最大的成分股組成，旨在促進流通指數衍生產品的開發。

(f) *恒生AH指數系列*

「恒生 AH 指數系列」於二零零七年七月九日推出。該指數旨在幫助投資者掌握同時在中國 A 股市場及香港 H 股市場上市的公司（「AH 股公司」）的表現。AH 指數系列包括量度 A 股股價相對 H 股股價加權平均溢價的「恒生 AH 股溢價指數」，以及追蹤 AH 股公司各類別股份價格表現的三項 AH 股價格指數，分別為「恒生 AH 股 A+H 指數」、「恒生 AH 股 A 指數」及「恒生 AH 股 H 指數」。

(g) *恒生神州50指數*

「恒生神州 50 指數」於二零零八年六月三十日推出。指數包括了總市值位列首 50 名的大型中國公司，並涵蓋在中國內地上市的 A、B 股及在香港上市的 H 股、紅籌及其他內地公司股份，旨在提供能全面反映上市中國公司表現的指標。

(h) *恒生短倉及槓桿指數系列*

「恒生短倉及槓桿指數系列」的推出，滿足了市場對反映特定投資策略日益增加的需求。「恒生短倉及槓桿指數系列」由九項指數組成，它們分別與「恒生指數」、「恒生中國企業指數」及「恒生中國 H 股金融行業指數」掛鉤，並應用不同槓桿倍數的短倉及槓桿投資策略。指數旨在複製短倉或槓桿投資組合收益，並可用作交易所買賣基金及衍生產品的掛鉤資產。

(i) *恒生房地產基金指數*

「恒生房地產基金指數」於二零零八年十月二十七日推出。該指數為市場提供一項反映在香港上市的房地產投資信託基金表現之指標，採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 15%。

The Hang Seng Freefloat Composite Index, Hang Seng HK Freefloat Index and Hang Seng Mainland Freefloat Index in the series were launched on 23 September 2002. These three indexes consist of the same constituents as their counterparts in the Hang Seng Composite Index Series.

Launched on 20 January 2003, the Hang Seng 50, Hang Seng HK 25 and Hang Seng Mainland 25 are formed by the largest constituents in terms of freefloat-adjusted market capitalisation and aimed at facilitating the creation of index derivative products.

(f) *Hang Seng China AH Index Series*

Hang Seng China AH Index Series was launched on 9 July 2007. The index aims to help investors gauge the performance of companies that have both mainland China-listed A shares and Hong Kong-listed H shares (“AH Companies”). The Series includes the Hang Seng China AH Premium Index, an index measuring the weighted average premium of A-share prices over H-share prices of the constituents, as well as the three price indexes, viz. the Hang Seng China AH (A+H) Index, the Hang Seng China AH (A) Index and the Hang Seng China AH (H) Index, which are designed to track the price performances of the different classes of shares of AH Companies.

(g) *Hang Seng China 50 Index*

The Hang Seng China 50 Index was launched on 30 June 2008. The index includes 50 largest China companies in terms of market capitalisation. With a broad coverage that includes mainland China-listed A and B shares, Hong Kong-listed H shares, Red Chips and shares of other Mainland companies, the index aims to provide a benchmark that can reflect the overall performance of listed China companies.

(h) *Hang Seng Short and Leveraged Index Series*

The Hang Seng Short and Leveraged Index Series was launched in view of the growing demand for indexes with customised investment strategies. The Hang Seng Short and Leveraged Index Series comprises nine indexes which are the short and leveraged versions of the Hang Seng Index, the Hang Seng China Enterprises Index and the Hang Seng China H-Financials Index, with different levels of leverage. The Indexes are designed to replicate the payoff of a short or leveraged portfolio and can be used as the basis of exchange-traded funds and derivatives.

(i) *Hang Seng REIT Index*

The Hang Seng REIT Index (“REIT Index”) was launched on 27 October 2008. The REIT Index provides a market benchmark for REITs listed in Hong Kong. The REIT Index adopts the freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology for index calculation, with 15% cap on each constituent REIT weighting.

(j) 恒生 A 股行業龍頭指數

「恒生 A 股行業龍頭指數」於二零零九年九月二十一日推出。該指數是一項 A 股指數。指數網羅恒生行業分類系統內 11 種行業類別的所有中國內地行業龍頭股。指數根據公司的市值及其包括收入與淨盈利的基本因素，從每個行業中挑選最多五間公司納入指數。

所有於本刊刊載有關恒生指數系列之數據及描述截至二零零九年十二月三十一日止。恒生指數有限公司已於二零一零年三月八日重整恒生指數系列。如要獲取有關恒生指數系列重整後之數據及描述，請參閱最新之《香港統計月刊》。

由標準普爾編製的指數有：

(a) 標準普爾／香港交易所大型股指數

「標準普爾／香港交易所大型股指數」由 25 隻股票組成。該指數的市值按加權計算，比重會根據股份流通量調整，各成分股佔指數的比重亦不可超越 15% 的上限。標準普爾依照股份行業分為 10 個經濟界別，指數成分股會盡量包含各經濟界別的領導股份。該指數於二零零三年三月三日推出。

(b) 標準普爾／香港交易所創業板指數

「標準普爾／香港交易所創業板指數」專為創業板而設，其成分股均符合嚴格的流通量要求。該指數按流通市值加權計算及沒有固定的成分股份數目。該指數於二零零三年三月三日推出。

金銀業貿易場 成立於一九一零年，是世界最活躍的黃金市場之一。

其他有關刊物

金融數據月報，刊載於香港金融管理局的網站
(www.info.gov.hk/hkma)

經濟報告，財政司司長辦公室轄下的經濟分析及方便營商處編製

政府帳目，庫務署編製

恒生指數日報表，刊載於恒生指數有限公司的網站
(www.hsi.com.hk)

日報表，刊載於香港交易及結算所有限公司的網站
(www.hkex.com.hk)

(j) Hang Seng China A Industry Top Index

The Hang Seng China A Industry Top Index was launched on 21 September 2009. The Index is an A-share index. The Index captures all the industry leaders in the mainland of China from each of the 11 industries under the Hang Seng Industry Classification System. The Index selects a maximum of five companies from each industry based on market capitalisation and fundamental factors including revenues and net profits.

All figures and descriptions in this publication regarding the Hang Seng Family of Indexes are up to 31 December 2009. Hang Seng Indexes Company Limited revamped the Hang Seng Family of Indexes on 8 March 2010. Please refer to the latest *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* for the figures and descriptions of the revamped Hang Seng Family of Indexes.

Indexes compiled by the Standard & Poor's (S&P) :

(a) S&P/HKEx LargeCap Index

The S&P/HKEx LargeCap Index comprises 25 stocks. The index is market capitalisation weighted, with weight adjusted for available share float, and a cap of 15% on individual stocks is also applied. S&P classifies companies into 10 economic sectors. Every attempt is made to ensure that leaders in every sector of the economy are represented. The index was launched on 3 March 2003.

(b) S&P/HKEx GEM Index

The S&P/HKEx GEM Index is designed to represent the Growth Enterprise Market and consists of stocks that meet strict liquidity guidelines. The index is float capitalisation weighted and does not have a fixed number of constituents. The index was launched on 3 March 2003.

The *Chinese Gold and Silver Exchange Society* was established in 1910 and it operates a bullion market which is among the most active in the world.

Further References

Monthly Statistical Bulletin, published on the website of the Hong Kong Monetary Authority
(www.info.gov.hk/hkma)

Economic Report, published by the Economic Analysis and Business Facilitation Unit of the Financial Secretary's Office

Accounts of the Government, published by the Treasury

Hang Seng Indexes Daily Bulletin, published on the website of the Hang Seng Indexes Company Limited
(www.hsi.com.hk)

Daily Quotations, published on the website of the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
(www.hkex.com.hk)

10.1 外匯儲備資產 Foreign Currency Reserve Assets

百萬元 (另有註明除外)
US\$ million (unless otherwise specified)

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
外匯儲備資產	Foreign currency reserve assets	96,256	123,569	124,278	133,204	152,693	182,527	255,842
按人口平均計算 (美元)	Per capita (US\$)	14,502	18,178	18,175	19,278	21,961	26,117	36,375
按留用進口貨物 計算(月數) ⁽¹⁾	In terms of months of retained imports of goods (No. of months) ⁽¹⁾	19.8	21.1	19.8	18.6	19.5	22.0	34.6
對流通貨幣的比率	Ratio to currency in circulation	6.0	6.3	6.2	6.3	7.0	7.6	9.5

註釋： (1) 數字是根據過去12個月的留用進口貨物平均數計算。
Note: (1) Figures are calculated based on past 12 months average of retained imports of goods.

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222
查詢電郵：hkma@hkma.gov.hk)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222
Enquiry e-mail: hkma@hkma.gov.hk)

10.2 政府儲備結餘 (一般收入帳目及各基金) Government's Reserve Balances (General Revenue Account and Funds)

百萬元
\$ million

		1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
期初儲備結餘	Opening reserve balances	434,302	275,343	295,981	310,663	369,264	492,914	494,364
收入 ⁽¹⁾	Revenue ⁽¹⁾	232,995	238,197	247,035	288,014	358,465	316,562	318,442
開支 ⁽¹⁾	Expenditure ⁽¹⁾	223,043	242,235	233,071	226,863	234,815	312,412	289,025
發行債券及票據所得 淨收入	Net proceeds from issuance of bonds and notes	-	25,394	-	-	-	-	-
債券及票據償還款項	Repayment of bonds and notes	-	-	-	(2,550)	-	(2,700)	(3,500)
盈餘	Surplus	9,952	21,356	13,964	58,601	123,650	1,450	25,917
在外匯基金的投 資虧損撥備	Write-back of provision for loss in investments with the Exchange Fund	-	(718)	718	-	-	-	-
期末儲備結餘	Closing reserve balances	444,254	295,981	310,663	369,264	492,914	494,364	520,281

註釋：二零零九至一零零九年度的數字有待審計署署長核實。

Notes: Figures for 2009-10 are subject to audit by the Director of Audit.

(1) 數額不包括「政府一般收入帳目與各基金之間的轉撥」。

(1) Figures exclude "Transfers between the General Revenue Account and Funds".

資料來源：政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658
查詢電郵：aoih1@fstb.gov.hk)

Source: Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry telephone no.: 2810 3658
Enquiry e-mail: aoih1@fstb.gov.hk)

10.3 政府收入（一般收入帳目及各基金） Government Revenue (General Revenue Account and Funds)

百萬元
\$ million

		1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
經營收入	Operating revenue							
直接稅	Direct taxes							
入息稅及利得稅	Earnings and profits tax							
利得稅	Profits tax	37,699	58,640	69,797	71,919	91,423	104,151	76,605
個人入息課稅	Personal assessment	3,216	2,963	3,194	3,566	3,586	2,151	3,656
物業稅	Property tax	1,168	1,116	1,267	1,247	1,241	833	1,678
薪俸稅	Salaries tax	24,831	33,990	37,494	38,586	37,479	39,008	41,245
間接稅	Indirect taxes							
博彩及彩票稅	Bets and sweeps tax	11,938	12,057	11,938	12,047	13,048	12,620	12,767
酒店房租稅 ⁽¹⁾	Hotel accommodation tax ⁽¹⁾	182	248	310	384	450	223	-
印花稅	Stamp duties	12,116	15,851	17,867	25,077	51,549	32,162	42,383
飛機乘客離境稅	Air passenger departure tax	499	1,350	1,440	1,531	1,671	1,626	1,617
海底隧道使用稅	Cross Harbour Tunnel passage tax	97	-	-	-	-	-	-
應課稅品稅項	Duties	7,377	6,603	6,424	7,023	7,059	6,047	6,465
一般差餉	General rates	7,132	12,640	14,146	15,467	9,495	7,175	9,957
車輛稅	Motor vehicle taxes	2,613	3,417	3,895	4,335	5,553	4,981	4,816
專利稅及特權稅	Royalties and concessions	1,577	775	616	610	863	2,389	1,596
各項收費 ⁽²⁾ (含徵稅成分的費用)	Fees and charges ⁽²⁾ (tax-loaded fees)	4,978	5,184	5,525	5,751	6,274	4,870	4,895
其他收入	Other revenue							
罰款、沒收及罰金	Fines, forfeitures and penalties	1,093	949	988	1,009	997	1,006	1,183
物業及投資	Properties and investments	6,986	8,710	9,815	11,280	11,552	12,483	12,601
貸款、償款、供款 及其他收入	Loans, reimbursements, contributions and other receipts	5,672	3,025	2,791	2,740	2,826	3,305	3,277
公用事業	Utilities	3,326	3,401	3,374	3,336	3,344	3,320	3,438
各項收費 ⁽²⁾ (不包含徵稅成分的費用)	Fees and charges ⁽²⁾ (excluding tax-loaded fees)	5,918	5,609	5,584	5,921	6,023	5,600	5,592
投資收入	Investment income							
政府一般收入帳目	General revenue account	15,390	4,916	3,857	10,560	12,005	23,352	17,893
土地基金	Land Fund	21,388	6,560	4,226	12,031	9,876	14,183	11,196
經營收入總額	Total operating revenue	175,196	188,004	204,548	234,420	276,314	281,485	262,860
非經營收入	Capital revenue							
間接稅	Indirect taxes							
遺產稅	Estate duty	1,272	1,469	1,676	778	354	176	185
其他收入	Other revenue							
從房屋委員會收回 的款項	Recovery from Housing Authority	640	38	29	76	4,521	471	864
其他	Others	1,384	2,186	2,954	3,582	3,567	3,488	5,946
基金	Funds							
基本工程儲備基金	Capital Works Reserve Fund							
地價收入	Land premium	34,810	32,033	29,472	37,001	62,318	16,936	39,632
其他	Others	4,301	27,395	1,505	4,483	4,059	6,219	2,245
資本投資基金	Capital Investment Fund	2,665	8,406	2,943	2,307	2,207	1,917	1,232
賑災基金	Disaster Relief Fund	4	2	2	3	3	5	12
貸款基金	Loan Fund	11,515	1,688	1,972	2,009	2,098	2,101	2,276
公務員退休金儲備基金	Civil Service Pension Reserve Fund	1,016	771	520	1,480	1,215	1,745	1,377
創新及科技基金⁽³⁾	Innovation and Technology⁽³⁾ Fund	192	317	182	423	331	416	323
獎券基金⁽⁴⁾	Lotteries Fund⁽⁴⁾	-	1,282	1,232	1,452	1,478	1,603	1,490
非經營收入總額	Total capital revenue	57,799	75,587	42,487	53,594	82,151	35,077	55,582
政府收入總額	Total Government revenue	232,995	263,591	247,035	288,014	358,465	316,562	318,442

10.3 (續) 政府收入 (一般收入帳目及各基金) (cont'd) Government Revenue (General Revenue Account and Funds)

註釋： 二零零九至一零年度的數字有待審計署署長核實。

- (1) 由二零零八年七月一日起，政府免收「酒店房租稅」。
- (2) 各項收費之中含徵稅成分的費用已重新歸類為稅項收入。
- (3) 創新及科技基金是由立法會於一九九九年六月三十日決議通過成立，以資助那些有助促進製造業和服務業創新及提升科技水平的項目。
- (4) 獎券基金由二零零三年四月一日起納入政府綜合帳目內。這與立法會藉通過決議成立的其他基金的會計方法一致。

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658
查詢電郵：aoiih1@fstb.gov.hk)

Notes : Figures for 2009-10 are subject to audit by the Director of Audit.

- (1) Effective from 1 July 2008, the Government waives the charge of hotel accommodation tax.
- (2) The tax-loaded portion of fees and charges is re-classified under tax revenue.
- (3) The Innovation and Technology Fund was established on 30 June 1999 by Resolution of the Legislative Council to finance projects to help promote innovation and technology upgrading in manufacturing and service industries.
- (4) The Lotteries Fund was included in the Consolidated Account of the Government with effect from 1 April 2003. This is consistent with the accounting treatment of other Funds established by resolution of the Legislative Council.

Source : Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry telephone no.: 2810 3658
Enquiry e-mail: aoiih1@fstb.gov.hk)

10.4 政府開支（一般收入帳目及各基金）

Government Expenditure (General Revenue Account and Funds)

百萬元
\$ million

		1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
經營開支	Operating expenditure							
經常開支	Recurrent expenditure							
個人薪酬	Personal emoluments	46,488	46,531	44,665	44,434	46,658	49,726	50,794
與員工有關連的開支	Personnel related expenses	5,035	4,699	4,309	3,882	3,694	3,520	3,406
退休金	Pensions	8,254	14,900	12,834	13,654	14,736	15,700	16,911
部門開支	Departmental expenses	10,184	14,803	15,294	16,742	18,079	19,312	20,740
其他費用	Other charges	29,590	35,011	35,110	35,177	37,164	41,487	42,818
資助金	Subventions							
教育	Education	22,282	25,488	25,606	25,757	26,518	28,465	29,195
衛生	Health	27,609	27,955	27,177	27,685	29,345	31,323	32,422
社會福利	Social welfare	6,065	6,532	6,340	6,449	6,908	8,065	8,342
大學	Universities	13,711	11,872	11,326	11,240	11,534	11,711	11,476
職業訓練局	Vocational Training Council	2,116	1,766	1,689	1,582	1,631	1,771	1,865
雜項	Miscellaneous	2,579	2,738	2,812	2,896	3,179	3,039	3,211
非經常開支	Non-recurrent	2,008	4,611	5,300	4,475	5,288	43,888	13,187
經營開支總額	Total operating expenditure	175,921	196,906	192,462	193,973	204,734	258,007	234,367
非經營開支	Capital expenditure							
機器、設備及工程	Plant, Equipment and Works	1,372	823	676	720	1,033	1,134	1,415
資助金	Subventions							
教育	Education	385	352	344	457	490	494	624
衛生	Health	411	309	287	299	688	720	717
職業訓練局	Vocational Training Council	19	27	29	43	45	34	39
雜項	Miscellaneous	139	34	20	22	29	55	74
基金	Funds							
基本工程儲備基金	Capital Works Reserve Fund	29,490	33,725	28,954	26,725	23,065	50,719	51,582
資本投資基金	Capital Investment Fund	8,510	6,057	6,550	3,124	100	175	0
貸款基金	Loan Fund	6,580	2,553	2,520	2,750	3,053	2,240	2,150
賑災基金	Disaster Relief Fund	32	38	18	19	272	347	99
創新及科技基金(1)	Innovation and Technology Fund ⁽¹⁾	184	369	365	386	483	587	721
獎券基金(2)	Lotteries Fund ⁽²⁾	-	1,042	846	895	823	600	737
非經營開支總額	Total capital expenditure	47,122	45,329	40,609	35,440	30,081	57,105	58,158
政府開支總額	Total Government expenditure	223,043	242,235	233,071	229,413	234,815	315,112	292,525

註釋： 二零零九至一零年度的數字有待審計署署長核實。

Notes: Figures for 2009-10 are subject to audit by the Director of Audit.

(1) 創新及科技基金是由立法會於一九九九年六月三十日決議通過成立，以資助那些有助促進製造業和服務業創新及提升科技水平的項目。

(1) The Innovation and Technology Fund was established on 30 June 1999 by Resolution of the Legislative Council to finance projects to help promote innovation and technology upgrading in manufacturing and service industries.

(2) 獎券基金由二零零三年四月一日起納入政府綜合帳目內。這與立法會藉通過決議成立的其他基金的會計方法一致。

(2) The Lotteries Fund was included in the Consolidated Account of the Government with effect from 1 April 2003. This is consistent with the accounting treatment of other Funds established by resolution of the Legislative Council.

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658
查詢電郵：aoiih1@fstb.gov.hk)

Source: Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry telephone no.: 2810 3658
Enquiry e-mail: aoiih1@fstb.gov.hk)

10.5 按政策組別劃分的公共開支 Public Expenditure by Policy Area Group

百萬元
\$ million

項目	Item	1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
公共及對外事務	Community and external affairs	9,274	7,764	7,794	8,026	8,210	38,581	14,144
經濟	Economic	11,348	16,720	17,087	13,848	13,563	24,975	18,828
教育	Education	51,080	54,451	54,265	51,934	53,825	74,995	58,766
環境及食物	Environment and food	12,530	10,194	9,681	10,188	12,051	12,391	13,619
衛生	Health	31,860	32,199	31,616	32,127	33,623	36,706	38,655
房屋	Housing	45,209	17,961	15,405	14,671	14,336	17,403	17,322
基礎建設	Infrastructure	25,959	36,251	32,365	29,159	26,380	29,238	47,409
保安	Security	25,882	25,541	24,792	25,122	27,985	27,999	29,812
社會福利	Social welfare	27,179	33,285	33,262	33,540	34,868	39,248	40,958
輔助服務	Support	29,163	28,828	25,265	26,253	27,654	29,432	30,767
總計	Total	269,484	263,194	251,532	244,868	252,495	330,968	310,280

註釋： 二零零九至一零年度的數字為修訂預算。

一九九九至二零零零年度及之後的開支數字，已根據在二零一零至一一年度預算中所採用的定義及政策組別分類作出調整。

公共開支包括政府開支，以及營運基金及房屋委員會的開支。不過，政府只享有股權的機構，包括法定機構，例如機場管理局及香港鐵路有限公司，其開支則不包括在內。

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658
查詢電郵：aoiih1@fstb.gov.hk)

Notes : Figures for 2009-10 are revised estimates.

Expenditure figures for 1999-2000 and after have been adjusted to align with the definitions and policy area group classifications adopted in the 2010-11 estimate.

Public expenditure comprises government expenditure, expenditure by the Trading Funds and expenditure by the Housing Authority. However, it does not include expenditure by those organisations including statutory organisations, in which the Government has only an equity position, such as the Airport Authority and the MTR Corporation Ltd.

Source : Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry telephone no.: 2810 3658
Enquiry e-mail: aoiih1@fstb.gov.hk)

10.6 貨幣供應量 Money Supply

百萬港元
HK\$ million

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
法定紙幣及硬幣的 流通量	Legal tender notes and coins in circulation							
由商業銀行發行	Commercial bank issues	118,195	146,775	149,295	157,385	163,435	177,225	200,185
由政府發行	Government issues	6,029	6,604	6,964	7,115	7,800	8,572	8,730
總計	Total	124,224	153,379	156,259	164,500	171,235	185,797	208,915
由認可機構持有的 法定紙幣及硬幣	Authorized institutions' holdings of legal tender notes and coins	24,705	12,576	13,952	14,269	13,222	15,317	14,596
由公眾持有的 法定紙幣及硬幣	Legal tender notes and coins in hands of public	99,519	140,803	142,307	150,231	158,013	170,480	194,319
貨幣供應量：就外幣掉期 存款作出調整	Money supply : Adjusted for foreign currency swap deposits							
貨幣供應量 M1	Money Supply M1							
港元	Hong Kong dollar	205,339	412,629	348,248	387,909	454,342	491,115	671,241
外幣	Foreign currency	19,818	71,865	86,437	103,739	162,366	154,718	230,578
總計	Total	225,156	484,494	434,684	491,648	616,709	645,833	901,819
貨幣供應量 M2	Money Supply M2							
港元 ⁽¹⁾	Hong Kong dollar ⁽¹⁾	1,923,481	2,208,591	2,329,669	2,777,679	3,281,017	3,239,857	3,587,717
外幣 ⁽²⁾	Foreign currency ⁽²⁾	1,462,714	1,958,116	2,049,388	2,276,653	2,825,331	3,028,201	3,014,593
總計	Total	3,386,196	4,166,706	4,379,057	5,054,332	6,106,348	6,268,058	6,602,310
貨幣供應量 M3	Money Supply M3							
港元 ⁽¹⁾	Hong Kong dollar ⁽¹⁾	1,935,471	2,219,557	2,345,838	2,795,545	3,300,500	3,261,306	3,604,843
外幣 ⁽²⁾	Foreign currency ⁽²⁾	1,498,995	1,969,987	2,061,351	2,294,196	2,839,258	3,039,445	3,022,001
總計	Total	3,434,467	4,189,544	4,407,188	5,089,741	6,139,758	6,300,751	6,626,843
貨幣供應量：未就外幣 掉期存款作出調整	Money supply : Unadjusted for foreign currency swap deposits							
貨幣供應量 M2	Money Supply M2							
港元	Hong Kong dollar	1,895,140	2,207,517	2,328,834	2,776,955	3,280,447	3,239,375	3,587,330
外幣	Foreign currency	1,491,056	1,959,189	2,050,223	2,277,377	2,825,901	3,028,682	3,014,980
總計	Total	3,386,196	4,166,706	4,379,057	5,054,332	6,106,348	6,268,058	6,602,310
貨幣供應量 M3	Money Supply M3							
港元	Hong Kong dollar	1,907,130	2,218,483	2,345,003	2,794,821	3,299,930	3,260,824	3,604,456
外幣	Foreign currency	1,527,337	1,971,061	2,062,186	2,294,920	2,839,828	3,039,926	3,022,387
總計	Total	3,434,467	4,189,544	4,407,188	5,089,741	6,139,758	6,300,751	6,626,843

註釋： 於年底的數字。

數字指所有認可機構。

(1) 所列數字已包括外幣掉期存款。

(2) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

Notes : Figures are as at end of the year.

Figures refer to all authorized institutions.

(1) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.

(2) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222
查詢電郵：hkma@hkma.gov.hk)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222
Enquiry e-mail: hkma@hkma.gov.hk)

10.7 客戶存款 Deposits from Customers

百萬港元
HK\$ million

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
持牌銀行的 活期存款	Demand deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	105,820	271,826	205,940	237,678	296,329	320,635	476,922
外幣	Foreign currency	19,818	71,865	86,437	103,739	162,366	154,718	230,578
總計	Total	125,637	343,691	292,377	341,417	458,696	475,353	707,500
持牌銀行的 儲蓄存款	Savings deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	451,728	1,033,374	742,283	933,278	1,109,645	1,254,287	1,766,999
外幣	Foreign currency	191,835	398,637	402,201	426,035	519,593	691,168	931,881
總計	Total	643,563	1,432,011	1,144,484	1,359,313	1,629,237	1,945,456	2,698,880
持牌銀行的 定期存款	Time deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	1,177,127	700,743	1,167,213	1,379,802	1,649,954	1,438,061	1,113,317
外幣	Foreign currency	1,263,491	1,370,035	1,439,330	1,644,797	2,100,745	2,167,753	1,837,965
總計	Total	2,440,619	2,070,778	2,606,543	3,024,598	3,750,699	3,605,814	2,951,282
持牌銀行的總存款	Deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	1,734,675	2,005,942	2,115,436	2,550,758	3,055,928	3,012,983	3,357,238
外幣	Foreign currency	1,475,143	1,840,537	1,927,968	2,174,571	2,782,704	3,013,639	3,000,424
總計	Total	3,209,818	3,846,480	4,043,404	4,725,328	5,838,632	6,026,622	6,357,662
有限牌照銀行 的存款	Deposits with restricted licence banks							
港元	Hong Kong dollar	6,298	7,873	12,196	13,632	15,377	14,844	10,860
外幣	Foreign currency	28,555	6,936	7,267	12,860	9,471	8,955	5,627
總計	Total	34,853	14,810	19,463	26,492	24,848	23,799	16,487
接受存款公司 的存款	Deposits with deposit-taking companies							
港元	Hong Kong dollar	3,854	3,022	3,112	3,169	3,167	5,672	5,110
外幣	Foreign currency	2,091	1,746	1,922	2,286	2,251	1,891	1,781
總計	Total	5,945	4,767	5,034	5,455	5,418	7,563	6,891
有限牌照銀行 及接受存款公司 的存款	Deposits with deposit-taking companies and restricted licence banks							
港元	Hong Kong dollar	10,152	10,895	15,308	16,801	18,544	20,516	15,971
外幣	Foreign currency	30,647	8,682	9,189	15,146	11,722	10,846	7,408
總計	Total	40,799	19,577	24,497	31,947	30,266	31,362	23,378
所有認可機構 的存款：未就外幣 掉期存款作出調整	Deposits with all authorized institutions : Unadjusted for foreign currency swap deposits							
港元	Hong Kong dollar	1,744,827	2,016,837	2,130,744	2,567,559	3,074,472	3,033,499	3,373,209
外幣	Foreign currency	1,505,790	1,849,219	1,937,157	2,189,717	2,794,426	3,024,486	3,007,831
總計	Total	3,250,617	3,866,056	4,067,901	4,757,275	5,868,898	6,057,984	6,381,040
所有認可機構 的存款：就外幣 掉期存款作出調整	Deposits with all authorized institutions : Adjusted for foreign currency swap deposits							
港元 ⁽¹⁾	Hong Kong dollar ⁽¹⁾	1,773,169	2,017,911	2,131,579	2,568,283	3,075,042	3,033,980	3,373,595
外幣 ⁽²⁾	Foreign currency ⁽²⁾	1,477,448	1,848,145	1,936,322	2,188,993	2,793,856	3,024,004	3,007,445
總計	Total	3,250,617	3,866,056	4,067,901	4,757,275	5,868,898	6,057,984	6,381,040

註釋： 於年底的數字。

- (1) 所列數字已包括外幣掉期存款。
(2) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

Notes : Figures are as at end of the year.

- (1) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.
(2) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222
查詢電郵：hkma@hkma.gov.hk)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222
Enquiry e-mail: hkma@hkma.gov.hk)

10.8 資產負債表 Balance Sheets

(A) 所有認可機構 All Authorized Institutions

百萬港元 (另有註明除外)
HK\$ million (unless otherwise specified)

		港元 Hong Kong dollar						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	360,147	296,112	231,475	308,735	353,227	262,315	228,099
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	179,344	143,236	180,275	209,690	251,419	184,973	244,501
客戶存款	Deposits from customers	1,744,827	2,016,837	2,130,744	2,567,559	3,074,472	3,033,499	3,373,209
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCDs) outstanding	163,629	124,401	131,314	129,450	122,129	86,290	69,455
其他負債	Other liabilities	405,327	608,965	623,893	677,531	851,574	779,201	761,873
負債總額	Total liabilities	2,853,274	3,189,551	3,297,701	3,892,966	4,652,822	4,346,278	4,677,136
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	24,705	12,576	13,952	14,269	13,222	15,317	14,596
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	358,876	291,009	227,376	303,615	345,577	260,923	230,841
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	151,651	156,187	206,101	342,981	451,059	281,358	243,893
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	1,607,126	1,666,740	1,797,350	1,917,437	2,184,705	2,354,755	2,401,323
可轉讓存款證	NCDs held	103,442	73,659	65,833	60,094	65,774	39,025	40,639
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	260,671	458,722	436,522	535,889	498,557	391,794	816,002
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	166,640	272,534	255,263	257,586	239,621	232,843	651,840
其他債務工具	Other debt instruments	94,031	186,188	181,259	278,303	258,936	158,951	164,162
其他資產	Other assets	175,612	283,767	299,652	332,268	515,940	589,853	651,811
資產總額	Total assets	2,682,082	2,942,660	3,046,787	3,506,553	4,074,833	3,933,025	4,399,106
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	285	207	196	194	197	198	197
本地分行數目	Number of local branches	1 568	1 285	1 298	1 307	1 335	1 386	1 379
		外幣 Foreign currency						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	168,439	203,223	184,443	202,713	276,680	292,392	321,255
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	2,022,778	1,507,860	1,370,852	1,535,896	2,079,943	2,205,449	2,087,715
客戶存款	Deposits from customers	1,505,790	1,849,219	1,937,157	2,189,717	2,794,426	3,024,486	3,007,831
未償還可轉讓存款證	NCDs outstanding	35,676	131,834	131,749	110,185	49,495	21,837	26,798
其他負債	Other liabilities	198,421	256,128	325,066	374,332	496,676	863,623	514,632
負債總額	Total liabilities	3,931,103	3,948,265	3,949,268	4,412,843	5,697,219	6,407,786	5,958,231
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	1,914	2,857	3,246	3,447	3,951	4,339	4,982
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	176,938	184,527	182,272	197,916	269,357	287,255	316,670
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	2,237,397	2,392,294	2,274,612	2,604,234	3,444,424	3,195,433	2,965,554
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	1,205,784	488,964	514,637	550,392	776,971	930,883	887,160
可轉讓存款證	NCDs held	34,952	47,579	31,538	42,550	27,649	48,975	61,660
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	321,854	869,675	934,060	1,081,090	1,189,852	1,432,959	1,540,656
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	86,607	85,968	79,648	133,092	139,824	297,049	308,605
其他債務工具	Other debt instruments	235,247	783,708	854,412	947,997	1,050,028	1,135,910	1,232,052
其他資產	Other assets	123,457	209,260	259,818	319,627	563,004	921,195	459,579
資產總額	Total assets	4,102,296	4,195,156	4,200,182	4,799,256	6,275,208	6,821,039	6,236,262

10.8 (續) 資產負債表
(cont'd) Balance Sheets
(B) 持牌銀行
Licensed Banks

百萬港元 (另有註明除外)
 HK\$ million (unless otherwise specified)

		港元 Hong Kong dollar						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	236,313	230,154	207,572	286,645	323,673	226,712	200,450
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	176,912	142,506	179,320	208,780	248,921	183,994	241,702
客戶存款	Deposits from customers	1,734,675	2,005,942	2,115,436	2,550,758	3,055,928	3,012,983	3,357,238
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCDs) outstanding	157,603	123,768	129,355	127,348	120,402	84,810	68,300
其他負債	Other liabilities	360,264	581,917	600,453	656,043	827,865	755,156	741,817
負債總額	Total liabilities	2,665,767	3,084,288	3,232,136	3,829,573	4,576,788	4,263,655	4,609,508
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	24,679	12,549	13,925	14,246	13,155	15,292	14,563
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	345,615	283,494	221,640	297,551	335,955	243,532	218,046
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	150,639	155,105	205,920	342,746	450,565	281,025	241,894
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	1,455,650	1,581,493	1,749,925	1,870,410	2,127,306	2,293,348	2,351,944
可轉讓存款證	NCDs held	99,318	72,147	64,175	58,065	63,651	37,481	39,286
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	247,154	450,430	427,001	528,448	494,844	388,745	814,339
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	155,375	265,156	246,294	251,090	236,691	229,976	650,532
其他債務工具	Other debt instruments	91,779	185,274	180,707	277,358	258,153	158,769	163,807
其他資產	Other assets	169,037	281,375	297,289	330,110	513,256	587,757	649,462
資產總額	Total assets	2,492,092	2,836,593	2,979,876	3,441,577	3,998,731	3,847,180	4,329,534
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	156	133	131	131	139	143	143
本地分行數目	Number of local branches	1 490	1 221	1 220	1 220	1 248	1 299	1 293

		外幣 Foreign currency						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	150,387	196,358	176,306	192,901	266,909	290,594	315,636
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	1,979,817	1,471,168	1,333,671	1,494,727	2,014,977	2,152,652	2,031,519
客戶存款	Deposits from customers	1,475,143	1,840,537	1,927,968	2,174,571	2,782,704	3,013,639	3,000,424
未償還可轉讓存款證	NCDs outstanding	29,572	128,644	128,976	107,788	47,290	21,440	26,798
其他負債	Other liabilities	164,817	230,986	300,556	336,703	466,073	828,127	486,706
負債總額	Total liabilities	3,799,737	3,867,693	3,867,477	4,306,690	5,577,953	6,306,452	5,861,083
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	1,907	2,853	3,192	3,445	3,950	4,339	4,982
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	163,634	175,151	171,127	183,265	250,922	273,057	302,061
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	2,184,358	2,373,042	2,254,994	2,577,663	3,411,110	3,171,827	2,940,099
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	1,177,789	475,189	500,166	531,907	749,129	903,838	858,616
可轉讓存款證	NCDs held	32,881	47,240	30,991	42,169	27,119	48,378	61,482
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	294,421	839,454	906,131	1,053,132	1,161,012	1,414,508	1,521,669
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	82,532	83,784	78,831	132,506	139,487	296,678	307,985
其他債務工具	Other debt instruments	211,889	755,671	827,300	920,626	1,021,525	1,117,830	1,213,684
其他資產	Other assets	118,422	202,460	253,136	303,105	552,768	906,979	452,147
資產總額	Total assets	3,973,412	4,115,388	4,119,737	4,694,686	6,156,010	6,722,927	6,141,056

10.8 (續)
(cont'd)

資產負債表
Balance Sheets

(C) 有限牌照銀行
Restricted Licence Banks

百萬港元 (另有註明除外)
HK\$ million (unless otherwise specified)

		港元 Hong Kong dollar						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	90,328	54,305	9,766	7,577	13,951	14,851	12,058
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	2,190	608	868	736	644	625	2,501
客戶存款	Deposits from customers	6,298	7,873	12,196	13,632	15,377	14,844	10,860
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCDs) outstanding	5,336	393	1,209	979	1,016	1,055	1,155
其他負債	Other liabilities	29,198	17,419	14,177	12,209	14,318	15,046	11,210
負債總額	Total liabilities	133,351	80,599	38,215	35,134	45,306	46,421	37,784
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	12	1	1	1	1	\$	\$
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	5,906	4,416	2,873	3,657	7,236	10,839	8,686
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	846	1,074	158	206	377	333	1,999
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	107,852	66,693	25,717	24,358	32,422	34,546	27,010
可轉讓存款證	NCDs held	3,574	652	721	937	912	478	1
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	13,366	8,155	9,416	7,300	3,576	2,949	1,344
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	11,262	7,328	8,970	6,496	2,930	2,868	1,308
其他債務工具	Other debt instruments	2,104	828	447	805	646	81	36
其他資產	Other assets	4,777	1,059	1,194	1,020	1,575	1,227	1,418
資產總額	Total assets	136,333	82,050	40,080	37,478	46,098	50,372	40,458
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	58	39	32	30	29	27	26
本地分行數目	Number of local branches	22	8	4	6	6	6	5

		外幣 Foreign currency						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	13,989	5,633	6,867	8,804	8,909	1,212	5,053
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	36,519	33,066	33,694	37,403	61,494	48,347	52,243
客戶存款	Deposits from customers	28,555	6,936	7,267	12,860	9,471	8,955	5,627
未償還可轉讓存款證	NCDs outstanding	6,105	3,190	2,773	2,398	2,205	398	0
其他負債	Other liabilities	28,956	22,041	21,782	34,678	28,092	32,710	24,546
負債總額	Total liabilities	114,123	70,867	72,383	96,143	110,171	91,621	87,469
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	2	1	\$	\$	\$	\$	\$
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	11,132	7,908	9,521	11,986	16,280	12,515	12,712
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	51,115	18,876	19,447	26,047	32,808	23,042	24,889
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	22,593	11,825	13,178	17,030	26,100	24,409	25,878
可轉讓存款證	NCDs held	1,753	222	213	39	148	240	0
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	20,126	23,970	21,765	22,496	23,997	13,514	14,011
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	2,956	1,858	482	358	47	126	396
其他債務工具	Other debt instruments	17,169	22,112	21,283	22,137	23,950	13,388	13,615
其他資產	Other assets	4,421	6,614	6,394	16,201	10,045	13,949	7,304
資產總額	Total assets	111,141	69,415	70,518	93,799	109,379	87,670	84,794

10.8 (續) 資產負債表
(cont'd) Balance Sheets

(D) 接受存款公司
Deposit-taking Companies

百萬港元 (另有註明除外)
HK\$ million (unless otherwise specified)

		港元 Hong Kong dollar						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	33,505	11,653	14,138	14,513	15,603	20,752	15,591
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	241	122	87	174	1,855	354	297
客戶存款	Deposits from customers	3,854	3,022	3,112	3,169	3,167	5,672	5,110
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCDs) outstanding	690	240	750	1,123	711	425	\$
其他負債	Other liabilities	15,866	9,629	9,262	9,279	9,392	8,999	8,846
負債總額	Total liabilities	54,156	24,665	27,350	28,259	30,728	36,202	29,845
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	14	27	25	23	67	25	32
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	7,355	3,100	2,863	2,407	2,386	6,552	4,110
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	166	9	23	29	116	\$	\$
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	43,623	18,553	21,708	22,669	24,977	26,861	22,370
可轉讓存款證	NCDs held	550	860	937	1,092	1,211	1,067	1,353
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	150	137	105	140	137	101	319
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	3	50	0	0	0	0	0
其他債務工具	Other debt instruments	147	87	105	140	137	101	319
其他資產	Other assets	1,798	1,333	1,169	1,138	1,109	868	929
資產總額	Total assets	53,656	24,017	26,831	27,498	30,003	35,473	29,114
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	71	35	33	33	29	28	28
本地分行數目	Number of local branches	56	56	74	81	81	81	81

		外幣 Foreign currency						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	4,062	1,231	1,271	1,008	862	586	566
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	6,442	3,627	3,488	3,765	3,471	4,450	3,952
客戶存款	Deposits from customers	2,091	1,746	1,922	2,286	2,251	1,891	1,781
未償還可轉讓存款證	NCDs outstanding	\$	0	0	0	0	0	0
其他負債	Other liabilities	4,648	3,101	2,728	2,951	2,511	2,785	3,381
負債總額	Total liabilities	17,243	9,705	9,408	10,010	9,096	9,712	9,679
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	5	3	54	2	1	\$	\$
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	2,172	1,468	1,623	2,666	2,155	1,683	1,897
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	1,924	376	171	523	505	564	566
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	5,402	1,951	1,293	1,454	1,743	2,636	2,666
可轉讓存款證	NCDs held	319	117	333	342	382	357	178
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	7,307	6,251	6,164	5,462	4,842	4,937	4,975
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	1,118	326	334	227	290	245	223
其他債務工具	Other debt instruments	6,189	5,925	5,830	5,234	4,552	4,692	4,752
其他資產	Other assets	615	187	288	321	191	266	127
資產總額	Total assets	17,743	10,352	9,927	10,770	9,820	10,442	10,411

註釋： 於年底的數字。
外幣資產及負債以同值之港元為單位。

Notes: Figures are as at end of the year.
Foreign currency assets and liabilities are in HK dollar equivalent.

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222
查詢電郵：hkma@hkma.gov.hk)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222
Enquiry e-mail: hkma@hkma.gov.hk)

10.9 按用途分類的貸款及墊款 Loans and Advances by Type

(A) 所有認可機構 All Authorized Institutions

百萬港元
HK\$ million

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	1,607,126	1,666,740	1,797,350	1,917,437	2,184,705	2,354,755	2,401,323
外幣	Foreign currency	1,205,784	488,964	514,637	550,392	776,971	930,883	887,160
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	102,659	117,044	123,483	130,307	151,099	151,000	132,019
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	10,940	13,065	18,160	21,752	32,036	35,215	42,788
在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong	1,819,792	1,792,395	1,930,316	1,974,022	2,274,284	2,524,085	2,499,354
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	857,260	213,183	218,243	319,405	469,751	548,622	586,485
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	22,259	20,017	21,786	22,342	34,506	26,716	27,837
總計	Total	2,812,910	2,155,704	2,311,987	2,467,828	2,961,676	3,285,638	3,288,483

(B) 持牌銀行 Licensed Banks

百萬港元
HK\$ million

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	1,455,650	1,581,493	1,749,925	1,870,410	2,127,306	2,293,348	2,351,944
外幣	Foreign currency	1,177,789	475,189	500,166	531,907	749,129	903,838	858,616
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	98,794	114,416	121,421	128,157	149,277	149,765	131,144
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	10,610	12,733	17,717	20,971	31,581	35,055	42,697
在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong	1,664,975	1,710,758	1,885,627	1,932,835	2,225,287	2,470,202	2,454,208
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	839,004	198,910	203,583	298,043	435,782	515,449	554,674
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	20,057	19,864	21,744	22,312	34,506	26,716	27,837
總計	Total	2,633,440	2,056,682	2,250,092	2,402,317	2,876,434	3,197,186	3,210,560

10.9 (續) 按用途分類的貸款及墊款 (cont'd) Loans and Advances by Type

(C) 有限制牌照銀行 Restricted Licence Banks

百萬港元
HK\$ million

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	107,852	66,693	25,717	24,358	32,422	34,546	27,010
外幣	Foreign currency	22,593	11,825	13,178	17,030	26,100	24,409	25,878
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	2,838	1,996	1,408	1,585	1,335	682	336
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	183	265	369	665	455	160	91
在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong	110,964	64,144	24,924	22,440	30,066	32,074	25,491
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	14,261	12,030	12,183	16,669	26,665	26,039	26,970
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	2,199	83	10	30	0	0	0
總計	Total	130,445	78,518	38,894	41,388	58,521	58,955	52,888

(D) 接受存款公司 Deposit-taking Companies

百萬港元
HK\$ million

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	43,623	18,553	21,708	22,669	24,977	26,861	22,370
外幣	Foreign currency	5,402	1,951	1,293	1,454	1,743	2,636	2,666
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	1,027	632	653	566	486	553	540
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	148	67	74	116	0	0	0
在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong	43,853	17,492	19,765	18,748	18,931	21,809	19,655
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	3,995	2,243	2,478	4,693	7,303	7,135	4,842
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	3	70	31	0	0	0	0
總計	Total	49,025	20,504	23,001	24,123	26,720	29,497	25,036

註釋： 於年底的數字。

Note: Figures are as at end of the year.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222
查詢電郵：hkma@hkma.gov.hk)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222
Enquiry e-mail: hkma@hkma.gov.hk)

10.10 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾ Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(A) 所有認可機構 All Authorized Institutions

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
製造業 ⁽²⁾	Manufacturing ⁽²⁾	80,169	99,323	119,232	103,030	121,369	146,618	135,055
農業及漁業 ⁽³⁾	Agriculture and fisheries ⁽³⁾	1,312	-	-	-	-	-	-
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	103,333	120,965	122,537	123,291	144,506	155,346	150,256
電力、氣體燃料及 電訊 ⁽²⁾	Electricity, gas and telecommunications ⁽²⁾	25,855	-	-	-	-	-	-
電力及氣體燃料 ⁽⁴⁾	Electricity and gas ⁽⁴⁾	-	23,072	33,679	32,628	28,169	30,461	35,211
康樂活動 ⁽⁴⁾	Recreational activities ⁽⁴⁾	-	1,041	2,563	1,853	2,337	1,800	2,924
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	384,127	386,488	450,569	491,783	578,244	686,793	682,842
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	7,141	5,811	7,547	9,404	14,573	18,704	18,350
住宅	Residential	173,416	163,830	181,626	209,375	237,882	279,921	280,492
商業	Commercial	100,533	124,486	161,893	172,909	211,608	245,380	245,292
其他物業	Other properties	85,899	74,702	86,539	89,924	105,855	132,209	128,024
小計	Sub-total	366,989	368,828	437,605	481,612	569,918	676,215	672,159
其他	Others	17,138	17,660	12,965	10,172	8,326	10,579	10,683
批發及零售業	Wholesale and retail trade	144,075	99,190	100,644	105,456	116,245	152,148	155,023
資訊科技 ⁽²⁾⁽⁴⁾	Information technology ⁽²⁾⁽⁴⁾	-	15,993	24,580	19,588	20,443	32,012	41,701
採礦及採石業 ⁽³⁾	Mining and quarrying ⁽³⁾	84	-	-	-	-	-	-
其他經濟行業	Miscellaneous	1,080,835	1,046,323	1,076,511	1,096,392	1,262,971	1,318,908	1,296,343
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	35,280	32,238	32,394	33,529	33,539	36,281	36,452
與財務及金融有關公司 (認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	188,931	167,797	178,910	185,119	251,280	283,452	193,734
證券經紀	Stockbrokers	6,025	9,783	6,714	8,370	18,863	10,427	12,303
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	746,425	760,200	775,617	776,851	843,135	876,299	917,480
購買「居者有其屋」、 「私人機構參建居屋 計劃」及「租者置 其屋計劃」單位	For the purchase of flats under “Home Ownership Scheme”, “Private Sector Participation Scheme” and “Tenants Purchase Scheme”	76,189	76,548	67,603	59,763	58,410	57,174	51,576
購買其他住宅樓宇	For the purchase of other residential properties	532,370	534,188	539,192	535,022	564,127	592,980	646,514
信用卡客戶墊款	For credit card advances	37,344	51,913	62,005	65,107	72,124	71,699	68,545
其他商業用途	For other business purposes	19,345	9,232	8,552	9,763	11,884	11,302	11,061
其他私人用途	For other private purposes	81,177	88,319	98,264	107,196	136,590	143,142	139,784
其他 ⁽³⁾	All others ⁽³⁾	104,175	76,306	82,876	92,523	116,153	112,449	136,375
所有經濟行業	All economic sectors	1,819,792	1,792,395	1,930,316	1,974,022	2,274,284	2,524,085	2,499,354

10.10 (續) 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾
(cont'd) Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(B) 持牌銀行
Licensed Banks

百萬港元
 HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
製造業 ⁽²⁾	Manufacturing ⁽²⁾	75,267	93,805	113,638	100,687	118,973	144,587	133,534
農業及漁業 ⁽³⁾	Agriculture and fisheries ⁽³⁾	1,287	-	-	-	-	-	-
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	81,091	101,813	111,418	113,317	133,681	143,275	141,818
電力、氣體燃料及 電訊 ⁽²⁾	Electricity, gas and telecommunications ⁽²⁾	25,758	-	-	-	-	-	-
電力及氣體燃料 ⁽⁴⁾	Electricity and gas ⁽⁴⁾	-	23,070	33,679	32,528	28,169	30,448	34,911
康樂活動 ⁽⁴⁾	Recreational activities ⁽⁴⁾	-	1,036	2,557	1,841	2,328	1,797	2,924
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	369,289	380,948	446,404	487,095	571,843	678,776	676,373
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	7,025	5,716	7,442	9,319	14,482	18,613	18,264
住宅	Residential	162,580	160,643	179,129	206,130	233,969	275,184	276,788
商業	Commercial	98,457	123,739	160,902	172,096	210,161	243,126	243,363
其他物業	Other properties	84,773	73,511	86,166	89,518	105,058	131,401	127,378
小計	Sub-total	352,835	363,610	433,638	477,062	563,669	668,323	665,794
其他	Others	16,455	17,338	12,766	10,033	8,173	10,452	10,580
批發及零售業	Wholesale and retail trade	141,886	97,889	99,819	104,924	115,566	151,853	154,684
資訊科技 ⁽²⁾⁽⁴⁾	Information technology ⁽²⁾⁽⁴⁾	-	15,923	23,834	18,868	19,064	31,088	40,626
採礦及採石業 ⁽³⁾	Mining and quarrying ⁽³⁾	83	-	-	-	-	-	-
其他經濟行業	Miscellaneous	970,314	996,275	1,054,278	1,073,575	1,235,663	1,288,377	1,269,340
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	34,644	32,211	32,362	33,509	33,524	36,148	35,843
與財務及金融有關 公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	185,044	166,528	178,206	184,653	250,883	282,524	192,966
證券經紀	Stockbrokers	5,979	9,779	6,706	8,370	18,814	10,426	12,303
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	643,307	713,857	756,091	756,470	818,877	849,746	894,547
購買「居者有其屋」、 「私人機構參建居屋 計劃」及「租者置 其屋計劃」單位	For the purchase of flats under “Home Ownership Scheme”, “Private Sector Participation Scheme” and “Tenants Purchase Scheme”	45,487	51,025	67,586	59,756	58,404	57,171	51,574
購買其他住宅樓宇	For the purchase of other residential properties	479,204	519,644	529,940	525,176	553,880	580,886	636,474
其他用途 ⁽⁵⁾	For other purposes ⁽⁵⁾	118,617	143,189	158,564	171,538	206,594	211,689	206,499
其他 ⁽³⁾	All others ⁽³⁾	101,341	73,900	80,913	90,573	113,563	109,533	133,681
所有經濟行業	All economic sectors	1,664,975	1,710,758	1,885,627	1,932,835	2,225,287	2,470,202	2,454,208

10.10 (續)
(cont'd)

按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾
Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(C) 有限制牌照銀行
Restricted Licence Banks

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
製造業 ⁽²⁾	Manufacturing ⁽²⁾	3,155	2,525	2,440	983	1,796	1,504	1,354
農業及漁業 ⁽³⁾	Agriculture and fisheries ⁽³⁾	23	-	-	-	-	-	-
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	11,593	12,844	4,421	3,296	4,085	4,621	3,289
電力、氣體燃料及電訊 ⁽²⁾	Electricity, gas and telecommunications ⁽²⁾	96	-	-	-	-	-	-
電力及氣體燃料 ⁽⁴⁾	Electricity and gas ⁽⁴⁾	-	1	§	100	0	13	300
康樂活動 ⁽⁴⁾	Recreational activities ⁽⁴⁾	-	1	4	1	§	0	0
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	11,089	4,720	3,198	3,687	5,281	6,752	5,069
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	104	57	59	19	27	21	28
住宅	Residential	7,674	2,689	1,934	2,608	3,214	3,918	2,709
商業	Commercial	1,865	647	805	617	1,169	1,985	1,650
其他物業	Other properties	1,083	1,171	334	398	794	805	644
小計	Sub-total	10,727	4,564	3,131	3,641	5,204	6,728	5,032
其他	Others	362	156	67	46	77	24	37
批發及零售業	Wholesale and retail trade	1,644	988	644	436	642	253	298
資訊科技 ⁽²⁾⁽⁴⁾	Information technology ⁽²⁾⁽⁴⁾	-	70	744	719	1,376	922	1,074
採礦及採石業 ⁽³⁾	Mining and quarrying ⁽³⁾	§	-	-	-	-	-	-
其他經濟行業	Miscellaneous	83,364	42,996	13,473	13,218	16,887	18,010	14,105
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	439	27	30	18	12	130	608
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	3,686	1,217	657	451	383	915	756
證券經紀	Stockbrokers	32	4	0	0	49	1	0
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	77,536	39,855	11,265	11,173	14,188	14,368	10,289
購買「居者有其屋」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位	For the purchase of flats under "Home Ownership Scheme", "Private Sector Participation Scheme" and "Tenants Purchase Scheme"	30,139	25,513	8	7	5	3	2
購買其他住宅樓宇	For the purchase of other residential properties	32,895	12,688	6,975	7,187	7,416	8,692	5,899
其他用途 ⁽⁵⁾	For other purposes ⁽⁵⁾	14,503	1,654	4,281	3,979	6,766	5,673	4,388
其他 ⁽³⁾	All others ⁽³⁾	1,671	1,894	1,521	1,577	2,255	2,596	2,452
所有經濟行業	All economic sectors	110,964	64,144	24,924	22,440	30,066	32,074	25,491

10.10 (續)
(cont'd)

按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾
Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(D) 接受存款公司
Deposit-taking Companies

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
製造業 ⁽²⁾	Manufacturing ⁽²⁾	1,747	2,993	3,154	1,361	600	527	167
農業及漁業 ⁽³⁾	Agriculture and fisheries ⁽³⁾	3	-	-	-	-	-	-
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	10,649	6,308	6,699	6,679	6,740	7,450	5,149
電力、氣體燃料及電訊 ⁽²⁾	Electricity, gas and telecommunications ⁽²⁾	1	-	-	-	-	-	-
電力及氣體燃料 ⁽⁴⁾	Electricity and gas ⁽⁴⁾	-	1	\$	\$	0	0	0
康樂活動 ⁽⁴⁾	Recreational activities ⁽⁴⁾	-	4	2	11	9	3	1
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	3,749	820	967	1,001	1,121	1,266	1,399
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	12	37	46	66	64	71	58
住宅	Residential	3,162	497	564	637	699	820	995
商業	Commercial	211	99	187	196	279	270	279
其他物業	Other properties	43	20	39	8	4	3	2
小計	Sub-total	3,428	654	835	908	1,045	1,163	1,334
其他	Others	321	166	131	93	76	102	66
批發及零售業	Wholesale and retail trade	546	314	181	96	36	42	41
資訊科技 ⁽²⁾⁽⁴⁾	Information technology ⁽²⁾⁽⁴⁾	-	1	2	1	4	1	1
採礦及採石業 ⁽³⁾	Mining and quarrying ⁽³⁾	1	-	-	-	-	-	-
其他經濟行業	Miscellaneous	27,157	7,052	8,760	9,598	10,420	12,521	12,898
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	197	\$	2	2	2	4	1
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	201	52	47	14	14	12	12
證券經紀	Stockbrokers	14	\$	8	0	0	0	0
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	25,582	6,488	8,261	9,209	10,070	12,185	12,643
購買「居者有其屋」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位	For the purchase of flats under "Home Ownership Scheme", "Private Sector Participation Scheme" and "Tenants Purchase Scheme"	564	10	8	1	\$	\$	\$
購買其他住宅樓宇	For the purchase of other residential properties	20,270	1,857	2,277	2,658	2,831	3,402	4,141
其他用途 ⁽⁵⁾	For other purposes ⁽⁵⁾	4,748	4,620	5,976	6,550	7,238	8,782	8,502
其他 ⁽³⁾	All others ⁽³⁾	1,163	512	442	373	335	320	241
所有經濟行業	All economic sectors	43,853	17,492	19,765	18,748	18,931	21,809	19,655

註釋： 於年底的數字。

由二零零四年起，部分經濟行業的貸款及墊款數字經過重新分類，因此數字不能直接和較早年份的數字作嚴格比較。

- (1) 數字不包括貿易融資貸款。
- (2) 由二零零四年三月起，電訊業貸款包括在「資訊科技」及「製造業」內。
- (3) 由二零零四年三月起，農業及漁業和採礦及採石業貸款包括在「其他經濟行業」項目下的「其他」內。
- (4) 二零零四年之前沒有數字。
- (5) 數字包括「信用卡客戶墊款」、「其他商業用途」及「其他私人用途」。為使個別機構所提供的資料得以保密，有關的分類數字不予公布。

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222
查詢電郵：hkma@hkma.gov.hk)

Notes : Figures are as at end of the year.

As from 2004, loans and advances for some economic sectors have been reclassified. As such, the figures are not strictly comparable with those of previous years.

- (1) Figures exclude loans and advances for trade financing.
- (2) As from March 2004, loans for telecommunications have been included in "Information technology" and "Manufacturing".
- (3) As from March 2004, loans for agriculture and fisheries and mining and quarrying have been included in "All others" under "Miscellaneous".
- (4) Figures prior to 2004 are not available.
- (5) Figures include loans for credit card advances, other business purposes and other private purposes. Figures are combined to safeguard confidentiality of information provided by individual authorized institutions.

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222
Enquiry e-mail: hkma@hkma.gov.hk)

10.11 對其他認可機構的負債 Liabilities due to Other Authorized Institutions

百萬港元
HK\$ million

		港元 Hong Kong dollar						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
持牌銀行對其他 本港認可機構 的負債	Licensed banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	13,106	22,866	12,813	24,524	38,750	44,662	19,401
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	216,466	185,135	171,435	235,585	267,638	163,135	163,252
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	6,741	22,153	23,323	26,537	17,285	18,915	17,798
總計	Total	236,313	230,154	207,572	286,645	323,673	226,712	200,450
有限制牌照銀行對 其他本港認可機 構的負債	Restricted licence banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	282	430	653	395	375	193	39
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	78,663	50,888	6,292	5,371	8,506	9,665	9,210
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	11,384	2,986	2,822	1,811	5,069	4,993	2,808
總計	Total	90,328	54,305	9,766	7,577	13,951	14,851	12,058
接受存款公司對 其他本港認可機 構的負債	Deposit-taking companies' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	484	129	348	150	50	27	5
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	28,131	2,760	4,239	3,337	4,417	10,646	6,794
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	4,891	8,763	9,551	11,027	11,135	10,079	8,792
總計	Total	33,505	11,653	14,138	14,513	15,603	20,752	15,591
所有認可機構	All authorized institutions							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	13,872	23,425	13,814	25,068	39,176	44,882	19,445
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	323,260	238,784	181,966	244,293	280,562	183,447	179,256
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	23,015	33,902	35,696	39,375	33,490	33,987	29,398
總計	Total	360,147	296,112	231,475	308,735	353,227	262,315	228,099

註釋： 外幣負債以同值之港元為單位。

Note : Foreign currency liabilities are in Hong Kong dollar equivalent.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222
查詢電郵：hkma@hkma.gov.hk)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222
Enquiry e-mail: hkma@hkma.gov.hk)

10.11 (續)
(cont'd)

對其他認可機構的負債
Liabilities due to Other Authorized Institutions

百萬港元
HK\$ million

		外幣 Foreign currency						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
持牌銀行對其他 本港認可機構 的負債	Licensed banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	3,361	12,119	19,980	29,411	32,891	56,219	43,618
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	137,600	166,219	142,284	144,821	206,223	203,987	227,382
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	9,426	18,019	14,042	18,669	27,795	30,389	44,636
總計	Total	150,387	196,358	176,306	192,901	266,909	290,594	315,636
有限牌照銀行對 其他本港認可機 構的負債	Restricted licence banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	80	1,337	123	219	544	446	293
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	11,121	3,531	4,821	6,178	6,128	673	3,044
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	2,788	765	1,923	2,407	2,236	93	1,716
總計	Total	13,989	5,633	6,867	8,804	8,909	1,212	5,053
接受存款公司對 其他本港認可機 構的負債	Deposit-taking companies' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	32	6	19	2	0	0	0
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	1,949	1,015	1,098	851	627	330	395
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	2,081	211	154	155	235	256	171
總計	Total	4,062	1,231	1,271	1,008	862	586	566
所有認可機構	All authorized institutions							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	3,474	13,463	20,122	29,632	33,436	56,665	43,911
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	150,670	170,765	148,203	151,850	212,978	204,989	230,821
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	14,295	18,995	16,119	21,231	30,266	30,738	46,523
總計	Total	168,439	203,223	184,443	202,713	276,680	292,392	321,255

註釋： 於年底的數字。
外幣負債以同值之港元為單位。

Notes : Figures are as at end of the year.
Foreign currency liabilities are in Hong Kong dollar
equivalent.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222
查詢電郵：hkma@hkma.gov.hk)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222
Enquiry e-mail: hkma@hkma.gov.hk)

10.12 外匯頭寸 Foreign Currency Positions

百萬港元
HK\$ million

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
持牌銀行	Licensed banks							
現貨資產	Spot assets	4,253,579	4,473,094	4,410,333	4,918,847	7,379,031	7,716,946	7,151,888
遠期買入額	Forward purchases	5,206,883	7,761,626	6,541,039	8,053,772	11,644,585	10,651,098	8,689,809
現貨負債	Spot liabilities	4,154,752	4,251,676	4,169,618	4,512,780	6,763,617	7,270,746	6,854,837
遠期沽出額	Forward sales	5,250,660	7,954,494	6,744,457	8,415,028	12,206,278	10,993,857	8,907,316
現貨未平倉淨額	Net spot position	98,827	221,418	240,715	406,067	615,414	446,200	297,051
遠期未平倉淨額	Net forward position	- 43,777	- 192,868	- 203,418	- 361,256	- 561,693	- 342,759	- 217,507
未平倉淨額	Open position	55,050	28,550	37,297	44,811	53,721	103,441	79,544
有限牌照銀行 及接受存款公司	Restricted licence banks and deposit-taking companies							
現貨資產	Spot assets	129,297	79,963	80,589	104,154	118,868	97,672	94,820
遠期買入額	Forward purchases	65,496	9,374	5,937	9,610	6,709	6,988	5,804
現貨負債	Spot liabilities	132,286	81,622	82,554	106,320	119,425	101,242	96,882
遠期沽出額	Forward sales	61,801	7,247	4,053	6,944	4,985	5,170	2,572
現貨未平倉淨額	Net spot position	- 2,989	- 1,659	- 1,965	- 2,166	- 557	- 3,570	- 2,062
遠期未平倉淨額	Net forward position	3,695	2,127	1,884	2,666	1,724	1,818	3,232
未平倉淨額	Open position	706	468	- 81	500	1,167	- 1,752	1,170
所有認可機構	All authorized institutions							
現貨資產	Spot assets	4,382,876	4,553,057	4,490,922	5,023,001	7,497,899	7,814,618	7,246,708
遠期買入額	Forward purchases	5,272,379	7,771,000	6,546,976	8,063,382	11,651,294	10,658,086	8,695,613
現貨負債	Spot liabilities	4,287,038	4,333,298	4,252,172	4,619,100	6,883,042	7,371,988	6,951,719
遠期沽出額	Forward sales	5,312,461	7,961,741	6,748,510	8,421,972	12,211,263	10,999,027	8,909,888
現貨未平倉淨額	Net spot position	95,838	219,759	238,750	403,901	614,857	442,630	294,989
遠期未平倉淨額	Net forward position	- 40,082	- 190,741	- 201,534	- 358,590	- 559,969	- 340,941	- 214,275
未平倉淨額	Open position	55,756	29,018	37,216	45,311	54,888	101,689	80,714

註釋： 於年底的數字。

Note : Figures are as at end of the year.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222
查詢電郵：hkma@hkma.gov.hk)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222
Enquiry e-mail: hkma@hkma.gov.hk)

10.13 對外負債及債權 External Liabilities and Claims

百萬港元
HK\$ million

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
對香港境外銀行 所負債務	Liabilities to banks outside Hong Kong							
港元	Hong Kong dollar	185,800	153,742	194,302	225,710	275,119	240,547	278,811
外幣	Foreign currency	2,048,991	1,581,685	1,429,360	1,601,759	2,180,173	2,404,553	2,229,814
對香港境外銀行 所持債權	Claims on banks outside Hong Kong							
港元	Hong Kong dollar	173,639	288,883	339,416	599,574	691,583	447,932	411,647
外幣	Foreign currency	2,409,524	2,985,456	2,878,269	3,300,836	4,362,916	4,372,468	4,132,675
對香港境外非銀行 客戶所負債務	Liabilities to non-banks outside Hong Kong							
港元	Hong Kong dollar	65,297	140,195	163,502	221,135	279,184	287,735	338,459
外幣	Foreign currency	589,694	522,852	582,665	694,155	982,844	976,312	1,015,088
對香港境外非銀行 客戶所持債權	Claims on non-banks outside Hong Kong							
港元	Hong Kong dollar	75,246	78,133	83,513	99,646	156,167	136,784	151,459
外幣	Foreign currency	1,038,901	597,032	673,042	830,532	1,018,641	1,154,247	1,103,671

註釋： 於年底的數字。
數字指所有認可機構。

Notes : Figures are as at end of the year.
Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222
查詢電郵：hkma@hkma.gov.hk)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222
Enquiry e-mail: hkma@hkma.gov.hk)

10.14 最優惠貸款利率、銀行同業拆息及票據交換 Best Lending Rates, Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rates, and Clearing House Transactions

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
最優惠貸款利率 ⁽¹⁾ (年率)	Best lending rate ⁽¹⁾ (% per annum)							
期末息率	Rate at end of period	8.50	5.00	7.75	7.75	6.75	5.00	5.00
期內平均數字	Period average figures	8.49	5.02	6.12	7.90	7.59	5.39	5.00
香港銀行同業 拆息 ⁽²⁾ (年率)	Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rate ⁽²⁾ (% per annum)							
隔夜	Overnight							
期末息率	Rate at end of period	0.75	0.13	4.25	3.94	1.88	0.23	0.13
期內平均數字	Period average figures	4.81	0.15	2.42	3.72	3.65	1.08	0.13
一周	1 week							
期末息率	Rate at end of period	3.38	0.13	4.00	3.81	2.63	0.23	0.13
期內平均數字	Period average figures	5.14	0.20	2.64	3.88	4.05	1.41	0.13
一個月	1 month							
期末息率	Rate at end of period	5.69	0.22	4.06	3.88	3.13	0.33	0.13
期內平均數字	Period average figures	5.51	0.25	2.87	4.04	4.21	1.93	0.15
三個月	3 months							
期末息率	Rate at end of period	5.69	0.28	4.16	3.84	3.31	0.89	0.13
期內平均數字	Period average figures	5.84	0.39	3.03	4.20	4.25	2.28	0.37
六個月	6 months							
期末息率	Rate at end of period	5.94	0.53	4.31	3.88	3.40	1.48	0.14
期內平均數字	Period average figures	6.26	0.63	3.18	4.33	4.27	2.45	0.63
票據交換	Articles cleared by clearing house							
數目 (以千張計)	Items (thousands)	189 861	192 668	193 375	208 694	235 297	204 057	202 640
數額 (十億港元)	Value (HK\$ billion)	86,159.6	123,494.6	137,314.8	182,637.0	293,967.9	241,643.4	179,054.4

註釋： (1) 數字是指香港上海滙豐銀行有限公司所公布的利率。
(2) 銀行同業拆息指渣打銀行在銀行同業市場收市時的中間利率報價。中間利率是借入利率和拆出利率的平均數。

Notes: (1) Rate quoted by the Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited.
(2) Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rate refers to the middle closing rate quoted by the Standard Chartered Bank in the interbank money market. Middle rate is the average of bid rate and offered rate.

資料來源：香港金融管理局；
香港銀行同業結算有限公司
(如有查詢，請聯絡政府統計處。
查詢電話：2582 4738
查詢電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

Sources: Hong Kong Monetary Authority;
Hong Kong Interbank Clearing Ltd.
(For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738
Enquiry e-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

10.15 外幣兌換率及港匯指數 Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

每單位外幣兌換港元(另有註明除外)

HKD per unit of foreign currency (unless otherwise specified)

年內平均數字 ⁽¹⁾	Average for the year ⁽¹⁾	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
澳元	Australian Dollar	5.01	5.73	5.93	5.85	6.55	6.63	6.16
加拿大元	Canadian Dollar	5.22	6.00	6.42	6.85	7.30	7.34	6.83
人民幣(每百港元)	Chinese Renminbi (per HK\$100)	106.67	106.21	105.26	102.65	97.09	89.00	88.16
歐元	Euro	8.27	9.69	9.68	9.77	10.70	11.45	10.82
日圓	Japanese Yen	0.0685	0.0720	0.0707	0.0669	0.0664	0.0756	0.0830
馬來西亞元	Malaysian Ringgit	2.04	2.04	2.05	2.12	2.27	2.34	2.20
新台幣	New Taiwan Dollar	0.240	0.233	0.242	0.242	0.242	0.254	0.243
菲律賓披索	Philippine Peso	0.201	0.140	0.144	0.154	0.170	0.180	0.167
英鎊	Pound Sterling	12.55	14.27	14.15	14.33	15.62	14.42	12.16
南韓圓	Korean Won	0.0065	0.0068	0.0076	0.0081	0.0084	0.0072	0.0061
新加坡元	Singapore Dollar	4.58	4.61	4.67	4.89	5.18	5.51	5.34
瑞士法郎	Swiss Franc	5.17	6.28	6.25	6.21	6.51	7.21	7.16
泰銖	Thai Baht	0.205	0.193	0.193	0.205	0.242	0.236	0.226
美元	U.S. Dollar	7.758	7.788	7.777	7.768	7.801	7.787	7.752
特別提款權	Special Drawing Right (SDR)	10.60682	11.53777	11.48780	11.43077	11.94216	12.31358	11.95320
港匯指數 ⁽²⁾ (二零零零年一月 = 100)	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar ⁽²⁾ (January 2000 = 100)							
貿易總值(進口及 整體出口)加權	Trade (import and export) - weighted	100.9	98.3	97.4	96.1	91.9	87.1	88.2
進口貨值加權	Import-weighted	101.4	99.2	98.1	96.8	92.5	87.1	87.9
整體出口貨值加權	Export-weighted	100.4	97.3	96.7	95.5	91.3	87.2	88.5

10.15 (續) 外幣兌換率及港匯指數 (cont'd) Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

每單位外幣兌換港元(另有註明除外)

HKD per unit of foreign currency (unless otherwise specified)

年底數字 ⁽³⁾	As at end of year ⁽³⁾	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
澳元	Australian Dollar	5.06	6.06	5.68	6.13	6.87	5.37	6.98
加拿大元	Canadian Dollar	5.35	6.46	6.67	6.68	7.99	6.37	7.38
人民幣(每百港元)	Chinese Renminbi (per HK\$100)	106.61	106.38	104.16	100.45	93.14	88.64	87.83
歐元	Euro	7.82	10.60	9.18	10.26	11.49	10.93	11.20
日圓	Japanese Yen	0.0761	0.0758	0.0659	0.0654	0.0697	0.0860	0.0841
馬來西亞元	Malaysian Ringgit	2.04	2.05	2.05	2.20	2.36	2.24	2.26
新台幣	New Taiwan Dollar	0.245	0.242	0.239	0.245	0.248	0.246	0.249
菲律賓披索	Philippine Peso	0.194	0.143	0.150	0.166	0.190	0.168	0.173
英鎊	Pound Sterling	12.59	14.99	13.36	15.22	15.59	11.21	12.50
南韓圓	Korean Won	0.0069	0.0075	0.0077	0.0084	0.0083	0.0062	0.0067
新加坡元	Singapore Dollar	4.66	4.77	4.67	5.07	5.43	5.38	5.54
瑞士法郎	Swiss Franc	4.88	6.86	5.90	6.38	6.93	7.33	7.53
泰銖	Thai Baht	0.207	0.199	0.189	0.220	0.262	0.223	0.233
美元	U.S. Dollar	7.771	7.774	7.753	7.775	7.802	7.751	7.756
特別提款權	Special Drawing Right (SDR)	10.65370	12.07310	11.08113	11.69521	12.32911	11.93863	12.15900
港匯指數 ⁽²⁾ (二零零零年一月 = 100)	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar ⁽²⁾ (January 2000 = 100)							
貿易總值(進口及 整體出口)加權	Trade (import and export) - weighted	100.1	96.0	98.4	94.3	88.6	88.3	86.7
進口貨值加權	Import-weighted	100.0	96.8	99.1	94.9	89.0	87.7	86.3
整體出口貨值加權	Export-weighted	100.2	95.2	97.7	93.6	88.3	89.0	87.2

註釋： (1) 數字是指年內每日電匯或現鈔收市中間兌換價的平均值。
(2) 由二零零二年一月二日起公布的新系列。詳情請參閱刊載於《香港統計月刊》二零零一年十二月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章。
(3) 數字是該年最後一個交易日的電匯或現鈔收市中間兌換價。

Notes: (1) Figures are the averages of the daily closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates for the year.
(2) New series has been released as from 2 January 2002. For details, please refer the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2001 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.
(3) Figures are closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates as at the last trading day of the year.

資料來源：香港金融管理局；
政府統計處貿易資料分析組
(如有查詢，請聯絡政府統計處。
查詢電話：2582 4918
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk)

Sources: Hong Kong Monetary Authority;
Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4918
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk)

10.16 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數 Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalisation and Index of Share Prices

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
主板	Main Board							
股票價格指數	Index of share prices							
恒生指數 (31.7.1964 = 100)	Hang Seng Index (31.7.1964 = 100)							
最高	High	17 138.11	14 339.06	15 508.57	20 049.03	31 958.41	27 853.60	23 099.57
最低	Low	9 000.24	10 917.65	13 320.53	14 843.97	18 659.23	10 676.29	11 344.58
收市	Closing	16 962.10	14 230.14	14 876.43	19 964.72	27 812.65	14 387.48	21 872.50
分類指數： (13.1.1984 = 975.47)	Sectoral Sub-indexes： (13.1.1984 = 975.47)							
金融	Finance							
最高	High	22 566.97	28 813.89	28 392.02	32 621.05	48 000.46	39 543.22	37 385.07
最低	Low	12 849.61	23 147.49	25 748.19	26 583.56	29 619.94	17 235.67	15 457.87
收市	Closing	22 388.88	28 237.74	26 614.29	32 428.67	39 526.27	21 793.45	34 170.84
公用事業	Utilities							
最高	High	20 028.08	31 069.64	32 537.49	35 991.92	41 663.95	45 501.86	38 609.88
最低	Low	10 696.60	24 530.95	29 259.80	30 563.58	33 290.99	27 510.66	33 049.62
收市	Closing	18 999.25	30 773.43	31 866.03	35 793.70	41 065.12	33 841.36	37 585.16
地產	Properties							
最高	High	20 440.77	18 409.48	19 632.12	23 146.91	40 024.97	39 305.28	30 271.82
最低	Low	11 678.28	12 716.07	16 159.98	17 944.12	22 149.30	13 015.54	14 225.95
收市	Closing	19 839.94	18 177.59	17 977.81	23 144.13	38 079.97	16 974.14	28 147.43
工商業	Commerce and Industry							
最高	High	10 955.71	6 147.50	7 540.24	10 714.55	19 001.20	16 619.77	11 865.96
最低	Low	4 958.09	4 370.12	5 584.46	7 115.03	9 991.59	5 290.11	6 585.35
收市	Closing	10 753.03	6 076.78	7 139.32	10 620.27	16 568.00	7 894.24	11 452.85
恒生中國	Hang Seng China							
企業指數 ⁽¹⁾⁽²⁾ (3.1.2000 = 2 000)	Enterprises Index ⁽¹⁾⁽²⁾ (3.1.2000 = 2 000)							
最高	High	2 807.55	5 440.75	5 541.76	10 455.45	20 609.10	16 323.67	13 863.03
最低	Low	1 222.37	3 501.95	4 460.95	5 318.92	8 426.81	4 792.37	6 403.95
收市	Closing	1 972.60	4 741.32	5 330.34	10 340.36	16 124.72	7 891.80	12 794.13
恒生中國H股金融	Hang Seng China							
行業指數 ⁽³⁾ (5.3.2004 = 5 033.14)	H-Financials Index ⁽³⁾ (5.3.2004 = 5 033.14)							
最高	High	-	-	-	13 280.35	23 956.47	18 545.80	19 325.66
最低	Low	-	-	-	9 745.56	10 145.14	6 636.12	8 568.39
收市	Closing	-	-	-	12 935.53	18 121.06	10 185.95	17 676.96
恒生綜合 指數系列 (3.1.2000 = 2 000)	Hang Seng Composite Index Series (3.1.2000 = 2 000)							
恒生綜合指數 ⁽⁴⁾	Hang Seng Composite Index ⁽⁴⁾							
最高	High	-	1 845.34	2 000.95	2 808.99	4 580.11	3 940.64	3 186.11
最低	Low	-	1 382.33	1 720.86	1 944.16	2 557.10	1 434.40	1 634.79
收市	Closing	-	1 831.99	1 947.72	2 802.68	3 935.37	1 982.56	3 052.01
恒生香港綜合指數 ⁽⁴⁾	Hang Seng Hong Kong Composite Index ⁽⁴⁾							
最高	High	-	1 959.55	2 045.67	2 454.17	3 138.83	2 947.37	2 279.50
最低	Low	-	1 489.85	1 832.24	1 973.01	2 293.53	1 240.70	1 060.91
收市	Closing	-	1 954.11	1 976.87	2 454.01	2 919.61	1 425.89	2 188.40
恒生香港 大型股指數 ⁽⁴⁾	Hang Seng HK LargeCap Index ⁽⁴⁾							
最高	High	-	1 874.02	1 915.28	2 111.49	2 561.89	2 437.20	1 849.41
最低	Low	-	1 452.86	1 723.98	1 811.07	1 947.53	1 095.80	846.78
收市	Closing	-	1 861.79	1 815.02	2 108.85	2 401.01	1 225.99	1 760.40

10.16 (續) 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數 (cont'd) Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalisation and Index of Share Prices

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
恒生香港	Hang Seng HK							
中型股指數 ⁽⁴⁾	MidCap Index ⁽⁴⁾							
最高	High	-	2 468.36	2 882.09	4 273.57	6 079.13	5 539.38	4 618.24
最低	Low	-	1 749.31	2 282.90	2 843.40	3 980.59	2 064.65	2 264.63
收市	Closing	-	2 461.93	2 850.50	4 273.00	5 521.38	2 569.47	4 515.19
小型股指數 ⁽⁴⁾	SmallCap Index ⁽⁴⁾							
最高	High	-	1 914.49	2 046.85	2 380.54	3 544.67	3 204.10	2 406.73
最低	Low	-	1 337.01	1 723.93	1 880.94	2 299.33	831.90	1 033.07
收市	Closing	-	1 913.76	1 881.42	2 338.10	3 159.45	1 101.32	2 338.44
恒生中國內地	Hang Seng Mainland							
綜合指數 ⁽⁴⁾	Composite Index ⁽⁴⁾							
最高	High	-	1 705.17	1 957.22	3 307.43	6 338.78	5 214.68	4 286.12
最低	Low	-	1 163.78	1 470.26	1 898.58	2 893.90	1 713.35	2 227.58
收市	Closing	-	1 592.09	1 901.57	3 285.43	5 201.33	2 658.17	4 089.71
恒生香港中資	Hang Seng China-							
企業指數 ⁽¹⁾	Affiliated Corporations							
	Index ⁽¹⁾							
最高	High	2 108.23	1 661.55	2 036.87	3 363.47	7 107.94	6 162.63	4 457.36
最低	Low	1 002.88	1 123.39	1 415.26	1 931.30	3 112.73	2 172.64	2 749.92
收市	Closing	1 970.17	1 556.88	1 934.89	3 330.06	6 111.20	3 292.40	4 059.89
恒生綜合行業指數 ⁽⁴⁾⁽⁵⁾	Hang Seng Composite							
	Industry Indexes ⁽⁴⁾⁽⁵⁾							
能源業	Energy							
最高	High	-	-	-	9 440.70	20 327.92	17 106.86	13 243.88
最低	Low	-	-	-	7 117.31	7 696.33	4 124.94	5 810.96
收市	Closing	-	-	-	9 331.68	16 203.46	7 225.82	12 811.53
原材料業	Materials							
最高	High	-	-	-	10 579.09	24 423.13	19 252.48	11 465.36
最低	Low	-	-	-	7 452.10	10 108.73	2 636.28	4 264.10
收市	Closing	-	-	-	10 575.64	19 031.00	5 041.48	10 822.54
工業製品業	Industrial Goods							
最高	High	-	-	-	1 588.70	2 205.13	1 885.44	1 474.48
最低	Low	-	-	-	1 395.99	1 379.75	459.42	646.46
收市	Closing	-	-	-	1 400.63	1 867.43	760.50	1 401.29
消費品製造業	Consumer Goods							
最高	High	-	2 803.37	2 800.46	3 771.96	5 441.24	5 164.91	5 287.69
最低	Low	-	2 038.31	2 393.46	2 614.69	3 585.15	1 817.66	2 267.73
收市	Closing	-	2 499.78	2 669.90	3 769.54	5 041.05	2 389.38	5 175.42
服務業	Services							
最高	High	-	-	-	3 439.73	5 723.65	5 285.60	3 427.02
最低	Low	-	-	-	2 872.13	3 409.58	1 451.14	1 685.04
收市	Closing	-	-	-	3 436.33	5 168.41	1 960.34	3 345.28
電訊業	Telecommunications							
最高	High	-	-	-	1 610.97	3 291.53	2 914.35	1 916.20
最低	Low	-	-	-	1 157.49	1 488.49	1 114.10	1 304.17
收市	Closing	-	-	-	1 581.66	2 885.32	1 605.30	1 529.32
公用事業	Utilities							
最高	High	-	3 568.77	3 738.65	4 530.66	6 057.87	5 955.80	5 141.68
最低	Low	-	2 827.40	3 353.22	3 554.79	4 299.38	3 303.97	4 098.74
收市	Closing	-	3 541.22	3 667.39	4 515.92	5 909.45	4 276.79	4 953.57
金融業	Financials							
最高	High	-	2 581.14	2 545.05	3 418.04	4 931.55	4 096.69	3 944.13
最低	Low	-	2 054.36	2 318.79	2 428.21	2 930.11	1 752.57	1 718.91
收市	Closing	-	2 532.25	2 430.66	3 382.21	3 999.26	2 280.86	3 599.24

10.16 (續) 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數
(cont'd) Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalisation and
Index of Share Prices

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
地產建築業	Properties & Construction							
最高	High	-	1 996.44	2 168.33	2 885.49	4 867.47	4 353.02	3 155.69
最低	Low	-	1 320.94	1 781.00	2 068.19	2 715.60	1 222.97	1 464.07
收市	Closing	-	1 988.89	2 072.22	2 884.73	4 321.03	1 809.27	2 916.27
資訊科技業	Information Technology							
最高	High	-	1 271.48	1 409.99	2 136.60	2 771.66	2 372.82	2 672.83
最低	Low	-	834.44	908.00	1 335.24	1 766.96	649.65	762.45
收市	Closing	-	980.74	1 363.08	2 100.20	2 367.85	874.92	2 669.21
綜合企業	Conglomerates							
最高	High	-	1 762.08	1 942.21	2 138.38	3 105.86	2 923.44	2 204.60
最低	Low	-	1 150.95	1 618.97	1 757.33	2 031.71	973.34	1 144.43
收市	Closing	-	1 754.66	1 821.51	2 128.12	2 815.20	1 307.16	2 171.31
恒生流通指數系列 ⁽⁶⁾ (3.1.2000 = 2 000)	Hang Seng Freefloat Index Series ⁽⁶⁾ (3.1.2000 = 2 000)							
恒生流通綜合指數 ⁽⁶⁾	Hang Seng Freefloat Composite Index ⁽⁶⁾							
最高	High	-	1 943.57	2 110.28	2 972.36	4 879.22	4 216.53	3 434.85
最低	Low	-	1 437.57	1 812.48	2 040.32	2 699.73	1 515.58	1 650.44
收市	Closing	-	1 927.01	2 044.22	2 970.86	4 207.02	2 063.88	3 282.81
恒生香港流通指數 ⁽⁶⁾	Hang Seng HK Freefloat Index ⁽⁶⁾							
最高	High	-	1 853.21	1 981.84	2 420.49	3 316.97	3 136.97	2 404.39
最低	Low	-	1 376.81	1 732.25	1 905.70	2 288.72	1 233.06	1 176.45
收市	Closing	-	1 849.02	1 909.91	2 420.24	3 108.96	1 480.60	2 331.52
恒生中國內地流通指數 ⁽⁶⁾	Hang Seng Mainland Freefloat Index ⁽⁶⁾							
最高	High	-	2 905.90	3 176.70	5 535.01	10 906.71	8 971.08	7 322.20
最低	Low	-	1 984.76	2 524.07	3 077.56	4 783.09	2 746.36	3 587.56
收市	Closing	-	2 704.27	3 084.09	5 514.75	8 927.61	4 330.21	6 983.72
恒生50 ⁽⁷⁾	Hang Seng 50 ⁽⁷⁾							
最高	High	-	1 877.18	2 054.49	2 841.23	4 602.53	3 986.14	3 254.62
最低	Low	-	1 415.46	1 740.75	1 955.07	2 531.37	1 484.20	1 591.15
收市	Closing	-	1 854.06	1 959.10	2 831.26	3 979.24	2 020.18	3 072.27
恒生香港25 ⁽⁷⁾	Hang Seng HK 25 ⁽⁷⁾							
最高	High	-	1 767.18	1 881.49	2 230.74	3 126.07	3 009.61	2 287.27
最低	Low	-	1 338.61	1 646.22	1 780.07	2 094.53	1 174.59	1 125.41
收市	Closing	-	1 760.84	1 784.48	2 230.41	2 964.95	1 419.75	2 207.31
恒生中國內地25 ⁽⁷⁾	Hang Seng Mainland 25 ⁽⁷⁾							
最高	High	-	3 284.00	3 743.75	6 505.56	12 203.31	9 968.94	8 285.87
最低	Low	-	2 273.98	2 812.51	3 549.51	5 383.24	3 226.67	4 186.87
收市	Closing	-	3 020.19	3 557.73	6 442.42	9 870.49	5 097.83	7 719.99
恒生AH指數系列 ⁽⁸⁾	Hang Seng China AH Index Series ⁽⁸⁾							
恒生AH股溢價指數 ⁽⁸⁾	Hang Seng China AH Premium Index ⁽⁸⁾							
最高	High	-	-	-	-	197.82	213.47	167.71
最低	Low	-	-	-	-	128.98	105.73	109.88
收市	Closing	-	-	-	-	179.14	119.31	120.93

10.16 (續) 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數
(cont'd) Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalisation and Index of Share Prices

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
恒生AH股	Hang Seng China AH							
A+H指數(美元) ⁽⁸⁾	(A+H) Index (USD) ⁽⁸⁾							
(3.1.2006 = 1 000)	(3.1.2006 = 1 000)							
最高	High	-	-	-	-	3 836.98	3 198.02	2 481.52
最低	Low	-	-	-	-	2 191.50	1 009.03	1 272.74
收市	Closing	-	-	-	-	3 149.84	1 371.73	2 334.51
恒生AH股	Hang Seng China AH							
A指數(人民幣) ⁽⁸⁾	(A) Index (CNY) ⁽⁸⁾							
(3.1.2006 = 1 000)	(3.1.2006 = 1 000)							
最高	High	-	-	-	-	4 949.84	4 479.86	2 638.50
最低	Low	-	-	-	-	2 699.62	1 253.53	1 407.19
收市	Closing	-	-	-	-	4 285.41	1 395.91	2 400.72
恒生AH股	Hang Seng China AH							
H指數(港幣) ⁽⁸⁾	(H) Index (HKD) ⁽⁸⁾							
(3.1.2006 = 1 000)	(3.1.2006 = 1 000)							
最高	High	-	-	-	-	3 332.87	2 647.22	2 326.38
最低	Low	-	-	-	-	1 740.96	791.56	1 050.68
收市	Closing	-	-	-	-	2 645.27	1 296.32	2 153.50
恒生神州50	Hang Seng China 50							
指數(美元) ⁽⁹⁾	Index (USD) ⁽⁹⁾							
(3.1.2000 = 2 000)	(3.1.2000 = 2 000)							
最高	High	-	-	-	-	-	6 764.22	7 118.15
最低	Low	-	-	-	-	-	3 085.21	3 884.99
收市	Closing	-	-	-	-	-	4 159.40	6 776.57
恒生短倉及	Hang Seng Short and							
槓桿指數系列 ⁽¹⁰⁾	Leveraged Index Series ⁽¹⁰⁾							
恒指短倉指數 ⁽¹⁰⁾	HSI Short Index ⁽¹⁰⁾							
(3.1.2006 = 26 650.28)	(3.1.2006 = 26 650.28)							
最高	High	-	-	-	-	-	29 687.10	25 554.49
最低	Low	-	-	-	-	-	17 013.61	11 282.21
收市	Closing	-	-	-	-	-	20 741.67	11 818.80
恒指2倍短倉指數 ⁽¹⁰⁾	HSI 2x Short Index ⁽¹⁰⁾							
(3.1.2006 = 26 650.28)	(3.1.2006 = 26 650.28)							
最高	High	-	-	-	-	-	22 818.80	14 870.78
最低	Low	-	-	-	-	-	8 192.82	2 669.43
收市	Closing	-	-	-	-	-	10 086.56	2 909.21
恒指槓桿指數 ⁽¹⁰⁾	HSI Leveraged Index ⁽¹⁰⁾							
(3.1.2006 = 14 944.77)	(3.1.2006 = 14 944.77)							
最高	High	-	-	-	-	-	22 394.03	20 337.21
最低	Low	-	-	-	-	-	5 556.60	5 293.95
收市	Closing	-	-	-	-	-	8 773.60	18 101.09
恒生國企短倉指數 ⁽¹⁰⁾	HSCEI Short Index ⁽¹⁰⁾							
(3.1.2006 = 6 949.50)	(3.1.2006 = 6 949.50)							
最高	High	-	-	-	-	-	5 086.04	3 371.98
最低	Low	-	-	-	-	-	2 573.10	1 378.84
收市	Closing	-	-	-	-	-	2 847.68	1 479.32
恒生國企2倍短倉指數 ⁽¹⁰⁾	HSCEI 2x Short Index ⁽¹⁰⁾							
(3.1.2006 = 6 949.50)	(3.1.2006 = 6 949.50)							
最高	High	-	-	-	-	-	2 023.90	741.44
最低	Low	-	-	-	-	-	465.42	111.80
收市	Closing	-	-	-	-	-	550.21	127.42
恒生國企槓桿指數 ⁽¹⁰⁾	HSCEI Leveraged Index ⁽¹⁰⁾							
(3.1.2006 = 5 412.99)	(3.1.2006 = 5 412.99)							
最高	High	-	-	-	-	-	15 450.38	15 056.90
最低	Low	-	-	-	-	-	2 490.48	3 537.96
收市	Closing	-	-	-	-	-	5 600.21	12 694.05

10.16 (續) 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數 (cont'd) Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalisation and Index of Share Prices

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
恒生H股金融 短倉指數 ⁽¹¹⁾ (3.1.2006 = 5 682.02)	Hang Seng H-Fin Short Index ⁽¹¹⁾ (3.1.2006 = 5 682.02)							
最高	High	-	-	-	-	-	-	1 124.97
最低	Low	-	-	-	-	-	-	859.27
收市	Closing	-	-	-	-	-	-	929.25
恒生H股金融 2倍短倉指數 ⁽¹¹⁾ (3.1.2006 = 5 682.02)	Hang Seng H-Fin 2x Short Index ⁽¹¹⁾ (3.1.2006 = 5 682.02)							
最高	High	-	-	-	-	-	-	92.25
最低	Low	-	-	-	-	-	-	52.59
收市	Closing	-	-	-	-	-	-	60.83
恒生H股金融 槓桿指數 ⁽¹¹⁾ (3.1.2006 = 5 647.37)	Hang Seng H-Fin Leveraged Index ⁽¹¹⁾ (3.1.2006 = 5 647.37)							
最高	High	-	-	-	-	-	-	28 278.08
最低	Low	-	-	-	-	-	-	17 459.50
收市	Closing	-	-	-	-	-	-	23 396.69
恒生房地產基金指數 ⁽¹²⁾ (25.11.2005 = 3 000)	Hang Seng REIT Index ⁽¹²⁾ (25.11.2005 = 3 000)							
最高	High	-	-	-	-	-	2 233.93	3 458.62
最低	Low	-	-	-	-	-	1 551.10	1 993.86
收市	Closing	-	-	-	-	-	2 216.97	3 403.23
恒生A股行業 龍頭指數(人民幣) ⁽¹³⁾ (1.7.2005 = 1 000)	Hang Seng China A Industry Top Index (CNY) ⁽¹³⁾ (1.7.2005 = 1 000)							
最高	High	-	-	-	-	-	-	3 838.50
最低	Low	-	-	-	-	-	-	3 177.41
收市	Closing	-	-	-	-	-	-	3 752.26
標準普爾/香港交易所 大型股指數 ⁽¹⁴⁾ (28.2.2003 = 10 000)	S&P/HKEx LargeCap Index ⁽¹⁴⁾ (28.2.2003 = 10 000)							
最高	High	-	15 890.50	17 797.43	24 485.61	38 944.51	33 770.02	26 799.36
最低	Low	-	11 861.97	14 787.30	16 979.59	21 886.39	13 133.27	14 169.78
收市	Closing	17 696.81	15 740.43	17 025.45	24 378.76	33 708.99	17 891.16	25 564.96
成交金額 (百萬港元)	Turnover (HK\$ million)	1,915,941	3,948,351	4,498,095	8,332,633	21,506,271	17,600,714	15,439,487
市場總值 ⁽¹⁵⁾ (百萬港元)	Market capitalisation ⁽¹⁵⁾ (HK\$ million)	4,727,527	6,629,177	8,113,333	13,248,821	20,536,463	10,253,589	17,769,271
創業板 ⁽¹⁶⁾	Growth Enterprise Market ⁽¹⁶⁾							
標準普爾/香港交易所 創業板指數 ⁽¹⁴⁾ (28.2.2003 = 1 000)	S&P/HKEx GEM Index ⁽¹⁴⁾ (28.2.2003 = 1 000)							
最高	High	-	1 380.68	1 014.67	1 348.10	1 823.74	1 351.76	734.85
最低	Low	-	960.98	859.14	1 003.91	1 195.08	334.36	342.75
收市	Closing	-	988.60	1 007.28	1 224.67	1 349.64	385.47	677.01
成交金額 (百萬港元)	Turnover (HK\$ million)	3,604.74	25,760.85	22,336.69	43,677.88	159,258.48	52,086.99	75,761.81
市場總值 ⁽¹⁵⁾ (百萬港元)	Market capitalisation ⁽¹⁵⁾ (HK\$ million)	7,236.84	66,716.07	66,603.74	88,885.43	161,080.97	45,164.18	105,036.43

註釋： 所有最高和最低指數是根據期內每日即市指數所編製。

Notes: All high and low indices are compiled based on the intraday indices of the period.

(1) 在「恒生綜合指數系列」推出後，指數的成分股已作出修訂，而指數亦以二零零零年一月三日為基日而重新編製。

(1) Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series, its constituents have been revised and the Index has been re-based to 3 January 2000.

10.16 (續) 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數 (cont'd) Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalisation and Index of Share Prices

- | | |
|---|--|
| <p>(2) 由二零零六年三月六日起，計算方法改為以流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為15%。</p> <p>(3) 於二零零六年十一月二十七日推出。二零零六年的最高及最低指數指由二零零六年十一月二十七日至十二月底期間的數字。</p> <p>(4) 於二零零一年十月三日推出。</p> <p>(5) 自二零零六年九月十一日起，行業指數數目由9個增加至11個。「能源業」及「原材料業」是從原來的「資源礦產業」及「工業製品業」分拆，而「電訊業」則從「服務業」中分拆出來。二零零六年的最高及最低指數指由二零零六年九月十一日至十二月底期間的數字。</p> <p>(6) 於二零零二年九月二十三日推出。</p> <p>(7) 於二零零三年一月二十日推出。</p> <p>(8) 於二零零七年七月九日推出。二零零七年的最高及最低指數指由二零零七年七月九日至十二月底期間的數字。</p> <p>(9) 於二零零八年六月三十日推出。二零零八年的最高及最低指數指由二零零八年六月三十日至十二月底期間的數字。</p> <p>(10) 於二零零八年九月一日推出。二零零八年的最高及最低指數指由二零零八年九月一日至十二月底期間的數字。</p> <p>(11) 於二零零九年七月二十日推出。二零零九年的最高及最低指數指由二零零九年七月二十日至十二月底期間的數字。</p> <p>(12) 於二零零八年十月二十七日推出。二零零八年的最高及最低指數指由二零零八年十月二十七日至十二月底期間的數字。</p> <p>(13) 於二零零九年九月二十一日推出。二零零九年的最高及最低指數指由二零零九年九月二十一日至十二月底期間的數字。</p> <p>(14) 標準普爾／香港交易所大型股和標準普爾／香港交易所創業板指數於二零零三年三月三日推出，分別追溯至一九九八年和二零零一年。</p> <p>(15) 於年底的數字。</p> <p>(16) 於一九九九年十一月二十五日推出。</p> | <p>(2) Calculation of the Index was changed to a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with 15% cap on each constituent weighting since 6 March 2006.</p> <p>(3) Launched on 27 November 2006, high and low indices for 2006 refer to the period from 27 November to end-December 2006.</p> <p>(4) Launched on 3 October 2001.</p> <p>(5) Since 11 September 2006, the number of Industry Indexes has been increased from 9 to 11. While the industries “Energy” and “Materials” originate from “Oil and Resources” and “Industrial Goods”, the industry “Telecommunications” originates from “Services”. High and low indices for 2006 refer to the period from 11 September to end-December 2006.</p> <p>(6) Launched on 23 September 2002.</p> <p>(7) Launched on 20 January 2003.</p> <p>(8) Launched on 9 July 2007, high and low indices for 2007 refer to the period from 9 July 2007 to end-December 2007.</p> <p>(9) Launched on 30 June 2008, high and low indices for 2008 refer to the period from 30 June 2008 to end-December 2008.</p> <p>(10) Launched on 1 September 2008, high and low indices for 2008 refer to the period from 1 September 2008 to end-December 2008.</p> <p>(11) Launched on 20 July 2009, high and low indices for 2009 refer to the period from 20 July 2009 to end-December 2009.</p> <p>(12) Launched on 27 October 2008, high and low indices for 2008 refer to the period from 27 October 2008 to end-December 2008.</p> <p>(13) Launched on 21 September 2009, high and low indices for 2009 refer to the period from 21 September 2009 to end-December 2009.</p> <p>(14) S&P/HKEx LargeCap Index and S&P/HKEx GEM Index were launched on 3 March 2003. Relevant series were backdated to 1998 and 2001 respectively.</p> <p>(15) Figures are as at end of the year.</p> <p>(16) Launched on 25 November 1999.</p> |
|---|--|

資料來源：恒生指數有限公司；
香港交易及結算所有限公司
(如有查詢，請聯絡政府統計處。
查詢電話：2582 4738
查詢電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

Sources: Hang Seng Indexes Company Limited;
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
(For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738
Enquiry e-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

10.17 香港交易所⁽¹⁾衍生產品市場成交量 HKEx⁽¹⁾ Derivatives Market Turnover

(A) 股市指數產品 - 指數期貨及指數期權 Equity Index Products - Index Futures and Index Options

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
指數期貨	Index Futures							
恒生指數期貨	Hang Seng Index Futures							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	5 132 332	8 601 559	9 910 565	12 718 380	17 160 964	21 716 508	20 728 034
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	31 414	125 860	98 211	119 836	111 513	73 034	68 456
小型恒生指數期貨 ⁽³⁾	Mini-Hang Seng Index Futures ⁽³⁾							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	-	1 457 681	1 501 342	2 140 242	4 325 977	7 961 028	9 279 877
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	2 044	3 081	5 974	3 457	2 945	4 447
H股指數期貨 ⁽⁴⁾	H-shares Index Futures ⁽⁴⁾							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	-	1 743 700	1 978 673	4 880 470	10 846 277	14 440 965	12 394 116
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	22 418	35 125	59 345	91 786	96 120	74 324
小型H股指數期貨 ⁽⁵⁾	Mini H-shares Index Futures ⁽⁵⁾							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	-	318 395	799 894
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	-	-	345	741
指數期權	Index Options							
恒生指數期權	Hang Seng Index Options							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	714 309	2 029 068	3 071 822	4 095 679	7 480 183	3 820 797	5 367 403
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	24 120	76 444	192 069	227 946	174 368	75 829	175 720
小型恒生指數期權 ⁽⁶⁾	Mini-Hang Seng Index Options ⁽⁶⁾							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	-	26 882	30 595	53 456	69 512	156 957	286 591
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	613	555	781	443	1 796	3 551
H股指數期權 ⁽⁷⁾	H-shares Index Options ⁽⁷⁾							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	-	77 758	257 425	758 247	1 727 847	1 613 988	1 961 131
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	9 265	32 599	74 903	76 326	59 592	124 030

(B) 股票產品 - 股票期貨及股票期權 Equity Products - Stock Futures and Stock Options

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
股票期貨	Stock Futures							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	5 696	17 274	13 069	102 010	351 514	257 015	271 766
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	1 213	1 821	1 750	4 260	5 954	9 449	4 407
股票期權	Stock Options							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	2 197 972	5 611 832	8 722 393	18 127 353	45 982 968	54 692 865	47 439 896
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	209 210	684 052	1 021 913	2 533 807	5 314 918	3 984 346	3 848 117

(C) 利率產品 Interest Rate Products

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
三個月港元利率期貨 ⁽⁸⁾	3-Month HIBOR Futures ⁽⁸⁾							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	308 646	58 307	24 935	13 888	31 678	23 818	2 573
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	18 263	6 570	1 472	1 532	1 992	2 435	103
一個月港元利率期貨 ⁽⁹⁾	1-Month HIBOR Futures ⁽⁹⁾							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	9 726	733	246	155	574	891	204
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	945	30	5	0	140	91	0
三年期外匯基金債券期貨 ⁽¹⁰⁾	3-Year Exchange Fund Note Futures ⁽¹⁰⁾							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	-	2 225	1 250	0	150	0	0
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	0	0	0	0	0	0

10.17 (續) 香港交易所衍生產品市場成交量 (cont'd) HKEx Derivatives Market Turnover

(D) 黃金期貨 Gold Futures

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
黃金期貨 ⁽¹¹⁾	Gold Futures ⁽¹¹⁾							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	-	3 075	6 773
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	-	-	132	119

註釋：	(1) 表示香港交易及結算所有限公司。	Notes :	(1) Denotes Hong Kong Exchanges and Clearing Limited.
	(2) 於年底的數字。		(2) Figures are as at end of the year.
	(3) 小型恒生指數期貨於二零零零年十月九日推出。		(3) Mini-Hang Seng Index Futures was launched on 9 October 2000.
	(4) H股指數期貨於二零零三年十二月八日推出。		(4) H-shares Index Futures was launched on 8 December 2003.
	(5) 小型H股指數期貨於二零零八年三月三十一日推出。		(5) Mini H-shares Index Futures was launched on 31 March 2008.
	(6) 小型恒生指數期權於二零零二年十一月十八日推出。		(6) Mini-Hang Seng Index Options was launched on 18 November 2002.
	(7) H股指數期權於二零零四年六月十四日推出。		(7) H-shares Index Options was launched on 14 June 2004.
	(8) 三個月港元利率期貨於一九九七年九月二十六日推出。港元利率期貨合約金額自二零零二年五月二十七日起提高至原本金額的五倍。		(8) Three-Month HIBOR Futures was launched on 26 September 1997. The size of HIBOR futures contracts was increased to five times the original size starting from 27 May 2002.
	(9) 一個月港元利率期貨於一九九八年十月二十日推出。港元利率期貨合約金額自二零零二年五月二十七日起提高至原本金額的五倍。		(9) One-Month HIBOR Futures was launched on 20 October 1998. The size of HIBOR futures contracts was increased to five times the original size starting from 27 May 2002.
	(10) 三年期外匯基金債券期貨於二零零一年十一月十九日推出。		(10) Three-Year Exchange Fund Note Futures was launched on 19 November 2001.
	(11) 黃金期貨於二零零八年十月二十日推出。		(11) Gold Futures was launched on 20 October 2008.

資料來源：香港交易及結算所有限公司
(如有查詢，請聯絡政府統計處。
(查詢電話：2582 4738
查詢電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
(For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
(Enquiry telephone no.: 2582 4738
Enquiry e-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

10.18 金銀買賣報價 Gold and Silver Trading Prices

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
99黃金(以每兩港元計) ⁽¹⁾	Tael Gold Bar (HK\$/tael) ⁽¹⁾							
開市	Opening	2,655	3,834	4,039	4,777	5,895	7,777	8,130
收市	Closing	2,692	4,053	4,775	5,865	7,790	8,016	10,188
最高	High	3,016	4,222	4,990	6,658	7,817	9,518	11,310
最低	Low	2,335	3,475	3,849	4,777	5,642	7,020	7,473
公斤條黃金(以每克港元計) ⁽²⁾	Kilo Gold Bar (HK\$/gram) ⁽²⁾							
開市	Opening	-	103.85	109.15	128.95	159.30	210.15	219.60
收市	Closing	-	109.50	128.85	158.50	210.85	215.80	275.00
最高	High	-	114.15	134.80	179.80	211.30	257.60	305.10
最低	Low	-	93.90	103.95	128.95	152.60	172.50	200.80
銀(以每10安士港元計)	Silver (HK\$/10 oz)							
開市	Opening	390	461	525	691	1,009	1,157	868
收市	Closing	417	530	684	1,002	1,157	847	1,312
最高	High	447	643	702	1,149	1,224	1,639	1,501
最低	Low	378	434	500	678	902	697	818

註釋： 所有最高和最低報價是根據期內每日即市報價所編製。

(1) 「99黃金」是成色99黃金(重量5兩)。

(2) 「公斤條黃金」是成色999.9黃金(重量1 000克)，於二零零二年四月十九日起開始買賣。

資料來源： 金銀業貿易場
(如有查詢，請聯絡政府統計處。
查詢電話：2582 4738
查詢電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

Notes : All high and low prices are compiled based on the intraday prices of the period.

(1) Tael Gold Bar refers to 99 fineness gold (5 taels in weight).

(2) Kilo Gold Bar refers to 999.9 fineness gold (1 000 grams in weight) which started trading on 19 April 2002.

Source : The Chinese Gold and Silver Exchange Society
(For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738
Enquiry e-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

11 物價、食物供應 Prices and Food Supplies

概念及定義

消費物價指數

消費物價指數 量度住戶一般所購買的消費商品及服務的價格水平隨時間而變動的情況。消費物價指數的按年變動率被廣泛地用作反映消費者所面對的通貨膨脹的指標。

政府統計處編製不同的消費物價指數數列，以反映消費物價轉變對不同開支組別住戶的影響。甲類、乙類及丙類消費物價指數分別根據較低、中等及較高開支範圍的住戶的開支模式編製而成。綜合消費物價指數根據以上所有住戶的整體開支模式而編製，反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

以二零零四至零五年為基期的消費物價指數所採用的開支權數，是根據在二零零四年十月至二零零五年九月間進行的「住戶開支統計調查」所得的住戶開支模式計算出來的。各項消費物價指數數列的開支範圍臚列如下：

指數	約佔 住戶的百 分比	住戶於二零零四年十月 至二零零五年九月 期間的每月平均開支
甲類消費物價指數	50%	\$4,000 - \$15,499
乙類消費物價指數	30%	\$15,500 - \$27,499
丙類消費物價指數	10%	\$27,500 - \$59,999
綜合消費物價指數	90%	\$4,000 - \$59,999

上述的開支範圍是以二零零四年十月至二零零五年九月基期內的物價計算。將自基期起物價轉變的影響計算在內，調整至二零零九年的價格水平，甲類、乙類及丙類消費物價指數所涵蓋住戶的每月平均開支，分別大約在 4,300 元至 16,900 元之間、16,900 元至 30,400 元之間及 30,400 元至 66,500 元之間，而綜合消費物價指數所涵蓋住戶的每月平均開支則大約在 4,300 元至 66,500 元之間。

住戶開支水平會受收入和物價變動等因素而改變，但用作計算消費物價指數的住戶開支模式（即各項商品及服務的相對開支），相對較為穩定，只會隨時間逐漸地轉變。再者，輕微更改編製消費物價指數的權數，對消費物價指數變動的影響並不顯著。因此，每次重訂基期後，採用固定的開支權數編製數年的消費物價指數是恰當的做法。

Concepts and Definitions

Consumer Price Index

The *Consumer Price Index (CPI)* measures the changes over time in the price level of consumer commodities and services generally purchased by households. The year-on-year rate of change in the CPI is widely used as an indicator of the inflation affecting consumers.

Different series of CPIs are compiled by the Census and Statistics Department (C&SD) to reflect the impacts of consumer price changes on households in different expenditure ranges. The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) are compiled based on the expenditure patterns of households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges respectively. A Composite CPI is compiled based on the overall expenditure pattern of all the above households taken together to reflect the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The expenditure weights for compiling the 2004/05-based CPI series are derived based on the household expenditure patterns obtained from the Household Expenditure Survey (HES) conducted during October 2004 to September 2005. The expenditure brackets for the various CPI series are as follows :

Index	Approximate percentage of households covered	Average monthly household expenditure during October 2004 to September 2005
CPI(A)	50%	\$4,000 - \$15,499
CPI(B)	30%	\$15,500 - \$27,499
CPI(C)	10%	\$27,500 - \$59,999
Composite CPI	90%	\$4,000 - \$59,999

The above expenditure ranges relate to prices in the base period from October 2004 to September 2005. Taking into account the impact of price changes since the base period, the monthly household expenditure ranges of the CPI(A), CPI(B), and CPI(C) adjusted to the price level of 2009 are broadly equivalent to \$4,300-\$16,900, \$16,900-\$30,400 and \$30,400-\$66,500 respectively, and that of the Composite CPI is broadly equivalent to \$4,300-\$66,500.

The expenditure levels of households change in response to factors such as changes in income level and prices. However, the household expenditure patterns (i.e. relative expenditure among various items of goods and services), which are used in the computation of the CPIs, are relatively stable and change only gradually over time. Furthermore, slight changes in the weightings for compiling CPIs would have insignificant impact on the movements of CPIs. Hence, it is appropriate to

基於以上原因，政府統計處跟隨國際慣例，每五年進行一輪新的住戶開支統計調查，以更新用作計算消費物價指數的開支模式。

除開支權數外，編製消費物價指數所需的另一類資料是個別項目的價格數據。政府統計處持續地進行一項「按月零售物價統計調查」，每月在本港各區大約四千間零售商店及服務行業商號，搜集約共四萬五千個價目。一些主要服務如公共交通、電力及郵遞服務的價格數據，則直接從有關機構搜集或從行政記錄中獲得。私人房屋租金方面，有關新訂租約、續訂租約及現時租戶的租金資料，是透過一項以私人房屋租戶為對象的按月抽樣統計調查搜集得來。公營房屋租金變動的數據，則由香港房屋委員會及香港房屋協會定期提供。

食品供應

食品的進口數字包括從中國內地進口食品的數據。有關進口及出口數字的概念及定義，請參閱本刊的第3章。

其他有關刊物

消費物價指數年報

消費物價指數月報

二零零四至零五年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期

香港商品貿易統計（月刊）

adopt fixed expenditure weights for compiling CPIs for several years after each round of rebasing.

Based on the above consideration, C&SD follows the international practice by conducting a new round of HES once every five years to update the expenditure patterns used in the computation of the CPIs.

In addition to the expenditure weights, *price data for individual items* are also required in the compilation of the CPIs. A Monthly Retail Price Survey is continuously conducted by C&SD for this purpose. Each month, some 45 000 price quotations are collected from about 4 000 retail outlets and service providers throughout Hong Kong. Price data for such principal services as public transport, electricity and postal services are either collected directly from the companies concerned or obtained from administrative records. Rental data on private housing for new, renewed and continued lettings are collected from a monthly sample survey on private housing renter households. Data on rental movements of public housing are regularly provided by the Hong Kong Housing Authority and the Hong Kong Housing Society.

Food Supplies

Figures on imports of foodstuffs include those imported from the mainland of China. For concepts and definitions of imports and exports figures, please refer to Chapter 3 of this publication.

Further References

Annual Report on the Consumer Price Index

Monthly Report on the Consumer Price Index

2004/05 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices

Hong Kong Merchandise Trade Statistics (Monthly)

11.1 消費物價指數（以二零零四至零五年為基期） Consumer Price Indices (2004/05-based)

(二零零四年十月至二零零五年九月 = 100)
(October 2004 - September 2005 = 100)

		權數 Weight	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
綜合消費物價指數	Composite Consumer Price Index	100.00	111.6	99.4	100.3	102.4	104.4	108.9	109.5
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)		- 4.0	- 0.4	+ 1.0	+ 2.0	+ 2.0	+ 4.3	+ 0.5
甲類消費物價指數	Consumer Price Index (A)	100.00	109.8	99.3	100.3	102.1	103.4	107.1	107.4
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)		- 3.3	§	+ 1.1	+ 1.7	+ 1.3	+ 3.6	+ 0.4
乙類消費物價指數	Consumer Price Index (B)	100.00	112.1	99.4	100.4	102.4	104.7	109.5	110.0
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)		- 4.7	- 0.5	+ 1.0	+ 2.1	+ 2.2	+ 4.6	+ 0.5
丙類消費物價指數	Consumer Price Index (C)	100.00	112.9	99.6	100.3	102.6	105.3	110.2	110.9
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)		- 3.7	- 0.9	+ 0.8	+ 2.2	+ 2.7	+ 4.7	+ 0.6
按商品／服務類別 By commodity/service section									
綜合消費物價指數 Composite Consumer Price Index									
食品	Food	26.94	104.3	98.6	100.4	102.1	106.5	117.3	118.8
外出用膳	Meals bought away from home	16.86	103.3	99.4	100.3	101.6	104.2	110.4	112.1
食品（不包括 外出用膳）	Food, excluding meals bought away from home	10.08	105.9	97.4	100.5	103.0	110.3	128.8	130.0
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	29.17	132.8	100.6	100.7	105.4	107.5	111.9	116.0
私人房屋租金	Private housing rent	23.93	140.8	100.9	100.8	106.4	110.7	118.2	122.5
公營房屋租金	Public housing rent	2.49	99.0	99.9	100.0	100.1	82.4	60.0	65.7
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	3.59	91.0	97.0	101.0	103.1	102.4	95.7	71.5
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.87	95.2	99.7	100.1	96.4	95.2	95.3	113.2
衣履	Clothing and footwear	3.91	109.9	98.4	100.0	101.0	105.2	106.1	108.9
耐用物品	Durable goods	5.50	133.9	102.1	98.3	92.0	87.7	85.9	83.3
雜項物品	Miscellaneous goods	4.78	89.4	98.6	100.0	101.6	104.2	109.4	111.9
交通	Transport	9.09	98.4	99.1	100.4	101.1	100.9	103.5	102.6
雜項服務 ⁽²⁾	Miscellaneous services ⁽²⁾	16.15	105.0	99.3	100.3	102.2	103.9	104.7	102.6
教育服務	Educational services	4.47	93.3	99.0	100.4	102.3	102.3	98.1	94.5
電話及其他 通訊服務	Telephone and other communications services	3.27	158.7	103.8	99.1	99.1	97.7	95.3	93.0
醫療服務	Medical services	2.57	94.5	99.1	100.1	100.9	101.9	106.4	109.0
甲類消費物價指數 Consumer Price Index (A)									
食品	Food	32.10	104.3	98.4	100.4	102.2	106.9	119.1	120.6
外出用膳	Meals bought away from home	18.63	103.1	99.2	100.3	101.4	103.7	110.0	111.8
食品（不包括 外出用膳）	Food, excluding meals bought away from home	13.47	105.8	97.3	100.6	103.3	111.2	131.5	132.7
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	30.54	126.8	100.5	100.6	104.4	103.8	103.7	107.4
私人房屋租金	Private housing rent	22.07	138.6	100.8	100.8	106.0	110.1	116.2	119.7
公營房屋租金	Public housing rent	6.18	99.0	99.9	100.0	100.1	82.4	60.0	65.7
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	4.84	91.2	97.1	101.0	102.9	102.0	93.7	65.5
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	1.35	94.8	99.8	100.0	95.6	95.2	95.9	116.6
衣履	Clothing and footwear	2.81	111.0	97.6	100.1	102.0	104.7	107.3	110.5
耐用物品	Durable goods	4.01	131.4	101.9	98.0	91.0	86.5	84.4	81.7
雜項物品	Miscellaneous goods	4.68	91.1	99.1	99.8	100.8	103.6	109.4	112.2
交通	Transport	8.07	99.9	99.2	100.4	101.0	101.0	102.2	102.9
雜項服務 ⁽²⁾	Miscellaneous services ⁽²⁾	11.60	107.3	99.9	100.0	101.0	101.2	99.8	96.9
教育服務	Educational services	3.15	93.8	99.1	100.5	102.5	101.5	92.6	84.5
電話及其他 通訊服務	Telephone and other communications services	4.21	149.3	103.7	99.1	98.8	97.3	94.9	92.5
醫療服務	Medical services	1.84	93.7	99.6	100.1	100.7	101.4	105.4	107.6

11.1 (續) 消費物價指數 (以二零零四至零五年為基期)

(cont'd) Consumer Price Indices (2004/05-based)

(二零零四年十月至二零零五年九月 = 100)
(October 2004 - September 2005 = 100)

		權數 Weight	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
按商品/服務類別(續) By commodity/service section (cont'd)									
乙類消費物價指數 Consumer Price Index (B)									
食品	Food	27.32	104.4	98.6	100.4	102.1	106.1	116.5	118.0
外出用膳	Meals bought away from home	17.65	103.9	99.2	100.4	101.6	103.9	110.2	111.9
食品(不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	9.67	105.5	97.5	100.5	102.9	110.1	128.1	129.3
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	27.70	133.7	100.7	100.8	106.0	109.1	114.4	118.7
私人房屋租金	Private housing rent	23.89	139.9	100.9	100.9	106.9	111.3	118.7	123.2
公營房屋租金	Public housing rent	1.25	99.0	99.9	100.0	100.1	82.4	60.1	65.8
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	3.37	90.9	97.0	101.0	103.2	102.3	96.2	73.5
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.79	95.3	99.8	100.2	96.8	95.0	94.7	110.8
衣履	Clothing and footwear	4.28	110.0	97.5	100.1	101.7	104.5	106.6	109.5
耐用物品	Durable goods	5.67	135.9	102.3	98.0	90.7	85.9	83.7	80.6
雜項物品	Miscellaneous goods	4.76	90.1	98.7	100.0	101.5	104.0	109.3	111.9
交通	Transport	9.05	98.3	98.9	100.4	101.2	101.2	103.6	102.8
雜項服務 ⁽²⁾ Miscellaneous services ⁽²⁾									
教育服務	Educational services	4.96	94.2	99.1	100.4	102.1	102.4	98.7	94.8
電話及其他 通訊服務	Telephone and other communications services	3.21	164.5	103.9	99.1	99.1	97.8	95.4	92.9
醫療服務	Medical services	2.92	93.2	98.9	100.1	100.9	101.8	106.3	109.2
丙類消費物價指數 Consumer Price Index (C)									
食品	Food	20.41	104.0	99.2	100.2	102.0	106.5	115.4	116.9
外出用膳	Meals bought away from home	13.74	102.5	100.0	100.1	102.0	105.5	111.1	112.8
食品(不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	6.67	107.2	97.7	100.3	102.1	108.6	124.3	125.4
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	29.66	138.2	100.7	100.7	105.8	109.8	118.2	122.5
私人房屋租金	Private housing rent	26.11	143.7	100.9	100.8	106.2	110.5	119.6	124.3
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	2.45	90.5	96.9	101.0	103.5	103.1	99.5	81.4
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.42	96.5	99.7	100.2	98.0	95.8	94.6	107.1
衣履	Clothing and footwear	4.67	109.4	100.4	99.9	99.5	106.6	104.4	106.9
耐用物品	Durable goods	6.99	133.4	102.1	98.7	94.0	90.4	89.3	87.3
雜項物品	Miscellaneous goods	4.91	87.0	98.1	100.2	102.7	105.0	109.7	111.6
交通	Transport	10.35	96.9	99.1	100.3	101.0	100.6	104.3	101.9
雜項服務 ⁽²⁾ Miscellaneous services ⁽²⁾									
教育服務	Educational services	5.33	91.5	98.7	100.5	102.4	102.8	101.1	101.0
電話及其他 通訊服務	Telephone and other communications services	2.27	167.3	103.9	99.0	99.5	98.6	96.2	94.1
醫療服務	Medical services	2.90	96.8	98.9	100.2	101.1	102.2	107.3	109.8

註釋： (1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。丙類消費物價指數中的「住屋」類別並不包括「公營房屋租金」。

(2) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「電話及其他通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

Notes: (1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance". For CPI(C), the "Housing" section does not include "Public housing rent".

(2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Telephone and other communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403
查詢電郵：cpi@censtatd.gov.hk)

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6403
(Enquiry e-mail: cpi@censtatd.gov.hk)

11.2 選定食品的平均批發價格 Average Wholesale Prices of Selected Food Items

元(每公斤計)
\$/kg

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
生豬 ⁽¹⁾	Live pigs ⁽¹⁾	14.09	13.28	14.11	14.41	17.22	21.08	16.04
生牛 ⁽¹⁾	Live cattle ⁽¹⁾	19.77	18.60	20.75	21.27	24.02	35.45	38.05
鹹水魚	Salt-water fish							
紅衫魚	Golden thread	11.69	19.15	17.68	19.52	23.08	24.28	25.44
鮫魚	Mackerel	12.63	23.17	23.79	25.35	27.46	32.64	33.10
石斑	Garoupa	11.74	46.08	50.90	53.59	58.26	62.95	62.79
淡水魚	Fresh-water fish							
鯪魚	Grass carp	12.20	10.20	12.20	11.40	13.68	15.40 *	13.20
大魚	Big head	12.70	11.10	12.40	11.20	14.24	15.60 *	13.40
新鮮蔬菜 ⁽²⁾	Fresh vegetables ⁽²⁾							
菜心	Cabbage, flowering	4.13	4.83	5.24	4.81	5.43	7.30	6.12
白菜	Cabbage, white	2.55	2.67	3.21	3.01	3.51	5.14	4.36
蕃茄	Tomato	2.22	2.28	3.25	3.56	3.81	4.37	5.08
生菜	Lettuce	6.82	5.60	3.05	3.19	3.36	4.74	3.83
節瓜	Hairy gourd	2.59	1.48	3.43	3.60	4.15	5.80	4.39

註釋： (1) 平均價格是用牲畜被屠宰前的重量計算。

(2) 數字是指簡單平均價格。

Notes: (1) Live weight (weight of the animal before being slaughtered) is used in calculating average prices.

(2) Figures refer to simple average prices.

資料來源：漁農自然護理署
(查詢電話：2150 6703
查詢電郵：mailbox@afcd.gov.hk)

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry telephone no.: 2150 6703
Enquiry e-mail: mailbox@afcd.gov.hk)

11.3 選定食品的平均零售價格 Average Retail Prices of Selected Food Items

元(每公斤計) (另有註明除外)
\$/kg (unless otherwise specified)

食品	Food item	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
米	Rice							
絲苗	Long grain	8.14	7.16	6.89	6.71	7.39	10.48	11.12
油粘	Short grain	7.41	7.01	6.75	6.86	7.27	11.25	12.81
肉類及家禽	Meat and poultry							
瘦肉	Pork, lean meat	49.64	37.92	39.17	39.79	46.79	63.09	56.26
豬扒	Pork chop	49.78	38.14	39.21	39.55	46.74	62.63	55.97
上等牛肉	Beef, best quality	55.73	55.55	56.88	58.87	66.80	91.17	97.19
牛腩	Beef, belly flesh	42.01	42.35	43.11	44.83	51.37	70.72	76.41
上等活雞	Live chicken, top grade	36.62	43.65	43.01	48.60	55.35	63.69	76.36
上等米鴨	Duck, top grade	24.67	22.91	24.22	23.20	22.93	23.56	25.90
鹹水魚	Salt-water fish							
紅衫魚	Golden thread	39.78	35.68	37.27	38.19	42.92	50.90	54.63
鮫魚	Mackerel	55.11	42.38	45.69	46.82	47.75	59.59	63.11
石斑	Garoupa	82.14	67.68	67.59	74.35	75.51	95.83	86.45
淡水魚	Fresh-water fish							
鯪魚	Grass carp	32.28	26.50	27.43	28.46	28.41	35.78	37.89
大魚	Big head	28.24	23.81	24.33	25.14	25.75	31.12	32.74
新鮮蔬菜	Fresh vegetables							
白菜	Cabbage, white	9.17	9.15	11.16	11.62	12.27	14.52	13.28
菜心	Cabbage, flowering	10.84	10.89	13.14	13.65	14.29	17.19	15.65
蕃茄	Tomato	8.29	7.60	8.30	8.77	9.19	10.81	11.45
生菜	Lettuce	10.76	9.84	11.07	11.33	12.16	13.01	12.66
節瓜	Hairy gourd	8.72	8.14	9.16	9.63	10.37	12.31	10.94
鮮果	Fresh fruit							
蘋果 (每個)	Apple (each)	2.03	2.33	2.22	2.50	2.73	3.23	3.06
橙 (每個)	Orange (each)	3.05	2.75	2.78	3.12	3.41	3.46	3.54
雞蛋 (每隻)	Hen eggs (each)	0.74	0.89	0.85	0.87	1.09	1.28	1.36
沙糖	Sugar	9.33	9.58	9.92	11.12	11.39	12.23	12.82

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403
查詢電郵：cpi@censtatd.gov.hk)

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6403
Enquiry e-mail: cpi@censtatd.gov.hk)

11.4 食品供應 Food Supplies

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
米(千公噸)	Rice (thousand tonnes)							
入口	In-takes	316	308	337	313	332	337	317
提取	Off-takes	320	316	339	320	330	335	320
年終存量	Stock at end of period	56	35	32	25	27	30	27
屠宰牲畜 ⁽¹⁾ (頭)	Live animals slaughtered ⁽¹⁾ (heads)							
豬	Pigs	2 267 623	2 245 964	2 040 594	1 958 260	1 757 429	1 543 994	1 679 457
牛	Cattle	61 653	47 797	48 201	46 349	41 412	28 606	28 434
羊	Goats/Sheep	4 168	6 706	7 187	11 307	12 310	10 090	11 631
新鮮蔬菜供應 (千公噸)	Supplies of fresh vegetables (thousand tonnes)							
本地蔬菜 ⁽²⁾	Locally grown vegetables ⁽²⁾	48	26	25	21	19	16	16
入口蔬菜 ⁽³⁾ (淨餘)	Imported vegetables ⁽³⁾ (net)	361	609	528	504	630	638	642
鮮活、凍鮮或冷藏的 魚類供應(公噸)	Supplies of live, chilled or frozen fish (tonnes)							
鹹水魚 ⁽⁴⁾	Salt-water fish ⁽⁴⁾	122 840	117 753	123 770	102 340	75 584	85 277	92 450
淡水魚	Fresh-water fish	43 970	39 934	30 228	38 131	36 482	43 029	48 342

註釋： (1) 數字包括屠房屠宰的牲畜。
(2) 數字包括非經由蔬菜統營處批銷數量的估計。
(3) 數字包括香港協調制度的「無須按產品類型而分類的貨物及交易」的估計。
(4) 數字包括非經由魚類統營處批銷數量的估計。

Notes : (1) Figures include live animals slaughtered in abattoirs.
(2) Figures include estimates for those not sold through the Vegetable Marketing Organization.
(3) Figures include estimate for “Commodities and transactions not classified according to kind” in Hong Kong Harmonized System.
(4) Figures include estimates for those not sold through the Fish Marketing Organization.

資料來源：工業貿易署
(查詢電話：2398 5570
查詢電郵：enquiry@tid.gov.hk)；
漁農自然護理署
(查詢電話：2150 6703
查詢電郵：mailbox@afcd.gov.hk)

Sources : Trade and Industry Department
(Enquiry telephone no.: 2398 5570
Enquiry e-mail : enquiry@tid.gov.hk) ;
Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry telephone no.: 2150 6703
Enquiry e-mail : mailbox@afcd.gov.hk)

11.5 本地食品生產量的估計 Estimated Local Production of Foodstuffs

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
農作物(公噸)	Crops (tonnes)							
蔬菜	Vegetables	48 000	26 000	24 600	21 200	18 900	16 400	16 000
鮮果	Fruit	3 770	650	350	450	1 617	1 395	864
雜糧作物	Field crops	540	220	190	190	200	210	190
牲畜(頭)	Livestocks (heads)							
豬 ⁽¹⁾	Pigs ⁽¹⁾	415 400	308 520	377 000	381 220	269 810	87 240	84 655
牛	Cattle	36	118	123	13	35	6	4
家禽(千頭)	Poultry (thousand heads)							
雞	Chickens	5 897	7 821	11 676	9 155	7 273	4 664	3 510
鴨	Ducks	44	0	0	0	0	0	0
鸚鵡	Quails	886	0	0	0	0	0	0
鴿	Pigeons	1 832	207	306	171	44	0	0
蛋品和奶類	Dairy products and eggs							
蛋類(千隻)	Eggs (thousands)							
雞蛋	Hen eggs	801	3 547	2 008	3 583	3 570	2 894	3 254
鸚鵡蛋	Quail eggs	2 732	0	0	0	0	0	0
奶類(公噸)	Dairy products (tonnes)							
鮮奶	Fresh milk	241	117	133	135	106	48	27
魚類和魚產品(公噸)	Fish and fishery products (tonnes)							
魚類	Fish							
鹹水魚	Salt-water fish	109 455	154 933	149 446	138 755	142 061	139 097	132 172
淡水魚	Fresh-water fish	4 500	1 977	1 896	1 943	1 927	2 266	2 095
貝介和軟體動物	Crustacean and molluscs	7 609	7 995	7 653	9 292	9 664	12 140	11 600

註釋： (1) 數字包括非於屠房屠宰的本地生豬。由於本地豬場的數目在二零零八年大幅減少，本地生產的豬隻數目亦顯著下降。

Note : (1) Figures include local pigs not slaughtered in abattoirs. Owing to the considerable reduction in number of local pig farms in 2008, the local production of pigs dropped significantly.

資料來源：漁農自然護理署
(查詢電話：2150 7043
查詢電郵：mailbox@afcd.gov.hk)

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry telephone no.: 2150 7043
Enquiry e-mail : mailbox@afcd.gov.hk)

11.6 進口食品 Imports of Foodstuffs

公噸 (另有註明除外)
Tonnes (unless otherwise specified)

食品	Foodstuffs	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
農作物	Crops							
米	Rice	327 818	326 225	328 457	320 520	348 083	344 997	340 394
小麥	Wheat	11 687	7 426	8 882	6 392	6 329	6 953	3 182
其他穀及穀製品	Other cereals and cereals preparations	396 710	499 845	520 633	538 136	491 037	468 019	463 693
其他農作物	Other field crops	50 633	40 646	40 411	42 507	41 973	39 551	40 930
蔬菜 (新鮮、冷藏或經簡單保藏)	Vegetables (fresh, frozen or simply preserved)	537 000	630 558	558 390	548 536	652 635	658 556	661 693
蔬菜 (經處理或保藏)、水果及硬殼果 (新鮮、乾、經處理或保藏)	Vegetables (prepared or preserved), fruit and nuts (fresh, dried, prepared or preserved)	1 182 992	1 227 662	1 232 312	1 254 675	1 297 516	1 406 359	1 741 041
糖及蜜糖	Sugar and honey	227 350	200 626	211 492	215 148	221 996	218 066	198 350
咖啡	Coffee	6 933	7 982	7 752	8 416	8 920	10 207	10 859
可可	Cocoa	2 381	722	542	1 927	416	566	379
茶及馬黛茶	Tea and mate	15 769	11 995	11 805	12 799	11 756	11 393	11 898
牲畜 (頭)	Livestock (heads)							
豬 (千)	Pigs (thousands)	1 857	1 875	1 679	1 593	1 488	1 495	1 602
牛	Cattle	61 213	47 561	48 063	46 364	41 181	28 487	28 644
綿羊、小羊及山羊	Sheep, lambs and goats	4 327	6 702	7 534	11 645	12 738	11 202	11 036
家禽 ⁽¹⁾	Poultry ⁽¹⁾							
雞 (公噸)	Chickens (tonnes)	51 811	-	-	-	-	-	-
(千頭)	(thousand heads)	-	9 304	10 521	7 083	6 303	4 170	1 930
其他家禽 (公噸)	Other poultry (tonnes)	5 222	-	-	-	-	-	-
(千頭)	(thousand heads)	-	4 313	6 833	5 759	6 696	3 427	1 642
活動物 ⁽¹⁾ (公噸)	Live animals ⁽¹⁾ (tonnes)	21 858	-	-	-	-	-	-
(千頭)	(thousand heads)	-	14 910	15 124	16 100	11 420	10 018	9 076
肉及肉製品	Meat and meat preparations	1 686 529	1 220 675	1 174 034	1 325 086	1 585 263	2 217 417	2 372 835
乳製品及鳥蛋	Dairy products and eggs							
奶 (新鮮)	Milk (fresh)	56 152	55 123	56 257	59 500	60 676	56 310	55 558
奶油 (新鮮)	Cream (fresh)	2 664	1 997	2 357	1 593	2 839	2 744	2 171
奶及奶油 (脫水、濃縮、粉末等)	Milk and cream (evaporated, condensed, powdered, etc.)	112 864	79 885	80 730	84 692	84 845	83 619	92 169
鳥蛋 (新鮮) (百萬)	Eggs (fresh) (millions)	1 475	1 606	1 605	1 566	1 667	1 686	1 706
鳥蛋 (保藏) (百萬)	Eggs (preserved) (millions)	180	101	104	113	112	125	131
魚類及魚產品	Fish and fishery products							
魚 (新鮮、急凍或冷藏)	Fish (fresh, chilled or frozen)	115 977	175 622	174 151	188 971	168 028	142 617	147 865
魚產品及製品	Fishery products and preparations	7 963	9 169	8 705	8 404	9 665	9 714	8 938
甲殼動物及軟體動物 (新鮮、冷藏、乾、鹽醃等)	Crustacean and molluscs (fresh, frozen, dried, salted, etc.)	95 418	102 194	100 729	112 290	111 039	100 889	116 304
甲殼動物及軟體動物產品及製品	Crustacean and molluscs products and preparations	6 181	12 411	13 352	15 797	17 662	19 286	20 735

註釋：(1) 二零零一年及以前的數字以「公噸」計算，而由二零零二年起的數字則以「千頭」計算，因此有關數字不能直接比較。

Note: (1) Figures for 2001 and earlier years are in "tonnes" while those for 2002 onwards are in "thousand heads". Hence, such figures cannot be compared directly.

資料來源：統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk)

11.7 長沙灣副食品批發市場及西區副食品批發市場內蔬菜市場所銷售的入口蔬菜 Imported Vegetables Sold through Vegetable Markets at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market and Western Wholesale Food Market

公噸
Tonnes

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
苦瓜	Bitter cucumber	1 958	4 067	4 045	4 201	5 058	5 299	6 597
卷心菜	Cabbage	8 816	6 775	5 645	5 221	6 262	6 557	5 191
菜心	Cabbage, flowering	5 761	8 910	7 281	7 375	14 679	13 750	20 339
紹菜	Cabbage, Tien Tsin	6 766	5 332	3 899	3 909	5 625	4 916	4 522
白菜	Cabbage, white	6 269	5 604	4 808	5 172	10 498	12 769	13 148
甘筍	Carrot	16 729	8 618	6 498	4 721	8 049	9 767	2 914
芥蘭	Chinese kale	1 846	3 734	4 097	4 317	9 446	5 047	3 910
本地蘿蔔	Chinese radish	7 501	10 167	12 418	10 564	11 535	11 468	11 708
芹菜	Celery (Chinese and European)	8 110	6 728	6 367	4 776	7 871	9 292	5 522
草菇	Fresh mushroom	927	3 656	3 389	2 370	976	518	251
青瓜	Green cucumber	1 890	3 716	4 140	3 791	2 115	1 892	471
節瓜	Hairy gourd	3 274	4 391	4 466	4 430	5 684	9 448	5 419
芥菜	Leaf mustard	2 176	3 815	3 851	3 138	1 967	1 672	2 130
生菜	Lettuce (Chinese and European)	15 028	6 696	6 634	5 967	17 976	15 984	19 848
洋葱	Onion	10 409	9 107	8 656	6 349	4 914	7 025	6 155
薯仔	Potato	8 540	4 528	4 605	3 793	4 509	11 361	8 137
絲瓜	Silky gourd	1 014	3 905	3 652	2 752	5 347	4 588	2 033
菠菜	Spinach	2 088	4 553	4 181	3 763	4 228	6 060	5 419
豆角	String bean	1 580	3 108	3 557	2 823	1 480	2 249	718
甜椒	Sweet pepper	1 426	7 295	7 786	6 031	6 557	8 283	8 901
番薯	Sweet potato	1 216	3 586	3 725	2 654	4 410	2 486	3 210
番茄	Tomato	4 952	5 864	5 125	4 815	6 524	8 074	9 060
冬瓜	Wax gourd	3 186	4 938	4 688	4 410	5 528	4 316	9 159
其他蔬菜	Other vegetables	41 897	75 178	79 635	58 083	67 525	62 817	58 166
總計	Total	163 359	204 271	203 149	165 425	218 763	225 639	212 928

註釋： 二零零一年以前沒有西區副食品批發市場所銷售的入口蔬菜的數字。因此，由二零零一年起的數字不能直接與較早前的數字相比。

Note : Data for imported vegetables sold through Western Wholesale Food Market before 2001 are not available. Hence, figures for 2001 onwards are not comparable to earlier figures.

資料來源： 漁農自然護理署
(查詢電話：2150 6703
查詢電郵：mailbox@afcd.gov.hk)

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry telephone no.: 2150 6703
Enquiry e-mail : mailbox@afcd.gov.hk)

11.8 長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場內家禽市場所銷售的家禽 Poultry Sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Poultry Market at Western Wholesale Food Market

千頭
Thousand heads

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
雞	Chicken							
入口	Imports	34 864	9 204	9 965	6 832	6 892	4 856	2 534
本地	Local	3 231	7 898	11 762	9 159	7 315	4 662	3 510
鴨	Duck							
入口	Imports	356	4	0	0	0	0	0
本地	Local	37	0	0	0	0	0	0
鵝	Goose							
入口	Imports	250	7	0	0	0	0	0
本地	Local	0	0	0	0	0	0	0
鴿	Pigeon							
入口	Imports	1 767	616	1 004	802	1 001	810	711
本地	Local	0	0	0	0	0	0	0
鶉	Quail							
入口	Imports	3 071	0	0	0	0	0	0
本地	Local	0	0	0	0	0	0	0
總計	Total							
入口	Imports	40 308	9 831	10 969	7 634	7 893	5 666	3 245
本地	Local	3 268	7 898	11 762	9 159	7 315	4 662	3 510

註釋： 家禽主要經由長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場的家禽市場批銷。

家禽分流作業政策在一九九八年三月起實施，政策規定以鴨鵝為主水禽類的批銷，必須在西區市場進行，其他禽類則在長沙灣市場進行。

資料來源： 漁農自然護理署
(查詢電話：2150 6703
查詢電郵：mailbox@afcd.gov.hk)

Notes: Poultry are mainly sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Poultry Market at Western Wholesale Food Market.

Under the segregation policy implemented in March 1998, the wholesale of water fowls, mainly ducks and geese, is restricted to the Western Market while other fowls to the Cheung Sha Wan Market.

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry telephone no.: 2150 6703
Enquiry e-mail: mailbox@afcd.gov.hk)

11.9 魚類統營處所銷售的海魚 Fresh Marine Fish Sold through the Fish Marketing Organization

公噸
Tonnes

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
種	Species							
叉尾	Fork-tail	26	26	1	18	8	29	48
白果	Ginkgo	55	125	113	57	§	§	§
紅衫	Golden Thread	7 235	7 400	7 557	7 086	5 709	5 048	4 980
瓜衫	Melon Coat	1 104	669	389	294	149	71	114
瓜核	Melon Seed	378	417	421	481	414	429	504
紅線	Red Goatfish	122	81	67	42	37	26	27
紅魚	Red Snapper	3	§	1	§	0	§	§
黃肚	Yellow Belly	1 107	188	279	343	225	6	44
屬	Genera							
木棉	Big-eyes	3 211	3 196	2 900	2 362	2 229	3 167	3 426
門鱈	Conger-pike Eels	1 523	695	730	817	905	860	936
珍魚	Crevalles	14	4	5	5	4	6	7
牙帶	Hair-tails	821	1 246	1 205	1 358	1 415	1 229	1 020
馬頭	Horse-heads	2 998	2 885	2 830	3 015	2 460	2 884	3 034
狗棍	Lizardfishes	2 434	892	1 102	1 387	1 037	347	491
鮫魚	Mackerels	1 398	1 312	1 322	1 061	1 163	1 328	1 506
沙丁魚	Sardines	18	§	§	2	3	1	16
池魚	Scads	1 466	1 401	1 820	2 210	2 067	1 726	1 787
龍脷	Soles	1 107	628	649	649	569	395	457
金槍魚	Tuna	1	4	1	1	§	1	2
科	Families							
鯷魚	Anchovies	§	1	4	5	3	12	7
魴魚	Breams	643	1 637	1 708	1 916	1 948	2 197	1 817
石首魚	Croakers	1 386	1 030	891	1 041	1 072	989	1 252
石斑	Garoupa	621	572	389	408	361	364	421
鱸魚	Pomfrets	1 580	1 903	1 269	1 401	1 632	1 525	1 246
海荷	Round Herrings	2	3	3	0	§	§	0
笛鯛	Snappers	165	77	67	71	59	28	3
黃花	Yellow Croakers	1 132	1 827	1 793	2 308	2 335	3 591	2 817
目	Order							
鯊魚	Sharks	473	7	27	52	11	10	14
雜	Mixed							
其他	Others	18 699	12 664	13 481	14 057	14 652	13 028	14 066
總計	Total	49 722	40 891	41 024	42 446	40 468	39 298	40 042

資料來源：漁農自然護理署
(查詢電話：2150 7066
查詢電郵：mailbox@afcd.gov.hk)

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry telephone no.: 2150 7066
Enquiry e-mail: mailbox@afcd.gov.hk)

12 教育 Education

概念及定義

教育程度 是指某人在學校或其他教育機構修讀達到的最高教育水平，不論他／她有否完成該課程。計算教育程度時只包括正式課程。正式課程須最少為期一個學年，入學須具備指定的學歷資格（香港公開大學的課程除外），並設有考試或指定評核成績的程序。

除另有說明外，有關 *教育及培訓機構和學生人數* 的統計資料，均已將全日制課程及部分時間制課程的日間及晚間班級計算在內。

幼稚園、小學及中學的 *學生人數* 是指學年開始時（通常在九月），學校學生登記冊所錄得的學生人數。有關職業訓練及專上教育，學年開始和完結月份則會因應各教育及培訓機構而有所不同。除非另有說明，數字一般只包括就讀為期一年或以上長期課程的學生人數。

學科類別 是根據課程的學術性質而訂定，是大學教育資助委員會對於高等教育院校提供的學術課程所採用的一種分類方法。

幼稚園、小學及中學的 *教師* 指學校的所有教學人員（包括校長）。

大學畢業或同等學歷教師 指持有大學學位或具備從本地大學或香港以外地方的大學取得同等學歷的教師。

非大學畢業教師 指未持有任何大學學位或同等學歷的教師。

其他有關刊物

學生人數統計，教育局編製

Concepts and Definitions

Educational attainment refers to the highest level of education ever attained by a person in a school or other educational institutions, regardless of whether he/she had completed the course. Only formal courses are counted as educational attainment. A formal course must be one that lasts for at least one academic year, requires specific academic qualifications for entrance (except courses offered by the Open University of Hong Kong) and includes examinations or specific academic assessment procedures.

Unless otherwise specified, statistics on the *educational and training institutions and enrolment* cover both day and evening classes in full-time or part-time courses.

Enrolment of kindergartens, primary schools and secondary schools refers to the number of pupils enrolled in the school register as at the beginning of a school year (usually in September). For vocational and post-secondary education, beginning and ending months of academic year vary among educational and training institutions. The figures in general cover students attending long programmes lasting for at least one academic year, unless otherwise specified.

Academic programme categories are constituted on the basis of academic cognateness and are adopted by the University Grants Committee as a classification system for academic courses/programmes offered by the higher education institutions.

Teachers in kindergartens, primary schools and secondary schools refer to all teaching staff in schools (including principals).

University graduate or equivalent teachers are those holding university degree or equivalent qualifications obtained from local universities or universities in other areas outside Hong Kong.

Non-university graduate teachers refer to those without any university degree or equivalent qualifications.

Further References

Student Enrolment Statistics, published by the Education Bureau

幼稚園教師統計，教育局編製

Statistics on Kindergarten Teachers, published by the Education Bureau

中小學教師統計，教育局編製

Statistics on Primary and Secondary School Teachers, published by the Education Bureau

資料與統計數字，大學教育資助委員會編製

Facts and Figures, published by the University Grants Committee

12.1 按教育程度及性別劃分的十五歲以上人口的分布 Distribution of Population Aged 15 and Over by Educational Attainment and Sex

		百分比 Percentage						
教育程度／性別	Educational attainment/Sex	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
未受教育／學前教育	No schooling/Pre-primary	8.4	6.8	6.4	5.9	5.5	5.5	5.2
男	Male	2.1	1.5	1.5	1.3	1.2	1.2	1.2
女	Female	6.3	5.3	5.0	4.5	4.3	4.2	4.0
小學	Primary	22.3	19.5	19.3	18.6	18.2	18.2	17.7
男	Male	11.0	9.1	8.8	8.4	8.1	8.1	7.8
女	Female	11.3	10.4	10.5	10.2	10.1	10.2	9.9
初中 ⁽¹⁾	Lower secondary ⁽¹⁾	16.5	16.8	16.2	16.5	16.4	16.1	16.1
男	Male	9.6	9.1	8.7	8.7	8.5	8.4	8.3
女	Female	6.9	7.7	7.5	7.7	7.9	7.7	7.8
高中 ⁽²⁾	Upper secondary ⁽²⁾	35.1	35.0	35.3	35.2	35.5	35.7	35.9
男	Male	16.8	16.4	16.5	16.5	16.5	16.5	16.5
女	Female	18.3	18.6	18.8	18.7	19.0	19.2	19.4
專上教育	Post-secondary	17.7	21.9	22.8	23.8	24.3	24.5	25.0
非學位課程	Non-degree course	6.9	7.5	7.7	8.0	8.1	8.2	7.9
男	Male	3.4	3.8	3.9	4.0	4.1	4.0	3.9
女	Female	3.5	3.7	3.8	4.1	4.0	4.1	4.0
學位課程	Degree course	10.7	14.4	15.1	15.8	16.2	16.4	17.1
男	Male	6.0	7.6	8.0	8.2	8.4	8.5	8.9
女	Female	4.8	6.7	7.1	7.6	7.8	7.9	8.2
總計	Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
男	Male	48.8	47.6	47.3	47.1	46.9	46.7	46.7
女	Female	51.2	52.4	52.7	52.9	53.1	53.3	53.3

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。由二零零一年開始，數字是根據每年一月至十二月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字編製。

Notes: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year. Starting from 2001, figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

(1) 具初中教育程度的人士包括具中一至中三教育程度或同等學歷的人士。

(1) Persons with educational attainment at lower secondary level refer to those with Secondary 1 to Secondary 3 education or equivalent level.

(2) 具高中教育程度的人士包括具中四至中七教育程度或同等學歷的人士。

(2) Persons with educational attainment at upper secondary level refer to those with Secondary 4 to secondary 7 education or equivalent level.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508
查詢電郵：ghs@censtatd.gov.hk）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5508
Enquiry e-mail: ghs@censtatd.gov.hk)

12.2 按院校類別及資助類別劃分的教育及培訓機構數目 Number of Educational and Training Institutions by Type of Institution and Finance Type

		院校數目 Number of institutions						
院校類別／資助類別	Type of institution/Finance type	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
幼稚園 ⁽¹⁾	Kindergarten ⁽¹⁾							
本地	Local	727	683	986	941	912	889	872
非本地	Non-local	29	54	76	74	74	75	78
小學	Primary school							
本地	Local							
官立及資助	Government and aided	721	653	609	553	518	490	473
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾	63	59	65	67	67	67	67
國際 ⁽³⁾	International ⁽³⁾	35	47	46	48	46	44	42
中學 ⁽⁴⁾	Secondary school ⁽⁴⁾							
本地	Local							
官立及資助	Government and aided	394	408	412	411	407	402	398
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾							
日校	Day school	62	88	89	92	96	101	100
夜校	Evening school	39	51	47	37	38	37	35
國際 ⁽³⁾	International ⁽³⁾	24	23	23	25	24	24	25
特殊學校	Special school							
本地	Local							
資助	Aided	73	65	62	61	60	60	60
國際 ⁽³⁾	International ⁽³⁾	1	1	1	1	1	1	1
認可專上學院 ⁽⁵⁾⁽⁶⁾	Approved post-secondary college ⁽⁵⁾⁽⁶⁾							
私立	Private	1	3	3	2	2	2	2
其他學院 ⁽⁷⁾	Other colleges ⁽⁷⁾							
私立	Private							
日校	Day school	6	13	13	11	11	12	12
夜校	Evening school	5	4	4	4	4	4	4
教資會資助院校 ⁽⁸⁾	UGC-funded institution ⁽⁸⁾							
政府資助	Government subvented	8	8	8	8	8	8	8
香港樹仁大學 ⁽⁶⁾	Hong Kong Shue Yan University ⁽⁶⁾							
財政自負	Financially self-supporting	-	-	-	1	1	1	1
香港演藝學院	The Hong Kong Academy for Performing Arts							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1
香港公開大學	The Open University of Hong Kong							
財政自負	Financially self-supporting	1	1	1	1	1	1	1
職業訓練局	Vocational Training Council							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1
建造業議會訓練學院 ⁽⁹⁾	Construction Industry Council Training Academy ⁽⁹⁾							
財政自負	Financially self-supporting	1	1	1	1	1	1	1
製衣業訓練局	Clothing Industry Training Authority							
財政自負	Financially self-supporting	1	1	1	1	1	1	1
醫院管理局	Hospital Authority							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1
菲臘牙科醫院	The Prince Philip Dental Hospital							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1

12.2 (續) 按院校類別及資助類別劃分的教育及培訓機構數目 (cont'd) Number of Educational and Training Institutions by Type of Institution and Finance Type

		院校數目 Number of institutions						
院校類別／資助類別	Type of institution/Finance type	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
提供成人教育／補習／ 職業課程的院校	Institutes offering adult education/ tutorial/vocational courses							
私立	Private							
日校	Day school	451	1 089	966	916	838	787	717
日暨夜校	Day-cum-evening school	-	163	424	548	705	799	951
夜校	Evening school	407	943	815	758	694	638	550
官立	Government							
夜校	Evening school	1	-	-	-	-	-	-

註釋：表內列載有關在教育局轄下註冊的幼稚園、小學、中學及特殊學校的數字是該年九月份的數字。認可專上學院、提供成人教育／補習／職業課程的院校及其他學院的數字是該年十月份的數字。

Notes: Figures for kindergartens, primary, secondary and special schools, which are registered under Education Bureau, refer to the position of September of the respective years. Figures for approved post-secondary colleges, institutes offering adult education/tutorial/vocational courses and other colleges are as at October of the respective years.

- (1) 所有幼稚園均屬私營。因應二零零五年九月實施協調學前服務的措施，二零零五年開始的數字包括幼稚園暨幼兒中心，因此不能與較早年份的數字作直接比較。
- (2) 就中、小學而言，數字包括直接資助計劃及私立學校。就中學而言，數字亦包括按位津貼學校及買位計劃學校，但不包括提供成人教育／補習／職業課程的私立院校，這些院校亦可能開辦日間或夜間中學課程。買位計劃已於二零零一年完全結束。所有夜間中學均屬私營。
- (3) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。
- (4) 中學教育指中一至中七。
- (5) 認可專上學院指根據《專上學院條例》(第320章)註冊的專上學院。珠海學院已於二零零四年七月註冊為「認可專上學院」。
- (6) 「香港樹仁學院」於二零零六年十二月十九日正名為「香港樹仁大學」。在二零零六年之前，香港樹仁學院的數字歸納於「認可專上學院」內。
- (7) 其他學院指提供專上課程的私立學校，例如：香港三育書院、香港德明書院、香港專業進修學校及恒生商學書院等。
- (8) 大學教育資助委員會(教資會)資助的大專院校，是指香港城市大學、香港浸會大學、嶺南大學、香港中文大學、香港教育學院、香港理工大學、香港科技大學和香港大學。
- (9) 建造業訓練局由二零零八年一月一日起易名為建造業議會訓練學院。

- (1) All kindergartens are privately run. Figures from 2005 onwards include kindergarten-cum-child care centres upon harmonisation of pre-primary services in September 2005. Accordingly, they are not directly comparable to figures for earlier years.
- (2) Figures include Direct Subsidy Scheme and private schools at both primary and secondary levels. At secondary level, Caput schools and Bought Place Scheme (BPS) schools are also included, but not private institutes offering adult education/tutorial/vocational courses, which may also operate secondary day or evening courses. BPS was completely phased out in 2001. All secondary evening schools are privately run.
- (3) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools.
- (4) Secondary education refers to Secondary 1 to Secondary 7.
- (5) Approved post-secondary colleges refer to colleges registered under the Post Secondary Colleges Ordinance (Cap. 320). Chu Hai College of Higher Education has been registered as an approved post-secondary college as from July 2004.
- (6) "Hong Kong Shue Yan College" changed its title to "Hong Kong Shue Yan University" on 19 December 2006. Figures prior to 2006 in respect of Hong Kong Shue Yan College are grouped under "Approved post-secondary college".
- (7) Other colleges refer to private schools which provide post-secondary courses, such as Hong Kong Adventist College, Hong Kong Tak Ming College, Hong Kong College of Technology and Hang Seng School of Commerce, etc.
- (8) Institutions funded by the University Grants Committee (UGC) are City University of Hong Kong, Hong Kong Baptist University, Lingnan University, The Chinese University of Hong Kong, The Hong Kong Institute of Education, The Hong Kong Polytechnic University, The Hong Kong University of Science and Technology and The University of Hong Kong.
- (9) Construction Industry Training Authority renamed as Construction Industry Council Training Academy w.e.f. 1 January 2008.

資料來源：政府總部教育局；
大學教育資助委員會秘書處
(如有查詢，請聯絡政府統計處。
查詢電話：2582 4733
查詢電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

Sources: Education Bureau, Government Secretariat;
University Grants Committee Secretariat
(For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4733
Enquiry e-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

12.3 按教育及培訓機構類別劃分的學生人數

Student Enrolment by Type of Educational and Training Institution

		學生人數 Number of students						
類別	Type	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
幼稚園(1)	Kindergarten(1)	171 138	130 157	149 141	140 783	138 393	137 630	140 502
小學	Primary school	491 851	447 137	425 864	410 516	385 949	365 056	344 748
中學	Secondary school	465 250	479 170	483 450	489 498*	492 410*	489 362*	481 188
日校	Day school	453 465	474 054	478 440	480 775	482 414	478 173	469 466
初中	Lower secondary	235 874	253 619	254 879	255 992	253 311	246 514	238 026
高中	Upper secondary	159 343	160 916	161 901	161 461	165 376	167 746	166 421
中六及中七	Secondary 6 and secondary 7	58 248	59 519	61 660	63 322	63 727	63 913	65 019
其他中學日間課程(2)	Other secondary day course(2)	-	-	-	3 971	5 047	5 637	6 872
夜校(3)	Evening school(3)	11 785	5 116	5 010	4 752	4 949	5 552	4 850
特殊教育(4)	Special education(4)	9 687	8 556	7 734	7 737	7 834	7 969	8 075
特殊學校	Special school	9 499	8 468	7 697	7 720	7 818	7 954	8 026
普通學校內的特殊班	Special classes in ordinary school	188	88	37	17	16	15	49
特殊幼兒中心(5)	Special child care centre(5)	-	-	-	-	-	1 598	1 465
感化／住宿院舍(6)	Correctional/residential home(6)	-	-	-	-	-	70	67
懲教院所(7)	Correctional institutions(7)	-	-	-	-	-	441	398
認可專上學院(8)(9)	Approved post-secondary college(8)(9)							
全日制	Full-time	2 361	3 960	4 069	1 381	1 600	1 744*	1 977
其他學院(10)	Other colleges(10)	4 573	5 983	7 146	7 946	9 054	7 588*	8 093
日間課程	Day course	3 620	4 427	5 252	5 949	6 261	5 834*	6 656
夜間課程	Evening course	953	1 556	1 894	1 997	2 793	1 754*	1 437
教資會資助院校(11)	UGC-funded institution(11)	79 917	91 865	91 786	91 564	171 580	182 499*	168 019
全日制	Full-time							
證書／文憑課程	Certificate/Diploma	-	-	-	-	2 275	2 108*	3 488
副學位課程(12)	Sub-degree(12)	10 887	23 948	26 429	26 512	24 946	25 238*	26 992
學士學位課程(12)	Undergraduate(12)	44 031	47 489	49 159	50 787	54 575	56 567*	59 120
研究院修課課程	Taught postgraduate	1 480	1 930	1 458	1 411	6 395	5 110*	6 646
研究院研究課程(13)	Research postgraduate(13)	3 363	4 555	4 783	5 062	5 229	5 379*	7 834
兼讀制	Part-time							
證書／文憑課程	Certificate/Diploma	-	-	-	-	28 107	35 135*	24 160
副學位課程	Sub-degree	6 192	3 697	2 630	2 116	3 950	6 261*	3 225
學士學位課程	Undergraduate	3 436	3 409	2 466	1 765	16 990	19 882*	11 508
研究院修課課程	Taught postgraduate	9 870	6 159	4 170	3 257	28 471	26 239*	24 474
研究院研究課程(13)	Research postgraduate(13)	658	678	691	654	642	580*	572
香港樹仁大學(9)	Hong Kong Shue Yan University(9)	-	-	-	3 335	4 068	4 842*	5 435
全日制	Full-time	-	-	-	3 335	3 728	4 295*	4 701
兼讀制	Part-time	-	-	-	-	340	547*	734
香港演藝學院	The Hong Kong Academy for Performing Arts	704	756	752	741	851	870	901
全日制	Full-time							
非學位程度(14)	Non-degree(14)	433	440	418	388	369	376	340
學位程度	Degree	271	316	334	348	414	415	471
兼讀制	Part-time							
非學位程度(14)	Non-degree(14)	-	-	-	-	60	55	58
學位程度	Degree	-	-	-	5	8	24	32
香港公開大學(15)	The Open University of Hong Kong(15)	25 654	29 841*	27 598*	24 523*	25 147*	20 340*	21 339
全日制	Full-time	-	521*	1 342*	2 201*	3 098*	3 458*	4 120
遙距／兼讀制面授	Distance learning/ Part-time face-to-face	25 654	29 320*	26 256*	22 322*	22 049*	16 882*	17 219
職業訓練局(16)(17)	Vocational Training Council(16)(17)	57 920	60 074	61 662	60 254	62 289	62 482*	64 640
全日制	Full-time							
技工級課程(18)(19)	Craft level courses(18)(19)	3 975	4 608	4 210	3 308	2 564	2 119*	2 100
技術員級課程(20)	Technician level courses(20)	8 723	11 857	10 419	9 468	9 220	9 166*	10 720
高級技術員級課程(20)	Higher technician level courses(20)	10 101	20 198	25 544	29 281	33 305	35 002	35 820
兼讀制	Part-time							
技工級課程(18)	Craft level courses(18)	10 941	4 084	3 466	3 210	3 222	3 148	3 030
技術員級課程(20)	Technician level courses(20)	14 286	10 074	9 977	7 708	5 208	3 574	2 840
高級技術員級課程(20)	Higher technician level courses(20)	9 894	9 253	8 046	7 279	8 770	9 473	10 130

12.3 (續)
(cont'd)

按教育及培訓機構類別劃分的學生人數
Student Enrolment by Type of Educational and Training Institution

		學生人數 Number of students						
類別	Type	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
建造業議會訓練學院 ⁽²¹⁾	Construction Industry Council Training Academy ⁽²¹⁾	2 336	1 236	966	932	811	750	756
全日制	Full-time							
技工級課程 ⁽¹⁸⁾⁽²²⁾	Craft level courses ⁽¹⁸⁾⁽²²⁾	1 984	1 063	719	693	564	491	455
技術員級課程 ⁽²⁰⁾⁽²³⁾	Technician level courses ⁽²⁰⁾⁽²³⁾	352	173	247	239	247	259	301
製衣業訓練局	Clothing Industry Training Authority	687	1 191	913	961	460	260	222
全日制	Full-time							
技工級課程 ⁽¹⁸⁾	Craft level courses ⁽¹⁸⁾	55	49	51	57	17	-	-
技術員級課程 ⁽²⁰⁾	Technician level courses ⁽²⁰⁾	398	597	501	498	380	232	198
兼讀制	Part-time							
技工級課程 ⁽¹⁸⁾	Craft level courses ⁽¹⁸⁾	234	545	361	406	63	28	24
醫院管理局(全日制) ⁽²⁴⁾	Hospital Authority (full-time) ⁽²⁴⁾	-	311	302	411	523	735	1 530
菲臘牙科醫院 ⁽²⁵⁾	The Prince Philip Dental Hospital ⁽²⁵⁾	29	93	88	80	92	90	98
全日制	Full-time	29	88	88	76	87	86	95
兼讀制	Part-time	-	5	-	4	5	4	3
毅進計劃 ⁽²⁶⁾	Project Yi Jin ⁽²⁶⁾	-	6 585	5 936	9 360	11 101	12 235	16 732
全日制	Full-time	-	4 363	4 147	6 462	7 994	8 217	12 232
兼讀制	Part-time	-	2 222	1 789	2 898	3 107	4 018	4 500
提供成人教育/補習/職業課程的院校 ⁽²⁷⁾	Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses ⁽²⁷⁾	142 202	218 184	234 676	233 615*	215 794*	225 911*	273 640
日校	Day school	64 293	115 236	108 722	95 872*	86 070*	84 646*	86 401
日暨夜校	Day-cum-evening school	-	12 531	43 964	47 060*	61 644*	84 497*	109 818
夜校	Evening school	77 909	90 417	81 990	90 683	68 080	56 768	77 421
非本地高等及專業教育課程 ⁽²⁸⁾	Non-local Higher and Professional Education Courses ⁽²⁸⁾	-	38 890	37 180	33 873*	34 673*	35 494*	34 676

註釋：數字只包括就讀為期一年或以上長期課程的全日制及兼讀制的學生人數。「提供成人教育/補習/職業課程的院校」的數字則包括長期及短期課程。

Notes: Figures cover both full-time and part-time students attending long programmes lasting for at least one academic year, except for "Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses" where long and short programmes are included.

表內列載有關幼稚園、小學、中學、特殊學校、特殊幼兒中心、感化/住宿院舍及懲教院所的數字是截至該年九月為止。「提供成人教育/補習/職業課程的院校」的數字是截至該年十月為止。至於有關職業訓練及專上教育，學年開始和完結月份則會因應各教育及培訓機構而有所不同。

Figures for kindergartens, primary, secondary, special schools, special child care centre, correctional/residential home and correctional institutions are as at September of the respective years. Figures for "Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses" are as at October of the respective years. For vocational and post-secondary education, beginning and ending months of an academic year vary among educational and training institutions.

二零零九年職業訓練及專上教育的學生人數為臨時數字。

Figures for vocational and post-secondary education for 2009 are provisional.

- 因應二零零五年九月實施協調學前服務的措施，二零零五年開始的數字包括幼稚園暨幼兒中心幼稚園班（即幼兒班、低班及高班）的學生，因此不能與較早年份的數字作直接比較。
- 數字是指由提供成人教育/補習/職業課程的私立院校開辦的日間中學課程的學生人數。數字從二零零六年起開始提供。
- 數字包括私立中學夜校、於指定官校校舍授課的認可辦學機構及提供成人教育/補習/職業課程的私立院校開辦的夜間中學課程的學生人數。
- 由二零零一年開始的數字包括當年正在逐步主流化的實用中學及技能訓練學校中已主流化的班級的學生，當某所實用中學及技能訓練學校完成主流化時，相關學校的學生數字即被納入「中學」內。所有實用中學及技能訓練學校分別於二零零四年八月及二零零五年八月完成主流化。自二零零四年起，數字亦包括一間在二零零四年開始主流化的特殊學校中已主流化的班級的學生。
- 在社會福利署轄下註冊的特殊幼兒中心提供特別的訓練和照顧予年齡介乎二至六歲的中度及嚴重殘疾兒童，以協助他們發展及成長，讓他們為小學教育作好準備。數字從二零零八年開始提供。
- 社會福利署以社會工作手法執行法庭的指令，為行為上有適應問題的兒童/青少年及青少年違法者，提供住院訓練服務。因應院童的學習需要及不同長短的住宿期，院方為他們提供學科及通用和專業知識與技能訓練，協助他們於離院後繼續進修或就業。數字從二零零八年開始提供。

- Figures from 2005 onwards include pupils attending kindergarten classes (i.e. nursery, lower and upper classes) in kindergarten-cum-child care centres upon harmonisation of pre-primary services in September 2005. Accordingly, they are not directly comparable to figures for earlier years.
- Figures refer to number of students attending secondary day courses operated by private institutes offering adult education/tutorial/vocational courses. Figures are available since 2006.
- Figures include students attending secondary evening courses operated by private secondary schools, approved course providers in designated government school premises, and private institutes offering adult education/tutorial/vocational courses.
- Figures from 2001 onwards include students of mainstreamed classes in practical schools and skills opportunity schools which were still undergoing mainstreaming by phase then. Once the schools concerned completed mainstreaming, their enrolment figures were subsumed in "Secondary school". All practical schools and skills opportunity schools completed mainstreaming in August 2004 and August 2005 respectively. Starting from 2004, figures also include students of mainstreamed classes in one special school which commenced mainstreaming in 2004.
- Special child care centre registered under the Social Welfare Department provides special training and care for moderately and severely disabled children aged 2-6 to facilitate their growth and development, helping them prepare for primary education. Figures are available since 2008.
- The Social Welfare Department provides residential treatment service for mal-adjusted children/juveniles and young offenders through social work intervention to give effect to the directions of the courts. Academic, generic and vocational knowledge and skills training programmes are provided to residents to meet their educational needs in varied duration of stay and to enable them to pursue further studies and/or enhance their employability with recognised qualification upon discharge from the correctional/residential home. Figures are available since 2008.

12.3 (續) 按教育及培訓機構類別劃分的學生人數 (cont'd) Student Enrolment by Type of Educational and Training Institution

- | | | | |
|------|--|------|--|
| (7) | 懲教署在各年輕犯人懲教機構舉辦正規的日間課程，由合資格的教師任教。數字從二零零八年開始提供。 | (7) | Formal day classes conducted by qualified teachers are run in young offender institutions under the Correctional Services Department. Figures are available since 2008. |
| (8) | 認可專上學院指根據《專上學院條例》(第320章)註冊的專上學院。珠海學院已於二零零四年七月註冊為「認可專上學院」。 | (8) | Approved post-secondary colleges refer to colleges registered under the Post Secondary Colleges Ordinance (Cap. 320). Chu Hai College of Higher Education has been registered as an approved post-secondary college as from July 2004. |
| (9) | 「香港樹仁學院」於二零零六年十二月十九日正名為「香港樹仁大學」。在二零零六年之前，香港樹仁學院的數字歸納於「認可專上學院」內。 | (9) | “Hong Kong Shue Yan College” changed its title to “Hong Kong Shue Yan University” on 19 December 2006. Figures prior to 2006 in respect of Hong Kong Shue Yan College are grouped under “Approved post-secondary college”. |
| (10) | 其他學院指提供專上課程的私立學校，例如：香港三育書院、香港德明書院、香港專業進修學校及恒生商學書院等。 | (10) | Other colleges refer to private schools which provide post-secondary courses, such as Hong Kong Adventist College, Hong Kong Tak Ming College, Hong Kong College of Technology and Hang Seng School of Commerce, etc. |
| (11) | 大學教育資助委員會(教資會)資助的大專院校，是指香港城市大學、香港浸會大學、嶺南大學、香港中文大學、香港教育學院、香港理工大學、香港科技大學和香港大學。除非另有說明，數字指修讀教資會資助課程的學生人數。由二零零七年開始，數字亦包括修讀由教資會資助院校及其附屬學院提供的自資課程的全部學生人數。 | (11) | Institutions funded by the University Grants Committee (UGC) are City University of Hong Kong, Hong Kong Baptist University, Lingnan University, The Chinese University of Hong Kong, The Hong Kong Institute of Education, The Hong Kong Polytechnic University, The Hong Kong University of Science and Technology and The University of Hong Kong. Figures refer to students attending UGC-funded programmes unless otherwise specified. Starting from 2007, figures also include all students attending self-financing programmes offered by UGC-funded institutions and their extension arms. |
| (12) | 自二零零一年起，數字亦包括就讀自資全日制經評審專上課程的學生人數。 | (12) | Starting from 2001, figures also include students attending full-time accredited self-financing post-secondary programmes. |
| (13) | 自二零零三年起，數字亦包括在教資會學生人數指標外受教資會資助的研究院研究課程的學生人數。 | (13) | Starting from 2003, figures also include research postgraduate students funded by UGC outside the UGC student number target. |
| (14) | 數字包括證書、深造證書、專業證書、文憑、深造文憑及專業文憑課程的學生人數。 | (14) | Figures include students in certificate, advanced certificate, professional certificate, diploma, advanced diploma and professional diploma courses. |
| (15) | 香港公開進修學院於一九八九年六月成立，並於一九九七年五月三十日升格為大學及正名為香港公開大學。 | (15) | The Open Learning Institute of Hong Kong was established in June 1989. It was upgraded into a university and renamed as The Open University of Hong Kong on 30 May 1997. |
| (16) | 數字不包括就讀毅進計劃課程的學生人數。 | (16) | Figures do not include students attending programmes of the Project Yi Jin. |
| (17) | 數字包括入讀香港專業教育學院(一九九九年以前分為科技學院及工業學院)、訓練及發展中心、工商資訊學院、青年學院及專業進修中心(二零零六年前)的學生人數。 | (17) | Figures refer to number of students attending the Hong Kong Institute of Vocational Education (formerly Technical Colleges and Technical Institutes before 1999), Training and Development Centres, School of Business and Information Systems, Youth College and Continuing Professional Development Centre (prior to 2006). |
| (18) | 技工級課程為中三以上程度課程。 | (18) | Craft level courses are courses beyond secondary 3 level. |
| (19) | 數字亦包括訓練及培訓發展中心的操作工級課程。 | (19) | Figures also include operative level courses of Training and Development Centres. |
| (20) | 高級技術員及技術員級課程為中五以上程度課程。 | (20) | Higher technician and technician level courses are courses beyond secondary 5 level. |
| (21) | 建造業訓練局由二零零八年一月一日起易名為建造業議會訓練學院。 | (21) | Construction Industry Training Authority renamed as Construction Industry Council Training Academy with effect from 1 January 2008. |
| (22) | 數字是指基本工藝課程的學生人數。 | (22) | Figures refer to number of students attending basic craft courses. |
| (23) | 數字是指建造業管工/技術員訓練課程的學生人數。 | (23) | Figures refer to number of students attending construction supervisor/technician trainee training courses. |
| (24) | 數字是指護士訓練課程，並從二零零二年開始提供。 | (24) | Figures refer to nurse training programmes and are available since 2002. |
| (25) | 數字是指牙科訓練課程。 | (25) | Figures refer to dental training programmes. |
| (26) | 政府在二零零零年十月展開毅進計劃，以便開闢另一個途徑，為中五離校生和成年學員提供更多持續進修的機會。成功完成毅進課程的學生可獲頒發全科畢業證書。這張證書已獲香港學術及職業資歷評審局評定為相當於中學會考五科合格的水平。 | (26) | Project Yi Jin was launched in October 2000 to provide an alternative route and to expand the continuing education opportunities for secondary 5 school leavers and adult learners. Students who can successfully complete the programme will be awarded a full certificate which has been assessed by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications as comparable to five passes in the Hong Kong Certificate of Education Examination. |
| (27) | 數字不包括毅進計劃課程、日間中學課程及夜間中學課程的學生人數。 | (27) | Figures do not include students attending programmes of the Project Yi Jin, secondary day and evening courses. |
| (28) | 數字包括與非本地機構合辦，而學生在修業後可獲取非本地高等學術資格的非本地註冊或獲豁免課程的學生人數。數字從二零零零年起開始提供。 | (28) | Figures include students attending non-local registered or exempted courses leading to non-local higher academic qualifications and jointly operated with non-local institutions. Figures are available since 2000. |

資料來源：政府總部教育局
(查詢電話：2892 6352
查詢電郵：edstat@edb.gov.hk)

Source: Education Bureau, Government Secretariat
(Enquiry telephone no.: 2892 6352
Enquiry e-mail: edstat@edb.gov.hk)

12.4 二零零九年按教育程度、資助類別及區域劃分的日校數目 Number of Day Schools by Education Level, Finance Type and Area, 2009

日校數目

Number of day schools

教育程度/ 資助類別	Education level/ Finance type	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total
幼稚園(1)	Kindergarten(1)				
本地	Local	156	261	455	872
非本地	Non-local	42	16	20	78
小學	Primary				
本地	Local				
官立及資助	Government and aided	76	134	263	473
其他(2)	Others(2)	20	32	15	67
國際(3)	International(3)	23	9	10	42
中學	Secondary				
本地	Local				
官立及資助	Government and aided	63	111	224	398
其他(2)	Others(2)	18	38	44	100
國際(3)	International(3)	17	6	2	25

註釋： 數字是該年九月份的數字。

Notes: Figures are as at September of the year.

(1) 所有幼稚園均屬私營。

(1) All kindergartens are privately run.

(2) 就中、小學而言，數字包括直接資助計劃學校及私立學校。就中學而言，數字亦包括按位津貼學校，但不包括提供成人教育／補習／職業課程的私立院校（這些院校亦可能開辦日間中學課程）。

(2) Figures include Direct Subsidy Scheme schools and private schools at both primary and secondary levels. At secondary level, Caput schools are also included, but not private institutes offering adult education/tutorial/vocational courses, which may also operate secondary day courses.

(3) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。

(3) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools.

資料來源： 政府總部教育局

Source: Education Bureau, Government Secretariat

(查詢電話：2892 6352)

(Enquiry telephone no.: 2892 6352)

查詢電郵：edstat@edb.gov.hk)

Enquiry e-mail: edstat@edb.gov.hk)

12.5 二零零九年按年齡及性別劃分的幼稚園、小學及中學日校學生人數 Enrolment in Kindergartens, Primary and Secondary Day Schools by Age and Sex, 2009

學生人數

Number of students

年齡 Age		幼稚園(1) Kindergarten(1)		小學 Primary		中一至中五(2) Secondary 1-5(2)		中六及中七(2) Secondary 6 & 7(2)	
		男 Male	女 Female	男 Male	女 Female	男 Male	女 Female	男 Male	女 Female
3歲以下	Under 3	7 152	6 785	-	-	-	-	-	-
3歲	3	24 327	22 400	-	-	-	-	-	-
4歲	4	24 706	22 653	-	-	-	-	-	-
5歲	5	16 418	15 255	7 578	7 508	-	-	-	-
6歲	6	475	305	24 977	23 770	-	-	-	-
7歲	7	13	13	25 999	24 340	-	-	-	-
8歲	8	-	-	29 108	27 137	-	-	-	-
9歲	9	-	-	30 244	27 703	-	-	-	-
10歲	10	-	-	30 486	28 244	-	-	-	-
11歲	11	-	-	25 114	22 589	8 071	7 996	-	-
12歲	12	-	-	4 283	3 270	33 314	31 728	-	-
13歲	13	-	-	1 141	813	38 126	36 343	-	1
14歲	14	-	-	216	168	40 498	38 155	2	3
15歲	15	-	-	36	22	39 252	37 475	111	150
16歲	16	-	-	-	2	31 150	29 832	3 277	4 010
17歲	17	-	-	-	-	11 641	10 104	10 882	13 378
18歲	18	-	-	-	-	4 008	3 649	10 077	11 695
19歲	19	-	-	-	-	1 323	1 088	3 805	4 009
20歲	20	-	-	-	-	294	268	1 314	1 442
21歲	21	-	-	-	-	61	44	362	350
22歲及以上	22 and over	-	-	-	-	17	10	72	79
總計	Total	73 091	67 411	179 182	165 566	207 755	196 692	29 902	35 117

註釋： 數字是該年九月份的數字。

Notes: Figures are as at September of the year.

(1) 數字包括幼稚園暨幼兒中心的幼兒班、低班及高班學生。

(1) Figures include pupils attending nursery, lower and upper classes in kindergarten-cum-child care centres.

(2) 數字不包括由提供成人教育／補習／職業課程的私立院校開辦的日間中學課程的學生。

(2) Figures exclude students attending secondary day courses operated by private institutes offering adult education/tutorial/vocational courses.

資料來源： 政府總部教育局

Source: Education Bureau, Government Secretariat

(查詢電話：2892 6352)

(Enquiry telephone no.: 2892 6352)

查詢電郵：edstat@edb.gov.hk)

Enquiry e-mail: edstat@edb.gov.hk)

12.6 按資助類別及級別劃分的小學學生人數 Enrolment in Primary Schools by Finance Type and Grade

		學生人數 Number of students						
資助類別／級別	Finance type/Grade	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
本地	Local							
官立及資助	Government and aided							
小一	Primary 1	69 432	52 997	48 868	50 373	44 872	42 393	40 497
小二	Primary 2	72 593	60 184	53 939	50 350	50 760	45 416	42 807
小三	Primary 3	73 599	64 690	60 892	55 376	50 903	51 123	45 976
小四	Primary 4	74 975	71 156	65 640	62 796	56 372	51 699	51 846
小五	Primary 5	75 283	73 381	71 297	66 815	63 179	56 710	52 089
小六	Primary 6	76 272	74 396	73 033	71 768	66 675	63 051	56 650
小計	Sub-total	442 154	396 804	373 669	357 478	332 761	310 392	289 865
其他(1)	Others(1)							
小一	Primary 1	6 093	4 985	5 496	6 312	6 044	6 505	6 342
小二	Primary 2	6 185	5 585	5 467	5 597	6 499	6 321	6 617
小三	Primary 3	5 917	5 906	5 858	5 560	5 730	6 797	6 409
小四	Primary 4	5 744	5 929	6 130	5 940	5 749	6 075	6 823
小五	Primary 5	6 116	5 733	6 033	6 147	5 972	6 005	6 097
小六	Primary 6	6 310	5 454	5 733	5 868	5 647	5 767	5 520
小計	Sub-total	36 365	33 592	34 717	35 424	35 641	37 470	37 808
國際(2)	International(2)							
小一	Primary 1	2 613	3 196	3 379	3 270	3 237	3 165	3 078
小二	Primary 2	2 230	2 892	2 962	3 029	2 875	2 819	2 822
小三	Primary 3	2 277	2 878	2 954	2 941	2 980	2 867	2 799
小四	Primary 4	2 113	2 730	2 815	2 900	2 865	2 891	2 840
小五	Primary 5	2 106	2 589	2 802	2 789	2 827	2 748	2 866
小六	Primary 6	1 993	2 456	2 566	2 685	2 763	2 704	2 670
小計	Sub-total	13 332	16 741	17 478	17 614	17 547	17 194	17 075
總計	Total							
小一	Primary 1	78 138	61 178	57 743	59 955	54 153	52 063	49 917
小二	Primary 2	81 008	68 661	62 368	58 976	60 134	54 556	52 246
小三	Primary 3	81 793	73 474	69 704	63 877	59 613	60 787	55 184
小四	Primary 4	82 832	79 815	74 585	71 636	64 986	60 665	61 509
小五	Primary 5	83 505	81 703	80 132	75 751	71 978	65 463	61 052
小六	Primary 6	84 575	82 306	81 332	80 321	75 085	71 522	64 840
所有級別	All grades	491 851	447 137	425 864	410 516	385 949	365 056	344 748

註釋： 數字是該年九月份的數字。

(1) 數字包括直接資助計劃及私立學校。

(2) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。為方便編製按級別的統計數字，提供非本地課程的國際學校的數字，已按相等於本地課程的級別程度劃分。小一的統計數字亦包括填報預備班的數字。

Notes : Figures are as at September of the respective years.

(1) Figures include Direct Subsidy Scheme and private schools.

(2) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools. To facilitate compilation of statistics by grade, figures for international schools which offer non-local curriculum are compiled according to the grades equivalent to those of the local curriculum. Figures for Primary 1 level also cover preparatory classes.

資料來源： 政府總部教育局
(查詢電話：2892 6352
查詢電郵：edstat@edb.gov.hk)

Source : Education Bureau, Government Secretariat
(Enquiry telephone no.: 2892 6352
Enquiry e-mail: edstat@edb.gov.hk)

12.7 按學校類別、資助類別及級別劃分的中學學生人數

Enrolment in Secondary Schools by Type of School, Finance Type and Grade

學生人數
Number of students

學校類別/ 資助類別/級別	Type of school/ Finance type/Grade	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
日校	Day school							
本地	Local							
官立及資助	Government and aided							
中一	Secondary 1	73 955	76 711	75 540	74 519	72 490	67 710	63 620
中二	Secondary 2	70 615	76 232	75 899	75 467	73 608	71 548	67 727
中三	Secondary 3	71 788	74 568	74 366	74 364	73 845	70 888	70 349
中四	Secondary 4	67 815	70 375	71 218	71 801	72 177	71 417	69 204
中五	Secondary 5	67 510	68 224	68 043	67 287	69 131	69 806	70 678
中六	Secondary 6	23 990	25 328	25 649	25 845	25 998	25 799	25 624
中七	Secondary 7	23 295	23 010	23 511	23 921	24 239	24 017	24 371
小計	Sub-total	398 968	414 448	414 226	413 204	411 488	401 185	391 573
其他(1)	Others(1)							
中一	Secondary 1	3 179	7 072	7 755	8 858	9 310	9 538	9 481
中二	Secondary 2	5 328	6 559	7 533	8 180	9 087	10 336	9 829
中三	Secondary 3	5 602	5 974	6 935	7 769	8 273	9 719	10 148
中四	Secondary 4	8 318	8 868	8 697	9 145	9 756	10 823	10 312
中五	Secondary 5	12 741	9 996	10 284	9 364	10 497	11 806	12 317
中六	Secondary 6	4 744	4 425	5 348	5 728	5 217	6 077	6 428
中七	Secondary 7	3 877	3 995	4 210	4 891	5 334	5 001	5 534
小計	Sub-total	43 789	46 889	50 762	53 935	57 474	63 300	64 049
國際(2)	International(2)							
中一	Secondary 1	1 961	2 282	2 419	2 368	2 310	2 358	2 329
中二	Secondary 2	1 782	2 214	2 272	2 302	2 255	2 294	2 310
中三	Secondary 3	1 664	2 007	2 160	2 165	2 133	2 123	2 233
中四	Secondary 4	1 571	1 763	1 943	2 019	1 989	2 003	2 006
中五	Secondary 5	1 388	1 690	1 716	1 845	1 826	1 891	1 904
中六	Secondary 6	1 307	1 602	1 646	1 634	1 722	1 709	1 777
中七	Secondary 7	1 035	1 159	1 296	1 303	1 217	1 310	1 285
小計	Sub-total	10 708	12 717	13 452	13 636	13 452	13 688	13 844
總計	Total							
中一	Secondary 1	79 095	86 065	85 714	85 745	84 110	79 606	75 430
中二	Secondary 2	77 725	85 005	85 704	85 949	84 950	84 178	79 866
中三	Secondary 3	79 054	82 549	83 461	84 298	84 251	82 730	82 730
中四	Secondary 4	77 704	81 006	81 858	82 965	83 922	84 243	81 522
中五	Secondary 5	81 639	79 910	80 043	78 496	81 454	83 503	84 899
中六	Secondary 6	30 041	31 355	32 643	33 207	32 937	33 585	33 829
中七	Secondary 7	28 207	28 164	29 017	30 115	30 790	30 328	31 190
所有級別	All grades	453 465	474 054	478 440	480 775	482 414	478 173	469 466
夜校(3)	Evening school(3)							
中一	Secondary 1	97	-	-	-	-	36	68
中二	Secondary 2	100	193	110	120	117	40	98
中三	Secondary 3	362	325	226	243	243	269	150
中四	Secondary 4	1 462	1 454	1 289	1 495	1 498	1 579	572
中五	Secondary 5	8 055	2 721	2 551	2 181	2 635	3 149	3 354
中六	Secondary 6	656	195	294	285	146	208	312
中七	Secondary 7	1 053	228	540	428	310	271	296
所有級別	All grades	11 785	5 116	5 010	4 752	4 949	5 552	4 850

註釋：數字是該年九月份的數字。

Notes: Figures are as at September of the respective years.

(1) 數字包括直接資助計劃學校、按位津貼學校、買位計劃及私立學校，但不包括由提供成人教育／補習／職業課程的私立院校開辦的日間中學課程。買位計劃已於二零零一年完全結束。

(1) Figures include Direct Subsidy Scheme schools, Caput schools, Bought Place Scheme (BPS) schools and private schools, but not secondary day courses operated by private institutes offering adult education/tutorial/vocational courses. BPS was completely phased out in 2001.

(2) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。為方便編製按級別的統計數字，提供非本地課程的國際學校的數字，已按相等於本地課程的級別程度劃分。

(2) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools. To facilitate compilation of statistics by grade, figures for international schools which offer non-local curriculum are compiled according to the grades equivalent to those of the local curriculum.

(3) 數字包括私立中學夜校、於指定官校校舍的認可辦學機構及提供成人教育／補習／職業課程的私立院校開辦的夜間中學課程。

(3) Figures include secondary evening courses operated by private secondary schools, approved course providers in designated government school premises, and private institutes offering adult education/tutorial/vocational courses.

資料來源：政府總部教育局
(查詢電話：2892 6352
查詢電郵：edstat@edb.gov.hk)

Source: Education Bureau, Government Secretariat
(Enquiry telephone no.: 2892 6352
Enquiry e-mail: edstat@edb.gov.hk)

12.8 二零零九年按院校、修課程度及學科類別劃分的大學教育資助委員會 (教資會) 資助課程的學生人數

院校/修課程度	學生人數								
	醫學 Medicine	牙醫學 Dentistry	與醫學及衛生 有關的學科 Studies allied to medicine & health	生物科學 Biological sciences	自然科學 Physical sciences	數學科學 Mathematical sciences	電腦科學 及資訊 Computer science & information technology	工程及科技 Engineering & technology	建築學及 城市規劃 Architecture & town planning
香港城市大學									
副學位課程	0	0	0	0	0	0	1	397	342
學士學位課程	0	0	0	118	360	185	833	1 490	131
研究院修課課程	0	0	0	0	0	0	0	2	0
研究院研究課程	0	0	0	43	67	37	53	194	9
小計	0	0	0	161	427	222	887	2 083	482
香港浸會大學									
學士學位課程	0	0	206	155	291	144	270	0	0
研究院修課課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
研究院研究課程	0	0	12	21	63	11	19	1	1
小計	0	0	218	176	354	155	289	1	1
嶺南大學									
學士學位課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
研究院研究課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
小計	0	0	0	0	0	0	0	0	0
香港中文大學									
學士學位課程	700	0	951	606	485	601	344	1 221	162
研究院修課課程	0	0	0	0	0	0	0	0	76
研究院研究課程	276	0	55	146	171	87	97	257	11
小計	976	0	1 006	752	657	688	441	1 478	249
香港教育學院									
副學位課程	0	0	0	15	24	259	29	0	0
學士學位課程	0	0	0	57	80	180	59	0	0
研究院修課課程	0	0	0	19	30	128	11	0	0
小計	0	0	0	92	135	566	99	0	0
香港理工大學									
副學位課程	0	0	395	0	211	0	58	1 778	183
學士學位課程	0	0	1 544	88	381	92	635	2 558	441
研究院修課課程	0	0	116	0	0	0	0	3	0
研究院研究課程	0	0	71	15	59	17	45	269	33
小計	0	0	2 126	103	651	108	738	4 609	657
香港科技大學									
學士學位課程	0	0	0	473	506	415	239	2 142	0
研究院研究課程	0	0	0	123	138	56	70	532	0
小計	0	0	0	596	644	470	309	2 674	0
香港大學									
學士學位課程	683	261	974	495	400	516	266	1 578	346
研究院修課課程	8	0	7	0	0	0	0	0	204
研究院研究課程	430	52	39	130	241	65	92	329	95
小計	1 121	313	1 020	625	641	581	358	1 907	645
全部院校									
副學位課程	0	0	395	15	235	259	88	2 175	525
學士學位課程	1 383	261	3 675	1 992	2 503	2 132	2 646	8 989	1 080
研究院修課課程	8	0	123	19	30	128	11	5	280
研究院研究課程	706	52	177	479	739	273	376	1 582	149
總計	2 097	313	4 370	2 505	3 507	2 791	3 122	12 752	2 034

註釋： 學生人數指二零零九至一零零零學年的數字。

研究院研究課程的學生人數只包括在一般的修業期內受教資會資助的學生人數。

由於一些教資會資助課程被納入多於一個學科類別，這些課程的學生人數是按比例計算於有關學科類別內。因此，一些學科類別的學生人數為小數數值。在上表中，這些數字均已約為整數，故此數字加起來可能與相應的總計略有出入。

資料來源： 大學教育資助委員會
(查詢電話：2844 9919
查詢電郵：ugc@ugc.edu.hk)

Enrolment in the University Grants Committee (UGC) Funded Programmes by Institution, Level of Study and Academic Programme Category, 2009

Number of students

Academic Programme Category

工商管理 Business & management studies	社會科學 Social sciences	法律 Law	大眾傳播及 文件管理 Mass communication & documentation	語言及 相關科目 Language & related studies	人文學科 Humanities	藝術、設計 及演藝 Arts, design & performing arts	教育 Education	總計 Total	Institution/ Level of study
									City University of Hong Kong
0	106	1	0	0	0	80	0	927	Sub-degree
3 060	1 050	182	341	414	20	362	0	8 545	Undergraduate
0	0	53	0	0	0	1	0	56	Taught postgraduate
68	39	6	10	31	0	18	0	575	Research postgraduate
3 128	1 195	242	351	445	20	460	0	10 103	Sub-total
									Hong Kong Baptist University
872	875	0	525	381	376	292	356	4 743	Undergraduate
0	0	0	0	0	0	0	598	598	Taught postgraduate
18	27	0	10	15	19	3	5	225	Research postgraduate
890	902	0	535	396	396	295	959	5 566	Sub-total
									Lingnan University
809	535	0	0	579	415	0	0	2 338	Undergraduate
14	19	0	0	11	13	0	0	57	Research postgraduate
823	554	0	0	590	428	0	0	2 395	Sub-total
									The Chinese University of Hong Kong
2 265	1 410	244	254	949	411	181	228	11 012	Undergraduate
0	24	36	0	0	0	0	856	992	Taught postgraduate
38	226	14	27	89	112	24	48	1 678	Research postgraduate
2 303	1 660	294	281	1 037	523	205	1 132	13 682	Sub-total
									The Hong Kong Institute of Education
0	15	0	0	949	12	23	1 204	2 529	Sub-degree
22	54	0	0	1 028	59	206	2 089	3 835	Undergraduate
19	18	0	0	140	15	23	412	816	Taught postgraduate
41	87	0	0	2 117	86	252	3 705	7 180	Sub-total
									The Hong Kong Polytechnic University
1 034	184	0	0	0	0	304	0	4 147	Sub-degree
2 782	295	0	0	386	0	589	0	9 790	Undergraduate
2	15	0	0	0	0	0	0	136	Taught postgraduate
66	23	0	0	14	0	15	0	627	Research postgraduate
3 883	517	0	0	400	0	908	0	14 700	Sub-total
									The Hong Kong University of Science and Technology
2 024	190	0	0	0	0	0	18	6 004	Undergraduate
51	47	0	0	0	41	0	0	1 058	Research postgraduate
2 075	237	0	0	0	41	0	18	7 062	Sub-total
									The University of Hong Kong
1 004	1 485	576	88	852	376	51	392	10 343	Undergraduate
0	37	144	0	0	0	0	613	1 013	Taught postgraduate
25	186	54	2	121	51	19	171	2 102	Research postgraduate
1 029	1 707	774	90	973	427	70	1 176	13 458	Sub-total
									All institutions
1 034	305	1	0	949	12	407	1 204	7 603	Sub-degree
12 837	5 893	1 002	1 208	4 588	1 657	1 681	3 082	56 610	Undergraduate
20	94	233	0	140	15	24	2 479	3 611	Taught postgraduate
280	567	74	49	280	236	79	224	6 322	Research postgraduate
14 171	6 859	1 310	1 257	5 958	1 920	2 191	6 989	74 146	Total

Notes : Figures on enrolment refer to the academic year 2009/10.

Research postgraduate figures include only students funded by UGC within normal study periods.

Since some UGC-funded programmes are mapped to more than one Academic Programme Category (APC), students of these programmes are counted across the APCs concerned on a pro rata basis. Thus the numbers of students of some APCs are decimal figures. In the above table, the relevant figures are rounded to the nearest whole number. As such, figures may not add up to the corresponding totals.

Source : University Grants Committee
(Enquiry telephone no.: 2844 9919
Enquiry e-mail: ugc@ugc.edu.hk)

12.9 按註冊及學生職業劃分的香港公開大學學生人數(遙距及面授課程) Enrolment in The Open University of Hong Kong by Registration and Occupation of Student (Distance Learning and Face-to-face Programmes)

		學生人數 Number of students						
學生註冊數目／職業類別	Registration/Occupation of student	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
新生註冊數目 ⁽¹⁾⁽²⁾	New registration ⁽¹⁾⁽²⁾	9 015	4 207	4 201	4 524	4 784	5 959	5 945
學生註冊總數 ⁽²⁾⁽³⁾	Active registration ⁽²⁾⁽³⁾	25 654	20 438	18 436	16 911	16 600	17 024	17 813
行政及管理人員	Administrative and managerial workers	3 807	2 227	1 936	1 655	1 508	1 395	1 381
專業人員	Professionals	4 748	4 121	3 560	3 300	3 085	2 897	2 693
輔助專業人員	Associate professionals	5 045	5 186	4 272	3 174	2 718	2 561	2 572
文職	Clerks	6 521	3 953	3 501	3 034	2 863	2 753	2 706
零售／服務性行業人士	Sales/Service workers	1 983	1 296	1 110	1 098	1 149	1 171	1 142
工藝及相關行業人士	Craft and related workers	198	120	116	124	114	101	99
其他	Others	1 299	1 560	1 495	1 513	1 569	1 761	1 917
非在職 ⁽⁴⁾	Not working ⁽⁴⁾	2 053	1 975	2 446	3 013	3 594	4 385	5 303

- 註釋：
- (1) 新生註冊數目是指在該年首次於遙距或面授學科註冊的學生。
- (2) 數字不包括在香港開辦的持續專業進修課程的學生及在中國大陸開辦的遙距科目的學生。
- (3) 學生註冊總數是指在每年遙距或面授學科註冊或仍然註冊的學生總數。
- (4) 數字包括家庭主婦、退休人士及全職學生。

- Notes :
- (1) Students under new registration refer to those registered for the first time on a distance learning or face-to-face course in the respective years.
- (2) Students in continuing and professional courses offered in Hong Kong and distance learning courses offered in the mainland of China are not included.
- (3) Students under active registration refer to those who are registered or remain registered on a distance learning or face-to-face course in the year.
- (4) Figures include housewives, retired persons and full-time students.

資料來源：香港公開大學
(查詢電話：2768 5858
查詢電郵：info@ouhk.edu.hk)

Source : The Open University of Hong Kong
(Enquiry telephone no.: 2768 5858
Enquiry e-mail: info@ouhk.edu.hk)

12.10 按學院劃分的香港公開大學註冊學額及開辦科目數目 Number of Course Registrations and Courses Offered by School at The Open University of Hong Kong

學院	School	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
人文社會科學院	Arts and Social Sciences							
註冊學額	Course registrations	9 667	8 657	8 782	9 753	11 566	14 085	17 637
開辦科目	Courses offered	50	108	127	158	177	189	228
商業管理學院	Business and Administration							
註冊學額	Course registrations	25 067	24 728	25 244	31 583	30 990	40 370	42 390
開辦科目	Courses offered	89	182	220	244	254	291	318
教育及語文學院	Education and Languages							
註冊學額	Course registrations	7 021	7 944	6 661	5 276	5 223	6 115	7 040
開辦科目	Courses offered	42	67	70	72	84	88	92
科技學院	Science and Technology							
註冊學額	Course registrations	9 072	8 431	9 103	9 598	10 262	10 857	12 405
開辦科目	Courses offered	58	79	103	117	135	145	153
李嘉誠專業進修學院	Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education							
註冊學額	Course registrations	14 503	21 865	21 117	27 568	42 270	33 454	42 028
開辦科目	Courses offered	359	589	656	801	805	686	717
總計	Total							
註冊學額	Course registrations	65 330	71 625	70 907	83 778	100 311	104 881	121 500
開辦科目	Courses offered	598	1 025	1 176	1 392	1 455	1 399	1 508

註釋：註冊學額數字包括在香港開辦的遙距、面授及持續專業進修科目及在中國大陸開辦的遙距科目的總註冊學額。

Note: Figures on course registrations are the sum of new course registrations in distance learning, face-to-face, continuing and professional courses offered in Hong Kong and distance learning courses offered in the mainland of China.

資料來源：香港公開大學
(查詢電話：2768 5858
查詢電郵：info@ouhk.edu.hk)

Source: The Open University of Hong Kong
(Enquiry telephone no.: 2768 5858
Enquiry e-mail: info@ouhk.edu.hk)

12.11 按課程類別及資助類別劃分的成人教育／補習／職業課程學生人數 Enrolment in Adult Education/Tutorial/Vocational Courses by Type of Course and Finance Type

學生人數
Number of students

課程類別/ 資助類別	Type of course/ Finance type	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
日校	Day school							
私立(1)	Private(1)							
電腦課程(2)	Computer courses(2)	-	2 361	2 036	1 400	1 051	1 302	1 103
商業課程	Commercial courses	12 566	7 097	8 036	6 591	7 268	5 850	3 849
工業／職業課程	Technical/Vocational courses	2 076	2 805	1 873	1 749	3 682	4 223	2 690
語文／補習班	Language/Tutorial courses	42 786	93 546	91 028	77 550	68 135	69 838	74 102
其他	Other courses	6 865	11 008	7 108	8 582*	5 934*	3 433*	4 657
小計	Sub-total	64 293	116 817	110 081	95 872*	86 070*	84 646*	86 401
日暨夜校(3)	Day-cum-evening school(3)							
私立(1)	Private(1)							
電腦課程	Computer courses	-	326	635	297	411	337	1 029
商業課程	Commercial courses	-	162	1 104	304	4 022	1 818	2 752
工業／職業課程	Technical/Vocational courses	-	58	543	695	537	640	939
語文／補習班	Language/Tutorial courses	-	11 623	39 785	42 528	51 627	79 243	99 903
其他	Other courses	-	362	1 897	3 236*	5 047*	2 459*	5 195
小計	Sub-total	-	12 531	43 964	47 060*	61 644*	84 497*	109 818
夜校	Evening school							
官立	Government	11 497	-	-	-	-	-	-
私立(1)	Private(1)							
電腦課程(2)	Computer courses(2)	-	4 500	3 300	2 103	1 629	1 523	1 310
商業課程	Commercial courses	16 667	6 876	8 028	7 469	5 400	4 089	4 770
工業／職業課程	Technical/Vocational courses	2 518	3 039	2 402	2 509	1 158	1 333	2 169
語文／補習班	Language/Tutorial courses	40 721	70 859	63 305	72 365	54 869	46 486	64 353
其他	Other courses	6 506	6 027	5 612	6 237	5 024	3 337	4 819
小計	Sub-total	77 909	91 301	82 647	90 683	68 080	56 768	77 421
總計	Total	142 202	220 649	236 692	233 615*	215 794*	225 911*	273 640

註釋： 數字是該年十月份的數字。

Notes: Figures are as at October of the respective years.

(1) 上表二零零四年至二零零五年的數字包括就讀毅進計劃課程的學生人數，這是由於按課程類別或資助類別細分的毅進計劃課程的學生數字不能分拆出來。至於就讀毅進計劃課程以外的成人教育／補習班／職業課程的學生人數，請參閱表12.3。

(1) Figures for 2004 to 2005 in the above table include students attending programmes of Project Yi Jin where further breakdowns by type of course or by finance type of school are not available. For enrolment figures in institutes offering adult educational/tutorial/vocational courses excluding Project Yi Jin, please refer to Table 12.3.

二零零六年開始的數字不包括就讀毅進計劃課程的學生人數。

Figures from 2006 onwards exclude students attending programmes of Project Yi Jin.

政府在二零零零年十月展開毅進計劃，以便開闢另一個途徑，為中五離校生和成年學員提供更多持續進修的機會。成功完成毅進課程的學生可獲頒發全科畢業證書。這張證書已獲香港學術及職業資歷評審局評定為相當於中學會考五科合格的水平。

Project Yi Jin was launched in October 2000 to provide an alternative route and to expand the continuing education opportunities for secondary 5 school leavers and adult learners. Students who can successfully complete the programme will be awarded a full certificate which has been assessed by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications as comparable to five passes in the Hong Kong Certificate of Education Examination.

(2) 二零零二年前沒有以「電腦課程」劃分的數字，有關的學生人數已被歸入上表各課程類別內。

(2) Prior to 2002, enrolment for "Computer courses" are included under different types of courses in the above table and separate figures are not available.

(3) 數字由二零零四年起開始提供。

(3) Figures are available from 2004 onwards.

資料來源： 政府總部教育局
(查詢電話：2892 6355
查詢電郵：edstat@edb.gov.hk)

Source: Education Bureau, Government Secretariat
(Enquiry telephone no.: 2892 6355
Enquiry e-mail: edstat@edb.gov.hk)

12.12 按教師學歷及師資訓練情況劃分的任教於幼稚園、小學及中學日校的教師人數 Teachers in Kindergartens, Primary and Secondary Day Schools by Academic Qualification and Training Status

教師人數
Number of teachers

學校類別／學歷／ 師資訓練情況	Type of school/Academic qualification/Training status	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
幼稚園 ⁽¹⁾⁽²⁾	Kindergarten ⁽¹⁾⁽²⁾							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	297	586	960	987	1 117	1 221	1 516
未受訓練	Untrained	216	207	196	164	180	192	243
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	6 474	7 086	9 853	8 967	8 859	8 227	8 051
未受訓練	Untrained	2 128	419	352	266	199	226	253
總計	Total	9 115	8 298	11 361	10 384	10 355	9 866	10 063
小學日校	Primary day school							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	7 057	14 872	16 735	18 176	18 594	19 059	19 369
未受訓練	Untrained	1 859	1 134	778	883	784	802	766
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	12 603	7 290	5 486	4 221	3 077	2 322	1 852
未受訓練	Untrained	825	509	442	415	332	308	232
總計	Total	22 344	23 805	23 441	23 695	22 787	22 491	22 219
中學日校	Secondary day school							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	16 939	22 700	24 243	25 535	26 233	26 652	27 190
未受訓練	Untrained	3 995	1 652	1 167	1 449	1 526	1 678	1 604
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	3 242	2 240	1 849	1 450	1 149	934	772
未受訓練	Untrained	277	273	206	200	252	311	144
總計	Total	24 453	26 865	27 465	28 634	29 160	29 575	29 710

註釋：表內列載有關幼稚園、小學及中學日校的數字是該年九月份的數字。此外，各項數字只是指常額及合約教師的人數。

Notes: Figures for kindergartens, primary and secondary day schools are as at September of the respective years. Moreover, figures refer to regular and contract teachers only.

(1) 因應二零零五年九月實施協調學前服務的措施，二零零五年開始的數字包括任職幼稚園暨幼兒中心幼稚園班（即幼兒班、低班及高班）的教師，因此不能與較早年份的數字作直接比較。

(1) Figures from 2005 onwards include teachers teaching kindergarten classes (i.e. nursery, lower and upper classes) of kindergarten-cum-child care centres upon harmonisation of pre-primary services in September 2005. Hence, they are not directly comparable to figures for earlier years.

(2) 二零零五年的數字包括少數只任職二至三歲組別的幼兒工作人員。這是由於在二零零五年沒有把上述的幼兒工作人員與幼稚園教師加以區分，因此該年的數字不能與其他年份的數字作直接比較。

(2) Figures for 2005 include a small number of child care staff only serving groups aged 2-3 since such staff were not separately distinguished from kindergarten teachers in 2005. Such figures are thus not strictly comparable to figures for other years.

資料來源：政府總部教育局
(查詢電話：2892 6354
查詢電郵：edstat@edb.gov.hk)

Source: Education Bureau, Government Secretariat
(Enquiry telephone no.: 2892 6354
Enquiry e-mail: edstat@edb.gov.hk)

12.13 按教師性別劃分的任教於選定院校類別的教師人數 Teachers in Selected Types of Educational Institution by Sex

教師人數

Number of teachers

院校類別／性別	Type of institution/Sex	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
幼稚園 ⁽¹⁾⁽²⁾	Kindergarten ⁽¹⁾⁽²⁾							
男	Male	59	67	87	86	93	86	103
女	Female	9 056	8 231	11 274	10 298	10 262	9 780	9 960
總計	Total	9 115	8 298	11 361	10 384	10 355	9 866	10 063
小學日校	Primary day school							
男	Male	5 048	5 175	5 135	5 256	5 041	4 982	4 880
女	Female	17 296	18 630	18 306	18 439	17 746	17 509	17 339
總計	Total	22 344	23 805	23 441	23 695	22 787	22 491	22 219
中學日校	Secondary day school							
男	Male	11 400	11 865	12 077	12 557	12 740	12 840	12 797
女	Female	13 053	15 000	15 388	16 077	16 420	16 735	16 913
總計	Total	24 453	26 865	27 465	28 634	29 160	29 575	29 710
職業訓練局	Vocational Training Council							
香港專業教育學院、 工商資訊學院及 訓練及發展中心 ⁽³⁾⁽⁴⁾⁽⁵⁾	Hong Kong Institute of Vocational Education, School of Business and Information Systems and Training and Development Centres ⁽³⁾⁽⁴⁾⁽⁵⁾							
男	Male	777	702	713	1 418	1 304	1 311	1 321
女	Female	281	319	352	717	595	666	656
總計	Total	1 058	1 021	1 065	2 135	1 899	1 977	1 977
認可專上學院 ⁽⁶⁾	Approved post-secondary college ⁽⁶⁾							
男	Male	76	134	176	88	92	106*	104
女	Female	36	73	66	35	31	40*	45
總計	Total	112	207	242	123	123	146*	149

註釋：表內列載有關幼稚園、小學及中學日校的數字是該年九月份的數字。職業訓練局及認可專上學院的數字是該年十月份的數字。此外，各項數字只是指常額及合約教師的人數。

Notes: Figures for kindergartens, primary and secondary day schools are as at September of the respective years. Figures for Vocational Training Council and approved post-secondary colleges are as at October of the respective years. Moreover, figures refer to regular and contract teachers only.

- (1) 因應二零零五年九月實施協調學前服務的措施，二零零五年開始的數字包括任職幼稚園暨幼兒中心幼稚園班（即幼兒班、低班及高班）的教師，因此不能與較早年份的數字作直接比較。
- (2) 二零零五年的數字包括少數只任職二至三歲組別的幼兒工作人員。這是由於在二零零五年沒有把上述的幼兒工作人員與幼稚園教師加以區分，因此該年的數字不能與其他年份的數字作直接比較。
- (3) 香港專業教育學院於一九九九年成立，屬下有九間分校（包括兩間前科技學院和七間前工業學院）。工商資訊學院於二零零一年九月開始收生。
- (4) 二零零六年之前的數字是指全職教學人員編制的數目。從二零零六年起，數字是指實際教學人員的人數。
- (5) 二零零四年至二零零五年的數字為香港專業教育學院及工商資訊學院的教師人數。由二零零六年開始的數字包括在訓練及發展中心的實際教學人員的人數。
- (6) 「香港樹仁學院」於二零零六年十二月十九日正名為「香港樹仁大學」。在二零零六年之前，香港樹仁學院的數字歸納於「認可專上學院」內。

- (1) Figures from 2005 onwards include teachers teaching kindergarten classes (i.e. nursery, lower and upper classes) of kindergarten-cum-child care centres upon harmonisation of pre-primary services in September 2005. Hence, they are not directly comparable to figures for earlier years.
- (2) Figures for 2005 include a small number of child care staff only serving groups aged 2-3 since such staff were not separately distinguished from kindergarten teachers in 2005. Such figures are thus not strictly comparable to figures for other years.
- (3) The Hong Kong Institute of Vocational Education was established in 1999 and was composed of nine campuses (including two former Technical Colleges and seven former Technical Institutes). The School of Business and Information Systems started to admit students in September 2001.
- (4) Figures prior to 2006 refer only to the teaching staff on permanent establishment. As from 2006, figures reflect the actual staff strength.
- (5) Figures from 2004 to 2005 refer to the number of teachers of Hong Kong Institute of Vocational Education and The School of Business and Information Systems. Figures from 2006 onwards include the actual staff strength of the Training and Development Centres.
- (6) "Hong Kong Shue Yan College" changed its title to "Hong Kong Shue Yan University" on 19 December 2006. Figures prior to 2006 in respect of Hong Kong Shue Yan College are grouped under "Approved post-secondary college".

資料來源：政府總部教育局
查詢電話：2892 6354
查詢電郵：edstat@edb.gov.hk

Source: Education Bureau, Government Secretariat
(Enquiry telephone no.: 2892 6354
Enquiry e-mail: edstat@edb.gov.hk)

12.14 按資助類別劃分的本地幼稚園、小學及中學日校的學生與教師比率 Pupil/Teacher Ratios in Local Kindergartens, Primary and Secondary Day Schools by Finance Type

學校類別/ 資助類別	Type of school/ Finance type	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
幼稚園(1)(2)(3)(4)	Kindergarten(1)(2)(3)(4)	11.5	10.2	9.9	9.4	9.3	9.7	9.6
小學日校(5)	Primary day school(5)							
官立及資助	Government and Aided	22.3	19.1	18.4	17.6	17.2	16.4	15.7
其他(6)	Others(6)	23.2	19.5	18.8	17.7	16.7	16.3	15.4
合計	Overall	22.4	19.1	18.5	17.6	17.2	16.4	15.7
中學日校(5)	Secondary day school(5)							
官立、資助及 按位津貼(7)	Government, Aided and Caput(7)	18.8	18.1	18.0	17.2	16.9	16.6	16.2
其他(6)	Others(6)	20.4	16.5	16.0	15.7	15.5	15.0	14.5
合計	Overall	18.9	18.0	17.8	17.0	16.8	16.4	16.0

註釋： 表內列載是該年九月份的數字。此外，教師數字只包括常額及合約教師的人數。

- (1) 數字只包括本地幼稚園。
- (2) 數字以相等於半日制單位為基礎計算的學生人數與教師人數（包括校長）的比率。
- (3) 因應二零零五年九月實施協調學前服務的措施，二零零五年開始的數字包括幼稚園暨幼兒中心幼稚園班（即幼兒班、低班及高班）的學生及教師。
- (4) 在二零零五年，由於沒有把幼稚園教師與任職二至三歲組別的幼兒工作人員加以區分，因此在計算二零零五年學生與教師的比率時，上述幼兒工作人員總數及二至三歲組別學生總數均計算在內。
- (5) 數字並不包括英基學校協會屬下學校及其他國際學校。
- (6) 數字包括直接資助計劃及私立學校。
- (7) 二零零一年以前的數字包括買位計劃學校，買位計劃已於二零零一年完全結束。

Notes: Figures are as at September of the respective years. Moreover, figures on teachers include regular and contract teachers only.

- (1) Figures include local kindergartens only.
- (2) Figures refer to the ratios of the total number of pupils to the total number of teachers (including principals) calculated on the basis of half-day equivalent unit.
- (3) Figures from 2005 onwards include pupils and teachers in kindergarten classes (i.e. nursery, lower and upper classes) of kindergarten-cum-child care centres upon harmonisation of pre-primary services in September 2005.
- (4) Since child care staff serving groups aged 2-3 were not separately distinguished from kindergarten teachers in 2005, the total numbers of such staff and pupils studying in groups aged 2-3 are included in deriving the pupil/teacher ratio for 2005.
- (5) Figures do not include English Schools Foundation schools and other international schools.
- (6) Figures include Direct Subsidy Scheme and private schools.
- (7) Figures prior to 2001 include Bought Place Scheme (BPS) schools. BPS was completely phased out in 2001.

資料來源： 政府總部教育局
（查詢電話：2892 6354
查詢電郵：edstat@edb.gov.hk）

Source: Education Bureau, Government Secretariat
(Enquiry telephone no.: 2892 6354
Enquiry e-mail: edstat@edb.gov.hk)

12.15 二零零九年香港中學會考成績統計數字

Statistics on Results of Hong Kong Certificate of Education Examination, 2009

百分比
Percentage

科目 Subject	報考人數 Number entered	出席人數 Number sat	獲取等級 Levels achieved ⁽¹⁾					
			5*	5*-5	5*-4	5*-3	5*-2	5*-1
中國語文 ⁽¹⁾ Chinese Language ⁽¹⁾	102 102	99 899	2.2	6.6	16.9	42.0	71.6	91.9
英國語文 ⁽¹⁾ English Language ⁽¹⁾	113 937	109 135	1.1	5.8	17.3	40.1	66.9	88.2
			獲取等級 Grades achieved					
			A	A-B	A-C	A-D	A-E	A-F
膳宿服務 Accommodation and Catering Services	249	242	2.1	4.5	11.2	36.4	70.7	95.0
附加數學 Additional Mathematics	22 136	21 523	5.1	16.4	37.4	64.9	86.1	89.9
生物 Biology	37 574	36 756	3.9	12.7	32.2	59.9	82.4	92.4
佛學 Buddhist Studies	1 707	1 615	1.0	6.3	20.9	50.2	77.3	91.4
化學 Chemistry	36 859	35 772	3.9	12.6	31.0	58.3	81.1	92.6
中國歷史 Chinese History	29 296	28 146	1.3	5.2	17.4	43.0	67.2	90.5
中國文學 Chinese Literature	10 471	10 155	2.0	7.2	20.8	47.7	75.0	92.4
商業 Commerce	17 606	16 128	0.9	4.5	13.4	33.0	57.3	92.0
電腦與資訊科技 Computer and Information Technology	18 477	18 079	2.6	9.0	23.3	46.9	70.8	93.1
設計與科技 Design and Technology	248	240	1.3	2.9	8.3	28.8	58.3	90.0
設計與科技(另選課程) Design and Technology (Alternative Syllabus)	312	297	0.0	0.7	1.7	13.1	40.7	94.9
經濟與公共事務 Economic and Public Affairs	680	620	0.8	4.4	15.0	38.2	66.1	89.7
經濟 Economics	44 996	43 351	2.6	8.4	22.4	48.2	72.4	88.6
電子與電學 Electronics and Electricity	461	429	0.2	1.2	6.1	21.2	44.8	96.3
時裝及成衣 Fashion and Clothing	82	77	1.3	1.3	3.9	18.2	59.7	89.6
法文 French	285	261	27.6	43.3	55.9	70.9	88.1	96.6
地理 Geography	34 884	34 191	1.8	7.4	21.6	48.4	75.4	92.4
政府與公共事務 Government and Public Affairs	495	437	2.5	6.9	16.9	35.9	60.0	92.7
圖象傳意 Graphical Communication	1 011	982	0.3	1.2	4.0	16.2	42.3	94.1
歷史 History	20 638	20 011	2.0	8.7	24.6	52.5	76.8	91.8
家政(服裝與設計) Home Economics (Dress and Design)	44	44	0.0	9.1	20.5	45.5	68.2	95.5
家政(膳食、家居與家庭) Home Economics (Food, Home and Family)	316	312	1.3	4.8	15.7	38.8	67.6	93.6
綜合人文 Integrated Humanities	3 579	3 516	2.3	7.3	18.3	39.5	61.8	91.0
英語文學 Literature in English	900	875	7.9	21.5	44.9	71.2	88.3	92.1
數學 Mathematics	94 120	90 727	3.4	11.7	28.3	51.5	72.7	91.3
音樂 Music	329	315	11.4	21.6	38.1	53.0	76.8	85.1
體育 Physical Education	796	779	0.9	4.2	13.5	34.3	60.7	91.3
物理 Physics	37 429	36 797	3.9	12.4	28.9	55.1	77.7	91.3
會計學原理 Principles of Accounts	24 832	23 055	2.5	9.1	22.6	48.4	72.4	89.7
普通話 Putonghua	5 346	5 088	3.1	12.6	28.2	50.8	67.0	79.4
宗教 Religious Studies	8 961	8 743	4.1	11.8	24.6	47.9	72.0	92.3
科學與科技 Science and Technology	811	782	0.9	4.2	14.5	33.6	58.8	93.0
社會教育 Social Studies	654	576	0.3	1.9	6.3	18.2	40.3	88.9
科技概論 Technological Studies	597	573	0.2	1.2	3.3	14.7	41.5	92.0
旅遊與旅遊業 Travel and Tourism	6 262	5 913	0.5	2.0	7.0	21.0	43.2	89.2
視覺藝術 Visual Arts	6 912	6 783	8.5	16.0	25.9	51.2	80.0	91.8
英文文書處理及商業通訊 Word Processing and Business Communication (English)	1 568	1 542	0.6	2.9	9.2	31.4	63.7	89.5

註釋：二零零九年度香港中學會考報名人數共119 007名，而出席人數共115 527名。該年香港中學會考科目共有39科，設有中、英文卷供考生選答的科目有30科。

(1) 自二零零七年起，香港中學會考中國語文科及英國語文科的成績，共分五級(5、4、3、2、1)，5級最高，1級最低，在第5級之內，表現最佳的考生可獲「5*」級成績。

Notes: A total of 119 007 candidates entered for and 115 527 candidates sat the 2009 HKCE Examination. Altogether there were 39 subjects, with 30 subjects offering both Chinese and English version question papers.

(1) Starting from 2007 HKCEE, for the subjects of Chinese Language and English Language, achievements in the examination are indicated by five levels (5, 4, 3, 2, 1) of which 5 is the highest and 1 is the lowest. In addition, top performing level 5 candidates are awarded 5*.

資料來源：香港考試及評核局
(查詢電話：3628 8860
查詢電郵：ce@hkeaa.edu.hk)

Source: Hong Kong Examinations and Assessment Authority
(Enquiry telephone no.: 3628 8860
Enquiry e-mail: ce@hkeaa.edu.hk)

12.16 二零零九年香港高級程度會考成績統計數字 Statistics of Results of Hong Kong Advanced Level Examination, 2009

科目	Subject	程度 Level	報考人數 Number entered	出席人數 Number sat	百分比 Percentages					
					獲取等級 Grades achieved					
					A	A-B	A-C	A-D	A-E	A-F
應用數學	Applied Mathematics	A	1 120	1 067	7.4	17.0	34.0	62.4	84.0	89.8
		AS	1 038	996	1.6	6.6	20.2	47.2	73.7	92.9
生物	Biology	A	7 771	7 624	2.4	7.4	18.9	46.1	73.7	92.5
企業概論	Business Studies	A	4 069	3 875	3.4	9.5	18.1	39.9	65.1	89.8
化學	Chemistry	A	12 026	11 764	3.1	9.6	22.1	47.9	74.3	91.9
		AS	213	197	2.5	6.6	15.2	39.6	69.5	92.4
中國歷史	Chinese History	A	5 026	4 837	4.1	11.5	25.0	49.2	73.8	91.7
		AS	499	465	1.7	6.7	18.5	41.9	72.9	91.2
中國語文及文化	Chinese Language and Culture	AS	33 337	33 052	2.1	9.3	22.9	57.1	92.9	99.1
中國文學	Chinese Literature	A	3 457	3 387	4.8	12.5	26.8	53.3	79.9	92.2
電腦應用	Computer Applications	AS	2 898	2 850	2.1	7.4	18.8	45.6	79.5	93.1
電腦	Computer Studies	A	94	93	4.3	11.8	29.0	57.0	81.7	95.7
經濟學	Economics	A	9 547	9 290	3.8	10.4	21.9	49.3	76.4	91.5
		AS	419	379	0.8	2.9	7.4	23.0	53.0	91.3
電子學	Electronics	AS	20	20	10.0	15.0	20.0	30.0	45.0	95.0
倫理及宗教	Ethics and Religious Studies	AS	613	573	0.5	4.7	13.6	32.8	63.7	81.3
地理	Geography	A	7 563	7 370	3.1	9.3	21.9	48.0	75.0	92.4
政府與公共事務	Government and Public Affairs	A	182	164	4.3	15.2	31.7	62.2	79.3	83.5
		AS	166	149	0.7	2.7	7.4	32.9	70.5	75.2
歷史	History	A	4 191	4 039	5.4	15.5	34.1	61.2	84.8	91.1
歷史 (課程甲)	History (Syllabus A)	AS	565	550	4.7	14.5	36.0	62.9	86.9	92.5
歷史 (課程乙)	History (Syllabus B)	AS	251	241	0.8	5.0	17.4	46.1	75.5	93.8
通識教育	Liberal Studies	AS	3 350	3 307	3.5	10.1	22.1	46.5	72.1	93.0
英語文學	Literature in English	A	126	123	10.6	24.4	43.9	74.0	89.4	95.1
		AS	51	49	10.2	20.4	34.7	46.9	61.2	93.9
數學及統計學	Mathematics and Statistics	AS	6 801	6 598	2.4	7.5	18.3	45.0	74.8	92.9
物理	Physics	A	11 326	11 073	3.6	9.9	22.7	48.5	74.0	92.9
		AS	283	273	1.1	4.0	9.2	31.5	62.6	94.1
會計學原理	Principles of Accounts	A	5 462	5 259	4.7	11.2	22.8	48.5	73.7	91.5
心理學	Psychology	A	529	477	6.7	18.2	35.6	56.4	74.2	83.0
		AS	86	72	5.6	11.1	20.8	38.9	56.9	80.6
純粹數學	Pure Mathematics	A	7 963	7 748	3.6	10.8	23.6	49.4	74.1	90.5
英語運用	Use of English	AS	36 739	36 034	0.7	3.7	13.9	37.4	71.6	89.3
視覺藝術	Visual Arts	A	264	258	8.5	25.6	69.4	88.0	97.7	99.2
		AS	17	16	0	0	43.8	75.0	81.3	93.8

註釋：「A」代表高級程度。
「AS」代表高級補充程度。
二零零九年度香港高級程度會考報名人數共 38 647 名，而出席人數共 37 905 名。該年高級程度科目有 17 科，高級補充程度科目有 18 科。設有中、英文卷供考生選答的高級程度及高級補充程度科目共有 28 科。

資料來源：香港考試及評核局
(查詢電話：3628 8860
查詢電郵：al@hkeaa.edu.hk)

Notes: 'A' denotes Advanced Level.
'AS' denotes Advanced Supplementary Level.
A total of 38 647 candidates entered for and 37 905 candidates sat the 2009 HKAL Examination. Altogether 17 A-level and 18 AS-level subjects were examined, with 28 subjects offering both Chinese and English version question papers.

Source: Hong Kong Examinations and Assessment Authority
(Enquiry telephone no.: 3628 8860
Enquiry e-mail: al@hkeaa.edu.hk)

12.17 二零零九年按院校、修課程度及學科類別劃分的大學教育資助委員會 (教資會) 資助課程的畢業生人數

畢業生人數

院校/修課程度	學科類別								
	醫學 Medicine	牙醫學 Dentistry	與醫學及衛生 有關的學科 Studies allied to medicine & health	生物科學 Biological sciences	自然科學 Physical sciences	數學科學 Mathematical sciences	電腦科學 及資訊 Computer science & information technology	工程及科技 Engineering & technology	建築學及 城市規劃 Architecture & town planning
香港城市大學									
副學位課程	0	0	0	0	0	0	1	204	132
學士學位課程	0	0	0	42	138	59	184	513	28
研究院修課課程	0	0	0	0	0	0	§	2	0
研究院研究課程	0	0	0	17	27	29	8	71	2
小計	0	0	0	59	165	88	193	790	162
香港浸會大學									
學士學位課程	0	0	48	50	90	41	78	0	0
研究院修課課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
研究院研究課程	2	0	5	6	26	8	4	1	1
小計	2	0	53	56	116	49	82	1	1
嶺南大學									
學士學位課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
研究院研究課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
小計	0	0	0	0	0	0	0	0	0
香港中文大學									
學士學位課程	133	0	215	185	128	162	94	334	49
研究院修課課程	0	0	0	0	0	0	0	0	38
研究院研究課程	83	0	22	58	45	41	40	78	2
小計	216	0	237	243	173	203	134	412	89
香港教育學院									
副學位課程	0	0	0	7	15	282	19	0	0
學士學位課程	0	0	0	9	15	49	9	0	0
研究院修課課程	0	0	0	10	21	104	10	0	0
小計	0	0	0	27	50	435	37	0	0
香港理工大學									
副學位課程	0	0	114	0	75	1	19	578	51
學士學位課程	0	0	417	25	107	26	147	763	153
研究院修課課程	0	0	103	0	1	1	1	8	§
研究院研究課程	0	0	18	6	18	4	12	73	13
小計	0	0	652	30	200	32	178	1 421	217
香港科技大學									
學士學位課程	0	0	0	170	156	120	81	655	0
研究院修課課程	0	0	0	1	0	0	0	1	0
研究院研究課程	0	0	0	32	38	17	21	166	0
小計	0	0	0	203	194	137	102	822	0
香港大學									
學士學位課程	135	57	207	176	143	157	104	470	111
研究院修課課程	3	0	0	0	0	0	0	0	95
研究院研究課程	138	12	8	47	61	22	24	77	27
小計	276	69	215	223	204	179	128	547	233
全部院校									
副學位課程	0	0	114	7	90	283	39	782	183
學士學位課程	268	57	887	656	777	613	697	2 734	341
研究院修課課程	3	0	103	11	22	104	11	11	133
研究院研究課程	223	12	53	166	214	121	108	466	44
總計	494	69	1 157	841	1 102	1 122	855	3 993	701

註釋： 畢業生人數指二零零八至零九學年的數字。

由於一些教資會資助課程被納入多於一個學科類別，這些課程的畢業生人數是按比例計算於有關學科類別內。因此，一些學科類別的畢業生人數為小數數值。在上表中，這些數字均已約為整數，故此數字加起來可能與相應的總計略有出入。

資料來源： 大學教育資助委員會
(查詢電話：2844 9919
查詢電郵：ugc@ugc.edu.hk)

Graduates of the University Grants Committee (UGC) Funded Programmes by Institution, Level of Study and Academic Programme Category, 2009

Number of graduates

Academic Programme Category										Institution/ Level of study
工商管理 Business & management studies	社會科學 Social sciences	法律 Law	大眾傳播及 文件管理 Mass communication & documentation	語言及 相關科目 Language & related studies	人文學科 Humanities	藝術、設計 及演藝 Arts, design & performing arts	教育 Education	總計 Total		
										City University of Hong Kong
1	36	13	0	2	0	44	0	433		Sub-degree
1 000	312	45	103	148	0	106	0	2 678		Undergraduate
0	0	47	0	1	0	0	0	50		Taught postgraduate
22	12	0	3	10	0	3	0	202		Research postgraduate
1 023	360	105	106	161	0	153	0	3 363		Sub-total
										Hong Kong Baptist University
305	286	0	192	130	125	91	91	1 527		Undergraduate
0	0	0	0	0	0	0	346	346		Taught postgraduate
5	13	0	2	4	5	0	3	82		Research postgraduate
310	299	0	194	134	130	91	440	1 955		Sub-total
										Lingnan University
269	186	0	0	167	126	0	0	748		Undergraduate
5	8	0	0	4	5	0	0	22		Research postgraduate
274	194	0	0	171	131	0	0	770		Sub-total
										The Chinese University of Hong Kong
650	395	0	68	302	128	71	30	2 943		Undergraduate
0	13	36	0	0	0	0	613	700		Taught postgraduate
13	90	0	4	30	39	13	16	575		Research postgraduate
663	498	36	72	332	167	84	659	4 218		Sub-total
										The Hong Kong Institute of Education
0	14	0	0	569	14	29	636	1 586		Sub-degree
11	13	0	0	202	15	52	399	772		Undergraduate
8	12	0	0	88	12	10	257	533		Taught postgraduate
19	40	0	0	859	41	90	1 292	2 891		Sub-total
										The Hong Kong Polytechnic University
294	89	0	0	0	0	140	0	1 362		Sub-degree
851	77	0	0	135	0	186	0	2 885		Undergraduate
3	2	0	0	0	0	0	0	119		Taught postgraduate
10	7	0	0	3	0	5	0	167		Research postgraduate
1 158	175	0	0	138	0	331	0	4 533		Sub-total
										The Hong Kong University of Science and Technology
632	84	0	0	0	0	0	4	1 900		Undergraduate
0	0	0	0	0	0	0	0	2		Taught postgraduate
10	19	0	0	0	22	0	0	326		Research postgraduate
642	103	0	0	0	22	0	4	2 228		Sub-total
										The University of Hong Kong
307	469	154	30	273	124	17	91	3 025		Undergraduate
0	2	129	0	0	0	0	480	709		Taught postgraduate
9	69	9	1	29	12	5	30	580		Research postgraduate
316	540	292	31	302	136	22	601	4 314		Sub-total
										All institutions
295	139	13	0	571	14	213	636	3 381		Sub-degree
4 024	1 822	199	393	1 357	517	522	615	16 478		Undergraduate
11	29	212	0	89	12	10	1 696	2 459		Taught postgraduate
74	217	9	10	79	83	25	49	1 954		Research postgraduate
4 405	2 208	433	403	2 096	627	770	2 996	24 272		Total

Notes : Figures on graduates refer to the academic year 2008/09.

Since some UGC-funded programmes are mapped to more than one Academic Programme Category (APC), graduates of these programmes are counted across the APCs concerned on a pro rata basis. Thus the numbers of graduates of some APCs are decimal figures. In the above table, the relevant figures are rounded to the nearest whole number. As such, figures may not add up to the corresponding totals.

Source : University Grants Committee
(Enquiry telephone no.: 2844 9919
Enquiry e-mail: ugc@ugc.edu.hk)

12.18 香港公開大學學位頒授統計數字

Statistics on Academic Awards Conferred at The Open University of Hong Kong

畢業生人數
Number of graduates

課程	Programme	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
深造	Postgraduate	636	3 251	2 587	3 029	1 654	1 474	1 222
學位	Degree	1 857	2 309	2 358	2 637	2 395	2 661	2 826
副學士 ⁽¹⁾	Associate degree ⁽¹⁾	-	76	140	141	148	140	118
副學士先修 ⁽²⁾	Pre-Associate degree ⁽²⁾	-	32	43	60	38	70	69
高級文憑	Higher diploma	39	252	253	307	273	300	305
文憑	Diploma	165	176	39	26	31	27	15
副文憑	Associate diploma	76	0	0	0	0	0	0
高級證書／證書	Advanced certificate/Certificate	12	77	79	582	1 084	1 312	912
總計	Total	2 785	6 173	5 499	6 782	5 623	5 984	5 467

註釋： (1) 由二零零一年起頒授。
(2) 由二零零二年起頒授。

Notes : (1) Conferred from 2001 onwards.
(2) Conferred from 2002 onwards.

資料來源： 香港公開大學
(查詢電話：2768 5858
查詢電郵：info@ouhk.edu.hk)

Source : The Open University of Hong Kong
(Enquiry telephone no.: 2768 5858
Enquiry e-mail: info@ouhk.edu.hk)

12.19 按學校類別及殘疾類別劃分的特殊教育學校（包括普通學校的特殊班）的數目及學生人數

Number of Schools and Enrolment in Special Education (Including Special Classes in Ordinary Schools) by Type of School and Category

學校類別／殘疾類別	Type of school/Category	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
特殊教育學校	School of special education							
本地特殊學校	Local special school							
學校數目	Number of schools	62	62	62	61	60	60	60
學生人數	Enrolment							
視障	Visually impaired	160	160	157	156	154	154	149
聽障	Hearing impaired	479	332	292	246	204	176	153
肢體傷殘	Physically disabled	678	778	796	813	801	816	845
智障	Intellectually disabled	5 032	5 111	5 135	5 154	5 187	5 299	5 295
醫院學校	Hospital school	410	326	374	333	309	301	310
群育學校 ⁽¹⁾	School for social development ⁽¹⁾	622	687	741	725	793	770	757
已主流化班級 ⁽²⁾	Mainstreamed classes ⁽²⁾	-	65	142	236	319	381	458
小計	Sub-total	7 381	7 459	7 637	7 663	7 767	7 897	7 967
英基學校協會 屬下特殊學校	English Schools Foundation special school							
學校數目	Number of schools	1	1	1	1	1	1	1
學生人數	Enrolment							
肢體傷殘/ 嚴重智障	Physically disabled/severely intellectually disabled	71	60	60	57	51	57	59
實用中學	Practical school							
學校數目 ⁽³⁾	Number of schools ⁽³⁾	4	-	-	-	-	-	-
學生人數	Enrolment	1 151	-	-	-	-	-	-
技能訓練學校	Skills opportunity school							
學校數目 ⁽³⁾	Number of schools ⁽³⁾	7	3	-	-	-	-	-
學生人數	Enrolment	896	949	-	-	-	-	-
學校總數目	Total number of schools	74	66	63	62	61	61	61
學生總人數	Total enrolment	9 499	8 468	7 697	7 720	7 818	7 954	8 026
普通學校的特殊班	Special class of ordinary school							
設有特殊班的普通 學校數目	Number of ordinary schools with special class	9	5	3	2	1	1	4
學生人數	Enrolment							
視障	Visually impaired	45	16	11	8	-	-	-
聽障	Hearing impaired	71	-	-	-	-	-	-
中度學習困難	Moderate learning difficulties	72	72	26	9	16	15	49
總計	Total	188	88	37	17	16	15	49

註釋：數字是該年九月份的數字。

- (1) 供情緒有問題及缺乏照顧的兒童入讀的特殊學校。
- (2) 由二零零四年開始的數字包括一間在二零零四年開始主流化的特殊學校內已主流化的班級的學生。
- (3) 當實用中學及技能訓練學校於二零零一年九月至二零零五年八月期間完成主流化時，相關學校的數字即被納入「中學」內。所有實用中學及技能訓練學校已分別於二零零四年八月及二零零五年八月完成主流化。

資料來源：政府總部教育局
(查詢電話：2892 6352
查詢電郵：edstat@edb.gov.hk)

Notes: Figures are as at September of the respective years.

- (1) Special schools for maladjusted and socially deprived children.
- (2) Figures from 2004 onwards include students of mainstreamed classes in one special school which commenced mainstreaming in 2004.
- (3) Figures for practical schools and skills opportunity schools were subsumed in "Secondary school" once the schools concerned completed mainstreaming between September 2001 and August 2005. All practical schools and skills opportunity schools completed mainstreaming respectively in August 2004 and August 2005.

Source: Education Bureau, Government Secretariat
(Enquiry telephone no.: 2892 6352
Enquiry e-mail: edstat@edb.gov.hk)

12.20 教育方面的經常政府開支 Recurrent Government Expenditure on Education

百萬元
\$ million

		1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
學前教育	Pre-primary education	1,044	1,246	1,232	1,226	1,709	2,106	2,195
學校教育 ⁽¹⁾⁽²⁾	School education ⁽¹⁾⁽²⁾	25,732	29,094	29,107	29,224	30,536	32,896	33,932
高等教育 ⁽²⁾	Higher education ⁽²⁾	14,812	12,948	12,462	12,535	12,871	13,035	13,187
職業教育 ⁽³⁾	Vocational education ⁽³⁾	1,957	1,794	1,714	1,615	1,679	1,825	1,946
成人教育 ⁽⁴⁾	Adult education ⁽⁴⁾	82	34	10	-	-	-	-
總計	Total	43,627	45,116	44,527	44,602	46,794	49,863	51,260

註釋： 二零零九至一零年度的數字為修訂預算。

Notes: Figures for 2009-10 are revised estimates.

為配合二零一零至一一年度所採用的政策組別分類，二零零九至一零年度及之前的數字已作出調整。

Figures for 2009-10 and before have been adjusted to conform to the policy grouping adopted in 2010-11.

(1) 數字包括小學教育、中學教育、特殊教育及部門支援的開支。

(1) Figures include expenditure on primary education, secondary education, special education and departmental support.

(2) 相等程度的職業教育已歸入「職業教育」。

(2) Vocational education at equivalent level is grouped under "Vocational education".

(3) 數字指由職業訓練局開辦的技工級課程、技術員級課程及高級技術員級課程的開支。

(3) Figures refer to expenditure on craft level courses, technician level courses and higher technician level courses run by the Vocational Training Council.

(4) 政府開辦的成人教育課程已於二零零五年八月完全停辦。

(4) The adult education course run by the Government was completely phased out in August 2005.

資料來源： 政府總部教育局
(查詢電話：2892 6267
查詢電郵：aoirm@edb.gov.hk)

Source: Education Bureau, Government Secretariat
(Enquiry telephone no.: 2892 6267
Enquiry e-mail: aoirm@edb.gov.hk)

概念及定義

生命事件

鑑於死因資料一般在登記時才取得，本章有關死亡統計數字的分析，是根據「已登記」死亡人數而編製。為求統一起見，本章所載列的出生數字亦是根據「已登記」人數而編製。

本章的出生和死亡數字及其相關的統計數字（即粗出生率、粗死亡率、嬰兒死亡率）是使用登記活產嬰兒數目和登記死亡人數編製，與第1章使用所知活產嬰兒數目和所知死亡人數編製的數字可能不同。

粗出生率 指該年活產嬰兒數目相對年中每千名人口的比率。

粗死亡率 指該年死亡人數相對年中每千名人口的比率。

年齡標準化死亡率 指該年死亡人數相對每千名標準人口的比率。在計算這比率時採用的標準人口，是世界衛生組織於二零零一年在 *GPE Discussion Paper Series : No. 31, EIP/GPE/EBD* 刊載的標準世界人口。

嬰兒死亡率 指該年 1 歲以下嬰兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。**嬰兒死亡人數**（即該年 1 歲以下嬰兒死亡人數）相等於新生兒死亡人數和新生兒後期死亡人數的總和。

新生兒死亡率 指該年出生後 28 天以下死亡的嬰兒人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。**新生兒死亡人數**（即該年出生後 28 天以下死亡的嬰兒人數）相等於早期新生兒死亡人數和晚期新生兒死亡人數的總和。

早期新生兒死亡率 指該年出生後 7 天以下死亡的嬰兒人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

晚期新生兒死亡率 指該年出生後 7 天至 28 天以下死亡的嬰兒人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

新生兒後期死亡率 指該年出生後 28 天至 1 歲以下死亡的嬰兒人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

孕婦死亡率 指該年孕婦死亡人數相對該年每 10 萬名活產嬰兒人數的比率。

Concepts and Definitions

Vital Events

Analysis for mortality statistics in this Chapter is based on number of “registered” deaths, as information about causes of death would normally be made available at the time of registration. To be consistent, birth figures presented in this Chapter are also compiled based on “registered” figures.

The birth and death figures and their related statistics in this Chapter (i.e. crude birth rate, crude death rate, infant mortality rate) are compiled using registered births and registered deaths, which may differ from those presented in Chapter 1 compiled using known births and known deaths.

Crude birth rate refers to the number of live births in a calendar year per 1 000 mid-year population of that year.

Crude death rate refers to the number of deaths in a calendar year per 1 000 mid-year population of that year.

Age-standardised death rate refers to the number of deaths in a calendar year per 1 000 standard population. The world standard population specified in *GPE Discussion Paper Series : No. 31, EIP/GPE/EBD*, World Health Organization, 2001 is used as the standard population in calculating this rate.

Infant mortality rate refers to the number of deaths of age under 1 in a calendar year per 1 000 live births in that year. Number of *infant deaths* (which refers to the number of deaths of age under 1 in a calendar year) equals to the summation of the number of neonatal deaths and the number of post neonatal deaths.

Neonatal mortality rate refers to the number of infant deaths under 28 days after birth in a calendar year per 1 000 live births of that year. Number of *neonatal deaths* (which refers to the number of infant deaths under 28 days after birth in a calendar year) equals to the summation of the number of early neonatal deaths and the number of late neonatal deaths.

Early neonatal mortality rate refers to the number of infant deaths under 7 days after birth in a calendar year per 1 000 live births of that year.

Late neonatal mortality rate refers to the number of infant deaths aged from 7 days to under 28 days after birth in a calendar year per 1 000 live births of that year.

Post neonatal mortality rate refers to the number of infant deaths from 28 days to under 1 year after birth in a calendar year per 1 000 live births of that year.

Maternal mortality ratio refers to the number of maternal deaths in a calendar year per 100 000 live births of that year.

疾病及死因

須呈報傳染病 指在《預防及控制疾病條例》(第 599 章)附表一指明的任何疾病；醫生或其他人必須向衛生署呈報這些傳染病。於二零零九年，香港共有 47 種須呈報的傳染病。

由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第 10 次修訂本。二零零一年及以後的數字未必可與以往年份以「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第 9 次修訂本編製的數字作比較。

死亡 指某人在活產後的任何期間，永久失去所有生命徵象。

其他醫療服務

長者健康服務 透過健康教育、支援服務及治療性服務，以綜合形式為長者提供基層的健康護理服務，促進本港長者的健康，協助他們安享晚年。這項服務是透過長者健康中心及長者健康外展隊伍來加強長者所屬社區提供的基層健康護理服務，提高長者的自我照顧能力，鼓勵他們建立良好的生活習慣，並設法推動長者家人給予支持，盡量減低長者染病和罹患殘疾的機會。長者健康中心除了提供預防疾病和促進健康的服務外，還採用家庭醫學運作模式，透過輔助醫療人員參與的綜合專業小組方式，為長者提供醫療服務；任何 65 歲及以上的市民均可參加。長者健康外展隊伍的工作重點是預防疾病和促進健康，其工作範圍遍及社區及安老院舍，目的是宣揚健康的老年生活方式。

胸肺科 在預防和控制結核病方面擔當主要角色，控制措施包括監察系統、卡介苗防疫注射計劃、診治服務和健康教育等。此外，亦為肺塵埃沉着病患者評估其喪失工作能力的程度，以便其申請補償。同時也為患有其他胸肺疾病的病人提供門診醫療護理服務。

社會衛生科 負責預防和控制可經性接觸傳染的疾病，並為符合資格人士提供免費治療服務。同時亦設有治理皮膚病及麻風病的皮膚科診所。

藥劑事務部 負責為衛生署轄下所有專科診所及各類其他診所提供快捷準確的分配藥品服務；並與政府物流服務署合作，給衛生署及醫院管理局購置所需的藥物和配製藥物用品；以及負責執行《藥劑業及毒藥條例》(第 138 章)、《抗生素條例》(第 137 章)和《危險藥物條例》(第 134 章)的規定。

Diseases and Causes of Death

Notifiable infectious disease refers to any disease specified in the First Schedule to the Prevention and Control of Disease Ordinance (Cap. 599) that requires mandatory reporting to the Department of Health by medical practitioners or others. In 2009, there were a total of 47 notifiable infectious diseases in Hong Kong.

Classification of *diseases and causes of death* is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures for 2001 onwards may not be comparable with figures for previous years which were compiled based on the ICD 9th Revision.

A *death* refers to the permanent disappearance of all evidence of life after live birth has taken place.

Other Health Services

A comprehensive primary health care programme encompassing health education, support services and curative treatment is provided by the *Elderly Health Service* aiming to promote the health and well-being of the elderly persons in the community. The services are delivered through elderly health centres and visiting health teams to enhance primary health care to elderly people living in the community, improve their self-care ability, encourage healthy living and strengthen family support so as to minimize illness and disability. The elderly health centres provide preventive and promotive services as well as curative care from a family medicine perspective using a multi-disciplinary team approach. The centres are open to all citizens aged 65 and above. The visiting health teams, with a focus on disease prevention and health promotion, reach into the community and residential care settings to promote healthy ageing.

The *Tuberculosis and Chest Service* plays a key role in the prevention and control of tuberculosis. Control measures include surveillance, Bacille Calmette-Guérin (BCG) vaccination programme, medical treatment and health education. Pneumoconiotic patients are assessed for incapacity for compensation purposes. Curative medical services are also provided to patients with various chest diseases on an outpatient basis.

The *Social Hygiene Service* is responsible for the prevention and control of sexually transmitted infection (STI). It provides free treatment service to eligible persons. It also operates dermatological clinics for management of skin disease including leprosy.

The *Pharmaceutical Service* is responsible for the provision of an efficient dispensing service to all specialist clinics and other clinics of the Department of Health; the procurement of medicines and other pharmaceutical items, in co-operation with the Government Logistics Department, for use in the Department of Health and the Hospital Authority; the enforcement of the provisions of the Pharmacy and Poisons Ordinance (Cap. 138), the Antibiotics Ordinance (Cap. 137) and the Dangerous Drugs Ordinance (Cap. 134).

家庭健康服務 透過轄下的母嬰健康院及婦女健康中心，為初生至 5 歲的嬰幼兒童及 64 歲或以下的婦女提供全面的促進健康和預防疾病服務。**母嬰健康服務**的範圍，包括兒童健康、母親健康、家庭計劃及子宮頸檢查服務。**婦女健康服務**旨在促進婦女的健康，並照顧她們在不同人生階段的健康需要。

醫護專業人員

註冊醫護專業人員 的統計資料取自不同的資料來源。醫務委員會提供醫生的資料；中醫藥管理委員會提供中醫的資料；牙醫管理委員會提供牙醫及牙齒衛生員的資料；護士管理局提供護士的資料；助產士管理局提供助產士的資料；藥劑業及毒藥管理局提供藥劑師的資料；醫務化驗師管理委員會提供醫務化驗師的資料；職業治療師管理委員會提供職業治療師的資料；視光師管理委員會提供視光師的資料；物理治療師管理委員會提供物理治療師的資料；放射技師管理委員會提供放射技師的資料；及脊醫管理局提供脊醫的資料。

其他有關刊物

衛生署年報，衛生署編製

The *Family Health Service* provides a comprehensive range of health promotion and disease prevention services for children from birth to 5 years and women at or below 64 years of age through its network of Maternal and Child Health Centres and Woman Health Centres. The *Maternal and Child Health Service* covers child health, maternal health, family planning and cervical screening. The *Woman Health Service* aims to promote the health of women and address their health needs at various stages of life.

Healthcare Professionals

Statistics on the *registered healthcare professionals* are maintained by the Medical Council for doctors, Chinese Medicine Council for Chinese medicine practitioners, Dental Council for dentists and dental hygienists, Nursing Council for nurses, Midwives Council for midwives, Pharmacy and Poisons Board for pharmacists, Medical Laboratory Technologists Board for medical laboratory technologists, Occupational Therapists Board for occupational therapists, Optometrists Board for optometrists, Physiotherapists Board for physiotherapists, Radiographers Board for radiographers and Chiropractors Council for chiropractors.

Further Reference

Department of Health Annual Report, published by the Department of Health

13.1 生命統計數字 Vital Statistics

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
粗出生率(按每千名人口 計算的登記活產嬰兒數目)	Crude birth rate (number of registered live births per 1 000 population)	7.6	7.2	8.4	9.5	10.2	11.3	11.8
粗死亡率(按每千名人口 計算的登記死亡數目)	Crude death rate (number of registered deaths per 1 000 population)	5.1	5.5	5.7	5.5	5.8	6.0	5.9
年齡標準化死亡率(按每 千名標準人口計算) ⁽¹⁾	Age-standardised death rate (per 1 000 standard population) ⁽¹⁾	4.2 *	3.8	3.8	3.5	3.5	3.5	3.4
嬰兒死亡率(按每千名 登記活產嬰兒計算)	Infant mortality rate (per 1 000 registered live births)	3.2	2.5	2.4	1.8	1.7	1.8	1.7
新生兒死亡率 (按每千名登記 活產嬰兒計算)	Neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	1.6	1.6	1.5	1.1	1.1	1.0	0.9
早期新生兒死亡率 (按每千名登記 活產嬰兒計算)	Early neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	1.2	1.2	1.1	0.8	0.8	0.7	0.7
晚期新生兒死亡率 (按每千名登記 活產嬰兒計算)	Late neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	0.4	0.3	0.5	0.3	0.3	0.4	0.2
新生兒後期死亡率 (按每千名登記 活產嬰兒計算)	Post neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	1.6	0.9	0.8	0.8	0.6	0.7	0.7
孕婦死亡比率(按每十萬 名登記活產嬰兒計算)	Maternal mortality ratio (per 100 000 registered live births)	2.0	4.1	3.5	1.5	1.4	2.5	2.4

註釋： 本表所載出生及死亡的數字是根據該年登記出生或登記死亡人數計算出來。

有關根據所知出生人數或所知死亡人數編製的數字，請參閱表 1.1 「年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件」及表 1.6 「按年齡組別及性別劃分的死亡數目」。

(1) 年齡標準化死亡率是根據世界衛生組織於二零零一年在 *GPE Discussion Paper Series : No. 31, EIP/GPE/EBD* 刊載的標準世界人口而編製。

Notes : The birth and death figures presented in this table are derived based on registered births or registered deaths which refer to the number of cases registered in the year.

For figures derived based on known births or known deaths, please refer to Table 1.1 "Mid-year Population, Population Growth, Dependency Ratios and Vital Events" and Table 1.6 "Deaths by Age Group and Sex".

(1) The age-standardised death rate is compiled based on the world standard population specified in *GPE Discussion Paper Series : No. 31, EIP/GPE/EBD*, World Health Organization, 2001.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569
查詢電郵：enquiries@dh.gov.hk)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345
查詢電郵：population@censtatd.gov.hk)

Sources : Department of Health
(Enquiry telephone no.: 2961 8569
Enquiry e-mail: enquiries@dh.gov.hk) ;
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2716 8345
Enquiry e-mail: population@censtatd.gov.hk)

13.2 按區域及機構類別劃分的設有病床的醫療機構 Medical Institutions with Hospital Beds by Area and Type of Institution

區域／機構類別	Area/Type of institutions	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
香港島	Hong Kong Island							
醫院管理局轄下醫院 ⁽¹⁾	Hospital Authority hospitals ⁽¹⁾							
機構	Institutions	15	13	13	13	13	13	13
病床	Hospital beds	6 905	6 595	6 436	6 272	6 222	6 136	6 132
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions							
機構	Institutions	7	7	6	6	6	5	6
病床	Hospital beds	146	146	115	115	115	108	115
護養院及私家醫院 ⁽²⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽²⁾							
機構	Institutions	8	10	10	11	11	12	13
病床	Hospital beds	1 380	1 330	1 387	1 555	1 503	1 562	1 632
小計	Sub-total							
機構	Institutions	30	30	29	30	30	30	32
病床	Hospital beds	8 431	8 071	7 938	7 942	7 840	7 806	7 879
九龍	Kowloon							
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals							
機構	Institutions	10	9	9	9	9	9	9
病床	Hospital beds	8 587	8 380	7 991	8 173	8 153	8 084	8 081
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions							
機構	Institutions	2	2	2	3	3	3	3
病床	Hospital beds	98	98	98	121	123	123	123
護養院及私家醫院 ⁽²⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽²⁾							
機構	Institutions	11	14	15	15	16	18	19
病床	Hospital beds	1 866	2 090	2 291	2 262	2 539	3 038	3 186
小計	Sub-total							
機構	Institutions	23	25	26	27	28	30	31
病床	Hospital beds	10 551	10 568	10 380	10 556	10 815	11 245	11 390
新界	New Territories							
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals							
機構	Institutions	17	16	16	16	16	16	16
病床	Hospital beds	13 110	13 435	13 338	13 310	13 409	13 009	12 659
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions							
機構	Institutions	14	14	14	14	13	14	14
病床	Hospital beds	473	489	516	526	523	529	561
政府診療所／留產所 ⁽³⁾	Government clinics/maternity homes ⁽³⁾							
機構	Institutions	7	-	-	-	-	-	-
病床	Hospital beds	28	-	-	-	-	-	-
護養院及私家醫院 ⁽²⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽²⁾							
機構	Institutions	14	13	14	16	16	17	18
病床	Hospital beds	1 693	1 837	1 947	2 198	2 341	2 459	2 573
小計	Sub-total							
機構	Institutions	52	43	44	46	45	47	48
病床	Hospital beds	15 304	15 761	15 801	16 034	16 273	15 997	15 793
總計	Total							
機構	Institutions	105	98	99	103	103	107	111
病床	Hospital beds	34 286	34 400	34 119	34 532	34 928	35 048	35 062
按每千名人口	Beds per thousand population	5.2	5.1	5.0	5.0	5.0	5.0	5.0
計算的病床數目								

註釋： 於年底的數字。

Notes: Figures are as at end of the year.

(1) 數字包括香港島及離島。

(1) Figures include Hong Kong Island and outlying islands.

(2) 指根據《醫院、護養院及留產院註冊條例》(第165章)註冊的機構。

(2) Cover the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap. 165).

(3) 由二零零三年七月開始，衛生署轄下的留產所及公共普通科門診診所已轉交醫院管理局。在二零零三年底，普通科門診診所／留產所不再設有病床，其服務已納入醫院管理局的產科服務之下。

(3) Starting from July 2003, all maternity homes and public general out-patient clinics under the Department of Health have been transferred to the Hospital Authority. At the end of 2003, there was no hospital bed at general out-patient clinics/maternity homes and their service was subsumed under obstetric service of the Hospital Authority.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8582
查詢電郵：enquiries@dh.gov.hk)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6381
查詢電郵：enquiry@ha.org.hk)

Sources: Department of Health
(Enquiry telephone no.: 2961 8582
Enquiry e-mail: enquiries@dh.gov.hk)；
Hospital Authority
(Enquiry telephone no.: 2300 6381
Enquiry e-mail: enquiry@ha.org.hk)

13.3 預防疫苗接種 Prophylactic Immunisations

免疫接種種類	Type of immunisation	注射劑數 ⁽¹⁾						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
白喉、破傷風、無細胞型百日咳、滅活小兒麻痺混合疫苗 ⁽²⁾⁽³⁾	Diphtheria/Tetanus/acellular Pertussis/inactivated Poliovirus ⁽²⁾⁽³⁾	-	-	-	-	191 345	211 253	288 887
白喉、百日咳、破傷風混合疫苗 ⁽²⁾	Diphtheria/Pertussis/Tetanus ⁽²⁾	184 148	142 244	143 558	148 059	13 870	245	136
白喉及破傷風混合疫苗 ⁽²⁾⁽³⁾	Diphtheria/Tetanus ⁽²⁾⁽³⁾	157 944	151 330	142 846	138 757	81 342	75 958	1 163
破傷風	Tetanus	208 335	169 455	167 235	166 435	168 083	175 036	170 850
結核病(卡介苗)	Tuberculosis (BCG)							
嬰兒	Infants	51 431	49 615	57 032	65 577	70 445	78 434	81 717
其他 ⁽⁴⁾	Others ⁽⁴⁾	81 197	469	315	267	286	268	246
小兒麻痺 ⁽²⁾	Poliomyelitis ⁽²⁾							
為新生嬰兒接種的第一型	Type I for newborn	50 263	50 856	58 599	67 212	6 093	0	0
三型混合疫苗 ⁽³⁾	Trivalent ⁽³⁾	298 514	258 121	248 139	248 502	93 062	77 575	3 054
肺炎球菌結合疫苗 ⁽⁵⁾	Pneumococcal Conjugate Vaccine ⁽⁵⁾	-	-	-	-	-	-	135 908
麻疹、流行性腮腺炎及風疹(德國麻疹)混合疫苗	Measles, Mumps and Rubella	87 390	124 212	124 610	123 892	128 053	130 868	121 154
麻疹	Measles	9	2	9	0	4	0	1
風疹(德國麻疹)	Rubella	2 482	1 105	1 211	1 177	1 148	1 107	1 128
乙型肝炎	Hepatitis B	232 641	174 757	185 840	188 393	191 703	199 201	203 695
肺炎球菌多醣疫苗 ⁽⁶⁾	Pneumococcal Polysaccharide Vaccine ⁽⁶⁾	-	-	-	-	-	-	179 571

註釋： (1) 數字為衛生署所知悉的接種劑數。

Notes: (1) Figures refer to the administered doses which are known to the Department of Health.

(2) 二零零七年二月一日起開始推行更新的香港兒童免疫接種計劃，採用新的白喉、破傷風、無細胞型百日咳及滅活小兒麻痺混合疫苗取代小兒麻痺口服劑及全細胞型百日咳疫苗。原有為初生嬰兒接種的第一型小兒麻痺口服劑亦停止使用。

(2) A new combined diphtheria, tetanus, acellular pertussis and inactivated poliovirus vaccine (DTaP-IPV) was adopted in the new Hong Kong Childhood Immunisation Programme with effect from 1 February 2007 to replace the oral poliovirus vaccine (OPV) and whole-cell pertussis vaccine (wP) by inactivated poliovirus vaccine (IPV) and acellular pertussis vaccine (aP) respectively. The birth dose of OPV-Type I was abolished in the updated programme.

(3) 二零零八年九月起新採用的白喉、破傷風、無細胞型百日咳(減量)及滅活小兒麻痺混合疫苗取代了小六學童的小兒麻痺口服劑和白喉及破傷風混合疫苗。

(3) A new combined diphtheria, tetanus, acellular pertussis (reduced dose) and inactivated poliovirus vaccine (dTAP-IPV) was adopted in September 2008 to replace the oral poliovirus vaccine (OPV) and diphtheria and tetanus combined (dT) vaccine for Primary 6 students.

(4) 小學生的卡介苗再次接種計劃已於二零零九年九月的學年停止。

(4) The BCG revaccination programme for primary school students has been stopped since the school year September 2000.

(5) 肺炎球菌結合疫苗於二零零九年九月一日起納入香港兒童免疫接種計劃內。

(5) Pneumococcal conjugate vaccine was included in the Hong Kong Childhood Immunisation Programme with effect from 1 September 2009.

(6) 二零零九/一零年度政府防疫注射計劃為年滿65歲或以上符合資格的長者免費接種肺炎球菌疫苗。

(6) The 2009/10 Government Vaccination Programme (GVP) provides free pneumococcal vaccination to eligible elders aged 65 or above.

資料來源：衛生署衛生防護中心
(查詢電話：2125 2270
查詢電郵：enquiries@dh.gov.hk)

Source: Centre for Health Protection, Department of Health
(Enquiry telephone no.: 2125 2270
Enquiry e-mail: enquiries@dh.gov.hk)

13.4 已呈報的傳染病 Notified Infectious Diseases

病類	Disease	1999	2004	2005	2006	2007	2008#	2009#
呈報個案	Notifications							
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	3	23	2	4	4	4	6
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	289	140	129	140	67	150	86
水痘	Chickenpox	10 890	11 784	11 933	14 415	17 940	8 927	6 777
基孔肯雅熱	Chikungunya fever	-	-	-	-	-	-	1
霍亂	Cholera	18	5	5	1	3	7	0
社區型耐甲氧西林 金黃葡萄球菌感染	Community-associated methicillin-resistant <i>Staphylococcus aureus</i> infection	-	-	-	-	173	282	368
克雅二氏症	Creutzfeldt-Jakob disease	-	-	-	-	-	1	6
登革熱	Dengue fever	5	31	31	31	58	42	43
腸病毒71型感染	Enterovirus 71 infection	-	-	-	-	-	-	31
大腸桿菌O157:H7感染	<i>Escherichia coli</i> O157:H7 infection	-	-	-	-	-	1	2
食物中毒 (宗數) (受影響人數)	Food poisoning (Outbreaks) (Persons affected)	538 (2 818)	821 (3 131)	972 (3 600)*	1 095 (4 145)	621 (1 992)	619 (2 547)	407 (1 540)
乙型流感嗜血桿菌感染 (侵入性)	<i>Haemophilus influenzae</i> type b infection (invasive)	-	-	-	-	-	0	1
漢坦病毒感染	Hantavirus infection	-	-	-	-	-	1	1
甲型流行性感 甲型流行性感(H2), 甲型流行性感(H5), 甲型流行性感(H7), 甲型流行性感(H9) ₍₁₎ 豬型流行性感	Influenza A Influenza A (H2), Influenza A (H5), Influenza A (H7), Influenza A (H9) ₍₁₎ Swine Influenza	- - - - -	- 0 0 0 -	- 0 0 0 -	- 0 0 0 -	- 0 0 1 -	0 0 0 1 -	0 0 0 2 34 174
日本腦炎	Japanese encephalitis	-	5	2	0	2	0	0
退伍軍人病	Legionnaires' disease	1	3	11	16	11	13	37
麻風	Leprosy	14	6	4	6	2	5	4
鈎端螺旋體病	Leptospirosis	-	-	-	-	-	4	9
李斯特菌病	Listeriosis	-	-	-	-	-	11	14
瘧疾	Malaria	55	37	32	40	33	25	23
麻疹	Measles	32	51	65	106	88	68	26
腦膜炎雙球菌感染 (侵入性)	Meningococcal infection (invasive)	3	4	4	6	2	0	2
流行性腮腺炎	Mumps	63	221	145	184	180	136	155
副傷寒	Paratyphoid fever	13	39	33	39	28	21	26
鸚鵡熱	Psittacosis	-	-	-	-	-	0	1
寇熱	Q fever	-	-	-	-	-	1	4
狂犬病	Rabies	1	0	0	0	0	0	0
風疹(德國麻疹)及 先天性風疹綜合症	Rubella and congenital rubella syndrome	52	23	53	34	38	39	42
猩紅熱	Scarlet fever	126	125	177	230	224	235	187
豬鏈球菌感染	<i>Streptococcus suis</i> infection	-	-	13	8	6	6	6
破傷風	Tetanus	7	3	0	2	1	0	1
結核病	Tuberculosis	7 512	6 226	6 160	5 766	5 463	5 635	5 348
傷寒	Typhoid fever	72	53	36	46	46	38	90
斑疹傷寒及其他立克次體病	Typhus and other rickettsial diseases	26	18	38	24	18	35	40
病毒性肝炎	Viral hepatitis	617	300	204	235	209	247	220
百日咳	Whooping cough	5	10	32	21	31	25	15
總計	Total	20 342	19 928	20 081	22 449	25 249	16 579	48 155

13.4 (續) 已呈報的傳染病 (cont'd) Notified Infectious Diseases

病類	Disease	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
死亡人數	Deaths							
社區型耐甲氧西林 金黃葡萄球菌感染	Community-associated methicillin-resistant <i>Staphylococcus aureus</i> infection	-	-	-	-	0	0	1
克雅二氏症	Creutzfeldt-Jakob disease	-	-	-	-	-	1	5
腸病毒71型感染	Enterovirus 71 infection	-	-	-	-	-	-	1
食物中毒	Food poisoning	0	0	0	1	0	1	0
甲型流行性感 豬型流行性感	Influenza A Swine Influenza	-	-	-	-	-	-	36
日本腦炎	Japanese encephalitis	-	1	0	0	0	1	0
退伍軍人病	Legionnaires' disease	0	0	1	3	1	2	5
李斯特菌病	Listeriosis	-	-	-	-	-	1	2
瘧疾	Malaria	0	1	2	0	0	0	0
腦膜炎雙球菌感染(侵入性)	Meningococcal infection (invasive)	0	1	1	1	0	0	1
豬鏈球菌感染	<i>Streptococcus suis</i> infection	-	-	2	1	0	0	0
破傷風	Tetanus	1	0	1	1	0	0	0
結核病	Tuberculosis	312	286	271	294	231	229	204
傷寒	Typhoid fever	1	0	0	0	0	0	0
斑疹傷寒及其他立克次體病	Typhus and other rickettsial diseases	1	0	0	0	0	0	0
病毒性肝炎	Viral hepatitis	2	4	2	4	4	0	2
總計	Total	317	293	280	305	236	235	257

註釋：已呈報的傳染病宗數為衛生署所知悉的個案。

Notes: Number of notified cases refers to notifications of infectious disease cases known to the Department of Health.

在上述時期內列為須呈報的傳染病包括：

Infectious diseases which have been made notifiable during the period include:

傳染病	生效日期
水痘	一九九九年二月一日
甲型流行性感(H5)	二零零四年一月三十日
日本腦炎	二零零四年七月十六日
甲型流行性感(H7)及 甲型流行性感(H9)	二零零四年十二月三十一日
豬鏈球菌感染	二零零五年八月二日
社區型耐甲氧西林 金黃葡萄球菌感染	二零零七年一月五日
炭疽、肉毒中毒、先天性風疹綜 合症、克雅二氏症、大腸桿菌 O157:H7感染、乙型流感嗜 血桿菌感染(侵入性)、漢坦病 毒感染、甲型流行性感 (H2)、鉤端螺旋體病、李斯特 菌病、鸚鵡熱、瘧疾、天花、 病毒性出血熱及西尼羅河病 毒感染	二零零八年七月十四日
基孔肯雅熱及腸病毒71型感染	二零零九年三月六日
豬型流行性感	二零零九年四月二十七日

Infectious disease	Effective date
Chickenpox	1 February 1999
Influenza A (H5)	30 January 2004
Japanese encephalitis	16 July 2004
Influenza A (H7) and influenza A (H9)	31 December 2004
<i>Streptococcus suis</i> infection	2 August 2005
Community-associated methicillin-resistant <i>Staphylococcus aureus</i> infection	5 January 2007
Anthrax, botulism, congenital rubella syndrome, Creutzfeldt-Jakob disease, <i>Escherichia coli</i> O157:H7 infection, <i>Haemophilus influenzae</i> type b infection (invasive), hantavirus infection, influenza A (H2), leptospirosis, listeriosis, psittacosis, Q fever, smallpox, viral haemorrhagic fever and West Nile virus infection	14 July 2008
Chikungunya fever and Enterovirus 71 infection	6 March 2009
Swine Influenza	27 April 2009

此表只包括於二零零九年須呈報的傳染病。在各指定年份，並沒有接獲呈報急性脊髓灰質炎(小兒麻痺)、炭疽、肉毒中毒、白喉、鼠疫、回歸熱、嚴重急性呼吸系統綜合症、天花、病毒性出血熱、西尼羅河病毒或黃熱病的個案。

Only infectious diseases which were notifiable in 2009 are covered in the table. No case of acute poliomyelitis, anthrax, botulism, diphtheria, plague, relapsing fever, Severe Acute Respiratory Syndrome, smallpox, viral haemorrhagic fever, West Nile virus infection or yellow fever was reported during the specified years.

自二零零八年七月十四日起，“斑疹傷寒”已修改為“斑疹傷寒及其他立克次體病”，其中包括斑疹熱。

“Typhus” has been revised to “Typhus and other rickettsial diseases” which includes spotted fever since 14 July 2008.

二零零八年起的數字並不包括未能編類的病毒性肝炎個案。

Unclassified viral hepatitis cases are excluded from the figures since 2008.

死亡數字代表該年在入境事務處登記的死亡人數，而非依據個案呈報衛生署的日期。

Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

(1) 於二零零七年至二零零九年呈報的個案均屬於H9N2感染。

(1) All cases notified in 2007 to 2009 were H9N2 infection.

資料來源：衛生署衛生防護中心
(查詢電話：2125 2270
查詢電郵：enquiries@dh.gov.hk)；

Sources: Centre for Health Protection, Department of Health
(Enquiry telephone no.: 2125 2270
Enquiry e-mail: enquiries@dh.gov.hk)；

政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345
查詢電郵：population@censtatd.gov.hk)

Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2716 8345
Enquiry e-mail: population@censtatd.gov.hk)

13.5 已呈報的傳染病的呈報率及死亡率

Notification Rates and Death Rates of Notified Infectious Diseases

按每10萬名人口計算

Per 100 000 population

病類	Disease	1999	2004	2005	2006	2007	2008#	2009#
呈報率	Notification Rate							
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	0.05	0.34	0.03	0.06	0.06	0.06	0.09
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	4.37	2.06	1.89	2.04	0.97	2.15	1.23
水痘	Chickenpox	164.84	173.72	175.15	210.22	259.03	127.94	96.76
基孔肯雅熱	Chikungunya fever	-	-	-	-	-	-	0.01
霍亂	Cholera	0.27	0.07	0.07	0.01	0.04	0.10	0.00
社區型耐甲氧西林 金黃葡萄球菌感染	Community-associated methicillin-resistant <i>Staphylococcus aureus</i> infection	-	-	-	-	2.50	4.04	5.25
克雅二氏症	Creutzfeldt-Jakob disease	-	-	-	-	-	0.01	0.09
登革熱	Dengue fever	0.08	0.46	0.45	0.45	0.84	0.60	0.61
腸病毒71型感染	Enterovirus 71 infection	-	-	-	-	-	-	0.44
大腸桿菌O157:H7感染	<i>Escherichia coli</i> O157:H7 infection	-	-	-	-	-	0.01	0.03
食物中毒 (宗數)	Food poisoning (Outbreaks)	8.14	12.10	14.27	15.97	8.97	8.87	5.81
(受影響人數)	(Persons affected)	42.65	46.16	52.84*	60.45	28.76	36.50	21.99
乙型流感嗜血桿菌感染 (侵入性)	<i>Haemophilus influenzae</i> type b infection (invasive)	-	-	-	-	-	0.00	0.01
漢坦病毒感染	Hantavirus infection	-	-	-	-	-	0.01	0.01
甲型流行性感冒	Influenza A							
甲型流行性感冒(H2),	Influenza A (H2),	-	-	-	-	-	0.00	0.00
甲型流行性感冒(H5),	Influenza A (H5),	-	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
甲型流行性感冒(H7),	Influenza A (H7),	-	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
甲型流行性感冒(H9) ⁽¹⁾	Influenza A (H9) ⁽¹⁾	-	0.00	0.00	0.00	0.01	0.01	0.03
豬型流行性感冒	Swine Influenza	-	-	-	-	-	-	487.94
日本腦炎	Japanese encephalitis	-	0.07	0.03	0.00	0.03	0.00	0.00
退伍軍人病	Legionnaires' disease	0.02	0.04	0.16	0.23	0.16	0.19	0.53
麻風	Leprosy	0.21	0.09	0.06	0.09	0.03	0.07	0.06
鉤端螺旋體病	Leptospirosis	-	-	-	-	-	0.06	0.13
李斯特菌病	Listeriosis	-	-	-	-	-	0.16	0.20
瘧疾	Malaria	0.83	0.55	0.47	0.58	0.48	0.36	0.33
麻疹	Measles	0.48	0.75	0.95	1.55	1.27	0.97	0.37
腦膜炎雙球菌感染(侵入性)	Meningococcal infection (invasive)	0.05	0.06	0.06	0.09	0.03	0.00	0.03
流行性腮腺炎	Mumps	0.95	3.26	2.13	2.68	2.60	1.95	2.21
副傷寒	Paratyphoid fever	0.20	0.57	0.48	0.57	0.40	0.30	0.37
鸚鵡熱	Psittacosis	-	-	-	-	-	0.00	0.01
寇熱	Q fever	-	-	-	-	-	0.01	0.06
狂犬病	Rabies	0.02	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
風疹(德國麻疹)及 先天性風疹綜合症	Rubella and congenital rubella syndrome	0.79	0.34	0.78	0.50	0.55	0.56	0.60
猩紅熱	Scarlet fever	1.91	1.84	2.60	3.35	3.23	3.37	2.67
豬鏈球菌感染	<i>Streptococcus suis</i> infection	-	-	0.19	0.12	0.09	0.09	0.09
破傷風	Tetanus	0.11	0.04	0.00	0.03	0.01	0.00	0.01
結核病	Tuberculosis	113.71	91.78	90.41	84.09	78.88	80.76	76.36
傷寒	Typhoid fever	1.09	0.78	0.53	0.67	0.66	0.54	1.29
斑疹傷寒及其他立克次體病	Typhus and other rickettsial diseases	0.39	0.27	0.56	0.35	0.26	0.50	0.57
病毒性肝炎	Viral hepatitis	9.34	4.42	2.99	3.43	3.02	3.54	3.14
百日咳	Whooping cough	0.08	0.15	0.47	0.31	0.45	0.36	0.21
總計	Total	307.91	293.77	294.74	327.38	364.56	237.60	687.57

13.5 (續) 已呈報的傳染病的呈報率及死亡率 (cont'd) Notification Rates and Death Rates of Notified Infectious Diseases

按每100萬名人口計算
Per 1 000 000 population

病類	Disease	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
死亡率	Death Rate							
社區型耐甲氧西林 金黃葡萄球菌感染	Community-associated methicillin-resistant <i>Staphylococcus aureus</i> infection	-	-	-	-	0.00	0.00	0.14
克雅二氏症	Creutzfeldt-Jakob disease	-	-	-	-	-	0.14	0.71
腸病毒71型感染	Enterovirus 71 infection	-	-	-	-	-	-	0.14
食物中毒	Food poisoning	0.00	0.00	0.00	0.15	0.00	0.14	0.00
甲型流行性感 豬型流行性感	Influenza A Swine Influenza	-	-	-	-	-	-	5.14
日本腦炎	Japanese encephalitis	-	0.15	0.00	0.00	0.00	0.14	0.00
退伍軍人病	Legionnaires' disease	0.00	0.00	0.15	0.44	0.14	0.29	0.71
李斯特菌病	Listeriosis	-	-	-	-	-	0.14	0.29
瘧疾	Malaria	0.00	0.15	0.29	0.00	0.00	0.00	0.00
腦膜炎雙球菌感染(侵入性)	Meningococcal infection (invasive)	0.00	0.15	0.15	0.15	0.00	0.00	0.14
豬鏈球菌感染	<i>Streptococcus suis</i> infection	-	-	0.29	0.15	0.00	0.00	0.00
破傷風	Tetanus	0.15	0.00	0.15	0.15	0.00	0.00	0.00
結核病	Tuberculosis	47.23	42.16	39.78	42.88	33.35	32.82	29.13
傷寒	Typhoid fever	0.15	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
斑疹傷寒及其他立克次體病	Typhus and other rickettsial diseases	0.15	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
病毒性肝炎	Viral hepatitis	0.30	0.59	0.29	0.58	0.58	0.00	0.29
總計	Total	47.98	43.19	41.10	44.48	34.07	33.68	36.69

註釋：呈報率是按每10萬名人口計算衛生署所知悉的傳染病個案。

Notes: Notification rate refers to the number of notifications of infectious disease cases known to the Department of Health per 100 000 population.

在上述時期內列為須呈報的傳染病包括：

Infectious diseases which have been made notifiable during the period include:

傳染病	生效日期
水痘	一九九九年二月一日
甲型流行性感 甲型流行性感(H5)	二零零四年一月三十日
日本腦炎	二零零四年七月十六日
甲型流行性感 甲型流行性感(H7)及 甲型流行性感(H9)	二零零四年十二月三十一日
豬鏈球菌感染	二零零五年八月二日
社區型耐甲氧西林 金黃葡萄球菌感染	二零零七年一月五日
炭疽、肉毒中毒、先天性風疹綜合症、克雅二氏症、大腸桿菌O157:H7感染、乙型流感嗜血桿菌感染(侵入性)、漢坦病毒感染、甲型流行性感(H2)、鉤端螺旋體病、李斯特菌病、鸚鵡熱、寇熱、天花、病毒性出血熱及西尼羅河病毒感染	二零零八年七月十四日
基孔肯雅熱及腸病毒71型感染	二零零九年三月六日
豬型流行性感	二零零九年四月二十七日

Infectious disease	Effective date
Chickenpox	1 February 1999
Influenza A (H5)	30 January 2004
Japanese encephalitis	16 July 2004
Influenza A (H7) and influenza A (H9)	31 December 2004
<i>Streptococcus suis</i> infection	2 August 2005
Community-associated methicillin-resistant <i>Staphylococcus aureus</i> infection	5 January 2007
Anthrax, botulism, congenital rubella syndrome, Creutzfeldt-Jakob disease, <i>Escherichia coli</i> O157:H7 infection, <i>Haemophilus influenzae</i> type b infection (invasive), hantavirus infection, influenza A (H2), leptospirosis, listeriosis, psittacosis, Q fever, smallpox, viral haemorrhagic fever and West Nile virus infection	14 July 2008
Chikungunya fever and Enterovirus 71 infection	6 March 2009
Swine Influenza	27 April 2009

此表只包括於二零零九年須呈報的傳染病。在各指定年份，並沒有接獲呈報急性脊髓灰質炎(小兒麻痺)、炭疽、肉毒中毒、白喉、鼠疫、回歸熱、嚴重急性呼吸系統綜合症、天花、病毒性出血熱、西尼羅河病毒感染或黃熱病的個案。

Only infectious diseases which were notifiable in 2009 are covered in the table. No case of acute poliomyelitis, anthrax, botulism, diphtheria, plague, relapsing fever, Severe Acute Respiratory Syndrome, smallpox, viral haemorrhagic fever, West Nile virus infection or yellow fever was reported during the specified years.

自二零零八年七月十四日起，“斑疹傷寒”已修改為“斑疹傷寒及其他立克次體病”，其中包括斑疹熱。

“Typhus” has been revised to “Typhus and other rickettsial diseases” which includes spotted fever since 14 July 2008.

二零零八年起的數字並不包括未能編類的病毒性肝炎個案。

Unclassified viral hepatitis cases are excluded from the figures since 2008.

死亡率是按每100萬名人口計算的死亡人數。死亡數字代表該年在入境事務處登記的死亡人數，而並非依據個案呈報衛生署的日期。

Death rate refers to the number of deaths per 1 000 000 population. Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

(1) 於二零零七年至二零零九年呈報的個案均屬於H9N2感染。

(1) All cases notified in 2007 to 2009 were H9N2 infection.

資料來源：衛生署衛生防護中心
(查詢電話：2125 2270
查詢電郵：enquiries@dh.gov.hk)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345
查詢電郵：population@censtatd.gov.hk)

Sources: Centre for Health Protection, Department of Health
(Enquiry telephone no.: 2125 2270
Enquiry e-mail: enquiries@dh.gov.hk)；
Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2716 8345
Enquiry e-mail: population@censtatd.gov.hk)

13.6 二零零九年按性別及年齡劃分的主要死因 Leading Causes of Death by Sex and Age, 2009

死亡人數
Number of deaths

死因(1)	Cause of death(1)	性別	Sex	所有								
				年齡組別	1歲以下	1至4	5至14	15至44	45至64	65及以上	年齡不知	
				All ages	Under 1	1 - 4	5 - 14	15 - 44	45 - 64	65 & above	Unknown	
惡性腫瘤	Malignant neoplasms	男	M	7 682	1	1	4	256	2 244	5 175	1	
		女	F	5 157	0	4	3	291	1 425	3 434	0	
		小計	Sub-total	12 839	1	5	7	547	3 669	8 609	1	
心臟病	Diseases of heart	男	M	3 344	3	3	1	103	678	2 556	0	
		女	F	3 070	1	1	3	34	166	2 865	0	
		小計	Sub-total	6 414	4	4	4	137	844	5 421	0	
肺炎	Pneumonia	男	M	2 876	3	1	1	20	174	2 677	0	
		女	F	2 436	0	0	0	17	57	2 362	0	
		小計	Sub-total	5 312	3	1	1	37	231	5 039	0	
腦血管病	Cerebrovascular diseases	男	M	1 764	2	2	1	38	284	1 437	0	
		女	F	1 679	0	0	1	21	132	1 525	0	
		小計	Sub-total	3 443	2	2	2	59	416	2 962	0	
疾病和死亡的外因(2)	External causes of morbidity and mortality(2)	男	M	1 189	4	5	4	400	373	397	6	
		女	F	749	0	5	10	215	182	334	3	
		小計	Sub-total	1 938	4	10	14	615	555	731	9	
慢性下呼吸道疾病	Chronic lower respiratory diseases	男	M	1 372	0	0	1	9	80	1 281	1	
		女	F	540	0	0	0	3	25	512	0	
		小計	Sub-total	1 912	0	0	1	12	105	1 793	1	
腎炎、腎變病綜合症和腎變病	Nephritis, nephrotic syndrome and nephrosis	男	M	717	1	0	0	8	99	609	0	
		女	F	731	0	1	0	8	39	683	0	
		小計	Sub-total	1 448	1	1	0	16	138	1 292	0	
敗血病	Septicaemia	男	M	367	4	2	2	8	53	298	0	
		女	F	369	2	2	2	3	24	336	0	
		小計	Sub-total	736	6	4	4	11	77	634	0	
癡呆	Dementia	男	M	257	0	0	0	0	2	255	0	
		女	F	381	0	0	0	0	0	381	0	
		小計	Sub-total	638	0	0	0	0	2	636	0	
糖尿病	Diabetes mellitus	男	M	214	0	0	0	4	48	162	0	
		女	F	278	0	0	0	1	24	253	0	
		小計	Sub-total	492	0	0	0	5	72	415	0	
其他原因	Other causes	男	M	3 077	60	7	11	150	603	2 238	8	
		女	F	2 793	[5]	56	9	10	94	218	2 401	5
		小計	Sub-total	5 875	116	16	21	244	821	4 639	18	
綜合所有原因	All causes	男	M	22 859	78	21	25	996	4 638	17 085	16	
		女	F	18 183	[5]	59	22	29	687	2 292	15 086	8
		總計	Total	41 047	137	43	54	1 683	6 930	32 171	29	

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。
方括號內的數字表示不知性別的死亡人數。

Notes : Figures presented in this table refer to registered deaths.
Figures in square brackets denote the number of deaths with sex unknown.

(1) 疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。

(1) The classification of diseases and causes of death has adopted the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision as the basis.

(2) 根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本，死亡個案的死因若屬於第19章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第20章「疾病和死亡的外因」作分類。

(2) According to the ICD 10th Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as "Injury, poisoning and certain other consequences of external causes", the codes under Chapter XX for "External causes of morbidity and mortality" should be used as the primary cause of death.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569
查詢電郵：enquiries@dh.gov.hk)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345
查詢電郵：population@censtatd.gov.hk)

Sources : Department of Health
(Enquiry telephone no.: 2961 8569
Enquiry e-mail: enquiries@dh.gov.hk) ;
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2716 8345
Enquiry e-mail: population@censtatd.gov.hk)

13.7 二零零四年至二零零九年按死因劃分的死亡人數 Deaths by Cause, 2004 to 2009

死因(1)	Cause of death(1)	死亡人數 Number of deaths					
		2004	2005	2006	2007	2008	2009
某些傳染病和寄生蟲病	Certain infectious and parasitic diseases	1 062	1 066	1 060	1 101	1 132	1 067
腫瘤	Neoplasms	12 054	12 570	12 325	12 622	12 739	13 134
血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患	Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	93	92	95	107	112	89
內分泌、營養和代謝疾病	Endocrine, nutritional and metabolic diseases	808	705	604	612	667	601
精神和行為障礙	Mental and behavioural disorders	292	292	298	324	504	647
神經系統疾病	Diseases of the nervous system	288	301	286	318	314	325
眼和附器疾病	Diseases of the eye and adnexa	0	1	0	2	1	1
耳和乳突疾病	Diseases of the ear and mastoid process	1	0	2	1	1	2
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	10 146	10 138	9 680	10 738	11 333	10 596
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	6 319	7 076	6 610	7 587	8 141	7 857
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	1 336	1 423	1 475	1 570	1 581	1 528
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	208	264	237	243	255	176
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	106	129	121	134	124	139
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	1 734	1 801	1 864	1 963	2 030	1 969
妊娠、分娩和產褥期	Pregnancy, childbirth and the puerperium	2	2	1	1	2	2
起源於圍生期的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	52	52	40	44	53	43
先天性畸形、變形和染色體異常	Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	98	89	97	105	78	93
症狀、體徵和臨床與實驗室異常所見，不可歸類在他處者	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	479	532	659	637	697	840
疾病和死亡的外因(2)	External causes of morbidity and mortality(2)	2 243	2 150	1 961	1 854	1 766	1 938
總計	Total	37 321	38 683	37 415	39 963	41 530	41 047

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) 疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。

(1) The classification of diseases and causes of death has adopted the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision as the basis.

(2) 根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本，死亡個案的死因若屬於第19章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第20章「疾病和死亡的外因」作分類。

(2) According to the ICD 10th Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as “Injury, poisoning and certain other consequences of external causes”, the codes under Chapter XX for “External causes of morbidity and mortality” should be used as the primary cause of death.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569
查詢電郵：enquiries@dh.gov.hk)；

Sources: Department of Health
(Enquiry telephone no.: 2961 8569
Enquiry e-mail: enquiries@dh.gov.hk)；

政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345
查詢電郵：population@censtatd.gov.hk)

Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2716 8345
Enquiry e-mail: population@censtatd.gov.hk)

13.8 二零零四年至二零零九年按死因劃分的嬰兒死亡人數 Infant Deaths by Cause, 2004 to 2009

死因(1)	Cause of death(1)	死亡人數 Number of deaths					
		2004	2005	2006	2007	2008	2009
某些傳染病和寄生蟲病	Certain infectious and parasitic diseases	7	3	4	2	8	7
腫瘤	Neoplasms	3	1	2	0	0	1
血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患	Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	3	1	0	2	2	2
內分泌、營養和代謝疾病	Endocrine, nutritional and metabolic diseases	2	1	1	3	2	0
精神和行為障礙	Mental and behavioural disorders	0	0	0	0	0	0
神經系統疾病	Diseases of the nervous system	1	2	2	6	7	8
眼和附器疾病	Diseases of the eye and adnexa	0	0	0	0	0	0
耳和乳突疾病	Diseases of the ear and mastoid process	0	0	0	0	0	0
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	3	12	9	7	7	6
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	6	4	5	6	4	7
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	5	4	7	4	13	4
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	0	0	0	1	0	0
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	1	0	1	0	0	1
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	0	0	2	0	2	1
起源於圍生期的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	52	52	40	44	52	42
先天性畸形、變形和染色體異常	Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	29	41	39	40	34	48
症狀、體徵和臨床與實驗室異常所見，不可歸類在他處者	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	8	7	6	4	6	6
疾病和死亡的外因(2)	External causes of morbidity and mortality(2)	1	8	2	2	3	4
總計	Total	121	136	120	121	140	137

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。

(2) 根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本，死亡個案的死因若屬於第19章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第20章「疾病和死亡的外因」作分類。

資料來源： 衛生署

(查詢電話：2961 8569

查詢電郵：enquiries@dh.gov.hk)；

政府統計處人口統計組

(查詢電話：2716 8345

查詢電郵：population@censtatd.gov.hk)

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) The classification of diseases and causes of death has adopted the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision as the basis.

(2) According to the ICD 10th Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as "Injury, poisoning and certain other consequences of external causes", the codes under Chapter XX for "External causes of morbidity and mortality" should be used as the primary cause of death.

Sources: Department of Health

(Enquiry telephone no.: 2961 8569

Enquiry e-mail: enquiries@dh.gov.hk) ;

Demographic Statistics Section,

Census and Statistics Department

(Enquiry telephone no.: 2716 8345

Enquiry e-mail: population@censtatd.gov.hk)

13.9 二零零四年至二零零九年按死因劃分的孕婦死亡人數 Maternal Deaths by Cause, 2004 to 2009

死因 ⁽¹⁾	Cause of death ⁽¹⁾	死亡人數 Number of deaths					
		2004	2005	2006	2007	2008	2009
流產結局的妊娠	Pregnancy with abortive outcome	0	1	0	0	0	0
其他直接產科死亡	Other direct obstetric deaths	2	1	1	1	2	2
間接產科死亡	Indirect obstetric deaths	0	0	0	0	0	0
妊娠、分娩和產褥期的剩餘部分	Remainder of pregnancy, childbirth and the puerperium	0	0	0	0	0	0
總計	Total	2	2	1	1	2	2

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。

Notes : Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) The classification of diseases and causes of death has adopted the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems 10th Revision as the basis.

資料來源： 衛生署

(查詢電話：2961 8569

查詢電郵：enquiries@dh.gov.hk)；

政府統計處人口統計組

(查詢電話：2716 8345

查詢電郵：population@censtatd.gov.hk)

Sources : Department of Health

(Enquiry telephone no.: 2961 8569

Enquiry e-mail: enquiries@dh.gov.hk) ;

Demographic Statistics Section,

Census and Statistics Department

(Enquiry telephone no.: 2716 8345

Enquiry e-mail: population@censtatd.gov.hk)

13.10 二零零四年至二零零九年按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院⁽¹⁾住院病人出院及死亡人數⁽²⁾

In-patient Discharges and Deaths⁽²⁾ in Government, Hospital Authority and Private Hospitals⁽¹⁾ Classified by Disease, 2004 to 2009

		數目 Number					
疾病類別 ⁽³⁾	Disease classification ⁽³⁾	2004	2005	2006	2007	2008	2009
某些傳染病和寄生蟲病	Certain infectious and parasitic diseases	40 412	38 666	43 037	44 912	47 393	50 845
腫瘤	Neoplasms	123 065	126 877	131 287	144 634	152 847	183 510
血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患	Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	17 746	18 500	19 336	19 999	21 052	22 184
內分泌、營養和代謝疾病	Endocrine, nutritional and metabolic diseases	33 894	33 492	33 857	36 705	41 857	48 772
精神和行為障礙	Mental and behavioural disorders	32 496	31 588	34 431	37 690	37 316	37 769
神經系統疾病	Diseases of the nervous system	25 867	26 281	26 233	27 369	28 427	30 318
眼和附器疾病	Diseases of the eye and adnexa	30 555	30 398	31 136	33 084	33 687	36 373
耳和乳突疾病	Diseases of the ear and mastoid process	8 058	7 823	7 880	8 002	8 111	8 596
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	116 510	116 875	118 990	125 832	134 639	143 843
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	125 400	141 507	127 154	137 598	141 113	146 734
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	117 686	117 082	125 155	130 798	140 135	150 415
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	25 198	25 539	26 299	27 284	28 608	30 246
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	46 140	45 877	46 492	49 428	53 997	58 701
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	178 097	179 716	177 790	190 237	202 790	223 453
妊娠、分娩和產褥期	Pregnancy, childbirth and the puerperium	94 124	97 130	105 254	113 492	122 858	127 361
起源於圍生期的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	17 426	21 912	23 316	23 088	24 299	28 367
先天性畸形、變形和染色體異常	Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	10 311	10 276	10 216	10 303	9 999	10 638
症狀、體徵和臨床與實驗室異常所見，不可歸類在他處者	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	133 626	130 718	135 068	151 478	157 740	151 370
損傷、中毒和外因的某些其他後果	Injury, poisoning and certain other consequences of external causes	73 495	70 414	71 705	73 906	77 602	81 552
影響健康狀態和與保健機構接觸的因素	Factors influencing health status and contact with health services	89 013	97 516	118 480	127 779	144 827	144 807
診斷不詳（指沒有編碼的主要診斷）	Unknown diagnosis (refers to uncoded principal diagnosis)	17 197	18 635	28 048	24 165	22 849	8 349
總計	Total	1 356 316	1 386 822	1 441 164	1 537 783	1 632 146	1 724 203

註釋：
 (1) 指根據《醫院、護養院及留產院註冊條例》(第165章)註冊的機構。在護養院接受治療的住院病人不計在內。
 (2) 指出院人次及死亡數目，單位以人次計算。
 (3) 疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。

Notes：
 (1) Refers to the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap. 165). Patients treated in nursing homes are excluded.
 (2) Refers to discharges and deaths on an attendance basis.
 (3) The classification of diseases and causes of death has adopted the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems 10th Revision as the basis.

資料來源：衛生署
 (查詢電話：2961 8569
 查詢電郵：enquiries@dh.gov.hk)；
 醫院管理局
 (查詢電話：2300 6381
 查詢電郵：wongmy2@ha.org.hk)

Sources：
 Department of Health
 (Enquiry telephone no.: 2961 8569
 Enquiry e-mail: enquiries@dh.gov.hk)；
 Hospital Authority
 (Enquiry telephone no.: 2300 6381
 Enquiry e-mail: wongmy2@ha.org.hk)

13.11 按區域、機構類別及專科劃分的住院病人出院及死亡人數⁽¹⁾

In-patient Discharges and Deaths⁽¹⁾ by Area, Type of Institution and Specialty

		數目 Number						
區域／機構類別／專科	Area/Type of institution/Specialty	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
香港島		Hong Kong Island						
醫院管理局轄下醫院 ⁽²⁾	Hospital Authority hospitals ⁽²⁾	268 512	258 424	261 018	264 756	279 756	291 534	305 945
內科 ⁽³⁾	Medicine ⁽³⁾	100 501	103 852	106 566	107 579	112 534	116 752	121 710
外科 ⁽⁴⁾	Surgery ⁽⁴⁾	59 356	58 395	56 353	57 186	60 654	64 827	66 086
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	18 340	16 890	15 629	16 501	16 021	16 407	18 588
婦科	Gynaecology	11 913	10 783	11 136	10 620	11 858	12 056	12 424
產科	Obstetrics/Maternity	19 640	12 872	13 160	13 436	13 772	13 404	12 487
兒科 ⁽⁵⁾	Paediatrics ⁽⁵⁾	21 232	17 005	18 043	18 797	19 447	19 557	21 119
精神科	Mentally-ill	3 256	4 058	4 138	3 697	2 928	2 557	2 731
弱智人士科	Mentally-handicapped	0	0	0	0	0	0	0
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	4 115	5 765	6 384	7 235	10 982	12 122	13 230
眼科	Ophthalmology	5 640	6 391	6 475	6 305	6 148	6 375	7 297
耳鼻喉科	Ear, Nose and Throat	4 496	2 870	3 165	3 268	3 527	3 696	4 164
善終科	Hospice	1 748	1 142	1 385	1 213	1 141	1 282	1 364
育嬰科 ⁽⁶⁾	Nursery ⁽⁶⁾	-	5 232	5 631	5 504	5 663	5 535	5 147
牙科	Dental	2 423	1 901	1 854	1 933	1 623	1 622	1 655
急症醫學科 ⁽⁷⁾	Emergency Medicine ⁽⁷⁾	-	-	-	-	4 854	8 552	11 078
無分類 ⁽⁸⁾	Unclassified ⁽⁸⁾	15 852	11 268	11 099	11 482	8 604	6 790	6 865
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions	3 105	5 251	4 242	2 997	2 699	1 960	1 698
護養院 ⁽⁹⁾	Nursing hospitals ⁽⁹⁾	0	617	145	101	159	69	86
私家醫院 ⁽⁹⁾	Private hospitals ⁽⁹⁾	64 914	82 569	83 639	97 290	102 822	107 573	109 692
小計	Sub-total	336 531	346 861	349 044	365 144	385 436	401 136	417 421
九龍		Kowloon						
醫院管理局轄下醫院 ⁽²⁾	Hospital Authority hospitals ⁽²⁾	389 639	379 061	383 517	383 662	411 506	431 360	444 489
內科 ⁽³⁾	Medicine ⁽³⁾	146 608	160 223	161 808	160 717	169 858	179 773	186 432
外科 ⁽⁴⁾	Surgery ⁽⁴⁾	84 262	72 063	70 817	72 164	74 802	74 879	76 220
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	27 219	23 399	23 458	23 293	23 909	24 527	24 452
婦科	Gynaecology	21 229	18 086	16 908	16 643	16 851	17 085	16 938
產科	Obstetrics/Maternity	34 388	28 153	29 879	29 676	30 912	31 958	32 335
兒科 ⁽⁵⁾	Paediatrics ⁽⁵⁾	39 814	32 205	33 475	33 960	34 440	36 008	36 551
精神科	Mentally-ill	884	701	642	1 679	3 039	3 138	3 107
弱智人士科	Mentally-handicapped	360	264	318	169	113	145	155
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	4 246	4 811	5 470	5 035	6 049	5 538	6 518
眼科	Ophthalmology	12 815	14 188	14 187	14 047	14 362	14 477	15 416
耳鼻喉科	Ear, Nose and Throat	3 460	3 167	3 149	2 896	3 150	3 241	3 689
善終科	Hospice	1 824	2 209	2 237	2 068	2 317	2 935	3 211
育嬰科 ⁽⁶⁾	Nursery ⁽⁶⁾	-	8 749	9 982	10 204	9 411	10 356	10 191
牙科	Dental	638	565	580	537	547	610	577
急症醫學科 ⁽⁷⁾	Emergency Medicine ⁽⁷⁾	-	-	-	-	12 044	18 380	19 505
無分類 ⁽⁸⁾	Unclassified ⁽⁸⁾	11 892	10 278	10 607	10 574	9 702	8 310	9 192
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions	8 382	8 741	8 572	9 117	10 291	9 912	9 903
護養院 ⁽⁹⁾	Nursing homes ⁽⁹⁾	130	549	633	592	627	905	923
私家醫院 ⁽⁹⁾	Private hospitals ⁽⁹⁾	98 773	113 952	122 356	146 071	164 445	182 096	197 001
小計	Sub-total	496 924	502 303	515 078	539 442	586 869	624 273	652 316

13.11 (續) 按區域、機構類別及專科劃分的住院病人出院及死亡人數⁽¹⁾ (cont'd) In-patient Discharges and Deaths⁽¹⁾ by Area, Type of Institution and Specialty

數目
Number

區域／機構類別／專科	Area/Type of institution/Specialty	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
新界		New Territories						
醫院管理局轄下醫院 ⁽²⁾	Hospital Authority hospitals ⁽²⁾	430 652	469 553	483 408	491 808	510 131	545 915	591 452
內科 ⁽³⁾	Medicine ⁽³⁾	159 259	196 547	203 495	208 081	211 663	215 967	226 254
外科 ⁽⁴⁾	Surgery ⁽⁴⁾	97 041	94 299	95 014	95 382	97 113	101 378	106 092
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	38 442	39 615	38 526	38 141	36 731	37 687	40 080
婦科	Gynaecology	21 504	23 327	21 736	21 862	23 825	26 805	27 245
產科	Obstetrics/Maternity	26 664	21 127	23 602	23 538	24 167	25 869	26 780
兒科 ⁽⁵⁾	Paediatrics ⁽⁵⁾	49 710	42 111	46 606	45 873	45 478	47 731	50 511
精神科	Mentally-ill	8 361	10 220	10 400	10 556	10 043	10 047	10 118
弱智人士科	Mentally-handicapped	163	186	195	197	146	182	171
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	6 160	7 775	8 884	12 280	16 812	22 708	39 266
眼科	Ophthalmology	6 434	5 638	5 456	5 736	7 182	7 600	8 361
耳鼻喉科	Ear, Nose and Throat	8 395	7 814	7 162	6 977	7 181	7 168	7 781
善終科	Hospice	1 792	2 594	2 536	2 592	2 646	2 654	2 694
育嬰科 ⁽⁶⁾	Nursery ⁽⁶⁾	-	11 082	12 557	13 203	11 745	12 593	12 390
牙科	Dental	1 028	1 025	1 000	956	886	810	814
急症醫學科 ⁽⁷⁾	Emergency Medicine ⁽⁷⁾	-	-	-	-	10 835	23 535	29 694
無分類 ⁽⁸⁾	Unclassified ⁽⁸⁾	5 699	6 193	6 239	6 434	3 678	3 181	3 201
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions	7 226	8 155	8 668	9 352	9 376	9 513	9 154
政府留產所 ⁽¹⁰⁾	Government maternity homes ⁽¹⁰⁾	64	-	-	-	-	-	-
護養院 ⁽⁹⁾	Nursing hospitals ⁽⁹⁾	2 855	3 025	2 862	2 490	2 659	2 833	3 088
私家醫院 ⁽⁹⁾	Private hospitals ⁽⁹⁾	21 848	30 614	31 403	36 109	46 757	52 284	54 870
小計	Sub-total	462 645	511 347	526 341	539 759	568 923	610 545	658 564
所有地區	All areas	1 131 367						
醫院管理局轄下醫院 ⁽²⁾	Hospital Authority hospitals ⁽²⁾	1 088 803	1 107 038	1 127 943	1 140 226	1 201 393	1 268 809	1 341 886
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions	18 713	22 147	21 482	21 466	22 366	21 385	20 755
政府留產所 ⁽¹⁰⁾	Government maternity homes ⁽¹⁰⁾	64	-	-	-	-	-	-
護養院 ⁽⁹⁾	Nursing homes ⁽⁹⁾	2 985	4 191	3 640	3 183	3 445	3 807	4 097
私家醫院 ⁽⁹⁾	Private hospitals ⁽⁹⁾	185 535	227 135	237 398	279 470	314 024	341 953	361 563
總計	Total	1 296 100	1 360 511	1 390 463	1 444 345	1 541 228	1 635 954	1 728 301

註釋：	(1) 指出院人次及死亡數目，單位以人次計算。	Notes :	(1) Refers to discharges and deaths on an attendance basis.
	(2) 數字包括日間病人出院及死亡人數。		(2) Figures include day-patient discharges and deaths.
	(3) 內科也包括心臟護理、老人科、呼吸系統科及傳染病科。		(3) Medicine also includes Coronary Care Unit, Geriatrics, Respiratory Medicine and Medical Infectious Diseases.
	(4) 外科也包括腦外科及心臟胸腔科。		(4) Surgery also includes Neurosurgery and Cardiothoracic.
	(5) 兒科也包括初生嬰兒科。		(5) Paediatrics also include Neonatology.
	(6) 育嬰科的數字由二零零三年四月起編製。		(6) Figures for Nursery are available from April 2003.
	(7) 急症醫學科的數字由二零零七年一月起編製。		(7) Figures for Emergency Medicine are available from January 2007.
	(8) 無分類包括深切治療部、私家、康復、護養、麻醉科及其他。		(8) Unclassified includes Intensive Care Unit, Private, Rehabilitation, Infirmary, Anaesthesiology and others.
	(9) 指根據《醫院、護養院及留產院註冊條例》(第 165 章) 註冊的機構。		(9) Refers to the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap. 165).
	(10) 所有政府留產所均設於新界區內。衛生署轄下的留產所已於二零零三年七月關閉，而其原有服務已納入醫院管理局的產科服務之下。		(10) Government maternity homes are all located in the New Territories. All maternity homes under the Department of Health were closed since July 2003 and their service was subsumed under obstetric service of the Hospital Authority.

資料來源：衛生署
(查詢電話：2961 8569
查詢電郵：enquiries@dh.gov.hk)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6381
查詢電郵：wongmy2@ha.org.hk)

Sources : Department of Health
(Enquiry telephone no.: 2961 8569
Enquiry e-mail: enquiries@dh.gov.hk) ;
Hospital Authority
(Enquiry telephone no.: 2300 6381
Enquiry e-mail: wongmy2@ha.org.hk)

13.12 衛生署提供的門診服務到診人次

Attendances of Out-patient Services Provided by Department of Health

到診人次

Number of attendances

門診服務類別	Type of out-patient services	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
普通科門診服務 ⁽¹⁾	General out-patient services ⁽¹⁾	6 317 690	779 508*	712 988	664 173	670 706	714 474	683 679
醫生診視 ⁽¹⁾	Doctor consultations ⁽¹⁾	5 453 878	694 610	621 789	570 258	572 984	628 589	605 065
注射 ⁽¹⁾	Injections ⁽¹⁾	172 692	14 092*	15 151	16 145	14 528	16 277	19 556
敷藥 ⁽¹⁾	Dressings ⁽¹⁾	674 292	68 241	74 150	75 243	79 732	66 041	56 173
急症 ⁽¹⁾	Accident and emergency ⁽¹⁾	16 828	2 565	1 898	2 527	3 462	3 567	2 885
其他門診服務	Other out-patient services	7 213 013	7 048 990	6 998 348	6 835 709	6 576 295	6 490 715	6 477 286
家庭健康服務 ⁽²⁾	Family health service ⁽²⁾							
母嬰健康服務	Maternal and child health services	1 350 214	1 118 025	1 122 510	1 108 164	1 031 242	1 022 006	1 001 800
婦女健康服務	Woman health service	13 784	43 489	39 495	37 570	37 015	34 810	35 679
長者健康服務 ⁽³⁾	Elderly health service ⁽³⁾	151 042	202 421	195 477	186 167	181 862	175 857	174 405
胸肺科服務 ⁽⁴⁾	Tuberculosis and chest service ⁽⁴⁾	975 145	820 102	835 951	798 597	788 557	763 288	755 875
社會衛生科服務 ⁽⁵⁾	Social hygiene service ⁽⁵⁾	434 230	405 066	386 921	379 466	377 336	355 460	355 404
兒童體能智力測驗服務	Child assessment service	25 381	26 314	28 155	29 464	26 535	25 486	27 307
醫學遺傳服務	Clinical genetic service	3 262	3 450	3 144	3 212	3 403	3 110	3 115
學生健康服務 ⁽⁶⁾	Student health service ⁽⁶⁾	471 755	629 365	626 749	626 821	623 443	624 161	608 854
愛滋病服務組	AIDS Unit	5 759*	10 580	10 538	11 342	13 224	12 488	12 590
美沙酮診所	Methadone clinics	2 460 316	2 485 324	2 473 976	2 402 032	2 268 821	2 308 948	2 352 766
牙科服務 ⁽⁷⁾	Dental service ⁽⁷⁾	754 459	730 095	742 724	724 128	707 366	682 350	697 937
學童牙科保健服務 ⁽⁶⁾	School dental care service ⁽⁶⁾	567 666	574 759	532 708	528 746	517 491	482 751	451 554

註釋： 數字包括懲教機構的醫院。

Notes: Figures include hospitals in correctional institutions.

(1) 由二零零三年七月開始，衛生署轄下的公共普通科門診診所已轉交醫院管理局。

(1) Starting from July 2003, all public general out-patient clinics under the Department of Health have been transferred to the Hospital Authority.

(2) 家庭健康服務的細分數字載於表13.17。

(2) Breakdown figures of family health service are shown in Table 13.17.

(3) 長者健康服務由一九九八年開始運作，其到診人次是指在長者健康中心接受健康評估和診症治療的到診人次。

(3) Elderly health service commenced operation in 1998. Figures refer to health assessment and medical consultation attendances in elderly health centres.

(4) 胸肺科服務的細分數字載於表13.19。

(4) Breakdown figures of tuberculosis and chest service are shown in Table 13.19.

(5) 社會衛生科服務的細分數字載於表13.20。

(5) Breakdown figures of social hygiene service are shown in Table 13.20.

(6) 數字是指於該年完結的學年內的到診／到訪人次。例如，二零零九年的數字是指在二零零八至零九學年內的到診／到訪人次。

(6) Figures refer to attendances in school year ending in the year. For example, figure for 2009 refers to attendances in the 2008/09 school year.

(7) 牙科服務是指提供給公務員及其家屬、醫院病人（包括需要特別口腔健康服務的病人）和懲教機構犯人的牙科服務，以及向公眾提供的牙科急症服務，但不包括學童牙科保健服務。

(7) Dental service refers to that provided to civil servants and their dependants, hospital patients (including those with special oral health needs) and inmates of correctional institutions, and emergency dental service provided to the general public. School dental care service is not included.

資料來源： 衛生署

Source: Department of Health

(查詢電話：2961 8582)

(Enquiry telephone no.: 2961 8582)

查詢電郵：enquiries@dh.gov.hk)

Enquiry e-mail: enquiries@dh.gov.hk)

13.13 醫院管理局急症室及門診病人到診人次 Accident and Emergency and Out-patient Attendances at Hospital Authority Institutions

到診人次
Number of attendances

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
急症室到診人次 ⁽¹⁾	Accident and emergency attendances ⁽¹⁾	2 377 254	2 073 792	2 049 129	2 028 569	2 073 443	2 115 630	2 200 540
普通科門診到診人次 ⁽²⁾	General out-patient attendances ⁽²⁾	757 046	5 343 042	5 211 682	4 893 528	4 774 703	4 929 886	4 703 732
專科門診到診人次(臨床) ⁽³⁾	Specialist out-patient attendances (clinical) ⁽³⁾	5 445 970	5 863 856	5 804 970	5 786 268	5 817 147	5 873 041	6 124 699
內科 ⁽⁴⁾	Medicine ⁽⁴⁾	1 503 789	1 670 505	1 675 648	1 680 371	1 700 580	1 728 903	1 789 378
外科 ⁽⁵⁾	Surgery ⁽⁵⁾	742 796	757 524	734 191	727 561	729 051	740 419	761 431
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	578 136	552 677	515 237	503 240	491 858	493 926	511 733
婦產科	Obstetrics and Gynaecology	575 017	565 357	537 232	508 512	504 285	493 254	519 706
兒科	Paediatrics	278 948	268 731	272 190	263 188	256 717	255 985	254 002
眼科	Eye	719 695	828 685	842 946	860 856	859 082	853 011	888 341
耳鼻喉科	Ear, Nose and Throat	323 222	285 273	273 089	270 441	276 083	284 077	312 235
精神科 ⁽⁶⁾	Psychiatric ⁽⁶⁾	423 988	572 877	597 959	609 602	627 378	643 596	684 891
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	242 881	292 130	291 229	296 048	304 504	304 957	324 445
其他 ⁽⁷⁾	Others ⁽⁷⁾	57 498	70 097	65 249	66 449	67 609	74 913	78 537
家庭醫學專科診所到診人次 ⁽⁸⁾	Family medicine specialist clinic attendances ⁽⁸⁾	12 080	177 603	174 552	191 753	204 321	225 042	267 633

- 註釋：
- (1) 到診人次包括首次求診及覆診。
 - (2) 普通科門診到診人次指由醫生診治的個案。到診人次的顯著增幅主要是由於衛生署管理的公立普通科門診診所由二零零一年九月至二零零三年七月分階段改由醫院管理局管理所致。
 - (3) 專科門診到診人次指由醫生診治的個案。到診人次包括首次求診及覆診。
 - (4) 內科也包括老人科及呼吸系統科。
 - (5) 外科也包括腦外科及心臟胸腔科。
 - (6) 精神科包括精神病及弱智人士服務。
 - (7) 其他指麻醉科、牙科、善終科、病理科及康復科等。
 - (8) 由二零零五年十二月起，「綜合診所」已改名為「家庭醫學專科診所」。

- Notes :
- (1) Attendances include first and follow-up attendances.
 - (2) General out-patient attendances refer to cases seen by doctors. The significant increase in the number of attendances was mainly attributable to the management transfer of public general out-patient clinics by phases from the Department of Health to the Hospital Authority during September 2001 to July 2003.
 - (3) Specialist out-patient attendances refer to cases seen by doctors. Attendances include first and follow-up attendances.
 - (4) Medicine also includes Geriatrics and Respiratory Medicine.
 - (5) Surgery also includes Neurosurgery and Cardiothoracic.
 - (6) Psychiatric includes Mentally-ill and Mentally-handicapped services.
 - (7) Others include Anaesthesiology, Dental, Hospice, Pathology and Rehabilitation, etc.
 - (8) As from December 2005 onwards, "Integrated clinic" has been renamed as "Family medicine specialist clinic".

資料來源：醫院管理局
(查詢電話：2300 6381
查詢電郵：enquiry@ha.org.hk)

Source : Hospital Authority
(Enquiry telephone no.: 2300 6381
Enquiry e-mail: enquiry@ha.org.hk)

13.14 醫院管理局專職醫療服務的統計數字

Statistics on Allied Health Service at Hospital Authority Institutions

		到診人次 Number of attendances						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
物理治療	Physiotherapy service							
到診人次	Total attendances	3 066 107	3 006 047	3 047 880	3 054 924	3 069 251	3 177 054	3 320 283
住院病人	In-patients	2 003 082	2 056 820	2 114 774	2 094 390	2 102 348	2 144 705	2 214 608
門診病人	Out-patients	1 063 025	949 227	933 106	960 534	966 903	1 032 349	1 105 675
職業治療	Occupational therapy service							
到診人次	Total attendances	1 561 501	1 504 769	1 514 221	1 532 195	1 530 059	1 528 883	1 681 583
住院病人	In-patients	1 176 476	1 182 745	1 180 150	1 195 740	1 200 903	1 186 414	1 306 671
門診病人	Out-patients	385 025	322 024	334 071	336 455	329 156	342 469	374 912
義肢矯形服務	Prosthetic-orthotic service							
到診人次	Total attendances	188 357	90 894	91 331	93 465	97 509	100 430	109 546
住院病人	In-patients	52 677	31 286	32 016	31 911	33 729	34 955	38 093
門診病人	Out-patients	135 680	59 608	59 315	61 554	63 780	65 475	71 453
言語治療	Speech therapy service							
到診人次	Total attendances	96 768	130 754	134 721	135 879	148 533	152 202	158 621
住院病人	In-patients	54 058	98 311	103 793	104 424	114 856	118 840	122 211
門診病人	Out-patients	42 710	32 443	30 928	31 455	33 677	33 362	36 410
臨床心理服務	Clinical psychology service							
到診人次	Total attendances	52 490	59 831	58 526	59 259	56 377	61 155	67 977
住院病人	In-patients	20 254	20 984	19 548	19 344	18 326	19 562	22 032
門診病人	Out-patients	32 236	38 847	38 978	39 915	38 051	41 593	45 945
營養服務	Dietetic service							
到診人次	Total attendances	169 066	183 120	193 832	194 463	199 791	213 126	224 002
住院病人	In-patients	95 740	116 587	130 618	135 852	139 168	149 092	156 924
門診病人	Out-patients	73 326	66 533	63 214	58 611	60 623	64 034	67 078
足病診療	Podiatry service							
到診人次	Total attendances	53 160	48 589	47 981	51 540	47 825	46 279	51 296
住院病人	In-patients	10 121	8 922	8 812	9 904	9 127	9 433	9 852
門診病人	Out-patients	43 039	39 667	39 169	41 636	38 698	36 846	41 444
聽力服務 ⁽¹⁾	Audiology service ⁽¹⁾							
到診人次	Total attendances	61 679	61 729	71 435	67 121	75 458	73 248	76 613
住院病人	In-patients	-	-	10 146	9 427	12 693	8 759	7 635
門診病人	Out-patients	-	-	61 289	57 694	62 765	64 489	68 978
視光服務 ⁽²⁾	Optometry service ⁽²⁾							
到診人次	Total attendances	324 547	403 428	414 621	129 898	38 696	38 758	43 771
住院病人	In-patients	7 271	7 754	3 945	2 810	3 182	2 305	2 521
門診病人	Out-patients	317 276	395 674	410 676	127 088	35 514	36 453	41 250
視覺矯正服務 ⁽²⁾	Orthoptics service ⁽²⁾							
到診人次	Total attendances	55 188	53 166	48 617	37 007	36 439	37 788	43 530
住院病人	In-patients	578	584	608	275	362	653	837
門診病人	Out-patients	54 610	52 582	48 009	36 732	36 077	37 135	42 693
醫務社工服務	Medical social service							
到診人次 ⁽³⁾	Total attendances ⁽³⁾	701 424	429 972	436 044	432 303	429 387	438 771	452 008
住院病人	In-patients	368 862	321 741	324 911	316 738	316 808	333 041	344 581
門診病人 ⁽³⁾	Out-patients ⁽³⁾	332 562	108 231	111 133	115 565	112 579	105 730	107 427
專職醫療匯診服務	Joint allied health clinic service							
門診病人到診人次 ⁽⁴⁾	Total out-patient attendances ⁽⁴⁾	-	177	142	138	99	103	104

13.14 (續) 醫院管理局專職醫療服務的統計數字 (cont'd) Statistics on Allied Health Service at Hospital Authority Institutions

註釋： 住院病人人次包括日間病人人次。
門診病人人次不包括日間醫院病人人次。

- (1) 二零零五年五月之前沒有區分聽力服務住院病人及門診病人的到診人次。
- (2) 二零零六年四月及以後的數字不包括視光及視覺矯正部與醫生會診的個案。
- (3) 自二零零三年四月起，醫務社工服務的門診病人人次不包括跟進個案。
- (4) 數字由二零零二年編製。

資料來源： 醫院管理局
(查詢電話：2300 6381
查詢電郵：enquiry@ha.org.hk)

Notes : In-patient attendances include day-patient attendances.
Out-patient attendances exclude day hospital patient attendances.

- (1) Prior to May 2005, separate figures for in-patient and out-patient attendances for audiology service are not available.
- (2) Figures from April 2006 onwards exclude joint clinical consultations provided by the Optometry and Orthoptics Department and doctors.
- (3) From April 2003 onwards, out-patient attendance figures for medical social service exclude follow-up consultations.
- (4) Figures are available from 2002 onwards.

Source : Hospital Authority
(Enquiry telephone no.: 2300 6381
Enquiry e-mail: enquiry@ha.org.hk)

13.15 衛生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字

Statistics on Radiological Service Provided by Department of Health and Hospital Authority

		數目 Number						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
放射診斷服務	Radio-diagnostic service							
檢驗總數	Total number of examinations	3 431 753	3 809 859	3 870 356	3 876 077	3 948 729	4 056 416	4 187 446
放射治療服務	Radio-therapeutic service							
放射治療人次總數	Total number of patient attendances	163 727	176 329	172 990	178 077	175 273	174 179	184 421

註釋：由於數據分類之改變，一九九九年的數字已作出相應修訂。

Note : Due to changes in data classification, figures for 1999 have been revised accordingly.

資料來源：衛生署
(查詢電話：2961 8582
(查詢電郵：enquiries@dh.gov.hk)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6381
(查詢電郵：enquiry@ha.org.hk)

Sources : Department of Health
(Enquiry telephone no.: 2961 8582
(Enquiry e-mail: enquiries@dh.gov.hk) ;
Hospital Authority
(Enquiry telephone no.: 2300 6381
(Enquiry e-mail: enquiry@ha.org.hk)

13.16 藥劑服務的統計數字

Statistics on Pharmaceutical Service

		數目 Number						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
藥劑管制	Pharmaceutical control							
簽發的毒藥批發牌照	Wholesale poisons licences issued	944	832	827	834	836	855	865
簽發的認可售賣商牌照	Authorised seller licences issued	328	441	470	474	484	489	518
簽發的登記售賣商牌照	Listed seller licences issued	2 510	2 867	3 068	3 161	3 175	3 313	3 397
簽發的危險藥物牌照	Dangerous drugs licences issued	133	142	142	145	144	149	152
簽發的准許售賣抗生素牌照	Antibiotics permits issued	711	567	555	563	552	550	543
簽發准許搬運危險藥物的牌照	Licences of movements of dangerous drugs issued	774	1 440	1 553	1 862	1 841	1 928	2 077
檢查樓宇	Premises inspected	10 151	10 029	9 913	10 037	10 253	10 670	12 134
提出檢控	Prosecutions initiated	141	112	153	136	137	145	149
經註冊的藥物 ⁽¹⁾	Pharmaceutical products registered ⁽¹⁾	20 521	20 084	20 037	19 940	19 410	19 165	19 588
簽發的藥物製造商牌照	Pharmaceutical manufacturers licences issued	48	41	40	41	40	41	39
處理的藥物進/出口牌照	Pharmaceutical import/export licences handled	60 234	69 760	72 894	88 430	113 545	136 563	188 793
藥物進/出口商登記	Registration of pharmaceutical importers/exporters	355	257	256	256	262	232	210

註釋：(1) 於年底的數字。

Note : (1) Figures are as at end of the year.

資料來源：衛生署
(查詢電話：2961 8582
查詢電郵：enquiries@dh.gov.hk)

Source : Department of Health
(Enquiry telephone no.: 2961 8582
Enquiry e-mail: enquiries@dh.gov.hk)

13.17 衛生署提供的家庭健康服務統計數字 Statistics on Family Health Service Provided by Department of Health

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
		數目 Number						
母嬰健康服務	Maternal and child health services							
母嬰健康院(1)	Maternal and child health centres(1)	50	38	31	31	31	31	31
全部時段服務	Full-time service	35	27	25	25	24	24	25
部分時段服務	Part-time service	15	11	6	6	7	7	6
婦女健康服務	Woman health service							
婦女健康中心(1)	Woman health centres(1)	3	3	3	3	3	3	3
提供婦女健康服務的 母嬰健康院(1)	Maternal and child health centres with woman health service sessions(1)	0	10	10	10	10	10	10
按門診服務類別劃分的 到診人次	Attendances by type of out-patient service							
兒童健康服務	Child health service							
1歲以下	Aged under 1	599 241	475 267	509 855	504 586	422 956	385 146	380 901
1至5歲	Aged 1 - 5	268 872	184 870	183 913	186 067	178 953	209 368	215 450
產前服務	Antenatal service	132 458	113 909	110 992	123 617	146 542	145 000	140 271
產後服務	Postnatal service	19 270	15 805	18 122	19 510	20 964	22 370	23 170
家庭計劃服務	Family planning service	330 373	249 911	202 905	178 589	160 404	157 686	143 999
子宮頸普查服務(2)	Cervical screening service(2)	-	78 263	96 723	95 795	101 423	102 436	98 009
婦女健康服務	Woman health service	13 784	43 489	39 495	37 570	37 015	34 810	35 679

註釋： (1) 於年底的數字。

Notes: (1) Figures are as at end of the year.

(2) 子宮頸普查由二零零四年三月開始運作。

(2) Cervical screening commenced operation in March 2004.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8582
查詢電郵：enquiries@dh.gov.hk)

Source: Department of Health
(Enquiry telephone no.: 2961 8582
Enquiry e-mail: enquiries@dh.gov.hk)

13.18 醫院管理局提供的產科服務統計數字 Statistics on Obstetric Service Provided by Hospital Authority

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
		數目 Number						
產科服務	Obstetric service							
產科病床數目(1)	Number of maternity beds(1)	934	762	772	714	714	784	784
香港	Hong Kong	249	142	145	145	145	146	146
九龍	Kowloon	409	332	349	289	289	326	326
新界	New Territories	276	288	278	280	280	312	312
分娩個案(2)	Number of deliveries(2)	37 033	37 357	40 947	40 088	39 200	41 053	40 610
專科門診到診人次(臨床)	Specialist out-patient attendances (clinical)	272 146	239 959	231 160	227 549	227 118	222 154	235 421
產前服務	Antenatal service	250 008	226 222	218 737	216 313	217 635	212 454	226 297
產後服務	Postnatal service	22 138	13 737	12 423	11 236	9 483	9 700	9 124

註釋： (1) 於該年三月底的數字。

Notes: (1) Figures are as at end March of the year.

(2) 分娩個案包括死產。

(2) Number of deliveries includes stillbirths.

資料來源： 醫院管理局
(查詢電話：2300 6381
查詢電郵：enquiry@ha.org.hk)

Source: Hospital Authority
(Enquiry telephone no.: 2300 6381
Enquiry e-mail: enquiry@ha.org.hk)

13.19 衛生署提供的胸肺科服務統計數字 Statistics on Tuberculosis and Chest Service Provided by Department of Health

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009#
呈報個案的總數 ⁽¹⁾	Total notifications ⁽¹⁾	7 512	6 226	6 160	5 766	5 463	5 635	5 348
死於結核病的人數 ⁽²⁾	Total deaths from tuberculosis ⁽²⁾	312	286	271	294	231	229	195
死於結核病佔總死亡人數的百分比 ⁽²⁾	Tuberculosis deaths as percentage of total deaths ⁽²⁾	0.9	0.8	0.7	0.8	0.6	0.6	0.5
因結核病死亡的平均歲數 ⁽²⁾	Average age at death from tuberculosis ⁽²⁾	72.9	73.4	74.3	73.5	74.2	75.1	75.1
5歲以下死於結核病的百分比 ⁽²⁾	Percentage of tuberculosis deaths for age under 5 ⁽²⁾	0	0	0	0	0	0	0
1歲以下死於結核病的百分比 ⁽²⁾	Percentage of tuberculosis deaths for age under 1 ⁽²⁾	0	0	0	0	0	0	0
死於結核病的嬰兒死亡率(按每1 000名登記活產嬰兒計算) ⁽²⁾	Infant mortality rate from tuberculosis (per 1 000 registered live births) ⁽²⁾	0	0	0	0	0	0	0
新生嬰兒接種卡介苗的百分比	Percentage of newborns receiving BCG	99.4	100.0	99.3	99.5	99.4	99.2	99.5
胸肺科服務的工作	Work of tuberculosis and chest service							
到診人次	Total attendances	975 145	820 102	835 951	798 597	788 557	763 288	755 875
病人使用此服務的總人數(包括新舊症)	Total patients attending (old and new)	126 585	102 209	100 663	99 509	99 290	100 600	88 860
新病人數目	Number of new patients	39 257	26 909	29 082	25 127	24 625	24 012	21 592
無發現特別病徵	Nil significance detected	11 049	7 019	6 950	5 983	4 746	4 924	4 032
結核病以外的疾病	Diseases other than tuberculosis	18 214	12 122	14 360	12 445	13 657	13 344	12 175
非呼吸性的結核病	Non-respiratory tuberculosis	622	555	513	531	519	524	490
活性的呼吸性結核病	Respiratory tuberculosis active	4 682	3 631	3 666	3 437	3 143	3 001	2 977
非活性及原因不明的結核活動	Not active and unknown activity	4 220	2 709	2 878	2 075	1 909	1 764	1 444
不知或不完整的檢查	Unknown or incomplete examination	470	873	715	656	651	455	474

註釋： (1) 數字為衛生署所知悉的結核病個案。

(2) 死亡數字指該年在入境事務處登記的死亡人數，而並非依據個案呈報衛生署的日期。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8582
查詢電郵：enquiries@dh.gov.hk)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345
查詢電郵：population@censtatd.gov.hk)

Notes: (1) Figures refer to the tuberculosis cases known to the Department of Health.

(2) Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

Sources: Department of Health
(Enquiry telephone no.: 2961 8582
Enquiry e-mail: enquiries@dh.gov.hk) ;
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2716 8345
Enquiry e-mail: population@censtatd.gov.hk)

13.20 衛生署提供的社會衛生服務到診人次 Attendances of Social Hygiene Service Provided by Department of Health

		到診人次 Number of attendances						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
按疾病類別劃分 的新症人次	New attendances by disease							
性病	Venereal disease	29 648	21 869	18 494	16 631	14 338	13 900	13 734
非性病	Non-venereal disease	11 103	11 177	9 822	10 849	9 940	9 618	9 361
皮膚病	Skin disease	19 791	10 077	8 091	8 366	8 988	9 471	9 241
新症人次 ⁽¹⁾	New attendances ⁽¹⁾	40 876	28 559	24 683	25 130	24 291	24 633	23 882
按門診服務類別劃分 的到診人次	Attendances by type of out-patient service							
社會衛生	Social hygiene	326 790	243 232	209 038	201 227	192 161	176 517	168 061
皮膚	Dermatology	104 367	159 667	175 775	176 273	183 537	177 460	185 836
麻風	Leprosy	3 073	2 167	2 108	1 966	1 638	1 483	1 507
總計	Total	434 230	405 066	386 921	379 466	377 336	355 460	355 404

註釋： 數字包括懲教機構的醫院。

(1) 按疾病類別劃分的新症人次相加起來並不等於新症的人次，原因是每個到診療所求診的新病人可用一種或以上的疾病來分類。

Notes : Figures include hospitals in correctional institutions.

(1) Figures on new attendances by disease do not add up to the number of new attendances because each new patient attending the clinics can be classified under one or more than one type of diseases.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8582
查詢電郵：enquiries@dh.gov.hk)

Source : Department of Health
(Enquiry telephone no.: 2961 8582
Enquiry e-mail: enquiries@dh.gov.hk)

13.21 註冊醫護專業人員數目 Number of Registered Healthcare Professionals

		數目 Number						
專業人員／機構類別	Type of professional/Institution	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
醫生 ⁽¹⁾⁽²⁾	Doctors ⁽¹⁾⁽²⁾	9 818	11 242	11 505	11 739	11 961	12 215	12 424
衛生署	Department of Health	566*	373	364	344	354	386	440
醫院管理局	Hospital Authority	3 665	4 565	4 607	4 687	4 760	4 909	5 048
中醫	Chinese medicine practitioners							
註冊中醫 ⁽³⁾	Registered Chinese medicine practitioners ⁽³⁾	-	4 986	5 133	5 268	5 540	5 860	6 048
有限制註冊中醫 ⁽⁴⁾	Chinese medicine practitioners with limited registration ⁽⁴⁾	-	55	61	68	79	72	71
表列中醫 ⁽⁵⁾	Listed Chinese medicine practitioners ⁽⁵⁾	-	3 015	2 957	2 897	2 847	2 823	2 786
牙醫 ⁽¹⁾	Dentists ⁽¹⁾	1 779	1 896	1 941	1 976	2 025	2 074	2 126
衛生署	Department of Health	225	205	203	200	193	218	249
醫院管理局	Hospital Authority	4	4	4	5	5	5	5
牙齒衛生員	Dental hygienists	156	195	213	232	249	264	284
衛生署	Department of Health	12	12	11	11	11	11	11
醫院管理局	Hospital Authority	-	-	-	-	-	-	-
註冊護士 ⁽⁶⁾	Registered nurses ⁽⁶⁾	27 584	31 945	25 947	26 887	27 769	27 998	29 091
普通科	General	25 780	29 797	24 168	25 009	25 818	26 054	27 084
衛生署	Department of Health	1 157*	943	927	925	918	1 005	1 079
醫院管理局	Hospital Authority	12 257	14 062	14 312	14 432	14 439	14 522	14 948
精神科	Psychiatric	1 766	2 110	1 765	1 864	1 937	1 930	1 993
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	1 144	1 318	1 351	1 376	1 453	1 476	1 512
弱智	Mental subnormal	20	20	10	10	10	10	10
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	-	-	-	-	-	-	-
患病小童	Sick children	18	18	4	4	4	4	4
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	-	-	-	-	-	-	-
登記護士 ⁽⁶⁾	Enrolled nurses ⁽⁶⁾	11 376	12 457	9 518	9 557	9 196	9 449	9 550
普通科	General	10 379	11 367	8 590	8 633	8 288	8 493	8 600
衛生署	Department of Health	418	213	219	212	213	202	203
醫院管理局	Hospital Authority	3 187	2 997	2 798	2 635	2 429	2 214	2 015
精神科	Psychiatric	997	1 090	928	924	908	956	950
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	650	584	534	545	512	499	470
助產士 ⁽⁷⁾	Midwives ⁽⁷⁾	12 072	4 866	4 917	4 648	4 693	4 756	4 525
藥劑師	Pharmacists	1 273	1 517	1 583	1 649	1 722	1 785	1 878
衛生署	Department of Health	44	51	51	55	60	61	68
醫院管理局	Hospital Authority	170	263	286	294	305	329	348
醫務化驗師	Medical laboratory technologists	2 497	2 534	2 560	2 584	2 661	2 703	2 766
衛生署	Department of Health	240	228	225	221	218	240	246
醫院管理局	Hospital Authority	1 094	1 045	1 044	1 068	1 081	1 101	1 144
職業治療師	Occupational therapists	783	1 130	1 185	1 225	1 268	1 319	1 354
衛生署	Department of Health	9	9	9	9	9	9	14
醫院管理局	Hospital Authority	426	441	449	464	480	497	533
物理治療師	Physiotherapists	1263	1 858	1 953	2 034	2 086	2 137	2 202
衛生署	Department of Health	10	9	9	9	9	9	13
醫院管理局	Hospital Authority	664	668	686	701	707	723	758
視光師	Optometrists	1 898	1 922	1 927	1 925	1 947	1 974	2 004
衛生署	Department of Health	5	5	5	5	5	12	12
醫院管理局	Hospital Authority	25	28	28	29	29	29	32
放射技師	Radiographers	1 424	1 568	1 579	1 605	1 628	1 660	1 700
衛生署	Department of Health	29	24	24	23	22	36	37
醫院管理局	Hospital Authority	773	814	835	847	848	869	898
脊醫	Chiropractors	-	74	86	90	97	109	118
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	-	-	-	-	-	-	-

13.21 (續) 註冊醫護專業人員數目 (cont'd) Number of Registered Healthcare Professionals

註釋： 數字是指該年年底的數字，而衛生署人員的數目則指下年年初的數字。

政府分別於一九九六年四月、一九九六年十一月、一九九九年七月及二零零三年二月起，強制規定註冊視光師、註冊放射技師、註冊物理治療師及註冊脊醫均須持有有效執業證明書才可執業。

醫生、牙醫、藥劑師、醫務化驗師、職業治療師、視光師、物理治療師、放射技師及脊醫須每年重新申請執業證明書，而註冊中醫、註冊護士、登記護士及助產士則須每三年重新申請執業證明書。

- (1) 數字包括本地及海外名冊上的正式註冊醫生／牙醫。
- (2) 數字不包括獲有限度註冊的醫生，這些醫生受僱工作必須為醫務委員會所決定的，例如在大學中從事研究或教學和在豁免診所內行醫。
- (3) 數字自二零零二年開始提供。香港法例第549章《中醫藥條例》全面實施後，所有在香港作中醫執業的人士都必須在執業前註冊。任何人士如要成為註冊中醫，都必須已圓滿地完成認可的中醫執業本科訓練學位課程，並參加中醫執業資格試，取得合格後，才可申請註冊。
- (4) 數字自二零零二年開始提供。有限制註冊中醫可在指定的教育或科研機構進行中醫藥學方面的臨床教學和研究工作。有限制註冊中醫的註冊有效期不超過一年，他們並且不可作私人執業。
- (5) 數字自二零零一年開始提供。表列中醫可在中醫註冊過渡性安排下在香港合法地執業，直至食物及衛生局局長日後在憲報上公布的日期為止。表列中醫在過渡性安排期間，可分別循直接註冊，通過註冊審核或通過執業資格試成為「註冊中醫」。
- (6) 在二零零五年註冊及登記護士總人數的下降，是由於有超過9 000名護士的姓名根據香港法例第164章《護士註冊條例》第7(3)(e)條及第13(3)(e)條從名冊中除去。
- (7) 數字亦包括擁有助產學深造訓練資格的普通科註冊護士。
在二零零四年註冊助產士的數目下降，是由於在二零零二年有超過7 000名註冊助產士的姓名根據香港法例第162章《助產士註冊條例》第6(3)條從名冊中除去。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8568
查詢電郵：enquiries@dh.gov.hk)；

醫院管理局
(查詢電話：2300 6381
查詢電郵：enquiry@ha.org.hk)

Notes : Figures are as at end of the year, whereas figures on the number of persons in the Department of Health refer to the beginning of the next year.

It has become a mandatory requirement for registered optometrists, registered radiographers, registered physiotherapists and registered chiropractors to practise only with valid practising certificates since April 1996, November 1996, July 1999 and February 2003 respectively.

Annual renewal of practising certificate is required only for doctors, dentists, pharmacists, medical laboratory technologists, occupational therapists, optometrists, physiotherapists, radiographers and chiropractors. Registered Chinese medicine practitioners, registered nurses, enrolled nurses and midwives are required to renew the practising certificates every three years.

- (1) Figures refer to the doctors/dentists with full registration on the local and overseas lists.
- (2) Figures do not include doctors registered under limited registration who are under an employment or a type of employment promulgated by the Medical Council, e.g. employment for the research or teaching by universities and employment of practising medicine at exempted clinics.
- (3) Figures have been made available since 2002. After full implementation of the Chinese Medicine Ordinance, Cap. 549, Laws of Hong Kong, all Chinese medicine practitioners (CMPs) should be registered before they can practise Chinese medicine in Hong Kong. Any person who wishes to be a registered CMP should have satisfactorily completed an approved undergraduate degree course of training in Chinese medicine practice, take and pass the Licensing Examination.
- (4) Figures have been made available since 2002. CMPs with limited registration are allowed to perform clinical teaching and research in Chinese medicine in the specified educational and scientific research institutions. The registration period of CMPs with limited registration should not exceed one year and they cannot engage in private practice with patients.
- (5) Figures have been made available since 2001. Listed CMPs can practise lawfully in Hong Kong under the transitional arrangements for registration of CMPs until a date to be announced by the Secretary for Food and Health in the Gazette. Listed CMPs may become registered CMPs through direct registration, registration assessment or licensing examination during the transitional arrangements.
- (6) The drops in the total number of registered and enrolled nurses in 2005 were due to the removal of names of more than 9 000 nurses from the register/roll in accordance with Section 7(3)(e) and Section 13(3)(e) of the Nurses Registration Ordinance, Cap. 164, Laws of Hong Kong.
- (7) Figures also include those registered nurses in the general stream possessing a post-basic qualification in midwifery.
The drop in the number of registered midwives in 2004 was due to the removal of names of more than 7 000 registered midwives from the register in accordance with Section 6(3) of the Midwives Registration Ordinance, Cap. 162, Laws of Hong Kong, in 2002.

Sources : Department of Health
(Enquiry telephone no.: 2961 8568
Enquiry e-mail: enquiries@dh.gov.hk) ;

Hospital Authority
(Enquiry telephone no.: 2300 6381
Enquiry e-mail: enquiry@ha.org.hk)

13.22 衛生署和醫院管理局的開支 Expenditure of Department of Health and Hospital Authority

百萬元
\$ million

		1999-2000	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09
衛生署	Department of Health	2,980	2,971	2,693	2,714	2,825	2,935	3,200
醫院管理局	Hospital Authority	27,908	31,337	29,643	29,512	29,971	31,296	33,617
衛生署轄下的 醫療補助	Medical subventions under Department of Health	289	143	139	137	138	140	151
總計	Total	31,177	34,451	32,475	32,363	32,934	34,371	36,968

註釋： 所有數字不包括工務方面非經常性醫療計劃的資本支出。

有關衛生方面的公共開支數字，請參閱表10.5「按政策組別劃分的公共開支」。

Notes : All figures exclude capital expenditure on medical projects under public works non-recurrent votes.

For figures on public expenditure on health, please refer to Table 10.5 "Public Expenditure by Policy Area Group".

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569
電子郵址：enquiries@dh.gov.hk)；

醫院管理局
(查詢電話：2300 6381
查詢電郵：enquiry@ha.org.hk)

Sources : Department of Health
(Enquiry telephone no.: 2961 8569
Enquiry e-mail: enquiries@dh.gov.hk) ;

Hospital Authority
(Enquiry telephone no.: 2300 6381
Enquiry e-mail: enquiry@ha.org.hk)

概念及定義

社會保障計劃

香港的社會保障計劃旨在幫助社會上需要經濟或物質援助的人士，應付基本及特別需要。這個無須供款的社會保障制度，包括綜合社會保障援助計劃、公共福利金計劃、暴力及執法傷亡賠償計劃、交通意外傷亡援助計劃和緊急救濟。

綜合社會保障援助計劃 是以入息補助方法，為那些在經濟上無法自給的人士提供安全網，使他們的入息達到一定水平，以應付生活上的基本需要。申請人必須符合居港規定及通過入息及資產審查。

公共福利金計劃 是為嚴重殘疾或年齡在 65 歲或以上的香港居民，每月提供現金津貼，以應付因嚴重殘疾或年老而引致的特別需要。這項計劃包括普通傷殘津貼、高齡傷殘津貼、普通高齡津貼及高齡高齡津貼。除普通高齡津貼外，在本計劃下發放的津貼均無須申請人接受經濟狀況調查。

暴力及執法傷亡賠償計劃 的目的是提供現金援助給因暴力罪行或因執法人員使用武器執行職務以致受傷的人士或這些人士的受養人（如受害人因傷死亡）。申請人無須接受經濟狀況調查。

交通意外傷亡援助計劃 的目的是向道路交通意外受害人士，或這些人士的受養人（如受害人因傷死亡）迅速提供經濟援助，而無須考慮計劃受惠人的經濟狀況，或有關交通意外是因誰人的過失而造成。援助金按意外受害人的傷亡情況支付；至於財物損失，則不在援助範圍內。

緊急救濟 天災或其他不幸事故（例如火災、颱風、水災、暴雨、山泥傾瀉、塌屋）的災民，及因樓宇成為危樓而遭發出封閉令以致被着令撤離家園的受影響人士，均可獲得緊急救濟。

康復服務

香港的康復服務的協助殘疾人士盡量發展他們的體能、智能及社群能力。提供予殘疾人士的主要服務包括職業康復訓練、展能訓練、社交及康樂服務及住宿設施。

Concepts and Definitions

Social Security Schemes

Social Security Schemes in Hong Kong aim to provide for the basic and special needs of the members of the community who are in need of financial or material assistance. The non-contributory social security system comprises the Comprehensive Social Security Assistance Scheme, the Social Security Allowance Scheme, the Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Scheme, the Traffic Accident Victims Assistance Scheme and Emergency Relief.

The Comprehensive Social Security Assistance Scheme provides a safety net for those who cannot support themselves financially. It is designed to bring their income up to a prescribed level to meet their basic needs. An applicant must satisfy the residence requirements and pass both the income and assets tests.

The Social Security Allowance Scheme provides a monthly allowance to Hong Kong residents who are severely disabled or who are 65 years of age or above to meet special needs arising from disability or old age. The Scheme includes Normal Disability Allowance, Higher Disability Allowance, Normal Old Age Allowance and Higher Old Age Allowance. Except for Normal Old Age Allowance, the allowances paid under the Scheme are non-means-tested.

The Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Scheme aims to provide ex-gratia payments to persons or to their dependants (in cases of death) who are injured as a result of a crime of violence, or by a law enforcement officer using weapon in the execution of his duty. The Scheme is non-means-tested.

The Traffic Accident Victims Assistance Scheme aims to provide speedy financial assistance to road traffic accident victims or to their surviving dependants (in cases of death) on a non-means-tested basis, regardless of the element of fault leading to the occurrence of the accident. Payments are made for personal injuries, while loss of or damage to property is not included.

Emergency Relief is provided for victims of natural and other disasters (e.g. fire, typhoon, flood, rainstorm, landslide, house collapse), and also for evacuees of buildings and premises considered to be dangerous under Closure Orders.

Rehabilitation Services

Rehabilitation Services in Hong Kong aim to enable persons with disabilities to develop their physical, mental and social capabilities to the fullest extent. Major services provided include vocational rehabilitation training, day activities training, social and recreational service, and residential facilities to persons with disabilities.

家庭服務

綜合家庭服務中心，是一項嶄新的服務模式。中心以「兒童為重、家庭為本、社區為基礎」的服務路向，採取多元化的工作手法，為市民提供一系列的預防、支援和補救服務。中心致力與地區團體和機構建立伙伴關係和緊密協作，並透過運用社區資源及多層面的介入，促使家庭發揮內在的能力，鞏固家庭關係和凝聚力，並協助個人或家庭有效地預防和應付各種問題和挑戰。現時全港共有 61 間由社會福利署或非政府機構營辦的綜合家庭服務中心，另有兩間位於東涌的綜合服務中心，每間中心均有清晰的服務地域範圍，並會因應居民的需要而開展適切的服務。服務包括家庭生活教育、親子活動、諮詢服務、義工培訓、外展服務、教育及發展小組／活動、互助及支援小組、為有需要的個人或家庭提供輔導和轉介服務等。

幼兒服務

自協調學前服務於二零零五年九月一日實施後，幼兒中心服務的定義已轉變為向零至三歲幼兒提供的照顧及教育服務。全港的日間幼兒園（即二至六歲幼兒服務）及日間幼兒園暨日間育嬰園（即零至六歲幼兒服務）已轉型為幼稚園暨幼兒中心，並由教育局監管。

- (a) 協調學前服務實施前（二零零五年八月三十一日或之前）

育嬰園 照顧兩歲以下的兒童。

混合幼兒中心 照顧六歲以下的兒童。

幼兒園 照顧兩至六歲以下的兒童。

- (b) 協調學前服務實施後（自二零零五年九月一日起實施）

幼兒中心 照顧三歲以下的兒童。

Family Services

Integrated Family Service Centre (IFSC) is a new service model. Under the direction of “child-centred, family-focused and community-based”, IFSCs adopt a variety of service delivery modes to provide the needy with a continuum of preventive, supportive and remedial services. By establishing partnership and close collaboration with community organisations and mobilising community resources, IFSCs seek to strengthen family solidarity, enhance resilience of individuals and families and assist them in preventing and dealing with various personal or family problems through multi-faceted levels of intervention. There is an extensive network of 61 IFSCs and 2 integrated services centres (located at Tung Chung) operated by the Social Welfare Department and non-governmental organisations over the territory. Serving a well-defined service boundary, each IFSC develops and provides appropriate services according to the needs of individuals and families in the community. Services include family life education, parent-child activities, enquiry service, volunteer training, outreaching service, educational and developmental groups/programmes, mutual-help and support groups, counselling and referral service for individuals or families in need, etc.

Child Care Services

Upon the implementation of the Harmonisation of Pre-primary Services on 1 September 2005, the service of child care centres has been re-defined as care and education service for children aged 0 to 3. All day nurseries (serving children aged 2 to 6) and day nursery-cum-day creches (serving children aged 0 to 6) have converted to become kindergarten-cum-child care centres and under the monitoring of the Education Bureau.

- (a) Before the Implementation of the Harmonisation of Pre-primary Services (on or before 31 August 2005)

Creches take care of children aged under 2.

Mixed Centres take care of children in all age groups under 6.

Nurseries take care of children aged 2 to below 6.

- (b) After the Implementation of the Harmonisation of Pre-primary Services (w.e.f. 1 September 2005)

Child Care Centres take care of children aged under 3.

繳費資助計劃 的目的是提供援助予有社會需要的低收入家庭以繳付幼兒中心的費用，使他們未滿六歲的幼兒可在幼兒中心接受全日的照顧。此項計劃的申請人必須接受經濟狀況調查。自協調學前服務於二零零五年九月實施後，此項計劃只適用於曾於二零零四至零五學年領取資助的兒童，直至他們入讀小一為止。新接受幼兒中心服務的兒童，若需申請資助，可向教育局學生資助辦事處申請「幼稚園及幼兒中心學費減免計劃」。

安老服務

長者宿舍 為一些能夠照顧自己的長者，提供群居的住宿服務、舉行活動及安排人員全日24小時予以支援。

安老院 為未能獨自在社區中生活，但無需倚賴他人提供起居照顧或護理服務，以及在「安老服務統一評估機制」下被評為沒有或輕度缺損的長者，提供住宿照顧、膳食及有限度的起居照顧服務。

護理安老院 為健康欠佳、身體殘疾、認知能力稍為欠佳及在「安老服務統一評估機制」下被評為中度缺損而未能自我照顧起居，但在精神上適合群體生活的長者，提供住宿照顧、膳食、起居照顧及有限度的護理服務。

護養院 為一些健康欠佳、身體殘疾、認知能力欠佳及在「安老服務統一評估機制」下被評為嚴重缺損而未能自我照顧起居，但在精神上適合群體生活的長者，提供住宿照顧、膳食、起居照顧、定時的基本醫療和護理及社會支援服務。

長者地區中心 是一種地區層面的長者社區支援服務，目的是幫助長者在社區過着健康、受尊重及有尊嚴的生活。此外，長者地區中心亦聯繫地區上各服務單位，更有效地運用社區資源，共同建立一個關懷長者的社區。中心提供的直接服務包括社區教育、個案管理、長者支援服務隊、健康教育、教育及發展性活動、發布社區資訊及轉介服務、義工發展、護老者支援服務、社交及康樂活動、飯堂膳食及洗衣服務，以及偶到服務等。

Fee Assistance Scheme is means-tested and provides assistance to low-income families with social needs to pay the child care centre fees so that their children under the age of 6 can receive full-day care in child care centres. Upon the implementation of Harmonisation of Pre-primary Services in September 2005, the scheme is only applicable to those children who have benefited from the scheme in the 2004/05 school year until they enter into primary school. For those children who newly enter a child care centre and with financial needs, they can apply the “Kindergarten and Child Care Centre Fee Remission Scheme” through the Student Financial Assistance Agency of the Education Bureau.

Elderly Services

Hostels for the Elderly provide communal living accommodation, programme activities and round the clock staff support for elders who are capable of self-care.

Homes for the Aged provide residential care, meals and a limited degree of assistance in activities of daily living for elders who are unable to live independently in the community yet are not dependent on assistance with personal or nursing care, and are assessed to be of no or mild impairment level under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services.

Care and Attention Homes for the Elderly provide residential care, meals, personal care and limited nursing care for elders who suffer from poor health or physical/mild mental disabilities with deficiency in activities of daily living but are mentally suitable for communal living, and are assessed to be of moderate impairment level under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services.

Nursing Homes provide residential care, meals, personal care, regular basic medical and nursing care, and social support for elders who suffer from poor health or physical/mental disabilities with deficiency in activities of daily living but are mentally suitable for communal living, and are assessed to be of severe impairment level under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services.

District Elderly Community Centres (DECCs) are a type of community support services at district level to enable elders to remain in the community and to lead a healthy, respectful and dignified life. DECCs also collaborate with other service units in the district to build a caring community through better use of community resources. Services provided include community education, case management, support team for the elderly, health education, educational and developmental activities, provision of information on community resources and referral services, volunteer development, carer support services, social and recreational activities, meal and laundry services, and drop-in service, etc.

長者活動中心 為長者提供社交及康樂活動，以助長者善用餘暇，透過學習發展潛能，以及擴闊社交網絡。

長者鄰舍中心 是在鄰舍層面，為長者提供一系列適切而便捷的社區支援服務，以協助長者在社區過着健康、受尊重及有尊嚴的生活，並鼓勵長者積極參與，貢獻社會。此外，長者鄰舍中心亦配合長者地區中心的工作，共同推動社會大眾建立一個充滿關懷的社區。服務包括健康教育、教育及發展性活動、發布社區資訊及轉介服務、義工發展、護老者支援服務、輔導服務、外展及社區網絡工作、社交及康樂活動、飯堂膳食服務，以及偶到服務等。

長者日間護理中心/單位 為身體機能屬中度或嚴重受損的體弱及痴呆症長者於日間提供照顧及支援服務，協助他們保持最佳活動能力、發展潛能，以及改善生活質素，使他們能夠在熟悉的社區安老。中心所提供的服務包括起居照顧、復康運動及基本的護理、膳食及康樂活動等。此外，中心又為護老者提供各類支援和協助，使他們更有動力繼續承擔護老者的責任。

改善家居及社區照顧服務隊和綜合家居照顧服務隊 為體弱或有需要的長者提供到戶式的照顧及支援服務，例如個人照顧、復康練習、護理、家居清潔、送飯、護老者支援等服務，以滿足長者在家安老的意願。

長者支援服務隊 附設於長者地區中心，為需要照顧的長者提供社區網絡和外展服務，並發展「長者義工」計劃，鼓勵長者成為義工，繼續參與社會事務和服務有需要的長者，發揮老有所為的精神。

其他有關刊物

社會福利服務統計數字一覽，社會福利署編製
(www.swd.gov.hk/tc/index/site_pubpress/page_publicatio/)

Social Centres for the Elderly organise social and recreational activities for elders in the community to help them make constructive use of their leisure time, develop their potentials through learning and build social networks.

Neighbourhood Elderly Centres (NECs) are a type of community support services at neighbourhood level to provide a range of comprehensive services to enable elders to remain in the community, to lead a healthy, respectful and dignified life and to enhance their positive and contributing role to the society. NECs also collaborate with DECCs to involve the public in building up a caring community. Services include health education, educational and developmental activities, provision of information on community resources and referral services, volunteer development, carer support services, counselling services, reaching out and networking, social and recreational activities, meal service and drop-in service, etc.

Day Care Centre/Unit for the Elderly provides a range of centre-based care and support services during daytime to enable the frail and demented elders suffering from moderate or severe level of impairment to maintain their optimal level of functioning, develop their potential, improve their quality of life and to live in their own homes wherever feasible and possible. The services provided by the centres include personal care, rehabilitation exercises, basic nursing care, meals and recreational activities. Besides, the centres also provide various kinds of support and assistance to the carers in order to enable them to continue to assume their responsibilities as a carer.

Enhanced Home and Community Care Services and Integrated Home Care Services provide a range of home-based care and support services to the frail elders or those elders in need, for example, personal care, rehabilitation exercise, nursing care, household cleaning, meals delivery, carer support services, etc to enable elders to continue living in the community.

Support Teams for the Elderly are based at DECCs to provide social networking service and outreaching service to vulnerable elders. In addition, the Support Teams promote senior volunteerism to encourage elders to become volunteers, to be continuously involved in social affairs and to serve other elders in need so as to promote the sense of worthiness.

Further Reference

Social Welfare Services in Figures, published by the Social Welfare Department
(www.swd.gov.hk/en/index/site_pubpress/page_publicatio/)

14.1 社會保障 Social Security

類別	Type	1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
綜合社會保障援助(綜援)	Comprehensive Social Security Assistance (CSSA)							
個案數目 ⁽¹⁾	Number of cases ⁽¹⁾	228 015	296 688	297 434	294 204	285 773	289 469	287 822
發放款項(百萬元) ⁽²⁾	Amount (\$ million) ⁽²⁾	13,623.4	17,631.0	17,766.2	17,637.7	18,044.6	18,613.4	19,028.2 [@]
公共福利金	Social Security Allowance (SSA)							
個案數目 ⁽¹⁾	Number of cases ⁽¹⁾	535 452	567 859	574 135	583 474	594 341	612 128	627 816
發放款項(百萬元) ⁽²⁾	Amount (\$ million) ⁽²⁾	4,883.3	5,245.4	5,339.3	5,516.2	6,026.6	8,795.5	8,850.7 [@]
傷殘津貼	Disability Allowance (DA)							
個案數目 ⁽¹⁾	Number of cases ⁽¹⁾	89 617	109 959	113 111	117 202	121 182	126 273	129 874
發放款項(百萬元) ⁽²⁾	Amount (\$ million) ⁽²⁾	1,419.8	1,586.6	1,633.1	1,717.5	1,924.3	2,380.6	2,530.6 [@]
高齡津貼	Old Age Allowance (OAA)							
個案數目 ⁽¹⁾	Number of cases ⁽¹⁾	445 835	457 900	461 024	466 272	473 159	485 855	497 942
發放款項(百萬元) ⁽²⁾	Amount (\$ million) ⁽²⁾	3,463.5	3,658.8	3,706.2	3,798.6	4,102.3	6,414.9	6,320.1 [@]
暴力及執法傷亡賠償	Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation							
獲批個案數目	Number of cases authorised for payment	447	431	413	292	286	248	316
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	12.2	12.0	9.8	6.5	5.9	5.3	6.3 [@]
交通意外傷亡援助	Traffic Accident Victims Assistance							
獲批個案數目	Number of cases authorised for payment	5 797	7 360	7 893	7 604	7 841	7 224	7 350
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	133.5	154.3	163.5	155.1	168.7	172.5	191.7 [@]
緊急救濟	Emergency Relief							
受助災民人數	Number of victims assisted	2 643	77	604	60	34	638	401
開支(百萬元)	Amount (\$ million)	0.6	0.2	0.9	0.2	0.3	0.6	0.5 [@]

註釋： (1) 於財政年度終結時的數字。

(2) 二零零七至零八年度的開支及二零零九至一零年度的開支(臨時數字)包括向綜援受助人額外發放的一個月標準金額及向公共福利金受惠人額外發放的一個月福利金。而二零零八至零九年度的開支包括向綜援受助人額外發放的兩個月標準金額、向傷殘津貼受惠人額外發放的兩個月津貼及向高齡津貼受惠人一筆過發放的 3,000 元及額外發放的兩個月津貼。

Notes : (1) Figures are as at end of the financial year.

(2) Expenditure of 2007-08 and 2009-10 (provisional figures) includes the provision of one additional month of standard rate of CSSA payment to CSSA recipients and one additional month of allowance to SSA recipients. As for 2008-09, the expenditure includes the provision of two additional months of standard rate of CSSA payment to CSSA recipients, two additional months of allowance to DA recipients, and a one-off grant of \$3,000 and two additional months of allowance to OAA recipients.

資料來源：社會福利署
(查詢電話：2892 5232
查詢電郵：rsenq@swd.gov.hk)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry telephone no.: 2892 5232
Enquiry e-mail: rsenq@swd.gov.hk)

14.2 按類別劃分的綜合社會保障援助個案 Comprehensive Social Security Assistance Cases by Type

類別	Type	個案數目 Number of cases						
		1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
年老	Old age	133 070	150 399	151 918	152 788	152 270	153 451	153 274
失明	Blind	283	320	338	342	332	323	313
聽覺受損	Deaf	215	381	391	408	373	370	376
肢體殘疾	Physically disabled	2 836	4 845	4 886	4 874	4 697	4 687	4 540
精神病患／智障	Mentally ill/Mentally retarded	8 380	11 374	12 055	12 384	12 380	12 621	12 963
健康欠佳	Ill health	19 979	23 341	23 922	24 292	24 430	24 861	25 184
單親	Single parent	25 146	39 821	39 497	38 278	36 626	36 838	35 922
低收入	Low earnings	8 002	16 902	18 237	18 039	16 872	16 306	15 469
失業	Unemployment	26 185	44 224	40 658	36 744	31 702	33 379	32 560
其他	Others	3 919	5 081	5 532	6 055	6 091	6 633	7 221
總計	Total	228 015	296 688	297 434	294 204	285 773	289 469	287 822

註釋： 數字是於財政年度終結時的數字。

Note : Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232
查詢電郵：rsenq@swd.gov.hk)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry telephone no.: 2892 5232
Enquiry e-mail: rsenq@swd.gov.hk)

14.3 按類別劃分的公共福利金個案 Social Security Allowance Cases by Type

類別	Type	個案數目 Number of cases						
		1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
傷殘津貼	Disability Allowance	89 617	109 959	113 111	117 202	121 182	126 273	129 874
肢體殘疾或失明	Physically disabled or blind	61 706	72 180	73 724	75 847	77 646	80 050	81 074
心智機能上嚴重缺陷	Mentally disabled	17 424	33 400	35 001	36 890	39 039	41 638	44 246
因身體嚴重殘疾或 心智機能上嚴重缺 陷，需要經常照顧	Disabled mentally or physically, requiring constant attendance	3 856	30	21	17	17	13	9
聽覺極度受損	Profoundly deaf	4 448	4 292	4 313	4 386	4 419	4 510	4 493
其他	Others	2 183	57	52	62	61	62	52
高齡津貼	Old Age Allowance	445 835	457 900	461 024	466 272	473 159	485 855	497 942
總計	Total	535 452	567 859	574 135	583 474	594 341	612 128	627 816

註釋： 數字是於財政年度終結時的數字。

Note : Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232
查詢電郵：rsenq@swd.gov.hk)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry telephone no.: 2892 5232
Enquiry e-mail: rsenq@swd.gov.hk)

14.4 按服務類別劃分的已登記接受康復服務的殘疾人士 Persons with Disabilities Enrolled in Rehabilitation Services by Type of Services

		人數 Number of persons						
服務類別	Type of services	1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organisations							
職業康復訓練 ⁽¹⁾	Vocational rehabilitation training ⁽¹⁾	5 781	5 059	10 428*	10 604*	10 771*	10 753	11 090
展能訓練	Day activities training	3 290	3 985	4 042	4 249	4 316	4 342	4 463
住宿設施	Residential facilities	7 113	9 174	9 392	9 998	10 292	10 384	10 742
社會福利署	Social Welfare Department							
職業康復訓練 ⁽¹⁾	Vocational rehabilitation training ⁽¹⁾	721	272	276	268	269	261	255
展能訓練 ⁽²⁾	Day activities training ⁽²⁾	72	-	-	-	-	-	-
收容所 ⁽³⁾	Place of refuge ⁽³⁾	-	3	5	3	4	4	1
住宿設施	Residential facilities	235	149	149	147	149	150	146
總計	Total							
職業康復訓練 ⁽¹⁾	Vocational rehabilitation training ⁽¹⁾	6 502	5 331	10 704	10 872	11 040	11 014	11 345
展能訓練	Day activities training	3 362	3 985	4 042	4 249	4 316	4 342	4 463
收容所 ⁽³⁾	Place of refuge ⁽³⁾	-	3	5	3	4	4	1
住宿設施	Residential facilities	7 348	9 323	9 541	10 145	10 441	10 534	10 888

註釋： 於財政年度終結時的數字。

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) 二零零五至零六年度之前的數字只包括庇護工場服務。自二零零五至零六年度開始，數字則包括庇護工場及其他職業康復服務，但不包括殘疾人士在職培訓計劃及「陽光路上」培訓計劃。

(1) Figures before 2005-06 only include sheltered workshop services. Starting from 2005-06, figures include sheltered workshop and other vocational rehabilitation services but exclude On the Job Training Programme for People with Disabilities and Sunnyway – On the Job Training Programme for Young People with Disabilities.

(2) 社會福利署的展能中心已於二零零四年四月一日停止服務。

(2) The Social Welfare Department's day activities centre has ceased operation since 1 April 2004.

(3) 由一九九七至九八年度至二零零零至零一年度，收容所不納入康復服務。

(3) Place of refuge was not under rehabilitation services from 1997-98 to 2000-01.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5140
查詢電郵：rehabenq@swd.gov.hk)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry telephone no.: 2892 5140
Enquiry e-mail: rehabenq@swd.gov.hk)

14.5 家庭服務中心／綜合家庭服務中心⁽¹⁾處理中的個案 Active Cases of Family Services Centres/Integrated Family Service Centres⁽¹⁾

		個案數目 Number of cases						
類別	Type	1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
家庭服務中心	Family services centres							
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organisations	12 554	-	-	-	-	-	-
社會福利署	Social Welfare Department	35 575	-	-	-	-	-	-
總計	Total	48 129	-	-	-	-	-	-
綜合家庭服務中心	Integrated family service centres							
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organisations	-	9 676	13 165	14 625	14 929	14 825	14 827
社會福利署	Social Welfare Department	-	25 947	28 085	29 589	30 797	32 106	31 317
總計	Total	-	35 623	41 250	44 214	45 726	46 931	46 144

註釋： 於財政年度終結時的數字。

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) 十五間綜合家庭服務中心試驗計劃於二零零二年四月一日至二零零四年三月三十一日期間進行。在二零零四至零五年度，所有家庭服務中心已轉型為綜合家庭服務中心。

(1) 15 Integrated Family Service Centres pilot projects were carried out from 1 April 2002 to 31 March 2004. All Family Service Centres were transformed to become Integrated Family Service Centres in 2004-05.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5159
查詢電郵：sf1@swd.gov.hk)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry telephone no.: 2892 5159
Enquiry e-mail: sf1@swd.gov.hk)

14.6 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心
Child Care Centres under the Supervision of Child Care Centres
Advisory Inspectorate by Type
(A) 二零零五至零六年⁽¹⁾至二零零九至一零年
2005-06⁽¹⁾ to 2009-10

類別	Type	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
受津貼／資助／政府	Subvented/Aided/Government					
幼兒中心 (0至3歲)	Child Care Centre (0-3 years)					
日間中心 (0至2歲)	Day Centre (0-2 years)					
中心數目	Number of centres	12	11	10	10	10
名額	Number of places	632	592	572	588	596
日間中心 (0至3歲)	Day Centre (0-3 years)					
中心數目	Number of centres	1	2	2	2	2
名額	Number of places	62	122	122	122	122
留宿幼兒中心 (0至6歲)	Residential Child Care Centre (0-6 years)					
中心數目	Number of centres	4	3	3	4	4
名額	Number of places	242	207	207	272	272
特殊幼兒中心 (0至6歲)	Special Child Care Centre (0-6 years)					
中心數目	Number of centres	26	27	28	31	31
名額	Number of places	1 336	1 375	1 418	1 548	1 548
非牟利	Non-profit-making					
留宿幼兒中心 (0至6歲)	Residential Child Care Centre (0-6 years)					
中心數目	Number of centres	1	1	1	1	1
名額	Number of places	52	52	52	52	52
私營	Private					
幼兒中心 (0至3歲)	Child Care Centre (0-3 years)					
日間中心 (2至3歲)	Day Centre (2-3 years)					
中心數目	Number of centres	5	5	7	9	10
名額	Number of places	352	356	538	1 089	1 503
日間中心 (0至3歲)	Day Centre (0-3 years)					
中心數目	Number of centres	1	1	1	1	1
名額	Number of places	104	104	104	116	116
留宿幼兒中心 (0至6歲)	Residential Child Care Centre (0-6 years)					
中心數目	Number of centres	1	-	-	-	-
名額	Number of places	24	-	-	-	-
特殊幼兒中心 (2至6歲)	Special Child Care Centre (2-6 years)					
中心數目	Number of centres	-	-	1	1	1
名額	Number of places	-	-	48	48	48
其他	Others					
互助幼兒中心	Mutual Help Child Care Centre					
中心數目	Number of centres	19	22	22	23	23
名額	Number of places	263	305	305	314	314
總計	Total					
中心數目	Number of centres	70	72	75	82	83
名額	Number of places	3 067	3 113	3 366	4 149	4 571

註釋： 於財政年度終結時的數字。

Notes: Figures are as at end of the financial year.

(1) 自協調學前服務於二零零五年九月一日實施後，幼兒中心的定義已轉變為向零至三歲幼兒提供的服務。全港的日間幼兒園（即二至六歲幼兒服務）及日間幼兒園暨日間育嬰園（即零至六歲幼兒服務）已轉型為幼稚園暨幼兒中心，並由教育局監管。自二零零五年九月的數字只包括仍由社會福利署幼兒中心督導組督導及規管的幼兒中心、特殊幼兒中心及留宿幼兒中心的中心數目及名額。本表B部中，二零零五至零六年的數字反映協調學前服務實施前的情況。

(1) Upon the implementation of the Harmonisation of Pre-primary Services on 1 September 2005, the definition of child care centres has been re-defined as service for children aged 0 to 3. All day nurseries (serving children aged 2 to 6) and day nursery-cum-day creches (serving children aged 0 to 6) have been converted into kindergarten-cum-child care centres under the monitoring of the Education Bureau. The figures for September 2005 onwards refer only to the provision of child care centres, special child care centres and residential child care centres which remain under the monitoring of the Social Welfare Department. In Part B of this table, figures for 2005-06 reflect the service situation before the implementation of the Harmonisation of Pre-primary Services.

14.6 (續) 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心
(cont'd) Child Care Centres under the Supervision of Child Care Centres
Advisory Inspectorate by Type
(B) 一九九九至二零零零年及二零零四至零五年至二零零五至零六年⁽¹⁾
1999-2000 and 2004-05 to 2005-06⁽¹⁾

類別	Type	1999-2000	2004-05	2005-06
受津貼／資助／政府	Subvented/Aided/Government			
全日制幼兒園	Full day nursery			
中心數目	Number of centres	237	247	245
名額	Number of places	27 337	27 970	27 525
留宿幼兒園	Residential nursery			
中心數目	Number of centres	2	3	3
名額	Number of places	132	197	187
全日制育嬰園	Full day creche			
中心數目	Number of centres	20	13	13
名額	Number of places	1 049	696	697
留宿育嬰園	Residential creche			
中心數目	Number of centres	2	1	1
名額	Number of places	160	55	55
混合幼兒中心	Mixed centres			
中心數目	Number of centres	7	9	9
名額	Number of places	879	1 059	1 059
特殊幼兒中心	Special child care centre			
中心數目	Number of centres	22	26	26
名額	Number of places	1 239	1 348	1 348
非牟利	Non-profit-making			
全日制幼兒園	Full day nursery			
中心數目	Number of centres	8	9	9
名額	Number of places	1 162	1 100	1 100
半日制幼兒園	Half day nursery			
中心數目	Number of centres	1	1	1
名額	Number of places	252	390	390
半日制遊戲小組	Half day playgroup			
中心數目	Number of centres	1	1	1
名額	Number of places	60	35	35
留宿育嬰園	Residential creche			
中心數目	Number of centres	1	1	1
名額	Number of places	52	52	52
私營	Private			
全日制幼兒園	Full day nursery			
中心數目	Number of centres	74	80	81
名額	Number of places	5 765	4 810	4 865
半日制幼兒園	Half day nursery			
中心數目	Number of centres	24	62	62
名額	Number of places	9 831	11 530	11 260
半日制遊戲小組	Half day playgroup			
中心數目	Number of centres	16	24	25
名額	Number of places	1 522	2 103	2 190
留宿育嬰園	Residential creche			
中心數目	Number of centres	1	0	0
名額	Number of places	29	0	0
混合幼兒中心	Mixed centres			
中心數目	Number of centres	5	16	19
名額	Number of places	426	2 291	2 504
總計	Total			
中心數目	Number of centres	399	493	496
名額	Number of places	46 627	53 636	53 267

14.6 (續) 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心
(cont'd) Child Care Centres under the Supervision of Child Care Centres
Advisory Inspectorate by Type
(B) 一九九九至二零零零年及二零零四至零五年至二零零五至零六年⁽¹⁾
1999-2000 and 2004-05 to 2005-06⁽¹⁾

註釋： 除二零零五至零六年度的數字為二零零五年八月底的數字，反映幼兒中心在二零零五年九月實施協調學前服務前的情況外，其他年度的數字為有關財政年度終結時的數字。

(1) 自協調學前服務於二零零五年九月一日實施後，幼兒中心的定義已轉變為向零至三歲幼兒提供的服務。全港的日間幼兒園（即二至六歲幼兒服務）及日間幼兒園暨日間育嬰園（即零至六歲幼兒服務）已轉型為幼稚園暨幼兒中心，並由教育局監管。

Notes : Except for 2005-06 where figures are as at end of August 2005 to reflect the service situation before the implementation of the Harmonisation of Pre-primary Services in September 2005, figures for other years are as at end of the financial year.

(1) Upon the implementation of the Harmonisation of Pre-primary Services on 1 September 2005, the definition of child care centres has been re-defined as service for children aged 0 to 3. All day nurseries (serving children aged 2 to 6) and day nursery-cum-day creches (serving children aged 0 to 6) have been converted into kindergarten-cum-child care centres under the monitoring of the Education Bureau.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5208
查詢電郵：rsenq@swd.gov.hk)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry telephone no.: 2892 5208
Enquiry e-mail: rsenq@swd.gov.hk)

14.7 幼兒中心繳費資助 Fee Assistance for Child Care Centres

		1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
幼兒中心個案數目	Number of child care centre cases	21 976	17 645	13 486	7 294	3 138	1 068	372
發放款項 (百萬元)	Amount (\$ million)	347.2	337.4	307.1	198.8	103.4	41.9	11.3@

註釋： 於財政年度終結時的數字。

自協調學前服務於二零零五年九月一日實施後，幼稚園和幼兒中心對家長的資助方法已統一由「幼稚園及幼兒中心學費減免計劃」提供，並由教育局學生資助辦事處辦理。於二零零四至零五學年已受惠於「幼兒中心繳費資助計劃」的兒童，家長可選擇繼續以該計劃向社會福利署申請資助至這些兒童入讀小學前為止。幼兒中心繳費資助個案數目亦會隨資助兒童入讀小學後逐年減少。

Notes: Figures are as at end of the financial year.

Upon the implementation of Harmonisation of Pre-primary Services on 1 September 2005, one single scheme "Kindergarten and Child Care Centre Fee Remission Scheme" has been adopted for providing assistance to all eligible parents of kindergartens and child care centres. The scheme is administered by the Student Financial Assistance Agency of the Education Bureau. For children who have benefited from "Child Care Centre Fee Assistance Scheme" in the 2004/05 school year, parents can continue to apply for this scheme until they are admitted to primary school. The number of cases regarding fee assistance for child care centre will gradually decrease upon the admission of these children to primary school.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232
查詢電郵：rsenq@swd.gov.hk)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry telephone no.: 2892 5232
Enquiry e-mail: rsenq@swd.gov.hk)

14.8 安老服務 Services for the Elderly

服務類別	Type of services	1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organisations							
院舍	Residential care homes							
長者宿舍 ⁽¹⁾ (住院人數)	Hostel for the Elderly ⁽¹⁾ (persons enrolled)	217	55	15	10	7	6	6
安老院 ⁽¹⁾ (住院人數)	Home for the Aged ⁽¹⁾ (persons enrolled)	7 097	6 500	5 721	4 755	3 679*	2 910*	2 319
護理安老院 ⁽²⁾ (住院人數)	Care and Attention Home for the Elderly ⁽²⁾ (persons enrolled)	8 675	10 762	11 056	11 437	11 922*	12 377*	12 558
護養院 (住院人數)	Nursing Home (persons enrolled)	1 354	1 508	1 537	1 519	1 502	1 518	1 512
長者地區中心 ⁽³⁾ (會員人數)	District Elderly Community Centre ⁽³⁾ (members)	-	60 811	64 319	63 550	64 907	64 866	63 406
長者活動中心 ⁽³⁾ (會員人數)	Social Centre for the Elderly ⁽³⁾ (members)	120 537	42 974	43 202	42 048	42 806	42 291	41 207
長者鄰舍中心 ⁽³⁾ (會員人數)	Neighbourhood Elderly Centre ⁽³⁾ (members)	-	77 915	78 782	80 019	80 545	80 970*	84 704
長者日間護理中心/單位 (登記人數)	Day Care Centre/Unit for the Elderly (persons enrolled)	1 407	2 072	2 135	2 196	2 210	2 257	2 466
改善家居及社區照顧服務 ⁽⁴⁾ (登記人數)	Enhanced Home and Community Care Services ⁽⁴⁾ (persons enrolled)	-	1 698	1 923	2 205	2 292	2 758	3 267
綜合家居照顧服務 ⁽⁵⁾ (登記人數)	Integrated Home Care Services ⁽⁵⁾ (persons enrolled)	-	18 923	19 018	19 519	20 343	20 863	21 064
長者支援服務隊 (登記人數)	Support Teams for the Elderly (persons enrolled)	37 045	59 211	58 622	59 030	58 462	59 437	59 082
社會福利署	Social Welfare Department							
院舍	Residential care homes							
長者宿舍 ⁽⁶⁾ (住院人數)	Hostel for the Elderly ⁽⁶⁾ (persons enrolled)	68	-	-	-	-	-	-
安老院 ⁽⁶⁾ (住院人數)	Home for the Aged ⁽⁶⁾ (persons enrolled)	79	-	-	-	-	-	-
長者活動中心 ⁽⁷⁾ (會員人數)	Social Centre for the Elderly ⁽⁷⁾ (members)	931	-	-	-	-	-	-
總計	Total							
院舍	Residential care homes							
長者宿舍 ⁽¹⁾ (住院人數)	Hostel for the Elderly ⁽¹⁾ (persons enrolled)	285	55	15	10	7	6	6
安老院 ⁽¹⁾ (住院人數)	Home for the Aged ⁽¹⁾ (persons enrolled)	7 176	6 500	5 721	4 755	3 679*	2 910*	2 319
護理安老院 ⁽²⁾ (住院人數)	Care and Attention Home for the Elderly ⁽²⁾ (persons enrolled)	8 675	10 762	11 056	11 437	11 922*	12 377*	12 558
護養院 (住院人數)	Nursing Home (persons enrolled)	1 354	1 508	1 537	1 519	1 502	1 518	1 512
長者地區中心 ⁽³⁾ (會員人數)	District Elderly Community Centre ⁽³⁾ (members)	-	60 811	64 319	63 550	64 907	64 866	63 406
長者活動中心 ⁽³⁾ (會員人數)	Social Centre for the Elderly ⁽³⁾ (members)	121 468	42 974	43 202	42 048	42 806	42 291	41 207
長者鄰舍中心 ⁽³⁾ (會員人數)	Neighbourhood Elderly Centre ⁽³⁾ (members)	-	77 915	78 782	80 019	80 545	80 970*	84 704
長者日間護理中心/單位 (登記人數)	Day Care Centre/Unit for the Elderly (persons enrolled)	1 407	2 072	2 135	2 196	2 210	2 257	2 466
改善家居及社區照顧服務 ⁽⁴⁾ (登記人數)	Enhanced Home and Community Care Services ⁽⁴⁾ (persons enrolled)	-	1 698	1 923	2 205	2 292	2 758	3 267
綜合家居照顧服務 ⁽⁵⁾ (登記人數)	Integrated Home Care Services ⁽⁵⁾ (persons enrolled)	-	18 923	19 018	19 519	20 343	20 863	21 064
長者支援服務隊 (登記人數)	Support Teams for the Elderly (persons enrolled)	37 045	59 211	58 622	59 030	58 462	59 437	59 082

14.8 (續) 安老服務 (cont'd) Services for the Elderly

註釋： 於財政年度終結時的數字。

- (1) 自二零零三年一月一日起，社會福利署已停止接受入住長者宿舍及安老院宿位的新申請。由二零零六年三月起，所有長者宿舍及安老院宿位將逐步取消，並轉型為提供持續照顧的護理安老院宿位。
- (2) 包括提供持續照顧的護理安老院宿位。
- (3) 由二零零三年四月一日起，所有長者綜合服務中心和超過半數的長者活動中心分別提升其服務功能為長者地區中心和長者鄰舍中心，藉此擴展以中心為本的服務。
- (4) 改善家居及社區照顧服務於二零零一年四月開始投入服務。
- (5) 由二零零三年四月一日起，為加強長者的家居照顧服務，大部分家務助理隊獲提升其服務功能為地區為本的綜合家居照顧服務隊，藉以為體弱或殘疾個案提供護理服務、個人照顧及康復服務。
- (6) 唯一由政府營運的安老院舍已由二零零三年十二月三十一日起停止服務。
- (7) 長者活動中心由二零零三年四月一日起由一間受資助非政府機構接辦。

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5230
查詢電郵：rsenq@swd.gov.hk)

Notes : Figures are as at end of the financial year.

- (1) With effect from 1 January 2003, the Social Welfare Department has ceased to accept new application for placement in Hostels for the Elderly and Homes for the Aged. Starting from March 2006, all places in Hostels for the Elderly and Homes for the Aged will gradually be phased out and converted into Care and Attention Homes for the Elderly places providing continuum of care.
- (2) It includes Care and Attention Homes for the Elderly places providing continuum of care.
- (3) As from 1 April 2003, all Multi-service Centres for the Elderly and more than half of the Social Centres for the Elderly have been upgraded to District Elderly Community Centres and Neighbourhood Elderly Centres respectively so as to expand the centre-based services.
- (4) Enhanced Home and Community Care Services commenced operation in April 2001.
- (5) To enhance home-based services for elders, most of the home help teams have been upgraded to district-based integrated home care services teams to provide nursing, personal care and rehabilitative services to the frail cases from 1 April 2003.
- (6) The only government-run home has ceased service delivery with effect from 31 December 2003.
- (7) Social Centres for the Elderly were hived off to a non-governmental organisation with effect from 1 April 2003.

Source : Social Welfare Department
(Enquiry telephone no.: 2892 5230
Enquiry e-mail: rsenq@swd.gov.hk)

14.9 社會福利署的開支 Expenditure of Social Welfare Department

百萬元
\$ million

		1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10@
部門開支 ⁽¹⁾	Departmental expenditure ⁽¹⁾	2,310	3,106	3,087	2,843	2,973	3,054	3,302
社會保障計劃 發放款項 ⁽²⁾	Payments for Social Security Schemes ⁽²⁾	18,519	22,889	23,116	23,161	24,077	27,415	27,886
非政府機構的資助	Subvention to non-governmental organisations	6,065	6,532	6,340	6,449	6,908	8,065	8,342
總計	Total	26,894	32,527	32,543	32,453	33,959	38,533	39,529

註釋： 有關社會福利方面的公共開支數字，請參閱表 10.5 「按政策組別劃分的公共開支」。

Notes: For figures on public expenditure on social welfare, please refer to Table 10.5 "Public Expenditure by Policy Area Group".

(1) 數字包括幼兒中心繳費資助。由二零零二至零三年度起，部門開支亦包括僱用服務之款項，用以支付由私營機構和非政府機構營辦者提供福利服務的合約費用。這些服務包括安老院舍、改善家居及社區照顧服務、買位計劃和改善買位計劃所購買的安老院舍名額和其他福利服務。在此之前，有關開支是包括於非政府機構的資助費用下。

(1) Figures include payments for Fee Assistance for Child Care Centre. As from 2002-03, departmental expenditure also covers expenses on hire of services, which includes contract payments for welfare services provided by operators in the private and non-governmental organisations sectors. These services include residential care homes for the elderly, enhanced home and community care services, elderly home places purchased under the Bought Place and Enhanced Bought Place Schemes and other welfare services. Before then, expenditure for such contract payments was accounted for under subvention to non-governmental organisations.

(2) 不包括由交通意外傷亡基金發放的交通意外傷亡援助之款項。

(2) Payments for Traffic Accident Victims Assistance are excluded, which is financed by the Traffic Accident Victims Assistance Fund.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232
查詢電郵：rsenq@swd.gov.hk)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry telephone no.: 2892 5232
Enquiry e-mail: rsenq@swd.gov.hk)

概念及定義

罪案統計

有關 *罪案* 統計的編製，犯罪被捕人數的計算方法是按罪犯被捕的次數而定，不論有否被起訴。若某人在兩宗或以上事件中被捕，會於每次事件中分別記錄。若某人在一宗事件中因數項罪名被捕，則只選其中可被判最重刑罰的一項罪名作統計之用。

舉報罪案 是指由警方分類和接辦的案件。由其他執法機關如入境事務處、香港海關和廉政公署處理的案件則不包括在內。

犯罪被捕人數 是指因干犯罪行而被拘捕的人，不論有否遭起訴。其中年齡介乎 10 至 15 歲因犯罪而被捕的人士稱為 *少年罪犯*；而 16 至 20 歲的則稱為 *青年罪犯*。

貪污罪行統計

有關 *貪污罪行* 的統計數字，包括所有由廉政公署接獲有關《防止賄賂條例》（第 201 章）所指貪污或懷疑貪污活動、或直接或間接因有關活動所導致的罪行，以及《廉政公署條例》第 10(5)條所指罪行的可追查舉報。數字亦包括《選舉（舞弊及非法行為）條例》（第 554 章）所指與選舉有關的罪行。由警務處處理的貪污案件則不會包括在內。

司法機構統計

終審法院 是香港特別行政區級別最高的上訴法院，負責審理不服高等法院民事或刑事判決而提出的上訴，可以維持、推翻或變更各下級法院的判決。

高等法院上訴法庭 審理的案件，有不服原訟法庭或區域法院所作出的民事或刑事判決而提出的上訴，亦有不服土地審裁處及其他法定審裁處的判決而提出的上訴。上訴法庭也就各下級法院提交的法律問題作出裁決。不服上訴法庭的判決而提出的上訴，由終審法院審理。

高等法院原訟法庭 的所有民事和刑事管轄權均沒有限制。較為嚴重的刑事案件，如謀殺、誤殺、強姦、持械行劫、販運大量危險藥物和複雜的商業欺詐等，均由一位原訟法庭法官連同

Concepts and Definitions

Crime Statistics

For compilation of *crime* statistics, counting of persons arrested for crime is based on the number of occasions on which the offenders are arrested, whether or not they are prosecuted. If a person is arrested on two or more occasions, each occasion is counted as a “separate” person. If a person is arrested on one occasion for several offences, the offence with the heaviest maximum permissible penalty is chosen for statistical purposes.

Reported crimes refer to the cases which are classified and dealt with by the police. Cases which are handled by other law enforcement agencies such as Immigration Department, Customs and Excise Department and Independent Commission Against Corruption are not included.

Persons arrested refer to persons arrested for crime, whether or not they are prosecuted. Persons arrested for crime who are between the ages of 10 and 15 are called *juvenile offenders* and those of the ages between 16 and 20 are called *young offenders*.

Corruption Offences Statistics

Statistics on *corruption offences* include all the pursuable reports received by the Independent Commission Against Corruption (ICAC) on offences connected with, or directly or indirectly facilitated by, corruption or suspected corruption under the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201), and offences listed in ICAC Ordinance Section 10(5). Election-related offences stipulated under the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554) are also included; whereas corruption cases handled by the Police Force are excluded.

Judiciary Statistics

The *Court of Final Appeal* is the highest appellate court within the Hong Kong Special Administrative Region. It hears appeals on civil and criminal matters from the High Court. It may confirm, reverse or vary the decision of the lower courts.

The *Court of Appeal of the High Court* hears appeals in civil and criminal matters from the Court of First Instance and the District Court, as well as appeals from the Lands Tribunal and other statutory tribunals. It also gives rulings on questions of law referred to it by lower levels of courts. Appeals from the Court of Appeal lie to the Court of Final Appeal.

The *Court of First Instance of the High Court* has unlimited jurisdiction in all civil and criminal matters. The more serious criminal offences such as murder, manslaughter, rape, armed robbery, trafficking in large quantities of dangerous

由七人組成的陪審團共同審理，法官也可頒令案件由連同九人組成的陪審團共同審理。

區域法院 負責審理的民事訴訟，申索限額為五萬元以上，100 萬元以下，法例另有規定者則不在此限；申索如涉及收回土地或土地權益，則以年租或應課差餉租值或年值不超過 24 萬元為限。除了一般民事訴訟外，區域法院還有專屬管轄權審理根據《僱員補償條例》（第 282 章）提出的申索、根據《稅務條例》（第 112 章）提出的稅項追討，以及根據《業主與租客（綜合）條例》（第 7 章）進行的欠租扣押。區域法院也有管轄權處理離婚、領養、家庭暴力和其他與家事有關的事宜。所有婚姻訴訟，即使經濟濟助的申索額超過區域法院的民事訴訟權限，區域法院仍有權審理。

區域法院 有刑事管轄權，可審理除最嚴重的案件如謀殺、誤殺和強姦等以外的所有可公訴罪行案件，亦可審理由裁判法院移交的附有可公訴罪行的簡易程序案件。區域法院判處的監禁刑期最高可達七年。區域法院的審訊，不設陪審團，由法官單獨審理。

區域法院也根據多項條例，如《差餉條例》（第 116 章）、《印花稅條例》（第 117 章）、《肺塵埃沉着病（補償）條例》（第 360 章）和《職業性失聰（補償）條例》（第 469 章）等，行使有限的上訴管轄權，審理不服各審裁處和法定團體的決定而提出的上訴。

裁判法院 的刑事司法管轄範圍廣泛，有權審理多類可公訴罪行和簡易程序罪行。一般而言，裁判法院有權判處的最高刑罰是監禁兩年及罰款港幣 10 萬元，但有一些法例條文賦予裁判官更大的權力，最高可判監禁三年，罰款可高達港幣 500 萬元。

少年法庭 有權審理對兒童和未滿 16 歲的少年提出的刑事控罪，但兇殺罪除外。少年法庭也有權為保護未滿 18 歲的少年頒布照顧保護令。

死因裁判官 調查在本港發生而又須予報告的死亡個案。若有人於官方看管時死亡、或高等法院原訟法庭發出死因研訊指示、又或律政司司長要求進行死因研訊，死因裁判法庭便須對有關個案進行死因研訊。進行死因研訊的主要目的是就某宗死亡個案查明導致死亡的情況。法庭可在適當的情況，提出建議以防止類似的事件重演。

drugs, and complex commercial frauds, are tried by a Judge of the Court of First Instance with a jury of seven, or, when a Judge so orders, a jury of nine.

The *District Court* has jurisdiction over civil claims of the value over \$50,000 but not more than \$1,000,000, unless otherwise provided for by statute. Where claims are for recovery of land, or the title to an interest in land comes in question, the annual rent or rateable value or the annual value must not exceed \$240,000. Apart from the general civil jurisdiction, the District Court has exclusive jurisdiction over claims brought under the Employees' Compensation Ordinance (Cap. 282), tax recovery claims under the Inland Revenue Ordinance (Cap. 112) and distress of rent under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap. 7). The District Court also has jurisdiction over divorce, adoption, domestic violence and other family related matters. The Court may exercise the matrimonial jurisdiction notwithstanding that the amount of financial relief claimed is beyond its civil jurisdiction.

The criminal jurisdiction of the *District Court* includes all indictable offences, except the most serious ones such as murder, manslaughter and rape, as well as summary offences transferred to it together with an indictable offence. The maximum term of imprisonment that the District Court can impose is seven years. Trial in the District Court is by Judge alone.

The District Court also exercises limited appellate jurisdiction in hearing appeals from Tribunals and Statutory Bodies conferred on it under various ordinances, e.g. the Rating Ordinance (Cap. 116), the Stamp Duty Ordinance (Cap. 117), the Pneumoconiosis (Compensation) Ordinance (Cap. 360) and the Occupational Deafness (Compensation) Ordinance (Cap. 469).

The *Magistrates' Courts* exercise criminal jurisdiction over a wide range of indictable and summary offences. In general, the jurisdiction is a maximum of two years' imprisonment and a fine of \$100,000. There are a number of provisions which empower Magistrates to impose sentences up to three years' imprisonment and fines up to \$5,000,000.

The *Juvenile Court* has jurisdiction to hear charges against children and young persons under the age of 16, except homicide. It also has jurisdiction to grant care and protection orders in respect of young persons under the age of 18.

Coroners are empowered to investigate reportable deaths occurred in Hong Kong. An inquest must be held in respect of deaths in official custody, or as directed by the Court of First Instance of the High Court or requested by the Secretary for Justice. The prime purpose of an inquest is to ascertain the circumstances surrounding a particular death. The Court may make recommendations to prevent the recurrence of similar incidents in appropriate circumstances.

土地審裁處的其中一項重要職能是裁決有關業主提出收回《業主與租客（綜合）條例》（第7章）所規管之處所的申索。自二零零四年七月九日起，審裁處也有管轄權就因期滿而終止的租賃或分租租賃所提出的收回處所申索，作出裁決（即使該等租賃或分租租賃不屬上述條例的管轄範圍），並有權判予相應的濟助。

土地審裁處另一項經常行使的司法管轄權是處理與物業管理有關的爭議，並作出裁斷。這類爭議所涉的事項包括對《物業管理條例》（第344章）的解釋和執行、對公契條款的解釋和執行、管理委員會的委任與解散、召開業主大會的請求，以及建築物管理代理人的委任等。

如任何人士的土地因公共發展而減值或被強制收回，土地審裁處有權釐定政府應付的補償金額。土地審裁處審理的補償申索，金額沒有上限。同時，審裁處可根據《土地（為重新發展而強制售賣）條例》（第545章）頒令售賣土地以作重新發展用途。

此外，土地審裁處有上訴管轄權，處理 (i) 不服差餉物業估價署署長根據《差餉條例》（第116章）所作的決定而提出的上訴、(ii) 不服地政總署署長根據《地租（評估及徵收）條例》（第515章）所作的決定而提出的上訴；及(iii) 不服房屋署署長根據《房屋條例》（第283章）所作的決定而提出的上訴。

審裁處在判予補救和濟助時，不論是法律上或衡平法上的補救和濟助，皆具有與高等法院原訟法庭同等的管轄權。以土地審裁處的案件而言，訴訟當事人可以由大律師或律師代表，但以親自出庭者較多。

勞資審裁處提供廉宜、省時、簡便的途徑，解決僱主和僱員之間的勞資糾紛。在勞資審裁處所申索的金額必須在港幣8,000元以上，但沒有任何上限。如果申索人在同一宗申索中，每人申索的金額是港幣8,000元或以下，而申索人數不超過10人，則由勞工處轄下的小額薪酬索償仲裁處處處理。勞資審裁處聆訊有關在香港境內違反僱傭合約和學徒合約的案件。此外，有關在香港境內訂定但在香港境外履行的僱傭合約也在其審理範圍之內。申索種類包括：終止合約時須給予的代通知金、終止僱傭金、欠薪、遣散費、長期服務金、法定假日薪酬、疾病津貼及產假薪酬等。勞資審裁處的聆訊不拘泥於程序，多以中文進行，雙方當事人均不得由律師代表。

小額錢債審裁處採用簡單、廉宜、不拘形式的程序審理港幣五萬元或以下的申索。該處審理的申索主要類別有：追收欠債、追收服務費、財產損毀要求賠償，以及與貨物銷售或消費權

One of the important functions of the *Lands Tribunal* is to adjudicate claims by landlords for possession of premises, the tenancies or sub-tenancies of which are under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap. 7). Starting from 9 July 2004, the Tribunal also has power to adjudicate claims for possession of premises, the tenancies or sub-tenancies of which have expired by effluxion of time even when they are outside the said Ordinance, and the power to grant consequential relief.

Another widely used jurisdiction of this Tribunal is to determine building management disputes. Such disputes arise from, among others, the interpretation and enforcement of the provisions of the Building Management Ordinance (Cap. 344) and deeds of mutual covenant, the appointment or dissolution of management committees, requisitions for owners' meetings and appointment of building management agents.

The Tribunal has unlimited jurisdiction to determine the amount of compensation payable by the Government to a person whose land has been compulsorily resumed or has suffered a reduction in value because of public developments. The Tribunal can also order the sale of land for redevelopment purpose under the Land (Compulsory Sale for Redevelopment) Ordinance (Cap. 545).

In addition, the Tribunal exercises appellate jurisdiction over (i) determinations by the Commissioner of Rating and Valuation under the Rating Ordinance (Cap. 116); (ii) determinations by the Director of Lands under the Government Rent (Assessment and Collection) Ordinance (Cap. 515); and (iii) determinations by the Director of Housing under the Housing Ordinance (Cap. 283).

In exercising its jurisdiction, the Tribunal has the same powers to grant remedies and relief, legal or equitable, as the Court of First Instance of the High Court. Parties may appoint counsel or solicitors to appear before the Tribunal or, as is often the case, they may appear in person.

The *Labour Tribunal* provides a quick, informal and inexpensive means to resolve disputes between employers and employees. It handles claims of over \$8,000 in amount. There is no upper limit on a claim. Where a claim per claimant is \$8,000 or less and the total number of claimants in a claim is not more than 10, it will be handled by the Minor Employment Claims Adjudication Board of the Labour Department. The Tribunal hears cases involving breach of employment contract or apprenticeship in Hong Kong. It also has jurisdiction over employment contracts entered in Hong Kong but performed outside the territories. The types of claims include wages in lieu of notice of termination, terminal payment, arrears of wages, severance pay, long service payment, statutory holiday pay, sickness allowance and maternity leave pay. Hearings are informal and are mainly conducted in Chinese. Legal representation is not allowed.

The *Small Claims Tribunal* provides a simple, inexpensive and informal procedure to deal with monetary claims not exceeding \$50,000. The common claim categories include debts, service charges, damage to property, sale of goods and

益有關的追討。審裁處所進行的聆訊，多以中文進行。各方當事人均不得由律師代表，訴訟人可以親自出庭，或授權獲審裁處認可的代表出庭。

淫褻物品審裁處 有權裁定有關物品是否屬於淫褻或不雅。該審裁處亦有權將有關物品分為第一類（既非淫褻，亦非不雅）、第二類（不雅）或第三類（淫褻）。交由該審裁處進行裁定或分類的物品主要是雜誌、連環圖、錄影帶和光碟。作者、印刷人、出版商、製造商、進口商、分銷商或版權擁有人，都可以將物品呈交該審裁處評定類別。淫褻物品審裁處由一位裁判官連同兩位或以上的審裁委員共同主持；如覆核分類、或就已分類物品重新考慮，則會由一位裁判官連同至少四位審裁委員進行全面聆訊。

懲教服務

懲教院所 包括監獄、戒毒所、教導所、勞教中心、更生中心及中途宿舍，全部由懲教署根據《監獄條例》（第234章）的規定，予以管理。

經法庭判處監禁的犯人，均囚禁於 **監獄**。任何因觸犯刑事罪行而被判監的人士，可被判處有期或無期徒刑。

《戒毒所條例》（第244章）規定，因觸犯可被判處監禁的罪行而被法庭定罪的吸毒者，法庭有權判他入 **戒毒所** 接受治療，時間最短是兩個月，最長是12個月。實際的治療期須視乎囚犯的健康狀況和進展，以及獲釋後不再吸毒的可能性而定。

《教導所條例》（第280章）規定，介乎14歲至20歲的年輕男犯或女犯，刑事罪名一經成立，可被判入 **教導所** 接受教導，為期由最短六個月至最長三年不等。

《勞教中心條例》（第239章）規定，被定罪的年輕男犯，可囚禁於 **勞教中心**。如年齡介乎14至20歲，囚禁期由最短一個月至最長六個月；如年齡介乎21至24歲，囚禁期則由最短三個月至最長12個月。

根據《更生中心條例》（第567章）的規定，被定罪時年齡介乎14至20歲的男女青少年犯可判入 **更生中心**。更生中心計劃分為兩個階段，第一階段為二至五個月的紀律訓練，之後是為期一至四個月以社區為本的融入計劃。

consumer claims. Hearings are mainly conducted in Chinese. Legal representation is not allowed. A party may appear in person or, by an authorised representative approved by the Tribunal.

The *Obscene Articles Tribunal* has jurisdiction to determine whether an article is obscene or indecent. It also has power to classify an article as Class I (neither obscene nor indecent), Class II (an indecent article) or Class III (an obscene article). Articles received by the Tribunal for determination or classification are mainly magazines, comic books, video cassette tapes and video compact discs. An author, printer, publisher, manufacturer, importer, distributor or copyright owner of an article may submit a copy of the article to the Tribunal for classification. The Tribunal is presided by a Magistrate, who sits with two or more Adjudicators. A minimum of four Adjudicators are required at full hearings to review the classification of articles, or to reconsider previous classifications.

Correctional Services

Correctional institutions including prison, drug addiction treatment centre, training centre, detention centre, rehabilitation centre and half-way house are managed by the Correctional Services Department in accordance with the provisions of the Prisons Ordinance (Cap. 234).

Prison is for the detention of convicted persons sentenced to imprisonment by the court. Any person convicted of a criminal offence may be sentenced to a prison for a determinate or an indeterminate period.

Under the Drug Addiction Treatment Centres Ordinance (Cap. 244), the court is empowered to sentence a drug addict found guilty of an offence punishable by imprisonment to detention in a *Drug Addiction Treatment Centre* for treatment for a minimum period of two months to a maximum of 12 months. The actual length of treatment is determined by the inmate's health and progress, and the likelihood of his remaining free from addiction to any dangerous drugs after release.

Under the Training Centres Ordinance (Cap. 280), a male or female young offender, aged between 14 and 20, upon conviction of a criminal offence, may be sentenced to a *Training Centre* to undergo an indeterminate period of training ranging from a minimum of six months to a maximum of three years.

Under the Detention Centres Ordinance (Cap. 239), a convicted young male offender can be detained in a *Detention Centre* from a minimum period of one month to a maximum period of six months if he is between 14 and 20 years of age, or a minimum period of three months up to a maximum period of 12 months, if he is between 21 and 24 years of age.

Under the Rehabilitation Centres Ordinance (Cap. 567), a convicted male or female young offender, aged between 14 and 20, may be sentenced to a *Rehabilitation Centre*. The Rehabilitation Centre Programme consists of two phases — a two to five months' disciplinary training followed by a one to four months' community-based reintegration programme.

接受善後監管的獲釋人士，如需要一段短時期作過渡性適應，可獲安排入住 *中途宿舍*，於日間出外工作或上學，夜間則返回宿舍。中途宿舍的設立，目的是讓釋囚在一個經妥善規劃並具支援性的環境下，培養自律的精神和積極的工作習慣。

社會背景調查、感化令及羈留服務

在法庭作出判刑前，可能要求感化主任呈交違法者的 *社會背景調查報告*，提供違法者的性格與背景資料。被判接受感化的人士，要接受感化主任的督導和監管。在感化期內，感化主任會定期進行家訪及提供輔導給受感化者，並與其家庭緊密合作，及安排受感化者接受改過自新的服務。法庭亦會規定有需要的青少年違法者在感化期間接受住院訓練。

社會福利署為年滿 10 歲但未足 16 歲並等待出庭或警方調查的男童及女童提供 *羈留服務*。

法律援助服務

法律援助 由法律援助署推行。任何人士，不論是否香港居民，只要法律援助署署長認為他在經濟上符合資格，以及具備充分理由在香港的法院提出訴訟，便可獲法律援助。

其他有關刊物

懲教院所收納人數統計年報，懲教署編製

社會福利服務統計數字一覽，社會福利署編製

Following release, discharged offenders under aftercare supervision who are in need of a short period of transitional adjustment may be arranged to take up residence in a *half-way house* from which they go out to work or school during daytime and to which they return at night. It seeks to cultivate a sense of self-discipline and positive work habit within a structured and supportive environment.

Social Enquiry, Probation Orders and Remand Services

A probation officer makes *social enquiry* and provides information on the offenders' character and background at the request of the court prior to sentencing. Those who are subsequently put on probation order are given supervision and personal guidance through regular home visits and interviews during the probation period. The probation officer works closely with their families and arranges for treatment or services necessary for the successful rehabilitation of the probationer. Some juvenile offenders may also be required by the court to have institutional care during the probation period.

The Social Welfare Department provides *remand services* for boys and girls aged 10 to under 16 who are pending court appearance or police investigation.

Legal Aid Services

Legal aid as administered by the Legal Aid Department is available to both residents and non-residents in Hong Kong who satisfy the Director of Legal Aid on financial eligibility and justification for taking legal action in the courts of Hong Kong.

Further References

Annual Statistical Tables on Receptions, published by the Correctional Services Department

Social Welfare Services in Figures, published by the Social Welfare Department

15.1 按罪行類別劃分的舉報罪案 Reported Crimes by Type of Offence

舉報個案數目(另有註明除外)
Number of cases reported (unless otherwise specified)

罪行類別	Type of offence	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
暴力罪案	Violent crime							
強姦	Rape	91	92	99	96	107	105	136
非禮	Indecent assault	1 047	1 034	1 136	1 195	1 390	1 381	1 318
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	63	45	34	35	18	36	47
意圖謀殺	Attempted murder	9	6	5	4	7	4	4
傷人	Wounding	1 973	1 671	1 664	1 768	1 664	1 886	1 903
嚴重毆打	Serious assault	5 437	5 490	5 845	6 323	6 414	5 996	5 785
襲警	Assault on police	602	650	582	599	582	528	448
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	4	2	1	0	3	2	0
虐待兒童	Cruelty to child	197	248	257	289	368	362	314
刑事恐嚇	Criminal intimidation	1 320	1 145	1 424	1 687	1 960	1 934	2 338
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	5	10	8	3	2	0	5
使用類似手槍物體行劫	Robbery with pistol-like objects	65	47	28	19	21	22	12
其他行劫	Other robberies	3 570	2 180	1 639	1 552	1 193	1 078	853
嚴重爆竊	Aggravated burglary	8	6	2	3	4	2	1
勒索	Blackmail	576	558	490	459	407	309	354
縱火	Arson	738	706	676	815	794	784	675
總計	Total	15 705	13 890	13 890	14 847	14 934	14 429	14 193
非暴力罪案	Non-violent crime							
爆竊	Burglary	9 125	6 996	5 490	5 312	4 508	4 772	4 488
搶掠	Snatching	1 107	878	741	679	511	448	428
扒竊	Pickpocketing	806	1 623	1 220	996	1 198	940	1 082
店鋪盜竊	Shop theft	6 227	9 186	8 750	9 154	8 693	9 343	10 733
車輛內盜竊	Theft from vehicle	3 430	2 970	2 534	2 818	2 457	2 105	1 782
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	2 642	1 802	1 620	1 785	1 421	1 367	1 115
其他盜竊	Other thefts	14 834	21 041	20 348	21 657	22 482	21 027	19 414
接贓	Handling stolen goods	113	166	170	149	183	152	105
詐騙及偽造	Deception, fraud and forgery	4 344	5 336	5 275	5 941	5 967	5 863	6 315
色情罪行(強姦及非禮除外)	Sexual offences (other than rape and indecent assault)	899	1 082	1 110	1 045	995	1 004	974
嚴重毒品罪行	Serious narcotics offences	2 246	2 167	1 780	2 122	2 769	2 966	2 929
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	1 854	718	703	803	765	731	602
刑事毀壞	Criminal damage	7 594	6 920	7 076	6 736	7 151	6 904	6 807
非法會社罪行	Unlawful society offences	1 057	727	794	806	748	775	684
藏有槍械/彈藥/攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/offensive weapon	620	851	780	796	745	735	693
其他罪案	Other crimes	4 168	4 962	5 156	5 479	5 269	4 908	5 286
總計	Total	61 066	67 425	63 547	66 278	65 862	64 040	63 437
合計	Grand total	76 771	81 315	77 437	81 125	80 796	78 469	77 630
整體罪案率 (按每10萬名人口計算)	Overall crime rate (per 100 000 population)	1 162.1	1 198.7	1 136.6	1 183.1	1 166.6	1 124.6	1 108.4

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)
查詢以上統計數字，可以透過香港警務處互聯網
(www.police.gov.hk)內的「申請索取資料表格」
提出。

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry telephone no.: 2860 8448)
Enquiry on the above figures can be entered into "Application
for Access to Information" from the website of Hong Kong
Police Force (www.police.gov.hk).

15.2 按罪行類別劃分的偵破罪案 Detected Crimes by Type of Offence

偵破個案數目
Number of cases detected

罪行類別	Type of offence	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
暴力罪案	Violent crime							
強姦	Rape	70	82	86	82	92	90	121
非禮	Indecent assault	729	751	808	802	945	934	934
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	47	37	26	27	18	32	44
意圖謀殺	Attempted murder	9	6	5	4	7	4	4
傷人	Wounding	1 141	976	964	1 057	1 031	1 140	1 138
嚴重毆打	Serious assault	3 302	3 538	4 010	4 534	4 711	4 321	4 165
襲警	Assault on police	598	640	575	594	578	525	447
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	4	1	1	0	3	1	0
虐待兒童	Cruelty to child	190	235	246	281	354	340	294
刑事恐嚇	Criminal intimidation	578	615	724	995	1 187	1 142	1 366
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	1	2	5	2	2	0	3
使用類似手槍物體行劫	Robbery with pistol-like objects	8	11	7	6	9	7	5
其他行劫	Other robberies	796	634	436	522	411	393	255
嚴重爆竊	Aggravated burglary	3	5	1	3	3	1	1
勒索	Blackmail	416	346	284	293	293	197	227
縱火	Arson	82	97	86	121	144	138	126
總計	Total	7 974	7 976	8 264	9 323	9 788	9 265	9 130
非暴力罪案	Non-violent crime							
爆竊	Burglary	799	623	561	542	470	468	498
搶掠	Snatching	231	196	191	186	136	101	94
扒竊	Pickpocketing	296	425	307	233	235	193	213
店舖盜竊	Shop theft	5 704	7 968	7 429	7 167	6 408	6 780	7 701
車輛內盜竊	Theft from vehicle	466	317	289	309	277	242	193
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	220	150	129	117	152	120	157
其他盜竊	Other thefts	4 266	5 201	5 086	5 540	5 744	5 263	4 654
接贓	Handling stolen goods	113	166	170	147	174	145	101
詐騙及偽造	Deception, fraud and forgery	1 476	1 933	1 795	1 988	2 252	2 170	2 105
色情罪行(強姦及非禮除外)	Sexual offences (other than rape and indecent assault)	840	1 021	1 065	990	915	901	865
嚴重毒品罪行	Serious narcotics offences	2 245	2 165	1 776	2 120	2 765	2 960	2 922
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	1 759	697	682	773	742	705	583
刑事毀壞	Criminal damage	1 345	1 275	1 266	1 297	1 462	1 409	1 494
非法會社罪行	Unlawful society offences	851	555	610	665	595	604	501
藏有槍械/彈藥/攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/offensive weapon	615	839	770	788	730	715	674
其他罪案	Other crimes	3 395	3 932	3 892	4 007	3 978	3 733	3 541
總計	Total	24 621	27 463	26 018	26 869	27 035	26 509	26 296
合計	Grand total	32 595	35 439	34 282	36 192	36 823	35 774	35 426

資料來源：香港警務處

(查詢電話：2860 8448)

查詢以上統計數字，可以透過香港警務處互聯網(www.police.gov.hk)內的「申請索取資料表格」提出。

Source: Hong Kong Police Force

(Enquiry telephone no.: 2860 8448)

Enquiry on the above figures can be entered into "Application for Access to Information" from the website of Hong Kong Police Force (www.police.gov.hk).

15.3 二零零九年按罪行類別及年齡組別劃分的犯罪被捕人數 Persons Arrested for Crime by Type of Offence and Age Group, 2009

罪行類別	Type of offence	年齡組別 Age group			人數
		10-15	16-20	≥21	Number of persons
					總計
					Total
暴力罪案	Violent crime				
強姦	Rape	7	32	95	134
非禮	Indecent assault	137	89	650	876
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	0	1	34	35
意圖謀殺	Attempted murder	0	0	4	4
傷人	Wounding	144	234	1 096	1 474
嚴重毆打	Serious assault	471	490	3 443	4 404
襲警	Assault on police	2	19	222	243
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	0	0	0	0
虐待兒童	Cruelty to child	0	5	281	286
刑事恐嚇	Criminal intimidation	90	89	1 262	1 441
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	0	0	3	3
使用類似手槍物體行劫	Robbery with pistol-like objects	0	0	6	6
其他行劫	Other robberies	97	76	246	419
嚴重爆竊	Aggravated burglary	0	0	1	1
勒索	Blackmail	89	54	224	367
縱火	Arson	59	16	68	143
總計	Total	1 096	1 105	7 635	9 836
非暴力罪案	Non-violent crime				
爆竊	Burglary	42	75	443	560
搶掠	Snatching	21	9	82	112
扒竊	Pickpocketing	0	4	223	227
店舖盜竊	Shop theft	1 118	459	6 170	7 747
車輛內盜竊	Theft from vehicle	13	9	162	184
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	7	33	112	152
其他盜竊	Other thefts	714	594	4 015	5 323
接贓	Handling stolen goods	19	12	92	123
詐騙及偽造	Deception, fraud and forgery	53	210	2 426	2 689
色情罪行(強姦及非禮除外)	Sexual offences (other than rape and indecent assault)	96	173	574	843
嚴重毒品罪行	Serious narcotics offences	169	946	2 582	3 697
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	6	64	507	577
刑事毀壞	Criminal damage	163	147	1 405	1 715
非法會社罪行	Unlawful society offences	152	175	283	610
藏有槍械/彈藥/攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/offensive weapon	40	80	488	608
其他罪案	Other crimes	297	589	4 836	5 722
總計	Total	2 910	3 579	24 400	30 889
合計	Grand total	4 006	4 684	32 035	40 725

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)
查詢以上統計數字，可以透過香港警務處互聯網
(www.police.gov.hk)內的「申請索取資料表格」
提出。

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry telephone no.: 2860 8448)
Enquiry on the above figures can be entered into "Application
for Access to Information" from the website of Hong Kong
Police Force (www.police.gov.hk).

15.4 按年齡組別劃分的犯罪被捕人數 Persons Arrested by Age Group

		人數 Number of persons						
年齡組別	Age group	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
10至15歲 ⁽¹⁾	10 - 15 years ⁽¹⁾	5 486 (719.9)	4 897 (953.8)	4 531 (902.6)	4 510 (905.8)	4 644 (935.9)	4 178 (862.3)	4 006 (866.3)
16至20歲	16 - 20 years	7 038 (1 509.7)	5 812 (1 331.5)	4 780 (1 092.6)	4 974 (1 133.5)	5 023 (1 138.7)	4 830 (1 083.0)	4 684 (1 050.9)
21歲及以上	21 years and over	28 221 (576.4)	32 282 (614.9)	31 493 (592.0)	32 744 (607.1)	33 273 (607.3)	32 212 (581.0)	32 035 (571.9)
總計	Total	40 745 (665.3)	42 991 (693.4)	40 804 (651.9)	42 228 (667.1)	42 940 (669.3)	41 220 (636.7)	40 725 (625.7)

註釋：括號內數字是該年齡組別按每10萬名人口計算的犯罪被捕人數。

⁽¹⁾ 由二零零三年七月一日開始，刑事責任的最低年齡由7歲提高至10歲。在此日前，該年齡組別是指7至15歲。

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)
查詢以上統計數字，可以透過香港警務處互聯網
(www.police.gov.hk) 內的「申請索取資料表格」提出。

Notes: Figures in brackets denote number of offenders arrested per 100 000 population of the corresponding age group.

⁽¹⁾ As from 1 July 2003, the minimum age of criminal liability has been raised from 7 to 10. Before that date, this age group refers to 7 to 15.

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry telephone no.: 2860 8448)
Enquiry on the above figures can be entered into
“Application for Access to Information” from the website of
Hong Kong Police Force (www.police.gov.hk).

15.5 警隊的實際人數及每年財政開支 Strength and Annual Expenditure of the Police Force

		人數(另有註明除外) Number of persons (unless otherwise specified)						
		1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
正規警隊實際人數 ⁽¹⁾	Strength of regular police force ⁽¹⁾							
督察級或以上人數	Inspectorate or above officers							
男	Male	2 324	2 135	2 071	2 030	2 029	2 032	2 014
女	Female	479	481	485	488	502	540	573
員佐級人數	Rank and file							
男	Male	22 747	21 313	21 087	21 074	21 358	21 644	21 601
女	Female	3 072	3 042	3 048	3 084	3 246	3 430	3 470
總計	Total							
男	Male	25 071	23 448	23 158	23 104	23 387	23 676	23 615
女	Female	3 551	3 523	3 533	3 572	3 748	3 970	4 043
輔助警隊實際人數 ⁽¹⁾	Strength of auxiliary police force ⁽¹⁾							
督察級或以上人數	Inspectorate or above officers							
男	Male	274	193	175	174	159	149	148
女	Female	46	39	37	41	38	37	33
員佐級人數	Rank and file							
男	Male	4 370	3 379	3 237	3 167	3 123	3 071	2 989
女	Female	551	542	539	538	583	652	727
總計	Total							
男	Male	4 644	3 572	3 412	3 341	3 282	3 220	3 137
女	Female	597	581	576	579	621	689	760
正規警隊實際人數與人口的比率(按每10萬名人口計算)	Ratio of regular police to population (per 100 000 population)	433	398	392	389	392	396	395
每年財政支出(百萬元)	Annual expenditure (\$ million)	11,892	11,127	10,864	10,872	11,515	12,239	12,714

註釋：(1) 指當年七月一日的數字。

Note: (1) Figures refer to 1 July of the year.

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)
查詢以上統計數字，可以透過香港警務處互聯網
(www.police.gov.hk) 內的「申請索取資料表格」提出。

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry telephone no.: 2860 8448)
Enquiry on the above figures can be entered into
“Application for Access to Information” from the website of
Hong Kong Police Force (www.police.gov.hk).

15.6 貪污舉報及被檢控人士 Corruption Reports and Persons Prosecuted

		數目 Number						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
按機構類別劃分接獲 貪污舉報的數目	Number of corruption reports recorded by sector							
政府部門	Government departments	919	910	861	753	668	675	704
公共機構 ⁽¹⁾	Public bodies ⁽¹⁾	151	206	215	174	179	152	149
私營機構	Private sector	1 466	1 740	1 868	1 730	1 912	1 789	1 681
與選舉有關	Election related	554	570	76	49	862	728	210
總計	Total	3 090	3 426	3 020	2 706	3 621	3 344	2 744
		(20)	(0)	(2)	(1)	(3)	(5)	(1)
按機構類別劃分因貪污 及相關罪行而被檢控 的人數	Number of persons prosecuted for corruption and related offences by sector							
政府部門	Government departments	40	38	25	24	25	12	21
公共機構 ⁽¹⁾	Public bodies ⁽¹⁾	12	15	13	10	5	10	10
私營機構	Private sector	433	364	310	306	316	306	308
與選舉有關	Election related	4	77	8	0	7	24	2
總計	Total	489	494	356	340	353	352	341
		(15)	(0)	(0)	(1)	(0)	(5)	(1)

註釋： 數字包括所有廉政公署接獲的可追查舉報，但並不包括由警務處處理的貪污案件。後者處理的貪污案件數目於括號內顯示。

⁽¹⁾ 根據《防止賄賂條例》(第201章)的定義。

Notes: Figures include all the pursuable reports received by the Independent Commission Against Corruption, but exclude corruption cases handled by the Hong Kong Police Force. Corruption cases handled by the latter are shown in the brackets.

⁽¹⁾ As defined in the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201).

資料來源： 廉政公署
(查詢電話：2826 3273
查詢電郵：pkylau@crd.icac.org.hk)

Source: Independent Commission Against Corruption
(Enquiry telephone no.: 2826 3273
Enquiry e-mail: pkylau@crd.icac.org.hk)

15.7 司法機構統計數字 Judiciary Statistics

(A) 終審法院 Court of Final Appeal

		數目 Number						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
不服高等法院判決而提出的上訴許可申請	Applications for leave to appeal from the High Court							
刑事	Criminal	37	65	107	63	64	76	76
民事	Civil	31	26	40	50	75	82	60
總計	Total	68	91	147	113	139	158	136
不服高等法院判決而提起的上訴	Substantive appeals from the High Court							
刑事	Criminal	9	19	14	12	10	12	11
民事	Civil	20	18	30	23	34	30	22
總計	Total	29	37	44	35	44	42	33
雜項程序 ⁽¹⁾	Miscellaneous proceedings ⁽¹⁾	-	2	0	1	3	2	2

註釋： (1) 由二零零三年起新增案件類別。

Note: (1) New case type is available from 2003 onwards.

(B) 高等法院 High Court

		數目 Number						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
高等法院上訴法庭	Court of Appeal of the High Court							
刑事	Criminal	642	544	537	520	476	430	477
民事	Civil	375	406	414	443	421	385	285
判刑覆核	Review of sentences	12	6	4	13	12	9	9
總計	Total	1 029	956	955	976	909	824	771
高等法院原訟法庭	Court of First Instance of the High Court							
上訴案件	Appellate							
刑事	Criminal							
不服裁判法院判決而提起的上訴	Appeals from Magistrates' Courts	1 262	1 285	1 254	1 238	1 234	1 125	1 043
民事	Civil							
不服勞資審裁處判決而提起的上訴	Appeals from Labour Tribunal	115	132	94	57	51	47	42
不服小額錢債審裁處判決而提起的上訴	Appeals from Small Claims Tribunal	29	57	109	60	81	50	53
不服小額薪酬索償仲裁處決定而提起的上訴	Appeals from Minor Employment Claims Adjudication Board	9	10	5	11	12	10	8
雜項上訴	Miscellaneous appeals	1	13	17	5	9	4	10
小計	Sub-total	154	212	225	133	153	111	113
總計	Total	1 416	1 497	1 479	1 371	1 387	1 236	1 156

15.7 (續) 司法機構統計數字 (cont'd) Judiciary Statistics

(B) (續) 高等法院 (cont'd) High Court

		數目 Number						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
原訟案件	First instance							
刑事管轄	Criminal jurisdiction							
刑事案件	Criminal cases	415	377	326	263	312	311	425
機密雜項案件 ⁽¹⁾	Confidential miscellaneous proceedings ⁽¹⁾	-	76	51	59	56	64	64
釋放申請 ⁽¹⁾	Application for discharge ⁽¹⁾	-	1	0	1	0	0	0
小計	Sub-total	415	454	377	323	368	375	489
民事管轄	Civil jurisdiction							
高等法院訴訟	High Court actions	19 733	2 998	2 635	2 877	2 678	2 784	2 574
雜項程序	Miscellaneous proceedings	7 998	3 345	2 826	2 740	2 596	2 631	2 701
破產及公司清盤訴訟	Bankruptcy and companies winding-up							
破產程序	Bankruptcy proceedings	3 879	12 502	9 955	10 708	10 906	11 634	15 746
申請臨時命令(破產)	Applications for Interim Order (Bankruptcy)	6	1 774	1 484	1 831	2 110	2 204	3 152
申請將法定要求 償債書擱置	Applications to set aside statutory demands	43	44	44	32	28	39	37
公司清盤程序	Companies winding-up proceedings	1 161	1 313	948	674	576	623	758
小計	Sub-total	5 089	15 633	12 431	13 245	13 620	14 500	19 693
人身傷害案件	Personal injuries actions	1 460	1 186	1 172	1 142	1 094	951	872
其他案件	Other cases							
憲法及行政訴訟程序 ⁽²⁾	Constitutional and administrative law proceedings ⁽²⁾	162	162	166	135	150	154	145
海事訴訟	Admiralty actions	338	236	274	293	200	183	254
領養	Adoptions	0	0	0	0	1	1	2
賣據登記 ⁽³⁾	Bill of sale registrations ⁽³⁾	-	9	7	4	5	2	6
帳面債項登記 ⁽³⁾	Book debt registrations ⁽³⁾	-	28	30	6	12	13	5
商業訴訟	Commercial actions	235	67	44	36	43	30	35
建築業及仲裁案件	Construction and arbitration cases	128	95	85	84	75	58	57
婚姻訴訟	Matrimonial causes	5	3	6	13	8	7	9
遺產訴訟 ⁽¹⁾	Probate actions ⁽¹⁾	-	15	11	17	18	20	22
禁制通告 ⁽³⁾	Stop notices ⁽³⁾	-	4	3	11	4	3	4
根據《精神健康條例》 提出的申請 ⁽⁴⁾	Applications under the Mental Health Ordinance ⁽⁴⁾	-	-	-	-	-	66	72
小計	Sub-total	868	619	626	599	516	537	611
小計	Sub-total	35 148	23 781	19 690	20 603	20 504	21 403	26 451
總計	Total	35 563	24 235	20 067	20 926	20 872	21 778	26 940
遺產申請	Probate applications	9 401	12 945	13 547	15 298	13 483	13 339	14 676

註釋： (1) 由二零零一年起編製。
(2) 數據包括不服淫褻物品審裁處判決而提起的上訴。
(3) 由二零零零年起編製。
(4) 由二零零八年編製。

Notes: (1) Figures are available from 2001 onwards.
(2) Figures include appeals from Obscene Articles Tribunal.
(3) Figures are available from 2000 onwards.
(4) Figures are available from 2008 onwards.

15.7 (續) 司法機構統計數字 (cont'd) Judiciary Statistics

(C) 區域法院

District Court

		數目 Number						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
刑事管轄	Criminal jurisdiction	1 224	1 408	1 349	1 199	1 240	1 250	1 449
民事管轄	Civil jurisdiction							
民事案件(1)	Civil actions(1)							
民事	Civil	-	6 889	6 564	6 381	5 764	6 022	5 515
稅款申索	Tax claim	-	13 157	10 857	10 323	9 773	9 153	7 603
小計	Sub-total	24 013	20 046	17 421	16 704	15 537	15 175	13 118
欠租扣押申請	Distress for rent	12 301	8 927	7 453	6 194	5 392	5 540	6 320
僱員補償申索	Employees' compensation	1 100	1 508	1 550	1 791	1 534	1 570	1 523
其他民事案件	Other civil cases							
雜項程序	Miscellaneous proceedings	2 680	4 511	3 753	3 808	3 626	3 379	3 542
印花稅(條例)上訴案	Stamp Duty (Ordinance) appeals	25	9	18	11	13	10	21
平等機會訴訟	Equal opportunities actions	12	18	7	10	7	7	16
人身傷害案件(2)	Personal injuries cases(2)	-	1 439	1 813	2 430	2 709	2 845	2 783
職業性失聰 (補償)上訴案(3)	Occupational deafness (Compensation) appeals(3)	-	1	1	0	1	1	1
肺塵埃沉着病 (補償)上訴案(3)	Pneumoconiosis (Compensation) appeals(3)	-	1	0	0	1	0	5
地產代理上訴案(3)	Estate agents appeals(3)	-	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	2 717	5 979	5 592	6 259	6 357	6 242	6 368
離婚訴訟	Divorce jurisdiction							
離婚案件	Divorce cases	12 732	14 233	14 956	16 410	15 846	15 703	16 374
雜項程序	Miscellaneous proceedings	220	209	222	249	221	215	262
各類共同申請	Joint applications	1 001	1 559	1 647	1 762	1 957	2 327	2 889
領養申請	Adoption applications	167	125	122	123	107	119	91
小計	Sub-total	14 120	16 126	16 947	18 544	18 131	18 364	19 616
小計	Sub-total	54 251	52 586	48 963	49 492	46 951	46 891	46 945
總計	Total	55 475	53 994	50 312	50 691	48 191	48 141	48 394

註釋： (1) 在二零零二年以前，此數據沒有細分項目。
(2) 由二零零零年九月起編製。
(3) 由二零零一年起編製。

Notes: (1) Breakdowns were not available before 2002.
(2) Figures are available from September 2000 onwards.
(3) Figures are available from 2001 onwards.

(D) 裁判法院

Magistrates' Courts

		數目 Number						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
刑事案件	Charge case	-	59 111	50 536	46 639	45 149	45 087	42 367
小販案件	Hawker case	-	10 342	12 161	11 820	11 065	11 719	12 537
小計(1)	Sub-total(1)	92 101	69 453	62 697	58 459	56 214	56 806	54 904
傳票	Summonses							
部門傳票	Departmental summonses	188 878	156 229	153 889	149 725	158 009	183 280	183 927
交通違例扣分傳票	Driving-offence points summonses	6 456	3 236	3 258	4 114	4 460	5 094	4 893
定額罰款(交通違例)傳票	Fixed penalty summonses (Traffic)	1 612	881	855	1 004	1 103	1 202	1 033
定額罰款(公眾地方 潔淨罪行)傳票(2)	Fixed penalty summonses (Public cleanliness offences)(2)	-	496	499	532	426	458	578
定額罰款(吸煙 罪行)傳票(3)	Fixed penalty summonses (Smoking offences)(3)	-	-	-	-	-	-	7
私人傳票	Private summonses	5	1	3	6	0	2	1
小計	Sub-total	196 951	160 843	158 504	155 381	163 998	190 036	190 439
雜項程序通知書	Miscellaneous proceedings	7 562	13 928	13 187	12 787	13 531	12 881	12 657
部門通知書(4)	Departmental notice(4)	33 994	2 140	2 038	1 675	1 766	1 368	761
定額罰款令(交通違例)	Fixed penalty notice (Traffic)	96 452	51 940	59 358	66 669	75 915	73 119	64 959
定額罰款令(公眾地方 潔淨罪行)(2)	Fixed penalty notice (Public cleanliness offences)(2)	-	2 843	3 103	3 286	2 790	3 232	3 606
定額罰款令(吸煙罪行)(3)	Fixed penalty notice (Smoking offences)(3)	-	-	-	-	-	-	113
總計	Total	427 060	301 147	298 887	298 257	314 214	337 442	327 439

註釋： (1) 在二零零二年以前，此數據沒有細分項目。
(2) 由二零零二年七月起編製。
(3) 由二零零九年九月起編製。
(4) 在二零零六年一月以前，此項目名稱爲「亂拋垃圾者傳票」。

Notes: (1) Breakdowns were not available before 2002.
(2) Figures are available from July 2002 onwards.
(3) Figures are available from September 2009 onwards.
(4) Before January 2006, this item was called "Anti-litter notice".

15.7 (續) 司法機構統計數字 (cont'd) Judiciary Statistics

(E) 死因裁判法院 Coroner's Court

		數目 Number						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
死因研訊	Death inquests	263	140	191	218	175	151	182

(F) 審裁處 Tribunals

		數目 Number						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
土地審裁處	Lands Tribunal							
上訴案件	Appeals	683	1 097	703	367	265	240	274
補償案件 ⁽¹⁾	Compensation cases ⁽¹⁾	40	47	19	28	17	34	17
建築物管理案件	Building management cases	397	413	393	343	494	329	394
租賃案件	Tenancy cases	4 509	5 089	5 144	4 669	4 333	4 611	4 347
強制售賣土地申請 ⁽²⁾	Lands compulsory sale applications ⁽²⁾	4	3	6	54	14	10	8
雜類申請 ⁽³⁾	Miscellaneous proceedings applications ⁽³⁾	-	20	3	10	5	4	6
總計	Total	5 633	6 669	6 268	5 471	5 128	5 228	5 046
勞資審裁處	Labour Tribunal							
案件	Cases	11 594	8 273	6 900	6 524	6 160	7 199	7 758
覆核 ⁽⁴⁾	Reviews ⁽⁴⁾	343	286	221	188	126	113	107
小額錢債審裁處	Small Claims Tribunal							
申索	Claims	57 442	88 242	80 472	76 925	68 797	59 246	59 797
覆核	Reviews	67	211	228	260	320	238	272
淫褻物品審裁處	Obscene Articles Tribunal							
就呈交的物品作出決定	Articles for determination	617 670	73 808	22 916	76 929	69 055	43 533	12 746
就呈交的物品評定類別	Articles for classification	2 686	3 062	1 746	1 766	1 157	931	761
就決定或類別評定進行覆核	Articles for review	18	4	8	16	9	2	0
就決定或類別評定重新考慮	Articles for reconsideration	0	1	0	3	0	0	0
總計	Total	620 374	76 875	24 670	78 714	70 221	44 466	13 507

註釋：
 (1) 數據包括「雜項申請」。
 (2) 由一九九九年四月起編製。
 (3) 由二零零一年起編製。
 (4) 由二零零四年一月起此數據只包括申請覆核的案件。

Notes :
 (1) Figures include "Miscellaneous reference applications".
 (2) Figures are available from April 1999 onwards.
 (3) Figures are available from 2001 onwards.
 (4) Figures include Applications for Review only from January 2004 onwards.

資料來源：司法機構
 (查詢電話：2886 6638
 查詢電郵：enquiry@judiciary.gov.hk)

Source : Judiciary
 (Enquiry telephone no.: 2886 6638
 Enquiry e-mail: enquiry@judiciary.gov.hk)

15.8 接受懲教署管轄人士類別及性別劃分的平均每日人數 Average Daily Population under Management of Correctional Services Department by Type of Person and Sex

		人數 Number of persons						
受管轄人士類別／性別	Type of person under management/Sex	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
監獄囚犯	Prisoners							
男	Male	7 830	7 792	7 237	7 016	6 703	6 151	5 849
女	Female	1 038	2 327	2 121	1 947	1 779	1 684	1 669
戒毒所所員	Drug addiction treatment centre inmates							
男	Male	665	576	663	611	543	485	543
女	Female	129	125	121	123	131	129	160
教導所所員	Training centre inmates							
男	Male	384	254	247	228	255	239	194
女	Female	41	29	28	21	18	13	18
勞教中心所員	Detention centre inmates							
男	Male	117	169	145	118	124	141	127
更生中心所員 ⁽¹⁾	Rehabilitation centre inmates ⁽¹⁾							
男	Male	-	100	90	110	142	193	162
女	Female	-	29	35	31	38	39	45
還押犯	Remanded persons							
男	Male	924	1 295	1 224	1 081	1 213	1 198	1 303
女	Female	109	260	246	201	229	237	253
中途宿舍宿員	Residents of half-way houses							
男	Male	77	43	42	42	44	40	41
女	Female	7	4	5	5	7	8	12
越南船民／非法入境者	Vietnamese migrants/illegal immigrants							
男	Male	147	15	19	18	19	24	17
女	Female	24	1	10	29	36	39	28
羈留者 ⁽²⁾	Detainees ⁽²⁾							
男	Male	104	73	106	193	239	184	108
女	Female	59	44	52	74	80	79	85
總計	Total							
男	Male	10 248	10 317	9 772	9 417	9 281	8 655	8 346
女	Female	1 407	2 821	2 618	2 432	2 320	2 227	2 269

註釋： (1) 更生中心由二零零二年七月十一日開始運作。

(2) 由二零零五年八月八日起，羈留者均收納於由懲教署代入境事務處管理的青山灣入境事務中心。

Notes: (1) Rehabilitation centres have started operation as from 11 July 2002.

(2) With effect from 8 August 2005, detainees have been admitted to the Castle Peak Bay Immigration Centre managed by the Correctional Services Department on behalf of the Immigration Department.

資料來源： 懲教署
(查詢電話：3971 0434
查詢電郵：email@csd.gov.hk)

Source: Correctional Services Department
(Enquiry telephone no.: 3971 0434
Enquiry e-mail: email@csd.gov.hk)

15.9 按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄囚犯／所員收納人數 Reception of Prisoners/Inmates by Sex, Type of Sentence and Age

		人數 Number of persons						
性別／判刑類別／年齡	Sex/Type of sentence/Age	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
男	Male							
監獄	Prison							
21歲以下	Under 21 years	670	648	496	384	332	370	388
21歲及以上	21 years and over	10 387	13 790	12 831	11 855	10 783	9 880	9 520
戒毒所	Drug addiction treatment centre							
16歲以下	Under 16 years	3	3	0	0	0	3	7
16至20歲	16 - 20 years	191	127	54	42	89	146	241
21歲及以上	21 years and over	1 005	996	1 440	1 161	1 041	931	1004
教導所	Training centre							
16歲以下	Under 16 years	20	16	11	17	12	6	12
16至20歲	16 - 20 years	213	147	117	147	137	135	98
勞教中心	Detention centre							
16歲以下	Under 16 years	27	62	27	32	35	45	40
16至20歲	16 - 20 years	179	234	177	154	194	181	147
21至24歲	21 - 24 years	32	54	54	39	37	50	33
更生中心 ⁽¹⁾	Rehabilitation centre ⁽¹⁾							
16歲以下	Under 16 years	-	35	44	56	53	58	56
16至20歲	16 - 20 years	-	183	133	194	211	286	177
總計	Total	12 727	16 295	15 384	14 081	12 924	12 091	11 723
女	Female							
監獄	Prison							
21歲以下	Under 21 years	347	1 497	1 097	828	375	314	225
21歲及以上	21 years and over	3 798	11 995	8 775	7 059	5 261	5 253	4 826
戒毒所	Drug addiction treatment centre							
21歲以下	Under 21 years	39	29	12	15	29	57	81
21歲及以上	21 years and over	134	169	192	180	213	179	239
教導所	Training centre							
21歲以下	Under 21 years	31	24	7	10	9	6	12
更生中心 ⁽¹⁾	Rehabilitation centre ⁽¹⁾							
21歲以下	Under 21 years	-	61	56	55	63	74	68
總計	Total	4 349	13 775	10 139	8 147	5 950	5 883	5 451

註釋： (1) 更生中心由二零零二年七月十一日開始運作。

Note: (1) Rehabilitation centres have started operation as from 11 July 2002.

資料來源： 懲教署
(查詢電話：3971 0432
查詢電郵：email@csd.gov.hk)

Source: Correctional Services Department
(Enquiry telephone no.: 3971 0432
Enquiry e-mail: email@csd.gov.hk)

15.10 按罪行類別及性別劃分的監獄囚犯／所員收納人數 Reception of Prisoners/Inmates by Type of Offence and Sex

		人數 Number of persons						
罪行類別／性別	Type of offence/Sex	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
違反合法權力	Against lawful authority							
男	Male	660	695	694	710	671	519	427
女	Female	280	898	590	467	258	240	192
違反公眾道德	Against public morality							
男	Male	331	609	809	748	650	529	563
女	Female	11	92	91	73	66	43	42
侵害人身	Against the person							
男	Male	472	615	691	727	762	724	673
女	Female	42	65	53	77	79	84	81
侵害財產	Against property							
男	Male	2 816	4 490	4 294	4 043	3 609	3 167	3 135
女	Female	313	910	905	919	871	874	941
違反刑事法	Against the penal code							
男	Male	1 444	1 248	905	1 042	865	905	747
女	Female	724	826	886	835	706	868	648
違反本地法律	Against local laws							
男	Male	4 064	6 500	6 028	4 916	4 216	3 938	3 640
女	Female	2 666	10 676	7 332	5 515	3 621	3 426	3 143
毒品罪行	Narcotics offences							
男	Male	2 940	2 138	1 963	1 895	2 151	2 309	2 538
女	Female	313	308	282	261	349	348	404
總計	Total							
男	Male	12 727	16 295	15 384	14 081	12 924	12 091	11 723
女	Female	4 349	13 775	10 139	8 147	5 950	5 883	5 451

資料來源：懲教署
(查詢電話：3971 0432
查詢電郵：email@csd.gov.hk)

Source: Correctional Services Department
(Enquiry telephone no.: 3971 0432
Enquiry e-mail: email@csd.gov.hk)

15.11 按性別、年齡及刑期劃分的監獄囚犯收納人數 Reception of Prisoners by Sex, Age and Length of Sentence

人數

Number of persons

性別／年齡／刑期	Sex/Age/Length of sentence	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
男	Male							
21歲以下	Under 21 years							
有期徒刑	Determinate sentence							
3個月以下	Less than 3 months	107	219	186	122	108	103	105
3個月至不足12個月	3 months to less than 12 months	305	243	183	134	118	132	89
1年至不足3年	1 year to less than 3 years	158	112	82	66	55	66	96
3年至不足6年	3 years to less than 6 years	64	59	35	46	38	49	70
6年及以上	6 years and over	31	14	10	16	13	18	27
無期徒刑 ⁽¹⁾	Indeterminate sentence ⁽¹⁾							
終身監禁	Life	5	1	0	0	0	1	1
根據《精神健康條例》 被拘禁	Detained under Mental Health Ordinance	0	0	0	0	0	1	0
小計	Sub-total	670	648	496	384	332	370	388
21歲及以上	21 years and over							
有期徒刑	Determinate sentence							
3個月以下	Less than 3 months	1 899	5 152	5 026	4 157	3 447	3 174	3 210
3個月至不足12個月	3 months to less than 12 months	5 231	5 707	4 799	4 504	4 279	3 878	3 572
1年至不足3年	1 year to less than 3 years	2 469	2 199	2 213	2 423	2 393	2 174	1 949
3年至不足6年	3 years to less than 6 years	515	562	568	561	451	459	571
6年及以上	6 years and over	251	160	212	192	197	185	203
無期徒刑	Indeterminate sentence							
終身監禁	Life	12	6	11	13	11	5	10
根據《精神健康條例》 被拘禁	Detained under Mental Health Ordinance	10	4	2	5	5	5	4
其他	Others	-	-	-	-	-	-	1
觸犯藐視法庭被拘禁 ⁽²⁾	Detained for Contempt of Court ⁽²⁾							
小計	Sub-total	10 387	13 790	12 831	11 855	10 783	9 880	9 520
總計	Total	11 057	14 438	13 327	12 239	11 115	10 250	9 908
女 ⁽¹⁾	Female ⁽¹⁾							
21歲以下 ⁽³⁾⁽⁴⁾	Under 21 years ⁽³⁾⁽⁴⁾							
有期徒刑	Determinate sentence							
3個月以下	Less than 3 months	93	1 204	801	550	216	192	141
3個月至不足12個月	3 months to less than 12 months	204	268	230	166	101	56	37
1年至不足3年	1 year to less than 3 years	42	24	65	105	57	55	40
3年至不足6年	3 years to less than 6 years	2	1	1	4	1	10	6
6年及以上	6 years and over	6	0	0	3	0	1	1
小計	Sub-total	347	1 497	1 097	828	375	314	225
21歲及以上	21 years and over							
有期徒刑	Determinate sentence							
3個月以下	Less than 3 months	1 909	8 434	5 852	4 318	2 690	2 755	2 630
3個月至不足12個月	3 months to less than 12 months	1 514	3 032	2 154	1 723	1 552	1 321	1 218
1年至不足3年	1 year to less than 3 years	331	451	694	949	930	1 077	881
3年至不足6年	3 years to less than 6 years	27	59	60	53	58	76	57
6年及以上	6 years and over	15	18	11	13	29	20	38
無期徒刑	Indeterminate sentence							
終身監禁	Life	1	1	1	1	1	2	1
根據《精神健康條例》 被拘禁	Detained under Mental Health Ordinance	1	0	3	2	1	2	1
小計	Sub-total	3 798	11 995	8 775	7 059	5 261	5 253	4 826
總計	Total	4 145	13 492	9 872	7 887	5 636	5 567	5 051

註釋：(1) 在有關統計年份沒有收納觸犯藐視法庭及判無期徒刑被拘禁的人士。

(2) 自二零零九年起，監獄囚犯包括觸犯藐視法庭被拘禁的人士，而有關人士的刑期則沒有資料。

(3) 在有關統計年份沒有收納根據《精神健康條例》(第136章)被拘禁的人士。

(4) 在有關統計年份沒有收納被判終身監禁的人士。

Notes: (1) No person was detained for Contempt of Court with indeterminate sentence in the reference year concerned.

(2) Starting from 2009, persons detained for Contempt of Court were included in prisoners. The length of sentence of those persons is not available.

(3) No person was detained under Mental Health Ordinance (Cap. 136) in the reference years concerned.

(4) No person was admitted for life sentence in the reference years concerned.

資料來源：懲教署
(查詢電話：3971 0432
查詢電郵：email@csd.gov.hk)

Source: Correctional Services Department
(Enquiry telephone no.: 3971 0432
Enquiry e-mail: email@csd.gov.hk)

15.12 按性別劃分的還押犯收納人數 Reception of Remanded Persons by Sex

		人數 Number of persons						
性別	Sex	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
男	Male	9 311	11 072	10 092	9 881	10 631	10 075	9 645
女	Female	1 539	3 475	3 106	2 614	2 735	2 608	2 604
總計	Total	10 850	14 547	13 198	12 495	13 366	12 683	12 249

資料來源： 懲教署
(查詢電話：3971 0432
查詢電郵：email@csd.gov.hk)

Source : Correctional Services Department
(Enquiry telephone no.: 3971 0432
Enquiry e-mail: email@csd.gov.hk)

15.13 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的違法者背景調查個案 Cases Referred for Social Enquiry by Type of Offence and Age of Offender

		人數 Number of persons						
罪行類別/年齡組別	Type of offence/Age group	1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
違反合法權力	Against lawful authority							
16歲以下	Under 16 years	54	50	33	22	38	35	35
16至20歲	16 - 20 years	150	122	77	81	110	96	72
21歲及以上	21 years and over	180	212	216	186	191	200	244
違反公眾道德	Against public morality							
16歲以下	Under 16 years	53	48	43	32	55	79	53
16至20歲	16 - 20 years	154	109	107	91	141	155	138
21歲及以上	21 years and over	278	212	313	267	328	350	291
侵害人身	Against the person							
16歲以下	Under 16 years	211	226	198	246	253	237	240
16至20歲	16 - 20 years	326	273	279	275	295	275	257
21歲及以上	21 years and over	324	450	517	536	608	696	649
侵害財產	Against property							
16歲以下	Under 16 years	530	523	479	481	523	471	344
16至20歲	16 - 20 years	894	709	520	588	530	504	473
21歲及以上	21 years and over	1 756	1 710	1 788	1 865	1 847	1 898	1 936
其他嚴重罪行	Other serious offences							
16歲以下	Under 16 years	31	54	52	81	91	72	94
16至20歲	16 - 20 years	140	196	158	283	464	557	591
21歲及以上	21 years and over	442	430	455	780	953	1 198	1 436
輕微罪行	Minor offences							
16歲以下	Under 16 years	266	112	96	86	145	180	121
16至20歲	16 - 20 years	884	491	312	324	414	435	347
21歲及以上	21 years and over	2 967	1 521	1 339	1 147	1 270	1 255	1 301
總計	Total	9 640	7 448	6 982	7 371	8 256	8 693	8 622
16歲以下	Under 16 years	1 145	1 013	901	948	1 105	1 074	887
16至20歲	16 - 20 years	2 548	1 900	1 453	1 642	1 954	2 022	1 878
21歲及以上	21 years and over	5 947	4 535	4 628	4 781	5 197	5 597	5 857

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5233
查詢電郵：rsenq@swd.gov.hk)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry telephone no.: 2892 5233
Enquiry e-mail: rsenq@swd.gov.hk)

15.14 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的感化令 Probation Orders by Type of Offence and Age of Offender

		人數 Number of persons							
罪行類別／年齡組別	Type of offence/Age group	1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	
違反合法權力	Against lawful authority								
16歲以下	Under 16 years	20	33	32	12	27	29	21	
16至20歲	16 - 20 years	54	69	60	56	97	53	47	
21歲及以上	21 years and over	24	33	46	43	45	64	52	
違反公眾道德	Against public morality								
16歲以下	Under 16 years	14	28	21	21	34	39	27	
16至20歲	16 - 20 years	65	60	49	72	77	108	65	
21歲及以上	21 years and over	61	42	48	55	66	54	43	
侵害人身	Against the person								
16歲以下	Under 16 years	102	124	110	115	112	122	126	
16至20歲	16 - 20 years	150	136	117	119	134	124	76	
21歲及以上	21 years and over	69	96	79	128	168	204	160	
侵害財產	Against property								
16歲以下	Under 16 years	222	393	347	343	342	312	227	
16至20歲	16 - 20 years	423	379	313	298	265	211	220	
21歲及以上	21 years and over	411	483	496	488	451	459	430	
其他嚴重罪行	Other serious offences								
16歲以下	Under 16 years	19	25	32	30	55	48	58	
16至20歲	16 - 20 years	97	161	91	133	268	309	244	
21歲及以上	21 years and over	57	101	88	111	201	276	280	
輕微罪行	Minor offences								
16歲以下	Under 16 years	117	99	82	91	146	155	130	
16至20歲	16 - 20 years	416	220	145	190	216	242	272	
21歲及以上	21 years and over	835	380	362	397	355	391	446	
總計	Total	3 156	2 862	2 518	2 702	3 059	3 200	2 924	
16歲以下	Under 16 years	494	702	624	612	716	705	589	
16至20歲	16 - 20 years	1 205	1 025	775	868	1 057	1 047	924	
21歲及以上	21 years and over	1 457	1 135	1 119	1 222	1 286	1 448	1 411	

資料來源：社會福利署
(查詢電話：2892 5233
查詢電郵：rsenq@swd.gov.hk)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry telephone no.: 2892 5233
Enquiry e-mail: rsenq@swd.gov.hk)

15.15 按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的入院人數 Admissions to Children's, Boys' and Girls' Homes by Type of Custody

		人數 Number of persons							
監護類別	Type of custody	1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	
羈留服務	Remand	3 284	2 679	2 767	3 343	3 572	3 915	3 066	
感化院令	School Order	37	25	33	39	30	29	24	
感化令	Probation Order	188	137	156	152	166	176	149	
照顧或保護令	Care or Protection Order	308	155	220	254	185	292	132	
總計	Total	3 817	2 996	3 176	3 788	3 953	4 412	3 371	

資料來源：社會福利署
(查詢電話：2892 5233
查詢電郵：rsenq@swd.gov.hk)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry telephone no.: 2892 5233
Enquiry e-mail: rsenq@swd.gov.hk)

15.16 法律援助申請 Applications for Legal Aid

類別	Type	個案數目 Number of cases						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
民事案件	Civil cases							
接獲的申請書	Applications received	31 578	17 729	16 964	17 422	15 598	15 314	17 357
發出的證書	Certificates granted	10 075	9 012	8 741	9 356	7 937	7 513	9 031
刑事案件	Criminal cases							
接獲的申請書	Applications received							
審訊	Trials	1 865	2 315	2 091	1 791	1 833	1 675	2 087
上訴	Appeals	1 882	1 681	1 692	1 677	1 511	1 349	1 277
交付審判程序	Committal proceedings	414	396	339	266	384	363	426
發出的證書	Certificates granted							
審訊	Trials	1 789	2 285	2 031	1 742	1 782	1 616	2 055
上訴	Appeals	331	319	300	342	346	266	312
交付審判程序	Committal proceedings	412	389	325	260	371	349	426
資料來源：	法律援助署 (查詢電話：2867 3476 查詢電郵：ladinfo@lad.gov.hk)	Source :		Legal Aid Department (Enquiry telephone no.: 2867 3476 Enquiry e-mail: ladinfo@lad.gov.hk)				

15.17 按類別劃分的申請法律援助的民事案件 Applications for Legal Aid in Civil Cases by Type

類別	Type	個案數目 Number of cases						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
交通意外	Traffic accident	993	506	494	492	498	565	782
僱員補償	Employees' compensation	1 966	1 420	1 481	1 581	1 478	1 578	1 901
雜類人身傷害	Miscellaneous personal injuries	2 301	1 664	1 827	1 940	1 792	1 967	2 357
婚姻訴訟	Matrimonial	11 331	10 685	10 031	10 188	9 069	8 430	9 171
土地及租務糾紛	Land and tenancy disputes	879	436	381	430	366	333	334
勞資糾紛	Employment disputes	401	201	145	148	85	86	76
入境事務	Immigration matters	8 591	126	151	429	317	249	135
追討工資	Wages claims	1 880	972	762	506	372	327	358
越南船民申請司法覆核	Judicial review by Vietnamese Boat People	249	0	0	0	0	0	0
其他	Others	2 987	1 719	1 692	1 708	1 621	1 779	2 243
總計	Total	31 578	17 729	16 964	17 422	15 598	15 314	17 357
資料來源：	法律援助署 (查詢電話：2867 3476 查詢電郵：ladinfo@lad.gov.hk)	Source :		Legal Aid Department (Enquiry telephone no.: 2867 3476 Enquiry e-mail: ladinfo@lad.gov.hk)				

16 文化、娛樂、康樂

Culture, Entertainment and Recreation

概念及定義

政府為市民提供各類文康設施及舉辦不同的康樂活動和文娛節目，藉此提高市民對藝術、文化和體育的興趣。

場地的 *使用率* 是指舉辦活動的總日數與場地可供訂用的總日數的百分比。可供訂用日數並不包括關閉場地以進行保養維修的日子。活動日指場地租出的日子，不論其是用作佈置、表演或是拆除有關設備。

戶外及水上活動 包括露營、獨木舟、旅行、釣魚、遠足、騎馬、放風箏、野外定向、划艇、堆沙、風帆、滑浪風帆及運動攀爬。

舞蹈及健體 包括兒童舞、中國舞、器械健體、健體舞、體操、柔道、的士高舞／爵士舞／現代舞、八段錦、社交舞、太極、土風舞、瑜伽、東方舞、小領袖計劃及優質健行。

個人活動 包括兩項鐵人、箭藝、羽毛球、保齡球、單車、劍擊、滾軸溜冰、壁球、乒乓球、網球、小型網球、棋藝、高爾夫球、草地滾球、圍棋、橋牌及桌球。

隊際活動 包括棒球、籃球、手球、曲棍球、足球、壘球、排球、小型足球及門球。

特殊運動組 包括殘疾人士、長者、邊緣青少年及領取綜援人士。

田徑及水中活動 包括長跑、跳水、拯溺、游泳及田徑。

其他康體活動節目 包括普及健體運動、分齡體育比賽、香港 2009 東亞運動會推廣活動、地區體育隊培訓計劃、工商機構運動會、先進運動會、體育嘉年華、競技遊戲、體趣同樂、青苗體育培訓計劃、學校體育推廣計劃及園藝活動。

其他有關刊物

康樂及文化事務署年報，康樂及文化事務署編製 (www.lcsd.gov.hk/b5/ppr.php)

Concepts and Definitions

The government has been providing a wide range of leisure and cultural facilities and organising diversified recreational activities and cultural programmes to enhance public interest in arts, culture and sports.

The *usage rate* of a venue is expressed by the total number of function days as a percentage of the total number of days available for booking, excluding those days closed for maintenance. Function days refer to those days for which the venue is hired, disregarding whether it is occupied for setting up, performance or dismantling.

Outdoor pursuits and water sports include camping, canoeing, excursion, fishing, hiking, horse riding, kite-flying, orienteering, rowing, sand sculpture, sailing, windsurfing and sports climbing.

Dance and fitness include children dance, Chinese dance, fitness (multi-gym), aerobic dance, gymnastics, judo, disco dance/jazz/modern dance, baduanjin, social dance, tai chi, western folk dance, yoga, oriental dance, Play Leadership Scheme and quali walk.

Individual games include aquathlon, archery, badminton, ten-pin bowling, cycling, fencing, roller-skating, squash, table-tennis, tennis, mini-tennis, chess, golf, lawn bowls, go, contract bridge and billiard/snooker.

Team games include baseball, basketball, handball, hockey, soccer, softball, volleyball, mini-soccer and gateball.

Special groups include people with a disability, senior citizens, youth at risk and recipients of Comprehensive Social Security Assistance.

Athletics and aquatics include distance run, diving, life-saving, swimming, track and field.

Other projects of recreation and sports activities include “Healthy Exercise for All” Campaign, Age Groups Competitions, promotion events for Hong Kong 2009 East Asian Games, District Sports Teams Training Scheme, Corporate Games, Masters Games, sports carnivals, tele-games, fun games, Young Athletes Training Scheme, School Sports Programmes and horticulture programmes.

Further Reference

Leisure and Cultural Services Department Annual Report, published by the Leisure and Cultural Services Department (www.lcsd.gov.hk/en/ppr.php)

16.1 二零零四年至二零零九年公共圖書館主要統計數字 Principal Statistics for Public Libraries, 2004 to 2009

		數目 Numbers					
服務/設施	Service/Facility	2004	2005	2006	2007	2008	2009
圖書館	Libraries	72	74	76	76	76	76
圖書館館藏	Library stock	11 088 455	11 617 021	11 908 280	12 118 699	12 340 400	12 476 640
書籍	Books	9 757 471	10 215 200	10 427 616	10 574 416	10 734 834	10 826 686
多媒體資料	Multimedia materials	1 330 984	1 401 821	1 480 664	1 544 283	1 605 566	1 649 954
登記讀者	Registered borrowers	3 143 469	3 301 844	3 442 207	3 558 252	3 672 731	3 788 783
外借資料	Materials borrowed	62 157 876	61 004 313	61 304 619	58 414 728	59 377 357	61 662 386
書籍	Books	58 005 440	57 082 694	57 171 213	54 705 927	56 027 381	58 450 637
多媒體資料	Multimedia materials	4 152 436	3 921 619	4 133 406	3 708 801	3 349 976	3 211 749
處理參考及資訊查詢	Reference and information enquiries handled	4 023 997	4 050 438	4 139 808	4 076 929	4 014 390	3 959 503
多媒體資料使用次數	Requests for CD-ROM search and multimedia services	3 186 740	3 163 922	3 310 179	3 429 056	3 324 177	3 539 196
推廣活動	Extension activities	16 967	18 540	18 905	18 522	19 555	19 770
參加人次	Attendance	17 384 331	17 327 003	17 319 846	17 000 114	17 948 525	19 023 168
互聯網服務	Internet services						
香港公共圖書館網頁到訪次數	Visits to homepage of the Hong Kong Public Library	89 781 537	98 953 186	132 524 375	119 818 232	128 224 072	150 210 074
經互聯網續借的資料	Library materials renewed through Internet	11 407 581	12 531 814	13 900 378	13 981 666	14 792 353	16 201 634
經互聯網預約的資料	Library materials reserved through Internet	499 848	558 127	573 465	591 419	637 560	706 830
多媒體資訊系統使用次數	Usage of Multimedia Information System	1 105 382	1 126 214	1 452 895	1 562 267	1 908 249	2 064 588

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2414 5555
查詢電郵：enquiries@lcsd.gov.hk)

Source : Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry telephone no.: 2414 5555
Enquiry e-mail: enquiries@lcsd.gov.hk)

16.2 參觀博物館人次 Attendances at Museums

博物館	Museum	參觀人次 Number of attendances						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
香港藝術館	Hong Kong Museum of Art	321 640	271 398	504 929	410 295	574 546	291 556	332 198
香港科學館	Hong Kong Science Museum	518 081	853 831	967 359	797 975	1 139 664	1 077 251	995 716
香港太空館	Hong Kong Space Museum	305 302	380 472	356 826	351 445	374 120	368 769	362 633
香港文化博物館 ⁽¹⁾	Hong Kong Heritage Museum ⁽¹⁾	-	632 277	657 671	514 301	470 736	415 388	437 411
香港歷史博物館 ⁽²⁾	Hong Kong Museum of History ⁽²⁾	229 343	657 977	562 750	581 329	595 877	634 120	685 563
香港海防博物館 ⁽³⁾	Hong Kong Museum of Coastal Defence ⁽³⁾	-	182 282	177 533	161 896	151 916	132 573	129 634
茶具文物館	Flagstaff House Museum of Tea Ware	136 486	206 418	192 693	212 865	176 997	166 962	168 211
李鄭屋漢墓博物館	Lei Cheng Uk Han Tomb Museum	79 515	43 921	30 307	58 548	41 343	39 162	34 199
羅屋民俗館	Law Uk Folk Museum	31 502	36 936	23 502	22 023	20 807	18 862	15 543
上窰民俗文物館	Sheung Yiu Folk Museum	67 071	62 981	50 672	51 659	45 432	64 716	57 692
三棟屋博物館	Sam Tung Uk Museum	429 209	247 973	234 877	202 076	183 936	172 083	120 287
香港鐵路博物館	Hong Kong Railway Museum	383 765	388 510	343 801	264 821	261 587	262 594	224 351
香港電影資料館 ⁽⁴⁾	Hong Kong Film Archive ⁽⁴⁾	-	202 919	212 660	216 371	159 549	236 759	291 144
孫中山紀念館 ⁽⁵⁾	Dr Sun Yat-sen Museum ⁽⁵⁾	-	-	-	11 328	160 691	90 720	109 568
葛量洪號滅火輪展覽館 ⁽⁶⁾	Fireboat Alexander Grantham Exhibition Gallery ⁽⁶⁾	-	-	-	-	114 165	229 349	115 404

註釋：除特別註明外，數字是指參觀博物館展覽的人次。

(1) 香港文化博物館於二零零零年十二月十七日開放。

(2) 香港歷史博物館位於九龍公園的舊址已於一九九八年九月一日正式關閉。位於尖沙咀漆咸道南的永久館址於一九九八年九月廿八日至二零零一年八月廿八日期間局部開放，並於二零零一年八月廿九日全面開放。

(3) 香港海防博物館於二零零零年七月二十五日開放。

(4) 香港電影資料館於二零零一年一月三日開放。參觀香港電影資料館的總人次包括其展覽、資源中心及電影院的參觀人次。

(5) 孫中山紀念館於二零零六年十二月十二日開放。

(6) 葛量洪號滅火輪展覽館於二零零七年九月二十九日開放。

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2414 5555
查詢電郵：enquiries@lcsd.gov.hk)

Notes: Figures refer to attendances at the exhibitions held at the museums unless otherwise specified.

(1) The Hong Kong Heritage Museum was opened on 17 December 2000.

(2) The Hong Kong Museum of History at Kowloon Park was closed on 1 September 1998. The Museum at its permanent address of Chatham Road South, Tsim Sha Tsui was partially opened from 28 September 1998 to 28 August 2001. It was fully opened on 29 August 2001.

(3) The Hong Kong Museum of Coastal Defence was opened on 25 July 2000.

(4) The Hong Kong Film Archive was opened on 3 January 2001. The total attendances at Hong Kong Film Archive include attendances at its exhibitions, resource centre and cinema.

(5) The Dr Sun Yat-sen Museum was opened on 12 December 2006.

(6) The Fireboat Alexander Grantham Exhibition Gallery was opened on 29 September 2007.

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry telephone no.: 2414 5555
Enquiry e-mail: enquiries@lcsd.gov.hk)

16.3 按地點劃分的主要文化場地使用率

Usage Rates of Major Cultural Venues by Location

百分比
Percentage

場地	Venue	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
香港大會堂	Hong Kong City Hall							
音樂廳(1)	Concert Hall(1)	83	100	100	99	98	99	99
劇院	Theatre	87	93	98	99	97	100	99
香港文化中心	Hong Kong Cultural Centre							
音樂廳	Concert Hall	89	100	99	100	100	100	100
大劇院	Grand Theatre	88	100	100	100	100	100	100
劇場	Studio Theatre	89	100	99	100	100	100	100
香港體育館(2)	Hong Kong Coliseum(2)							
表演場	Arena	91	97	98	99	99	100	99
伊利沙伯體育館(3)	Queen Elizabeth Stadium(3)							
表演場	Arena	62	72	70	89	92	91	91
香港科學館	Hong Kong Science Museum							
演講廳	Lecture Hall	88	99	100	99	96	94	86
香港太空館	Hong Kong Space Museum							
演講廳	Lecture Hall	85	93	93	89	91	94	94
牛池灣文娛中心	Ngau Chi Wan Civic Centre							
劇院	Theatre	81	88	85	84	93	94	88
西灣河文娛中心	Sai Wan Ho Civic Centre							
劇院	Theatre	99	100	99	100	99	100	98
上環文娛中心(4)	Sheung Wan Civic Centre(4)							
劇院	Theatre	74	80	94	91	98	92	97
大埔文娛中心	Tai Po Civic Centre							
演奏廳	Auditorium	78	93	95	97	94	90	91
北區大會堂	North District Town Hall							
演奏廳	Auditorium	65	51	63	57	60	67	69
沙田大會堂	Sha Tin Town Hall							
演奏廳	Auditorium	98	97	95	99	95	98	93
文娛廳	Cultural activities hall	90	86	83	91	88	90	91
荃灣大會堂	Tsuen Wan Town Hall							
演奏廳	Auditorium	86	93	83	87	92	90	94
文娛廳(5)	Cultural activities hall(5)	80	71	75	74	75	70	76
屯門大會堂	Tuen Mun Town Hall							
演奏廳(6)	Auditorium(6)	87	75	72	81	73	78	90
文娛廳	Cultural activities hall	75	63	69	67	79	88	96
高山劇場	Ko Shan Theatre							
劇院	Theatre	85	93	89	99	96	96	99
葵青劇院(7)	Kwai Tsing Theatre(7)							
演奏廳	Auditorium	-	99	92	99	98	99	99
黑盒劇場	Black Box Theatre	-	-	-	-	-	77	77
元朗劇院(8)	Yuen Long Theatre(8)							
演奏廳	Auditorium	-	68	71	73	77	75	83
香港視覺藝術中心	Hong Kong Visual Arts Centre							
陶瓷室	Ceramic Studio	90	99	99	96	94	97	99

註釋：數字包括部門舉辦的節目、資助活動和合辦活動，以及場地租用者舉辦的活動。

- 香港大會堂音樂廳於二零零四年八月二十九日至十月二十四日及二零零四年十二月六日至二零零五年二月十一日因進行翻新及復修工程而關閉。
- 香港體育館表演場於二零零八年七月至十二月因進行翻新工程而關閉。
- 伊利沙伯體育館表演場於二零零八年一月至六月因進行翻新工程而關閉。
- 上環文娛中心於二零零四年三月中至十二月中因進行翻新工程而關閉。
- 荃灣大會堂文娛廳於二零零四年五月中至九月中因進行翻新工程而關閉。
- 屯門大會堂演奏廳於二零零六年九月一日至三十日因進行保養工程而關閉。
- 葵青劇院於一九九九年十一月啓用，並由二零零零年二月開始接受公眾租用；而葵青劇院的黑盒劇場則於二零零八年五月啓用。
- 元朗劇院於二零零零年五月啓用。

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2414 5555
查詢電郵：enquiries@lcsd.gov.hk)

Notes: Figures include departmental presentations, sponsored events, co-organised events and events organised by hirers.

- The Hong Kong City Hall Concert Hall was closed for renovation from 29 August to 24 October 2004 and 6 December 2004 to 11 February 2005.
- The Hong Kong Coliseum Arena was closed for renovation from July to December 2008.
- The Queen Elizabeth Stadium Arena was closed for renovation from January to June 2008.
- The Sheung Wan Civic Centre was closed for renovation from mid-March to mid-December 2004.
- Cultural activities hall of Tsuen Wan Town Hall was closed for renovation from mid-May to mid-September 2004.
- The Auditorium of Tuen Mun Town Hall was closed for maintenance work from 1 September to 30 September 2006.
- The Kwai Tsing Theatre was opened in November 1999 and has been made available for public hiring since February 2000, while the Black Box Theatre of Kwai Tsing Theatre was opened in May 2008.
- The Yuen Long Theatre was opened in May 2000.

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry telephone no.: 2414 5555
Enquiry e-mail: enquiries@lcsd.gov.hk)

16.4 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目 Cultural, Entertainment and Sports Presentations at Selected Venues by Type of Event

表演場數／放映場數
Number of presentations/screenings

場地／節目類別	Venue/Type of event	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
香港大會堂	Hong Kong City Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	282	218	281	299	276	319	291
戲曲／歌劇	Operas	25	86	66	94	75	99	83
戲劇	Plays	101	45	107	116	124	133	163
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	23	25	17	25	31	35	9
電影	Film shows	129	66	67	74	108	67	46
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	155	162	84	116	57	81	46
香港文化中心	Hong Kong Cultural Centre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	218	344	251	221	226	238	207
戲曲／歌劇	Operas	80	105	154	87	102	72	98
戲劇	Plays	208	171	227	321	301	312	227
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	71	94	93	71	88	73	89
電影	Film shows	48	57	35	51	58	58	49
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	142	116	102	115	120	79	75
香港體育館 ⁽²⁾	Hong Kong Coliseum ⁽²⁾							
文化	Cultural	0	4	3	1	0	2	6
娛樂	Entertainment	146	150	148	128	158	74	110
體育	Sports	20	3	7	8	6	3	13
其他	Others	37	38	25	24	12	8	11
伊利沙伯體育館 ⁽²⁾	Queen Elizabeth Stadium ⁽²⁾							
文化	Cultural	24	21	37	42	45	28	45
娛樂	Entertainment	21	35	21	43	37	12	56
體育	Sports	19	25	40	51	54	30	68
其他	Others	150	182	164	162	123	56	111
大埔文娛中心	Tai Po Civic Centre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	8	8	16	5	16	11	11
戲曲／歌劇	Operas	22	84	34	30	40	30	36
戲劇	Plays	6	50	30	6	4	14	11
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	4	3	2	24	3	9	9
電影	Film shows	0	0	2	1	5	1	0
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	73	277	240	261	272	199	205
北區大會堂	North District Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	10	5	17	8	6	12	16
戲曲／歌劇	Operas	40	38	93	37	39	39	39
戲劇	Plays	10	4	8	21	23	11	37
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	1	4	2	2	2	8	2
電影	Film shows	12	0	0	0	1	0	0
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	151	130	131	143	137	148	106
沙田大會堂	Sha Tin Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	73	164	168	191	241	263	146
戲曲／歌劇	Operas	41	84	112	68	101	87	190
戲劇	Plays	74	111	55	41	91	112	76
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	27	40	33	27	43	36	42
電影	Film shows	20	0	0	0	0	0	3
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	308	304	259	211	270	222	278
荃灣大會堂	Tsuen Wan Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	54	47	148	100	69	85	105
戲曲／歌劇	Operas	54	29	71	58	25	20	16
戲劇	Plays	60	26	70	59	58	45	66
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	13	22	10	24	38	34	25
電影	Film shows	13	2	4	0	1	3	1
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	345	211	241	360	417	403	413
屯門大會堂	Tuen Mun Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	75	65	83	141	146	102	94
戲曲／歌劇	Operas	29	62	74	83	80	115	127
戲劇	Plays	48	43	54	23	35	24	31
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	15	32	39	36	24	24	52
電影	Film shows	14	0	0	0	0	0	0
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	559	390	373	398	346	366	432

16.4 (續) 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目 (cont'd) Cultural, Entertainment and Sports Presentations at Selected Venues by Type of Event

表演場數／放映場數
Number of presentations/screenings

場地／節目類別	Venue/Type of event	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
高山劇場	Ko Shan Theatre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	37	23	25	7	2	5	7
戲曲／歌劇	Operas	105	195	208	257	254	269	302
戲劇	Plays	9	2	7	3	5	7	8
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	28	52	51	41	37	41	33
電影	Film shows	5	0	0	0	0	0	0
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	57	61	44	55	45	37	19
葵青劇院 ⁽³⁾	Kwai Tsing Theatre ⁽³⁾							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	-	31	27	52	22	35	24
戲曲／歌劇	Operas	-	102	100	117	105	131	118
戲劇	Plays	-	53	35	33	26	88	255
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	-	35	31	27	22	32	49
電影	Film shows	-	22	30	27	25	0	0
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	-	83	73	51	72	115	62
元朗劇院 ⁽⁴⁾	Yuen Long Theatre ⁽⁴⁾							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	-	39	15	27	29	19	32
戲曲／歌劇	Operas	-	35	38	41	41	34	52
戲劇	Plays	-	12	13	21	25	23	40
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	-	23	24	37	33	34	28
電影	Film shows	-	16	6	2	5	1	1
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	-	117	116	110	114	114	121

註釋： 數字包括部門舉辦的節目、資助活動和合辦活動，以及場地租用者舉辦的活動。

(1) 數字包括綜合表演、時裝表演、流行音樂會、鐳射及激光唱片音樂會、社交舞及的士高晚會、香港校際音樂／朗誦節各項目及學校活動、宗教聚會、土地拍賣、演講、會議及研討會。

(2) 在香港體育館及伊利沙伯體育館舉行的活動可分為下列類別：

文化： 古典音樂會、芭蕾舞等；
娛樂： 流行音樂會、音樂表演及合家歡娛樂節目（例如馬戲）；
體育： 比賽及體育項目（例如國術、籃球及排球）；
以及
其他： 會議、學校活動及展覽。

(3) 葵青劇院於一九九九年十一月啓用，並由二零零零年二月開始接受公眾租用。

(4) 元朗劇院於二零零零年五月啓用。

資料來源： 康樂及文化事務署
(查詢電話：2414 5555
查詢電郵：enquiries@lcsd.gov.hk)

Notes : Figures include departmental presentations, sponsored events, co-organised events and events organised by hirers.

(1) Figures include variety shows, fashion shows, pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance and disco nights, Hong Kong Schools Music/Speech Festival events and school functions, religious meetings, land auctions, lectures, conferences and seminars.

(2) The functions at the Hong Kong Coliseum and the Queen Elizabeth Stadium are classified as follows :

Cultural : classical concerts, ballet, etc. ;
Entertainment : pop concerts, musical shows and family entertainment events (e.g. circus) ;
Sports : competitions or performances of sports events (e.g. Chinese martial arts, basketball and volleyball) ; and
Others : conferences, school events and exhibitions.

(3) The Kwai Tsing Theatre was opened in November 1999 and has been made available for public hiring since February 2000.

(4) The Yuen Long Theatre was opened in May 2000.

Source : Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry telephone no.: 2414 5555
Enquiry e-mail: enquiries@lcsd.gov.hk)

16.5 按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率 Presentations, Attendances and Attendance Rates of Indoor Cultural Programmes by Type of Event

節目類別	Type of event	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
管弦樂、器樂演奏會、 演唱會及歌劇 ⁽¹⁾	Orchestral, instrumental concerts, vocal and operas ⁽¹⁾							
表演場數	Number of presentations	614	360	315	286	312	320	300
觀眾人次	Number of attendances	356 783	200 872	204 689	201 028	180 112	152 713	225 248
入座率(%)	Attendance rate (%)	72.0	78.6	81.3	87.2	77.9	69.1	82.2
戲劇 ⁽²⁾	Plays ⁽²⁾							
表演場數	Number of presentations	677	317	331	313	331	282	291
觀眾人次	Number of attendances	230 385	82 543	73 881	88 119	76 191	63 853	58 112
入座率(%)	Attendance rate (%)	76.2	81.8	80.7	82.4	79.2	81.7	78.9
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance							
表演場數	Number of presentations	243	190	172	147	116	135	100
觀眾人次	Number of attendances	153 489	103 979	107 049	113 881	71 626	94 649	58 998
入座率(%)	Attendance rate (%)	77.0	82.5	78.4	84.2	86.6	81.6	84.5
電影 ⁽³⁾	Film shows ⁽³⁾							
放映場數	Number of screenings	633	983	946	937	1 179	556	681
觀眾人次	Number of attendances	276 448	248 310	251 441	264 874	332 206	75 832	91 528
入座率(%)	Attendance rate (%)	68.7	61.4	67.5	66.0	72.3	72.3	75.0
中國戲曲	Chinese operas							
表演場數	Number of presentations	321	163	137	133	146	205	164
觀眾人次	Number of attendances	168 491	114 793	89 171	102 623	110 259	127 795	102 508
入座率(%)	Attendance rate (%)	86.0	72.0	73.0	77.0	71.0	72.3	79.3
跨媒體藝術 ⁽⁴⁾	Multi-Arts ⁽⁴⁾							
表演場數	Number of presentations	-	220	254	213	231	260	211
觀眾人次	Number of attendances	-	62 603	78 488	79 957	63 934	66 099	57 661
入座率(%)	Attendance rate (%)	-	86.8	89.8	95.8	88.6	83.4	84.6
觀眾拓展活動 ⁽⁴⁾	Audience building activities ⁽⁴⁾							
表演場數	Number of presentations	-	976	1 166	1 018	992	1 150	1 267
觀眾人次	Number of attendances	-	292 668	355 266	292 506	351 194	322 418	368 655
入座率(%) ⁽⁵⁾	Attendance rate (%) ⁽⁵⁾	-	71.1	71.1	78.5	91.1	89.2	91.7
其他 ⁽⁶⁾	Others ⁽⁶⁾							
表演場數	Number of presentations	306	363	374	542	505	459	351
觀眾人次	Number of attendances	245 355	126 927	136 151	194 322	178 760	159 826	34 642

註釋：數字包括部門舉辦的節目、資助活動和合辦活動，但不包括場地租用者舉辦的活動。

由於香港中樂團、香港舞蹈團及香港話劇團已於二零零一年四月一日公司化，因此由二零零一年起，數字並不包括該三個藝團所舉辦的節目。

由於中英劇團、城市當代舞蹈團、香港芭蕾舞團、香港管弦樂團、香港小交響樂團及進念二十面體已於二零零七年四月一日由民政事務局資助，因此由二零零七年四月起，數字並不包括以上主要藝團所舉辦的節目。

(1) 數字包括中樂團及中國器樂演奏會。

(2) 數字包括話劇、默劇、音樂劇及其他舞台藝術表演。

(3) 從二零零八年開始，電影節目辦事處再沒有直接贊助香港國際電影節，因此由二零零八年起，數字並不包括電影節的場數及入場人次。

Notes: Figures include departmental presentations, sponsored events and co-organised events but exclude events organised by hirers.

Owing to the corporatisation of the Hong Kong Chinese Orchestra, the Hong Kong Dance Company and the Hong Kong Repertory Theatre on 1 April 2001, figures from 2001 onwards exclude programmes organised by the three performing companies.

Owing to the full subvention of Chung Ying Theatre Company, City Contemporary Dance Company, the Hong Kong Ballet, the Hong Kong Philharmonic Orchestra, the Hong Kong Sinfonietta, and Zuni Icosahedron by the Home Affairs Bureau, figures from April 2007 onwards exclude programmes organised by the above major performing arts groups.

(1) Figures include Chinese orchestral and instrumental concerts.

(2) Figures include drama, mime, musical drama and other theatrical performances.

(3) Starting from 2008 onwards, the Film Programmes Office no longer provides direct sponsorship to the Hong Kong International Film Festival (HKIFF). Therefore, the figures for 2008 onwards do not include the programmes and attendances of the HKIFF.

16.5 (續) 按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率 (cont'd) Presentations, Attendances and Attendance Rates of Indoor Cultural Programmes by Type of Event

- | | |
|---|--|
| <p>(4) 跨媒體藝術和拓展觀眾網的活動由二零零零年開始舉辦。</p> <p>(5) 由二零零七年起，數字並不包括觀眾拓展辦事處在學校／社區會堂及體育館等座位數目不固定的場地所舉辦的節目。</p> <p>(6) 數字包括綜合表演、皮影戲、藝墟、獨奏會、雜技表演、魔術表演、座談／研討會、校際朗誦節、校際音樂節、流行音樂會、鐳射及激光唱片音樂會、社交舞會、的士高晚會及展覽。</p> | <p>(4) Multi-arts and audience building activities have been organised as from 2000.</p> <p>(5) Figures for 2007 onwards do not include programmes held by the Audience Building Office that took place in school/community halls and sports centers where seats were flexibly arranged.</p> <p>(6) Figure include variety shows, shadow shows, arts fairs, recitals, acrobatic shows, magic shows, seminars/discussions, school speech festivals, school music festivals, pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance, disco nights and exhibitions.</p> |
|---|--|

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2414 5555
查詢電郵：enquiries@lcsd.gov.hk)

Source : Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry telephone no.: 2414 5555
Enquiry e-mail: enquiries@lcsd.gov.hk)

16.6 按節目類別劃分的娛樂節目辦事處舉辦場數及觀眾人次 Presentations and Attendances at Entertainment Office by Type of Event

節目類別	Type of event	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
管弦樂演奏會	Orchestral concerts							
表演場數	Number of presentations	96	64	65	64	52	63	55
觀眾人次	Number of attendances	25 450	12 290	11 395	10 900	9 125	11 396	8 691
舞蹈	Dance							
表演場數	Number of presentations	64	65	83	65	78	74	85
觀眾人次	Number of attendances	18 270	16 199	17 810	15 351	19 935	15 762	23 367
粵劇及粵曲	Cantonese opera and operatic songs							
表演場數	Number of presentations	152	138	137	134	126	121	134
觀眾人次	Number of attendances	46 021	35 980	35 471	30 771	32 650	26 212	27 961
魔術及雜技表演	Magic and acrobatic shows							
表演場數	Number of presentations	96	80	73	85	85	74	76
觀眾人次	Number of attendances	29 470	20 577	15 938	20 024	17 417	11 987	13 526
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾							
表演場數	Number of presentations	313	294	273	284	291	266	271
觀眾人次	Number of attendances	96 839	73 265	89 733	95 424	107 427	76 360	122 511

註釋： 所有節目均免費入場。

Notes : All programmes are admission free.

(1) 數字包括綜合表演、流行音樂會、合唱團演唱會、木偶戲、京劇、越劇欣賞、兒童劇場、話劇及合辦活動，但並不包括特別節日活動／嘉年華會。

(1) Figures include variety shows, pop concerts, choral concerts, puppet shows, Beijing opera, Yue opera, children's theatre, drama and jointly presented activities, but exclude special festivals/carnivals.

資料來源： 康樂及文化事務署
(查詢電話：2414 5555
查詢電郵：enquiries@lcsd.gov.hk)

Source : Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry telephone no. : 2414 5555
Enquiry e-mail: enquiries@lcsd.gov.hk)

16.7 按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數 Programmes and Participants of Recreation and Sport Activities by Type of Event

活動類別	Type of event	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
戶外及水上活動	Outdoor pursuits and water sports							
活動次數	Number of programmes	2 990	5 960	6 263	6 450	6 260	6 938	7 331
參加人數	Number of participants	68 422	111 692	119 936	83 724	90 008	80 777	84 113
舞蹈及健體	Dance and fitness							
活動次數	Number of programmes	8 288	7 956	7 860	9 357	9 521	9 234	9 295
參加人數	Number of participants	326 489	263 309	270 997	333 675	345 566	368 026	408 963
個人活動	Individual games							
活動次數	Number of programmes	4 759	6 455	6 581	5 866	6 954	7 036	7 161
參加人數	Number of participants	131 753	258 852	243 874	296 289	208 339	445 568	446 336
隊際活動	Team games							
活動次數	Number of programmes	2 759	3 325	3 654	3 118	3 888	3 605	3 740
參加人數	Number of participants	135 398	268 793	268 393	195 362	386 565	177 693	183 625
特殊運動組	Special groups							
活動次數	Number of programmes	2 900	4 575	4 541	4 639	4 903	5 302	5 554
參加人數	Number of participants	205 544	337 781	365 211	388 669	405 503	457 865	434 020
田徑及水中活動	Athletics and aquatics							
活動次數	Number of programmes	2 419	3 570	3 416	3 546	3 597	3 272	3 499
參加人數	Number of participants	135 671	140 787	148 415	158 292	132 520	112 489	122 215
其他活動	Others							
活動次數	Number of programmes	1 690	8 353	10 019	11 130	11 216	11 449	12 400
參加人數	Number of participants	635 992	907 663	986 977	1 059 059	1 108 967	1 404 387	1 262 674
總計	Total							
活動次數 ⁽¹⁾	Number of programmes ⁽¹⁾	25 805	40 194	42 334	44 106	46 339	46 836	48 980
參加人數 ⁽²⁾	Number of participants ⁽²⁾	1 639 269	2 288 877	2 403 803	2 515 070	2 677 468	3 046 805	2 941 946

註釋： 數字包括資助活動。

Notes : Figures include subvented sports programmes.

(1) 二零零四年活動次數的顯著增加是由於擴展學校體育推廣計劃及增加資助活動。

(1) The significant increase of number of programmes in 2004 was mainly due to the expansion of School Sports Programmes and the increase in Subvented Sports Programmes.

(2) 二零零八年的數字有所增加是由於為響應北京二零零八年奧運會及殘疾人奧運會而增辦了讓市民參與的全港活動。

(2) The increase in 2008 was mainly due to the organisation of additional territory-wide programmes for the community in response to the Beijing 2008 Olympic and Paralympic Games.

資料來源： 康樂及文化事務署
(查詢電話：2414 5555
查詢電郵：enquiries@lcsd.gov.hk)

Source : Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry telephone no. : 2414 5555
Enquiry e-mail: enquiries@lcsd.gov.hk)

16.8 按設施類別劃分的主要康樂及市容設施 Major Recreation and Amenity Facilities by Type of Facility

數目(另有註明除外)

Number (unless otherwise specified)

設施類別	Type of facility	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
體育館	Sports centres	78	85	85	87	88	88	88
壁球場	Squash courts	317	321	321	312	305	294	287
網球場	Tennis courts	268	270	270	271	271	261	261
草地球場 ⁽¹⁾	Turf pitches ⁽¹⁾	67	70	75	75	75	75	76
硬地足球場	Hard-surfaced soccer pitches	211	225	226	229	231	236	234
籃球／排球／ 羽毛球場 ⁽²⁾	Basketball/Volleyball/ Badminton courts ⁽²⁾	1 152	1 205	1 222	1 237	1 242	1 271	1 265
運動場	Sports grounds	24	24	24	24	24	24	25
草地滾球場	Bowling greens	7	10	10	10	10	10	10
障礙高爾夫球場	Obstacle golf courses	1	1	1	1	1	1	1
高爾夫球練習場	Golf driving ranges	2	4	4	4	4	4	4
滾軸溜冰場	Roller skating rinks	35	35	34	33	33	33	31
緩跑徑／健身徑	Jogging tracks/Fitness trails	68	84	85	88	89	90	93
泳灘 ⁽³⁾	Beaches ⁽³⁾	41	41	41	41	41	41	41
游泳池	Swimming pools	34	36	36	37	37	37	37
水上活動中心	Water sports centres	4	4	5	5	5	5	5
度假營	Holiday camps	4	4	4	4	4	4	4
騎術學校	Horse riding schools	2	2	2	2	2	2	2
公園及花園	Parks and gardens	1 312	1 374	1 387	1 403	1 453	1 504	1 514
兒童遊樂場	Children's playgrounds	607	640	649	666	670	677	678
動物園／鳥舍	Zoos/Aviaries	5	5	5	5	5	5	5
轄下公共休憩用地 總面積 ⁽⁴⁾ (以公頃計)	Total area of public open space administered ⁽⁴⁾ (hectares)	1 720	1 940	1 964	2 012	2 043	2 126	2 163

註釋： (1) 數字包括足球場、曲棍球場、欖球場、足球兼其他球類場、欖球兼其他球類場，門球場除外。

(2) 數字是指在有關設施中，可以獨立劃分為籃球場、排球場及羽毛球場的最高數目之總和。

(3) 數字指憲報公布的泳灘數目。

(4) 數字包括由康樂及文化事務署管理的路邊美化市容地。

Notes: (1) Figures include soccer pitches, hockey pitches, rugby pitches, soccer cum other ball games pitches, rugby cum other ball games pitches, except gateball courts.

(2) Figures refer to the summation of the maximum number of basketball courts, volleyball courts and badminton courts that can be demarcated individually on relevant facilities.

(3) Figures refer to the number of gazetted beaches.

(4) Figures include roadside amenity areas maintained by the Leisure and Cultural Services Department.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2414 5555
查詢電郵：enquiries@lcsd.gov.hk)

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry telephone no.: 2414 5555
Enquiry e-mail: enquiries@lcsd.gov.hk)

17 環境、氣候、地理

Environment, Climate and Geography

概念及定義

都市固體廢物 包括來自家居及工商業活動所產生的固體廢物，這類廢物會運往堆填區處理。建築廢物、化學廢物及特殊廢物則不包括在內。

建築廢物 包括來自建築、裝修、拆卸、土地挖掘及修路等工程所產生的惰性廢物。這類廢物最好是分類處置。惰性廢物可用作填海物料。

化學廢物 指《廢物處置（化學廢物）（一般）規例》中所列出對人類健康及／或環境構成潛在危險的物質。

環境保護署全年定期在 41 個憲報公布的泳灘收集水質樣本。在泳季期間（即三月至十月），每月在每個泳灘最少收集樣本三次；於非泳季期間（即十一月至二月），收集樣本的次數較少，約為每月一次。至於有些全年開放的憲報公布泳灘則每月採樣最少三次。每個水質樣本會以薄膜隔濾方法測試大腸桿菌的含量。大腸桿菌可用作顯示水中糞便所造成的污染程度的指標。在泳季期間收集的所有數據，可用作計算泳灘含大腸桿菌的全年幾何平均數。

水質指數 指在河溪特定站位取樣，按溶解氧、5日生化需氧量及氨氮的水平得出的河溪全年平均水質指數。

氣象觀測的統計數字是根據香港天文台、京士柏和橫瀾島的天氣記錄匯編而成。各氣象要素的平均值乃根據一九七一年至二零零零年期間錄得的數據編製。

最高及最低氣溫 指每日連續 24 小時所錄得的最高及最低氣溫。

全年平均最高氣溫及最低氣溫 指該年的平均每日最高及最低氣溫。

其他有關刊物

香港空氣質素，環境保護署編製

Concepts and Definitions

Municipal solid waste comprises solid waste from domestic, commercial and industrial sources, which is disposed of at landfills. This excludes construction waste, chemical waste and special waste.

Construction waste includes inert waste arising from such activities as construction, renovation, demolition, land excavation and road works. Inert material can be used as fill in reclamation sites.

Chemical waste comprises substances specified under the Waste Disposal (Chemical Waste) (General) Regulation as posing a possible risk to health and/or the environment.

The Environmental Protection Department collects water samples from 41 gazetted beaches regularly throughout the year. During bathing seasons (March to October inclusive), each beach is sampled at least three times a month, and during non-bathing seasons (November to February inclusive), at a lower frequency of about once a month. For a few gazetted beaches staying open throughout the year, sampling frequency is maintained at least three times a month for the whole year. Each water sample is analysed for *Escherichia coli* (*E. coli*) bacteria density by the membrane filtration method. The *E. coli* bacteria is used as an indicator of faecal pollution in water. All data collected during a bathing season are used to calculate the annual geometric mean of *E. coli* density of a beach.

Water Quality Index refers to the annual average index of a river/stream course sampled at specific sampling stations based on the measurements of dissolved oxygen, 5-day Biochemical Oxygen Demand and ammonia nitrogen.

Statistics of meteorological observations are taken from the records of the Hong Kong Observatory, King's Park and Waglan Island stations. The normals for the various meteorological elements are based on data recorded during the period of 1971 to 2000.

The **maximum and minimum air temperatures** refer to the highest and lowest temperatures respectively attained during the continuous time interval of the 24 hours for each day.

The **annual mean values of maximum and minimum air temperatures** refer to the mean daily maximum and minimum temperatures in the year.

Further References

Air Quality in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department

香港固體廢物監察報告，刊載於環境保護署網站
(https://www.wastereduction.gov.hk/chi/assistance/wizard/waste_red_sat.htm)

香港泳灘水質年報，環境保護署編製
(www.epd.gov.hk/epd/tc_chi/environmentinhk/water/beach_quality/bwq_report.html)

香港海水水質年報，環境保護署編製
(www.epd.gov.hk/epd/tc_chi/environmentinhk/water/marine_quality/mwq_report.html)

香港河溪水質年報，環境保護署編製
(www.epd.gov.hk/epd/tc_chi/environmentinhk/water/river_quality/rwq_report.html)

香港環境保護，環境保護署編製

香港之環境挑戰，環境保護署編製

香港氣象及潮水觀測摘要，香港天文台編製

每月天氣摘要，香港天文台編製

熱帶氣旋，香港天文台編製

Monitoring of Solid Waste in Hong Kong, published on the website of the Environmental Protection Department
(https://www.wastereduction.gov.hk/en/assistancewizard/waste_red_sat.htm)

Beach Water Quality in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department
(www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/water/beach_quality/bwq_report.html)

Marine Water Quality in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department
(www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/water/marine_quality/mwq_report.html)

River Water Quality in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department
(www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/water/river_quality/rwq_report.html)

Environment Hong Kong, published by the Environmental Protection Department

Hong Kong - The Environmental Challenge, published by the Environmental Protection Department

Summary of Meteorological and Tidal Observations in Hong Kong, published by the Hong Kong Observatory

Monthly Weather Summary, published by the Hong Kong Observatory

Tropical Cyclones, published by the Hong Kong Observatory

17.1 二零零九年按地區類別及路邊情況劃分的空氣質素 Air Quality by Area Type and Roadside Condition, 2009

微克(每立方米計)
Microgram/cu.m.

地區類別/路邊	Area type/Roadside	全年平均空氣污染濃度 Annual average air pollutant concentrations			
		二氧化硫 Sulphur dioxide	二氧化氮 Nitrogen dioxide	總懸浮粒子 Total suspended particulates	可吸入懸浮粒子 Respirable suspended particulates
市區(1)	Urban(1)	16	59	71	47
新市鎮(2)	New town(2)	12	46	64	47
郊區(3)	Rural(3)	11	11	-	44
路邊(4)	Roadside(4)	14	110	98	61

註釋： (1) 包括葵涌、中西區、深水埗、觀塘、東區及荃灣。
(2) 包括大埔、沙田、元朗及東涌。
(3) 包括塔門。
(4) 包括銅鑼灣、中環及旺角。

Notes: (1) Includes Kwai Chung, Central/Western, Sham Shui Po, Kwun Tong, Eastern and Tsuen Wan.
(2) Includes Tai Po, Sha Tin, Yuen Long and Tung Chung.
(3) Includes Tap Mun.
(4) Includes Causeway Bay, Central and Mong Kok.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2838 3111
查詢電郵：enquiry@epd.gov.hk)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry telephone no.: 2838 3111
Enquiry e-mail: enquiry@epd.gov.hk)

17.2 二零零四年至二零零九年按種類劃分的平均固體廢物量 Average Solid Waste Quantities by Type, 2004 to 2009

公噸(每日計)
Tonnes/day

種類	Type	2004	2005	2006	2007	2008	2009
於堆填區棄置的固體廢物	Solid waste disposed of at landfills						
都市固體廢物(1)	Municipal solid waste(1)	9 280	9 380	9 280	9 180	9 020	8 960
家居廢物(2)	Domestic(2)	7 010	6 830	6 630	6 370	6 080	6 020
商業廢物(3)	Commercial(3)	1 670	1 900	2 060	2 190	2 280	2 320
工業廢物(4)	Industrial(4)	600	650	590	620	660	630
整體建築廢物(1)(5)	Overall construction waste(1)(5)	6 600	6 560	4 130	3 160	3 090	3 120
特殊廢物(6)	Special waste(6)	1 620	1 750	1 640	1 560	1 390	1 240
總計	Total	17 500	17 680	15 040	13 900	13 500	13 330
已回收的都市固體廢物(7)	Municipal solid waste recovered (7)	6 300	7 110	7 780	7 700	8 590	8 720

註釋： (1) 都市固體廢物包括運往棄置設施的家居廢物、商業廢物及工業廢物，但不包括建築廢物及已回收的都市固體廢物。
(2) 家居廢物包括使用後的住宅固體廢物，以及由公共潔淨服務收集的廢物。
(3) 商業廢物包括所有類型的商業活動產生的固體廢物。
(4) 工業廢物包括由工業活動產生的固體廢物，但不包括化學廢物及建築廢物。自二零零七年開始運往堆填區處置並包括在工業廢物類別的廢棄混凝土已被重新歸類於整體建築廢物，有關的數量已從工業廢物類別中扣除。
(5) 建築廢物包括由建築及拆卸活動所產生的廢物，但不包括可運往公眾填土區作填海用途的物料。在堆填區棄置的整體建築廢物包括來自建築地盤的建築廢物，以及在建築地盤以外設立的混凝土配料廠和水泥/砂漿生產廠所產生的廢棄混凝土。
(6) 特殊廢物包括棄置於堆填區的動物屍體、屠房廢物、報廢貨物、濾水廠及污水處理後的污泥、污水處理廠的隔濾物、禽畜廢物、醫療廢物及化學廢物。
(7) 都市固體廢物回收後會在本地或香港以外地方循環再造。

Notes: (1) Municipal solid waste includes domestic waste, commercial waste and industrial waste delivered to disposal facilities but excludes construction waste and recovered municipal solid waste.
(2) Domestic waste covers post-consumer residential solid waste and refuse collected in public cleansing activities.
(3) Commercial waste covers solid waste arising from all forms of commercial activities.
(4) Industrial waste covers solid waste arising from industrial activities but excludes chemical waste and construction waste. Waste concrete delivered to landfills as industrial waste since 2007 was re-grouped under overall construction waste. Its corresponding quantity has been deducted from industrial waste.
(5) Construction waste covers waste arising from construction and demolition activities but excludes material delivered to public filling areas for land reclamation and formation. Overall construction waste received at landfills includes construction waste from construction sites and waste concrete that is generated from concrete batching plants and cement plaster/mortar manufacturing plants not set up inside construction sites.
(6) Special waste includes animal carcasses, abattoir waste, condemned goods, waterworks and sewage treatment sludge, sewage works screening, livestock waste, clinical waste and chemical waste delivered to landfills.
(7) Municipal solid waste recovered will be recycled locally or places outside Hong Kong.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2838 3111
查詢電郵：enquiry@epd.gov.hk)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry telephone no.: 2838 3111
Enquiry e-mail: enquiry@epd.gov.hk)

17.3 二零零三年至二零零九年被棄置的都市固體廢物成分 Composition of Municipal Solid Waste Disposed of, 2003 to 2009

		千公噸 Thousand tonnes						
成分	Composition	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
紙張	Paper	857	873	884	879	863	803	753
塑膠	Plastics	643	653	637	624	604	623	622
籐料/木材	Rattan/Wood	135	125	127	119	126	149	119
金屬	Metals	93	77	87	79	69	79	62
玻璃	Glass	122	123	127	112	132	140	117
紡織品	Textile	96	92	101	127	84	108	92
易腐爛廢物	Putrescibles	1 313	1 298	1 304	1 334	1 338	1 263	1 356
其他(1)	Others(1)	187	159	156	113	136	135	150
總計(2)	Total(2)	3 446	3 400	3 423	3 387	3 352	3 301	3 271

註釋： 都市固體廢物包括運往棄置設施的家居廢物、商業廢物及工業廢物，但不包括建築廢物及已回收的都市固體廢物。

(1) 其他廢物包括體積龐大的物品及其他種類物料。

(2) 自二零零七年開始運往堆填區處置並包括在工業廢物類別的廢棄混凝土已被重新歸類於整體建築廢物，有關的數量已從都市固體廢物類別中扣除。

Notes: Municipal solid waste includes domestic waste, commercial waste and industrial waste delivered to disposal facilities but excludes construction waste and recovered municipal solid waste.

(1) Others include bulky items and other miscellaneous materials.

(2) Waste concrete delivered to landfills as industrial waste since 2007 was re-grouped under overall construction waste. Its corresponding quantity has been deducted from municipal solid waste.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2838 3111
查詢電郵：enquiry@epd.gov.hk)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry telephone no.: 2838 3111
Enquiry e-mail: enquiry@epd.gov.hk)

17.4 二零零三年至二零零九年已回收的都市固體廢物成分 Composition of Recovered Municipal Solid Waste, 2003 to 2009

		千公噸 Thousand tonnes						
成分	Composition	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
紙張	Paper	782	883	908	1 003	1 102	1 091	1 027
塑膠	Plastics	207	265	644	646	820	1 023	1 211
木材	Wood	25	22	14	19	21	18	17
含鐵金屬	Ferrous metal	1 202	956	829	923	594	793	733
有色金屬	Non-ferrous metal	80	99	108	140	187	140	101
玻璃	Glass	2	2	2	3	1	1	3
紡織品	Textile	26	18	15	26	15	10	16
橡膠輪胎	Rubber tyre	20	21	21	22	13	7	9
電器及電子設備	Electrical and electronic equipment	33	37	53	58	59	59	64
總計	Total	2 378	2 305	2 594	2 841	2 811	3 143	3 181

註釋： 都市固體廢物回收後會在本地或香港以外地方循環再造。

Note: Municipal solid waste recovered will be recycled locally or places outside Hong Kong.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2838 3111
查詢電郵：enquiry@epd.gov.hk)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry telephone no.: 2838 3111
Enquiry e-mail: enquiry@epd.gov.hk)

17.5 按區域劃分的憲報公布泳灘的水質 Water Quality of Gazetted Beaches by District

每100毫升海水大腸桿菌的含量
Escherichia coli count/100 mL

區域/泳灘	District/Bathing beach	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
南區		Southern						
大浪灣泳灘	Big Wave Bay Beach	77	26	101	50	17	31	46
春坎角泳灘	Chung Hom Kok Beach	14	9	13	10	9	13	14
深水灣泳灘	Deep Water Bay Beach	14	7	8	7	7	9	12
夏荳灣泳灘	Hairpin Beach	17	7	13	11	19	10	12
中灣泳灘	Middle Bay Beach	11	12	20	18	9	11	12
淺水灣泳灘	Repulse Bay Beach	8	4	8	12	7	14	11
石澳後灘泳灘	Rocky Bay Beach	72	19	30	33	17	15	13
石澳泳灘	Shek O Beach	32	16	19	24	18	22	11
南灣泳灘	South Bay Beach	4	9	7	7	5	5	4
聖士提反灣泳灘	St. Stephen's Beach	11	4	12	11	6	9	6
赤柱正灘泳灘	Stanley Main Beach	13	5	7	10	9	10	13
龜背灣泳灘	Turtle Cove Beach	12	5	8	7	5	5	5
離島		Islands						
下長沙泳灘	Lower Cheung Sha Beach	10	7	12	11	12	20	13
上長沙泳灘	Upper Cheung Sha Beach	2	3	3	4	4	7	5
洪聖爺灣泳灘	Hung Shing Yeh Beach	3	4	4	4	6	4	6
觀音灣泳灘	Kwun Yam Beach	6	5	10	13	9	10	9
蘆鬚城泳灘	Lo So Shing Beach	4	2	3	4	3	5	7
貝澳泳灘	Pui O Beach	10	9	10	16	30	24	12
銀礦灣泳灘	Silver Mine Bay Beach	39	14	34	52	22	43	45
塘福泳灘	Tong Fuk Beach	4	4	5	5	4	10	5
長洲東灣泳灘	Cheung Chau Tung Wan Beach	11	12	14	37	21	15	17
西貢		Sai Kung						
清水灣第一灣泳灘	Clear Water Bay First Beach	11	9	16	20	14	11	15
清水灣第二灣泳灘	Clear Water Bay Second Beach	12	10	19	13	9	19	27
廈門灣泳灘	Hap Mun Bay Beach	2	3	4	4	3	5	3
橋咀泳灘	Kiu Tsui Beach	4	17	14	11	6	13	16
銀線灣泳灘	Silverstrand Beach	32	74	67	30	33	35	51
三星灣泳灘	Trio Beach	17	2	6	5	2	12	5
荃灣		Tsuen Wan						
釣魚灣泳灘	Anglers' Beach	442	619	895	772	496	510	276
近水灣泳灘	Approach Beach	387	470	663	599	352	251	208
更生灣泳灘	Casam Beach	231	594	716	426	305	289	144
雙仙灣泳灘	Gemini Beaches	350	1 102	1 042	853	566	481	410
海美灣泳灘	Hoi Mei Wan Beach	109	287	641	308	286	271	130
麗都灣泳灘	Lido Beach	231	523	782	459	280	296	178
汀九灣泳灘	Ting Kau Beach	515	412	512	469	405	258	145
馬灣東灣泳灘	Ma Wan Tung Wan Beach	51	101	132	171	78	53	60
屯門		Tuen Mun						
蝴蝶灣泳灘	Butterfly Beach	44	55	55	94	84	56	49
青山灣泳灘	Castle Peak Beach	57	80	90	139	64	47	35
加多利灣泳灘	Kadoorie Beach	109	98	117	118	101	87	48
新咖啡灣泳灘	Cafeteria New Beach	60	54	70	120	68	48	38
舊咖啡灣泳灘	Cafeteria Old Beach	58	61	81	150	67	45	46
黃金泳灘	Golden Beach	44	46	62	117	87	63	42

註釋：數字指在泳季內每100毫升海水中含大腸桿菌之幾何平均數值，少於25為良好水質，25至180為一般，181至610為欠佳及610以上為極差。

Note: Figures refer to the geometric mean of *Escherichia coli* count per 100 mL of sea water during bathing season, with less than 25 meaning good quality, 25 to 180 meaning fair, 181 to 610 meaning poor and over 610 meaning very poor.

資料來源：環境保護署
(查詢電話：2838 3111
查詢電郵：enquiry@epd.gov.hk)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry telephone no.: 2838 3111
Enquiry e-mail: enquiry@epd.gov.hk)

17.6 主要河流及溪澗的水質指數 Water Quality Index of Major Rivers and Streams Courses

河流／溪澗	River/Stream	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
蠔涌河	Ho Chung River	4.6	3.3	3.5	3.8	4.3	3.7	3.8
錦田河	Kam Tin River	13.2	14.4	13.1	13.8	13.8	11.5	11.3
林村河	Lam Tsuen River	5.4	4.5	6.8	7.0	9.1	4.1	4.2
梅窩河	Mui Wo River	3.6	4.0	3.3	3.3	3.8	3.5	3.8
雙魚河	River Beas	11.8	10.3	9.8	8.1	8.3	7.0	6.1
平原河	River Ganges	13.4	12.8	13.0	11.4	9.8	7.1	6.4
梧桐河	River Indus	10.6	12.1	11.8	10.8	8.8	6.9	6.3
三疊潭溪	Sam Dip Tam Stream	7.8	3.4	3.1	3.2	3.3	3.8	3.3
城門主河	Shing Mun River (Main Channel)	6.1	5.7	4.2	4.1	5.3	4.0	3.8
大埔河	Tai Po River	5.1	4.9	4.8	5.3	3.5	3.2	3.1
屯門河	Tuen Mun River	5.8	5.8	5.1	5.3	4.9	5.6	6.4
元朗河	Yuen Long Creek	13.8	13.3	13.5	13.2	13.0	10.8	11.6

註釋：水質指數在3.0至4.5的水質屬極佳，4.6至7.5為良好，7.6至10.5為普通，10.6至13.5為惡劣及13.6至15.0為極劣。

Note: Rivers with water quality indices of 3.0 to 4.5 are classified as excellent quality, 4.6 to 7.5 as good, 7.6 to 10.5 as fair, 10.6 to 13.5 as bad and 13.6 to 15.0 as very bad.

資料來源：環境保護署
(查詢電話：2838 3111
查詢電郵：enquiry@epd.gov.hk)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry telephone no.: 2838 3111
Enquiry e-mail: enquiry@epd.gov.hk)

17.7 二零零九年香港的海水水質 Marine Water Quality of Hong Kong, 2009

參數	Parameter	后海灣 Deep Bay (DM3)	維多利亞港 Victoria Harbour (VM5)	吐露港 Tolo Harbour (TM4)	南區 Southern Waters (SM6)	大鵬灣 Mirs Bay (MM4)
水溫(攝氏度數)	Temperature (°C)	24.6	24.0	24.2	24.3	23.3
鹽度(psu) ⁽¹⁾	Salinity (psu) ⁽¹⁾	22.9	31.2	31.4	31.5	32.9
溶解氧(飽和百分率)	Dissolved oxygen (% saturation)	85	74	87	91	86
酸鹼度(酸鹼值)	pH (pH value)	7.7	7.9	8.1	8.1	8.1
透明度板深度 ⁽²⁾ (米)	Secchi Disc depth ⁽²⁾ (m)	0.6	2.2	2.5	2.4	4.5
混濁度 ⁽³⁾ (NTU)	Turbidity ⁽³⁾ (NTU)	22.6	5.0	5.1	5.0	4.2
懸浮固體(毫克/升)	Suspended solids (mg/L)	23.2	5.7	1.9	5.4	2.8
五天生化需氧量 ⁽⁴⁾ (毫克/升)	5-day Biochemical Oxygen Demand ⁽⁴⁾ (mg/L)	1.6	0.8	1.1	1.0	0.6
無機氮 ⁽⁵⁾ (毫克/升)	Total inorganic nitrogen ⁽⁵⁾ (mg/L)	1.45	0.29	0.06	0.13	0.04
總氮(毫克/升)	Total nitrogen (mg/L)	1.69	0.45	0.21	0.27	0.15
正磷酸鹽磷 ⁽⁵⁾ (毫克/升)	Orthophosphate phosphorus ⁽⁵⁾ (mg/L)	0.11	0.02	0.01	0.01	0.01
總磷(毫克/升)	Total phosphorus (mg/L)	0.16	0.04	0.02	0.03	0.02
葉綠素-a ⁽⁶⁾ (微克/升)	Chlorophyll-a ⁽⁶⁾ (µg/L)	5.0	3.9	5.1	6.4	1.5
大腸桿菌(每100毫升含量)	<i>Escherichia coli</i> (count/100 mL)	32	3 900	4	2	1

註釋： 數字為分布於香港各海域內定點採樣站所取得數據
(水深平均數) 的全年平均數。

- (1) 「psu」指國際實用鹽度單位。
- (2) 高透明度板深度指海水透明度較高。
- (3) 「NTU」指混濁度，其數值隨海水混濁度增加。
- (4) 高五天生化需氧量水平反映大量的有機污染物。
- (5) 高無機氮及正磷酸鹽磷水平令海藻繁生。
- (6) 高葉綠素-a水平顯示藻類繁殖茂盛。

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2838 3111
查詢電郵：enquiry@epd.gov.hk)

Notes : Figures are the annual mean (depth-averaged) data of samples
collected from specific sampling stations in different marine
waters in Hong Kong.

- (1) "psu" denotes practical salinity unit.
- (2) Greater Secchi Disc depth indicates higher transparency.
- (3) "NTU" denotes nephelometric turbidity unit, which
increases with turbidity.
- (4) High 5-day Biochemical Oxygen Demand level indicates
large amount of organic pollution.
- (5) High inorganic nitrogen and orthophosphate phosphorus
levels contribute to excessive algal growth.
- (6) High chlorophyll-a level indicates active algal production.

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry telephone no.: 2838 3111
Enquiry e-mail: enquiry@epd.gov.hk)

17.8 二零零九年香港主要避風塘的水質 Water Quality of Major Typhoon Shelters in Hong Kong, 2009

參數	Parameter	香港仔(南) Aberdeen (South) (WT1)	香港仔(西) Aberdeen (West) (WT3)	銅鑼灣 Causeway Bay (VT2)	筲箕灣 Shau Kei Wan (ET2)	油麻地 Yau Ma Tei (VT10)	長洲 Cheung Chau (ST1)
水溫(攝氏度)	Temperature (°C)	23.6	23.5	23.4	23.4	23.5	23.8
鹽度(psu) ⁽¹⁾	Salinity (psu) ⁽¹⁾	32.2	32.0	31.7	31.2	31.7	30.7
溶解氧(飽和百分率)	Dissolved oxygen (% saturation)	83	82	60	74	63	88
酸鹼度(酸鹼值)	pH (pH value)	8.1	8.1	7.8	7.8	7.8	8.1
透明度板深度 ⁽²⁾ (米)	Secchi Disc depth ⁽²⁾ (m)	2.6	2.4	2.2	3.0	2.2	2.0
混濁度 ⁽³⁾ (NTU)	Turbidity ⁽³⁾ (NTU)	4.5	5.4	6.4	4.0	6.4	6.3
懸浮固體(毫克/升)	Suspended solids (mg/L)	4.0	4.7	12.4	2.7	5.8	6.5
五天生化需氧量 ⁽⁴⁾ (毫克/升)	5-day Biochemical Oxygen Demand ⁽⁴⁾ (mg/L)	0.7	0.9	1.1	0.6	1.0	1.2
無機氮 ⁽⁵⁾ (毫克/升)	Total inorganic nitrogen ⁽⁵⁾ (mg/L)	0.12	0.15	0.30	0.21	0.39	0.22
總氮(毫克/升)	Total nitrogen (mg/L)	0.24	0.27	0.50	0.37	0.57	0.37
正磷酸鹽磷 ⁽⁵⁾ (毫克/升)	Orthophosphate phosphorus ⁽⁵⁾ (mg/L)	0.01	0.01	0.03	0.02	0.03	0.01
總磷(毫克/升)	Total phosphorus (mg/L)	0.02	0.02	0.05	0.04	0.05	0.03
葉綠素- <i>a</i> ⁽⁶⁾ (微克/升)	Chlorophyll- <i>a</i> ⁽⁶⁾ (µg/L)	2.4	2.9	4.3	4.1	6.1	5.5
大腸桿菌(每100毫升含量)	<i>Escherichia coli</i> (count/100 mL)	240	1 032	1 952	572	929	80

註釋： 數字為於香港主要避風塘內採樣站所取得數據(水深平均數)的全年平均數。

- (1) 「psu」指國際實用鹽度單位。
- (2) 高透明度板深度指海水透明度較高。
- (3) 「NTU」指混濁度，其數值隨海水混濁度增加。
- (4) 高五天生化需氧量水平反映大量的有機污染物。
- (5) 高無機氮及正磷酸鹽磷水平令海藻繁生。
- (6) 高葉綠素-*a*水平顯示藻類繁殖茂盛。

Notes : Figures are the annual mean (depth-averaged) data of samples collected from sampling stations in major typhoon shelters in Hong Kong.

- (1) "psu" denotes practical salinity unit.
- (2) Greater Secchi Disc depth indicates higher transparency.
- (3) "NTU" denotes nephelometric turbidity unit, which increases with turbidity.
- (4) High 5-day Biochemical Oxygen Demand level indicates large amount of organic pollution.
- (5) High inorganic nitrogen and orthophosphate phosphorus levels contribute to excessive algal growth.
- (6) High chlorophyll-*a* level indicates active algal production.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2838 3111
查詢電郵：enquiry@epd.gov.hk)

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry telephone no.: 2838 3111
Enquiry e-mail: enquiry@epd.gov.hk)

17.9 按性質及來源劃分的處理污染投訴 Pollution Complaints Handled by Nature and Source

		個案數目 Number of cases						
性質／來源	Nature/Source	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
空氣	Air							
車輛廢氣	Vehicle emission	10 251	7 640	6 577	6 976	7 801	5 788	4 925
船舶廢氣	Ship emission	7	12	3	7	4	2	2
都市垃圾焚化爐	Municipal incinerator	0	0	0	0	0	0	0
商業活動	Commercial activities	1 411	2 335	2 296	2 709	2 739	2 347	2 434
工業活動	Industrial activities	1 539	905	894	795	891	598	728
公用事業廢氣	Utilities	8	14	13	7	7	9	5
建築事業滋擾	Construction nuisance	903	1 288	1 179	1 230	1 277	1 202	1 170
其他	Miscellaneous	435	1 117	1 381	1 540	1 585	2 022	1 839
小計	Sub-total	14 554	13 311	12 343	13 264	14 304	11 968	11 103
噪音	Noise							
建築噪音	Construction	2 369	1 587	1 294	1 627	1 454	1 502	1 300
鄰近環境噪音及 公眾地方噪音	Neighbourhood and public areas	3 891	2 396	2 764	2 117	1 460	1 617	1 574
交通噪音	Transport	333	516	319	345	297	258	280
工業噪音	Industrial	2 930	4 167	3 191	3 993	4 124	3 762	3 445
警鐘誤鳴	Intruder alarm	438	726	728	637	603	346	561
其他	Miscellaneous	73	36	148	36	32	11	16
小計	Sub-total	10 034	9 428	8 444	8 755	7 970	7 496	7 176
水	Water	1 849	2 407	1 991	1 939	1 838	1 803	1 864
廢物	Waste	1 581	1 192	1 153	3 375	3 228	3 632	3 940
其他	Miscellaneous	19	119	155	220	191	307	415
總計	Total	28 037	26 457	24 086	27 553	27 531	25 206	24 498

資料來源：環境保護署
(查詢電話：2838 3111
查詢電郵：enquiry@epd.gov.hk)

Source : Hong Kong Observatory
(Enquiry telephone no.: 2838 3111
Enquiry e-mail: enquiry@epd.gov.hk)

17.10 按類別劃分的環境計劃建設開支 Capital Expenditure Devoted to Environmental Projects by Type

百萬元
\$ million

計劃類別	Type of projects	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
空氣 ⁽¹⁾	Air ⁽¹⁾	34	78	144	203	80	117	76
噪音 ⁽¹⁾	Noise ⁽¹⁾	1	31	99	53	76	254	290
污水	Sewage	1,300	1,188	857	891	899	1,055	2,645
廢物 ⁽²⁾	Waste ⁽²⁾	252	198	261	434	267	285	261
總計	Total	1,587	1,495	1,361	1,581	1,323	1,711	3,272

註釋： 數字指根據基本工程儲備基金列出的建設開支。

Notes: Figures refer to the capital expenditure listed under Capital Works Reserve Fund.

(1) 數字包括特定改善計劃的開支，但不包括列入一般發展及公共工程計劃的消滅措施開支。

(1) Figures include expenditure for specific improvement programmes but exclude that for abatement measures incorporated in general development and public works projects.

(2) 廢物包括都市固體廢物、化學廢物及禽畜廢物。

(2) Waste includes municipal solid waste, chemical waste and livestock waste.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2838 3111
查詢電郵：enquiry@epd.gov.hk)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry telephone no.: 2838 3111
Enquiry e-mail: enquiry@epd.gov.hk)

17.11 氣象觀測摘要 Summary of Meteorological Observations

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009	平均值 ⁽¹⁾ Normals ⁽¹⁾
平均海平面氣壓 (百帕斯卡)	Mean pressure at mean sea-level (hPa)	1 011.9	1 013.1	1 013.0	1 012.7	1 012.8	1 012.8	1 012.3	1 013.0
氣溫(攝氏度)	Air temperature (°C)								
平均最高氣溫	Mean maximum	26.2	25.6	25.4	25.8	26.4	25.8	26.3	25.6
平均氣溫	Mean	23.8	23.4	23.3	23.5	23.7	23.1	23.5	23.1
平均最低氣溫	Mean minimum	21.8	21.7	21.4	21.7	21.7	21.1	21.6	21.1
平均露點溫度(攝氏度)	Mean dew point temperature (°C)	18.9	19.0	19.3	19.8	19.1	18.5	19.2	18.8
平均相對濕度(%)	Mean relative humidity (%)	75	77	79	80	77	77	77	78
平均雲量(%)	Mean amount of cloud (%)	67	62	71	70	68	67	67	67
總雨量(毫米)	Total rainfall (mm)	2 129.1	1 738.6	3 214.5	2 627.8	1 706.9	3 066.2	2 182.3	2 382.7
總日照時間(小時)	Total bright sunshine (hours)	1 852.6	2 044.1	1 752.3	1 773.5	1 978.7	1 878.8	1 922.8	1 842.9
總蒸發量(毫米)	Total evaporation (mm)	1 293.3	1 314.4	1 184.1	1 153.6	1 263.4	1 244.0	1 292.7	1 343.4
盛行風向(度)	Prevailing wind direction (degrees)	070	080	080	080	070	070	080	070
平均風速 (公里/小時)	Mean wind speed (km/h)	24.6	20.9	22.8	22.6	22.1	22.3	23.4	23.9

註釋： (1) 一九七一年至二零零零年的標準氣候平均值。

Note: (1) Climatological standard normals for 1971 to 2000.

資料來源： 香港天文台
(查詢電話：2926 8444
查詢電郵：climat@hko.gov.hk)

Source: Hong Kong Observatory
(Enquiry telephone no.: 2926 8444
Enquiry e-mail: climat@hko.gov.hk)

17.12 二零零四年至二零零九年按區議會分區劃分的香港陸地面積 Land Area of Hong Kong by District Council District, 2004 to 2009

面積(平方公里)
Area (sq. km)

區議會分區	District Council district	2004	2005	2006	2007	2008	2009
香港島	Hong Kong Island						
中西區	Central and Western	12	12	12	12	12	12
灣仔	Wan Chai	10	10	10	10	10	10
東區	Eastern	19	19	19	19	19	19
南區	Southern	39	39	39	39	39	39
小計	Sub-total	80	80	80	80	80	80
九龍	Kowloon						
九龍城	Kowloon City	10	10	10	10	10	10
觀塘	Kwun Tong	11	11	11	11	11	11
深水埗	Sham Shui Po	9	9	9	9	9	9
黃大仙	Wong Tai Sin	9	9	9	9	9	9
油尖旺	Yau Tsim Mong	7	7	7	7	7	7
小計	Sub-total	47	47	47	47	47	47
新界	New Territories						
離島	Islands	176	176	176	176	176	176
北區	North	137	137	137	137	137	137
西貢	Sai Kung	136	136	136	136	136	136
沙田	Sha Tin	69	69	69	69	69	69
大埔	Tai Po	148	148	148	148	148	148
荃灣	Tsuen Wan	62	62	62	63	63	63
葵青	Kwai Tsing	23	23	23	23	23	23
屯門	Tuen Mun	85	85	85	85	85	85
元朗	Yuen Long	139	139	139	139	139	139
小計	Sub-total	975	975	976	976	976	976
總計 ⁽¹⁾	Total ⁽¹⁾	1 103	1 104	1 104	1 104	1 104	1 104

註釋： 數字是六月底的數據。數字是根據地政總署測繪處提供之 1:10 000 比例地圖數據庫計算。

二零零四年至二零零七年的數字是根據二零零三年區議會地區界線計算，而二零零八年及以後的數字則是根據二零零七年區議會地區界線計算。

(1) 二零零四年及以後的面積包括不在區議會分區內的落馬州河套。

資料來源： 地政總署
(查詢電話：2231 3817
查詢電郵：landsd@landsd.gov.hk)

Notes: Figures are as at end-June of the year. Figures were computed with reference to the 1:10 000 Mapping Database of the Lands Department.

Figures from 2004 to 2007 were computed in accordance with 2003 District Council boundaries while those for 2008 onwards were computed in accordance with 2007 District Council boundaries.

(1) Figures for 2004 onwards include land area of Lok Ma Chau Loop which is not covered in District Council districts.

Sources: Lands Department
(Enquiry telephone no.: 2231 3817
Enquiry e-mail: landsd@landsd.gov.hk)

17.13 二零零四年至二零零九年土地用途分布情況 Land Usage, 2004 to 2009

大約面積(平方公里)
Approximate area (sq. km)

類別	Class	2004	2005	2006	2007	2008	2009
住宅	Residential						
私人住宅(1)	Private Residential(1)	25	25	25	25	25	25
公屋(2)	Public Residential(2)	17	17	16	16	16	16
鄉郊居所(3)	Rural Settlement(3)	35	36	34	34	34	35
商業	Commercial						
商業/商貿和辦公室	Commercial/Business & Office	3	3	3	3	4	4
工業	Industrial						
工業用地	Industrial Land	7	7	7	7	7	7
工業邨	Industrial Estates	3	3	3	3	3	3
貨倉和貯物處(4)	Warehouse and Storage(4)	15	15	14	14	15	15
機構/休憩	Institutional/Open Space						
政府、機構和社區設施	Government, Institutional & Community Facilities	23	23	24	24	24	24
休憩用地(5)	Open Space(5)	21	22	22	23	24	24
運輸	Transportation						
道路	Roads	38	38	39	41	41	42
鐵路	Railways	2	3	3	3	3	3
機場	Airport	13	13	13	13	13	13
其他都市或已建設土地	Other Urban or Built-up Land						
墳場和火葬場	Cemeteries and Crematoriums	7	7	7	7	7	8
公用事業設施	Utilities	6	6	7	7	7	7
空置發展/正在進行建築工程的土地	Vacant Development Land/Construction in Progress	29	26	20	19	17	16
其他	Others	18	20	21	20	21	21
農業	Agriculture						
農地	Agricultural Land	56	55	51	51	52	51
魚塘/基圍	Fish Ponds/Gei Wais	17	18	17	16	16	17
林地/灌叢/草地/濕地	Woodland/Shrubland/Grassland/Wetland						
林地	Woodland	268	257	245	247	241	234
灌叢	Shrubland	214	220	228	237	238	241
草地	Grassland	249	251	266	255	258	260
紅樹林和沼澤(6)	Mangrove and Swamp(6)	5	5	5	5	5	5
荒地	Barren Land						
劣地	Badland	5	5	5	5	5	5
石礦場	Quarries	2	2	2	2	1	1
岩岸	Rocky Shore	2	2	2	2	2	2
水體	Water Bodies						
水塘	Reservoirs	24	24	24	24	24	24
河道和明渠	Streams and Nullahs	3	5	5	5	5	5
總計(7)	Total(7)	1 107 (1 104)	1 108 (1 104)	1 108 (1 104)	1 108 (1 104)	1 108 (1 104)	1 108 (1 104)

註釋： 數字為該年年底數字。

- (1) 私人發展商發展的住宅用地(村屋、居者有其屋計劃/私人參建計劃屋苑和臨時房屋區除外)。
- (2) 包括居者有其屋計劃/私人參建計劃屋苑和臨時房屋區。
- (3) 包括村屋和臨時搭建物。
- (4) 包括露天貯物用地。
- (5) 包括公園、運動場和遊樂場。
- (6) 數字包括部分在高水位線以下的紅樹林和沼澤地帶，這部分的土地不應計算在全港的土地總面積內。
- (7) 根據地政總署，括號內數字只包括高水位線上的土地總面積。

資料來源： 規劃署
(查詢電話：2231 5000
查詢電郵：enquire@pland.gov.hk)

Notes: Figures are as at end of the year.

- (1) Residential land developed by private developers (except village houses, Home Ownership Scheme (HOS) / Private Sector Participation Scheme (PSPS) and temporary housing area).
- (2) Includes HOS/PSPS and temporary housing areas.
- (3) Includes village housing and temporary structures.
- (4) Includes open storage areas.
- (5) Includes parks, stadiums and playgrounds.
- (6) Figures include some Mangrove and Swamp areas below the High Water Mark, which should not be counted in the total land area of the Territory.
- (7) According to Lands Department, figures in brackets include only the total land area above the High Water Mark of the Territory.

Source: Planning Department
(Enquiry telephone no.: 2231 5000
Enquiry e-mail: enquire@pland.gov.hk)

18 國民收入及國際收支平衡

National Income and Balance of Payments

概念及定義

本地生產總值及本地居民生產總值同是「國民經濟核算」的核心統計數字。它們同是分析一個國家或地區的經濟情況的重要經濟指標。前者對反映生產水平尤其有用，而後者則反映本地居民的總體收入。

本地生產總值的統計數字是由一九六一年統計年開始編製，而本地居民生產總值的統計數字是由一九九三年統計年開始編製。

除本地生產總值及本地居民生產總值的統計數字外，國際收支平衡表、國際投資頭寸及對外債務亦是重要指標，可用作分析一個經濟體系的經濟及金融狀況。

國際收支平衡表對於分析一個經濟體系的對外交易非常有用。這對香港作為一個主要國際金融中心及高度外向型經濟體系尤為重要。分析國際投資頭寸統計數字，能提高對一個經濟體系穩健程度的理解；而對外債務統計數字則有助揭示對外債務總額可能引致的潛在流動性問題。

居民的概念，在計算本地生產總值、本地居民生產總值、國際收支平衡及相關統計數字時均非常重要。具體而言，一個國家或地區的居民包括個人及機構。根據國際標準，以個人而言，居民是指通常在該國家或地區的經濟領域居住的人士，與其國籍無關。以機構而言，居民是指常在該國家或地區的經濟領域內經營業務的機構。一個國家或地區的經濟領域，是指該國家或地區由政府所管治的地域，而在該領域內的人士、貨品及資本均可自由流動。在概念上，個人或機構的居民身分主要是以其經濟利益中心為依據。

香港特別行政區與中國內地之間的經濟交易及資產與負債，分別被視作對外交易及對外頭寸。對外交易的例子有商品貿易、服務貿易及對外要素收益流動。對外頭寸的例子有外來及向外直接投資存量。

本地生產總值

本地生產總值是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

Concepts and Definitions

Gross Domestic Product (GDP) and Gross National Product (GNP) are core statistics in National Accounts. They are both important economic indicators and useful for analysing the economic situation of a country or territory, with the former particularly useful for reflecting the level of production, and the latter for aggregate income of residents.

Statistics on GDP are compiled as from the reference year of 1961 while those on GNP as from the reference year of 1993.

Apart from statistics on GDP and GNP, the Balance of Payments (BoP) account, International Investment Position (IIP) and External Debt (ED) are also important indicators for analysing the economic and financial situation of an economy.

The BoP account is useful for analysing the external transactions of an economy. This is of particular importance to Hong Kong as a major international financial centre and a highly externally oriented economy. The analysis of IIP statistics provides a better understanding of the stability of an economy, whilst ED statistics help identify potential liquidity problems which may arise from the gross ED position.

The concept of “resident” is crucial to the compilation of GDP, GNP, BoP and related statistics. Practically, residents of a country or territory include individuals and organisations. According to international standards, for individuals, residents refer to those who normally stay in the economic territory of the country or territory, irrespective of their nationality. For organisations, residents refer to those which ordinarily operate in the economic territory of the country or territory. The economic territory of a country or territory is the geographic territory administered by the government of the country or territory within which persons, goods and capital circulate freely. Conceptually, the residence status of individuals and organisations depends on their centre of economic interest.

Transactions and assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are treated as external transactions and external positions respectively. Examples of external transactions are trade in goods, trade in services and external factor income flows. Examples of external positions are the stocks of inward and outward direct investments.

Gross Domestic Product

GDP is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

一個國家或地區的 *按人口平均計算的本地生產總值* 是指把該國家或地區在某統計年的「本地生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

本地生產總值可以從不同方面計算。香港的本地生產總值數字分別以開支面和生產面編製。

按開支組成部分劃分的本地生產總值

以開支面編製的本地生產總值，是將貨品和服務的最終開支（包括私人消費開支、政府消費開支、本地固定資本形成總額、存貨增減以及貨品出口及服務輸出）的總和，減去貨品進口及服務輸入。各開支組成部分的詳細解說如下：

(a) *私人消費開支*

這是指住戶和為住戶服務的私人非牟利機構在貨品和服務方面的最終消費開支價值。計算方法是把本地市場內對貨品及服務的消費開支，加上本港居民在境外的開支，減去非本地居民在本地市場的開支。

根據廣泛資料來源而編製的私人消費開支統計數字全面地量度住戶在本港或外地在消費貨品（透過各種媒介，包括傳統的零售店鋪購買而得的貨品）和服務的整體開支。

私人消費開支有別於零售業銷貨額統計數字：

- (i) 零售業銷貨額統計數字是用來量度本地零售業機構單位銷售貨品的收益，以評估本地零售業短期的業務表現，有關數字顯示消費者從本地零售業機構單位購買貨品的開支，但並不包括消費者支付電、燃氣及水的費用及各類服務（例如房屋、交通、教育、醫療及保健、娛樂及消閒）的開支；
- (ii) 零售業銷貨額數字包括了訪港旅客在本港購物的開支，而私人消費開支則不包括訪港旅客的開支；以及
- (iii) 私人消費開支包括本港居民在境外的消費開支，而這些在香港以外購買貨品的開支則不包括在零售業銷貨額統計數字所涵蓋的範圍內。

Per capita GDP of a country or territory is obtained by dividing total GDP in a year by the population of that country or territory in the same year.

GDP can be measured using different approaches. For Hong Kong, GDP is compiled using the expenditure approach and the production approach.

GDP by Expenditure Component

Under the expenditure approach, GDP is compiled as total final expenditures on goods and services (including private consumption expenditure, government consumption expenditure, gross domestic fixed capital formation, changes in inventories and exports of goods and services), less imports of goods and services. Details of the expenditure components are described below :

(a) *Private consumption expenditure (PCE)*

This refers to the value of final consumption expenditure on goods and services by households and private non-profit institutions serving households. It is calculated as the sum of consumption expenditure on goods and services in the domestic market and the expenditure of Hong Kong residents abroad, less the expenditure of non-residents in the domestic market.

Compiled from a wide range of data sources, private consumption expenditure is a comprehensive measure of household overall spending on consumption goods (purchased from various channels including the conventional retail outlets) and services purchased locally or outside Hong Kong.

PCE is distinguished from retail sales statistics in that :

- (i) retail sales statistics, primarily intended to measure the sales receipts of goods sold by local retail establishments for gauging the short-term business performance of the local retail sector, refer to consumer spending on goods purchased from local retail establishments but do not cover those consumer spending on electricity, gas and water and on various services (such as housing, transportation, education, medical and health care, recreation, entertainment);
- (ii) visitors' spending in Hong Kong is included in the retail sales figure but not in PCE; and
- (iii) Hong Kong residents' consumption expenditure abroad is covered in PCE but such spending outside Hong Kong is outside the coverage of retail sales statistics.

(b) 政府消費開支

這是指非參與商業活動的各個政府部門及非牟利半政府機構用於消費貨品及服務的開支。政府消費開支的計算方法，是將僱員報酬加上購買貨品及服務支出，扣除銷售貨品及服務的收入。參與商業活動的政府單位並不包括在內。這些政府單位和非參與商業活動政府部門的分別，在於前者生產的貨品和服務主要用作售予市民使用。

(c) 本地固定資本形成總額

這包括機器、設備及電腦軟件的開支總額、樓宇及建造開支和擁有權轉讓費用。

(d) 存貨增減

這是指商業機構（主要是製造商及分銷商）所持有的半製成品、原料及製成品存貨的實質增減價值。

(e) 貨品出口及進口

貨品出口包括以離岸價計算的本地產品出口和貨品轉口。貨品進口亦是以離岸價格計算。對外貿易中的非貨幣黃金亦包括在內。

(f) 服務輸出及輸入

這包括本港居民與世界各地進行的服務交易。主要服務組別包括運輸服務、旅遊服務、商貿服務及其他與貿易相關的服務，以及其他服務。而其他服務包括多類服務例如金融服務、保險服務、商業及專業服務。

按開支組成部分劃分的本地生產總值有以當時市價計算及以物量計算的數字。

以當時市價計算的數列，其變動反映在不同期間以下兩種變動的結果：(a) 價格水平的變動；以及 (b) 貨品和服務的實質生產量的變動。

以物量計算的本地生產總值，其變動反映在扣除價格變動的影響後，不同期間所生產的貨品和服務的實質變動。

本地生產總值內含平減物價指數（或簡稱 本地生產總值平減物價指數）通常會用作概括地量度一個經濟體系的整體通貨膨脹。這個指數涵蓋有關消費、投資和進出口的價格變動。

(b) *Government consumption expenditure*

This refers to the expenditure on consumption goods and services by government departments which are not engaged in market activities and quasi-government non-profit institutions. It is calculated as the sum of compensation of employees and purchases of goods and services, less receipts from sales of goods and services. Government units engaged in market activities are not covered. They are distinguished from other government departments in that they are engaged in the production of goods and services mainly for sale to the public.

(c) *Gross domestic fixed capital formation*

This covers the gross value of expenditure on machinery, equipment and computer software; expenditure on building and construction; and costs of ownership transfer.

(d) *Changes in inventories*

This refers to the value of physical change in the inventories of work-in-progress, raw materials and finished goods held by business enterprises (mainly manufacturers and distributors).

(e) *Exports and imports of goods*

Exports of goods include domestic exports and re-exports of goods recorded on free-on-board (f.o.b.) basis. Imports of goods are also valued on f.o.b. basis. External trade of non-monetary gold is also included.

(f) *Exports and imports of services*

These cover transactions in services between Hong Kong residents and the rest of the world. The major service groups include transportation services, travel services, merchanting and other trade-related services, and other services. Other services cover a wide variety of services including financial services; insurance services; business and professional services.

GDP by expenditure component in current market prices and in volume terms are compiled.

Changes in current market price series reflect the combined result of changes in : (a) price level; and (b) production of goods and services in real terms from one period to another.

Changes in volume measures of GDP reflect changes in production of goods and services in real terms from one period to another. The effect of changes in price is removed.

The implicit price deflator of GDP (or *GDP deflator* in short) is generally used as a broad measure of overall inflation in the economy. It takes account of all price changes relating to consumption, investment, exports and imports.

以物量計算的按開支組成部分劃分的本地生產總值，是採用按年重訂權數及環比連接法編製而成。在編製某一年度的物量估計時，首先是根據前一年的價格重新計算各個主要組成部分的物量，編製的方法是將以當時價格計算的各個組成部分中的最細分項目，採用相關的價格指數去平減（或在某些情況下根據前一年的價格而將現時數量重新計算）。該年的本地生產總值的物量估計是按前一年價格計算的各個主要組成部分的物量估計涵總而得。

每年的本地生產總值短期物量指數是把該年本地生產總值的物量估計除以前一年以當時價格計算的本地生產總值而得。本地生產總值及其組成部分的短期物量指數均量度按年實質變動。將各年份按前一年權數計算的短期物量指數以環比的方式連接到所選定的參照年，便可得出本地生產總值及各組成部分的環比物量指數的連續時間序列。環比物量指數數列是可以轉換為以環比物量計算的價值，方法是將相關的環比物量指數乘以參照年的當時價格數值。

將以當時價格計算的本地生產總值，除以以環比物量計算的本地生產總值，便可以隱含方式計算出本地生產總值平減物價指數。使用類似方法，將每個以當時價格計算的本地生產總值的組成部分，除以相應的環比物量數值，便可以隱含方式計算出個別開支組成部分的相關內含平減物價指數。因此，本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數，並不是用以計算有關的物量數值的。

按經濟活動劃分的本地生產總值

按經濟活動劃分的本地生產總值是本地各生產單位（例如工廠、商店、服務機構）的「增加價值」的總和。一個生產單位的「增加價值」是其生產的貨物和服務的價值（「生產總額」）減去在其生產過程中耗用的貨物和服務的價值（「中間投產消耗」）。

以開支面編製的本地生產總值被採用作為單一本地生產總值數字。在顯示按經濟活動劃分的本地生產總值的統計表中，本地生產總值等於各經濟活動組別增加價值的總和加生產及入口稅，以及統計差額。

統計差額是以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值的差額。這差額是由於使用不同資料來源及估算方法而引起的。

按經濟活動劃分的本地生產總值有以當時價格計算及以物量計算的數字。以當時價格計算的數列，是由一九八零年起按年編製；以環比物量計算的數列，則是由二零零零年第一季起按季編製。

In compiling the *volume measures of GDP by expenditure component*, the annually re-weighted chain linking approach is adopted. For a particular year, the volume estimates of major components revalued at preceding year prices are first produced by “deflating” the current price values of sub-components by the relevant price indices (or in some cases by revaluing the current period quantities at preceding year prices) at the most disaggregated levels. The volume estimate of GDP for that year is then obtained by aggregating the volume estimates of GDP components revalued at preceding year prices.

The short-term volume index of GDP for each year is calculated by dividing the volume estimate of GDP for that year by the current price GDP for the preceding year. The short-term volume indices for GDP and its components measure year-to-year movements in volume terms. To obtain a continuous time series of the chain volume indices of GDP and its components, the preceding-year weighted short-term volume indices for various years are chain linked to a selected reference year. The chain volume index series can be converted into the chained dollar series by multiplying the chain volume index for each year by the current price value in the reference year.

The GDP deflator is implicitly obtained by dividing the current price GDP by the chained dollar estimates of GDP. Similarly, by dividing each of the GDP components at current prices with each of the corresponding chained dollar figures, the respective implicit price deflators for individual expenditure components are implicitly obtained. Hence as it stands, the implicit price deflators of GDP and its expenditure components are not used as inputs for compiling the corresponding volume measures.

GDP by Economic Activity

GDP by economic activity is the sum of the value added of resident producing units, e.g. factories, shops, service organisations. Value added of a producing unit is the value of goods and services it produces (“gross output”) less the value of goods and services it uses up in the course of production (“intermediate consumption”).

GDP by expenditure component is selected as the single measure of GDP. In presenting GDP by economic activity, GDP is equal to the sum of value added of respective economic activities plus taxes on production and imports plus statistical discrepancy.

Statistical discrepancy refers to the difference in values of GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods.

GDP by economic activity measured in current prices and in volume terms are compiled. The current price series is compiled on an annual basis since 1980, while the chain volume series is compiled on a quarterly basis as from the first quarter of 2000.

按經濟活動劃分的本地生產總值提供數據，以助對各行業進行各方面的分析。首先，以當時價格計算按經濟活動劃分的按年本地生產總值，可以用來分析各類經濟活動較長期趨勢的相對重要性，有助展示經濟根本結構的變化。第二，以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值按年變動百分率可提供數據，幫助評估不同經濟活動的相對表現。以環比物量計算的數列已剔除價格變動引起的影響。第三，以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值，可以用作分析各類經濟活動對整體經濟增長的貢獻，有助了解經濟增長的來源。

按經濟活動劃分的本地生產總值所包括的經濟活動，是採用「香港標準行業分類 1.1 版」的經濟活動分類方法分類如下：「農業及漁業」、「採礦及採石業」、「製造業」、「電力、燃氣及水務業」、「建造業」、「批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業」、「運輸、倉庫及通訊業」、「金融、保險、地產及商用服務業」及「社區、社會及個人服務業」。為編製國民經濟核算，還需包括一項名為樓宇業權的經濟活動。

在國民經濟核算中，樓宇業權被視為一項經濟活動，涵蓋：(a) 自住業主為本身提供的租賃服務；(b) 政府及私人非牟利機構的自用樓宇；以及 (c) 業主以個人身分向租客提供的租賃服務。

本地生產總值數字的修訂

本地生產總值數字的修訂是根據：(a) 定期從不同來源獲得的最新數字；以及 (b) 每隔數年進行的主要修訂工作的結果。主要修訂的目的為提升本地生產總值數字的素質及與其他經濟體系同樣數字的可比性。詳情請參閱《二零零九年本地生產總值》報告書第 1.13 至 1.19 段。

以環比物量計算的本地生產總值及其組成部分的整列數列，其參照年已在二零一零年五月由二零零七年重訂為二零零八年。重訂參照年會影響環比物量估算的數值，但不會改變其變動率。隨着採用了按年重訂權數及環比連接法編制以物量計算的本地生產總值，重訂參照年是每年更新工作。

本刊內表 18.1 至 18.8 的數字是指二零一零年八月公布的數字。

GDP by economic activity provides data to support sectoral analyses from various perspectives. Firstly, annual current price GDP by economic activity provides data for analysing the longer-term trend in the relative importance of economic activities. This helps to depict changes in the underlying economic structure. Secondly, the year-on-year percentage changes of chain volume measures of GDP by economic activity provides data for assessing the relative performance of different economic activities. In the chain volume series, the effect of price changes has been removed. Thirdly, chain volume measures of GDP by economic activity provides data for analysing the contribution of economic activities to overall economic growth. This facilitates analysis of the source of growth of an economy.

Economic activities covered by GDP by economic activity are classified according to the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 1.1 as follows: agriculture and fishing, mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas and water; construction; wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels; transport, storage and communications; financing, insurance, real estate and business services; and community, social and personal services. For national accounting purpose, an additional activity entitled ownership of premises is also covered.

Ownership of premises is treated as an economic activity in the national accounts. This activity covers: (a) the leasing services provided by residential owner-occupiers to themselves; (b) owner-occupied premises of government and private non-profit institutions; and (c) the leasing services provided to tenants by owners of premises in individual capacity.

Revision of GDP

GDP figures are revised based on: (a) up-to-date data obtained regularly from various sources; and (b) results of major revision exercise undertaken once every few years. The objective of the major revision to GDP is to enhance the quality and international comparability of GDP statistics in Hong Kong. Please see paragraphs 1.13 to 1.19 in the report *2009 Gross Domestic Product* for details.

The entire series of chain volume measures of GDP and its components have been re-referenced from 2007 to 2008 in May 2010. Re-referencing affects the levels, but not the rates of change, of the chain volume measures. Such re-referencing is an annual updating exercise following the introduction of the annually re-weighted chain linking approach in compiling the volume measures of GDP.

Figures in Tables 18.1 to 18.8 of this publication refer to those released in August 2010.

本地居民生產總值

本地居民生產總值 是指一個國家或地區的居民，由從事各項經濟活動而賺取的總收益，不論該等經濟活動是否在該國家或地區的經濟領域內進行。換言之，編製本地居民生產總值應包括本地居民在經濟領域內或領域外從事各類經濟活動的收益，而扣除非本地居民在經濟領域內從事經濟活動的收益。

計算本地居民生產總值，可用以下方程式：

$$\begin{aligned} \text{本地居民} &= \text{本地生產總值} \\ \text{生產總值} &+ \text{本地居民從經濟領域外所賺取} \\ &\quad \text{的要素收益} \\ &- \text{非本地居民從經濟領域內所賺} \\ &\quad \text{取的要素收益} \end{aligned}$$

一個國家或地區的 按人口平均計算的本地居民生產總值 是指把該國家或地區在某統計年的「本地居民生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

要素收益組成部分 主要分為投資收益及僱員報酬，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。

直接投資收益 是指本地居民在經濟領域以外從直接投資所賺取的收益及非本地居民在經濟領域以內從直接投資所賺取的收益，而直接投資者對該業務擁有持久利益及在管理經營決定上具有相當程度的影響力或控制權。這些收益的形式包括派發紅利的收益、應佔的未派盈利、公司間債務的淨利息收益及租金。

有價證券投資收益 是指本地居民從投資非本地股本證券（例如股票）及債務證券（例如中長期債券、貨幣市場工具）及非本地居民從投資本地股本證券及債務證券所得的收益。與直接投資者不同，有價證券投資者在投資該等股本證券及債務證券時，對有關企業並無持久的利益或在管理方面的影響力。

其他投資收益 是指由本地居民從非本地居民因其他金融申索及負債所得的利息收益流入及本地居民向非本地居民所支付的利息收益流出，而這些收益並不屬於直接投資收益或有價證券投資收益。該等對非本地居民的金融申索及負債包括非作銷售的貸款、貨幣和存款、貿易信貸及金融租賃等。應收及應付的利息並不包括金融中介服務。

僱員報酬 是指非本地居民從香港經濟領域內受僱及本地居民從經濟領域外受僱所賺取的勞工收益，包括工資、薪金及其他現金或實物報酬。

Gross National Product

GNP is a measure of the total income earned by residents of a country or territory from engaging in various economic activities, irrespective of whether the economic activities are carried out within the economic territory or outside. In other words, in compiling GNP, earnings of residents from various economic activities within or outside the economic territory are included, whereas earnings of non-residents from economic activities within the economic territory are excluded.

GNP is computed by the following formula :

$$\begin{aligned} \text{GNP} &= \text{GDP} \\ &+ \text{Factor income earned by residents from outside} \\ &\quad \text{the economic territory} \\ &- \text{Factor income earned by non-residents from} \\ &\quad \text{within the economic territory} \end{aligned}$$

Per capita GNP of a country or territory is obtained by dividing GNP in a year by the population of that country or territory in the same year.

Factor income is mainly classified into investment income and compensation of employees (CE). Investment income includes direct investment income (DII), portfolio investment income (PII) and other investment income (OII).

DII refers to earnings of residents from their direct investment outside the economic territory and earnings of non-residents from their direct investment within the economic territory, in which direct investors have a lasting interest and a significant degree of influence or an effective voice in the management. These earnings are in the form of receipts of distributed dividends, share of undistributed profits, net interest receipts from inter-company debts and gross rentals.

PII refers to earnings of residents from investment in non-resident equity securities (e.g. stocks and shares) and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments), and earnings of non-residents from investment in resident equity securities and debt securities. Different from investors making direct investment, portfolio investors in such equity securities and debt securities have no lasting interest or influence in the management of the companies they invest.

OII refers to interest inflow from, and outflow to, non-residents arising from other financial claims and liabilities that are not classified as DII or PII. Examples of these claims and liabilities include non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and financial leases. Interest income receivable and payable are net of the financial intermediation services.

CE refers to labour income earned by non-residents from their employment within the economic territory of Hong Kong and labour income earned by residents from their employment outside the economic territory. It comprises wages, salaries and other remuneration whether paid in cash or in kind.

直接投資

直接投資 是指一個經濟體系的投資者對另一經濟體系的企業所作的對外投資，並對該企業擁有持久利益及在管理經營決定上具有相當程度的影響力或控制權。在統計上，若投資者持有某一企業 10% 或以上的股權，便被視為能長期有效地影響有關企業的管理經營決定。

外來直接投資 是指境外居民在香港的企業所作的直接投資。跨國企業在香港經營的分行或附屬公司，是外來直接投資的典型例子。

向外直接投資 是指香港居民投資者在境外的企業所作的直接投資。

直接投資包括股本資本、再投資收益及其他資本。股本資本是指所持有分行的股本和附屬及聯營公司的股票。再投資收益是指投資者應得但其附屬或聯營公司沒有分發的利潤。其他資本主要涉及公司之間的債務交易，包括母公司與其分行、附屬公司及聯營公司之間的短期及長期借貸。

直接投資頭寸 是指某一特定日子香港居民在境外投資的價值或接受外來投資的價值。

直接投資流動 是指某一時段內香港居民於境外投資或接受外來投資的投入或撤走。

國際收支平衡及相關統計數字

國際收支平衡表、國際投資頭寸及對外債務是跟從國際貨幣基金組織「發布數據特別準則」的要求而編製及發布。香港的按年國際收支平衡表自一九九八年統計期開始編製，而按季的國際收支平衡表則由一九九九年第一季統計期開始編製。按年的國際投資頭寸統計數字自二零零零年統計期開始編製，而按季的國際投資頭寸統計數字則由二零一零年第一季統計期開始編製。按季的對外債務統計數字由二零零二年第一季統計期開始編製。

國際收支平衡表

國際收支平衡表 是有系統地載錄，在指定期間內，某經濟體系與世界各地的各類經濟交易的統計表。

Direct Investment

Direct investment (DI) refers to external investment which allows an investor of an economy to have a lasting interest and a significant degree of influence or an effective voice in the management of an enterprise located in another economy. For statistical purpose, an effective voice is taken as equivalent to a holding of 10% or more of the equity in an enterprise.

Inward DI refers to DI in a Hong Kong enterprise by a non-Hong Kong resident. Typical examples of inward DI are multinational corporations' branches and subsidiaries operating in Hong Kong.

Outward DI refers to DI by a Hong Kong resident in a non-resident enterprise.

DI comprises equity capital, reinvested earnings and other capital. Equity capital means equity in branches and shares in subsidiaries and associates. Reinvested earnings consist of the investors' share of earnings not distributed by subsidiaries or associates. Other capital mainly involves inter-company debt transactions. These include short-term and long-term borrowing and lending of funds between parent companies and their branches, subsidiaries and associates.

Position of DI refers to the value of investment abroad or investment received from abroad of Hong Kong residents at a specified date.

Flow of DI refers to the additions or withdrawals of investment abroad or investment received from abroad of Hong Kong residents during a period.

Balance of Payments and Related Statistics

The BoP account, IIP and ED are compiled and disseminated in accordance with the requirements stipulated in the Special Data Dissemination Standard of the International Monetary Fund (IMF). The annual BoP account of Hong Kong has been compiled since the reference period of 1998 while quarterly BoP account has been compiled since the reference period of Q1 1999. Annual IIP statistics have been compiled since the reference period of 2000, while quarterly IIP statistics have been compiled since the reference period of Q1 2010. Hong Kong's quarterly ED statistics have been compiled since the reference period of Q1 2002.

Balance of Payments Account

A *BoP account* is a statistical statement that systematically summarises, for a specific time period, the economic transactions of an economy with the rest of the world.

香港的國際收支平衡表，是根據國際貨幣基金組織於一九九三年出版的《國際收支平衡手冊（第五版）》所訂定的國際標準所編製。完整的國際收支平衡表包括以下兩個主要核算帳：(a) 經常帳；及(b) 資本及金融帳。

經常帳

經常帳是主要量度實質資源的流動，包括貨物的進出口、服務的輸入及輸出、從外地應收及應付予外地的收益，以及往來外地的經常轉移。經常帳的交易反映一個經濟體系向世界各地提供及從世界各地獲取實質資源的情況。

貨物包括所有可移動的貨物，而其擁有權由本地居民轉至非本地居民（出口）或由非本地居民轉至本地居民（進口）。貨物包括一般商品、用作加工的物資、各種運輸工具在港口購買的貨物、貨物修理以及非貨幣黃金。

服務包括由本地居民向非本地居民（輸出）或由非本地居民向本地居民（輸入）所提供的服務。服務交易按服務類別分類，分別為運輸、旅遊、保險服務、金融服務及其他服務。金融中介服務的價值是根據「參照利率」方法間接地量度。

收益是提供生產要素而賺取的所得，包括本地居民從非本地居民（應收收益）或非本地居民從本地居民（應付收益）所賺取的所得。在國際收支平衡表經常帳內收益的概念及定義，與本地居民生產總值的對外要素收益是相同的。

經常轉移是指一個經濟體系的本地居民，在無同等經濟價值報償的情況下，對非本地居民提供／從非本地居民接受實質或金融資源，而該等資源在轉移後會被立刻或短時間內消耗。經常轉移在形式上是單向的，在國際收支平衡表內是一項用以抵銷單邊交易的帳目。經常轉移包括職工匯款、捐款、官方援助及退休金等。

資本及金融帳

資本帳量度資本轉移及非生產、非金融資產的對外交易。

資本轉移是指在無經濟價值報償下，固定資產的轉移或債務的減免。與收買或放棄固定資產相連或作為條件的現金轉移亦屬資本轉移。資本轉移主要包括債務減免及移民轉移。移民轉移是用以抵銷因兩個經濟體系之間的移民而產生的貨物流動或金融項目變動的帳目。

The BoP account of Hong Kong is compiled in accordance with international standards stipulated in the *Fifth Edition of the Balance of Payments Manual (BPM5)* released in 1993 by the IMF. A complete BoP account comprises the following two broad accounts : (a) the current account; and (b) the capital and financial account.

Current Account

The current account largely measures the flows of real resources including exports and imports of goods and services, income receivable and payable abroad, and current transfers from and to abroad. Current account transactions reflect the provision and acquisition of real resources by an economy to and from other economies.

Goods comprise all movable goods that change ownership from residents to non-residents (exports) or from non-residents to residents (imports). Goods cover general merchandise, goods for processing, goods procured in ports by carriers, repairs on goods, and non-monetary gold.

Services include services rendered by residents to non-residents (exports) or by non-residents to residents (imports). Service transactions are classified by type of services, namely transportation, travel, insurance services, financial services and other services. The value of financial intermediation services is indirectly measured using the "reference rate" method.

Income consists of earnings by residents from non-residents (income receivable) or by non-residents from residents (income payable) for the provision of factors of production. The concepts and definitions of income under the current account of the BoP account are the same as those of the external factor income flow under GNP.

Current transfers are transactions in which residents of an economy provide/receive real or financial resources that are likely to be consumed immediately or shortly, to/from non-residents without the receipt/provision of equivalent economic values in return. Current transfers are unilateral in nature and are offsetting entries in the BoP account for one-sided transactions. They include workers' remittances, donations, official assistance, pensions and so on.

Capital and Financial Account

The capital account measures external transactions in capital transfers, and in the acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets.

Capital transfers are the transfers of ownership of a fixed asset or the forgiveness of a liability without receiving any economic value in return. Cash transfers that are linked to, or conditional on, the acquisition or disposal of a fixed asset are also capital transfers. Capital transfers consist mainly of debt forgiveness and migrants' transfers. Migrants' transfers are contra-entries to the flows of goods or changes in financial items that arise from the migration of individuals between two economies.

收買或放棄非生產、非金融資產包括牽涉非生產的有形或無形資產的對外交易。非生產、非金融資產包括土地及地下資產、專利、版權及專營權等。

金融帳記錄本地居民與非本地居民之間的金融資產及負債交易。它顯示某經濟體系如何融資以進行其對外交易。金融帳內的可歸類為直接投資、有價證券投資、金融衍生工具、其他投資及儲備資產。

(a) *直接投資*

在國際收支平衡表內金融帳的直接投資的概念及定義與單獨列出的直接投資數字是一樣的。

(b) *有價證券投資*

有價證券投資是指對非本地的股本證券及債務證券（例如中長期債券、貨幣市場工具）所作的投資。與直接投資者相比，有價證券投資者在投資非本地企業所發行的股本證券及債務證券時，對該等企業並無持久的利益或在管理方面的影響力。凡持有一間公司不足10%的股份，均被視為有價證券投資。

(c) *金融衍生工具*

金融衍生工具是一種與某種特定的金融工具、指標或商品有連繫的金融工具，使特定的金融風險本身能透過這種工具而進行交易（包括在交易所內及場外）。金融衍生工具包括期權類合約（如認股權證和期權）及遠期類合約（如期貨、利率掉期、貨幣掉期、遠期利率協議、遠期外匯合約）。

(d) *其他投資*

其他投資是指直接投資、有價證券投資、金融衍生工具及儲備資產以外對非本地居民的其他金融申索及負債。其他投資包括非作銷售的貸款、貨幣和存款、貿易信貸及金融租賃等。

(e) *儲備資產*

儲備資產是指一個經濟體系的金融當局（在香港是指香港金融管理局）可直接用來支付對外收支赤字，及可用於干預外匯市場以影響匯率從而間接調節該等赤字的外幣資產。

The acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets comprises external transactions associated with non-produced tangible or intangible assets. Non-produced, non-financial assets include land and subsoil assets, patents, copyrights, franchises and so on.

The financial account records transactions in financial assets and liabilities between residents and non-residents. It shows how an economy's external transactions are financed. Transactions in the financial account are classified into direct investment, portfolio investment, financial derivatives, other investment and reserve assets.

(a) *Direct investment*

The concepts and definitions of direct investment (DI) under the BoP financial account are the same as those of DI statistics independently presented.

(b) *Portfolio investment*

Portfolio investment refers to investment in non-resident equity securities and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments). Compared with direct investors, portfolio investors in equity securities and debt securities of non-resident enterprises have no lasting interest or influence in the management of the companies they invest. A holding of less than 10% equity in an enterprise is regarded as portfolio investment.

(c) *Financial derivatives*

Financial derivatives are financial instruments that are linked to a specific financial instrument or indicator or commodity, and through which specific financial risks can be traded in financial markets (including on exchanges and over-the-counter) in their own right. Financial derivatives include option-type contracts (e.g. warrant and option) and forward-type contracts (e.g. future, interest rate swap, currency swap, forward rate agreement, forward foreign exchange contract).

(d) *Other investment*

Other investment refers to other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as direct investment, portfolio investment, financial derivatives or reserve assets. This includes non-marketable loans, currency and deposits, trade credits, financial leases and so on.

(e) *Reserve assets*

Reserve assets consist of foreign currency assets that are readily available to and controlled by the monetary authority of an economy (in the case of Hong Kong, the Hong Kong Monetary Authority) for directly financing payment imbalances and for indirectly regulating the magnitude of such imbalances through intervention in foreign exchange markets to affect the currency exchange rate of that economy.

非儲備性質的資本及金融資產變動淨值是指資本轉移的交易及非儲備性質的對外投資交易，即直接投資、有價證券投資、金融衍生工具和其他投資的交易。非儲備性質的金融資產變動淨值是指非儲備性質的對外投資交易。

在一個特定期間內，如果一個經濟體系在進行貨物、服務、收益及投資的對外交易，以及在對外轉移及匯款中，所收取的外匯總額比支付的多，該體系便有國際收支盈餘，其金額相等於該體系從世界各地的淨流入資金總額。反之，該經濟體系便有國際收支赤字，其金額相等於該體系的淨流出資金總額。

國際投資頭寸

國際投資頭寸是在一特定時點上一個經濟體系的對外金融資產及負債存量的資產負債表。國際投資頭寸中的對外金融資產是指本地居民透過擁有有商業和交易價值的指定投資工具而產生對非本地居民的申索，以及不牽涉債務人的其他金融資產（例如貨幣黃金）。對外金融負債則指本地居民對非本地居民所要承擔的金融申索。

香港的國際投資頭寸統計數字，是根據國際貨幣基金組織出版的《國際收支平衡手冊（第五版）》所訂定的國際標準所編製。

國際投資頭寸的分類與國際收支平衡表內的金融帳完全一致。資產及負債分為直接投資、有價證券投資、金融衍生工具及其他投資。國際投資頭寸的資產項目亦包括儲備資產在內。資產及負債之差額代表國際投資頭寸淨值。

國際收支平衡表的金融帳是量度在一段期間內對外金融資產及負債的交易，而國際投資頭寸報表則反映在期末這些資產和負債的水平。前者是一個流動的概念，而後者則是存量的概念。

交易是在指定時間內的經濟流動。另一方面，存量是指資產和負債在某個特定時點的頭寸或持有量。資產和負債的交易是影響這些資產和負債的存量的其中一個因素。此外，當一個經濟體系的對外金融資產和負債存量折算為當地貨幣時，價格變動、匯率變動以至其他調整，也會對其價值產生影響。

價格變動和匯率變動會影響各組成部分的價值，例如股本證券及債務證券。價格變動反映在統計期內持有該類證券的資產損益。估算股本證券及債務證券的價格變動時，使用了在香港交易及結算所有限公司上市的個別股票價格及有關海外股

The net change in capital and financial non-reserve assets refers to transactions in capital transfers and transactions in external investment other than reserve assets, viz. transactions in direct investment, portfolio investment, financial derivatives and other investment. The net change in financial non-reserve assets refer to transactions in external investment other than reserve assets.

For a reference period, if an economy receives more foreign currencies than it pays in external transactions in goods, services, income and investment, as well as in external transfers and remittances, then it is said to have a BoP surplus, which is equal to its overall net inflow of funds from the rest of the world. Conversely, there will be a BoP deficit which is equal to its net outflow of funds.

International Investment Position

An economy's IIP is a balance sheet of the stock of its external financial assets and liabilities at a particular time point. In IIP, external financial assets pertain to possessions, in the form of prescribed investment instruments having commercial or exchange value, that are owned by residents with claims on non-residents, and other financial assets where no debtor is involved (e.g. monetary gold). External financial liabilities refer to financial claims which are owed by residents with obligations to non-residents.

IIP statistics of Hong Kong are compiled in accordance with international standards stipulated in the *BPM5* published by the IMF.

Fully consistent with the BoP financial account, IIP is categorised by type of investment. Assets and liabilities are divided into direct investment, portfolio investment, financial derivatives and other investment. The asset side of IIP also includes the reserve assets. The difference between assets and liabilities represents the net IIP.

While the BoP financial account measures transactions in external financial assets and liabilities during a period, the IIP statement reflects the level of such assets and liabilities at the end of the period. The former is a flow concept, whilst the latter is a stock concept.

Transactions are economic flows during a specific time period. On the other hand, stocks are positions in, or holdings of, assets and liabilities at a particular time point. Transactions in assets and liabilities, among other factors, will affect the stock of these assets and liabilities. In addition to transactions, price changes and exchange rate variations as well as other adjustments also have an impact on the value of stock of an economy's external financial assets and liabilities when expressed in the currency of the host economy.

Price and exchange rate variations affect the valuation of components such as equity securities and debt securities. Price variations reflect the holding gains or losses of such securities during the reference period. In estimating the price variations of equity securities and debt securities, data on

票和債務市場指數的資料。至於估算匯率變動時，則會使用有關貨幣匯率的資料。

根據國際統計標準，其他調整包括重新分類和債權人單方面撇賬等。

對外債務

對外債務負債總額 是指在一個特定時點上，一個經濟體系的本地居民對非本地居民尚未償還且屬非或有的實際現有負債數額，而負債人須於將來償還本金及／或利息。

對外債務並不包括或有的負債。或有的負債是指那些因作出承諾而會在發生某些清楚界定的情況時可能出現的責任。一項負債要被包括於對外債務內必須是實際存在且尚未償還的。債務包括逾期未還的本金及利息。在一般情況下於將來提供經濟價值的承諾並不足以構成申索，直至及除非發生了項目擁有權的轉換、服務的提供或收益的待付。

香港的對外債務統計數字，是根據以國際貨幣基金組織為首的跨組織金融統計數據專責小組出版的《對外債務統計數據：編製人員及數據使用者指南》編製而成。

對外債務總額是一個經濟體系的國際投資頭寸報表中非股本負債的總額。為了方便從不同方面評估一個經濟體系對外的金融發展及表現趨勢，國際投資頭寸及對外債務的發布採用了不同的格式。

國際投資頭寸依序是以資產／負債、以投資組成部分、以工具和以界別分類。在發布對外債務頭寸方面，數據分類為四個不同界別（政府機構、金融當局、銀行及其他界別），接着再以原訂期限（長期及短期）及以工具（中長期債券、貨幣市場工具、貸款、貨幣和存款、貿易信貸、及其他債務負債）分項。有直接投資關係的實體之間的公司間借貸則分開列出。

長期債務 是指原訂期限為多於一年或無期限的債務，而短期債務是指即期或以一年或以下為期限的債務。

根據國際定義，欠非本地居民的股票及其他的股本參與，以及欠非本地居民的金融衍生工具，由於不需付本金或利息，所以均不被包括在對外債務內。但因逾期結算金融衍生工具而產生的未償還債項，則與其他逾期債項一樣，因終需付款而被視為債務負債。

individual share prices for equity securities listed on the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited and market indices for those listed in overseas stock and debt markets are used. As regards exchange rate variations, estimations are based on the exchange rates of relevant currencies.

In accordance with international statistical standards, other adjustments include reclassifications, unilateral cancellation of debt by a creditor and so on.

External Debt

Gross ED, at a particular time point, is the outstanding amount of those actual current, and not contingent, liabilities that are owed to non-residents by residents of an economy, and require payment(s) of principal and/or interest by the debtor at some point(s) in the future.

Contingent liabilities are not included in ED. Contingent liabilities are commitments to undertake certain responsibilities in case some well defined conditions are fulfilled. For a liability to be included it must be actually existing and be outstanding. Debt includes arrears of principal and interest. Commitments to provide economic value in the future generally do not establish claims until and unless the ownership of items is changed, services are rendered, or income accrues.

ED statistics of Hong Kong are compiled based on the *External Debt Statistics : Guide for Compilers and Users* published by the Inter-Agency Task Force on Finance Statistics chaired by the IMF.

Gross ED refers to the sum of non-equity liability components in the IIP statement of an economy. To facilitate the assessment of external financial development and trends in the performance of an economy from different facets, the presentation of IIP and ED is different.

IIP is classified in order by assets/liabilities, by investment component, by instrument, and by sector. In presenting the ED position, data are classified by four sectors (general government, the monetary authority, banks and other sectors), followed by term of original maturity (long- and short-term), and by instrument (bonds and notes, money market instruments, loans, currency and deposits, trade credits, and other debt liabilities). Inter-company lending between entities in a direct investment relationship is separately presented.

Long-term debt is defined as debt with a maturity of more than one year or with no stated maturity. Short-term debt is debt payable on demand or with a maturity of one year or less.

According to international definitions, shares and other equity participation, and financial derivatives that are owed to non-residents are excluded from ED as they do not require the payment of principal or interest. Nonetheless, an overdue obligation to settle a financial derivatives contract would, like any arrears, be a debt liability because a payment is required.

與國際投資頭寸相似，對外債務亦是存量的概念。因此，在一段時間內債務存量的變動可能不等於期內所發生的債務流動，因前者可能只涉及不牽涉流動的存量變動。該等變動的例子包括撇賬、當一實體由一機構界別轉至另一界別所產生的債務重新分類，及市場外力引致的其他計價變動。

其他有關刊物

二零零九年經濟概況及二零一零年展望，財政司
司長辦公室轄下的經濟分析及方便營商處編製

本地生產總值統計特刊—本地生產總值的環比物
量計算

本地生產總值（年刊及季刊）

香港對外直接投資統計（年刊）

香港國際收支平衡統計（季刊）

香港國際收支平衡統計一九九七年至一九九九年

香港服務貿易統計報告（年刊）

國民收入及國際收支平衡統計小冊子系列

- ◆ 本地生產總值、本地居民生產總值和國際
收支平衡統計簡介
- ◆ 理解本地生產總值及本地居民生產總值的
概念
- ◆ 認識本地生產總值中金融中介服務的編製
- ◆ 國際收支平衡表概念簡介
- ◆ 國際收支平衡統計的用途
- ◆ 淺述國際收支平衡核算法
- ◆ 編製香港特別行政區國際收支平衡表的資
料來源
- ◆ 闡釋國際收支平衡經常帳
- ◆ 闡釋國際收支平衡的資本及金融帳
- ◆ 國際投資頭寸、對外債務與國際收支平衡
的關係

Similar to IIP, ED is also a stock concept. Hence, changes in debt stocks in a period may differ from that implied by debt flows during the period as the former may involve changes in stocks that do not entail flows. Examples of such changes include write-off of bad debts, reclassifications of external debt such as when entities switch from one institutional sector to another, and other valuation changes resulted from market or external forces.

Further References

2009 Economic Background and 2010 Prospects, published by the Economic Analysis and Business Facilitation Unit of the Financial Secretary's Office

Special Report on Gross Domestic Product – Chain Volume Measures of Gross Domestic Product

Gross Domestic Product (Annual and Quarterly)

External Direct Investment Statistics of Hong Kong (Annual)

Balance of Payments Statistics of Hong Kong (Quarterly)

Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999

Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (Annual)

Pamphlet Series on National Income and Balance of Payments Statistics

- ◆ *Introduction to Gross Domestic Product, Gross National Product and Balance of Payments Statistics*
- ◆ *Understanding the Concepts of Gross Domestic Product and Gross National Product*
- ◆ *Understanding the Financial Intermediation Services in Gross Domestic Product Compilation*
- ◆ *A Brief Guide to Concepts of Balance of Payments*
- ◆ *Uses of Balance of Payments Statistics*
- ◆ *Introduction to Balance of Payments Accounting*
- ◆ *Data Sources for Compiling the Balance of Payments Account of the Hong Kong Special Administrative Region*
- ◆ *Interpreting the Current Account of Balance of Payments*
- ◆ *Interpreting the Capital and Financial Account of Balance of Payments*
- ◆ *International Investment Position, External Debt and their Relationships with Balance of Payments*

18.1 按開支組成部分劃分的本地生產總值 Gross Domestic Product (GDP) by Expenditure Component

百萬元 (另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

		1999	2004	2005	2006	2007	2008 [@]	2009 [@]
以當時市價計算	At current market prices							
本地生產總值	GDP	1,266,668	1,291,923	1,382,590	1,475,357	1,615,455	1,675,315	1,632,284
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	- 2.0	+ 4.6	+ 7.0	+ 6.7	+ 9.5	+ 3.7	- 2.6
按人口平均計算的 本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	191,731	190,451	202,928	215,158	233,248	240,096	233,060
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	- 3.0	+ 3.8	+ 6.6	+ 6.0	+ 8.4	+ 2.9	- 2.9
以二零零八年環比物量 計算 ⁽¹⁾	In chained (2008) dollars ⁽¹⁾							
本地生產總值	GDP	1,089,648	1,345,083	1,440,343	1,541,450	1,639,826	1,675,315	1,629,057
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+ 2.6	+ 8.5	+ 7.1	+ 7.0	+ 6.4	+ 2.2	- 2.8
按人口平均計算的 本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	164,936	198,287	211,405	224,796	236,767	240,096	232,599
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+ 1.6	+ 7.6	+ 6.6	+ 6.3	+ 5.3	+ 1.4	- 3.1
按開支組成部分劃分	By expenditure component							
以當時市價計算	At current market prices							
私人消費開支	Private consumption expenditure	765,248	767,923	804,936	863,591	972,028	1,022,678	1,004,235
政府消費開支	Government consumption expenditure	119,993	127,327	121,435	123,033	130,404	139,374	142,784
本地固定資本形成 總額	Gross domestic fixed capital formation	325,328	275,034	289,170	322,691	325,366	334,195	340,861
存貨增減	Changes in inventories	-10,612	7,076	- 4,761	- 2,129	12,841	8,394	27,618
貨品出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	1,349,000	2,027,031	2,251,744	2,467,357	2,698,850	2,843,998	2,494,746
服務輸出	Exports of services	276,385	429,584	495,394	565,054	660,728	717,249	669,015
減：貨品進口(離岸價)	Less : Imports of goods (f.o.b.)	1,373,500	2,099,545	2,311,091	2,576,340	2,852,522	3,024,089	2,702,966
服務輸入	Imports of services	185,174	242,507	264,237	287,900	332,240	366,484	344,009
以二零零八年環比物量 計算 ⁽¹⁾	In chained (2008) dollars ⁽¹⁾							
私人消費開支	Private consumption expenditure	753,669	843,664	868,975	920,462	999,062	1,022,678	1,019,068
政府消費開支	Government consumption expenditure	120,493	136,943	132,514	132,888	136,845	139,374	142,650
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation	263,388	287,623	299,281	320,610	331,650	334,195	328,015
存貨增減	Changes in inventories	-11,614	8,449	- 5,023	- 1,488	13,543	8,394	28,460
貨品出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	1,345,066	2,160,980	2,385,133	2,606,794	2,789,943	2,843,998	2,482,067
服務輸出	Exports of services	286,626	487,305	543,839	598,661	682,863	717,249	719,398
貨品進口(離岸價)	Imports of goods (f.o.b.)	1,436,191	2,313,458	2,498,750	2,728,846	2,969,497	3,024,089	2,737,848
服務輸入	Imports of services	217,316	263,957	284,661	307,687	344,912	366,484	352,753

註釋：以環比物量計算的本地生產總值及其組成部分的參照年，已由二零零七年重訂為二零零八年。重訂參照年會影響環比物量估算的數值，但不會改變其變動率。

Notes: The chain volume measures of GDP and its components have been re-referenced from 2007 to 2008. Re-referencing affects the levels, but not the rates of change, of the chain volume measures.

(1) 以二零零八年環比物量計算的數列的編製方法，是把參照年份二零零八年的當時價值，採用有關的環比物量指數向前及向後延伸而得。由於本地生產總值及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以組成部分外推值的統計匯總，一般並不完全相等於本地生產總值的外推值。

(1) In calculating the chained (2008) dollar series, the current price value in the reference year of 2008 is extrapolated backwards and forwards using the corresponding chain volume index. Since the extrapolation process is carried out for GDP and its components independently, the extrapolated values of the components do not, in general, aggregate exactly to the extrapolated value of GDP.

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077
查詢電郵：gdp-e@censtatd.gov.hk)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5077
Enquiry e-mail: gdp-e@censtatd.gov.hk)

18.2 本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數 Implicit Price Deflators (IPDs) of Gross Domestic Product and Expenditure Components

(二零零八年指數 = 100)
(Index 2008=100)

本地生產總值組成部分	GDP components	1999	2004	2005	2006	2007	2008@	2009@
本地生產總值	GDP	116.2	96.0	96.0	95.7	98.5	100.0	100.2
私人消費開支	Private consumption expenditure	101.5	91.0	92.6	93.8	97.3	100.0	98.5
政府消費開支	Government consumption expenditure	99.6	93.0	91.6	92.6	95.3	100.0	100.1
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation	123.5	95.6	96.6	100.6	98.1	100.0	103.9
貨品出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	100.3	93.8	94.4	94.7	96.7	100.0	100.5
服務輸出	Exports of services	96.4	88.2	91.1	94.4	96.8	100.0	93.0
貨品進口(離岸價)	Imports of goods (f.o.b.)	95.6	90.8	92.5	94.4	96.1	100.0	98.7
服務輸入	Imports of services	85.2	91.9	92.8	93.6	96.3	100.0	97.5

註釋：以環比物量計算的本地生產總值及其組成部分的參照年，已由二零零七年重訂為二零零八年。由於這項重訂參照年工作，本地生產總值及其組成部分的內含平減物價指數已作出相應修訂。重訂參照年會影響內含平減物價指數的數值，但不會改變其變動率。

Note: The chain volume measures of GDP and its components have been re-referenced from 2007 to 2008. As a result of this re-referencing exercise, the IPDs of GDP and its components have been revised. Re-referencing affects the levels, but not the rates of change, of the IPDs.

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077
查詢電郵：gdp-e@censtatd.gov.hk)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5077
Enquiry e-mail: gdp-e@censtatd.gov.hk)

18.3 按組成部分劃分的私人消費開支 Private Consumption Expenditure (PCE) by Component

百萬元
\$ million

		1999	2004	2005	2006	2007	2008@	2009@
以當時市價計算	At current market prices							
本地市場內貨品及服務的消費開支	Consumption expenditure of goods and services in the domestic market	726,256	756,326	803,665	867,912	986,822	1,045,729	1,037,087
食品及不含酒精飲品	Food and non-alcoholic beverages	87,277	92,443	98,149	103,750	115,673	139,282	137,195
含酒精飲品	Alcoholic beverages	3,320	2,842	3,071	3,600	4,612	4,945	5,902
煙草	Tobacco	3,394	2,706	2,948	3,463	4,210	5,532	5,967
衣履及其他個人用品	Clothing, footwear and other personal effects	110,245	90,017	93,541	101,371	115,798	124,370	125,968
租金、差餉、水費及屋宇維修費用	Rent, rates, water and housing maintenance charges	139,828	130,579	136,329	145,472	151,150	162,459	169,820
燃料及電力	Fuel and light	11,859	14,921	15,916	16,222	15,953	17,588	16,613
傢具及家居設備	Furniture, furnishings and household equipment	63,057	62,646	63,338	63,058	67,559	72,348	72,790
家庭管理開銷	Household operation	11,952	13,987	15,246	16,709	19,264	19,981	20,922
個人護理	Personal care	10,538	15,054	16,713	19,514	23,491	28,787	32,709
醫療及保健	Medical care and health expenses	30,846	32,985	33,988	37,133	40,566	44,658	47,322
交通及通訊	Transport and communication	65,805	71,992	72,632	75,344	83,309	85,940	82,627
娛樂及消遣	Recreation and entertainment	43,167	46,814	51,297	57,076	61,560	67,563	62,945
教育	Education	15,785	18,915	18,921	19,301	19,617	19,288	19,060
其他服務	Other services	129,183	160,425	181,576	205,899	264,060	252,988	237,247
本地居民在境外的開支	Expenditure of residents abroad	82,273	82,120	81,784	86,551	93,005	96,637	95,288
減：非本地居民在本地市場的開支	Less : Expenditure of non-residents in the domestic market	43,281	70,523	80,513	90,872	107,799	119,688	128,140
私人消費開支	Private consumption expenditure	765,248	767,923	804,936	863,591	972,028	1,022,678	1,004,235
以二零零八年環比物量計算 ⁽¹⁾	In chained (2008) dollars ⁽¹⁾							
本地市場內貨品及服務的消費開支	Consumption expenditure of goods and services in the domestic market	715,996	839,325	873,572	926,569	1,015,027	1,045,729	1,049,657
食品及不含酒精飲品	Food and non-alcoholic beverages	103,594	117,842	121,574	126,215	131,937	139,282	136,466
含酒精飲品	Alcoholic beverages	2,981	2,700	2,909	3,586	4,415	4,945	6,071
煙草	Tobacco	3,222	2,607	2,851	3,495	4,282	5,532	4,924
衣履及其他個人用品	Clothing, footwear and other personal effects	113,173	99,942	102,753	108,249	118,541	124,370	122,738
租金、差餉、水費及屋宇維修費用	Rent, rates, water and housing maintenance charges	119,967	146,894	152,973	156,244	159,366	162,459	164,706
燃料及電力	Fuel and light	14,974	17,034	17,410	17,267	17,090	17,588	17,938
傢具及家居設備	Furniture, furnishings and household equipment	40,484	51,844	54,310	57,876	65,239	72,348	75,794
家庭管理開銷	Household operation	11,907	14,802	16,355	17,788	20,101	19,981	20,489
個人護理	Personal care	9,830	15,564	17,394	20,103	23,956	28,787	32,496
醫療及保健	Medical care and health expenses	34,662	36,091	36,752	39,649	42,414	44,658	46,247
交通及通訊	Transport and communication	56,719	72,170	72,936	75,773	83,902	85,940	83,216
娛樂及消遣	Recreation and entertainment	48,908	54,081	56,919	60,811	63,055	67,563	65,151
教育	Education	18,136	20,594	20,284	20,319	20,186	19,288	18,726
其他服務	Other services	145,035	188,286	199,361	219,893	260,025	252,988	254,695
本地居民在境外的開支	Expenditure of residents abroad	95,712	88,905	88,303	92,727	96,657	96,637	98,465
非本地居民在本地市場的開支	Expenditure of non-residents in the domestic market	51,968	84,051	92,711	98,654	112,533	119,688	129,054
私人消費開支	Private consumption expenditure	753,669	843,664	868,975	920,462	999,062	1,022,678	1,019,068

註釋：以環比物量計算的本地生產總值及其組成部分的參照年，已由二零零七年重訂為二零零八年。重訂參照年會影響環比物量估算的數值，但不會改變其變動率。

(1) 以二零零八年環比物量計算的數列的編製方法，是把參照年份二零零八年的當時價值，採用有關的環比物量指數向前及向後延伸而得。由於私人消費開支及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以組成部分外推值的統計匯總，一般並不完全相等於私人消費開支的外推值。

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話: 2582 5077
查詢電郵: gdp-e@censtatd.gov.hk)

Notes: The chain volume measures of GDP and its components have been re-referenced from 2007 to 2008. Re-referencing affects the levels, but not the rates of change, of the chain volume measures.

(1) In calculating the chained (2008) dollar series, the current price value in the reference year of 2008 is extrapolated backwards and forwards using the corresponding chain volume index. Since the extrapolation process is carried out for PCE and its components independently, the extrapolated values of the components do not, in general, aggregate exactly to the extrapolated value of PCE.

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5077
Enquiry e-mail: gdp-e@censtatd.gov.hk)

18.4 按組成部分劃分的政府消費開支 Government Consumption Expenditure (GCE) by Component

百萬元
\$ million

		1999	2004	2005	2006	2007	2008 [@]	2009 [@]
以當時市價計算	At current market prices							
政府消費開支	Government consumption expenditure	119,993	127,327	121,435	123,033	130,404	139,374	142,784
僱員報酬	Compensation of employees	95,784	101,984	95,470	96,123	100,674	106,510	109,792
購買貨品及服務	Purchases of goods and services	32,454	35,248	35,770	37,525	41,019	44,228	44,863
減：非參與商業活動 政府部門售予 家庭及企業的 銷售額	Less: Sales by government departments not engaged in market activities to households and enterprises	8,245	9,905	9,805	10,615	11,289	11,364	11,871
以二零零八年環比物量 計算 ⁽¹⁾	In chained (2008) dollars ⁽¹⁾							
政府消費開支	Government consumption expenditure	120,493	136,943	132,514	132,888	136,845	139,374	142,650
僱員報酬	Compensation of employees	95,300	107,512	103,624	104,033	105,720	106,510	108,023
購買貨品及服務	Purchases of goods and services	35,278	40,543	39,862	40,316	42,673	44,228	45,879
非參與商業活動政府 部門售予家庭及 企業的銷售額	Sales by government departments not engaged in market activities to households and enterprises	10,343	11,127	10,941	11,434	11,530	11,364	11,252

註釋：以環比物量計算的本地生產總值及其組成部分的參照年，已由二零零七年重訂為二零零八年。重訂參照年會影響環比物量估算的數值，但不會改變其變動率。

Notes: The chain volume measures of GDP and its components have been re-referenced from 2007 to 2008. Re-referencing affects the levels, but not the rates of change, of the chain volume measures.

(1) 以二零零八年環比物量計算的數列的編製方法，是把參照年份二零零八年的當時價值，採用有關的環比物量指數向前及向後延伸而得。由於政府消費開支及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以組成部分外推值的統計匯總，一般並不完全相等於政府消費開支的外推值。

(1) In calculating the chained (2008) dollar series, the current price value in the reference year of 2008 is extrapolated backwards and forwards using the corresponding chain volume index. Since the extrapolation process is carried out for GCE and its components independently, the extrapolated values of the components do not, in general, aggregate exactly to the extrapolated value of GCE.

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077
查詢電郵：gdp-e@censtatd.gov.hk)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5077
Enquiry e-mail: gdp-e@censtatd.gov.hk)

18.5 按資產類別及私營／公營部門劃分的本地固定資本形成總額 Gross Domestic Fixed Capital Formation (GDFCF) by Type of Assets and Private/Public Sector

百萬元
\$ million

資產類別／部門	Type of Assets/Sector	1999	2004	2005	2006	2007	2008 [@]	2009 [@]
以當時市價計算	At current market prices							
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation							
私營部門	Private sector	259,677	226,589	247,851	287,823	293,610	298,341	299,950
公營部門	Public sector	65,651	48,445	41,319	34,868	31,756	35,854	40,911
所有部門	All sectors	325,328	275,034	289,170	322,691	325,366	334,195	340,861
樓宇及建造的 總投資開支	Total investment expenditure on building and construction							
私營部門	Private sector	116,952	67,533	70,821	77,508	86,982	99,748	97,899
公營部門	Public sector	54,978	40,159	35,172	28,760	24,794	27,557	31,882
所有部門	All sectors	171,930	107,692	105,993	106,268	111,776	127,305	129,781
擁有權轉讓費用 ⁽¹⁾	Costs of ownership transfer ⁽¹⁾	12,049	16,797	19,890	16,792	24,497	24,851	24,238
機器、設備及 電腦軟件的 總投資開支	Total investment expenditure on machinery, equipment and computer software							
私營部門	Private sector	130,676	142,259	157,140	193,523	182,131	173,742	177,813
公營部門	Public sector	10,673	8,286	6,147	6,108	6,962	8,297	9,029
所有部門	All sectors	141,349	150,545	163,287	199,631	189,093	182,039	186,842
以二零零八年環比物量計算 ⁽²⁾	In chained (2008) dollars ⁽²⁾							
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation							
私營部門	Private sector	203,038	236,727	255,529	283,574	297,808	298,341	288,333
公營部門	Public sector	63,309	51,734	44,419	37,330	33,759	35,854	39,682
所有部門	All sectors	263,388	287,623	299,281	320,610	331,650	334,195	328,015
樓宇及建造的 總投資開支	Total investment expenditure on building and construction							
私營部門	Private sector	126,270	93,863	89,337	88,043	93,043	99,748	95,688
公營部門	Public sector	57,821	44,949	39,449	32,187	26,956	27,557	30,926
所有部門	All sectors	184,672	140,078	129,451	120,291	119,982	127,305	126,614
擁有權轉讓費用 ⁽¹⁾	Costs of ownership transfer ⁽¹⁾	15,708	25,173	25,270	21,197	28,108	24,851	24,139
機器、設備及 電腦軟件的 總投資開支	Total investment expenditure on machinery, equipment and computer software							
私營部門	Private sector	82,783	125,100	143,732	172,483	176,558	173,742	168,506
公營部門	Public sector	7,334	7,526	5,767	5,655	6,894	8,297	8,756
所有部門	All sectors	89,963	132,576	149,530	178,206	183,483	182,039	177,262

註釋：以環比物量計算的本地生產總值及其組成部分的參照年，已由二零零七年重訂為二零零八年。重訂參照年會影響環比物量估算的數值，但不會改變其變動率。

Notes: The chain volume measures of GDP and its components have been re-referenced from 2007 to 2008. Re-referencing affects the levels, but not the rates of change, of the chain volume measures.

(1) 不適用於公營部門。

(1) Not applicable to public sector.

(2) 以二零零八年環比物量計算的數列的編製方法，是把參照年份二零零八年的當時價值，採用有關的環比物量指數向前及向後延伸而得。由於本地固定資本形成總額及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以組成部分外推值的統計匯總，一般並不完全相等於本地固定資本形成總額的外推值。

(2) In calculating the chained (2008) dollar series, the current price value in the reference year of 2008 is extrapolated backwards and forwards using the corresponding chain volume index. Since the extrapolation process is carried out for GDFCF and its components independently, the extrapolated values of the components do not, in general, aggregate exactly to the extrapolated value of GDFCF.

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077
查詢電郵：gdp-e@censtatd.gov.hk)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5077
Enquiry e-mail: gdp-e@censtatd.gov.hk)

18.6 一九九八年及二零零三年至二零零八年按經濟活動劃分的本地生產總值 (以當時價格計算)

Gross Domestic Product (GDP) by Economic Activity (at Current Prices), 1998, 2003 to 2008

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

經濟活動	Economic activity	1998	2003	2004	2005	2006	2007	2008 ^①
農業及漁業	Agriculture and fishing	1,530	824	886	847	849	895	824
採礦及採石業	Mining and quarrying	301	116	72	100	93	114	96
製造業	Manufacturing	68,686	44,403	44,455	45,547	45,761	39,319	38,710
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	34,908	38,839	39,726	39,924	40,364	39,673	38,421
建造業	Construction	69,101	44,910	40,376	38,538	38,688	40,153	47,922
服務業	Services	1,043,737	1,062,714	1,119,304	1,207,873	1,297,545	1,431,815	1,441,908
批發、零售、 進口與出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	286,057	308,872	345,092	386,726	397,252	417,339	442,454
批發及零售業	Wholesale and retail trades	39,033	35,140	44,270	47,383	50,700	52,546	60,428
進口與出口貿易業	Import and export trade	212,554	247,979	267,713	302,833	305,145	317,159	329,441
飲食及酒店業	Restaurants and hotels	34,471	25,753	33,109	36,509	41,407	47,633	52,584
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	106,144	117,420	126,820	135,119	137,166	141,749	120,647
運輸及倉庫業	Transport and storage	79,859	91,016	103,945	111,036	112,030	116,142	95,101
通訊業	Communications	26,284	26,403	22,875	24,083	25,137	25,607	25,546
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	274,913	251,085	266,855	294,260	356,371	450,989	418,389
金融及保險業	Financing and insurance	119,341	147,897	152,903	170,284	226,004	301,998	251,760
地產業	Real estate	101,413	48,473	52,401	60,583	62,846	71,265	84,154
商用服務業	Business services	54,159	54,716	61,552	63,394	67,520	77,725	82,475
社區、社會及 個人服務業	Community, social and personal services	231,219	256,134	257,630	253,312	256,347	265,108	279,881
樓宇業權	Ownership of premises	145,404	129,203	122,906	138,455	150,408	156,631	180,537
本地生產總值 (以當時要素成本計算)	GDP at current factor cost	1,218,263	1,191,807	1,244,819	1,332,830	1,423,299	1,551,970	1,567,880
生產及入口稅	Taxes on production and imports	60,372	48,057	58,729	62,891	71,071	93,981	84,889
統計差額 ⁽¹⁾	Statistical discrepancy ⁽¹⁾	1.1%	-0.4%	-0.9%	-0.9%	-1.3%	-1.9%	1.3%
以當時市價計算的 本地生產總值	GDP at current market prices	1,292,764	1,234,761	1,291,923	1,382,590	1,475,357	1,615,455	1,675,315

註釋： 以上的統計數字是按「香港標準行業分類1.1版」編製。

Notes: The above statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1.

(1) 統計差額是以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值的差額。這差額是由於使用不同資料來源及估算方法而引起。統計差額是以佔本地生產總值的百分比形式作表達。

(1) Statistical discrepancy refers to the difference in values of GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods. It is expressed as a percentage of GDP.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(二)
(查詢電話：2116 5115
查詢電郵：gdp-p@censtatd.gov.hk)

Source: National Income Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2116 5115
Enquiry e-mail: gdp-p@censtatd.gov.hk)

**18.7 二零零四年至二零零九年以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值
(以二零零八年環比物量計算)**

**Chain Volume Measures of Gross Domestic Product by Economic Activity
(Chained (2008) Dollars), 2004 to 2009**

百萬元
\$ million

經濟活動	Economic activity	2004	2005	2006	2007	2008@	2009@
農業及漁業	Agriculture and fishing	1,152	1,140	1,083	1,014	824	832
採礦及採石業	Mining and quarrying	72	79	87	99	96	81
製造業	Manufacturing	40,330	41,188	42,080	41,436	38,710	35,152
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	36,692	37,594	37,891	38,356	38,421	39,142
建造業	Construction	53,501	49,181	44,553	44,057	47,922	48,689
服務業	Services	1,141,534	1,227,373	1,314,341	1,406,498	1,441,908	1,413,594
批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	314,884	359,126	390,714	416,649	442,454	408,570
批發及零售業	Wholesale and retail trades	46,805	50,707	54,290	57,992	60,428	58,305
進口與出口貿易業	Import and export trade	229,543	266,016	289,955	307,404	329,441	299,964
飲食及酒店業	Restaurants and hotels	39,806	42,519	46,497	51,604	52,584	50,300
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	97,728	104,936	112,095	117,867	120,647	114,751
運輸及倉庫業	Transport and storage	77,681	83,071	88,588	93,118	95,101	88,894
通訊業	Communications	19,927	21,792	23,461	24,707	25,546	25,857
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	303,721	329,856	370,072	419,984	418,389	424,643
金融及保險業	Financing and insurance	162,022	181,275	216,905	254,990	251,760	256,568
地產業	Real estate	78,343	79,078	79,048	83,390	84,154	85,700
商用服務業	Business services	67,917	72,663	75,447	80,954	82,475	82,375
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	265,994	265,769	269,125	273,801	279,881	283,756
樓宇業權	Ownership of premises	163,029	167,784	171,756	177,499	180,537	181,874
生產及入口稅	Taxes on production and imports	67,984	68,523	73,201	85,206	84,889	79,457

註釋：以環比物量計算的各經濟行業的增加價值與其組成經濟活動的總和可能存在差額，這是由於環比物量計算的數值有不可相加的特性。

以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值的參照年，已由二零零七年重訂為二零零八年。重訂參照年會影響環比物量估算的數值，但不會改變其變動率。

以上的統計數字是按「香港標準行業分類1.1版」編製。

資料來源：政府統計處國民收入統計科(二)
(查詢電話：2116 5115
查詢電郵：gdp-p@censtatd.gov.hk)

Notes : Discrepancy may exist between the chained dollar value added estimates of economic sectors and the sum of their constituent economic activities. This is due to the non-additivity feature of the chained dollar series.

The chain volume measures of GDP by economic activity have been re-referenced from 2007 to 2008. Re-referencing affects the levels, but not the rates of change, of the chain volume measures.

The above statistics are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1.

Source : National Income Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2116 5115
Enquiry e-mail: gdp-p@censtatd.gov.hk)

18.8 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動 (以當時市價計算)

Gross National Product and External Factor Income Flows (EFIF) by Income Component and Type of Transactor (at Current Market Prices)

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

收益組成部分類別/ 交易者類別	Type of income component/ Type of transactor	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009 [@]
直接投資收益	Direct investment income							
流入總計	Inflow total	136,454	230,066	272,525	346,424	494,512	575,890	581,325
銀行	Banking	6,983	9,151	13,311	18,252	25,518	33,658	34,587
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	129,471	220,915	259,215	328,172	468,994	542,232	546,738
流出總計	Outflow total	197,094	313,591	394,982	471,100	649,063	650,386	634,651
銀行	Banking	64,881	53,301	69,476	78,027	114,812	89,667	93,448
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	132,213	260,290	325,506	393,072	534,251	560,719	541,203
流動淨值總計	Net flow total	- 60,640	- 83,525	- 122,456	- 124,676	- 154,550	- 74,495	- 53,326
銀行	Banking	- 57,898	- 44,150	- 56,166	- 59,775	- 89,294	- 56,009	- 58,861
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	- 2,742	- 39,375	- 66,291	- 64,901	- 65,256	- 18,487	5,535
有價證券投資收益	Portfolio investment income							
流入總計	Inflow total	86,291	124,934	140,595	171,064	210,977	214,478	166,399
銀行	Banking	16,652	29,713	36,617	50,546	61,219	53,114	37,812
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	69,639	95,221	103,978	120,519	149,758	161,364	128,587
流出總計	Outflow total	25,410	31,411	38,317	51,754	65,856	79,945	66,778
銀行	Banking	4,082	3,322	4,014	4,562	6,227	6,167	3,917
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	21,328	28,089	34,303	47,192	59,629	73,778	62,861
流動淨值總計	Net flow total	60,881	93,523	102,278	119,310	145,121	134,533	99,620
銀行	Banking	12,570	26,391	32,603	45,983	54,992	46,947	33,895
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	48,311	67,132	69,675	73,327	90,129	87,586	65,725
其他投資收益	Other investment income							
流入總計	Inflow total	139,387	48,122	88,534	131,731	186,890	130,166	41,146
銀行	Banking	126,799	36,953	63,968	97,631	139,635	99,155	33,354
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	12,588	11,169	24,566	34,100	47,255	31,010	7,792
流出總計	Outflow total	114,579	34,082	66,309	98,376	132,470	106,603	37,553
銀行	Banking	108,178	31,557	61,933	91,894	122,447	99,278	35,980
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	6,401	2,525	4,376	6,482	10,023	7,325	1,572
流動淨值總計	Net flow total	24,809	14,040	22,225	33,355	54,420	23,563	3,593
銀行	Banking	18,621	5,396	2,035	5,737	17,187	- 122	- 2,626
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	6,187	8,644	20,189	27,618	37,233	23,685	6,219
僱員報酬	Compensation of employees							
流入總計	Inflow total	1,014	1,869	2,309	2,284	2,470	2,767	2,620
流出總計	Outflow total	1,296	2,497	2,708	2,926	3,024	3,061	3,115
流動淨值總計	Net flow total	- 282	- 628	- 399	- 642	- 554	- 294	- 495
對外要素收益流動總額	Total EFIF							
流入總計	Inflow total	363,147	404,991	503,964	651,503	894,850	923,300	791,489
流出總計	Outflow total	338,379	381,581	502,316	624,155	850,413	839,994	742,097
流動淨值總計	Net flow total	24,768	23,410	1,648	27,348	44,437	83,306	49,392
本地生產總值	Gross Domestic Product (GDP)	1,266,668	1,291,923	1,382,590	1,475,357	1,615,455	1,675,315	1,632,284
按人口平均計算的 本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	191,731	190,451	202,928	215,158	233,248	240,096	233,060
本地居民生產總值	Gross National Product (GNP)	1,291,436	1,315,333	1,384,238	1,502,705	1,659,892	1,758,621	1,681,676
按人口平均計算的 本地居民生產總值(元)	Per capita GNP (\$)	195,480	193,902	203,170	219,146	239,664	252,034	240,113

註釋： (1) 數字包括住戶、政府單位、非牟利機構及經營銀行業務以外的公司。

Note: (1) Figures include households, government units, non-profit institutions and companies other than those in the banking business.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(二)
(查詢電話：2116 5102
查詢電郵：gnp@censtatd.gov.hk)

Source: Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2116 5102
Enquiry e-mail: gnp@censtatd.gov.hk)

18.9 按主要收益來源地／目的地國家／地區劃分的對外要素收益流動 External Factor Income Flows by Major Source/Destination Country/Territory

百萬元
\$ million

收益來源地／ 目的地	Source/ Destination	1999			2004			2005		
		流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net Flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net flow
所有國家／地區	All countries/territories	363,147	338,379	24,768	404,991	381,581	23,410	503,964	502,316	1,648
中國內地	The mainland of China	42,730	42,221	508	113,386	86,524	26,862	134,775	113,319	21,456
日本	Japan	34,681	39,709	- 5,028	11,265	24,147	- 12,882	12,450	31,243	- 18,794
新加坡	Singapore	23,271	20,032	3,239	14,311	16,758	- 2,447	24,672	25,410	- 738
美國	United States of America	36,978	39,103	- 2,124	38,239	38,796	- 557	49,771	55,720	- 5,949
英國	United Kingdom	40,917	32,494	8,423	37,258	24,404	12,854	39,765	30,035	9,730
百慕大群島	Bermuda	15,211	19,062	- 3,851	15,573	18,582	- 3,009	24,533	30,817	- 6,284
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	69,326	36,308	33,018	89,692	75,872	13,820	113,210	90,644	22,566
其他國家／地區	Other countries/territories	100,032	109,450	- 9,418	85,268	96,497	- 11,230	104,789	125,127	- 20,338

收益來源地／ 目的地	Source/ Destination	2006			2007			2008		
		流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net flow
所有國家／地區	All countries/territories	651,503	624,155	27,348	894,850	850,413	44,437	923,300	839,994	83,306
中國內地	The mainland of China	183,448	146,412	37,036	259,810	204,195	55,615	332,207	233,612	98,594
日本	Japan	17,342	37,498	- 20,155	18,444	40,179	- 21,735	15,289	29,765	- 14,477
新加坡	Singapore	28,318	31,133	- 2,816	47,241	43,326	3,916	28,545	38,475	- 9,931
美國	United States of America	67,112	58,863	8,249	76,061	90,169	- 14,108	67,771	76,799	- 9,028
英國	United Kingdom	47,318	39,804	7,515	68,740	60,796	7,944	53,460	50,080	3,380
百慕大群島	Bermuda	25,355	32,648	- 7,293	29,001	28,647	354	31,772	30,380	1,392
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	132,838	119,534	13,304	190,674	165,888	24,786	212,746	194,214	18,532
其他國家／地區	Other countries/territories	149,772	158,263	- 8,491	204,879	217,213	- 12,334	181,511	186,669	- 5,158

收益來源地／ 目的地	Source/ Destination	2009 ^a		
		流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net flow
所有國家／地區	All countries/territories	791,489	742,097	49,392
中國內地	The mainland of China	316,119	211,164	104,955
日本	Japan	6,124	17,562	- 11,438
新加坡	Singapore	15,898	20,422	- 4,524
美國	United States of America	49,667	56,352	- 6,685
英國	United Kingdom	28,648	36,706	- 8,058
百慕大群島	Bermuda	28,296	24,103	4,193
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	233,683	218,777	14,906
其他國家／地區	Other countries/territories	113,054	157,012	- 43,958

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(二)
(查詢電話：2116 5102
查詢電郵：gnp@censtatd.gov.hk)

Source : Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2116 5102
Enquiry e-mail: gnp@censtatd.gov.hk)

18.10 按主要投資者國家／地區劃分的外來直接投資頭寸及流動(以市值計算) Position and Flow of Inward Direct Investment by Major Investor Country/Territory (at Market Value)

十億元
\$ billion

主要投資者 國家／地區 ⁽¹⁾	Major investor country/territory ⁽¹⁾	年底的外來直接投資頭寸 Position of inward direct investment at end of the year						
		1998	2003	2004	2005	2006	2007	2008
所有國家／地區	All countries/territories	1,743.5	2,960.4	3,521.9	4,056.3	5,771.9	9,186.5	6,325.8
中國內地	The mainland of China	213.7	770.1	1,020.1	1,271.9	2,024.3	3,737.4	2,311.4
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	542.6	935.2	1,029.3	1,270.7	1,950.6	3,358.5	2,040.7
荷蘭	Netherlands	124.5	256.1	307.2	327.1	390.9	530.5	413.8
百慕大群島	Bermuda	202.0	254.8	272.2	271.5	350.1	383.2	358.6
美國	United States of America	115.5	187.6	243.5	205.8	277.9	278.6	247.6
日本	Japan	108.7	142.2	148.2	131.7	151.4	164.7	164.7
英國	United Kingdom	153.0	48.1	70.0	88.5	105.6	134.5	116.3
開曼群島	Cayman Islands	86.2	53.1	61.8	66.7	101.3	111.5	108.8
新加坡	Singapore	43.1	58.0	87.1	84.3	85.2	105.5	108.1
科克群島 ⁽³⁾	Cook Islands ⁽³⁾	-	-	-	27.5	28.0	32.2	55.6
其他國家／地區	Other countries/territories	154.1	255.1	282.5	310.6	306.6	350.0	400.2

十億元
\$ billion

主要投資者 國家／地區 ⁽¹⁾	Major investor country/territory ⁽¹⁾	該年內的直接投資流入 ⁽²⁾ Direct investment inflow in the year ⁽²⁾						
		1998	2003	2004	2005	2006	2007	2008
所有國家／地區	All countries/territories	114.4	106.3	265.1	261.5	350.0	423.9	464.3
中國內地	The mainland of China	20.2	38.0	62.0	72.9	108.7	104.2	179.7
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	30.3	19.8	62.7	47.0	78.8	109.3	110.5
荷蘭	Netherlands	13.2	24.7	8.8	17.0	28.1	38.0	38.6
百慕大群島	Bermuda	20.7	- 13.6	8.9	36.0	23.8	27.7	16.9
美國	United States of America	6.8	22.0	48.4	- 29.7	51.3	35.8	14.1
日本	Japan	0.5	14.2	10.9	14.1	18.0	14.3	8.3
英國	United Kingdom	8.2	4.5	18.2	13.7	15.4	23.0	13.0
開曼群島	Cayman Islands	5.3	2.9	6.5	12.0	18.4	10.9	3.8
新加坡	Singapore	0.3	- 9.9	3.2	11.0	8.1	16.4	9.4
科克群島 ⁽³⁾	Cook Islands ⁽³⁾	-	-	-	2.3	0.9	0.8	7.5
其他國家／地區	Other countries/territories	8.7	3.8	35.4	65.3	- 1.5	43.6	62.5

註釋： (1) 國家／地區是指直接來源經濟體系。這分類未必反映最初資金流出的國家／地區。

(2) 負流入不一定指撤走資金。負流入可指歸還借款予境外有聯繫公司。

(3) 由二零零五年開始採用詳細國家／地區分類以編算對外直接投資統計數字。因此，2005年以前並沒有這個國家的個別數字。

Notes: (1) Country/territory refers to the immediate source economy. It does not necessarily reflect the country/territory in which the funds are initially mobilised.

(2) Negative inflow does not necessarily relate to equity withdrawal. It may be the result of repayment of loans by non-resident affiliates.

(3) Detailed country/territory classification has been adopted in the compilation of external Direct Investment statistics since 2005. Therefore, separate figures for this country prior to 2005 are not available.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(二)
(查詢電話：2116 5113
查詢電郵：bop@censtatd.gov.hk)

Source: Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2116 5113
Enquiry e-mail: bop@censtatd.gov.hk)

18.11 按主要接受投資國家／地區劃分的向外直接投資頭寸及流動(以市值計算) Position and Flow of Outward Direct Investment by Major Recipient Country/Territory (at Market Value)

十億元
\$ billion

主要接受投資 國家／地區 ⁽¹⁾	Major recipient country/territory ⁽¹⁾	年底的向外直接投資頭寸 Position of outward direct investment at end of the year						
		1998	2003	2004	2005	2006	2007	2008
所有國家／地區	All countries/territories	1,733.6	2,636.7	3,133.6	3,653.9	5,264.5	7,889.0	5,906.2
中國內地	The mainland of China	547.7	931.2	1,211.6	1,477.4	2,117.2	3,423.7	2,624.6
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	720.2	1,270.3	1,402.1	1,609.3	2,467.6	3,773.7	2,584.3
百慕大群島	Bermuda	92.1	88.4	129.7	126.1	137.8	133.0	111.2
英國	United Kingdom	56.3	47.3	55.3	59.6	62.1	73.5	74.3
新加坡	Singapore	15.5	30.0	34.2	40.0	33.1	56.9	52.0
美國	United States of America	20.1	20.4	22.6	26.3	29.1	30.6	42.7
利比里亞 ⁽³⁾	Liberia ⁽³⁾	-	-	-	22.3	23.3	41.0	41.6
開曼群島	Cayman Islands	97.9	10.3	7.1	25.1	41.1	50.1	40.8
泰國	Thailand	9.5	21.6	24.8	23.0	34.7	38.3	38.2
馬來西亞	Malaysia	4.6	24.2	22.2	21.6	25.6	34.7	35.5
其他國家／地區	Other countries/territories	169.7	192.9	224.1	223.2	292.9	233.6	260.9

十億元
\$ billion

主要接受投資 國家／地區 ⁽¹⁾	Major recipient country/territory ⁽¹⁾	該年內的直接投資流出 ⁽²⁾ Direct investment outflow in the year ⁽²⁾						
		1998	2003	2004	2005	2006	2007	2008
所有國家／地區	All countries/territories	131.6	42.9	356.1	211.5	349.4	476.5	393.9
中國內地	The mainland of China	54.1	59.9	144.8	130.3	166.6	283.9	215.2
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	57.4	24.8	136.8	18.1	78.0	103.9	142.1
百慕大群島	Bermuda	2.3	- 2.8	26.7	12.5	- 5.0	16.2	4.0
英國	United Kingdom	3.8	4.6	4.9	4.9	- 0.2	12.1	- 14.4
新加坡	Singapore	- 8.4	2.1	4.5	6.0	2.1	18.4	- 7.6
美國	United States of America	1.4	- 9.4	3.1	0.9	3.1	4.1	14.7
利比里亞 ⁽³⁾	Liberia ⁽³⁾	-	-	-	- 1.1	2.5	5.3	3.9
開曼群島	Cayman Islands	8.4	- 23.1	- 1.3	14.8	7.9	29.4	2.7
泰國	Thailand	2.4	- 0.7	3.2	2.6	6.4	- 0.2	2.7
馬來西亞	Malaysia	- 0.4	- 2.8	1.5	§	3.9	4.0	- 2.2
其他國家／地區	Other countries/territories	10.5	- 9.8	32.0	22.5	84.1	- 0.7	32.6

註釋： (1) 國家／地區是指首個目的地經濟體系。這分類未必反映資金最終被使用的所在國家／地區。

(2) 負流出不一定指撤走資金。負流出可指境外有聯繫公司歸還借款。

(3) 由二零零五年開始採用詳細國家／地區分類以編算對外直接投資統計數字。因此，2005年以前並沒有這個國家的個別數字。

Notes: (1) Country/territory refers to the immediate destination economy. It does not necessarily reflect the country/territory in which the funds are ultimately used.

(2) Negative outflow does not necessarily relate to equity withdrawal. It may be the result of repayment of loans by non-resident affiliates.

(3) Detailed country/territory classification has been adopted in the compilation of external Direct Investment statistics since 2005. Therefore, separate figures for this country prior to 2005 are not available.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(二)
(查詢電話：2116 5113
查詢電郵：bop@censtatd.gov.hk)

Source: Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2116 5113
Enquiry e-mail: bop@censtatd.gov.hk)

18.12 國際收支平衡表 Balance of Payments Account

百萬元
\$ million

標準組成部分	Standard component	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009@
經常帳	Current account	79,535	122,512	156,933	178,166	199,160	228,125	141,687
貸方	Credit	1,999,480	2,866,477	3,258,433	3,691,370	4,261,744	4,489,306	3,958,921
借方	Debit	-1,919,945	-2,743,965	-3,101,500	-3,513,205	-4,062,584	-4,261,181	-3,817,234
貨物	Goods	-24,501	-72,514	-59,347	-108,983	-153,672	-180,091	-208,220
貸方	Credit	1,355,529	2,027,031	2,251,744	2,467,357	2,698,850	2,843,998	2,494,746
借方	Debit	-1,380,030	-2,099,545	-2,311,091	-2,576,340	-2,852,522	-3,024,089	-2,702,966
服務	Services	91,211	187,077	231,157	277,154	328,488	350,765	325,006
貸方	Credit	276,385	429,584	495,394	565,054	660,728	717,249	669,015
借方	Debit	-185,174	-242,507	-264,237	-287,900	-332,240	-366,484	-344,009
收益	Income	24,768	23,410	1,648	27,348	44,437	83,306	49,392
貸方	Credit	363,147	404,991	503,964	651,503	894,850	923,300	791,489
借方	Debit	-338,379	-381,581	-502,316	-624,155	-850,413	-839,994	-742,097
經常轉移	Current transfers	-11,943	-15,461	-16,524	-17,353	-20,093	-25,855	-24,491
貸方	Credit	4,419	4,871	7,331	7,456	7,316	4,759	3,671
借方	Debit	-16,363	-20,332	-23,856	-24,809	-27,409	-30,613	-28,162
資本及金融帳	Capital and financial account	-83,374	-184,640	-182,431	-209,935	-259,247	-231,162	-164,924
非儲備性質的資本及 金融資產(變動淨值)(1)	Capital and financial non-reserve assets (net change)(1)	-5,507	-159,155	-171,752	-163,199	-144,749	32,707	384,338
資本轉移	Capital transfers	-13,812	-2,561	-4,939	-2,900	10,338	16,393	36,154
貸方	Credit	799	8,966	7,783	10,992	27,147	35,219	52,801
借方	Debit	-14,611	-11,527	-12,723	-13,892	-16,809	-18,826	-16,647
非儲備性質的金融資產 (變動淨值)(1)	Financial non-reserve assets (net change)(1)	8,305	-156,594	-166,812	-160,300	-155,086	16,314	348,184
直接投資	Direct investment	40,511	-91,038	49,996	635	-52,577	70,393	-29,610
在外的直接投資	Direct investment abroad	-150,178	-356,111	-211,513	-349,386	-476,515	-393,862	-405,177
在香港的直接投資	Direct investment in Hong Kong	190,689	265,072	261,510	350,021	423,938	464,255	375,567
有價證券投資	Portfolio investment	256,812	-306,368	-245,017	-207,879	-21,452	-295,148	-342,329
資產	Assets	-197,347	-336,549	-316,860	-324,582	-607,148	-195,761	-380,158
負債	Liabilities	454,159	30,181	71,843	116,704	585,696	-99,387	37,829
金融衍生工具	Financial derivatives	79,225	44,319	30,502	25,925	43,534	63,338	25,641
資產	Assets	164,638	160,444	161,784	150,992	232,608	533,854	421,629
負債	Liabilities	-85,412	-116,125	-131,282	-125,068	-189,074	-470,517	-395,989
其他投資	Other investment	-368,243	196,492	-2,294	21,019	-124,592	177,732	694,483
資產	Assets	332,646	-253,687	-144,599	-454,405	-1,271,659	356,344	727,896
負債	Liabilities	-700,889	450,180	142,305	475,424	1,147,068	-178,612	-33,413
儲備資產(變動淨值)(1)	Reserve assets (net change)(1)	-77,867	-25,486	-10,679	-46,735	-114,498	-263,869	-549,262
淨誤差及遺漏(2)	Net errors and omissions(2)	3,839	62,128	25,498	31,769	60,087	3,037	23,237
整體的國際收支	Overall Balance of Payments	77,867	25,486	10,679	46,735	114,498	263,869	549,262
		(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)
		(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)

註釋： 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

Notes: In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for the net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(1) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變(包括價格變動及匯率變動)及分類重組所導致的影響並不包括在內。

(1) The estimates of net changes in reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects of valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are excluded.

(2) 原則上，貸方和借方各項帳目的淨總和應相等於零。但實際上，貸方和借方帳目的資料是透過不同的來源搜集，基於各種原因會有差異。為了令貸方和借方帳目的總和相等，便須加進一個盈餘項目，以反映平衡表的「淨誤差及遺漏」。

(2) In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may however occur for various reasons as the data are collected from different sources. Equality between the sum of credit entries and debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects net errors and omissions.

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677
查詢電郵：bop@censtatd.gov.hk)

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2116 8677
Enquiry e-mail: bop@censtatd.gov.hk)

18.13 國際收支平衡表分項：經常帳

Balance of Payments Sub-account Components : Current Account

百萬元

\$ million

標準組成部分	Standard component	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009@
經常帳	Current account	79,535	122,512	156,933	178,166	199,160	228,125	141,687
貸方	Credit	1,999,480	2,866,477	3,258,433	3,691,370	4,261,744	4,489,306	3,958,921
借方	Debit	- 1,919,945	- 2,743,965	- 3,101,500	- 3,513,205	- 4,062,584	- 4,261,181	- 3,817,234
貨物	Goods	- 24,501	- 72,514	- 59,347	- 108,983	- 153,672	- 180,091	- 208,220
貸方	Credit	1,355,529	2,027,031	2,251,744	2,467,357	2,698,850	2,843,998	2,494,746
借方	Debit	- 1,380,030	- 2,099,545	- 2,311,091	- 2,576,340	- 2,852,522	- 3,024,089	- 2,702,966
服務	Services	91,211	187,077	231,157	277,154	328,488	350,765	325,006
貸方	Credit	276,385	429,584	495,394	565,054	660,728	717,249	669,015
借方	Debit	- 185,174	- 242,507	- 264,237	- 287,900	- 332,240	- 366,484	- 344,009
運輸，貸方	Transportation, credit	89,230	135,188	158,007	174,186	199,561	224,953	194,342
運輸，借方	Transportation, debit	- 39,238	- 67,657	- 81,361	- 90,234	- 108,627	- 123,289	- 106,033
旅遊，貸方	Travel, credit	42,840	70,084	80,061	90,399	107,304	119,171	127,616
旅遊，借方	Travel, debit	- 101,889	- 103,347	- 103,474	- 109,088	- 117,346	- 125,326	- 123,716
保險服務，貸方	Insurance services, credit	3,065	3,197	3,218	3,240	3,648	4,262	4,252
保險服務，借方	Insurance services, debit	- 4,975	- 4,761	- 4,710	- 4,764	- 5,543	- 5,651	- 5,059
金融服務，貸方	Financial services, credit	30,054	35,481	48,753	71,997	96,930	92,044	84,138
金融服務，借方	Financial services, debit	- 6,850	- 9,070	- 10,932	- 15,671	- 21,895	- 24,426	- 26,565
其他服務，貸方	Other services, credit	111,196	185,634	205,355	225,233	253,286	276,818	258,667
其他服務，借方	Other services, debit	- 32,221	- 57,672	- 63,760	- 68,143	- 78,828	- 87,791	- 82,636
收益	Income	24,768	23,410	1,648	27,348	44,437	83,306	49,392
貸方	Credit	363,147	404,991	503,964	651,503	894,850	923,300	791,489
借方	Debit	- 338,379	- 381,581	- 502,316	- 624,155	- 850,413	- 839,994	- 742,097
投資收益，貸方	Investment income, credit	362,133	403,122	501,654	649,219	892,380	920,534	788,869
直接投資收益	Direct investment income	136,454	230,066	272,525	346,424	494,512	575,890	581,325
股息及 已分發的分行利潤	Dividends and distributed branch profits	64,353	154,058	112,489	135,550	199,568	208,472	171,131
再投資收益及 未分發的分行利潤	Reinvested earnings and undistributed branch profits	62,181	70,729	155,384	203,872	287,597	362,430	406,872
債務收益(利息)	Income on debt (interest)	9,920	5,279	4,653	7,002	7,347	4,988	3,322
有價證券投資收益	Portfolio investment income	86,291	124,934	140,595	171,064	210,977	214,478	166,399
股本收益	Income on equity	20,998	50,122	52,622	59,604	82,551	99,059	67,451
中長期債券收益	Income on bonds and notes	59,287	69,762	81,733	101,131	114,801	105,901	92,025
貨幣市場工具收益	Income on money market instruments	6,007	5,050	6,240	10,330	13,625	9,517	6,923
其他投資收益	Other investment income	139,387	48,122	88,534	131,731	186,890	130,166	41,146
投資收益，借方	Investment income, debit	- 337,083	- 379,084	- 499,608	- 621,230	- 847,388	- 836,933	- 738,982
直接投資收益	Direct investment income	- 197,094	- 313,591	- 394,982	- 471,100	- 649,063	- 650,386	- 634,651
股息及 已分發的分行利潤	Dividends and distributed branch profits	- 94,437	- 134,129	- 191,761	- 188,410	- 234,744	- 273,631	- 232,381
再投資收益及 未分發的分行利潤	Reinvested earnings and undistributed branch profits	- 94,179	- 174,731	- 198,371	- 277,619	- 404,407	- 367,890	- 391,849
債務收益(利息)	Income on debt (interest)	- 8,478	- 4,731	- 4,850	- 5,070	- 9,911	- 8,864	- 10,420
有價證券投資收益	Portfolio investment income	- 25,410	- 31,411	- 38,317	- 51,754	- 65,856	- 79,945	- 66,778
股本收益	Income on equity	- 18,663	- 28,715	- 35,178	- 48,582	- 61,123	- 74,879	- 62,961
中長期債券收益	Income on bonds and notes	- 5,032	- 2,643	- 3,052	- 2,849	- 4,061	- 4,500	- 3,711
貨幣市場工具收益	Income on money market instruments	- 1,715	- 53	- 87	- 323	- 671	- 566	- 107
其他投資收益	Other investment income	- 114,579	- 34,082	- 66,309	- 98,376	- 132,470	- 106,603	- 37,553
僱員報酬，貸方	Compensation of employees, credit	1,014	1,869	2,309	2,284	2,470	2,767	2,620
僱員報酬，借方	Compensation of employees, debit	- 1,296	- 2,497	- 2,708	- 2,926	- 3,024	- 3,061	- 3,115

18.13 (續) 國際收支平衡表分項：經常帳 (cont'd) Balance of Payments Sub-account Components : Current Account

百萬元
\$ million

標準組成部分	Standard component	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009@
經常轉移	Current transfers	- 11,943	- 15,461	- 16,524	- 17,353	- 20,093	- 25,855	- 24,491
貸方	<i>Credit</i>	4,419	4,871	7,331	7,456	7,316	4,759	3,671
政府機構	General government	0	0	0	0	0	0	0
其他界別	Other sectors	4,419	4,871	7,331	7,456	7,316	4,759	3,671
借方	<i>Debit</i>	- 16,363	- 20,332	- 23,856	- 24,809	- 27,409	- 30,613	- 28,162
政府機構	General government	- 1,282	- 1,330	- 1,408	- 1,520	- 1,749	- 2,256	- 1,788
其他界別	Other sectors	- 15,081	- 19,003	- 22,447	- 23,289	- 25,660	- 28,357	- 26,374

註釋： 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。

Notes : In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit.

在國際收支平衡表內，每項對外交易均由兩項帳目（貸方和借方）作記錄。在經常帳中，貨物及服務的輸出、從外地流入的收益及轉移均屬貸方帳目，而借方帳目是指貨物及服務的輸入、收益流出以及往外地的轉移。

In a Balance of Payments account, every external transaction is presented by two entries, a credit and a debit. In the current account, exports of goods and services, income inflows and transfers from abroad are all credit entries, while imports of goods and services, income outflows and transfers to abroad are debit entries.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677
查詢電郵：bop@censtatd.gov.hk)

Source : Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2116 8677
Enquiry e-mail: bop@censtatd.gov.hk)

18.14 國際收支平衡表分項：資本及金融帳

Balance of Payments Sub-account Components : Capital and Financial Account

百萬元
\$ million

標準組成部分	Standard component	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009 [*]
資本及金融帳	Capital and financial account	- 83,374	- 184,640	- 182,431	- 209,935	- 259,247	- 231,162	- 164,924
非儲備性質的資本及 金融資產 (變動淨值)	Capital and financial non-reserve assets (net change)	- 5,507	- 159,155	- 171,752	- 163,199	- 144,749	32,707	384,338
資本帳	Capital account	- 13,812	- 2,561	- 4,939	- 2,900	10,338	16,393	36,154
資本轉移	Capital transfers	- 13,812	- 2,561	- 4,939	- 2,900	10,338	16,393	36,154
貸方	<i>Credit</i>	799	8,966	7,783	10,992	27,147	35,219	52,801
政府機構	General government	0	0	0	0	0	0	0
其他界別	Other sectors	799	8,966	7,783	10,992	27,147	35,219	52,801
借方	<i>Debit</i>	- 14,611	- 11,527	- 12,723	- 13,892	- 16,809	- 18,826	- 16,647
政府機構	General government	0	0	0	0	0	0	- 1,951
其他界別	Other sectors	- 14,611	- 11,527	- 12,723	- 13,892	- 16,809	- 18,826	- 14,697
非生產及非金融資產	Non-produced and non-financial assets	‡	‡	‡	‡	‡	‡	‡
金融帳	Financial account	- 69,562	- 182,080	- 177,492	- 207,035	- 269,585	- 247,555	- 201,078
非儲備性質的金融 資產(變動淨值)(1)	Financial non-reserve assets (net change)(1)	8,305	- 156,594	- 166,812	- 160,300	- 155,086	16,314	348,184
直接投資	Direct investment	40,511	- 91,038	49,996	635	- 52,577	70,393	- 29,610
在外地的直接投資	<i>Direct investment abroad</i>	- 150,178	- 356,111	- 211,513	- 349,386	- 476,515	- 393,862	- 405,177
股本資本	Equity capital	11,400	- 88,862	- 63,796	- 45,964	- 86,622	- 36,931	- 74,408
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	11,279	- 88,862	- 63,796	- 45,964	- 86,622	- 36,931	- 74,408
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	121	‡	‡	‡	‡	‡	‡
再投資收益	Reinvested earnings	- 62,181	- 70,729	- 155,384	- 203,872	- 287,597	- 362,430	- 406,872
其他資本	Other capital	- 99,397	- 196,519	7,666	- 99,550	- 102,295	5,499	76,103
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	- 95,213	- 104,048	- 25,188	- 100,225	- 112,153	- 6,540	49,442
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	- 4,184	- 92,472	32,854	675	9,858	12,038	26,661
在香港的直接投資	<i>Direct investment in Hong Kong</i>	190,689	265,072	261,510	350,021	423,938	464,255	375,567
股本資本	Equity capital	33,475	29,559	28,509	15,548	37,272	74,999	20,883
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	‡	‡	‡	‡	‡	‡	‡
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	33,475	29,559	28,509	15,548	37,272	74,999	20,883
再投資收益	Reinvested earnings	94,178	174,731	198,371	277,619	404,407	367,890	391,849
其他資本	Other capital	63,036	60,782	34,630	56,853	- 17,742	21,366	- 37,166
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	- 11,767	- 4,384	- 7,093	4,673	- 20,492	- 50,534	19,982
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	74,803	65,166	41,723	52,181	2,750	71,899	- 57,148
有價證券投資	Portfolio investment	256,812	- 306,368	- 245,017	- 207,879	- 21,452	- 295,148	- 342,329
資產	<i>Assets</i>	- 197,347	- 336,549	- 316,860	- 324,582	- 607,148	- 195,761	- 380,158
股本證券	Equity securities	- 235,277	- 237,423	- 217,366	- 121,349	- 540,607	- 142,343	- 295,656
銀行	Banks	- 232	- 5,959	- 12,018	- 761	- 1,814	12,063	1,127
其他界別	Other sectors	- 235,045	- 231,464	- 205,348	- 120,588	- 538,793	- 154,406	- 296,782
債務證券	Debt securities	37,929	- 99,126	- 99,495	- 203,233	- 66,541	- 53,418	- 84,502
中長期債券	Bonds and notes	34,754	- 70,734	- 86,048	- 58,823	- 18,541	139,974	- 285,166
銀行	Banks	- 32,823	- 10,757	- 64,765	- 59,902	20,781	52,163	- 184,413
其他界別	Other sectors	67,577	- 59,977	- 21,283	1,079	- 39,322	87,811	- 100,753
貨幣市場工具	Money market instruments	3,175	- 28,393	- 13,446	- 144,410	- 47,999	- 193,392	200,664
銀行	Banks	11,575	- 27,442	2,321	- 141,010	- 58,621	- 156,793	210,310
其他界別	Other sectors	- 8,400	- 950	- 15,767	- 3,400	10,622	- 36,599	- 9,646
負債	<i>Liabilities</i>	454,159	30,181	71,843	116,704	585,696	- 99,387	37,829
股本證券	Equity securities	469,282	15,349	77,303	112,364	340,325	136,083	31,963
銀行	Banks	17,119	- 3,093	- 5,581	8,355	16,619	- 10,926	- 5,851
其他界別	Other sectors	452,163	18,442	82,884	104,009	323,706	147,009	37,814
債務證券	Debt securities	- 15,123	14,832	- 5,460	4,340	245,371	- 235,470	5,865
中長期債券	Bonds and notes	- 26,192	13,835	- 6,638	4,026	78,980	- 71,076	6,118
銀行	Banks	- 6,781	7,580	6,908	- 2,594	9,632	- 4,457	3,085
其他界別	Other sectors	- 19,411	6,255	- 13,547	6,620	69,348	- 66,619	3,034
貨幣市場工具	Money market instruments	11,070	997	1,179	313	166,391	- 164,394	- 253
銀行	Banks	5,429	1,402	1,058	- 338	166,107	- 163,195	- 973
其他界別	Other sectors	5,641	- 405	121	651	284	- 1,199	719

18.14 (續) 國際收支平衡表分項：資本及金融帳
**(cont'd) Balance of Payments Sub-account Components :
 Capital and Financial Account**

百萬元
\$ million

標準組成部分	Standard component	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009 [@]
金融衍生工具	Financial derivatives	79,225	44,319	30,502	25,925	43,534	63,338	25,641
資產	Assets	164,638	160,444	161,784	150,992	232,608	533,854	421,629
銀行	Banks	147,094	148,261	140,690	126,320	193,055	483,855	400,643
其他界別	Other sectors	17,544	12,183	21,094	24,672	39,553	49,999	20,986
負債	Liabilities	- 85,412	- 116,125	- 131,282	- 125,068	- 189,074	- 470,517	- 395,989
銀行	Banks	- 74,399	- 103,211	- 119,005	- 110,853	- 152,616	- 455,654	- 391,239
其他界別	Other sectors	- 11,014	- 12,914	- 12,277	- 14,215	- 36,458	- 14,863	- 4,750
其他投資	Other investment	- 368,243	196,492	- 2,294	21,019	- 124,592	177,732	694,483
資產	Assets	332,646	- 253,687	- 144,599	- 454,405	- 1,271,659	356,344	727,896
貿易信貸	Trade credits	- 22,979	- 72,078	- 28,133	2,928	- 52,819	- 56,661	- 11,799
貸款	Loans	334,524	- 44,943	- 793	- 22,059	- 335,573	80,277	215,088
銀行	Banks	303,083	- 32,388	- 5,242	- 24,691	- 242,701	- 86,129	219,073
其他界別	Other sectors	31,441	- 12,555	4,449	2,632	- 92,873	166,406	- 3,985
貨幣和存款	Currency and deposits	30,227	- 139,864	- 112,975	- 417,107	- 818,385	309,127	511,477
銀行	Banks	- 38,554	- 262,135	- 20,315	- 407,364	- 716,609	298,921	362,656
其他界別	Other sectors	68,781	122,270	- 92,660	- 9,743	- 101,776	10,205	148,820
其他資產	Other assets	- 9,125	3,198	- 2,698	- 18,166	- 64,882	23,601	13,130
銀行	Banks	106	2,127	- 4,592	- 16,350	- 9,556	- 1,409	13,073
其他界別	Other sectors	- 9,231	1,071	1,894	- 1,816	- 55,326	25,011	57
負債	Liabilities	- 700,889	450,180	142,305	475,424	1,147,068	- 178,612	- 33,413
貿易信貸	Trade credits	3,083	11,324	5,047	- 15,052	5,652	3,326	8,042
貸款	Loans	- 52,824	963	68,929	80,086	17,393	- 123,989	- 100,347
銀行	Banks	- 13,115	11,499	- 5,318	- 6,955	8,553	18,659	- 18,077
其他界別	Other sectors	- 39,708	- 10,535	74,247	87,040	8,840	- 142,648	- 82,270
貨幣和存款	Currency and deposits	- 653,344	440,283	46,294	409,059	1,014,532	- 26,293	70,761
銀行	Banks	- 652,654	439,672	45,476	406,184	1,009,346	- 20,463	72,122
其他界別	Other sectors	- 689	611	818	2,875	5,186	- 5,829	- 1,362
其他負債	Other liabilities	2,195	- 2,391	22,036	1,332	109,490	- 31,656	- 11,869
銀行	Banks	898	- 7,548	2,630	8,279	15,106	5,185	- 10,963
其他界別	Other sectors	1,296	5,157	19,406	- 6,947	94,384	- 36,842	- 906
儲備資產(變動淨值) ⁽¹⁾	Reserve assets (net change) ⁽¹⁾	- 77,867	- 25,486	- 10,679	- 46,735	- 114,498	- 263,869	- 549,262

註釋：根據國際收支平衡表的會計常規，資本及金融帳的正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(1) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變（包括價格變動及匯率變動）及分類重組所導致的影響並不包括在內。

‡ 數值不顯著(少於1,000萬元)。

Notes : In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the capital and financial account indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for the net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(1) The estimates of net changes in reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects of valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are excluded.

‡ Value is relatively insignificant (less than \$10 million).

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677
查詢電郵：bop@censtatd.gov.hk)

Source : Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2116 8677
Enquiry e-mail: bop@censtatd.gov.hk)

18.15 二零零四年至二零零九年按概括組成部分劃分的國際投資頭寸(期末頭寸) International Investment Position by Broad Component (as at End of Period), 2004 to 2009

百萬元
\$ million

概括組成部分	Broad component	2004	2005	2006	2007	2008	2009 [@]
資產	Assets	10,698,713	11,588,312	14,998,700	21,194,093	17,521,261	19,812,536
在外地的直接投資	Direct investment abroad	3,133,649	3,653,905	5,264,523	7,888,993	5,906,175	6,468,774
股本資本和再投資	Equity capital and reinvested	2,411,148	2,913,057	4,363,725	6,945,061	4,927,383	5,475,741
收益	earnings						
其他資本	Other capital	722,501	740,847	900,798	943,932	978,793	993,033
有價證券投資	Portfolio investment	3,116,312	3,384,731	4,513,498	6,074,091	4,318,241	6,288,414
股本證券	Equity securities	1,552,246	1,766,398	2,634,772	4,014,215	2,132,764	3,869,312
債務證券	Debt securities	1,564,066	1,618,333	1,878,727	2,059,876	2,185,478	2,419,102
中長期債券	Bonds and notes	1,317,507	1,357,576	1,471,835	1,601,900	1,531,218	1,911,532
貨幣市場工具	Money market instruments	246,559	260,757	406,892	457,976	654,260	507,569
金融衍生工具	Financial derivatives	174,450	133,288	175,204	373,619	675,311	376,988
其他投資	Other investment	3,313,841	3,452,781	4,009,463	5,666,708	5,206,823	4,694,751
儲備資產	Reserve assets	960,461	963,608	1,036,011	1,190,682	1,414,710	1,983,609
負債	Liabilities	7,396,940	8,182,176	10,968,982	17,420,503	12,694,589	14,044,337
在香港的直接投資	Direct investment in Hong Kong	3,521,862	4,056,259	5,771,914	9,186,549	6,325,837	7,074,305
股本資本和再投資	Equity capital and reinvested	3,051,960	3,544,341	5,149,029	8,556,763	5,695,245	6,425,903
收益	earnings						
其他資本	Other capital	469,901	511,918	622,885	629,787	630,592	648,403
有價證券投資	Portfolio investment	1,206,935	1,383,344	2,018,754	3,726,025	1,781,904	2,610,965
股本證券	Equity securities	1,114,762	1,299,073	1,927,068	3,382,906	1,662,400	2,497,300
債務證券	Debt securities	92,173	84,271	91,686	343,118	119,504	113,665
中長期債券	Bonds and notes	66,042	58,288	60,914	146,080	86,421	85,865
貨幣市場工具	Money market instruments	26,131	25,983	30,772	197,038	33,084	27,800
金融衍生工具	Financial derivatives	164,302	132,575	158,338	253,836	572,647	299,995
其他投資	Other investment	2,503,841	2,609,998	3,019,976	4,254,093	4,014,201	4,059,072
國際投資頭寸淨值 ⁽¹⁾	Net International Investment Position ⁽¹⁾	3,301,773	3,406,136	4,029,717	3,773,590	4,826,672	5,768,200
直接投資	Direct investment	- 388,212	- 402,355	- 507,391	- 1,297,556	- 419,662	- 605,531
股本資本和再投資	Equity capital and reinvested	- 640,813	- 631,283	- 785,304	- 1,611,701	- 767,862	- 950,162
收益	earnings						
其他資本	Other capital	252,600	228,929	277,913	314,145	348,201	344,631
有價證券投資	Portfolio investment	1,909,377	2,001,386	2,494,744	2,348,066	2,536,337	3,677,449
股本證券	Equity securities	437,484	467,325	707,704	631,309	470,364	1,372,012
債務證券	Debt securities	1,471,893	1,534,061	1,787,040	1,716,758	2,065,973	2,305,437
中長期債券	Bonds and notes	1,251,464	1,299,288	1,410,920	1,455,819	1,444,797	1,825,667
貨幣市場工具	Money market instruments	220,428	234,773	376,120	260,938	621,176	479,770
金融衍生工具	Financial derivatives	10,147	713	16,866	119,783	102,663	76,993
其他投資	Other investment	810,001	842,783	989,487	1,412,615	1,192,622	635,680
儲備資產	Reserve assets	960,461	963,608	1,036,011	1,190,682	1,414,710	1,983,609

註釋： (1) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之差。

Note: (1) Net international investment position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677
查詢電郵：bop@censtatd.gov.hk)

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2116 8677
Enquiry e-mail: bop@censtatd.gov.hk)

18.16 二零零四年至二零零九年按標準組成部分劃分的國際投資頭寸(期末頭寸)
International Investment Position by Standard Component
(as at End of Period), 2004 to 2009

百萬元
\$ million

標準組成部分	Standard component	2004	2005	2006	2007	2008	2009 ^⑥
資產	Assets	10,698,713	11,588,312	14,998,700	21,194,093	17,521,261	19,812,536
在外地的直接投資	Direct investment abroad	3,133,649	3,653,905	5,264,523	7,888,993	5,906,175	6,468,774
股本資本和再投資 收益	Equity capital and reinvested earnings	2,411,148	2,913,057	4,363,725	6,945,061	4,927,383	5,475,741
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	2,411,148	2,913,057	4,363,725	6,945,061	4,927,383	5,475,741
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	‡	‡	‡	‡	‡	‡
其他資本	Other capital	722,501	740,847	900,798	943,932	978,793	993,033
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	885,240	945,218	1,083,944	1,139,433	1,179,171	1,226,427
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	- 162,738	- 204,371	- 183,146	- 195,501	- 200,379	- 233,393
有價證券投資	Portfolio investment	3,116,312	3,384,731	4,513,498	6,074,091	4,318,241	6,288,414
股本證券	Equity securities	1,552,246	1,766,398	2,634,772	4,014,215	2,132,764	3,869,312
銀行	Banks	9,034	22,346	24,851	40,216	16,081	20,446
其他界別	Other sectors	1,543,211	1,744,051	2,609,920	3,973,998	2,116,683	3,848,866
債務證券	Debt securities	1,564,066	1,618,333	1,878,727	2,059,876	2,185,478	2,419,102
中長期債券	Bonds and notes	1,317,507	1,357,576	1,471,835	1,601,900	1,531,218	1,911,532
銀行	Banks	788,550	834,127	921,636	962,107	959,084	1,187,158
其他界別	Other sectors	528,957	523,449	550,199	639,792	572,134	724,374
貨幣市場工具	Money market instruments	246,559	260,757	406,892	457,976	654,260	507,569
銀行	Banks	212,526	210,750	353,143	414,193	572,807	385,929
其他界別	Other sectors	34,033	50,006	53,749	43,784	81,453	121,641
金融衍生工具	Financial derivatives	174,450	133,288	175,204	373,619	675,311	376,988
銀行	Banks	136,819	100,277	131,839	263,752	611,710	264,709
其他界別	Other sectors	37,631	33,010	43,365	109,867	63,601	112,279
其他投資	Other investment	3,313,841	3,452,781	4,009,463	5,666,708	5,206,823	4,694,751
貿易信貸	Trade credits	68,756	75,978	87,174	117,319	102,323	100,871
貸款	Loans	420,880	427,729	462,295	845,696	858,917	713,493
銀行	Banks	358,766	361,443	400,906	674,143	759,376	657,379
其他界別	Other sectors	62,113	66,286	61,389	171,554	99,541	56,115
貨幣和存款	Currency and deposits	2,776,209	2,881,742	3,375,255	4,493,799	4,131,673	3,806,260
銀行	Banks	2,272,054	2,337,120	2,782,857	3,697,976	3,360,842	3,147,739
其他界別	Other sectors	504,156	544,622	592,398	795,823	770,831	658,521
其他資產	Other assets	47,997	67,333	84,739	209,894	113,909	74,127
銀行	Banks	16,791	20,656	37,693	43,268	43,765	22,119
其他界別	Other sectors	31,206	46,677	47,046	166,626	70,145	52,008
儲備資產	Reserve assets	960,461	963,608	1,036,011	1,190,682	1,414,710	1,983,609

**18.16 (續) 二零零四年至二零零九年按標準組成部分劃分的國際投資頭寸
(期末頭寸)
(cont'd) International Investment Position by Standard Component
(as at End of Period), 2004 to 2009**

百萬元
\$ million

標準組成部分	Standard component	2004	2005	2006	2007	2008	2009 [@]
負債	Liabilities	7,396,940	8,182,176	10,968,982	17,420,503	12,694,589	14,044,337
在香港的直接投資	Direct investment in Hong Kong	3,521,862	4,056,259	5,771,914	9,186,549	6,325,837	7,074,305
股本資本和再投資收益	Equity capital and reinvested earnings	3,051,960	3,544,341	5,149,029	8,556,763	5,695,245	6,425,903
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	‡	‡	‡	‡	‡	‡
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	3,051,960	3,544,341	5,149,029	8,556,763	5,695,245	6,425,903
其他資本	Other capital	469,901	511,918	622,885	629,787	630,592	648,403
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	- 115,107	- 113,905	- 97,175	- 125,170	- 177,124	- 165,070
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	585,008	625,823	720,059	754,957	807,716	813,473
有價證券投資	Portfolio investment	1,206,935	1,383,344	2,018,754	3,726,025	1,781,904	2,610,965
股本證券	Equity securities	1,114,762	1,299,073	1,927,068	3,382,906	1,662,400	2,497,300
銀行	Banks	65,910	52,039	86,180	130,864	56,377	71,580
其他界別	Other sectors	1,048,852	1,247,034	1,840,888	3,252,042	1,606,023	2,425,721
債務證券	Debt securities	92,173	84,271	91,686	343,118	119,504	113,665
中長期債券	Bonds and notes	66,042	58,288	60,914	146,080	86,421	85,865
銀行	Banks	29,290	34,605	27,912	38,033	35,388	38,164
其他界別	Other sectors	36,752	23,683	33,002	108,047	51,032	47,701
貨幣市場工具	Money market instruments	26,131	25,983	30,772	197,038	33,084	27,800
銀行	Banks	24,230	24,065	28,217	194,186	31,307	25,614
其他界別	Other sectors	1,901	1,918	2,555	2,852	1,777	2,185
金融衍生工具	Financial derivatives	164,302	132,575	158,338	253,836	572,647	299,995
銀行	Banks	141,864	109,939	128,021	224,512	543,187	270,186
其他界別	Other sectors	22,438	22,636	30,317	29,323	29,460	29,808
其他投資	Other investment	2,503,841	2,609,998	3,019,976	4,254,093	4,014,201	4,059,072
貿易信貸	Trade credits	46,289	51,002	46,783	59,994	51,826	59,902
貸款	Loans	161,571	232,482	302,142	326,469	254,929	166,277
銀行	Banks	49,652	36,451	29,532	39,715	63,959	37,805
其他界別	Other sectors	111,918	196,031	272,610	286,754	190,971	128,472
貨幣和存款	Currency and deposits	2,245,429	2,239,300	2,590,304	3,627,966	3,587,318	3,734,959
銀行	Banks	2,244,175	2,237,604	2,584,612	3,618,897	3,581,908	3,728,191
其他界別	Other sectors	1,254	1,696	5,692	9,069	5,410	6,768
其他負債	Other liabilities	50,551	87,214	80,747	239,664	120,128	97,934
銀行	Banks	11,102	13,624	21,874	38,905	42,364	33,467
其他界別	Other sectors	39,449	73,590	58,873	200,759	77,764	64,466
國際投資頭寸淨值 ⁽¹⁾	Net International Investment Position ⁽¹⁾	3,301,773	3,406,136	4,029,717	3,773,590	4,826,672	5,768,200

註釋： (1) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之差。

Notes: (1) Net international investment position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.

‡ 數值不顯著(少於1,000萬元)。

‡ Value is relatively insignificant (less than \$10 million).

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677
查詢電郵：bop@censtatd.gov.hk)

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2116 8677
Enquiry e-mail: bop@censtatd.gov.hk)

18.17 二零零四年至二零零九年對外債務統計數字(期末頭寸) External Debt Statistics (as at End of Period), 2004 to 2009

百萬元
\$ million

對外債務頭寸總額	Gross external debt position	2004	2005	2006	2007	2008	2009@
政府機構	General government	12,490	12,227	12,990	13,421	13,096	10,903
短期	Short-term	149	0	0	0	0	0
貨幣市場工具	Money market instruments	149	0	0	0	0	0
貸款	Loans	0	0	0	0	0	0
貿易信貸	Trade credits	0	0	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0
長期	Long-term	12,341	12,227	12,990	13,421	13,096	10,903
中長期債券	Bonds and notes	12,341	12,227	12,990	13,421	13,096	10,903
貸款	Loans	0	0	0	0	0	0
貿易信貸	Trade credits	0	0	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0
金融當局	Monetary authority	258	1,668	3,169	4,014	4,645	2,332
短期	Short-term	160	1,194	256	398	377	369
貨幣市場工具	Money market instruments	‡	‡	‡	‡	‡	‡
貸款	Loans	0	1,001	0	0	0	0
貨幣和存款	Currency and deposits	0	0	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	160	193	256	398	377	369
長期	Long-term	97	474	2,913	3,616	4,268	1,963
中長期債券	Bonds and notes	97	474	2,913	3,616	4,268	1,963
貸款	Loans	0	0	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0
銀行	Banks	2,358,450	2,346,349	2,692,148	3,929,737	3,754,926	3,863,242
短期	Short-term	2,313,036	2,293,185	2,645,733	3,862,864	3,670,777	3,788,913
貨幣市場工具	Money market instruments	24,230	24,065	28,217	194,186	31,307	25,614
貸款	Loans	37,450	21,765	15,395	15,809	18,883	3,940
貨幣和存款	Currency and deposits	2,244,175	2,237,604	2,584,612	3,618,897	3,581,908	3,728,191
其他債務負債	Other debt liabilities	7,181	9,751	17,509	33,973	38,679	31,168
長期	Long-term	45,414	53,164	46,415	66,872	84,149	74,329
中長期債券	Bonds and notes	29,290	34,605	27,912	38,033	35,388	38,164
貸款	Loans	12,203	14,686	14,137	23,906	45,076	33,866
其他債務負債	Other debt liabilities	3,921	3,874	4,365	4,932	3,685	2,300
其他界別	Other sectors	224,817	334,026	403,356	650,041	361,037	296,260
短期	Short-term	84,664	112,405	190,206	348,026	124,717	124,000
貨幣市場工具	Money market instruments	1,753	1,918	2,555	2,852	1,777	2,185
貸款	Loans	22,599	33,714	103,443	99,379	18,484	12,521
貨幣和存款	Currency and deposits	1,254	1,696	5,692	9,069	5,410	6,768
貿易信貸	Trade credits	45,033	47,692	41,863	58,440	50,979	59,516
其他債務負債	Other debt liabilities	14,026	27,385	36,653	178,286	48,068	43,010
長期	Long-term	140,153	221,621	213,151	302,015	236,320	172,260
中長期債券	Bonds and notes	24,314	10,983	17,100	91,010	33,668	34,835
貸款	Loans	89,320	161,316	169,168	187,374	172,487	115,951
貿易信貸	Trade credits	1,257	3,310	4,919	1,554	847	386
其他債務負債	Other debt liabilities	25,262	46,011	21,964	22,076	29,319	21,087
直接投資：公司間借貸	Direct investment : inter-company lending	747,746	830,194	903,205	950,458	1,008,095	1,046,866
對有聯繫企業的債務負債	Debt liabilities to affiliated enterprises	162,738	204,371	183,146	195,501	200,379	233,393
對直接投資者的債務負債	Debt liabilities to direct investors	585,008	625,823	720,059	754,957	807,716	813,473
對外債務負債總額	Gross external debt	3,343,760	3,524,463	4,014,868	5,547,670	5,141,800	5,219,603

註釋： ‡ 數值不顯著(少於1,000萬元)。

Note : ‡ Value is relatively insignificant (less than \$10 million).

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677
查詢電郵：bop@censtatd.gov.hk)

Source : Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2116 8677
Enquiry e-mail: bop@censtatd.gov.hk)

概念及定義

向申訴專員公署提出的投訴

申訴專員公署是於一九八九年根據《申訴專員條例》（第 397 章）成立的獨立機構，專責調查那些被指為行政失當的情況。

最常指稱引發投訴的四大原因是：

- (a) 出錯、決定或意見錯誤；
- (b) 不按程序辦事、延誤；
- (c) 辦事疏忽、有缺失遺漏；以及
- (d) 監管不力。

大眾傳媒

電台廣播服務共有 13 個頻道，其中香港商業廣播有限公司（商業電台）佔三個頻道，新城廣播有限公司（新城電台）佔三個頻道，餘下七個頻道屬香港電台（港台）。

本地免費電視節目服務指擬供或可供超過 5 000 個住宅單位在香港免費接收的電視節目服務，並以香港為主要目標市場。由於此類電視節目服務最普及，對社會的影響力也最大，因此受到較嚴格的規管。

本地收費電視節目服務指擬供或可供超過 5 000 個家庭住戶或酒店住房經繳付費用後在香港接收的電視節目服務，並以香港為主要目標市場。與滲透率接近 100% 的本地免費電視節目服務相比，本地收費電視節目服務的普及程度和影響力均有所不及。由於是否成為訂戶完全出於個人選擇，加上該等服務必須提供鎖碼裝置，保障措施十分足夠，因此這類服務所受的規管亦較為寬鬆。

食物環境衛生

暫准牌照是發給那些已符合各有關部門對衛生、通風設施、樓宇及消防各項基本安全規定的食物業處所，包括食肆、食物製造廠、烘製麵包餅食店、冰凍甜點製造廠、工廠食堂、新鮮糧食店、燒味及滷味店、奶品廠及凍房。暫准牌照的有效期為六個月，持牌人可在這段期間符合有關規定，以便獲發正式牌照。

Concepts and Definitions

Complaints Lodged with the Office of the Ombudsman

The Office of The Ombudsman was established in 1989 according to The Ombudsman Ordinance (Cap. 397) as an independent authority to investigate into alleged acts of maladministration.

The four most mentioned causes for complaints are :

- (a) Error, wrong decision or advice;
- (b) Failure to follow procedures, delay;
- (c) Negligence, omissions; and
- (d) Ineffective control.

Mass Media

Sound broadcasting service has 13 radio channels, of which three were operated by Hong Kong Commercial Broadcasting Company Limited (Commercial Radio), three by Metro Broadcast Corporation Limited (Metro Broadcast) and seven by Radio Television Hong Kong (RTHK).

Domestic free television programme services are intended or available for reception by more than 5 000 domestic premises free of charge in Hong Kong and primarily target Hong Kong. Due to their pervasiveness and their power to exert great influence on society, such services are subject to more stringent regulation.

Domestic pay television programme services refer to television programme services which are intended or available for reception by more than 5 000 domestic households or hotel rooms in Hong Kong on payment of a subscription and primarily target Hong Kong. Compared to domestic free television programme services the penetration rate of which is close to 100%, they are less pervasive and influential. Given that subscription to the service is voluntary, and the provision of a television programme service locking device is a mandatory requirement, sufficient safeguards are in place so as to allow a more relaxed regulatory regime.

Food and Environmental Hygiene

Provisional licence is issued to food premises including restaurant, food factory, bakery, frozen confection factory, factory canteen, fresh provision shop, Siu Mei and Lo Mei shop, milk factory and cold store which have satisfied all essential health, ventilation, building and fire safety requirements imposed by Departments concerned. It is valid for six months, during which the licensee may comply with the relevant requirements for the issue of a full licence.

固定攤位小販牌照 授權持牌人在固定攤位內販賣。

流動小販牌照 授權持牌人以流動形式及在牌照所指定的地方販賣。

臨時小販牌照 准許持牌人在某些條件的規限下販賣，為期不超過一個月。

替手許可證 — 持牌人如離開或擬離開香港超過八天，或因患病而喪失工作能力超過八天，可在事先獲得食物環境衛生署署長的書面准許，以及在繳付訂明的費用後，委任任何有資格持有小販牌照的人，在其本人離港或喪失工作能力期間作其替手。如給予准許，署長會向該名替手發給許可證。

為確保供應香港的食物可供安全食用，食物環境衛生署（食環署）不斷監察和測試食物，以及採取執法行動。在食物供應流程的每個階段，即由進口、製造以至批發和零售，食環署都會抽取食物樣本測試。食物樣本經由微生物檢驗、化學分析及輻射測試，以評估食物是否符合法例訂定的標準和標籤規定。

進出口食物檢驗數字包括檢驗從中國內地進口／出口往中國內地的食物的數據。

能源

油產品及煤產品進口數字包括從中國內地進口產品的數據。

破產呈請及破產令

《破產條例》（第 6 章）提供一個法律架構，以便：

- (a) 債權人向法院提交破產呈請，起訴拖欠債項的個人、公司或公司合夥人；以及
- (b) 無力償債的債務人向法院自行提交破產呈請。

其他有關刊物

申訴專員年報，申訴專員公署編製
(www.ombudsman.gov.hk/tc/annual_reports.html)

食物環境衛生署年報，食物環境衛生署編製
(www.fehd.gov.hk/tc_chi/publications/index.html)

Fixed-pitch hawker licence authorises the licensee to hawk at a fixed pitch.

Itinerant hawker licence authorises the licensee to hawk in a mobile nature and in such places as specified in the licence.

Temporary hawker licence permits the licensee to hawk for a period not exceeding one month under certain conditions.

Deputy Permit – Where a licensee leaves or intends to leave Hong Kong, or is incapacitated by illness, for a period of more than eight days, he may, with the prior permission in writing of the Director of Food and Environmental Hygiene (DFEH) and on the payment of the prescribed fee, appoint any person eligible to hold a hawker licence to be his deputy during the absence or incapacity. If permission is given, DFEH will issue to the deputy a permit.

Continuous monitoring, testing and enforcement performed by Food and Environmental Hygiene Department (FEHD) are the keys to ensuring the safety of Hong Kong's food supplies. Food samples are tested at every stage of the supply process : from import and manufacture to the wholesale and retail stages. FEHD takes food samples to undergo microbiological examination, chemical analysis and radioactivity tests, allowing an assessment of whether or not they conform to legal standards and labelling requirements.

Figures on *inspection of imported and exported foods* include foods imported from/exported to the mainland of China.

Energy

Imports of oil products and coal products include those imported from the mainland of China.

Bankruptcy Petitions and Orders

The Bankruptcy Ordinance (Cap. 6) provides the legal framework to enable :

- (a) A creditor to file a bankruptcy petition with the Court against an individual, a firm or a partner of a firm who owes him/her money; and
- (b) A debtor who is unable to repay his/her debts to file a bankruptcy petition against himself/herself with the Court.

Further References

The Annual Report of The Ombudsman, published by the Office of the Ombudsman
(www.ombudsman.gov.hk/annual_reports.html)

Food and Environmental Hygiene Department Annual Report, published by the Food and Environmental Hygiene Department
(www.fehd.gov.hk/english/publications/index.html)

香港能源統計 (年刊及季刊)

破產簡介, 破產管理署編製

(www.oro.gov.hk/cht/publications/bankguide.htm)

Hong Kong Energy Statistics (Annual and Quarterly)

Simple Guide on Bankruptcy, published by the Official Receiver's Office

(www.oro.gov.hk/eng/publications/bankguide.htm)

19.1 向申訴專員公署提出的投訴 Complaints Lodged with the Office of The Ombudsman

		數目 Numbers						
		1999-2000	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
查詢	Enquiries received	9 323	11 742	14 633	15 626	12 169	14 005	13 789
由上年度轉入的投訴個案	Complaints brought forward	891	1 088	719	676	942	1 285	970
投訴個案 ⁽¹⁾	Complaints received ⁽¹⁾	3 101	4 654	4 266	5 606	4 987	5 386 (853)	4 803 (393)
已完結的投訴個案 ⁽¹⁾	Complaints concluded ⁽¹⁾	3 411	5 023	4 309	5 340	4 644	5 701 (1 225)	4 775 (402)
經正式調查	By investigation	194	125	55	71	38	247 (187)	126 (0)
經調解／提供協助／ 予以澄清或轉介	By mediation/rendering assistance/clarification or referral	1 446	1 879	1 770	1 645	1 939	2 437 (224)	2 089 (302)
未經正式調查（受條文 所限／不屬申訴專員 職權範圍／撤回／ 中止調查）	Not investigated (restrictions on investigation/ outside jurisdiction/ withdrawn/discontinued)	1 771	3 019	2 484	3 624	2 667	3 017 (814)	2 560 (100)
已完成的直接調查個案	Direct investigations completed	3	5	4	4	4	6	7

註釋： 二零零一至零二年度以前的報告年度是涵蓋由當年五月十六日至翌年五月十五日的數字。為了配合在二零零一年十二月十九日生效的《二零零一年申訴專員(修訂)條例》內所訂明的會計及審計報告期，由二零零一至零二年度開始，報告年度改為當年四月一日至翌年三月三十一日。

Notes: Before 2001-02, figures refer to the reporting period from 16 May of a year to 15 May of the following year. To coincide with the accounting and auditing period prescribed by the Ombudsman (Amendment) Ordinance 2001 with effect from 19 December 2001, the reporting period is adjusted to run from 1 April of a year to 31 March of the following year starting from 2001-02.

(1) 數字包括同類主題投訴個案。由二零零八至零九年開始，同類主題投訴個案的數目於括號內展示。同類主題投訴是市民就社會上出現的一個特殊問題或當前的課題而提出投訴，他們主要都是針對被投訴機構所作的某項行動或某個決定。

(1) Figures include topical complaints. As from 2008-09, figures for topical complaints are presented in brackets. Topical complaints are those on a particular social or topical issue. They are essentially against the same action or decision by the complainee organisations.

資料來源： 申訴專員公署
(查詢電話：2629 0555
查詢電郵：enquiry@omb.gov.hk)

Source: Office of The Ombudsman
(Enquiry telephone no.: 2629 0555
Enquiry e-mail: enquiry@omb.gov.hk)

19.2 大眾傳播 Mass Media

		數目 Numbers						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
報紙	Newspapers							
中文	Chinese	28	21	23	22	19	20	21
英文	English	11	13	13	14	13	13	13
雙語	Bilingual	3	7	8	8	7	7	7
日文	Japanese	5	5	5	5	5	5	5
其他語言	Other languages	1	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	48	46	49	49	44	45	46
期刊	Periodicals							
中文	Chinese	457	564	512	486	472	473	429
英文	English	147	105	106	107	110	115	94
雙語	Bilingual	111	121	94	96	96	99	105
日文	Japanese	4	3	3	3	3	3	3
三種語言	Tri-lingual	5	5	4	4	4	4	3
其他語言	Other languages	5	1	3	3	4	5	6
小計	Sub-total	729	799	722	699	689	699	640
電台廣播	Sound broadcasting							
經營商 ⁽¹⁾	Operators ⁽¹⁾	3	3	3	3	3	4	4
電台	Channels	13	13	13	13	13	13	13
本地免費電視節目服務 ⁽²⁾	Domestic free television programme service ⁽²⁾							
經營商	Operators	2	2	2	2	2	2	2
電視台 ⁽³⁾	Channels ⁽³⁾	4	4	4	4	13	16	15
本地收費電視節目服務 ⁽⁴⁾	Domestic pay television programme service ⁽⁴⁾							
經營商 ⁽⁵⁾	Operators ⁽⁵⁾	2	3	3	3	3	3	3
電視台	Channels	36	180	219	246	271	300	313

註釋：(1) 行政長官會同行政會議於二零零八年十一月批出一個新聲音廣播牌照，持牌機構須於發牌後兩年內提供一條調幅電台頻道。

(2) 二零零零年七月七日前稱為商營電視，並不包括衛星電視。

(3) 除了現時提供的四條模擬電視頻道外，兩間本地免費電視節目服務經營商已在二零零七年年尾推出數碼廣播。

(4) 二零零零年七月七日前稱為收費電視。

(5) (a) 銀河衛星廣播有限公司(銀河)(已改稱無線收費電視有限公司)、Yes Television (Hong Kong) Limited (Yes TV)、譜樂視媒體(香港)有限公司(譜樂視)及香港網絡電視有限公司(網絡電視)在二零零零年十二月分別獲批牌照，但在當年未有提供服務。

(b) 在二零零一年四月，網絡電視獲批准交還本地收費電視節目服務牌照，該牌照由二零零一年四月四日起停止生效。

(c) Yes TV及譜樂視於二零零二年二月開始提供電視節目服務。

(d) 銀河於二零零三年十二月開始試播服務。

(e) 在二零零四年二月，銀河全面開展收費電視節目服務。同年六月，譜樂視及Yes TV獲批准交還本地收費電視節目服務牌照，該兩個牌照分別由二零零四年四月一日及二零零四年七月一日起停止生效。

Notes: (1) The Chief Executive in Council granted a new sound broadcasting licence in November 2008 and the licensee is required to provide an AM radio channel within two years from grant of the licence.

(2) Known as Commercial Television before 7 July 2000, with satellite television service excluded.

(3) The two domestic free television programme service operators have launched digital broadcasting at end of 2007 in addition to the existing four analogue television channels.

(4) Known as Subscription Television before 7 July 2000.

(5) (a) Galaxy Satellite Broadcasting Ltd. (Galaxy) (which has been renamed as TVB Pay Vision Limited), Yes Television (Hong Kong) Limited (Yes TV), TV Plus (HK) Corp. Limited (TV Plus) and Hong Kong Network TV Limited (NETV) were each granted a licence in December 2000 but not yet in service in that year.

(b) In April 2001, NETV was approved to surrender its domestic pay television programme service licence with effect from 4 April 2001.

(c) Yes TV and TV Plus commenced their television programme services in February 2002.

(d) Galaxy commenced its pilot service in December 2003.

(e) In February 2004, Galaxy fully commenced its domestic pay television programme service. In June 2004, TV Plus and Yes TV were approved to surrender their domestic pay television programme service licences with effect from 1 April 2004 and 1 July 2004 respectively.

資料來源：影視及娛樂事務管理處
(查詢電話：2594 5873
查詢電郵：enquiry@tela.gov.hk)

Source: Television and Entertainment Licensing Authority
(Enquiry telephone no.: 2594 5873
Enquiry e-mail: enquiry@tela.gov.hk)

19.3 按類別劃分的有效市政牌照及許可證 Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

數目
Numbers

牌照及許可證類別	Type of licence and permit	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
牌照(1)	Licences(1)							
食物業	Food business							
烘製麵包餅食店	Bakeries	1 032	1 013	954	905	867	827	807
凍房	Cold stores	32	29	30	30	31	30	31
工廠食堂	Factory canteens	467	477	484	486	486	472	454
食物製造廠	Food factories	2 458	3 478	3 784	4 010	4 104	4 309	4 732
新鮮糧食店	Fresh provision shops	2 944	2 965	2 823	2 738	2 687	2 629	2 690
冰凍甜點製造廠	Frozen confection factories	475	520	541	534	399	532	588
普通食肆	General restaurants	6 703	7 502	7 647	7 643	7 694	7 845	8 023
小食食肆	Light refreshment restaurants	2 151	2 703	2 828	2 843	2 870	2 957	2 996
水上食肆	Marine restaurants	3	2	2	2	2	2	3
奶品廠	Milk factories	7	9	9	9	9	9	8
燒味及滷味店	Siu mei and lo mei shops	377	469	443	439	428	428	425
小計	Sub-total	16 649	19 167	19 545	19 639	19 577	20 040	20 757
其他行業	Other businesses							
商營浴室	Commercial bathhouses	95	104	103	99	95	87	86
屠房	Slaughterhouses	4	3	3	3	3	3	3
殯儀館	Funeral parlours	6	7	7	7	7	7	7
殮葬商	Undertakers of burial	76	94	93	95	95	94	99
厭惡性行業	Offensive trades	23	17	15	12	12	12	12
泳池	Swimming pools	706	897	924	948	974	1 000	1 036
酒牌	Liquor	3 932	4 625	4 742	4 604	4 842	4 995	4 742
會所酒牌	Club liquor	368	439	466	442	461	499	476
公眾娛樂場所	Places of public entertainment	205	203	213	205	203	202	209
桌球室(2)	Billiard establishments(2)	82	85	75	73	71	72	71
公眾保齡球場(2)	Public bowling alleys(2)	7	7	7	7	8	9	9
公眾溜冰場(2)	Public skating rinks(2)	4	4	4	4	7	7	7
小計	Sub-total	5 508	6 485	6 652	6 499	6 778	6 987	6 757
牌照總計	Total licences	22 157	25 652	26 197	26 138	26 355	27 027	27 514
許可證	Permits							
限制出售的食物許可證	Restricted food permits							
涼茶	Chinese herb tea	371	355	357	341	360	397	451
冰凍甜點	Frozen confections	1 888	2 015	2 083	2 074	2 223	2 141	2 172
奶類	Milk	1 273	1 237	1 299	1 346	1 558	1 524	1 564
非瓶裝飲品	Non-bottled drinks	953	890	803	679	710	650	789
食物售賣機	Food vending machines	84	173	117	99	58	54	48
其他	Others	595	914	878	863	1 009	968	1 001
食肆內的卡拉OK場所許可證(3)	Permit for karaoke establishments in restaurants(3)	-	9	25	50	64	77	76
許可證總計	Total permits	5 164	5 593	5 562	5 452	5 982	5 811	6 101
牌照及許可證總計	Total licences and permits	27 321	31 245	31 759	31 590	32 337	32 838	33 615

註釋：一九九九年的數字為一九九九至二零零零財政年度終結時的數字。由二零零零年開始，數字為該年年底的數字。

(1) 數字不包括小販牌照、暫准牌照及臨時牌照。

(2) 市政服務於二零零零年一月一日重整後，康樂及文化事務署負責簽發及延續桌球室、公眾保齡球場及公眾溜冰場的牌照；上表所列其餘的牌照／許可證則由食物環境衛生署負責。

(3) 由二零零三年起，食肆內經營卡拉OK場所許可證由食物環境衛生署負責簽發。

Notes: Figures for 1999 are as at end of the financial year 1999-2000. As from 2000, figures are as at end of the year.

(1) Figures exclude hawker licences, provisional licences and temporary licences.

(2) After the re-organisation of the municipal services on 1 January 2000, the Leisure and Cultural Services Department is responsible for issue and renewal of the licences for billiard establishments, public bowling alleys and public skating rinks while the rest of the licences/permits presented in the above table are under the responsibility of the Food and Environmental Hygiene Department.

(3) As from 2003, the issue of permits for karaoke establishments in restaurants has come under the responsibility of the Food and Environmental Hygiene Department.

資料來源：食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302
查詢電郵：enquiries@fehd.gov.hk)；
康樂及文化事務署
(查詢電話：2414 5555
查詢電郵：enquiries@lcsd.gov.hk)

Sources: Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry telephone no.: 2923 5302
Enquiry e-mail: enquiries@fehd.gov.hk) ;
Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry telephone no.: 2414 5555
Enquiry e-mail: enquiries@lcsd.gov.hk)

19.4 按類別劃分的有效小販牌照 Hawker Licences in Force by Type

		數目 Numbers						
小販牌照類別	Type of hawker licence	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
固定攤位	Fixed-pitch							
理髮	Barber	85	64	53	51	49	47	43
擦鞋	Boot-black	2	0	0	0	0	0	8
熟食／小食	Cooked food/Light refreshment	527	375	336	313	287	278	261
報紙	Newspapers	872	744	706	670	645	602	582
工匠	Tradesman	317	231	218	216	210	205	201
靠牆攤檔	Wall stall	546	458	444	418	406	393	382
其他類別	Other classes	5 892	5 389	5 284	5 143	5 039	5 064	5 036
小計	Sub-total	8 241	7 261	7 041	6 811	6 636	6 589	6 513
流動	Itinerant							
冰凍甜點	Frozen confections	75	48	43	36	31	28	51
流動車	Mobile van	16	16	16	16	16	16	16
報紙	Newspapers	7	5	5	4	3	3	3
工匠	Tradesman	1	0	0	0	0	0	0
其他類別	Other classes	1 143	718	662	617	550	499	465
小計	Sub-total	1 242	787	726	673	600	546	535
總計	Total	9 483	8 048	7 767	7 484	7 236	7 135	7 048

註釋：一九九九年的數字為一九九九至二零零零財政年度終結時的數字。由二零零零年開始，數字為該年年底的數字。

數字不包括臨時小販牌照及替手許可証。

Notes: Figures for 1999 are as at end of the financial year 1999-2000. As from 2000, figures are as at end of the year.

Figures exclude temporary hawker licences and deputy permits.

資料來源：食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302
查詢電郵：enquiries@fehd.gov.hk)

Source: Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry telephone no.: 2923 5302
Enquiry e-mail: enquiries@fehd.gov.hk)

19.5 公眾街市及按類別劃分的街市檔位 Public Markets and Market Stalls by Type

		數目 Numbers						
檔位類別	Type of stall	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
公眾街市	Public markets	107	104	104	103	104	105	104
檔位	Stalls							
魚類	Fish	1 631	1 624	1 617	1 613	1 615	1 608	1 601
家禽	Poultry	607	348	299	285	274	208	203
肉類	Meat	1 352	1 193	1 187	1 170	1 173	1 177	1 172
濕貨	Wet goods	6 589	6 385	6 207	5 966	5 905	5 856	5 785
乾貨	Dry goods	4 387	4 605	4 620	4 544	4 569	4 604	4 613
燒味及滷味	Siu mei and lo mei	118	127	126	124	123	124	127
其他	Others	287	189	189	207	204	191	231
熟食	Cooked food	1 024	1 049	1 075	1 042	1 046	1 050	1 029
總計	Total	15 995	15 520	15 320	14 951	14 909	14 818	14 761

註釋：一九九九年的數字為一九九九至二零零零財政年度終結時的數字。由二零零零年開始，數字為該年年底的數字。

Note: Figures for 1999 are as at end of the financial year 1999-2000. As from 2000, figures are as at end of the year.

資料來源：食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302
查詢電郵：enquiries@fehd.gov.hk)

Source: Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry telephone no.: 2923 5302
Enquiry e-mail: enquiries@fehd.gov.hk)

19.6 按食物類別劃分的進出口食物檢驗 Inspections on Imported and Exported Foods by Type

公噸(另有註明除外)
Tonnes (unless otherwise specified)

食物類別	Type of food	1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
進口食物 ⁽¹⁾	Imported foods ⁽¹⁾							
檢驗批數	Number of consignments inspected	20 784	69 412	61 352	67 452	78 636	86 316	87 028
檢查食物數量	Quantity of food inspected							
肉類及家禽 ⁽²⁾	Meat and poultry ⁽²⁾	105 995	133 056	186 008	201 465	219 642	234 790	291 477
牛奶及奶類飲品	Milk and milk beverages	-	51 831	54 203	55 314	57 674	52 326	51 002
冰凍甜點	Frozen confections	-	11 244	8 427	8 018	8 224	4 933	3 712
蔬菜 ⁽³⁾	Vegetables ⁽³⁾	-	174 361	118 719	120 372	156 628	171 648	167 806
其它	Others	-	21 836	18 472	43 933	100 921	114 957	105 567
小計	Sub-total	105 995	392 328	385 829	429 102	543 089	578 654	619 564
出口食物	Exported foods							
檢驗批數	Number of consignments inspected	140	110	130	162	191	270	239
檢查食物數量	Quantity of food inspected							
肉類及肉類製品 ⁽²⁾	Meat and meat products ⁽²⁾	15	9	4	§	5	0	0
家禽及家禽製品 ⁽²⁾	Poultry and poultry products ⁽²⁾	0	0	0	0	0	0	0
水果及蔬菜產品	Fruit and vegetable products	§	0	0	0	§	0	0
水產	Aquatic products	27	1	§	0	8	5	1
其他	Others	874	1 291	623	577	686	818	949
小計	Sub-total	916	1 301	628	577	699	823	950
進口及出口食物總計	Total of imported and exported foods							
檢驗批數	Number of consignments inspected	20 924	69 522	61 482	67 614	78 827	86 586	87 267
檢查食物數量	Quantity of food inspected	106 911	393 629	386 457	429 679	543 788	579 477	620 514

註釋： 一九九九年的數字為一九九九至二零零零財政年度終結時的數字。由二零零零年開始，數字為該年年底的數字。

- (1) 在二零零零年一月一日前，只有進口肉類及家禽的數字。
 (2) 數字只包括冰凍及冷藏產品。
 (3) 經文錦渡檢查站入境的蔬菜。

Notes: Figures for 1999 are as at end of the financial year 1999-2000. As from 2000, figures are as at end of the year.

- (1) Prior to 1 January 2000, only figures on imported meat and poultry are available.
 (2) Figures refer to chilled and frozen products only.
 (3) Vegetables imported via Man Kam To Check Point.

資料來源： 食物環境衛生署
 (查詢電話：2923 5302
 查詢電郵：enquiries@fehd.gov.hk)

Source: Food and Environmental Hygiene Department
 (Enquiry telephone no.: 2923 5302
 Enquiry e-mail: enquiries@fehd.gov.hk)

19.7 油產品進口留用貨量 Quantity of Retained Imports of Oil Products

千公升(另有註明除外)
Kilolitres (unless otherwise specified)

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
航空汽油及煤油 ⁽¹⁾	Aviation gasoline and kerosene ⁽¹⁾	3 657 977	4 937 314	5 424 882	5 543 549	6 261 518	6 003 457	5 807 816
車用汽油	Motor gasoline							
含鉛 ⁽²⁾	Leaded petrol ⁽²⁾	5 291	-	-	-	-	-	-
不含鉛	Unleaded petrol	479 222	458 802	454 254	425 146	471 418	447 546	485 331
輕質柴油、重質柴油及石腦油	Gas oil, diesel oil and naphtha	10 836 718	6 989 635	4 992 498	5 075 975	4 762 939	3 582 774	7 457 229
燃油	Fuel oil	1 585 946	4 626 483	4 975 866	5 915 645	7 089 613	6 625 377	6 949 268
石油氣與天然氣(公噸)	LPG and natural gas (tonnes)	2 556 143	2 299 778	2 310 535	2 592 142	2 404 774	2 728 962	2 650 259

註釋： (1) 主要是航空煤油。
(2) 根據《一九九九年空氣污染管制(汽車燃料)(修訂)規例》，由一九九九年四月一日起禁止在香港銷售含鉛汽油。

Notes: (1) Mainly aviation kerosene.
(2) According to the Air Pollution Control (Motor Vehicle Fuel) (Amendment) Regulation 1999, leaded petrol has been prohibited for sale in Hong Kong as from 1 April 1999.

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208
查詢電郵：energy@censtatd.gov.hk)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2882 4208
Enquiry e-mail: energy@censtatd.gov.hk)

19.8 煤產品進口留用貨量 Quantity of Retained Imports of Coal Products

公噸
Tonnes

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
蒸餾煤及其他煤產品	Steam coal and other coal	6 393 018	10 691 194	10 823 664	11 403 420	12 261 438	11 344 961	12 331 385
木炭	Wood charcoal	9 447	8 052	7 307	6 491	3 945	7 374	5 831
無煙煤	Anthracite	0	396	1 423	139	0	162	389

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208
查詢電郵：energy@censtatd.gov.hk)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2882 4208
Enquiry e-mail: energy@censtatd.gov.hk)

19.9 火警召喚、特別服務、涉及人數及救護車召喚 Fire Calls, Special Services, Persons Involved and Ambulance Calls

		數目 Numbers						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
火警召喚	Fire calls							
大火	Major fire	19	7	6	14	8	18	10
一般火警	General fire	13 108	9 866	8 420	8 070	7 774	8 178	7 429
虛報火警／警鐘誤鳴 及指定範圍內燒雜物	False/Unwanted alarms and controlled burning	30 432	25 219	29 315	25 184	23 856	27 317	28 332
小計	Sub-total	43 559	35 092	37 741	33 268	31 638	35 513	35 771
特別服務召喚	Special services calls							
一般特別服務召喚	General	10 199	8 812	9 260	9 082	9 262	11 076	11 066
虛報個案	False alarms	8 078	7 688	8 047	8 407	8 627	9 109	9 465
救護車個案	Ambulance case	2 764	3 559	3 506	3 894	4 194	4 213	4 538
小計	Sub-total	21 041	20 059	20 813	21 383	22 083	24 398	25 069
總計	Total calls	64 600	55 151	58 554	54 651	53 721	59 911	60 840
涉及人數	Persons involved							
死亡	Fatalities							
火警	Fire	29	9	15	14	17	10	10
特別服務	Special services	639	717	710	675	717	773	815
受傷	Injuries							
火警	Fire	595	451	367	383	348	397	287
特別服務	Special services	2 249	1 995	1 902	1 598	1 682	1 986	1 802
獲救	Rescues							
火警	Fire	3 652	3 380	3 834	2 107	2 835	3 241	2 901
特別服務	Special services	25 899	19 996	20 962	19 187	20 366	23 633	22 851
救護車召喚	Ambulance calls							
緊急召喚	Emergency	421 146	536 359	549 866	539 903	573 657	600 828	617 265
非緊急召喚	Non-emergency	63 777	38 542	35 016	35 763	38 050	42 783	42 024

資料來源：消防處
(查詢電話：2733 7717
查詢電郵：stat@hkfsd.gov.hk)

Source: Fire Services Department
(Enquiry telephone no.: 2733 7717
Enquiry e-mail: stat@hkfsd.gov.hk)

19.10 食水供應及用量 Water Supplies and Consumption

百萬立方米
Million cubic metres

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
期初存水量 ⁽¹⁾	Storage at beginning of period ⁽¹⁾	567.58	446.47	410.79	460.64	434.59	385.76	414.70
水塘集水量	Natural yield in reservoirs	106.37	111.00	298.16	319.95	186.66	331.96	220.49
廣東省供水量	Import from Guangdong Province	737.95	808.43	770.60	617.27	715.35	653.15	724.58
用水量	Consumption							
總計	Total	910.72	955.33	967.71	963.42	950.92	956.15	952.03
每日平均數	Daily mean	2.5	2.61	2.65	2.64	2.60	2.61	2.61

註釋： ⁽¹⁾ 數字不包括上一年度被排放及濾水廠驗收期用作試驗的原水。

Note: ⁽¹⁾ Figures are net of discharges and raw water used in commissioning test of water treatment works in the preceding year.

資料來源：水務署
(查詢電話：2829 4463
查詢電郵：wsdinfo@wsd.gov.hk)

Source: Water Supplies Department
(Enquiry telephone no.: 2829 4463
Enquiry e-mail: wsdinfo@wsd.gov.hk)

19.11 電力及煤氣用量 Electricity and Gas Consumption

兆焦耳
Terajoules

		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
電力	Electricity							
住宅	Domestic	31 400	34 134	35 811	35 428	36 422	37 100	38 972
商業	Commercial	76 028	91 255	93 341	95 370	97 155	97 672	98 856
工業	Industrial	17 547	15 430	14 636	14 015	13 104	12 182	11 143
街燈	Street lighting	312	383	383	391	391	391	395
總計 ⁽¹⁾	Total ⁽¹⁾	125 287	141 201	144 172	145 204	147 072	147 345	149 366
煤氣	Gas							
住宅	Domestic	13 064	15 237	15 444	15 082	14 842	15 583	15 303
商業	Commercial	10 709	10 945	10 919	11 050	11 305	11 095	11 069
工業	Industrial	914	955	898	903	895	905	902
總計	Total	24 687	27 137	27 261	27 034	27 041	27 583	27 274

註釋： 一兆焦耳 = 10¹² 焦耳
⁽¹⁾ 不包括出口往中國內地的電量，而該數字則刊載於表4.9。

Notes: 1 terajoule = 10¹² joules
⁽¹⁾ Figures exclude exports of electricity to the mainland of China, which are shown in Table 4.9.

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208
查詢電郵：energy@censtatd.gov.hk)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2882 4208
Enquiry e-mail: energy@censtatd.gov.hk)

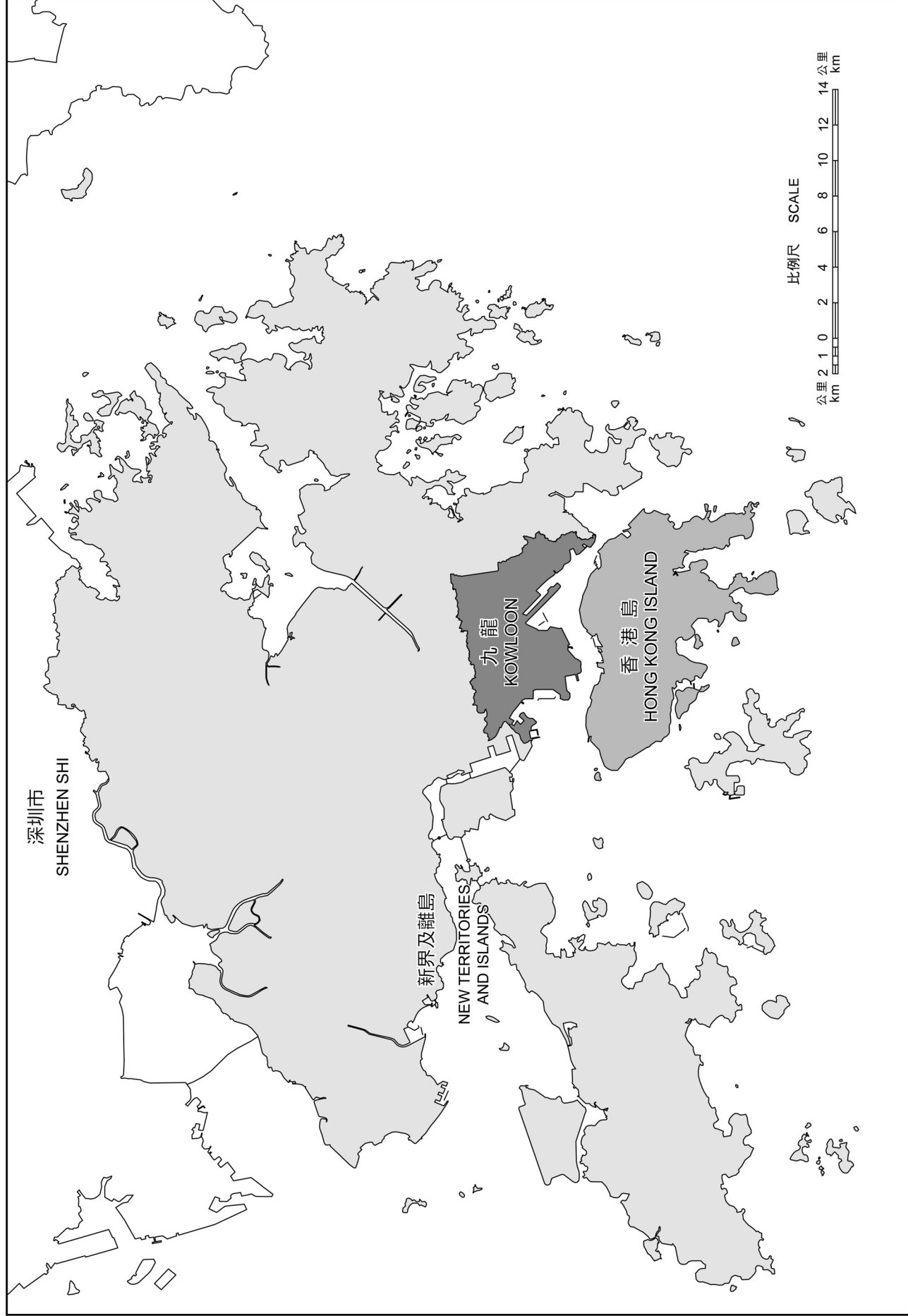
19.12 破產呈請及破產令 Bankruptcy Petitions and Orders

		數目 Numbers						
		1999	2004	2005	2006	2007	2008	2009
破產呈請	Bankruptcy petitions							
債務人提出	Presented by debtors	2 721	10 807	8 255	9 647	10 174	10 754	14 907
債權人提出	Presented by creditors	1 155	1 682	1 678	1 038	744	866	877
總計	Total	3 876	12 489	9 933	10 685	10 918	11 620	15 784
破產令	Bankruptcy orders							
應債務人的呈請而發出	Made on debtors' petitions	2 306	12 359	8 223	9 226	10 403	10 116	15 366
應債權人的呈請而發出	Made on creditors' petitions	765	1 234	1 587	1 098	660	663	791
總計	Total	3 071	13 593	9 810	10 324	11 063	10 779	16 157

資料來源：破產管理署
(查詢電話：2867 2528
查詢電郵：wwong@oro.gov.hk)

Source : Official Receiver's Office
(Enquiry telephone no.: 2867 2528
Enquiry e-mail: wwong@oro.gov.hk)

香港特別行政區地圖 MAP OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION (HKSAR)



香港特別行政區包括香港島、九龍和新界及離島
HKSAR comprises HONG KONG ISLAND, KOWLOON and THE NEW TERRITORIES AND ISLANDS

MM/206/CSD

載有香港最新官方統計資料的網站

Websites Containing the Latest Official Statistical Information of Hong Kong

本刊所載數字為截至二零一零年十月底已公布的數字。如要獲取香港的最新統計資料，請瀏覽以下網站：

Figures presented in this publication refer to those released up to end-October 2010. Readers who wish to obtain the latest statistical information on Hong Kong may visit the following websites :

政策局／部門／機構 Bureau/Department/Organisation	本刊內的有關章節 Relevant chapter(s) in this publication	網址 Website address
漁農自然護理署 Agriculture, Fisheries and Conservation Department	<ul style="list-style-type: none"> • 物價、食物供應 Prices and Food Supplies 	www.afcd.gov.hk
屋宇署 Buildings Department	<ul style="list-style-type: none"> • 土地、樓宇、建造及地產 Land, Building, Construction and Real Estate 	www.bd.gov.hk
政府統計處 Census and Statistics Department	<ul style="list-style-type: none"> • 人口及生命事件 Population and Vital Events • 勞工 Labour • 對外貿易 External Trade • 工業生產 Industrial Production • 商業 Commerce • 科技 Science and Technology • 土地、樓宇、建造及地產 Land, Building, Construction and Real Estate • 房屋及物業 Housing and Property • 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism • 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance • 物價、食物供應 Prices and Food Supplies • 衛生 Health • 國民收入及國際收支平衡 National Income and Balance of Payments • 雜項統計 Miscellaneous Statistics 	www.censtatd.gov.hk
民航處 Civil Aviation Department	<ul style="list-style-type: none"> • 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism 	www.cad.gov.hk
政府總部公務員事務局 Civil Service Bureau, Government Secretariat	<ul style="list-style-type: none"> • 勞工 Labour 	www.csb.gov.hk
公司註冊處 Companies Registry	<ul style="list-style-type: none"> • 商業 Commerce 	www.cr.gov.hk

載有香港最新官方統計資料的網站（續）

Websites Containing the Latest Official Statistical Information of Hong Kong (cont'd)

政策局／部門／機構 Bureau/Department/Organisation	本刊內的有關章節 Relevant chapter(s) in this publication	網址 Website address
香港懲教署 Hong Kong Correctional Services	<ul style="list-style-type: none"> 治安 Law and Order 	www.csd.gov.hk
衛生署 Department of Health	<ul style="list-style-type: none"> 衛生 Health 	www.dh.gov.hk
政府總部教育局 Education Bureau, Government Secretariat	<ul style="list-style-type: none"> 教育 Education 	www.edb.gov.hk
環境保護署 Environmental Protection Department	<ul style="list-style-type: none"> 環境、氣候、地理 Environment, Climate and Geography 	www.epd.gov.hk
政府總部財經事務及庫務局 Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat	<ul style="list-style-type: none"> 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance 	www.fstb.gov.hk
食物環境衛生署 Food and Environmental Hygiene Department	<ul style="list-style-type: none"> 雜項統計 Miscellaneous Statistics 	www.fehd.gov.hk
路政署 Highways Department	<ul style="list-style-type: none"> 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism 	www.hyd.gov.hk
香港考試及評核局 Hong Kong Examinations and Assessment Authority	<ul style="list-style-type: none"> 教育 Education 	www.hkeaa.edu.hk
香港交易所 Hong Kong Exchanges	<ul style="list-style-type: none"> 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance 	www.hkex.com.hk
香港消防處 Hong Kong Fire Services Department	<ul style="list-style-type: none"> 雜項統計 Miscellaneous Statistics 	www.hkfsd.gov.hk
香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	<ul style="list-style-type: none"> 土地、樓宇、建造及地產 Land, Building, Construction and Real Estate 房屋及物業 Housing and Property 	www.hkhs.com
香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	<ul style="list-style-type: none"> 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance 	www.hkma.gov.hk
香港天文台 Hong Kong Observatory	<ul style="list-style-type: none"> 環境、氣候、地理 Environment, Climate and Geography 	www.hko.gov.hk
香港警務處 Hong Kong Police Force	<ul style="list-style-type: none"> 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism 治安 Law and Order 	www.police.gov.hk
香港旅遊發展局 Hong Kong Tourism Board	<ul style="list-style-type: none"> 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism 	www.partnetnet.hktb.com

載有香港最新官方統計資料的網站（續）

Websites Containing the Latest Official Statistical Information of Hong Kong (cont'd)

政策局／部門／機構 Bureau/Department/Organisation	本刊內的有關章節 Relevant chapter(s) in this publication	網址 Website address
醫院管理局 Hospital Authority	<ul style="list-style-type: none"> • 衛生 Health 	www.ha.org.hk
香港房屋委員會 Hong Kong Housing Authority	<ul style="list-style-type: none"> • 土地、樓宇、建造及地產 Land, Building, Construction and Real Estate • 房屋及物業 Housing and Property 	www.housingauthority.gov.hk
恒生指數有限公司 Hang Seng Indexes Company Limited	<ul style="list-style-type: none"> • 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance 	www.hsi.com.hk
入境事務處 Immigration Department	<ul style="list-style-type: none"> • 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism 	www.immd.gov.hk
廉政公署 Independent Commission Against Corruption	<ul style="list-style-type: none"> • 治安 Law and Order 	www.icac.org.hk
創新科技署 Innovation and Technology Commission	<ul style="list-style-type: none"> • 科技 Science and Technology 	www.itc.gov.hk
知識產權署 Intellectual Property Department	<ul style="list-style-type: none"> • 科技 Science and Technology 	www.ipd.gov.hk
司法機構 Judiciary	<ul style="list-style-type: none"> • 人口及生命事件 Population and Vital Events • 治安 Law and Order 	www.judiciary.gov.hk
勞工處 Labour Department	<ul style="list-style-type: none"> • 勞工 Labour 	www.labour.gov.hk
地政總署 Lands Department	<ul style="list-style-type: none"> • 土地、樓宇、建造及地產 Land, Building, Construction and Real Estate 	www.landsd.gov.hk
法律援助署 Legal Aid Department	<ul style="list-style-type: none"> • 治安 Law and Order 	www.lad.gov.hk
康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department	<ul style="list-style-type: none"> • 文化、娛樂、康樂 Culture, Entertainment and Recreation 	www.lcsd.gov.hk
強制性公積金計劃管理局 Mandatory Provident Fund Schemes Authority	<ul style="list-style-type: none"> • 勞工 Labour 	www.mpfa.org.hk
海事處 Marine Department	<ul style="list-style-type: none"> • 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism 	www.mardep.gov.hk
香港申訴專員公署 Office of The Ombudsman, Hong Kong	<ul style="list-style-type: none"> • 雜項統計 Miscellaneous Statistics 	www.ombudsman.gov.hk

載有香港最新官方統計資料的網站（續）

Websites Containing the Latest Official Statistical Information of Hong Kong (cont'd)

政策局／部門／機構 Bureau/Department/Organisation	本刊內的有關章節 Relevant chapter(s) in this publication	網址 Website address
電訊管理局 Office of the Telecommunications Authority	<ul style="list-style-type: none"> • 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism 	www.ofta.gov.hk
破產管理署 Official Receiver's Office	<ul style="list-style-type: none"> • 商業 Commerce • 雜項統計 Miscellaneous Statistics 	www.oro.gov.hk
規劃署 Planning Department	<ul style="list-style-type: none"> • 環境、氣候、地理 Environment, Climate and Geography 	www.pland.gov.hk
差餉物業估價署 Rating and Valuation Department	<ul style="list-style-type: none"> • 房屋及物業 Housing and Property 	www.rvd.gov.hk
社會福利署 Social Welfare Department	<ul style="list-style-type: none"> • 社會福利 Social Welfare • 治安 Law and Order 	www.swd.gov.hk
金銀業貿易場 The Chinese Gold and Silver Exchange Society	<ul style="list-style-type: none"> • 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance 	www.cgse.com.hk
土地註冊處 The Land Registry	<ul style="list-style-type: none"> • 房屋及物業 Housing and Property 	www.landreg.gov.hk
香港公開大學 The Open University of Hong Kong	<ul style="list-style-type: none"> • 教育 Education 	www.ouhk.edu.hk
運輸署 Transport Department	<ul style="list-style-type: none"> • 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism 	www.td.gov.hk
大學教育資助委員會 University Grants Committee	<ul style="list-style-type: none"> • 科技 Science and Technology • 教育 Education 	www.ugc.edu.hk
職業訓練局 Vocational Training Council	<ul style="list-style-type: none"> • 教育 Education 	www.vtc.edu.hk
水務署 Water Supplies Department	<ul style="list-style-type: none"> • 雜項統計 Miscellaneous Statistics 	www.wsd.gov.hk

政府統計處刊物一覽 (截至二零一零年十一月一日)
List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2010)

名稱	Title	最新期號(1)	印刷版售價(港元) Price of Print Version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not Including Postage	連本地 郵費 Including Local Postage
綜合性統計刊物				
General Statistical Digests				
香港經濟趨勢(半月刊)	Hong Kong Economic Trends (half-monthly)	29/10/2010	11.0	14.0
香港統計月刊	Hong Kong Monthly Digest of Statistics	10/2010	203.0	219.4
香港統計年刊(2)	Hong Kong Annual Digest of Statistics (2)	2009	214.0	242.0
香港社會及經濟趨勢(雙年刊)(2)	Hong Kong Social and Economic Trends (biennial) (2)	2009	294.0	310.4
香港的發展(1967 - 2007) - 統計圖表集 (特刊)(2)	A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967 - 2007) (ad hoc) (2)	-	66.0	82.4
香港統計數字一覽(年刊)(3)	Hong Kong in Figures (annual) (3)	2010	← 免費 Free →	→
對外貿易				
External Trade				
商品貿易統計				
Merchandise Trade Statistics				
香港商品貿易統計:				
進口(月刊)(4)	Imports (monthly) (4)	8/2010	-	-
港產品出口及轉口(月刊)(4)	Domestic Exports and Re-exports (monthly) (4)	8/2010	-	-
周年附刊, 按國家及貨品劃分:				
- 進口	- Imports	2009	499.0	527.0
- 港產品出口及轉口	- Domestic Exports and Re-exports	2009	499.0	546.0
香港對外商品貿易(月刊)	Hong Kong External Merchandise Trade (monthly)	8/2010	186.0	202.4
香港對外商品貿易回顧(年刊)	Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade (annual)	2009	188.0	196.2
香港商品貿易指數(月刊)(4)	Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (monthly) (4)	8/2010	-	-
按產品所屬工業劃分的港產品出口統計數字 (季刊)(5)	Domestic Exports Statistics Classified by Industrial Origin (quarterly) (5)	Q4/2009	← 免費 Free →	→
船務統計				
Shipping Statistics				
香港船務統計(季刊)	Hong Kong Shipping Statistics (quarterly)	4-6/2010	75.0	83.2
服務貿易統計				
Trade in Services Statistics				
香港服務貿易統計報告(年刊)(4)	Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (annual) (4)	2008	-	-
國民收入				
National Income				
本地生產總值(季刊)(4)	Gross Domestic Product (quarterly) (4)	Q2/2010	-	-
本地生產總值(年刊)(3)	Gross Domestic Product (annual) (3)	2009	70.0	78.2
本地生產總值統計特刊, 二零零七年十月 (特刊)	Special Report on Gross Domestic Product, October 2007 (ad hoc)	-	54.0	58.0
國際收支平衡				
Balance of Payments				
香港國際收支平衡統計 一九九七年至一九九九年(特刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999 (ad hoc)	-	14.0	18.0
香港國際收支平衡統計(季刊)(4)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong (quarterly) (4)	Q2/2010	-	-
香港對外直接投資統計(年刊)(4)	External Direct Investment Statistics of Hong Kong (annual) (4)	2008	-	-
香港對外債務統計數字	Hong Kong's External Debt Statistics	Q2/2010	← 免費 Free →	→
勞工				
Labour				
勞動人口、就業及空缺統計				
Labour Force, Employment and Vacancies Statistics				
綜合住戶統計調查按季統計報告書(4)	Quarterly Report on General Household Survey (4)	4-6/2010	-	-
就業及空缺按季統計報告(4)	Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics (4)	6/2010	-	-
建築地盤就業及空缺按季統計報告(4)	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites (4)	6/2010	-	-
工資及勞工收入統計				
Wages and Labour Earnings Statistics				
工資及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics	6/2010	64.0	72.2
經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計 報告(高層管理人員除外)(年刊)(2)	Report of Salaries and Employee Benefits Statistics Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (annual) (2)	2010	45.0	49.4
收入及工時按年統計調查報告	Report on Annual Earnings and Hours Survey	2009	41.0	49.2
由主要承建商填報有關從事公營建築工程的 工人的每日平均工資(月刊)	Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects as Reported by Main Contractors (monthly)	8/2010	← 免費 Free →	→

政府統計處刊物一覽 (截至二零一零年十一月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2010) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 ⁽¹⁾	印刷版售價(港元)	
			不包括郵費	連本地郵費
		Latest Issue ⁽¹⁾	Not Including Postage	Including Local Postage
勞工 (續)				
Labour (cont'd)				
人力統計				
Manpower Statistics				
二零零二年人力培訓及工作技能需求機構單位統計調查報告 (特刊)	Report on 2002 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements (<i>ad hoc</i>)	-	48.0	56.2
消費物價及住戶開支				
Consumer Prices and Household Expenditure				
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	9/2010	63.0	67.4
消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index	2009	102.0	110.2
二零零四至零五年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期 (特刊)	2004/05 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices (<i>ad hoc</i>)	-	47.0	55.2
工商業				
Commerce and Industry				
工業生產				
Industrial Production				
工業生產按年統計調查報告 (4)	Report on Annual Survey of Industrial Production (4)	2008	-	-
工業生產按季指數 (4)	Quarterly Index of Industrial Production (4)	Q2/2010	-	-
工業按季生產者價格指數 (4)	Quarterly Producer Price Index for Industrial Sector (4)	Q2/2010	-	-
經銷及服務業				
Distribution and Services				
批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告 (4)	Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels (4)	2008	-	-
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告 (4)	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases (4)	Q3/2010	-	-
零售業銷貨額按月統計調查報告 (4)	Report on Monthly Survey of Retail Sales (4)	9/2010	-	-
運輸及有關服務按年統計調查報告 (4)	Report on Annual Survey of Transport and Related Services (4)	2008	-	-
倉庫業、通訊業、銀行業、財務業、保險業及商用服務業按年統計調查報告 (4)	Report on Annual Surveys of Storage, Communication, Banking, Financing, Insurance and Business Services (4)	2008	-	-
服務行業按季業務收益指數 (4)	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries (4)	Q2/2010	-	-
服務業統計摘要 (年刊)	Statistical Digest of the Services Sector (<i>annual</i>)	2010	172.0	188.4
服務業統計摘要按季補充資料 (4)	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector (4)	Q2/2010	-	-
屋宇建築及建造				
Building and Construction				
屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告 (4)	Report on Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors (4)	2008	-	-
建造工程完成量按季統計調查報告 (4)	Report on the Quarterly Survey of Construction Output (4)	Q2/2010	-	-
特選建築材料平均批發價格 (月刊)	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials (<i>monthly</i>)	7/2010	← 免費 Free →	
公營建築工程的工資及材料成本指數 (1995年6月=100) (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects (June 1995=100) (<i>monthly</i>)	7/2010	← 免費 Free →	
公營建築工程的工資及材料成本指數 (2003年4月=100) (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects (April 2003=100) (<i>monthly</i>)	8/2010	← 免費 Free →	
能源				
Energy				
香港能源統計 (季刊) (4)	Hong Kong Energy Statistics (<i>quarterly</i>) (4)	Q2/2010	-	-
香港能源統計 (年刊)	Hong Kong Energy Statistics (<i>annual</i>)	2009	76.0	80.0
其他經濟及工商業統計				
Other Economic and Business Statistics				
業務展望按季統計調查報告	Report on Quarterly Business Tendency Survey	Q4/2010	13.0	16.7
代表香港境外母公司的駐港公司按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Companies in Hong Kong Representing Parent Companies Located outside Hong Kong	2010	39.0	43.4
資訊科技在工商業的使用情況和普及程度按年統計調查報告	Report on Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector	2009	88.0	104.4
香港創新活動統計 (年刊)	Hong Kong Innovation Activities Statistics (<i>annual</i>)	2008	100.0	108.2
香港－資訊社會 (年刊)	Hong Kong as an Information Society (<i>annual</i>)	2009	124.0	132.2
香港－知識型經濟 統計透視 (雙年刊)	Hong Kong as a Knowledge-based Economy – A Statistical Perspective (<i>biennial</i>)	2009	84.0	92.2
二零零九年檢測及認證活動統計調查報告 (特刊) (4)	Report on the 2009 Survey of Testing and Certification Activities (<i>ad hoc</i>) (4)	-	-	-

政府統計處刊物一覽 (截至二零一零年十一月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2010) (cont'd)

名稱	Title	最新期號(1)	印刷版售價(港元)	
			不包括郵費	連本地郵費
			Not Including Postage	Including Local Postage
人口				
香港二零零六年中期人口統計				
Hong Kong 2006 Population By-census				
二零零六年中期人口統計(特刊)				
2006 Population By-census (ad hoc)				
主要報告－第一冊	Main Report – Volume I	-	143.0	159.4
主要報告－第二冊	Main Report – Volume II	-	118.0	134.4
主要統計表	Main Tables	-	138.0	166.0
簡要報告	Summary Results	-	41.0	49.2
統計圖解	Graphic Guide	-	91.0	99.2
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Council Districts	-	50.0	58.2
有關香港島各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Hong Kong Island	-	84.0	100.4
有關九龍各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Kowloon	-	112.0	128.4
有關新界各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : New Territories	-	180.0	208.0
區議會分區及選區統計表的附件－區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Council Districts and Constituency Areas	-	134.0	162.0
有關各小規劃統計區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units	-	274.0	302.0
小規劃統計區統計表的附件－區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	-	80.0	88.2
主題性報告－香港的住戶收入分布	Thematic Report – Household Income Distribution in Hong Kong	-	114.0	122.2
主題性報告－少數族裔人士	Thematic Report – Ethnic Minorities	-	96.0	104.2
主題性報告－內地來港定居未足七年人士	Thematic Report – Persons from the Mainland Having Resided in Hong Kong for Less Than 7 Years	-	82.0	90.2
主題性報告－青年	Thematic Report – Youths	-	74.0	82.2
主題性報告－長者	Thematic Report – Older Persons	-	88.0	96.2
主題性報告－單親人士	Thematic Report – Single Parents	-	88.0	96.2
其他與人口有關的刊物				
Other Publications relating to Population				
香港人口推算 2010-2039(特刊)	Hong Kong Population Projections 2010 - 2039 (ad hoc)	-	44.0	52.2
香港人口生命表 2004-2039(特刊)	Hong Kong Life Tables 2004 - 2039 (ad hoc)	-	52.0	56.4
香港人口趨勢 1981-2006(特刊)	Demographic Trends in Hong Kong 1981 - 2006 (ad hoc)	-	55.0	63.2
社會資料				
Social Data				
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料第五十三號專題報告書(特刊)(4)：在中國內地工作的香港居民	Social Data Collected via the General Household Survey Special Topics Report No. 53 (ad hoc) (4) : Hong Kong residents working in the mainland of China	-	-	-
主題性住戶統計調查第四十四號報告書(特刊)(4)：家人之間的關係	Thematic Household Survey Report No. 44 (ad hoc) (4) : Relationships among Family Members	-	-	-
按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料(年刊)	Population and Household Statistics Analysed by District Council District (annual)	2009	28.0	32.0
香港的女性及男性－主要統計數字(年刊)	Women and Men in Hong Kong – Key Statistics (annual)	2010	94.0	110.4
統計分類表				
Classification Lists				
香港進出口貨物分類表(協調制度)，二零零七年版(特刊)	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System), 2007 Edition (ad hoc)			
第一冊：第一至第十類貨物	Volume One: Commodity Section I – X	-	24.0	40.4
第二冊：第十一至第二十二類貨物	Volume Two: Commodity Section XI – XXII	-	28.0	44.4
香港商品貿易統計分類表，二零零七年版(特刊)	Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification, 2007 Edition (ad hoc)	-	97.0	113.4
香港標準行業分類 2.0 版(特刊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 (ad hoc)	-	164.0	192.0

政府統計處刊物一覽 (截至二零一零年十一月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2010) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 ⁽¹⁾	印刷版售價(港元)	
			不包括 郵費 Not Including Postage	連本地 郵費 Including Local Postage
		Latest Issue ⁽¹⁾	Price of Print Version (HK\$)	
統計發展報告	Report on Statistical Development			
統計發展概要 (年刊)	An Outline of Statistical Development (annual)	2010	152.0	160.2

註釋：除另有註明外，所有刊物均以中、英文對照形式出版。獲取刊物的方法載於第 A10 頁。

用戶可以在政府統計處的網站 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index_tc.jsp) 免費下載政府統計處的刊物和統計表。

- (1) Q1、Q2、Q3、Q4分別代表第一、第二、第三和第四季。
- (2) 本刊物的印刷版亦於部分郵局出售(查詢熱線：(852) 2921 2222)。
- (3) 分別備有中文版和英文版。
- (4) 該刊物只備有下載版。
- (5) 由二零一零年第一季統計期起，本處不會編製此單張。然而，本處網站會繼續提供有關的統計數字。

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料，請瀏覽本處網站內「產品及服務」一節 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index_tc.jsp)或致電刊物出版組查詢(電話：(852) 2582 3025)。

Notes: Unless otherwise specified, all publications are published in bilingual format. Means of obtaining the publications are given in page A10.

Users can download publications and statistical tables of the Census and Statistics Department free of charge at the website of the Census and Statistics Department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index.jsp).

- (1) Q1, Q2, Q3 and Q4 represent respectively the first, second, third and fourth quarter.
- (2) Print version of this publication is also put for sale at selected Post Offices (enquiry hotline : (852) 2921 2222).
- (3) Available in separate Chinese and English versions.
- (4) The publication is available in download version only.
- (5) As from the reference period of the first quarter of 2010, this leaflet is no longer produced. Nevertheless, the statistics concerned continue to be available at the website of the C&SD.

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department, please visit the "Products & Services" section on the website of the department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index.jsp) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至二零一零年十一月一日)
List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2010)

		售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
二零零一年人口普查			
2001 Population Census			
- 統計表唯讀光碟 (不定期) ++ 載有372個常用統計表。有關統計表涉及的主題廣泛，包括人口、住戶、教育、經濟、房屋、內部遷移及人口分組等本港住戶及人口特徵。選定統計表亦載列按區議會分區／選區及規劃統計小區／街段劃分的統計數字。	- TAB on CD-ROM (ad hoc) ++ Contains 372 commonly used statistical tables. The tables cover a wide range of topics including demographic, household, education, economic, housing, internal migration and home moving, and population sub-group characteristics of the households and population in Hong Kong. There are also geographical breakdown of the statistics by District Council District/Constituency Area and Tertiary Planning Unit/Street Block in selected tables.	1,690.0	1,711.2
- 地圖唯讀光碟 (不定期) 以常用的格式提供一套數碼化的香港地圖，內載的地域分界數碼地圖包括香港海岸線、區議會分區／選區分界、規劃統計小區(及其合併組)分界、街段—小合併組分界及新市鎮分界。配合適當的電腦軟件，這套數碼地圖可把載於《二零零一年人口普查—統計表唯讀光碟》內的統計數據作地理顯示之用。	- MAP on CD-ROM (ad hoc) Contains a set of digital maps of Hong Kong in commonly used formats. The digital maps for geographical delineation included therein are Coastline of Hong Kong, District Council District/Constituency Area Boundary, Tertiary Planning Unit (and Groupings) Boundary, Small Street Block Group Boundary and New Town Boundary. When used with suitable computer software, the digital maps can be used for geographical presentation of the statistical data contained in the 2001 Population Census - TAB on CD-ROM.	840.0	857.0
關於購買以上兩套光碟事宜，請致電人口統計組 (電話：(852) 2716 8025)。			
- 普查易2001 (不定期) 普查易2001人口普查光碟套裝是一套功能強大的知識為本產品，它能幫助使用者有效地進行客戶資訊分析和客戶關係管理的工作。普查易2001光碟內載有超過400個由政府統計處提供的香港二零零一年人口普查統計表，分區數碼地圖及功能超卓的地理訊息系統，當中包含了全香港居民的人口特徵、經濟、教育、住戶、房屋等統計數據，使用者可以透過簡單和容易使用的功能介面，來選擇和提取資料。	- Hong Kong CensusPro 2001 (ad hoc) CensusPro 2001 provides output in mainly 4 ways : thematic maps, formatted reports, bar/pie charts, and export files in dbf/Excel files/text files. CensusPro 2001 can be used in areas like strategic business/service planning, direct marketing and promotion, customer analysis and profiling, and many other business analysis purposes and applications.) 這光碟產品由Info Mapping (Hong Kong) Limited生產及銷售。有關查詢及訂購，請直接與該公司聯絡。) (電話：(852) 2779 6088)。) This CD-ROM is produced and marketed by the Info Mapping (Hong Kong) Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2779 6088.	
普查易2001共有4種資料輸出模式：主題性地圖、預設格式報表、統計圖表、及檔案匯出(支援數據庫/試算表/純文字等格式)。普查易2001光碟可應用於規劃業務策略、直接市場推廣或宣傳、客戶資料分析、以及作其他的商業性分析等。			
- SUPERMAP Hong Kong 2001 (不定期) • 涵蓋全面的人口普查數據，配合最新數碼地圖作介面 • 採用具世界領導地位之地理信息系統進行處理及分析 • 可作多重圖像化分析人口普查數據 • 有助機構進行深入的市場及客戶資訊分析	- SUPERMAP Hong Kong 2001 (ad hoc) • Covers comprehensive population census datasets with the use of the latest digital maps as interface • Manipulates and analyses through employing world leading GIS technology • Provides multiple views of population census data • Helps organisations with in-depth market analysis or customer profiling through data linkage) 這些光碟產品由益百利香港有限公司生產及銷售。有關查詢及訂購，請直接與該公司聯絡 (電話：(852) 2839 5388)。) These CD-ROMs are produced and marketed by Experian Hong Kong Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2839 5388.	

政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至二零一零年十一月一日) (續)

List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2010) (cont'd)

		售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
對外商品貿易	External Merchandise Trade		
- 香港對外商品貿易唯讀光碟	- Hong Kong External Merchandise Trade CD-ROM) 這些光碟產品由益百利香港有
列載過去二十五個月的按月貿易統計數字及過往十年的按年貿易統計數字(按年數字只載於周年報), 並包括按貨品類別(「標準國際貿易分類(第四次修訂版)」或「協調制度」)、國家/地區及運輸方式劃分的詳細貿易統計數字。	Contains monthly trade data for past 25 months and annual trade data for past 10 years (annual figures are only available in the annual edition). Detailed statistics classified by commodity (using the Standard International Trade Classification (Revision 4) or the Harmonized System), by country/territory and by mode of transport are also included.) 限公司生產及銷售。有關查詢及訂購, 請直接與該公司聯絡(電話: (852) 2839 5388)。
- 香港船務統計唯讀光碟 (按季產品)	- Hong Kong Shipping Statistics CD-ROM (quarterly)) These CD-ROMs are produced and marketed by Experian Hong Kong Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2839 5388.
列載自一九九三年以來, 按運輸方式、裝運種類、裝貨/卸貨國家/地區及港口、貨品、貨物種類、貨物裝卸地點及與中國內地有關的轉運劃分的貨物及載貨貨櫃吞吐量統計數字。	Contains data back-dated to 1993 on cargo and laden container throughput statistics analysed by mode of transport, shipment type, country/territory and port of loading/discharge, commodity, cargo type, cargo handling location and transhipment related to the mainland of China.)

註釋: ++ 分別備有中文版和英文版。

Notes: ++ Available in separate Chinese and English versions.

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料, 請瀏覽本處網站內「產品及服務」一節 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index_tc.jsp) 或致電刊物出版組查詢(電話: (852) 2582 3025)。

For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department, please visit the "Products & Services" section on the website of the department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index.jsp) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

獲取政府統計處刊物及其他統計產品的方法
Means of Obtaining Publications and Other Statistical Products
of the Census and Statistics Department

網站

用戶可以在政府統計處網站 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index_tc.jsp) 免費下載統計刊物。

政府統計處部分刊物備有印刷版，於政府新聞處的政府書店網站 (www.bookstore.gov.hk) 有售。

郵購服務

本處部分刊物附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。請填妥郵購表格，連同所需費用和郵費的支票或匯票寄回辦理。郵購表格亦可在政府統計處網站下載 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/other_services/provision_of_stat/mail_ordering_of_publications/index_tc.jsp)。

銷售中心

市民可親臨政府統計處刊物出版組購買刊物的印刷版和唯讀光碟產品，並即時提取。刊物出版組的地址是：

香港灣仔港灣道十二號
灣仔政府大樓十九樓

電話：(852) 2582 3025
圖文傳真：(852) 2827 1708

該組並設有閱讀區，讓使用者翻閱陳列的統計處各類的刊物。閱讀區也備有統計處編製的宣傳／教育單張和小冊子，歡迎索閱。

Website

Users may download statistical publications free of charge from the website of the Census and Statistics Department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index.jsp).

Some publications of the Census and Statistics Department are available in print versions and are offered for sale online at the Government Bookstore of the Information Services Department (www.bookstore.gov.hk).

Mail Order Service

A mail order form for ordering or subscribing to print versions of publications is available in some of the Department's publications. Completed form should be sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/other_services/provision_of_stat/mail_ordering_of_publications/index.jsp).

Sales Centre

Print versions of publications and CD-ROM products are available for purchase and collection on the spot at the Publications Unit of the Census and Statistics Department at the following address :

19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

Tel. : (852) 2582 3025
Fax : (852) 2827 1708

The Unit also provides a reading area where users may browse through various publications of the Department on display. Publicity/educational leaflets and pamphlets of the Department are also available for collection.

郵購表格 (只適用於印刷版)

致： 香港花園道 美利大廈4樓 政府新聞處 刊物銷售小組 電話： (852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845 圖文傳真： (852) 2598 7482	售價			請註明 刊期(月份/季/ 期號及年份)		合計 所需的 期數 (b)	總計 (港元) (a) x (b)
	每本 (港元)	本地 郵費 (1) 及 (2) (港元)	合計 (港元) (a)	由	至		
1. 香港統計月刊 (二零一零年期刊) (J470010 B0)	203.0	16.4	219.4	/2010	12/2010		
2. 香港經濟趨勢 (二零一零年期刊) (半月刊) (J410010 B0)	11.0	3.0	14.0	/2010	24/2010		
3. 香港統計年刊 (二零一零年版) (J47011000B0)	248.0	28.0	276.0	-	-		
4. 香港社會及經濟趨勢 (二零零九年版) (雙年刊) (J57290900B0)	294.0	16.4	310.4	-	-		
5. 統計發展概要 (二零一零年版) (年刊) (J33111000B0)	152.0	8.2	160.2	-	-		
6. 香港的發展 (1967-2007) - 統計圖表集 (J69090800B0)	66.0	16.4	82.4	-	-		
7.							
8.							
9.							
10.							

本人現付上支票(編號： _____) 港幣 _____ 元，購買上述刊物。
(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)

姓名： _____ 職銜： _____

機構名稱： _____ 地址： _____

電話： _____ 圖文傳真： _____

日期： _____

- 註： (1) 外地的訂戶暫時無須付上支票，所需郵費將於收到訂購表格後另行通知。
(2) 訂購超過一本相同名稱的年刊或特刊，請向政府新聞處查詢所需的本地郵費(電話：(852) 2842 8844或(852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。

你在表格上提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處刊物銷售小組聯絡。地址：香港花園道美利大廈4樓。



Mail Order Form (Applicable to print versions only)

To : Publications Sales Unit Information Services Department 4/F Murray Building Garden Road Hong Kong Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845 Fax : (852) 2598 7482	Price			Please indicate Month/Quarter/ Issue no. and Year		Total no. of issue(s) required (b)	Total amount (HK\$) (a) x (b)
	Per copy (HK\$)	Local postage (1) & (2) (HK\$)	Total (HK\$) (a)	From	To		
1. Hong Kong Monthly Digest of Statistics 2010 issues (J470010 B0)	203.0	16.4	219.4	/2010	12/2010		
2. Hong Kong Economic Trends 2010 issues (half-monthly) (J410010 B0)	11.0	3.0	14.0	/2010	24/2010		
3. Hong Kong Annual Digest of Statistics 2010 edition (J47011000B0)	248.0	28.0	276.0	-	-		
4. Hong Kong Social and Economic Trends 2009 edition (biennial) (J57290900B0)	294.0	16.4	310.4	-	-		
5. An Outline of Statistical Development 2010 edition (annual) (J33111000B0)	152.0	8.2	160.2	-	-		
6. A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967-2007) (J69090800B0)	66.0	16.4	82.4	-	-		
7.							
8.							
9.							
10.							

I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order. (Note : The cheque should be crossed and made payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "The Government of the HKSAR" .)

Name : _____ Title of post : _____

Name of organisation : _____ Address : _____

Tel. : _____ Fax : _____

Date : _____

- Notes :
- (1) For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.
 - (2) For an order of multiple copies of an annual or ad hoc publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax : (852) 2598 7482).

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the processing. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Publications Sales Unit, Information Services Department, 4/F Murray Building, Garden Road, Hong Kong .



- 對不同領域的專業人士而言，是一個全面和方便的官方統計資料來源
- 載有約 300 個統計表，所涉及的題材廣泛，包括：
 - 人口及生命事件
 - 勞工
 - 對外貿易
 - 工業生產
 - 商業
 - 科技
 - 土地、樓宇、建造及地產
 - 房屋及物業
 - 運輸、通訊、旅遊
 - 政府收支、貨幣、金融
 - 物價、食物供應
 - 教育
 - 衛生
 - 社會福利
 - 治安
 - 文化、娛樂、康樂
 - 環境、氣候、地理
 - 國民收入及國際收支平衡
- 載有本港各個社會及經濟發展範疇的詳盡按年統計數列(大部分數據是以 7 年為一組發表，即最近 6 年和對上第 11 年)，以助讀者比較近年和過去 10 年期或兩個 5 年期的發展
- 載有各用語的定義和概念的解釋，方便讀者理解有關數據
- 亦列出相關參考刊物，供讀者作進一步參考

- is a comprehensive and convenient source of official statistics for experts in various fields
- contains some 300 tables, covering a wide range of topics :
 - Population and Vital Events
 - Labour
 - External Trade
 - Industrial Production
 - Commerce
 - Science and Technology
 - Land, Building, Construction and Real Estate
 - Housing and Property
 - Transport, Communications and Tourism
 - Public Accounts, Money and Finance
 - Prices and Food Supplies
 - Education
 - Health
 - Social Welfare
 - Law and Order
 - Culture, Entertainment and Recreation
 - Environment, Climate and Geography
 - National Income and Balance of Payments
- provides detailed, annual statistical series (data presented mostly in respect of 7 years, i.e. the most recent 6 years and the last 11th year) about various aspects of social and economic developments of Hong Kong, to facilitate readers to compare the developments over the recent years and the 10-year or two 5-year intervals in the past
- contains definitions of terms and explanations of concepts to facilitate understanding of the relevant statistics
- includes also a list of related publications for further reference



J47011000B0

印刷版 Print version : \$248